



Obsah

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2017 – 2018

Schôdza 11. až 14. septembra 2017

Zápisnica z tejto schôdže bola uverejnená v Ú. v. EÚ C 89, 8.3.2018.

PRIJATÉ TEXTY

I Uznesenia, odporúčania a stanoviská

UZNESENIA

Európsky parlament

Utorok 12. septembra 2017

2018/C 337/01	Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o vykonávaní smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/52/ES z 21. mája 2008 o určitých aspektoch mediácie v občianskych a obchodných veciach (smernica o mediácii) (2016/2066(INI))	2
2018/C 337/02	Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o fungovaní franchisingu v sektore maloobchodu (2016/2244(INI))	6
2018/C 337/03	Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o stratégii pre Európu v oblasti kozmického priestoru (2016/2325(INI))	11
2018/C 337/04	Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o ďalšom a diaľkovom akademickom vzdelávaní ako súčasť európskej stratégie celoživotného vzdelávania (2016/2142(INI))	20
2018/C 337/05	Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o love veľrýb v Nórsku (2017/2712(RSP))	30
2018/C 337/06	Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o vplyve medzinárodného obchodu a obchodných politik EÚ na globálne hodnotové reťazce (2016/2301(INI))	33

Streda 13. septembra 2017

2018/C 337/07	Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o politických vzťahoch EÚ s Indiou (2017/2025(INI))	48
2018/C 337/08	Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Komisie, ktorým sa podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách povoľuje umiestniť na trh produkty, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú sóju DAS-68416-4, sú z nej zložené alebo vyrobené (D051451 – 2017/2780(RSP))	54
2018/C 337/09	Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o návrhu vykonávacieho nariadenia Komisie, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/6, ktorým sa stanovujú osobitné podmienky týkajúce sa dovozu krmív a potravín pochádzajúcich alebo odosielaných z Japonska v nadväznosti na haváriu jadrovej elektrárne vo Fukušime. (D051561/01 – 2017/2837(RSP))	59
2018/C 337/10	Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o vývoze zbraní: vykonávanie spoločnej pozície 2008/944/CFSP (2017/2029(INI))	63
2018/C 337/11	Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o politických vzťahoch Európskej únie s Latinskou Amerikou (2017/2027(INI))	71
2018/C 337/12	Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o korupcii a ľudských právach v tretích krajinách (2017/2028(INI))	82

Štvrtok 14. septembra 2017

2018/C 337/13	Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2017 o Kambodži, najmä o prípade Kema Sokhu (2017/2829(RSP))	99
2018/C 337/14	Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2017 o Gabone: potláčanie opozície (2017/2830(RSP))	102
2018/C 337/15	Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2017 o Laose, najmä o prípadoch Somphoneho Phimmasonu, Lod Thammavongovej a Soukaneho Chaithada (2017/2831(RSP))	106
2018/C 337/16	Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2017 o Mjanmarsku, najmä o situácii Rohingov (2017/2838(RSP))	109
2018/C 337/17	Odporúčanie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2017 Rade, Komisii a Európskej službe pre vonkajšiu činnosť týkajúce sa rokovaní o modernizácii obchodného piliera dohody o pridružení medzi EÚ a Čile (2017/2057(INI))	113
2018/C 337/18	Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2017 o transparentnosti, zodpovednosti a integrite v inštitúciách EÚ (2015/2041(INI))	120
2018/C 337/19	Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2017 o budúcnosti programu Erasmus+ (2017/2740(RSP))	131
2018/C 337/20	Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2017 o novom programe v oblasti zručností pre Európu (2017/2002(INI))	135

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európsky parlament

Utorok 12. septembra 2017

2018/C 337/21	Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o žiadosti o zbavenie imunity Marie-Christiny Boutonnetovej (2017/2063(IMM))	154
---------------	---	-----

III Prípravné akty

EURÓPSKY PARLAMENT

Utorok 12. septembra 2017

2018/C 337/22	Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017, ktorým sa navrhuje vymenovať Simona Busuttilla za člena výboru zriadeného podľa článku 255 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (2017/2132(INS))	157
2018/C 337/23	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Islandom o ochrane zemepisných označení poľnohospodárskych výrobkov a potravín (11782/2016 – C8-0123/2017– 2016/0252(NLE))	158
2018/C 337/24	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Islandom týkajúcej sa dodatočných obchodných preferencií pri poľnohospodárskych výrobkoch (12146/2016 – C8-0129/2017 – 2016/0293(NLE))	159
2018/C 337/25	P8_TA(2017)0325 Zrušenie zastaraných nariadení týkajúcich sa odvetví vnútrozemskej vodnej dopravy a cestnej nákladnej dopravy ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zrušujú nariadenie Rady (EHS) č. 1101/89, nariadenia (ES) č. 2888/2000 a (ES) č. 685/2001 (COM(2016)0745 – C8-0501/2016 – 2016/0368(COD)) P8_TC1-COD(2016)0368 Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 12. septembra 2017 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/..., ktorým sa zrušujú nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2888/2000 a (ES) č. 685/2001 a nariadenie Rady (EHS) č. 1101/89	160
2018/C 337/26	P8_TA(2017)0326 Podpora internetového pripojenia v miestnych spoločenstvách ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1316/2013 a (EÚ) č. 283/2014, pokiaľ ide o podporu internetového pripojenia v miestnych spoločenstvách (COM(2016)0589 – C8-0378/2016 – 2016/0287(COD)) P8_TC1-COD(2016)0287 Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 12. septembra 2017 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/..., ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1316/2013 a (EÚ) č. 283/2014, pokiaľ ide o podporu internetového pripojenia v miestnych spoločenstvách	161

2018/C 337/27	P8_TA(2017)0327 Opatrenia na zaistenie bezpecnosti dodavok plynu ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o opatreniach na zaistenie bezpecnosti dodavok plynu a o zrušení nariadenia (EÚ) č. 994/2010 (COM(2016)0052 – C8-0035/2016 – 2016/0030(COD)) P8_TC1-COD(2016)0030 Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 12. septembra 2017 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/... o opatreniach na zaistenie bezpecnosti dodavok plynu a o zrušení nariadenia (EÚ) č. 994/2010	164
2018/C 337/28	Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohovoru Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácejmu násiliu a o boji proti nemu v mene Európskej únie (COM(2016)0109 – 2016/0062(NLE))	167
Streda 13. septembra 2017		
2018/C 337/29	Rozhodnutie Európskeho parlamentu nevzniesť námietku voči delegovanému nariadeniu Komisie z 12. júna 2017, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 508/2014, pokiaľ ide o rozdelenie finančných prostriedkov v rámci priameho hospodárenia medzi ciele integrovanej námornej politiky a spoločnej rybárskej politiky (C(2017)03881 – 2017/2743(DEA))	176
2018/C 337/30	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí v mene Únie Mnohostrannej dohody medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi, Albánskou republikou, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskou republikou, Chorvátskou republikou, bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko, Islandskou republikou, Čiernohorskou republikou, Nórske kráľovstvom, Rumunskom, Srbskou republikou a Misiou Organizácie Spojených národov pre dočasnú správu v Kosove o vytvorení Spoločného európskeho leteckého priestoru (ECAA) (15654/2016 – C8-0098/2017 – 2006/0036(NLE))	177
2018/C 337/31	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Rady o podrobení N-(1-fenyletyl-4-piperidinyl)-N-fenylakrylamidu (akrylfentanyl) kontrolným opatreniam (08858/2017 – C8-0179/2017 – 2017/0073(NLE))	178
2018/C 337/32	Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mobilizácii Fondu solidarity Európskej únie na účely poskytnutia pomoci Taliansku (COM(2017)0540 – C8-0199/2017 – 2017/2101(BUD))	179
2018/C 337/33	Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o pozícii Rady k návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 4/2017 na rozpočtový rok 2017, ktorý je pripojený k návrhu na mobilizáciu Fondu solidarity Európskej únie na účely poskytnutia pomoci Taliansku (11813/2017 – C8-0304/2017 – 2017/2109(BUD))	181
2018/C 337/34	Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mobilizácii Európskeho fondu na prispôbenie sa globalizácii (žiadost' z Fínska – EGF/2017/002 FI/Microsoft 2) (COM(2017)0322 – C8-0193/2017 – 2017/2098(BUD))	183

2018/C 337/35	Pozmeňujúce návrhy prijaté Európskym parlamentom 13. septembra 2017 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení smernica 2003/87/ES na účely pokračovania súčasných obmedzení rozsahu pôsobnosti v súvislosti s leteckými činnosťami a prípravy na vykonávanie globálneho trhového opatrenia od roku 2021 (COM(2017)0054 – C8-0028/2017 – 2017/0017(COD))	187
2018/C 337/36	Pozmeňujúce návrhy prijaté Európskym parlamentom 13. septembra 2017 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o začlenení emisií a záchytov skleníkových plynov z využívania pôdy, zo zmien vo využívaní pôdy a z lesného hospodárstva do rámca politik v oblasti klímy a energetiky na rok 2030, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 525/2013 o mechanizme monitorovania a nahlasovania emisií skleníkových plynov a nahlasovania ďalších informácií relevantných z hľadiska zmeny klímy (COM(2016)0479 – C8-0330/2016 – 2016/0230(COD))	206
2018/C 337/37	<p>P8_TA(2017)0340</p> <p>Jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov ***I</p> <p>Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1030/2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov (COM(2016)0434 – C8-0247/2016 – 2016/0198(COD))</p> <p>P8_TC1-COD(2016)0198</p> <p>Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 13. septembra 2017 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/..., ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1030/2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov</p>	237
2018/C 337/38	Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o pozícii Rady k návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 3/2017 na rozpočtový rok 2017: Zvýšenie rozpočtových zdrojov na iniciatívu na podporu zamestnanosti mladých ľudí s cieľom znížiť nezamestnanosť v rámci celej Európskej únie a aktualizácia plánov pracovných miest zamestnancov decentralizovanej agentúry ACER a spoločného podniku SESAR2 (11812/2017– C8-0303/2017 – 2017/2078(BUD))	238
Štvrtok 14. septembra 2017		
2018/C 337/39	Pozmeňujúce návrhy prijaté Európskym parlamentom 14. septembra 2017 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov, pokiaľ ide o požiadavky na prístupnosť výrobkov a služieb (COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD))	240
2018/C 337/40	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2017 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Čílskou republikou o obchode s produktmi ekologickej poľnohospodárskej výroby (05530/2017 – C8-0144/2017 – 2016/0383(NLE))	341
2018/C 337/41	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2017 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Tretieho dodatkového protokolu k Dohode o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Čílskou republikou na strane druhej na účely zohľadnenia prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii, v mene Európskej únie a jej členských štátov (06750/2017 – C8-0225/2017 – 2017/0042(NLE))	342

2018/C 337/42	<p>P8_TA(2017)0355</p> <p>Predĺženie trvania európskeho štatistického programu do roku 2020 ***I</p> <p>Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2017 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 99/2013 o európskom štatistickom programe na roky 2013 až 2017 predĺžením jeho trvania na roky 2018 až 2020 (COM(2016)0557 – C8-0367/2016 – 2016/0265(COD))</p> <p>P8_TC1-COD(2016)0265</p> <p>Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 14. septembra 2017 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/..., ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 99/2013 o európskom štatistickom programe na roky 2013 až 2017 predĺžením jeho trvania do roku 2020</p>	343
2018/C 337/43	<p>P8_TA(2017)0356</p> <p>Európske fondy rizikového kapitálu a európske fondy sociálneho podnikania ***I</p> <p>Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2017 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 345/2013 o európskych fondoch rizikového kapitálu a nariadenie (EÚ) č. 346/2013 o európskych fondoch sociálneho podnikania (COM(2016)0461 – C8-0320/2016 – 2016/0221(COD))</p> <p>P8_TC1-COD(2016)0221</p> <p>Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 14. septembra 2017 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/..., ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 345/2013 o európskych fondoch rizikového kapitálu a nariadenie (EÚ) č. 346/2013 o európskych fondoch sociálneho podnikania</p>	344
2018/C 337/44	<p>Pozmeňujúce návrhy prijaté Európskym parlamentom 14. septembra 2017 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o vytvorení viacročného plánu pre populácie druhov žijúcich pri morskom dne v Severnom mori a ich lov, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 676/2007 a nariadenie Rady (ES) č. 1342/2008 (COM(2016)0493 – C8-0336/2016 – 2016/0238(COD))</p>	345

Vysvetlivky k použitým symbolom

- * Konzultácia
- *** Súhlas
- ***I Riadny legislatívny postup: prvé čítanie
- ***II Riadny legislatívny postup: druhé čítanie
- ***III Riadny legislatívny postup: tretie čítanie

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu:

Nové časti textu sa označujú **hrubou kurzívou**. Vypustené časti textu sa označujú symbolom **■** alebo sa prečiarknu. V prípade nahradenia sa nový text vyznačí **hrubou kurzívou** a nahradený text sa vymaže alebo sa prečiarkne.

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2017 – 2018

Schôdza 11. až 14. septembra 2017

Zápisnica z tejto schôdze bola uverejnená v Ú. v. EÚ C 89, 8.3.2018.

PRIJATÉ TEXTY

Utorok 12. septembra 2017

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

UZNESENIA

EURÓPSKY PARLAMENT

P8_TA(2017)0321

Vykonávanie smernice o mediácii

Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o vykonávaní smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/52/ES z 21. mája 2008 o určitých aspektoch mediácie v občianskych a obchodných veciach (smernica o mediácii) (2016/2066(INI))

(2018/C 337/01)

Európsky parlament,

- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/52/ES z 21. mája 2008 o určitých aspektoch mediácie v občianskych a obchodných veciach ⁽¹⁾ (smernica o mediácii),
- so zreteľom na správu Komisie Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru o uplatňovaní smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/52/ES o určitých aspektoch mediácie v občianskych a obchodných veciach (COM(2016)0542),
- so zreteľom na zbierku dôkladných analýz Generálneho riaditeľstva pre vnútorné politiky s názvom Vykonávanie smernice o mediácii – 29. november 2016 ⁽²⁾,
- so zreteľom na štúdiu Komisie s názvom Štúdia na hodnotenie a vykonávanie smernice 2008/52/ES – smernice o mediácii z roku 2014 ⁽³⁾,
- so zreteľom na štúdiu Generálneho riaditeľstva pre vnútorné politiky s názvom Reštart smernice o mediácii: posúdenie obmedzeného vplyvu jej vykonávania a navrhnutie opatrení na zvýšenie počtu mediácií v EÚ ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na hodnotenie vykonávania smernice o mediácii na európskej úrovni od oddelenia Výskumnej služby Európskeho parlamentu (EPRS) pre hodnotenie vplyvu ex post ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na štúdiu Generálneho riaditeľstva pre vnútorné politiky s názvom Vyčíslenie nákladov nevyužívania mediácie – analýza údajov ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 136, 24.5.2008, s. 3.

⁽²⁾ PE 571.395.

⁽³⁾ <http://bookshop.europa.eu/en/study-for-an-evaluation-and-implementation-of-directive-2008-52-ec-the-mediation-directive-pbDS0114825/>

⁽⁴⁾ PE 493.042.

⁽⁵⁾ PE 593.789.

⁽⁶⁾ PE 453.180.

Utorok 12. septembra 2017

- so zreteľom na článok 67 a článok 81 ods. 2 písm. g) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ),
 - so zreteľom na článok 52 rokovacieho poriadku, ako aj na článok 1 ods. 1 písm. e) rozhodnutia Konferencie predsedov z 12. decembra 2002 o postupe schvaľovania vypracovania iniciatívnych správ a jeho prílohu 3,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A8-0238/2017),
- A. keďže smernica 2008/52/ES bola dôležitým míľnikom pri zavádzaní a využívaní postupov mediácie v Európskej únii; keďže však jej vykonávanie sa značne líši medzi členskými štátmi v závislosti od predchádzajúcej existencie alebo neexistencie vnútroštátnych systémov mediácie, pričom niektoré členské štáty sa rozhodnú pre relatívne doslovné uplatňovanie jej ustanovení, iné pre hĺbkovú revíziu alternatívnych spôsobov riešenia sporov (ako napríklad Taliansko, ktoré využíva mediáciu šesťkrát viac ako zvyšok Európy), zatiaľ čo iné štáty považujú svoje súčasné právne predpisy už v súlade so smernicou o mediácii;
- B. keďže väčšina členských štátov rozšírila rozsah pôsobnosti svojich vnútroštátnych transpozíčných opatrení na vnútroštátnej prípadu – pričom len tri členské štáty si zvolili možnosť transponovať smernicu len na cezhraničné prípady ⁽¹⁾, – čo malo rozhodne pozitívny vplyv na právne predpisy členských štátov a kategórie sporov, ktorých sa to týkalo;
- C. keďže ťažkosti, ktoré sa objavili vo fáze transpozície smernice do vnútroštátneho práva, vo veľkej miere odrážajú rozdiely v právnej kultúre v rámci vnútroštátnych právnych systémov; keďže prioritou by preto mala byť zmena právneho ducha rozvojom kultúry mediácie založenej na priateľskom urovnávaní sporov – záležitosť, na ktorú opakovaně upozorňovali európske siete odborníkov z oblasti práva od vzniku smernice Únie a následne počas transpozície smernice členskými štátmi;
- D. keďže vykonávanie smernice o mediácii prinieslo EÚ pridanú hodnotu zvýšením informovanosti o výhodách mediácie medzi vnútroštátnymi zákonodarcami a dosiahnutím určitého stupňa harmonizácie, pokiaľ ide o procesné právo a odlišné postupy v členských štátoch;
- E. keďže mediácia ako alternatívne, dobrovoľné a dôverné mimosúdne konanie môže byť v niektorých prípadoch a s nevyhnutnými zárukami užitočným nástrojom na zmiernenie preťaženia súdnych systémov, pretože umožňuje fyzickým a právnickým osobám rýchlo a lacno mimosúdne riešiť spory – majú na pamäti, že príliš dlhé súdne konania porušujú Chartu základných práv – a zároveň zabezpečiť lepší prístup k spravodlivosti a prispieť k hospodárskemu rastu;
- F. keďže je zřejmé, že ciele uvedené v článku 1 smernice o mediácii zamerané na nabádanie na využívanie mediácie a najmä na dosiahnutie vyváženého vzťahu medzi mediáciou a súdnym konaním sa nedosiahli, keďže mediácia sa vo väčšine členských štátov využíva v priemere menej ako v 1 % súdnych prípadov ⁽²⁾;
- G. keďže smernicou o mediácii sa nepodarilo vytvoriť systém Únie na mimosúdne riešenie sporov v striktnom zmysle s výnimkou zavedenia osobitných ustanovení v oblasti uplynutia premlčacej lehoty v súdnych konaniach počas pokusu o mediáciu a v oblasti záväzku dôvernosti mediátorov a ich administratívnych pracovníkov;

Hlavné závery

1. víta skutočnosť, že nedávno v mnohých členských štátoch prešli systémy mediácie zmenami a revíziami a v iných sa počíta so zmenami príslušných právnych predpisov ⁽³⁾;

⁽¹⁾ Pozri COM(2016)0542, s. 5.

⁽²⁾ PE 571.395, s. 25.

⁽³⁾ Estónsko, Grécko, Holandsko, Chorvátsko, Írsko, Litva, Maďarsko, Poľsko, Portugalsko, Slovensko, Španielsko a Taliansko.

Utorok 12. septembra 2017

2. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že len tri členské štáty sa rozhodli transponovať túto smernicu len s ohľadom na cezhraničné prípady, a konštatuje, že existujú určité ťažkosti v súvislosti s fungovaním vnútroštátnych systémov mediácie v praxi, ktoré sa týkajú najmä kontradiktórnej tradície a nedostatočnej kultúry mediácie v členských štátoch, nízkej úrovne informovanosti o mediácii vo väčšine členských štátov, nedostatočných znalostí v oblasti riešenia cezhraničných prípadov, ako aj fungovania mechanizmov kontroly kvality pre mediátorov⁽¹⁾;

3. zdôrazňuje, že všetky členské štáty prijali ustanovenia o možnosti pre súd vyzvať strany, aby použili mediáciu alebo sa aspoň zúčastnili informačného stretnutia o mediácii; konštatuje, že v niektorých členských štátoch je účasť na takýchto informačných stretnutiach povinná na podnet sudcu⁽²⁾, alebo v súvislosti s konkrétnymi spormi stanovenými zákonom, ako napríklad v rodinných veciach⁽³⁾; uvádza takisto, že niektoré členské štáty vyžadujú od právnikov, aby informovali svojich klientov o možnosti použitia mediácie, alebo aby žiadosti na súde potvrdili, či došlo k pokusu o mediáciu, alebo či existujú dôvody, ktoré by mohli brániť takémuto pokusu; konštatuje však, že článok 8 smernice o mediácii zabezpečuje, aby sa stranám, ktoré si v snahe o urovnanie sporu zvolili mediáciu, následne nebránilo v súdnom konaní v dôsledku času stráveného mediáciou; zdôrazňuje, že sa zdá, že členské štáty nevzniesli k tomuto bodu žiadne konkrétne pripomienky;

4. rovnako poznamenáva, že mnohé členské štáty poskytujú pre strany sporov finančné stimuly na využívanie mediácie vo forme nižších nákladov, právnej pomoci alebo sankcií za neodôvodnené odmietnutie zváženia mediácie; všíma si, že výsledky dosiahnuté v týchto krajinách ukazujú, že mediácia môže byť nákladovo efektívnym a rýchlym spôsobom mimosúdneho riešenia sporov prostredníctvom konania prispôbeného potrebám strán;

5. domnieva sa, že prijatie kódexov správania predstavuje dôležitý nástroj na zabezpečenie kvality mediácie; v tejto súvislosti poznamenáva, že Európsky kódex správania pre mediátorov je buď priamo využívaný zainteresovanými stranami alebo inšpiroval vnútroštátne alebo odvetvové kódexy; poznamenáva tiež, že väčšina členských štátov má povinné postupy akreditácie mediátorov a/alebo vedie registre mediátorov;

6. vyjadruje poľutovanie nad ťažkosťami pri získavaní ucelených štatistických údajov o mediácii vrátane počtu vecí riešených mediáciou, priemerného trvania a miery úspešnosti procesov mediácie; poznamenáva, že bez spoľahlivej databázy je veľmi náročné ďalej šíriť mediáciu a zvyšovať dôveru verejnosti v jej účinnosť; na druhej strane zdôrazňuje stále väčšiu úlohu Európskej justičnej siete v občianskych a obchodných veciach pri skvalitňovaní zhromažďovania vnútroštátnych údajov o uplatňovaní smernice o mediácii;

7. víta osobitnú dôležitosť mediácie v oblasti rodinného práva (najmä pri konaniach týkajúcich sa zverenia dieťaťa do osobnej starostlivosti, práva styku a únosov detí), kde môže navodiť konštruktívnu atmosféru pre diskusie a zaistiť spravodlivé dohody medzi rodičmi; ďalej konštatuje, že zmierovacie riešenia majú zväčša dlhú trvanlivosť a sú v najlepšom záujme dieťaťa, pretože okrem hlavného pobytu dieťaťa môžu vyriešiť aj otázku dohodnutia návštev alebo plnenia vyživovacej povinnosti voči dieťaťu; v tejto súvislosti poukazuje na dôležitú úlohu, ktorú zohráva Európska justičná sieť v občianskych a obchodných veciach pri vypracovávaní odporúčaní zameraných na zlepšenie využívania mediácie v rámci rodiny v cezhraničnom kontexte, najmä v prípadoch únosov detí;

8. zdôrazňuje význam vytvorenia a udržiavania samostatnej sekcie Európskeho portálu elektronickej justície, ktorá sa venuje cezhraničnej mediácii v rodinných veciach a poskytuje informácie o vnútroštátnych systémoch mediácie;

9. víta preto odhodlanie Komisie spolufinancovať rôzne projekty zamerané na podporu mediácie a odbornú prípravu sudcov a právnikov v členských štátoch;

⁽¹⁾ Pozri COM(2016)0542, s. 4.

⁽²⁾ Napríklad v Českej republike.

⁽³⁾ Napríklad v Litve, Luxembursku, Anglicku a vo Walese.

Utorok 12. septembra 2017

10. zdôrazňuje, že napriek dobrovoľnej povahe mediácie je nutné prijať ďalšie kroky na zaistenie rýchlej a finančne dostupnej vykonateľnosti dohôd dosiahnutých mediáciou pri plnom dodržiavaní základných práv, ako aj práva Únie a vnútroštátneho práva; pripomína v tejto súvislosti, že vnútroštátna vykonateľnosť dohody dosiahnutej medzi stranami v členskom štáte je spravidla predmetom homologizácie orgánom verejnej moci, čo spôsobuje dodatočné náklady, je časovo náročné pre strany sporu, a preto by mohla mať negatívny vplyv na šírenie urovnávania sporov prostredníctvom mediácie v zahraničí, a to najmä v prípade malých sporov;

Odporúčania

11. vyzýva členské štáty, aby zintenzívnili svoje úsilie na podporu využívania mediácie v občianskych a obchodných sporoch, a to aj prostredníctvom vhodných informačných kampaní poskytujúcich občanom a právnickým osobám primerané a komplexné informácie týkajúce sa postupu a jeho výhody z hľadiska úspor času a peňazí, a zabezpečili lepšiu spoluprácu medzi odborníkmi v oblasti práva na tento účel; v tejto súvislosti zdôrazňuje potrebu výmeny osvedčených postupov v rôznych národných jurisdikciách podporovanej vhodnými opatreniami na úrovni Únie s cieľom zvýšiť informovanosť o užitočnosti mediácie;

12. žiada Komisiu, aby posúdila potrebu vypracovať normy kvality na úrovni EÚ na poskytovanie služieb mediácie ako prostriedku na ďalšiu podporu jej využívania, a to najmä v podobe minimálnych noriem, ktorými sa zabezpečí konzistentnosť, pričom sa zohľadní základné právo na prístup k spravodlivosti, ako aj na miestne rozdiely v kultúre mediácie;

13. rovnako vyzýva Komisiu, aby posúdila potrebu členských štátov zriadiť a viesť národné registre mediačných konaní, ktoré by mohli byť zdrojom informácií pre Komisiu, ale aj pre vnútroštátnych mediátorov, aby sa osvedčené postupy mohli využívať v celej Európe; zdôrazňuje, že každý takýto register sa musí zriadiť v úplnom súlade so všeobecným nariadením o ochrane údajov (nariadenie (EÚ) 2016/679) ⁽¹⁾;

14. žiada, aby Komisia vypracovala podrobnú štúdiu o prekážkach vo voľnom obehú zahraničných mediačných dohôd v Únii a o rôznych možnostiach podpory využívania mediácie ako spoľahlivého, finančne dostupného a účinného spôsobu riešenia sporov na vnútroštátnej aj cezhraničnej úrovni v rámci Únie s ohľadom na zásady právneho štátu a pretrvávajúci medzinárodný vývoj v tejto oblasti;

15. vyzýva Komisiu, aby vo svojom preskúmaní pravidiel našla riešenia s cieľom účinne rozšíriť rozsah pôsobnosti mediácie prípadne aj na iné občianskoprávne alebo správne veci; zdôrazňuje však, že osobitná pozornosť sa musí venovať vplyvom, ktoré by mediácia mohla mať na niektoré sociálne otázky, ako je rodinné právo; v tejto súvislosti odporúča, aby Komisia a členské štáty uplatňovali a vykonávali primerané záruky v procesoch mediácie s cieľom obmedziť riziká pre slabšie strany a chrániť ich proti akémukoľvek možnému zneužitiu procesu alebo pozície silnejšej strany a poskytnúť relevantné komplexné štatistické údaje; zdôrazňuje takisto, že je dôležité zabezpečiť, aby boli splnené spravodlivé kritériá, pokiaľ ide o náklady, najmä s cieľom chrániť záujmy znevýhodnených skupín; konštatuje však, že mediácia môže stratiť svoju príťažlivosť a pridanú hodnotu, ak sa stanovia príliš prísne normy pre zúčastnené strany;

o

o o

16. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1.

Utorok 12. septembra 2017

P8_TA(2017)0322

Fungovanie franchisingu v sektore maloobchodu

Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o fungovaní franchisingu v sektore maloobchodu (2016/2244(INI))

(2018/C 337/02)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje uznesenie z 11. decembra 2013 o akčnom pláne pre európsky maloobchod v prospech všetkých zúčastnených strán ⁽¹⁾, a najmä na jeho odsek 29,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 7. júna 2016 o nekalých obchodných praktikách v potravinovom dodávateľskom reťazci ⁽²⁾,
 - so zreteľom na štúdiu z apríla 2016, ktorej vypracovanie zadal výbor IMCO, o franchisingu ⁽³⁾,
 - so zreteľom na štúdiu zo septembra 2016, ktorej vypracovanie zadal výbor IMCO, s názvom Právny výhľad regulačného rámca a výziev pre franchising v EÚ ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na brífing s názvom Budúce možnosti politiky v oblasti franchisingu v EÚ: konfrontácia s nekalými obchodnými praktikami ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na seminár s názvom Vzťahy medzi poskytovateľmi a nadobúdateľmi franchisingu: regulačný rámec a súčasné výzvy, ktorý zorganizoval výbor IMCO 12. júla 2016,
 - so zreteľom na článok 52 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa a stanovisko Výboru pre hospodárske a menové veci (A8-0199/2017),
- A. keďže neexistuje jednotné európske vymedzenie pojmu „franchising“ a franchisingové dohody sa medzi jednotlivými podnikmi líšia, ale jednou hlavnou črtou takýchto dohôd je dobrovoľne uzatvorené zmluvné partnerstvo medzi podnikateľmi alebo fyzickými či právnickými osobami, ktoré sú navzájom právne a finančne nezávislé, na základe ktorého jedna strana (poskytovateľ franchisingu) udeľuje druhej strane (nadobúdateľ franchisingu) právo prevádzkovať jej model franchisingu, názov a ochrannú známku a vymieňa si s ňou know-how na základe technických a organizačných skúseností a podpory poskytovateľa franchisingu počas doby trvania dohody a v ktorom sa zákazníci môžu spoľahnúť na jednotnosť franchisingového systému, pričom zámer poskytovateľa aj nadobúdateľa franchisingu je rýchle získanie nových trhov pomocou obmedzených investícií a vyššia šanca na úspech;
- B. keďže Európsky parlament vo svojom uznesení z 11. decembra 2013 uvítal franchising ako obchodný model, ktorý podporuje nové formy podnikov a vlastníctvo malých podnikov, skonštatoval však existenciu nespravodlivých zmluvných podmienok v určitých prípadoch a požadoval transparentné a spravodlivé zmluvné podmienky; okrem toho upriamil pozornosť Komisie a členských štátov najmä na problémy, ktorým čelia nadobúdateľa franchisingu, ktorí chcú predať svoje podniky alebo zmeniť model podnikania a zároveň zostať aktívni v tom istom odvetví, a požiadal Komisiu, aby preskúmala zákaz mechanizmov určovania cien v rámci franchisingových systémov a účinky dlhodobých doložiek o hospodárskej súťaži, nákupných možnostiach a zákazu viacnásobného franchisingu;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 468, 15.12.2016, s. 140.

⁽²⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0250.

⁽³⁾ IP/A/IMCO/2015-05, PE 578.978.

⁽⁴⁾ IP/A/IMCO/2016-08, PE 587.317.

⁽⁵⁾ PE 587.325.

Utorok 12. septembra 2017

- C. keďže franchisingu má plný potenciál, aby sa z neho stal obchodný model, ktorý môže pomôcť pri dokončovaní jednotného trhu v odvetví maloobchodu, pretože môže byť vhodným prostriedkom na založenie podniku prostredníctvom spoločných investícií poskytovateľa a nadobúdateľa franchisingu; je preto sklamaný, že v súčasnosti sa v EÚ využíva iba nedostatočne, pretože predstavuje len 1,89 % HDP v porovnaní s 5,95 % v USA a 10,83 % v Austrálii, pričom 83,5 % obratu v rámci franchisingu sa koncentruje iba v siedmich členských štátoch⁽¹⁾, a preto je dôležité podnecovať rozsiahlejšie rozširovanie tohto obchodného modelu v celej EÚ;
- D. keďže franchising má významný potenciálny cezhraničný rozmer, je dôležitý pre fungovanie vnútorného trhu, a teda môže viesť k vytváraniu pracovných miest, rozvoju MSP a podnikania, ako aj k získavaniu nových spôsobilostí a zručností;
- E. keďže existujúce právne predpisy vzťahujúce sa na franchising ako obchodný model sa v jednotlivých členských štátoch líšia, čo vytvára technické prekážky a môže odradiť poskytovateľov a nadobúdateľov franchisingu od rozširovania svojich aktivít cez hranice; keďže to zase môže mať vplyv na konečných spotrebiteľov, ktorým to obmedzí ich výber;
- F. keďže existujú rozdiely medzi tzv. „tvrdým“ a „mäkkým“ franchisingom, a to v závislosti od podmienok dohody o franchisingu, a navyše alternatívne obchodné modely, ako napríklad „skupiny nezávislých maloobchodníkov“, majú osobitné charakteristiky a mali by sa na ne vzťahovať pravidlá, ktorými sa riadi franchising, iba ak vyhovujú vymedzeniu pojmu franchising;
- G. keďže prevláda nedostatok informácií o fungovaní franchisingu v jednotlivých sektoroch, pretože príslušné informácie sa nezapisujú alebo ich často možno nájsť len v sprievodných listoch pripojených k franchisingovej zmluve, ktoré sú dôverné, a teda nedostupné verejnosti, a na úrovni EÚ neexistuje mechanizmus na zhromažďovanie informácií o potenciálne neprijateľných zmluvných podmienkach alebo nespravodlivom plnení zmlúv, a preto je potrebné vytvoriť platformu obsahujúcu tieto dôležité informácie, aby sa zlepšila informovanosť poskytovateľov aj nadobúdateľov franchisingu o ich právach a povinnostiach;
- H. keďže elektronický obchod expanduje a využíva ho čoraz viac spotrebiteľov, a preto by sa mal lepšie premietnuť do franchisingových dohôd; keďže v kontexte realizácie jednotného digitálneho trhu by sa preto mala osobitná pozornosť venovať akémukoľvek napätiu, ktoré môže vzniknúť medzi poskytovateľmi a nadobúdateľmi franchisingu v oblasti elektronického obchodu, napríklad v súvislosti s výhradnými právami vzťahujúcimi sa na určitú geografickú oblasť, a rastúcej dôležitosti údajov o spotrebiteľoch z hľadiska úspechu obchodných modelov franchisingu, najmä preto, lebo franchisingové dohody v súčasnosti neobsahujú ustanovenia upravujúce tieto otázky, čo ponecháva priestor zbytočnej neistote a konfliktom;
- I. keďže Komisia vymedzila nekalé obchodné praktiky ako „praktiky, ktoré sa výrazne odchyľujú od poctivého obchodného správania, sú v rozpore s dobromyseľnosťou a čestnosťou a jednostranne ich ukladá jeden obchodný partner druhému obchodnému partnerovi“⁽²⁾;
1. domnieva sa, že vzhľadom na jeho súčasné nedostatočné využívanie v EÚ v porovnaní s inými rozvinutými ekonomikami môže franchising zohrávať ešte významnejšiu úlohu z hľadiska dobudovania jednotného trhu v odvetví maloobchodu;
 2. domnieva sa, že je dôležité, aby členské štáty uplatňovali účinné opatrenia zamerané na boj proti akýmkoľvek nekalým obchodným praktikám v oblasti franchisingu, ale konštatuje, že v tomto smere stále pretrvávajú veľká miera rozdielov a diverzifikácie medzi členskými štátmi; považuje preto za dôležité, aby sa zaviedli jednotné nelegislatívne usmernenia odzrkadľujúce najlepšie postupy týkajúce sa fungovania franchisingu v sektore maloobchodu;
 3. vyzýva Komisiu, aby zaviedla usmernenia o franchisingových zmluvách s cieľom lepšie vymedziť normatívne prostredie franchisingových zmlúv a zabezpečiť dodržiavanie pracovných noriem a primerané a kvalitné služby;

⁽¹⁾ „Právna perspektíva a výzvy regulačného rámca pre franchising v EÚ“, štúdia pre výbor IMCO, september 2016, s. 12.

⁽²⁾ Boj proti nekalým obchodným praktikám medzi podnikmi v potravinovom dodávateľskom reťazci, COM(2014)0472.

Utorok 12. septembra 2017

4. zastáva názor, že vzhľadom na výraznú cezhraničnú zložku franchisingu by bolo vhodné uplatňovať na úrovni EÚ jednotný prístup k náprave nekalých obchodných praktík;
5. berie na vedomie, že na vnútroštátnej úrovni bola prijatá legislatíva na ochranu nadobúdateľov franchisingu, ale dôraz sa kladie na predzmluvnú fázu, a ukladajú sa povinnosti zverejňovania na poskytovateľa franchisingu; ľutuje, že vnútroštátne systémy nie sú schopné zabezpečiť mechanizmy presadzovania, ktoré by boli účinné pri zabezpečovaní kontinuity vo franchisingovom vzťahu;
6. poznamenáva, že nadobúdatelia franchisingu sú často slabšou zmluvnou stranou, najmä keď ide o MSP, keďže model franchisingu zvyčajne vypracúva poskytovateľ franchisingu, pričom nadobúdatelia franchisingu sú obvykle finančne slabší a následne môžu byť slabšie informovaní než poskytovatelia franchisingu, a preto sú vo veľkej miere závislí od odborných znalostí poskytovateľa franchisingu; zdôrazňuje skutočnosť, že franchisingové systémy sú do veľkej miery závislé od fungovania spolupráce medzi poskytovateľmi a nadobúdateľmi franchisingu berúc do úvahy skutočnosť, že franchisingový systém závisí od jeho správneho uplatňovania všetkými stranami;
7. pripomína, že franchising je zmluvný vzťah medzi dvomi právne nezávislými podnikmi;
8. zdôrazňuje, že nariadenie by malo zachovať a zvýšiť dôveru trhu vo využívanie franchisingu ako spôsobu podnikania, pretože podporuje podnikanie nielen v mikropodnikoch a malých a stredných podnikoch (MSP), ktoré sa stali poskytovateľmi franchisingu, ale aj jednotlivcov, ktorí sa stali jeho nadobúdateľmi;
9. konštatuje, že poskytovatelia franchisingu sa v záujme zastupovania svojich záujmov zorganizovali na vnútroštátnej aj európskej úrovni, zatiaľ čo nadobúdatelia franchisingu často nemajú k dispozícii takéto zastupiteľské organizácie, ktoré by chránili ich kolektívne záujmy, a naďalej pôsobia prevažne na individuálnom základe;
10. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podporovali dialóg medzi poskytovateľmi a nadobúdateľmi franchisingu a subjektmi prijímajúcimi rozhodnutia, aby umožňovali vytváranie združení zastupujúcich nadobúdateľov franchisingu a aby zabezpečili, že ich názory budú vypočítané vždy, keď sa pripravujú politiky alebo právne predpisy, ktoré sa ich môžu týkať, aby sa zabezpečilo spravodlivejšie zastúpenie jednotlivých strán, pričom treba zdôrazniť, že členstvo v týchto organizáciách musí byť aj naďalej dobrovoľné;
11. zdôrazňuje, že pretrváva nedostatok informácií o fungovaní franchisingu v sektore maloobchodu, a vyzýva členské štáty, aby v spolupráci s Komisiou určili kontaktné miesta pre informácie o problémoch, s ktorými sa stretávajú poskytovatelia a nadobúdatelia franchisingu, vždy, keď je to možné, a vyzýva Komisiu, aby zlepšila zhromažďovanie informácií na úrovni EÚ okrem iného na základe informácií z týchto kontaktných miest, pričom sa zaručí dôvernosť takto získaných informácií;
12. vyzýva Komisiu, aby aktívne preskúmala fungovanie franchisingu v sektore maloobchodu, a to vrátane existencie neprijateľných zmluvných podmienok alebo nekalých obchodných praktík, a požiadala Eurostat, aby pri zbere štatistických informácií o sektore venoval tomuto modelu pozornosť bez toho, aby to podnikateľom prinášalo akúkoľvek dodatočnú administratívnu alebo inú záťaž;
13. berie na vedomie európsky etický kódex pre franchising, ktorý vypracovala Európska federácia franchisingu, ako potenciálne účinný nástroj na presadzovanie najlepších postupov v rámci franchisingového sektora na samoregulačnom základe, ale takisto konštatuje, že kódex čelil zásadnej kritike zo strany nadobúdateľov franchisingu, ktorí poukazovali okrem iného na skutočnosť, že pred svojou revíziou z roku 2016 kódex vymedzoval záväzky poskytovateľa franchisingu jasnejšie; nabáda poskytovateľov a nadobúdateľov franchisingu, aby sa zabezpečilo vyrovnané a spravodlivé zastúpenie oboch strán s cieľom nájsť vhodné riešenie;
14. vyjadruje však poľutovanie nad skutočnosťou, že kódex sa vzťahuje len na menšinovú časť nadobúdateľov franchisingu pôsobiacich v EÚ, keďže väčšina nadobúdateľov franchisingu nepatrí ani do Európskej federácie franchisingu, ani do národných združení, ktoré kódex prijali, a viaceré členské štáty nemajú žiadne národné franchisingové združenia;
15. konštatuje, že existujú obavy týkajúce sa neexistencie nezávislého mechanizmu presadzovania, ktorý by sprevádzal európsky etický kódex, a konštatuje, že v niektorých členských štátoch viedol tento nedostatok nezávislého presadzovania k zavedeniu právnych predpisov na prevenciu a riešenie nekalých obchodných praktík v oblasti franchisingu;
16. pripomína, že etický kódex je súbor pravidiel, ktorý poskytovatelia franchisingu prijali nad rámec právne záväzných pravidiel; nazdáva sa, že etický kódex by mal navždy ostať pridanou hodnotou pre každého, kto chce tieto pravidlá dodržiavať;

Utorok 12. septembra 2017

17. domnieva sa, že je potrebné vyhodnotiť účinnosť samoregulačného rámca a iniciatívy dodávateľského reťazca EÚ, pretože členstvo v národných franchisingových organizáciách je predpokladom účasti v tejto iniciatíve;
18. konštatuje, že franchisingové dohody by mali v plnej miere rešpektovať zásady vyváženého partnerstva, v rámci ktorého poskytovateľ a nadobúdateľ franchisingu musia k sebe navzájom pristupovať rozumne a spravodlivo a riešiť sťažnosti, reklamácie a spory prostredníctvom otvorenej, transparentnej, rozumnej a priamej komunikácie;
19. vyzýva členské štáty, aby Komisii predkladali sťažnosti a iné dôležité informácie, ktoré sú im doručené prostredníctvom kontaktného miesta alebo inou cestou; vyzýva Komisiu, aby na základe týchto informácií vypracovala nevyčerpávajúci zoznam nekalých obchodných postupov, ktorý by mal byť zverejnený a sprístupnený všetkým zainteresovaným stranám; okrem toho vyzýva Komisiu, aby v prípade potreby zriadila expertnú platformu s cieľom získať ďalšie informácie o maloobchodných franchisingových praktikách, a najmä o všetkých typoch nekalých obchodných praktík;
20. poukazuje najmä na to, že je potrebné zabezpečiť osobitné zásady, ktoré zaistia vyvážené zmluvné práva a povinnosti zmluvných strán, ako sú správne a úplné predzmluvné informácie vrátane informácií o výkone modelu franchisingu, a to tak všeobecných, ako aj zameraných na plánované umiestnenie, a jasné obmedzenia týkajúce sa požiadaviek na dôvernosť, ktoré musia byť k dispozícii v písomnej forme a dostatočnom predstihu pred podpisom dohody, a prípadné zavedenie lehoty na odstúpenie od dohody, ktorá by nasledovala po jej podpise; poukazuje tiež na to, že je potrebné, aby poskytovateľ franchisingu poskytoval nadobúdateľovi sústavnú komerčnú a technickú pomoc počas celej doby platnosti zmluvy, ak je to potrebné;
21. zdôrazňuje potrebu špecializovanej úvodnej odbornej prípravy, ak je to nevyhnutné, a príslušných usmernení a informácií zo strany poskytovateľa franchisingu pre nadobúdateľov franchisingu počas trvania platnosti dohody;
22. pripomína povinnosť nadobúdateľov franchisingu, aby vyvinuli čo najväčšie úsilie o rast franchisingového obchodu a o zachovávanie spoločnej identity a reputácie franchisingovej siete a aby na tento účel lojálne spolupracovali so všetkými partnermi v danej sieti a dodržiavali práva priemyselného a duševného vlastníctva týkajúce sa daného modelu franchisingu, ako aj pravidiel hospodárskej súťaže;
23. dodáva však, že poskytovatelia franchisingu niekedy od nadobúdateľov franchisingu vyžadujú nákup produktov a služieb, ktoré nesúvisia s daným modelom franchisingu; takáto požiadavka by sa nemala vnímať ako súčasť povinností nadobúdateľov franchisingu týkajúcich sa zachovávaní spoločnej identity a reputácie franchisingovej siete, ale je celkom možné, že znamená nekalú obchodnú praktiku;
24. zdôrazňuje, že doložky o zákaze konkurencie by mali byť jasne formulované, odôvodnené a primerané a nemali by sa uplatňovať dlhšie, než je bezpodmienečne nevyhnutné, najmä s ohľadom na to, že nadobúdatelia franchisingu prípadne budú musieť svoj model franchisingu zmeniť, ak sa zmení ich okolie, a teda aj dopyt po produktoch alebo službách;
25. berie na vedomie problémy týkajúce sa online predaja, ktorý predstavuje čoraz dôležitejšiu časť obchodného modelu franchisingu, ale nie je zahrnutý do tradičných franchisingových dohôd, ktoré nezohľadňujú dosah, ktorý môže mať predaj cez internet na ustanovenia, ktoré sa v nich stanovujú; navrhuje preto, aby boli v prípade potreby do franchisingových dohôd zahrnuté ustanovenia týkajúce sa online predaja, najmä v prípadoch, keď je postavenie poskytovateľa a nadobúdateľa franchisingu nevyvážené, a to najmä vtedy, ak je nadobúdateľom franchisingu MSP;
26. žiada Komisiu, aby otvorila verejnú konzultáciu s cieľom získať nestranné informácie týkajúce sa skutočnej situácie v oblasti franchisingu a vypracovala nelegislatívne usmernenia týkajúce sa sektoru maloobchodu, v ktorých sa budú odzrkadľovať najlepšie postupy franchisingu, najmä pokiaľ ide o technologický vývoj a vývoj na trhu, ako je internetový predaj, a aby tieto usmernenia predložila Európskemu parlamentu najneskôr do januára 2018; vyzýva Komisiu, aby v tejto súvislosti vypracovala analýzu existujúcich nástrojov samoregulácie, ako aj legislatívnych postupov členských štátov v oblasti franchisingu v sektore maloobchodu, a aby Európskemu parlamentu predložila svoje zistenia vrátane odporúčaní k tomu, ako ďalej rozvíjať sektor franchisingu v EÚ;

Utorok 12. septembra 2017

27. zdôrazňuje, že Európsky parlament by sa mal aktívne podieľať na všetkých činnostiach súvisiacich s reguláciou fungovania franchisingu v maloobchodnom sektore, a to aj pokiaľ ide o prijímanie nariadení a smerníc o franchisingu s cieľom dosiahnuť jednotnejší a konzistentnejší právny rámec;

Právo hospodárskej súťaže

28. zdôrazňuje, že nariadenie Komisie (EÚ) č. 330/2010 z 20. apríla 2010 o uplatňovaní článku 101 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na kategórie vertikálnych dohôd a zosúladených postupov⁽¹⁾ sa musí uplatňovať vo všetkých členských štátoch jednotne, a vyjadruje poľutovanie nad nedostatkom informácií o jeho uplatňovaní;

29. zastáva názor, že Komisia by mala overiť, či účinnosť uvedeného nariadenia nie je ohrozená v dôsledku nejednotného uplatňovania v členských štátoch a či je v súlade s najnovším vývojom na trhu, najmä pokiaľ ide o vyňaté ustanovenia týkajúce sa situácie po ukončení zmluvy a podmienky nákupu;

30. domnieva sa, že Komisia by mala zistiť, do akej miery je možné zlepšiť uplatňovanie nariadenia prostredníctvom hodnotiaceho mechanizmu v európskej sieti orgánov pre hospodársku súťaž; zdôrazňuje, že nekonzistentné následné opatrenia Komisie bránia cezhraničnej maloobchodnej činnosti a vytváraniu rovnakých podmienok na jednotnom trhu;

31. domnieva sa, že lepšie vykonávanie nariadenia na vnútroštátnej úrovni by viedlo k lepšej distribúcii, uľahčilo prístup podnikov z iných členských štátov na trh a prípadne zabezpečilo lepšie obchodné podmienky pre konečných spotrebiteľov;

32. zastáva názor, že Komisia by mala takisto analyzovať nezamýšľané dôsledky právnych predpisov v oblasti hospodárskej súťaže na každý členský štát;

33. vyzýva Komisiu, aby začala konzultácie s verejnosťou a informovala Európsky parlament o vhodnosti modelu, z ktorého bude vychádzať budúce nariadenie o skupinových výnimkách;

34. vyzýva Komisiu, aby zároveň zabezpečila vymoženie prípadnej protiprávnej štátnej pomoci, ku ktorej by došlo prostredníctvom daňových výhod v oblasti franchisingu, a ukázala razantnosť pri vykonávaní prebiehajúcich vyšetrovaní; okrem toho zdôrazňuje, že EÚ potrebuje jasnejšie právne predpisy v oblasti daňových rozhodnutí; vyzýva Komisiu, aby napravila akékoľvek porušovanie predpisov v oblasti franchisingu s cieľom zabezpečiť spravodlivú hospodársku súťaž na jednotnom trhu;

35. vyzýva Komisiu, aby napravila nedostatky trhu a zabezpečila, aby sa v oblasti franchisingu účinne potierali také praktiky, ako sú vyhýbanie sa daňovým povinnostiam a daňové úniky;

36. vyzýva Komisiu, aby overila, či je potrebné preskúmať nariadenie, a aby v tejto súvislosti zistila a následne informovala Európsky parlament o tom: 1) aký vplyv má horizontálny prístup na fungovanie franchisingu; 2) či model franchisingu prijatý v nariadení odráža realitu na trhu; 3) do akej miery sú tzv. povolené vertikálne obmedzenia (t. j. podmienky, za ktorých môžu nadobúdatelia franchisingu nakupovať, predávať alebo ďalej predávať určité tovary alebo služby) primerané a do akej miery majú negatívny vplyv na trh a spotrebiteľov; 4) akým novým výzvam musia čeliť poskytovatelia a nadobúdatelia franchisingu v súvislosti s elektronickým obchodom a digitalizáciou vo všeobecnosti; a 5) aby zbierala informácie o trhu, pokiaľ ide o nové trendy, vývoj trhu v súvislosti s organizáciou siete a technologický pokrok;

37. vyzýva Komisiu, aby zrevidovala pravidlá presadzovania nariadenia zo strany členských štátov, pričom jeho uplatňovanie by sa malo proporcionálne upraviť, aby sa dosiahol jeho cieľ;

o

o o

38. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 102, 23.4.2010, s. 1.

Utorok 12. septembra 2017

P8_TA(2017)0323

Stratégia pre Európu v oblasti kozmického priestoru**Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o stratégii pre Európu v oblasti kozmického priestoru (2016/2325(INI))**

(2018/C 337/03)

Európsky parlament,

- so zreteľom na články 4 a 189 hlavy XIX Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ),
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 26. októbra 2016 s názvom Stratégia pre Európu v oblasti kozmického priestoru (COM(2016)0705),
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 28. februára 2013 s názvom Priemyselná politika EÚ v oblasti kozmického priestoru (COM(2013)0108),
- so zreteľom na oznámenie Komisie zo 4. apríla 2011 s názvom Smerom k stratégii Európskej únie v oblasti kozmického priestoru v prospech občanov (COM(2011)0152),
- so zreteľom na oznámenie Komisie zo 14. septembra 2016 s názvom Pripojenie pre konkurencieschopný jednotný digitálny trh – smerom k európskej gigabitovej spoločnosti (COM(2016)0587) a na sprievodný pracovný dokument útvarov Komisie (SWD(2016)0300),
- so zreteľom na oznámenie Komisie zo 14. septembra 2016 s názvom 5G pre Európu: akčný plán (COM(2016)0588) a na sprievodný pracovný dokument útvarov Komisie (SWD(2016)0306),
- so zreteľom na návrh Komisie zo 14. septembra 2016 na smernicu Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa stanovuje európsky kódex elektronickej komunikácie (COM(2016)0590),
- so zreteľom na oznámenie Komisie zo 14. júna 2010 s názvom Akčný plán pre aplikácie globálneho navigačného satelitného systému (GNSS) (COM(2010)0308),
- so zreteľom na Parížsku dohodu, rozhodnutie 1/CP.21 a 21. konferenciu zmluvných strán UNFCCC (COP 21) a 11. konferenciu zmluvných strán, ktorá slúžila ako stretnutie zmluvných strán Kjótskeho protokolu (CMP 11) a ktorá sa konala od 30. novembra do 11. decembra 2015 v Paríži vo Francúzsku,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 377/2014 z 3. apríla 2014, ktorým sa zriaďuje program Copernicus a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 911/2010 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1285/2013 z 11. decembra 2013 o zriadení a využívaní európskych systémov satelitnej navigácie, ktorým sa ruší nariadenie Rady (ES) č. 876/2002 a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 683/2008 ⁽²⁾,
- so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 541/2014/EÚ zo 16. apríla 2014, ktorým sa zriaďuje rámec na podporu dohľadu nad kozmickým priestorom a sledovania tohto priestoru ⁽³⁾,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 512/2014 zo 16. apríla 2014, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 912/2010 o zriadení Agentúry pre európsky GNSS ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 122, 24.4.2014, s. 44.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 158, 27.5.2014, s. 227.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 150, 20.5.2014, s. 72.

Utorok 12. septembra 2017

- so zreteľom na príslušné závery Rady a na ministerské Amsterdamské vyhlásenie zo 14. apríla 2016 o spolupráci v oblasti prepojenej a automatizovanej dopravy,
 - so zreteľom na Haagsky manifest o politike v oblasti vesmíru z júna 2016,
 - so zreteľom na spoločné vyhlásenie Európskej únie a Európskej vesmírnej agentúry o spoločnej vízii a cieľoch pre budúcnosť Európy v priestore, podpísané Komisiou a agentúrou 26. októbra 2016,
 - so zreteľom na návrh uznesenia z 8. júna 2016 o vesmírnych spôsobilostiach pre európsku bezpečnosť a obranu ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 8. júna 2016 o rozvoji trhu s vesmírnymi technológiami ⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 10. decembra 2013 o priemyselnej politike EÚ v oblasti kozmického priestoru – uvoľnenie potenciálu pre hospodársky rast v kozmickom sektore ⁽³⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 19. januára 2012 o stratégii Európskej únie v oblasti kozmického priestoru v prospech občanov ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 7. júna 2011 o dopravných aplikáciách globálneho navigačného satelitného systému – krátkodobá a strednodobá politika EÚ ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na štúdiu z januára 2016 s názvom Rozvoj trhu s vesmírnymi technológiami v Európe ⁽⁶⁾,
 - so zreteľom na článok 52 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a stanoviská Výboru pre zahraničné veci, Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa, Výboru pre dopravu a cestovný ruch a Výboru pre rybárstvo (A8-0250/2017),
- A. keďže prínos vesmíru pre spoločnosť je rozmanitý a môže viesť ku konkurencieschopnejšiemu hospodárstvu v Európe prostredníctvom podpory vývoja mnohých nových produktov a služieb a podpory poľnohospodárstva, lesníctva, rybárstva a námornej dopravy; keďže družicová technológia môže viesť k lepšiemu prístupu ku komunikačným technológiám, systémom pozorovania Zeme s vysokým rozlíšením, ktoré umožňujú výmenu informácií v reálnom čase, rýchlu reakciu na prírodné katastrofy a účinnejšie hraničné a bezpečnostné kontroly;
- B. keďže vesmírne technológie, údaje a služby môžu podporiť rôzne verejné politiky EÚ a ich hlavné priority vrátane posilnenia jednotného digitálneho trhu, stimulovania európskeho hospodárstva a boja proti zmene klímy;
- C. keďže vesmírny priestor nie je pre európskych občanov nákladom ale investíciou a keďže ambiciózna stratégia v oblasti vesmírneho priestoru môže zabezpečiť nezávislosť EÚ a pozíciu Európy v strategickej oblasti vesmíru a zároveň posilniť rast, konkurencieschopnosť a vytváranie pracovných miest v službách súvisiacich s vesmírom v oblasti výroby, prevádzky a nadväzujúcich odvetví;
- D. keďže politické rozhodnutia prijaté Európskym parlamentom a Radou v roku 2007 viedli k prideleniu rozpočtových prostriedkov európskym satelitným navigačným programom Európska geostacionárna navigačná prekrývacia služba (ďalej len „EGNOS“) a Galileo a k dohode o štruktúre riadenia týchto programov;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0267.

⁽²⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0268.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 468, 15.12.2016, s. 12.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 227 E, 6.8.2013, s. 16.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 380 E, 11.12.2012, s. 1.

⁽⁶⁾ Rozvoj trhu s vesmírnymi technológiami v Európe, štúdia pre výbor ITRE, Generálne riaditeľstvo pre vnútorné politiky, tematická sekcia A, 2016, ISBN 978-92-823-8537-1.

Utorok 12. septembra 2017

1. víta oznámenie Komisie s názvom Stratégia pre Európu v oblasti kozmického priestoru a podporuje plný záväzok Komisie k maximalizácii hospodárskeho a spoločenského prínosu vesmírneho priestoru, zvyšovaniu využívania vesmírnych technológií a aplikácii pri podpore verejných politík, k podpore globálne konkurencieschopného a inovačného európskeho kozmického sektoru, k posilneniu európskej autonómie vo vesmíre a k posilneniu úlohy Európy ako globálneho aktéra, ako aj medzinárodnej spolupráce vo vesmíre;
2. pripomína Komisii, že je nevyhnutné zaručiť kontinuitu vesmírnych programov EÚ a zamyslieť sa nad budúcim vývojom programov Galileo a Copernicus, a to najmä s cieľom vytvoriť pozitívne investičné prostredie v nadväzujúcom odvetví; usudzuje, že to možno dosiahnuť len vtedy, ak bude dlhodobo zaručené financovanie z verejných zdrojov hlavných programov a príslušnej nadväzujúcej dátovej infraštruktúry, pri súčasnom uznaní, že sú potrebné významné investície súkromného sektora;
3. zdôrazňuje úspechy vo vesmíre členských štátov, Európskej vesmírnej agentúry (ďalej len „ESA“), Európskej organizácie pre využitie meteorologických satelitov (EUMETSAT) s využitím nových technológií, prieskumných misií a zariadení na pozorovanie Zeme a meteorológie;
4. je presvedčený, že je nutné vyhodnotiť programy Galileo a Copernicus pred tým, ako Komisia predloží svoje nové legislatívne návrhy ako súčasť nasledujúceho VFR; domnieva sa, že toto hodnotenie by sa malo zaoberať okrem iného: budúcou úlohou Agentúry pre európsky GNSS (ďalej len „GSA“) v súvislosti s prevádzkou systému Galileo a jej potenciálnou úlohou v rámci programu Copernicus; zjednodušením vzťahov GSA s ESA; súčasným rozdelením hlavných a delegovaných úloh agentúry; naliehavo vyzýva Komisiu, aby v tejto súvislosti zabezpečila, že GSA bude mať vopred k dispozícii kapacitu na prevzatie nových úloh;
5. zdôrazňuje, že výsledok hodnotenia by mal byť tiež podnetom pre budúce diskusie o vzťahu medzi EÚ a ESA zohľadňujúc spoločné vyhlásenie EÚ – ESA podpísané 26. októbra 2016; žiada Komisiu, aby v spolupráci s ESA preskúmala rôzne možnosti, ktorými by sa dala zjednodušiť zložitá inštitucionálna štruktúra v európskom vesmírnom riadení a tým zlepšiť rozdelenie úloh v záujme väčšej účinnosti a nákladovej efektívnosti;
6. domnieva sa, že GSA by mala mať dostatok personálu na to, aby sa zabezpečilo hladké fungovanie a využívanie európskych programov GNSS; žiada Komisiu, aby preskúmala primeranosť zdrojov pridelených GSA a zohľadnila pri tom jej súčasné a budúce úlohy; domnieva sa, že personálna politika a postupy by sa mali upraviť podľa nových úloh, ktoré boli GSA zverené v súlade s Medziinštitucionálnou dohodou z 2. decembra 2013;
7. zdôrazňuje, že s cieľom čeliť súčasným a budúcim výzvam by nasledujúci rozpočet EÚ mal zahŕňať väčší rozpočet pre vesmír než je ten súčasný na podporu celého hodnotového reťazca (vesmírny a pozemný segment, pozorovanie Zeme, navigácia a komunikácia), a mal by byť zabezpečený v priebehu nadchádzajúcej revízie VFR; zdôrazňuje, že úspešný rozvoj nadväzujúcich trhov závisí predovšetkým od včasnej realizácie a nepretržitého vývoja programov Galileo a Copernicus, ktorých primerané financovanie by malo byť prioritou; zdôrazňuje, že je potrebné zachovať a rozvíjať európsku pridanú hodnotu a jedinečný prínos vesmírnych programov EÚ pri prijímaní rozpočtových rozhodnutí v budúcom VFR;
8. vyzýva Komisiu, aby preskúmala možnosť využitia synergií medzi vesmírnymi programami EÚ s cieľom zvýšiť účinnosť a nákladovú efektívnosť; domnieva sa tiež, že výmena informácií medzi agentúrami EÚ zapojenými do politiky EÚ v oblasti kozmického priestoru by sa mala zintenzívniť s cieľom dosiahnuť ďalšie synergické efekty; poukazuje na to, že oblasti ich činnosti sa čoraz viac zblížujú; vyzýva Komisiu, aby uverejnila výročnú správu o povahe a rozsahu spolupráce medzi agentúrami EÚ;
9. zdôrazňuje, že je dôležité identifikovať a odstrániť akékoľvek existujúce prekážky fungovania vnútorného trhu v oblasti vesmírnych produktov a služieb;

Utorok 12. septembra 2017

Maximalizácia prínosov kozmického priestoru v prospech spoločnosti a hospodárstva EÚ

10. zdôrazňuje, že vesmírne programy a ich služby sú kľúčovými aktívami v oblastiach politík a odvetviach hospodárstva, akými sú energetika, klimatické zmeny, životné prostredie, bezpečnosť a obrana, zdravie, poľnohospodárstvo, lesné hospodárstvo, rybárstvo, doprava, cestovný ruch, digitálny trh a mobilné komunikácie, regionálna politika a miestne plánovanie; domnieva sa, že existuje obrovský potenciál na riešenie výziev, akými sú migrácia, riadenie hraníc a udržateľný rozvoj; zdôrazňuje tiež význam európskej stratégie v oblasti kozmického priestoru pre komplexnú námornú politiku EÚ; berie na vedomie aj významné prínosy pre spoločnosť hospodárskeho využívania satelitov a systémov na diaľkový prieskum;

11. vyzýva Komisiu, aby urýchlila plné hospodárske využitie programov Galileo, EGNOS a Copernicus: stanovením primeraných cieľov rozvoja trhu; zlepšením prístupu k údajom z programu Copernicus a ich spracúvania s cieľom umožniť podnikom, najmä MSP a začínajúcim podnikom, vývoj aplikácií založených na vesmírnych údajoch; zabezpečením lepšej integrácie s inými digitálnymi službami, ako sú napr. inteligentné dopravné systémy, Európsky systém riadenia železničnej dopravy, riečne informačné služby, SafeSeaNet, ako aj konvenčné navigačné systémy – a rozšírením potenciálu vesmírnych riešení; zdôrazňuje prínosy pre občanov a podniky údajov a služieb satelitnej navigácie a pozorovania Zeme;

12. víta opatrenia Komisie v oblasti obstarávania cloudových platforiem pre údaje z pozorovania Zeme s cieľom zaistiť, aby Európa v plnej miere využila hospodársky prínos hlavných vesmírnych programov, a vytvorí udržateľný používateľský prístup a budovanie kompetencií; naliehavo vyzýva Komisiu, aby urýchlila prácu v tejto oblasti tak, aby prvé dátové platformy mohli byť v prevádzke od roku 2018; domnieva sa, že všetky súťažné ponuky pre tieto platformy by mali byť prístupné pre súkromné subjekty;

13. žiada Komisiu, aby vyhodnotila fungovanie poverených subjektov programu Copernicus, najmä s cieľom zjednodušiť a zracionalizovať ich postupy verejného obstarávania v záujme uľahčenia účasti pre malé a stredné podniky;

14. zdôrazňuje potrebu právnych predpisov prispôbených vesmírnym výzvam a opakuje svoju žiadosť z vyššie uvedeného uznesenia o rozvoji trhu s vesmírnymi technológiami adresovanú Komisii, aby systematicky vykonávala tzv. vesmírnu kontrolu všetkých nových legislatívnych a nelegislatívnych návrhov; vyzýva Komisiu, aby odstránila prekážky brániace využívaniu vesmírnych technológií verejným sektorom, napríklad pri monitorovaní súladu s novými a existujúcimi európskymi právnymi predpismi; domnieva sa, že verejné politiky sa môžu výrazne zlepšiť pomocou vesmírnych technológií, pričom možno vychádzať z príkladov, ako systém eCall a digitálny tachograf; žiada Komisiu a členské štáty, aby stimulovali využívanie vesmírnych technológií európskymi, vnútroštátnymi, regionálnymi a miestnymi orgánmi, napríklad tým, že budú kupovať európske údaje získané pozorovaním Zeme alebo služby na splnenie politických cieľov;

15. poukazuje na pilotný projekt o čistejšom vesmíre prostredníctvom čistenia orbity a inovatívnych materiálov pre vesmírne zariadenia, ktorý je určený na testovanie uskutočniteľnosti a účinnosti budúcej spoločnej technologickkej iniciatívy (STI) pre vesmírny sektor; uznáva, že na zaručenie udržateľnosti a konkurencieschopnosti európskeho vesmírneho sektora je nevyhnutné zabezpečiť primerané zdroje, a to verejné aj súkromné, a rozvíjať úlohu EÚ ako globálneho hráča vo vesmíre;

16. domnieva sa, že prínos programu Copernicus v boji proti zmene klímy by sa mal ďalej rozvíjať; vyzýva Komisiu, aby čo najskôr vytvorila kapacity založené na programe Copernicus na monitorovanie emisií skleníkových plynov vrátane emisií CO₂, ktoré sa v súčasnosti vyvíjajú v rámci programu Horizont 2020 ⁽¹⁾, s cieľom riešiť potreby zakotvené v dohode COP21 a umožniť jej efektívne vykonávanie; podporuje vývoj budúcich družíc, ktoré budú určené na monitorovanie CO₂ a metánu;

17. víta vyhlásenie o počiatočných službách systému Galileo z 15. decembra 2016; zdôrazňuje, že rozšírené používanie signálu Galileo je predpokladom rozvoja silného nadväzujúceho trhu s aplikáciami a službami založenými na vesmírnych technológiách, a že by sa mali prijať primerané opatrenia vrátane regulačných opatrení s cieľom dosiahnuť, aby plná kompatibilita so systémami Galileo a EGNOS bola štandardom pre zariadenia predávané v EÚ, a podnetiť prijímanie zariadení využívajúcich Galileo a EGNOS na globálnom trhu; vyzýva tiež Komisiu, aby zväzila opatrenia na posilnenie konkurencieschopnosti európskeho nadväzujúceho odvetvia GNSS;

⁽¹⁾ https://ec.europa.eu/research/participants/data/ref/h2020/wp/2016_2017/main/h2020-wp1617-leit-space_en.pdf, s. 48.

Utorok 12. septembra 2017

18. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že hodiny GNSS v kritickej infraštruktúre budú kompatibilné so systémom Galileo a službou EGNOS, čo je vysoko relevantné z hľadiska bezpečnosti;

19. zdôrazňuje schopnosť satelitov poskytovať nepretržitú konektivitu s vysokou kapacitou, zvlášť vo vzdialených oblastiach a najvzdialenejších regiónoch, čo má zásadný význam pre zmiernenie digitálnej priepasti, pre rozvoj vysokorychlostných sietí a šírenie sietí internetu vecí, a tým i pre podporu služieb, akými sú napr. autonómne riadenie vozidiel, inteligentné vozové parky a riadenie nákladnej dopravy, elektronické vzdelávanie a elektronické zdravotníctvo; zdôrazňuje komplementárnosť pozemných a vesmírnych technológií pre poskytovanie sietí s veľmi vysokou kapacitou; trvá na tom, aby Komisia túto skutočnosť uznala a náležite zohľadnila prínos satelitov v tejto oblasti; zdôrazňuje aj potrebu vyhradiť primerané frekvenčné pásma na prevádzku týchto satelitných služieb; požaduje, aby sa táto záležitosť riešila v súčasnej legislatívnej práci na telekomunikačných sieťach s primeranými investíciami do VaV; domnieva sa tiež, že Stratégia pre Európu v oblasti kozmického priestoru by sa mala vykonávať v koordinácii s digitálnymi stratégiami Komisie, s podporou členských štátov a priemyslu tak, aby sa podporovalo účinné a na dopyte založené využívanie satelitnej komunikácie s cieľom podporiť všadeprítomnú konektivitu v celej EÚ;

20. zdôrazňuje dôležitú úlohu európskych štrukturálnych a investičných fondov (EŠIF) pri podnecovaní nadväzujúceho trhu s vesmírными technológiami, najmä prostredníctvom verejného obstarávania a pri začleňovaní krajín, ktoré zatiaľ nemajú rozvinutý kozmický sektor, pričom by to malo byť predmetom prebiehajúcich diskusií o budúcnosti politiky súdržnosti; podporuje zavedenie cieľových opatrení zameraných na budovanie kapacít, ktoré pomáhajú členským štátom a regiónom so vznikajúcimi kapacitami v oblasti vesmíru; zdôrazňuje, že regionálny rozmer má zásadný význam pre sprostredkovanie prínosu z vesmíru občanom, a že zapojenie miestnych a regionálnych orgánov môže vytvoriť synergie so stratégiami inteligentnej špecializácie a mestskou agendou EÚ; podporuje preto výraznejšie zapojenie regionálnych a miestnych orgánov do úspešnej politiky EÚ v oblasti kozmického priestoru vrátane najvzdialenejších regiónov a zámorských krajín a území; zdôrazňuje, že Výbor regiónov by mal byť prijatý ako člen fóra používateľov programu Copernicus s cieľom zohľadniť význam regionálnych a miestnych aktérov ako používateľov údajov z programu Copernicus;

21. zdôrazňuje, že používatelia ako MSP a miestne a regionálne orgány si stále nie sú dostatočne vedomé príležitostí financovania vrátane prostriedkov od EIB na projekty s prepojením na Galileo alebo Copernicus, a že cieľené šírenie informácií o týchto príležitostiach sa musí čo najskôr zlepšiť;

22. uznáva úlohu vesmírnych technológií a oboch hlavných vesmírnych programov EÚ pri tom, aby sa pozemná, námorná, letecká a kozmická doprava stali modernejšie, bezpečnejšie a udržateľnejšie a začlenili sa do budúcich strategických odvetví, ako sú samostatne jazdiace a prepojené autá a bezpilotné lietadlá; je presvedčený, že vesmírna stratégia môže prispieť k naplneniu nových potrieb dopravy, konkrétne k bezpečnej a plynulej konektivite, spoľahlivejšiemu určovaniu polohy, intermodalite a interoperabilite; nabáda Komisiu, aby začlenila zainteresované strany v oblasti dopravy do dialógu s vesmírnym odvetvím v záujme zaručenia transparentnosti a ľahšieho prijímania európskej vesmírnej technológie na trhu dopravy na posilnenie konkurencieschopnosti dopravných služieb EÚ na európskom a globálnom trhu; žiada Komisiu a členské štáty, aby venovali pozornosť rozvoju vesmírnej turistiky.

23. vyzýva Komisiu, aby podporovala zavedenie postupov pristávania pomocou EGNOS v prípade menších letísk, ale aj pre väčšie letiská; pripomína finančné výhody a väčšiu presnosť, odolnosť a bezpečnosť, ktorú EGNOS môže zabezpečiť pri používaní aplikácií, ktoré sú rozhodujúce z hľadiska bezpečnosti, napríklad pri pristávaní lietadiel, a znovu pripomína, že je dôležité dosiahnuť ako prioritu rozšírenie pokrytia EGNOS-u do juhovýchodnej a východnej Európy a ďalej do Afriky a na Blízky východ; domnieva sa, že Galileo by mohol zohrávať kľúčovú úlohu v riadení letovej prevádzky ako základný kameň pri prechode od radarového na satelitný dohľad;

24. okrem toho zdôrazňuje význam lietadiel vybavených technológiou vesmírneho automatického závislého sledovania– vysielania (Automatic Dependent Surveillance-Broadcast) (ďalej len „ADS-B“) a význam zavedenia povinného vybavenia lietadiel prevádzkovateľov systémom ADS-B, aby sa zaisťovala presnosť a spoľahlivosť pri sledovaní lietadiel v reálnom čase, ako aj úspory paliva;

Utorok 12. septembra 2017

25. zdôrazňuje dôležitosť vesmírnych programov EÚ pre morské a námorné záležitosti, rybolovné činnosti a modrú ekonomiku všeobecne, napríklad pri: boji proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu; skúmaní a hodnotení stavu a zdravia oceánov a populácií rýb; podpore produktivity chovu rýb; uľahčovaní námorného výskumu; a poskytovaní pátracích a záchranných služieb, ako aj satelitného pripojenia pre zdravotnícke vybavenie na palube; v tejto súvislosti poukazuje na potrebu kapacít dohľadu nad oceánmi z vesmíru a dobrej koordinácie medzi službami Galilea, EGNOSu a Copernicusu;

Podpora rozvoja celosvetovo konkurencieschopného a inovačného európskeho odvetvia kozmického priestoru

26. zdôrazňuje, že úspech a konkurencieschopnosť kozmického odvetvia a vývoj prelomových technológií je vysoko závislý od výskumu a inovácií; vyzýva na posilnenie a rozšírenie osobitného rozpočtového riadku pre vesmír v rámci 9. rámcového programu; zdôrazňuje význam úplnej spolupráce medzi EÚ, ESA a členskými štátmi s cieľom zabezpečiť efektívnosť a vyhnúť sa zdvojovaniu, najmä v oblastiach, v ktorých výskum financuje niekoľko subjektov; domnieva sa, že výskum a inovácie by sa mali podporovať a financovať, aby sa mohla využiť široká škála vesmírnych technológií; naliehavo žiada Komisiu, aby rozšírila využívanie nástroja pre MSP na zvýšenie počtu podnikateľských príležitostí v oblasti vesmírnych produktov a služieb v rámci programu Horizont 2020 a budúcich rámcových programov;

27. vyzýva Komisiu, aby v kontexte verejného obstarávania zabezpečila spravodlivé zaobchádzanie s podnikmi EÚ voči podnikom z tretích krajín, osobitne s prihliadnutím na ceny, ktoré spoločnosti účtujú iným zákazníkom na celom svete, v snahe zabezpečiť dodržiavanie pravidiel a spravodlivých postupov s cieľom zabezpečiť rovnaké podmienky pre všetkých; poukazuje na to, že európsky vesmírny priemysel čelí čoraz silnejšej medzinárodnej konkurencii; víta návrh Komisie na posilnenie využívania inovačných mechanizmov obstarávania;

28. zdôrazňuje, že je dôležité posilniť európsku priemyselnú základňu a zaručiť strategickú autonómiu EÚ prostredníctvom diverzifikovania zdrojov dodávok a optimálneho využívania viacerých poskytovateľov; domnieva sa preto, že treba vyváženým spôsobom podporovať účasť odvetvia na všetkých úrovniach, a žiada Komisiu, aby podporila európsky vesmírny sektor v celom hodnotovom reťazci; je presvedčený, že vesmírne klastre môžu zohrávať užitočnú úlohu v stratégii vesmírneho priemyslu;

29. vyzýva Komisiu, aby podporovala celoeurópsky rozvoj nových vesmírnych obchodných modelov a technológií, ktoré v súčasnosti spôsobujú revolúciu v odvetví a znižujú náklady (napríklad európske technológie, ktoré umožňujú vyslať malé satelity do vesmíru, napr. opätovne použiteľné balóny alebo nosné rakety);

30. žiada Komisiu, aby v záujme vytvorenia rovnakých podmienok pre podniky vo vesmírnom sektore zohľadňovala situáciu a potreby MSP pri určovaní dĺžky verejných zákaziek v oblasti kozmickej infraštruktúry a služieb;

31. zdôrazňuje potrebu investovať rozhodnejšie do vzdelávania a odbornej prípravy európskych občanov v oblasti vesmíru aj s cieľom umožniť plné využitie príležitostí, ktoré ponúka vesmír počas prechodu na digitálnu spoločnosť; zdôrazňuje význam úspechov vesmírnej politiky pri inšpirovaní budúcich generácií a posilňovaní pocitu európskej identity; zdôrazňuje preto, že je potrebné aj naďalej vyvíjať a rozširovať koordinovaný prístup pre európske vesmírne vzdelávanie, ktoré by dokázalo pritiahnúť mladých ľudí k tomu, aby hľadali profesionálne uplatnenie v oblasti vesmírnej vedy a technológie;

32. zdôrazňuje, že účasť na voliteľných programoch Európskej vesmírnej agentúry (ESA), v rámci ktorých sa európske podniky a univerzity alebo výskumné inštitúty môžu zúčastňovať na príprave špičkových technológií pre vesmírne misie a systémy, je základným a dôležitým nástrojom na posilnenie kapacity európskeho vesmírneho priemyslu; zdôrazňuje, že účasť na takýchto programoch otvára cestu k podnikaniu v tejto oblasti a prístup k vysoko technologicky a vedomostne náročným vedeckým projektom, ktoré môžu mať pozitívny vplyv aj v odvetví dopravy;

Utorok 12. septembra 2017

Posilňovanie autonómnosti Európy v rámci prístupu ku kozmickému priestoru a jeho využívania v bezpečnom a chránenom prostredí

33. pripomína, že vesmírne programy EÚ sú občianskoprávnej povahy, a opakuje svoj záväzok k nemilitarizácii vesmíru; zároveň uznáva strategický rozmer vesmírneho sektoru pre Európu a potrebu zlepšiť súčinnosť medzi civilnými a bezpečnostnými/obranými hľadiskami a využiť možnosti vesmíru v záujme reagovania na potreby zabezpečenia a bezpečnosti, pričom sa má brať do úvahy aj geopolitické prostredie a spoločná bezpečnostná a obranná politika; domnieva sa, že Komisia by mala preskúmať synergie medzi európskymi vesmírnymi programami a akčným plánom v oblasti európskej obrany navrhnutým v novembri 2016 s cieľom zabezpečiť celkovú súdržnosť v tejto strategickej oblasti;

34. vyzýva Komisiu, aby zoskupila dopyt inštitucionálnych zákazníkov z Európskej únie a členských štátov s cieľom zabezpečiť nezávislý, spoľahlivý a nákladovo efektívny prístup do vesmíru prostredníctvom európskych nosných rakiet Ariane, Vega a ich budúcich verzií; domnieva sa, že toto má mimoriadny strategický význam pre funkcie núdzového a krízového riadenia a odolnú európsku bezpečnostnú a obrannú politiku;

35. podporuje cieľ Komisie posúdiť rôzne spôsoby podpory zariadení európskej infraštruktúry pre vypúšťanie tam, kde je to potrebné na dosiahnutie politických cieľov EÚ a uspokojenie potrieb, pokiaľ ide o autonómnosť, bezpečnosť a konkurencieschopnosť; zdôrazňuje preto strategický význam európskeho kozmodrómu v Kourou (Francúzska Guyana) a potrebu venovať dôkladnú pozornosť hospodárskym a sociálnym prínosom na území, kde sa nachádza;

36. pripomína, že pojem nezávislý prístup do vesmíru nemožno oddeliť od schopnosti Európy nezávisle plánovať, vyvíjať, vypúšťať, prevádzkovať a využívať vesmírne systémy;

37. konštatuje nedostatočné zviditeľňovanie, pokiaľ ide o pokračovanie programu nosných rakiet v Európe aj za horizontom nasledujúcich troch až štyroch rokov (Ariane 6 a Vega C) a o finančnú situáciu pre tento program; vyjadruje obavy z nedostatku akéhokoľvek strednodobého až dlhodobého programu vypúšťania rakiet do vesmíru; naliehavo vyzýva Komisiu, aby predložila pracovný program pre nosné rakety v Európe na nasledujúcich 20 rokov;

38. vyzýva Komisiu, aby nabádala k rozvoju alternatívnych vypúšťacích technológií a začleneniu zásad ekodizajnu do všetkých vypúšťacích a kozmických zariadení;

39. domnieva sa, že v družicových systémoch ďalšej generácie by sa mali ďalej vyvíjať bezpečnosť infraštruktúry programu Galileo vrátane pozemného segmentu a kapacity dvojitého využitia programov Galileo a Copernicus, ako aj lepšia presnosť a šifrovanie; pripomína, že verejná regulovaná služba Galileo (PRS), ktorá je obmedzená na vládou schválených používateľov, by mohla v budúcnosti zohrávať dôležitú úlohu pri reakcii na nové hrozby, najmä v prípade krízy;

40. upozorňuje na zraniteľnosť vesmírnej infraštruktúry, pokiaľ ide o rušenie alebo útok zo strany štátnych alebo neštátnych aktérov, a viaceré iné ohrozenia vrátane kolízií s vesmírnym odpadom alebo inými družicami; opakuje, že je dôležité zabezpečiť kľúčovú infraštruktúru a komunikácie, ako aj vyvíjať odolné technológie; uznáva rastúci význam vesmírnych a na vesmíre založených technológií pre dvojité použitie, najmä v oblasti komunikácií, spravodajstva, sledovania a prieskumu, reakcie na katastrofy a kontroly zbraní, a zdôrazňuje zásadný význam vesmírnych spôsobilostí pre boj proti terorizmu; ďalej nabáda k investíciám s cieľom urýchliť vývoj nových kozmických možností a technológií; domnieva sa, že je nutné zlepšiť kapacity na riešenie nových hrozieb v oblasti vesmíru, čo by zase posilnilo schopnosť európskeho vesmírneho sektora reagovať na meniace sa trhy, aktérov a technológie;

41. vyzýva Komisiu, aby zmiernila riziká spôsobené kozmickým odpadom tým, želepší aktuálne služby dohľadu nad kozmickým priestorom a sledovania (ďalej len „SST“) s cieľom zriadiť nezávislý systém schopný rozoznať ohrozenie európskej vesmírnej infraštruktúry kozmickým odpadom, čo podporí opatrenia na predchádzanie zrážkam a v dlhšom horizonte aktívne odstraňovanie odpadu; podporuje plán na rozšírenie rozsahu SST EÚ s cieľom umožniť predpovede počasia z vesmíru, a navrhuje, aby sa kládol väčší dôraz na objekty v blízkosti Zeme na zmiernenie rizika potenciálnej katastrofálnej zrážky niektorého z týchto objektov so Zemou; zdôrazňuje, že by sa malo nadviazať na kapacity a odborné znalosti v týchto oblastiach vrátane tých, ktorými už disponuje ESA; opätovne zdôrazňuje, že je potrebné poskytovať čo najviac otvorených údajov, aby sa podporil výskum a inovácie;

Utorok 12. septembra 2017

42. pripomína rastúci význam kybernetickej bezpečnosti pre vesmírne programy a konštatuje, že tento problém je obzvlášť závažný vzhľadom na skutočnosť, že veľká časť nášho hospodárstva závisí od vesmírnych služieb; vyzýva Komisiu, aby znížila riziká pre vesmírne zariadenia EÚ prijatím vhodných opatrení vrátane prípadného využitia šifrovania na ochranu vesmírnych infraštruktúr pred kybernetickými hrozbami; ďalej žiada Komisiu, aby zabezpečila, že všetky príslušné orgány budú mať zavedené núdzové plány pre prípad možných kybernetických útokov;

43. považuje plánovanú iniciatívu Govsatcom za sľubné opatrenie z hľadiska zabezpečenia prístupu k bezpečným, účinným a nákladovo efektívnym službám pre európskych inštitucionálnych aktérov, riešenia potrieb používateľov v rozličných oblastiach, pri súčasnom stimulovaní rastu, konkurencieschopnosti a inovácie v celom európskom sektore družicovej telekomunikácie; vyzýva Komisiu, aby v prípade, ak bude hodnotenie vplyvu dostatočne priaznivé, navrhla plánovanú iniciatívu Govsatcom nákladovo efektívnym spôsobom, ktorý by mohol zahŕňať zhromažďovanie a zdieľanie zručností, alebo nákup služieb komerčných komunikačných satelitov, a aby zabezpečila, že táto iniciatíva bude vytvárať významnú pridanú hodnotu a zabraňovať zdvojovaniu už existujúcich štruktúr;

44. zdôrazňuje význam komplexnej európskej politiky v oblasti kozmického priestoru, s cieľom účinne prispievať k posilneniu spoločnej bezpečnostnej, zahraničnej a obrannej politiky prostredníctvom poskytovania nezávislých spravodajských informácií, napr. situačného povedomia v reálnom čase, príslušným inštitúciám;

Posilnenie úlohy Európy ako globálneho aktéra a podpora medzinárodnej spolupráce

45. vyzýva Komisiu, aby presadzovala vesmírne zariadenia a kapacity vesmírneho priemyslu EÚ vo všetkých príslušných ohľadoch jej vonkajších vzťahov;

46. je presvedčený, že zabezpečenie mierového a bezpečného vesmírneho prostredia si bude vyžadovať zapojenie medzinárodných partnerov na účely presadzovania noriem zodpovedného správania a udržateľnosti, najmä vo vzťahu k vesmírnemu výskumu, a v tomto ohľade vyzýva Komisiu na úzku spoluprácu s ESVČ a členskými štátmi;

47. zdôrazňuje potrebu medzinárodnej koordinácie pri riadení vesmírnej dopravy a vesmírneho odpadu, ktorá bude narastať vzhľadom na plánovanú inštaláciu tzv. megakonštelácií a na preťaženie obežných dráh v blízkosti Zeme, ktoré môže nastať v dôsledku pokračujúceho znižovania nákladov na vypúšťanie družíc;

48. žiada Komisiu, aby sledovala existujúce ciele súkromného sektora v oblastiach ako ťažba vo vesmíre, a aby zvážila, aké dôsledky by mohli mať na súčasný právny rámec, a najmä na Zmluvu o kozmickom priestore; domnieva sa, že by sa mali zachovať základné zásady tejto zmluvy, a že je potrebné, aby sa zabránilo pretekcom o vyčerpatelné zdroje vo vesmíre; naliehavo vyzýva členské štáty, aby sa usilovali dosiahnuť koordinovaný európsky prístup, a vyzýva Komisiu, aby prevzala vedúcu úlohu pri sprostredkovaní konsenzu; uznáva, že vesmír je spoločným dedičstvom ľudstva;

49. srdečne víta zámer Komisie použiť ekonomickú diplomaciu na sprístupnenie nových obchodných príležitostí pre európsky vesmírny priemysel; zdôrazňuje, že európski aktéri na trhu tretích krajín by mali byť podporovaní Komisiou, prípadne orgánmi členských štátov, buď jednotlivo alebo prostredníctvom ESA, a Európskou agentúrou pre bezpečnosť letectva (EASA); odporúča, aby plány na takú koordinovanú podporu boli vypracované v predstihu;

Zabezpečenie efektívneho vykonávania

50. vyzdvihuje skutočnosť, že Európsky parlament by mal mať aktívnu úlohu pri rozvoji politiky EÚ v oblasti kozmického priestoru, a že by mal byť zapojený do všetkých výmen vedených Komisiou, Radou, ESVČ a ESA pri témach súvisiacich s vesmírom;

51. domnieva sa, že z hľadiska vesmírnych investícií je dôležitá demokratická podpora; vyzýva Komisiu, aby predložila dobre navrhnutú a komplexnú komunikačnú stratégiu o výhodách vesmírnych technológií pre občanov a podniky; naliehavo vyzýva Komisiu, aby vykonávanie tejto stratégie založila na týchto troch pilieroch, z ktorých sa každý zameriava na dôležitú cieľovú skupinu: a) zvyšovanie informovanosti širokej verejnosti o potrebe investícií do vesmíru;

Utorok 12. septembra 2017

b) informovanie MSP a podnikateľov o možnostiach, ktoré poskytujú hlavné vesmírne programy; c) začlenenie vesmíru do vzdelávania s cieľom odstrániť nedostatok zručností; žiada Komisiu, aby čo najskôr predložila Európskemu parlamentu plán na vytvorenie tejto komunikačnej stratégie;

52. vyzýva Komisiu, aby vypracovala harmonogram vykonávania opatrení navrhovaných v stratégii, aby pravidelne informovala o jeho vykonávaní, aby navrhla právne predpisy tam, kde je to nevyhnutné, a aby včas navrhla ďalšie konkrétne a hmatateľné činnosti potrebné na včasné dosiahnutie cieľov stanovených v stratégii;

o

o o

53. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Komisii, Rade, vládam a parlamentom členských štátov a Európskej vesmírnej agentúre.

Utorok 12. septembra 2017

P8_TA(2017)0324

Ďalšie a diaľkové akademické vzdelávanie ako súčasť európskej stratégie celoživotného vzdelávania

Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o ďalšom a diaľkovom akademickom vzdelávaní ako súčasť európskej stratégie celoživotného vzdelávania (2016/2142(INI))

(2018/C 337/04)

Európsky parlament,

- so zreteľom na články 8, 165 a 166 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ),
- so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie, najmä na jej článok 14,
- so zreteľom na Kodanskú deklaráciu z 30. novembra 2002 o rozšírenej spolupráci v oblasti európskeho odborného vzdelávania a prípravy,
- so zreteľom na závery Rady z 12. mája 2009 o strategickom rámci pre európsku spoluprácu vo vzdelávaní a odbornej príprave („ET 2020“) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na spoločnú správu Rady a Komisie na rok 2012 o vykonávaní strategického rámca pre európsku spoluprácu vo vzdelávaní a odbornej príprave („ET 2020“) – Vzdelávanie a odborná príprava v inteligentnej, udržateľnej a inkluzívnej Európe ⁽²⁾,
- so zreteľom na závery Rady z 20. mája 2014 o účinnom vzdelávaní učiteľov,
- so zreteľom na spoločnú správu Rady a Komisie na rok 2015 o vykonávaní strategického rámca pre európsku spoluprácu vo vzdelávaní a odbornej príprave (ET 2020) – Nové priority pre európsku spoluprácu v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy ⁽³⁾,
- so zreteľom na uznesenie Rady z 20. decembra 2011 o obnovenom európskom programe vzdelávania dospelých ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 20. novembra 2012 s názvom Prehodnotenie vzdelávania: investície do zručností na dosiahnutie lepších sociálno-ekonomických výsledkov (COM(2012)0669),
- so zreteľom na závery Rady zo 17. februára 2014 o investovaní do vzdelávania a odbornej prípravy – reakcia na oznámenie s názvom Prehodnotenie vzdelávania: investície do zručností na dosiahnutie lepších sociálno-ekonomických výsledkov a na ročný prieskum rastu na rok 2013 ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1720/2006/ES z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje akčný program v oblasti celoživotného vzdelávania ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím, ktorý EÚ ratifikovala v roku 2010,
- so zreteľom na odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady 2006/962/ES z 18. decembra 2006 o kľúčových kompetenciách pre celoživotné vzdelávanie ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na závery Rady z 19. novembra 2010 o výchove k trvalo udržateľnému rozvoju ⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 119, 28.5.2009, s. 2.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 70, 8.3.2012, s. 9.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 417, 15.12.2015, s. 25.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 372, 20.12.2011, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 64, 5.3.2013, s. 5.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 45.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 394, 30.12.2006, s. 10.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 327, 4.12.2010, s. 11.

Utorok 12. septembra 2017

- so zreteľom na odporúčanie Rady z 20. decembra 2012 o potvrdzovaní neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady z 23. apríla 2008 o vytvorení európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie ⁽²⁾ (EQF-LLL),
 - so zreteľom na závery Rady z 20. mája 2014 o zabezpečení kvality na podporu vzdelávania a odbornej prípravy ⁽³⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 12. apríla 2016 o programe Erasmus+ a ďalších nástrojoch na posilnenie mobility v oblasti odborného vzdelávania a prípravy – prístup celoživotného vzdelávania ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 23. júna 2016 o opatreniach v nadväznosti na strategický rámec pre európsku spoluprácu vo vzdelávaní a odbornej príprave (ET 2020) ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov z 31. januára 2014 – Otváranie systémov vzdelávania ⁽⁶⁾,
 - so zreteľom na výskum Komisie zameraný na vzdelávanie a odbornú prípravu 2020: zlepšovanie politiky a zabezpečovania vzdelávania dospelých v Európe ⁽⁷⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 10. septembra 2015 o vytvorení konkurencieschopného trhu práce EÚ pre 21. storočie: zosúladenie zručností a kvalifikácií s dopytom a pracovnými príležitosťami ako spôsobu na prekonanie krízy ⁽⁸⁾,
 - so zreteľom na závery Rady o Európskom pakte pre rodovú rovnosť (2011 – 2020) ⁽⁹⁾,
 - so zreteľom na návrh záverov Rady z 20. februára 2017 o zlepšovaní zručností žien a mužov na trhu práce v EÚ ⁽¹⁰⁾,
 - so zreteľom na uznesenie Rady z 28. novembra 2011 o obnovenom európskom programe vzdelávania dospelých,
 - so zreteľom na článok 52 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kultúru a vzdelávanie a na pozíciu vo forme pozmeňujúcich návrhov Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A8-0252/2017),
- A. keďže vzdelávacie systémy čelia veľkým výzvam, ktoré majú vplyv na procesy vzdelávania a učenia sa, v súvislosti s digitálnou transformáciou a s potrebou zvyšovať kapacitu pre sociálne začlenenie a účasť na verejnom živote, ako aj osobný rozvoj, a posilňovať európske demokratické hodnoty a toleranciu s cieľom podporovať nepredpojatost' a predchádzať neznašanlivosti každého druhu; keďže posilňovanie digitálnych zručností a sebadôvera sú základným predpokladom budovania silných spoločností a napomáhania jednoty a procesov integrácie v rámci EÚ;
- B. keďže európska stratégia celoživotného vzdelávania by sa mala posilniť; keďže každá osoba by mala mať v každej etape svojho života príležitosť na celoživotné vzdelávanie, aby mohla získať vedomosti a zručnosti, ktoré potrebuje na svoj osobný rozvoj, ako aj profesionálny rast; keďže celoživotné vzdelávanie vo formálnom, neformálnom a informálnom kontexte, ktoré podporuje aktívne občianstvo a zamestnateľnosť, predstavuje kľúčový aspekt vzdelávania, na ktoré majú tieto zmeny vplyv;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 398, 22.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 111, 6.5.2008, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 183, 14.6.2014, s. 30.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0107.

⁽⁵⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0291.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 126, 26.4.2014, s. 20.

⁽⁷⁾ http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/repository/education/library/reports/policy-provision-adult-learning_en.pdf

⁽⁸⁾ Prijaté texty, P8_TA(2015)0321.

⁽⁹⁾ <http://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-7370-2011-INIT/sk/pdf>

⁽¹⁰⁾ <http://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-6268-2017-INIT/sk/pdf>

Utorok 12. septembra 2017

- C. keďže treba vynaložiť ďalšie úsilie na posilnenie synergií medzi vzdelávaním a zamestnaním, a to uľahčovaním vstupu na trh práce, ako aj umožňovaním toho, aby si jednotlivci mohli neustále aktualizovať svoje zručnosti alebo si osvojovať nové zručnosti počas celej svojej kariéry; keďže členské štáty musia nájsť spôsoby, ako chrániť alebo podporovať dlhodobé investície do vzdelávania, výskumu a inovácií;
- D. keďže ďalšie a diaľkové akademické vzdelávanie významne prispieva k osobnému rozvoju jednotlivca a k tvorbe ľudského kapitálu a malo by sa stať neoddeliteľnou súčasťou európskej stratégie celoživotného vzdelávania;
- E. keďže ďalšie a diaľkové akademické vzdelávanie zohráva čoraz dôležitejšiu úlohu pri uľahčovaní prispôsobovania pracovníkov hospodárskym a technologickým zmenám počas celého ich pracovného života; keďže do roku 2025 bude 49 % všetkých pracovných ponúk (vrátane nových aj náhradných pracovných miest) v EÚ vyžadovať vysokú úroveň kvalifikácie, 40 % strednú úroveň kvalifikácie a len 11 % nízku alebo žiadnu kvalifikáciu;
- F. keďže ďalšie a diaľkové akademické vzdelávanie sú dôležité nástroje na vytváranie flexibilných, personalizovaných príležitostí na vzdelávanie pre všetkých bez akejkoľvek diskriminácie⁽¹⁾; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že je dôležité zabezpečiť stratégiu rozširovania prístupu;
- G. keďže ďalšie a diaľkové vzdelávanie a využívanie nových technológií môže prispieť k zvýšeniu informovanosti žien a dievčat o nových kariérnych možnostiach, najmä v oblastiach, v ktorých majú nedostatočné zastúpenie; keďže napriek tomu, že sa zvýšil počet žien, ktoré majú pokročilé stredoškolské a vysokoškolské vzdelanie, je potrebné zvýšiť zastúpenie žien v odbornom vzdelávaní a odvetviach súvisiacich s vedou, technológiou, inžinierstvom a matematikou (ďalej len „STEM“);
- H. keďže diaľkové vzdelávanie je jedným z možných prístupov v rámci ďalšieho akademického vzdelávania, lebo jeho flexibilita mimoriadne prispieva k zabezpečeniu rovnováhy medzi študijným, pracovným a súkromným životom;
- I. keďže diaľkové vzdelávanie⁽²⁾ je organizačná forma vyučovania, ktorá pri vzdelávaní poskytuje veľkú mieru flexibility prostredníctvom využívania digitálnych vzdelávacích technológií, a to nie namiesto vzdelávania na akademickej pôde, ale ako alternatíva pre študentov, ktorí sa nemôžu zúčastňovať na vzdelávaní na akademickej pôde;
- J. keďže za diaľkové vzdelávanie sa označuje metóda výučby, ktorá umožňuje flexibilné učenie použitím novým technológií, a to nie namiesto vzdelávania na akademickej pôde, ale ako alternatíva pre študentov, ktorí sa nemôžu zúčastňovať na vzdelávaní na akademickej pôde, a pre pracovníkov, ktorí chcú skombinovať prácu so vzdelávaním; keďže digitalizácia by sa preto mohla používať ako nástroj poskytujúci nové spôsoby prístupu k vysokoškolskému vzdelávaniu;
- K. keďže rovnosť medzi ženami a mužmi je jednou zo základných zásad EÚ, ktorá je zakotvená v zmluvách a je jedným z cieľov a úloh Únie; keďže vďaka rovnosti vo vzdelávaní majú ženy viac príležitostí a dochádza k sociálnemu, kultúrnemu a hospodárskemu rozvoju spoločnosti; keďže vzdelávanie je základným nástrojom na boj proti rodovým stereotypom;
- L. keďže priemerná miera zamestnanosti žien priamo súvisí s úrovňou ich vzdelania, pričom miera zamestnanosti žien vo veku od 25 do 49 rokov s ukončeným vysokoškolským vzdelaním je o viac ako 20 % vyššia než v prípade žien s predprimárnym, základným a nižším stredným vzdelaním;
- M. keďže diaľkové vzdelávanie môže mať pozitívny vplyv na zručnosti žien v oblasti IKT; keďže vstupom väčšieho počtu žien do odvetvia IKT by sa podporil trh, na ktorom sa predpokladá nedostatok pracovných síl a v ktorom by rovnaká účasť žien viedla k zvýšeniu HDP EÚ približne o 9 miliárd EUR ročne; keďže ženy sú naďalej výrazne nedostatočne zastúpené v rámci vysokoškolských programov v oblasti IKT, kde tvoria len približne 20 % absolventov, pričom iba 3 % všetkých absolventiek majú titul v oblasti IKT;

⁽¹⁾ Ako sa stanovuje v článku 21 Charty základných práv EÚ.

⁽²⁾ V nemecky hovoriacich krajinách sa napríklad v rámci diaľkového vzdelávania rozlišuje medzi akademickou a neakademickou sférou.

Utorok 12. septembra 2017

- N. keďže diaľkové programy sa dostávajú k veľkému počtu žien v spoločnostiach, kde ženám chýbajú rovnaké príležitosti na účasť na konvenčných formách vzdelávania a odbornej prípravy, pretože ženy trávajú naďalej viac času než muži vykonávaním neplatených domácich prác a starostlivosťou o rodinu; keďže takéto kurzy im poskytujú flexibilitu pri zosúladovaní pracovného a súkromného života a keďže diaľkové vzdelávanie je zamerané najmä na kategóriu netradičných študentov;
- O. keďže ďalšie akademické vzdelávanie je jednou z úloh služieb vo verejnom záujme, ktoré plní vysokoškolské vzdelávanie, a predstavuje kurzy v akademickej inštitúcii, ktoré možno absolvovať popri práci na plný úväzok, vo všeobecnosti je postavené na profesionálnych skúsenostiach a zvyčajne predpokladá ukončené univerzitné vzdelanie;
- P. keďže prispôsobenie zrýchľujúcim sa hospodárskym a technologickým zmenám je pre starnúcu pracovnú silu veľkou výzvou a reakcia na túto výzvu bude jedným z kľúčov k zabezpečeniu dlhodobej konkurencieschopnosti hospodárstva EÚ;
- Q. keďže politiky celoživotného vzdelávania a kariérneho rastu by sa mohli posilniť prostredníctvom uznávania predchádzajúceho vzdelania;
- R. keďže ak sa ľuďom poskytne voľný čas na osobný a odborný rozvoj v kontexte celoživotného vzdelávania, bude to prospešné pre ich pohodu a prínos pre spoločnosť, pretože získajú prepracovanejšie osobné a odborné zručnosti; keďže diaľkové akademické vzdelávanie poskytuje flexibilné študijné formáty, ktoré ľuďom pomáhajú dospieť k lepšej rovnováhe medzi pracovným a súkromným životom; keďže univerzitné celoživotné vzdelávanie by malo byť súčasťou európskej stratégie pre digitalizáciu;
- S. keďže digitalizácia umožňuje flexibilitu a interaktívnosť vzdelávacieho procesu a je kľúčovým faktorom pre ešte väčší rozvoj ďalšieho a diaľkového akademického vzdelávania;
- T. keďže technologické zmeny si vyžadujú silnejšie a trvalejšie prepojenia medzi vzdelávaním a zamestnaním;
- U. keďže sklony akademických inštitúcií k stagnácii sťažujú reformu študijných osnov, pravidiel, ktorými sa riadia kurzy a skúšky, a vstupných požiadaviek;
- V. keďže ďalšie a diaľkové akademické vzdelávanie predstavujú rýchlo sa rozširujúce odvetvia s výrazným potenciálom z hľadiska hospodárskeho rastu a vytvárania pracovných miest;
- W. keďže stále existuje mnoho prekážok brániacich kurzom ďalšieho a diaľkového akademického vzdelávania ⁽¹⁾;

Ďalšie a diaľkové vzdelávanie ako sprievodný prvok spoločenských a hospodárskych zmien

- berie na vedomie, že online vzdelávanie a otvorené vzdelávanie mení spôsob, akým sa vzdelávanie financuje, poskytuje a využíva; v tejto súvislosti zdôrazňuje význam otvorených vzdelávacích zdrojov (OVZ), ktoré zaisťujú prístup k vzdelávaniu pre každého a zlepšujú zamestnateľnosť podporovaním procesu celoživotného vzdelávania;
- konstatuje, že mnohé vzdelávacie inštitúcie a inštitúcie odbornej prípravy len s ťažkosťami primerane reagujú na hlboké a komplexné zmeny, ktorými prechádzajú naše spoločnosti a ekonomiky, a musia pristúpiť k zmenám v oblasti riadenia, organizačných štruktúr a spôsobu fungovania; zdôrazňuje, že nové, flexibilné a prístupné formy celoživotného vzdelávania vhodné pre jednotlivcov všetkých vekových kategórií môžu úspešne riešiť niektoré z týchto výziev, ako je napríklad sociálne vylúčenie, predčasné ukončenie školskej dochádzky a nesúlad medzi ponúkanými a požadovanými zručnosťami;

⁽¹⁾ Študijné osnovy pre diaľkové vzdelávanie v oblasti všadeprítomnej výpočtovej techniky: https://www.researchgate.net/publication/312312226_A_distance_learning_curriculum_on_pervasive_computing.

Utorok 12. septembra 2017

3. uznáva, že digitalizácia a vytváranie vzdelávacích platforiem na účely spolupráce a výmeny najlepších postupov sú kľúčom k riešeniu týchto výziev;
4. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby v rámci vnútroštátnych stratégií pre digitálne zručnosti vyvinuli viac úsilia o preklenutie súčasnej technologickej priepasti medzi vzdelávacími inštitúciami, ktoré sú dobre vybavené, a tými, ktoré nie sú;
5. zdôrazňuje, že opatrenia v oblasti celoživotného vzdelávania sú kľúčom k tomu, aby ženy získavali zručnosti, ktoré im umožnia vrátiť sa do zamestnania alebo zlepšiť svoje zamestnanie, príjem a pracovné podmienky; zdôrazňuje, že treba ďalej zlepšovať zastúpenie žien na vyšších úrovniach akademického prostredia a ich prístup k týmto úrovniam;
6. zdôrazňuje dôležitosť vzdelávania v oblasti boja proti rodovým stereotypom; vyzýva preto Komisiu, aby podporovala iniciatívy na podporu vykonávania programov odborného diaľkového vzdelávania pre ženy vrátane vysokoškolského vzdelávania v oblasti vedy, technológie a informačných technológií, rozvíjania programov odbornej prípravy zameraných na rodovú rovnosť pre odborníkov v oblasti vzdelávania a predchádzania tomu, aby dochádzalo k ďalšiemu prenášaní stereotypov prostredníctvom študijných osnov a učebných materiálov;
7. zdôrazňuje, že akademické inštitúcie musia občanov pripraviť na vedomostné spoločnosti a neustále sa meniace ekonomiky a poskytnúť im know-how na samostatné učenie i podnikateľské zmýšľanie a prierezové zručnosti, ako je napríklad riešenie problémov a prispôbenie sa, aby sa mohli vybrať vlastnou cestou a naplno rozvinúť svoj potenciál;
8. kladie tiež dôraz na to, že akademické inštitúcie hrajú dôležitú úlohu pri posilňovaní aktívneho občianstva a musia poskytovať študentom prierezové kompetencie, ako napríklad občianske a sociálne kompetencie a občianstvo;
9. berie na vedomie, že prístup ku vzdelávaniu orientovaný na študenta znižuje mieru predčasného ukončenia štúdia a umožňuje študentom, aby naplno rozvíjali svoj potenciál⁽¹⁾; v tejto súvislosti zdôrazňuje význam celoživotného kariérneho poradenstva pre všetkých;
10. uznáva potenciál výmeny poznatkov, pokiaľ ide o zvyšovanie aktívnej účasti, ako aj medzinárodné porozumenie občanov v neustále sa meniacich spoločnostiach;
11. berie na vedomie potrebu posilniť úzku spoluprácu medzi vzdelávacími inštitúciami a inštitúciami odbornej prípravy, miestnymi spoločnosťami a hospodárstvom; ďalej zdôrazňuje potrebu lepších synergií medzi poskytovateľmi formálneho a neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa s cieľom podporiť príležitosti na celoživotné vzdelávanie pre všetkých;
12. zastáva názor, že každý musí mať v každej etape svojho života právo na prístup k príležitostiam na vzdelávanie a odbornú prípravu s cieľom získať prierezové zručnosti, ako sú napríklad matematická, digitálna a mediálna gramotnosť, kritické myslenie, sociálne a iné zručnosti dôležité pre život, aby sa dokázal lepšie prispôsobiť budúcnosti;
13. zdôrazňuje, že pracujúcim študentom, učňom a zamestnancom treba poskytovať osobitne prispôbenú podporu, aby sa zabezpečilo začlenenie všetkých jednotlivcov na trhu práce; zastáva názor, že je veľmi dôležité zahŕňať nové technológie do procesov vyučovania a vzdelávania s cieľom vybaviť ľudí tým správnym súborom zručností, kompetencií a vedomostí, aby dokázali využívať digitálne technológie inovatívnym a kreatívnym spôsobom;
14. požaduje lepšie začlenenie a zachovanie občanov na trhu práce, opierajúce sa o zlepšovanie ich kompetencií prostredníctvom ďalšieho a diaľkového akademického vzdelávania a odborného vzdelávania a prípravy (ďalej len „OVP“); zdôrazňuje potrebu zvyšovania atraktívnosti OVP a zlepšovania prístupu k informáciám o možnostiach OVP pre mladých ľudí a ich rodiny; v tejto súvislosti pripomína, že cieľ vzdelávacej mobility v sektore OVP v rámci programu Erasmus+ nie je ani zďaleka dosiahnutý a treba mu venovať ďalšiu pozornosť;
15. vyzdvihuje význam programov Erasmus+ a Horizont 2020 pre zlepšovanie celoživotného vzdelávania; vyzýva preto členské štáty, aby v plnej miere preskúmali potenciál týchto programov; zdôrazňuje, že by mali existovať programy osobitne prispôbené ďalšiemu akademickému vzdelávaniu so zameraním na povolanie;

⁽¹⁾ *Economics of Education Editors: Dominic J. Brewer, Patrick J. McEwan Equity and Quality in – Education Supporting disadvantaged students and schools* (Rovnosť a kvalita v oblasti vzdelávania na podporu znevýhodnených študentov a škôl): <https://www.oecd.org/education/school/50293148.pdf>.

Utorok 12. septembra 2017

16. uznáva, že prístup k inkluzívnemu kvalitnému vzdelávaniu má mimoriadny význam, a preto treba podporovať otvorené a diaľkové vzdelávanie, aby spĺňalo osobitné potreby tých, ktorí sú mimo dosahu tradičných systémov poskytovania vzdelávania, najmä znevýhodnených skupín; vyzýva členské štáty, aby nasmerovali investície do opatrení na tento účel;

Význam kvality a flexibility vo vzdelávaní

17. domnieva sa, že čoraz vyššia kvalita formálneho aj neformálneho vzdelávania má zásadný význam pre úsilie EÚ o zabezpečenie sociálnej súdržnosti, konkurencieschopnosti a udržateľného rastu;

18. zdôrazňuje, že na zachovanie konkurencieschopnosti a poskytnutie nízkokvalifikovaným i vysokokvalifikovaným pracovníkom najlepšiu šancu na úspech musia podniky spolu so vzdelávacími inštitúciami a s inštitúciami odbornej prípravy ponúkať odbornú prípravu a vzdelávanie zamerané na kariéru v priebehu celého pracovného života ľudí;

19. zdôrazňuje mimoriadny význam kvalitných metód na odovzdávanie vedomostí a zručností pre výsledky vzdelávania; kladie dôraz na potrebu investovať do profesionálneho rozvoja a neustáleho zlepšovania zručností pedagogických zamestnancov a podporovať ho; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že treba zaručiť vysoké normy v oblasti diaľkového vzdelávania a že je dôležité vypracúvať nové modely vyučovania a učenia sa v rámci inovačného procesu a postupnej digitalizácie vzdelávania; v tejto súvislosti uznáva, že vhodná infraštruktúra a zdroje sú nevyhnutnými prvkami pre zlepšovanie kvality vyučovania;

20. konštatuje, že to si vyžaduje väčší ohľad na učiteľov a ich oceňovanie, atraktívne odmeňovanie a pracovné podmienky, lepší prístup k ďalšej odbornej príprave v pracovnom čase, a to najmä v oblasti digitálnej didaktiky;

21. vyzýva univerzity, aby sa zameriavali na diaľkové vzdelávanie v čoraz väčšom rozsahu a aby ho rozšírili aj na bezplatné krátkodobé odborné kurzy;

22. zdôrazňuje, že študenti, ktorí absolvujú kurzy diaľkového vzdelávania, by mali mať zaručené príležitosti komunikovať s učiteľmi a získavať od nich hodnotenia, aby sa zabezpečilo, že študenti majú náležitú podporu, usmernenie a povzbudenie počas celého štúdia;

23. uznáva, že vďaka flexibilným učebným formátom, ako sú diaľkové a zmiešané vzdelávanie, si môžu zamestnaní ľudia zosúladiť prácu a/alebo vzdelávanie s rodinným a súkromným životom;

24. uznáva rozhodujúcu úlohu diaľkového vzdelávania pre ľudí, ktorých fyzický stav im bráni zúčastňovať sa na vyučovaní na akademickej pôde;

25. podporuje myšlienku špeciálne prispôbeného vyučovania a preklenovacích kurzov pre tých, ktorí majú záujem o účasť na terciárnom vzdelávaní a potrebujú získať ďalšiu kvalifikáciu, aby spĺňali vstupné požiadavky;

26. zdôrazňuje potrebu usilovať sa o pružnejší a personalizovanejší prístup, pokiaľ ide o kariérny rast a celoživotné vzdelávanie a odbornú prípravu počas celej osobnej kariérnej dráhy jednotlivca; uznáva úlohu, ktorú môžu pri zabezpečovaní tejto úlohy zohrávať predovšetkým verejné, ale aj súkromné subjekty, pričom zároveň uznáva, že základným prvkom politik v oblasti vzdelávania a zručností musia byť už od počiatočného štádia usmerňovanie a poradenstvo zamerané na individuálne potreby a preferencie s dôrazom na hodnotenie a rozširovanie individuálnych zručností;

27. zdôrazňuje význam interaktívnosti pri zlepšovaní kvality diaľkového vzdelávania prostredníctvom používania moderných komunikačných metód, ktoré umožňujú praktické cvičenia, zapájanie študentov do vyučovacieho procesu a rozvoj komunikačných zručností;

28. podporuje myšlienku zabezpečovania prístupu k celoživotnému vzdelávaniu najmä s cieľom uľahčiť opätovný návrat do pracovného procesu, a to aj pre ženy a opatrovateľov;

29. zdôrazňuje potrebu priebežného monitorovania diaľkového vzdelávania ako súčasť prebiehajúcej modernizácie vyučovacích metód a nástrojov;

30. zdôrazňuje, že je potrebné, aby si mladí ľudia rozvíjali zručnosti v oblasti nezávislého vzdelávania (vrátane organizácie práce, spracovávania informácií, kritického myslenia a motivácie), aby v budúcnosti mohli účinne využívať vyspelé technológie na rozvoj svojich zručností prostredníctvom diaľkového vzdelávania;

Utorok 12. septembra 2017

Ďalšie a diaľkové vzdelávanie ako prostriedok rozvoja univerzít

31. uznáva, že ďalšie a diaľkové akademické vzdelávanie vytvára pre inštitúcie vysokoškolského vzdelávania príležitosti na rozvoj, aby si rozširovali oblasť kompetencií, zabezpečili rozmanitosť programov, ktoré ponúkajú, s cieľom osloviť nové cieľové skupiny a diverzifikovali svoje príjmy, pričom treba mať na pamäti, že náklady na diaľkové štúdium sú nižšie ako náklady na kurzy na akademickej pôde;
32. uznáva, že diaľkové vzdelávanie podporuje rozvoj interdisciplinárnych oblastí a absolvovanie medzinárodného štúdia;
33. vyzýva univerzity, aby rozšírili svoje poskytovanie diaľkového vzdelávania;
34. uznáva úlohu stratégie pre inteligentnú špecializáciu (RIS3) v rozvíjaní kľúčového regionálneho potenciálu na základe potrieb pracovného trhu;

Technologické výzvy

35. uznáva potrebu držať krok s rýchlymi technologickými zmenami, najmä v prípade diaľkového vzdelávania, a to, že význam IKT a závislosť od IKT nemožno podceňovať; zastáva názor, že IKT sú prostriedkom, pomocou ktorého by sa dali optimálne a nákladovo efektívnym spôsobom prekonať najväčšie výzvy v oblasti vzdelávania a rozvoja; domnieva sa, že úsilie by sa malo podporiť aj rozsiahlymi investíciami do vzdelávania, a to i s využitím Európskeho sociálneho fondu, s cieľom rozvíjať digitálne zručnosti a mediálnu gramotnosť na všetkých úrovniach;
36. s poľutovaním konštatuje, že nedostatočná gramotnosť v oblasti IKT predstavuje v súčasnosti veľký problém medzi pedagógmi aj študentmi; opätovne zdôrazňuje význam technologickej zdatnosti, aby bolo možné využívať potenciál diaľkového vzdelávania a uľahčovať zavádzanie nových vyučovacích a vzdelávacích metód;
37. poukazuje na to, že treba odstrániť digitálnu priepasť a zabezpečiť rovnaké príležitosti pre všetkých, aby mohli získať prístup k digitálnym technológiám, ako aj kompetencie, postoje a motiváciu, ktoré sú potrebné na zmysluplnú digitálnu účasť;
38. zdôrazňuje skutočnosť, že len štvrtina školákov v Európe má digitálne zdatných učiteľov, čo je hlavnou prekážkou, ktorá bráni úspešnému rozvoju nových metód vyučovania; vyzýva preto členské štáty, aby pedagógom poskytovali výraznejšiu podporu, pokiaľ ide o príležitosti na vzdelávanie a zlepšovanie zručností, a to aj prostredníctvom školení v oblasti IT a mediálnej gramotnosti, a celoživotné kariérne príležitosti;
39. zdôrazňuje potrebu investovať do profesionálneho rozvoja učiteľov zo všetkých sektorov vzdelávania a podporovať ho a vytvoriť služby zamerané na celoživotné kariérne poradenstvo;
40. uznáva význam nových digitálnych platforiem vo vzdelávaní, pričom poukazuje aj na problémy v oblasti bezpečnosti a ochrany súkromia, s ktorými sa stretávajú akademické inštitúcie a študenti;
41. zdôrazňuje význam zručností v odboroch STEM a opäť vyjadruje poľutovanie nad rodovou nerovnováhou v tejto oblasti;

Finančné výzvy

42. uznáva, že je nutné primerane financovať kvalitné vzdelávanie a špeciálne prispôbené vyučovanie; kladie dôraz na to, že diaľkové vzdelávanie môže poskytnúť vysokokvalitné vzdelávanie zamerané na študenta za nižšie náklady; zdôrazňuje význam väčšieho finančného a praktického zapojenia priemyslu a podnikov do odbornej prípravy;
43. zdôrazňuje, že je nevyhnutné uznať výdavky na vzdelávanie za dlhodobú investíciu, ktorá prináša trvalé výhody;
44. domnieva sa, že náklady nesmú byť prekážkou v zápise a účasti na vzdelávaní, pričom zároveň uznáva základné problémy vedúce k vysokým nákladom a neschopnosti občanov platiť poplatky na zápis v niektorých členských štátoch; nabáda preto Komisiu a členské štáty, aby lepšie podporovali a propagovali diaľkové vzdelávanie ako kvalitnú, cenovo dostupnú, flexibilnú a personalizovanú možnosť vzdelávania;

Utorok 12. septembra 2017

Výzvy spojené s regulačným rámcom

45. uznáva rozdiely medzi regulačnými rámcami tradičnej odbornej prípravy, ďalšieho a diaľkového akademického vzdelávania; zdôrazňuje, že diaľkové vzdelávanie by malo byť akreditované podľa rovnakých pravidiel ako vzdelávanie na akademickej pôde, pričom príslušné ukazovatele a kritériá musia byť primerane prispôbené;
46. uznáva význam aktívnej správy a zapojenia zainteresovaných strán;
47. berie na vedomie, že je dôležité zabezpečiť kvalitu diaľkového vzdelávania a uznávanie jeho výsledkov;
48. pripomína, že mnohé existujúce európske nástroje transparentnosti, ako je napríklad európsky kvalifikačný rámec (EKR) alebo Európsky systém kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu (ECVET), boli vytvorené izolovane; uznáva, že na to, aby jednotlivci mohli lepšie vyhodnotiť svoj pokrok a príležitosti a zužitkovať výsledky vzdelávania získané v rôznych kontextoch, musia byť lepšie koordinovaní a podporovaní zo strany systémov zabezpečenia kvality, ako aj zaradení do rámca vnútroštátnych kvalifikácií v záujme budovania dôvery naprieč sektormi a medzi subjektmi vrátane zamestnávateľov;
49. uznáva pretrvávajúci význam zmiešaného aj online vzdelávania, najmä v kontexte odborného vzdelávania a prípravy; zdôrazňuje, že kombinácia vysokokvalitných digitálnych technológií a príležitostí na vzdelávanie prostredníctvom osobného kontaktu vedú k väčším študentským úspechom, a preto nabáda Komisiu a členské štáty, aby lepšie podporovali a propagovali zmiešané vzdelávanie;
50. vyzýva Komisiu, aby posilnila európsku stratégiu celoživotného vzdelávania a spravila z ďalšieho a diaľkového akademického vzdelávania jej neoddeliteľnú súčasť s cieľom podporovať prispôsobovanie starnúcej pracovnej sily hospodárskym a technologickým zmenám; okrem toho vyzýva Komisiu, aby preskúmala možnosť zvýšiť financovanie ďalšieho a diaľkového akademického vzdelávania prostredníctvom existujúcich a budúcich programov;
51. uznáva potrebu komplexného multisektorového a multidisciplinárneho prístupu k vzdelávaniu a odbornej príprave vrátane celoživotného vzdelávania a potrebu medzisektorovej spolupráce pri vývoji a vykonávaní politík v oblasti vzdelávania;

Odporúčania na európskej úrovni

52. zdôrazňuje, že je potrebné podporovať spoluprácu a výmenu osvedčených postupov medzi vzdelávacími systémami; okrem toho nabáda na výmenu osvedčených postupov medzi vnútroštátnymi agentúrami zabezpečovania kvality pri vypracúvaní kritérií v oblasti uznávania nových spôsobov vyučovania a učenia sa;
53. požaduje revíziu európskeho kvalifikačného rámca (EKR) na podporu porovnateľnosti kvalifikácií medzi krajinami zahrnutými v EKR a inými krajinami, najmä susednými krajinami a krajinami s rozvinutými kvalifikačnými rámcami, s cieľom lepšie porozumieť kvalifikáciám získaným v zahraničí a zaradiť ľudí z prostredia migrantov a utečencov do celoživotného vzdelávania a zamestnania;
54. vyzýva Komisiu, aby výrazne posilnila podporu ďalšieho a diaľkového akademického vzdelávania prostredníctvom programu Erasmus+, a to podporovaním rozvíjania európskych sietí a uľahčovaním výmeny osvedčených postupov, vypracúvaním projektov zahŕňajúcich inštitúcie so sídlom vo viacerých členských štátoch a väčšou prístupnosťou pre študentov z iných európskych a tretích krajín;
55. podporuje vytvorenie online platformy praktickej pre používateľov ako jednotného kontaktného miesta, ktoré pedagogickým pracovníkom a študentom uľahčí výmenu najlepších postupov;
56. vyzýva Komisiu, aby vytvorila bezpečnú a integrovanú platformu na vzdelávanie navrhnutú a poskytovanú bezplatne pre európske vzdelávacie inštitúcie, čím by sa podporilo využívanie elektronického učenia sa v celej EÚ;
57. uznáva potrebu ďalej rozvíjať platformy eTwinning a School Education Gateway s cieľom podporovať konštruktívne výmeny medzi učiteľmi a inými pracovníkmi v tejto oblasti;

Utorok 12. septembra 2017

58. nabáda na vytvorenie silnejšieho prepojenia medzi neustálym ďalším akademickým vzdelávaním (ktoré nie je zamerané len na výskum) a odborným vzdelávaním a prípravou na získanie zručností, ako aj na opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby bolo kedykoľvek možné zapojiť sa do oboch foriem vzdelávania a prihlásiť sa na ne;

59. odporúča podporiť úsilie o celoživotné vzdelávanie prostredníctvom európskej stratégie pre digitalizáciu a vypracovať posúdenie vplyvu navrhovaných opatrení na rodovú rovnosť;

60. víta ambiciózný plán na zabezpečenie ultrarýchleho internetu na základných a stredných školách a v knižniciach do roku 2025, pretože rýchlejšie a lepšie pripojenie poskytuje obrovské príležitosti na zlepšovanie vyučovacích metód, posilňovanie výskumu a rozvíjanie vysokokvalitných vzdelávacích služieb online; zdôrazňuje, že zavádzanie týchto technológií vytvára lepšie príležitosti pre diaľkové vzdelávanie, najmä vo vidieckych oblastiach a najvzdialenejších regiónoch; kladie dôraz na skutočnosť, že takéto príležitosti zlepšia digitálne zručnosti a mediálnu gramotnosť detí a študentov;

61. zdôrazňuje, že prispôsobenie systémov vzdelávania a odbornej prípravy je nevyhnutné na uspokojenie rastúceho dopytu po odborníkoch s digitálnymi zručnosťami v EÚ; podčiarkuje, že na dosiahnutie skutočného jednotného digitálneho trhu v Európe treba vyvinúť ďalšie úsilie na zlepšenie mediálnej gramotnosti medzi občanmi, najmä maloletými osobami;

62. kladie dôraz na to, že je dôležité zintenzívniť európske úsilie o to, aby sa stratégia celoživotného vzdelávania stala skutočnosťou pre všetkých, spolu s cieľom poskytnúť zároveň širokú škálu príležitostí na vzdelávanie, ktoré možno absolvovať pre osobný rozvoj a naplnenie; nabáda Komisiu a členské štáty, aby podporovali celoživotné vzdelávanie a investovali doňho najmä v krajinách s mierou účasti pod referenčnou hodnotou 15 %;

63. vyzýva členské štáty, aby podporovali spoluprácu a posilňovali synergie medzi poskytovateľmi formálneho a neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa s cieľom oslovit širšiu skupinu ľudí v snahe lepšie zohľadňovať ich osobitné potreby;

64. odporúča, aby učители, ktorí poskytujú kurzy diaľkového vzdelávania, absolvovali osobitnú certifikovanú odbornú prípravu;

Odporúčania na úrovni členských štátov

65. vyzýva členské štáty, aby zabezpečili ucelený prístup k vzdelávaniu a poskytovali študentom skutočné, rôznorodé a rovnaké príležitosti na vzdelávanie, ktoré prispievajú k rozvoju ich ambícií a zručností potrebných na dosiahnutie úspechu v neustále sa meniacej globálnej ekonomike i v demokratickej spoločnosti;

66. nabáda členské štáty, aby vychádzali z existujúcich režimov validácie s cieľom posúdiť a osvedčiť zručnosti nadobudnuté v rámci rôznych foriem zlepšovania zručností a zabezpečiť ich uznávanie na účely kvalifikácie v súlade s národným kvalifikačným rámcom a národnými kvalifikačnými systémami;

67. zdôrazňuje, že ďalší rozvoj digitálnej infraštruktúry, najmä v redšie osídlených oblastiach, podporuje sociálnu a kultúrnu integráciu, moderné vzdelávacie a informačné procesy a regionálne kultúrne hospodárstvo;

68. vyzýva členské štáty, aby poskytovali príležitosti na odbornú prípravu v oblasti IKT a rozvoj digitálnych zručností a mediálnej gramotnosti na všetkých úrovniach vzdelávania;

69. pripomína, že je dôležité, aby vzdelávacie inštitúcie a inštitúcie odbornej prípravy rýchlo reagovali na zmeny v spoločnosti a na trhu práce a primerane prispôbovali a modernizovali svoj spôsob práce a umožňovali študentom rozvíjať ich zručnosti; zdôrazňuje, že vzdelávanie je celoživotný proces posilňovania postavenia, ktorý by mal občanom pomáhať v dosahovaní osobného rozvoja, kreativity a pohody;

70. naliehavo vyzýva akademické inštitúcie, aby sa snažili predvídať zmeny v spoločnosti a na trhu práce a primerane prispôbovali svoj spôsob práce; konštatuje, že rozvoj sektorov orientovaných na budúcnosť, najmä ekologického a obehového hospodárstva, má rozhodujúcu úlohu, pokiaľ ide o druh potrebných zručností;

71. okrem toho žiada akademické inštitúcie, aby ponúkali viacjazyčné kurzy zamerané na zručnosti migrantov, ktoré by uľahčovali vstup do vzdelávacích programov;

Utorok 12. septembra 2017

72. zdôrazňuje potrebu väčšej flexibility vo vzdelávacích systémoch členských štátov, aby sa umožnilo účinnejšie používanie otvorených a online vyučovacích metód;
73. naliehavo vyzýva členské štáty, aby zlepšili dostupnosť údajov o zamestnaní a sociálnej situácii absolventov (tzv. monitorovanie absolventov) vrátane údajov týkajúcich sa oblasti odborného vzdelávania a prípravy;
74. vyzýva EÚ a členské štáty, aby vytvorili a zaviedli tzv. vzdelávacie koridory prostredníctvom podpory dohôd s európskymi univerzitami, ako je napríklad Únia stredoškolských univerzít (UNIMED) a siete univerzít diaľkového vzdelávania, ktoré prijímajú študentov z radov utečencov z oblastí zasiahnutých konfliktom, a to aj prostredníctvom programov diaľkovej akademickej odbornej prípravy;
75. vyzdvihuje význam špecializovanej odbornej prípravy školských a vysokoškolských učiteľov pre ďalšie a diaľkové akademické vzdelávanie, aby bolo možné naplňať potreby ich študentov;
76. zdôrazňuje, že je potrebné, aby sa kompetencie a zručnosti získané mimo formálneho vzdelávacieho systému uznávali prostredníctvom zabezpečenia kvality a akreditácie, a to najmä s cieľom posilňovať postavenie osôb v zraniteľnej alebo znevýhodnenej situácii, ako sú napríklad nízkokvalifikovaní dospelí alebo utečenci; kladie dôraz na význam potvrdzovania neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa s cieľom osloviť študentov a posilniť ich postavenie;

o

o o

77. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii.
-

Utorok 12. septembra 2017

P8_TA(2017)0328

Lov veľrýb v Nórsku

Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o love veľrýb v Nórsku (2017/2712(RSP))

(2018/C 337/05)

Európsky parlament,

- so zreteľom na dohodu Medzinárodnej veľrybárskej komisie (IWC) o nulových kvótach pre komerčný lov veľrýb, ktorá vstúpila do platnosti v roku 1986 (ďalej len „moratórium“),
 - so zreteľom na rezolúciu IWC 2016 – 3 o veľrybotvarých cicavcoch a ich príspevku k fungovaniu ekosystému,
 - so zreteľom na uznesenie 2014 – 2 o IWC vysoko sťahovavých druhoch veľrybotvarých cicavcov,
 - so zreteľom na ciele v oblasti biodiverzity z Aiči dohodnuté v rámci Medzinárodného dohovoru o biologickej diverzite,
 - so zreteľom na smernicu Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 865/2006 zo 4. mája 2006 ⁽²⁾ a nariadenie Komisie (EÚ) č. 791/2012 z 23. augusta 2012 ⁽³⁾,
 - so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 792/2012 z 23. augusta 2012, ktorým sa stanovujú pravidlá vzoru povolení, potvrdení a iných dokladov stanovených v nariadení Rady (ES) č. 338/97 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 865/2006 ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 15. septembra 2016 o strategických cieľoch EÚ na 17. schôdzi konferencie zmluvných strán Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín (CITES) ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 19. februára 2009 o akcii Spoločenstva, pokiaľ ide o lov veľrýb ⁽⁶⁾,
 - so zreteľom na akčný plán EÚ proti nezákonnému obchodovaniu s voľne žijúcimi druhmi z roku 2016,
 - so zreteľom na otázku Komisii o love veľrýb v Nórsku (O-000058/2017 – B8-0324/2017),
 - so zreteľom na článok 128 ods. 5 a článok 123 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- A. keďže v roku 1982 Medzinárodná veľrybárska komisia (IWC) zaviedla moratórium na všetok komerčný lov veľrýb, ktoré vstúpilo do platnosti v roku 1986 a je stále v platnosti, s cieľom chrániť druhy a populácie veľrýb pred vyhynutím a umožniť im zotaviť sa;
- B. keďže Nórsko napriek tomuto medzinárodnému zákazu pokračuje v love veľrýb a v roku 1993 v plnej miere obnovilo komerčný lov veľrýb s použitím formálnej námietky proti moratóriu, ako aj zápisu a ponechania výhrad týkajúcich sa zoznamov CITES;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 166, 19.6.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 242, 7.9.2012, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 242, 7.9.2012, s. 13.

⁽⁵⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0356.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 76 E, 25.3.2010, s. 46.

Utorok 12. septembra 2017

- C. keďže Nórsko sa stalo zmluvnou stranou dohovoru CITES 19. decembra 1979, čo znamená, že je jednou z prvých krajín, ktoré sa zaviazali dodržiavať tento dohovor;
- D. keďže mediálne zdroje odhadujú, že približne 90 % zabitých veľrýb zo strany Nórska sú samice, väčšina z nich brezivé, z dôvodu ich pomalšieho reakčného času;
- E. keďže Nórsko zabilo vyše 13 000 veľrýb od nadobudnutia platnosti moratória v roku 1986 ⁽¹⁾;
- F. keďže lov veľrýb spôsobuje jednotlivým zvieratám veľké utrpenie a ohrozuje zložité sociálne štruktúry inteligentných cicavcov a stav ochrany celých populácií veľrýb;
- G. keďže všetky veľké druhy veľrýb sú uvedené v prílohe A k nariadeniu Rady (ES) č. 338/97, čo odráža skutočnosť, že im hrozí vyhynutie, a že akýkoľvek rozsah obchodu s nimi by ohrozil prežitie druhov; keďže podľa článku 8 ods. 1 tohto nariadenia sa zakazuje kúpa, ponuka na kúpu, nadobudnutie na komerčné účely, vystavovanie na verejnosti na komerčné účely, využitie na komerčný zisk a predaj, držba na predaj, ponuka na predaj alebo preprava na účely predaja exemplárov druhov uvedených v prílohe A;
- H. keďže pribúdajú vedecké dôkazy, ktoré naznačujú, že veľryby zlepšujú produktivitu ekosystémov a môžu zohrávať úlohu pri regulácii úrovne CO₂ v atmosfére;
- I. keďže Nórsko jednostranne stanovuje svoje vlastné obmedzenia výlovu; keďže na lovnú sezónu 2017 si Nórsko zvýšilo kvótu pre lov vráskavca malého na 999 (nárast v porovnaní s 880 kusmi v roku 2016);
- J. keďže nórsky vývoz mäsa veľrýb sa v posledných rokoch výrazne zvýšil; keďže časť tohto vývozu sa uskutočňuje cez prístavy EÚ;
- K. keďže len počas októbra 2016 bolo 2 948 kg nórskeho výrobku z veľrýb vyvezených do Japonska, pričom prešli cez aspoň tri prístavy EÚ ⁽²⁾;
- L. keďže na základe nariadenia Rady (ES) č. 338/97 je tranzit veľrybieho mäsa cez prístavy EÚ povolený pod podmienkou, že k zásielkam je priložená platná dokumentácia CITES;
- M. keďže prvoradým cieľom CITES je ochrana biodiverzity, a najmä ochrana druhov; keďže smernica EÚ o biotopoch, v ktorej je vymedzená pozícia Únie k problematike veľrýb (a delfínov), neumožňuje obnovenie komerčného lovu žiadnej populácie veľrýb vo vodách EÚ;
- N. keďže Nórsko je úzko spojené s Úniou a jej politikami prostredníctvom svojho členstva v Európskom hospodárskom priestore; keďže toto zabezpečilo, že národy a vlády Nórska i EÚ si uchovali silné kultúrne väzby, zdravé obchodné vzťahy a úsilie o zachovanie biodiverzity;
1. vyzýva Nórsko, aby zastavilo všetky svoje činnosti komerčného rybolovu a dodržiavalo moratórium IWC;
 2. vyzýva Nórsko, aby stiahlo svoje výhrady týkajúce sa zápisu do zoznamu prílohy I CITES veľkých druhov veľrýb a ukončilo všetok obchod s veľrybím mäsom a s výrobkami z veľrýb;
 3. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Nórsko dotuje odvetvie lovu veľrýb a podporuje konzumáciu a používanie výrobkov pochádzajúcich z lovu veľrýb; naliehavo vyzýva Nórsko, aby zrušilo tieto dotácie;

⁽¹⁾ https://iwc.int/table_objection

⁽²⁾ <http://www.maritime-executive.com/article/norways-whaling-comes-under-fire>

Utorok 12. septembra 2017

4. dôrazne podporuje zachovanie globálneho moratória na komerčný lov veľrýb a zákazu medzinárodného komerčného obchodovania s výrobkami z veľrýb;
 5. konštatuje, že členské štáty podpísali akčný plán EÚ proti nezákonnému obchodovaniu s voľne žijúcimi druhmi; pripomína akciu 9 uvedeného plánu, ktorá vyzýva členské štáty a Komisiu, aby vypracovali stratégie na zlepšenie dodržiavania existujúcich právnych predpisov EÚ o voľne žijúcich druhoch na vnútroštátnej úrovni;
 6. vyjadruje poľutovanie nad tým, že počas diskusie, ktorú zorganizoval Európsky parlament na plenárnom zasadnutí 6. júla 2017, Komisia nebola schopná alebo ochotná poskytnúť Parlamentu údaje o preprave veľrybieho mäsa cez prístavy EÚ; naliehavo vyzýva Komisiu, aby zozbierala a poskytla potrebné údaje;
 7. vyzýva Komisiu, aby preskúmala všetky možné spôsoby, ako zabezpečiť, aby veľrybie mäso už nemohlo legálne prechádzať cez prístavy v EÚ, a to aj odporúčením zákazu takejto prepravy ako výnimočného opatrenia;
 8. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Nórsko doteraz neprehodnotilo svoje rozhodnutie napriek minulým a prebiehajúcim diplomatickým reakciám a rozsiahlym medzinárodným protestom; vyzýva Komisiu, Európsku službu pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) a Radu, aby s využitím bilaterálnych a multilaterálnych kanálov naliehali na Nórsko, aby zastavilo všetok komerčný lov veľrýb;
 9. naliehavo žiada Radu a Komisiu, aby na nadchádzajúcom zasadnutí IWC-67 prijali spoločný prístup k lovu veľrýb, ktorý by bol aspoň taký preventívny, ako súčasná spoločná pozícia, a aby spolupracovali s tretími krajinami s cieľom dosiahnuť väčšinovú podporu vytvorenia chránených území pre veľryby;
 10. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a vláde a parlamentu Nórska.
-

Utorok 12. septembra 2017

P8_TA(2017)0330

Vplyv medzinárodného obchodu a obchodných politík EÚ na globálne hodnotové reťazce**Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o vplyve medzinárodného obchodu a obchodných politík EÚ na globálne hodnotové reťazce (2016/2301(INI))**

(2018/C 337/06)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 208 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“),
- so zreteľom na článok 5 Zmluvy o Európskej únii (ďalej len „Zmluva o EÚ“),
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Obchod pre všetkých: Smerom k zodpovednejšej obchodnej a investičnej politike (COM(2015)0497),
- so zreteľom na svoje uznesenie z 5. júla 2016 o novej výhľadovo orientovanej a inovatívnej budúcej stratégii pre obchod a investície ⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 5. júla 2016 o vykonávaní odporúčaní Európskeho parlamentu z roku 2010 týkajúcich sa sociálnych a environmentálnych noriem, ľudských práv a sociálnej zodpovednosti podnikov ⁽²⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 16. mája 2017 o hodnotení vonkajších aspektov výkonu a riadenia colných služieb ako nástroja na uľahčenie obchodu a boj proti nezákonnému obchodu ⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 25. novembra 2010 o sociálnej zodpovednosti podnikov v medzinárodných obchodných dohodách ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 25. októbra 2016 o zodpovednosti podnikov za vážne porušovania ľudských práv v tretích krajinách ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 27. apríla 2017 o hlavnej iniciatíve EÚ v oblasti odevného priemyslu ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 4. apríla 2017 o palmovom oleji a odlesňovaní dažďových lesov ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 3. februára 2016 s odporúčaniami Európskeho parlamentu Komisii k rokovaniu o dohode o obchode so službami (TiSA) ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 8. júla 2015 obsahujúce odporúčania Európskeho parlamentu Európskej komisii k rokovaniu o Transatlantickom obchodnom a investičnom partnerstve (TTIP) ⁽⁹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 14. júna 2017 o súčasnom stave vykonávania paktu udržateľnosti v Bangladéši ⁽¹⁰⁾,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0299.⁽²⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0298.⁽³⁾ Prijaté texty, P8_TA(2017)0208.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 99 E, 3.4.2012, s. 101.⁽⁵⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0405.⁽⁶⁾ Prijaté texty, P8_TA(2017)0196.⁽⁷⁾ Prijaté texty, P8_TA(2017)0098.⁽⁸⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0041.⁽⁹⁾ Prijaté texty, P8_TA(2015)0252.⁽¹⁰⁾ Prijaté texty, P8_TA(2017)0265.

Utorok 12. septembra 2017

- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/821 zo 17. mája 2017, ktorým sa ustanovujú povinnosti náležitej starostlivosti v dodávateľskom reťazci dovozcov Únie dovážajúcich cín, tantal a volfrám, ich rudy a zlato s pôvodom v oblastiach zasiahnutých konfliktom a vo vysokorizikových oblastiach ⁽¹⁾ (nariadenie o nerastoch z konfliktných oblastí),
- so zreteľom na akčný plán EÚ pre vynútiteľnosť práva, správu a obchod v lesnom hospodárstve (COM(2003)0251) a dobrovoľné dohody o partnerstve FLEGT,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 995/2010 z 20. októbra 2010, ktorým sa ustanovujú povinnosti hospodárskych subjektov uvádzajúcich na trh drevo a výrobky z dreva ⁽²⁾ (nariadenie o dreve),
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 978/2012 z 25. októbra 2012, ktorým sa uplatňuje systém všeobecných colných preferencií ⁽³⁾ (nariadenie o systéme VSP),
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1215/2012 z 12. decembra 2012 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach ⁽⁴⁾ (nariadenie Brusel I),
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2014/95/EÚ z 22. októbra 2014, ktorou sa mení smernica 2013/34/EÚ, pokiaľ ide o zverejňovanie nefinančných informácií a informácií týkajúcich sa rozmanitosti niektorými veľkými podnikmi a skupinami ⁽⁵⁾ (smernica o zverejňovaní nefinančných informácií),
- so zreteľom na spoločnú stratégiu EÚ a jej členských štátov z roku 2007 s názvom Pomoc obchodu: Posilňovanie podpory potrieb súvisiacich s obchodom v rozvojových krajinách zo strany EÚ,
- so zreteľom na pracovný dokument útvarov Komisie z 24. apríla 2017 s názvom Udržateľné hodnotové reťazce v odevnom sektore prostredníctvom rozvojových opatrení EÚ (SWD(2017)0147),
- so zreteľom na Vyhlásenie tripartity Medzinárodnej organizácie práce (ďalej len „MOP“) o zásadách týkajúcich sa nadnárodných podnikov a sociálnej politiky,
- so zreteľom na správu IV 105. konferencie MOP o dôstojnej práci v globálnych dodávateľských reťazcoch,
- so zreteľom na ciele OSN v oblasti trvalo udržateľného rozvoja do roku 2030,
- so zreteľom na základné dohovory MOP o detskej práci, nútenej práci, diskriminácii, slobode združovania a kolektívnom vyjednávaní,
- so zreteľom na závery Rady z 12. mája 2016 o EÚ a zodpovedných globálnych hodnotových reťazcoch,
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Obnovená stratégia EÚ pre sociálnu zodpovednosť podnikov na obdobie rokov 2011 – 2014 (COM(2011)0681),
- so zreteľom na zákon Spojeného kráľovstva o novodobom otroctve z roku 2015 a francúzsky zákon o povinnosti starostlivosti nadnárodných spoločností,
- so zreteľom na hlavné zásady OSN v oblasti podnikania a ľudských práv a globálny pakt OSN,
- so zreteľom na Medzinárodný dohovor OSN o ochrane práv všetkých migrujúcich pracovníkov a členov ich rodín,
- so zreteľom na nový protokol MOP o nútenej práci,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 130, 19.5.2017, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 295, 12.11.2010, s. 23.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 303, 31.10.2012, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 351, 20.12.2012, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 330, 15.11.2014, s. 1.

Utorok 12. septembra 2017

- so zreteľom na rezolúciu Rady OSN pre ľudské práva č. 26/9 z 26. júna 2014, v ktorej sa UNHRC rozhodol zriadiť otvorenú medzivládnu pracovnú skupinu s mandátom na vypracovanie medzinárodného právne záväzného nástroja pre nadnárodné korporácie a iné podniky týkajúceho sa ľudských práv,
 - so zreteľom na usmernenia OECD pre nadnárodné podniky a viaceré usmernenia OECD pre jednotlivé odvetvia (finančné, poľnohospodárske, odevné a obuvnícke odvetvie a odvetvie nerastov),
 - so zreteľom na správy UNCTAD o obchode a rozvoji z rokov 2013 a 2016,
 - so zreteľom na rámec investičnej politiky UNCTAD pre trvalo udržateľný rozvoj z roku 2015,
 - so zreteľom na Dohodu Svetovej obchodnej organizácie o technických prekážkach obchodu (Dohodu TBT/WTO),
 - so zreteľom na Všeobecnú dohodu WTO o clách a obchode (GATT),
 - so zreteľom na Dohovor OSN o právach dieťaťa a zásady v oblasti práv dieťaťa a podnikania, ktoré vypracovali UNICEF, globálny pakt OSN a organizácia Save the Children ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na dobrovoľné partnerstvá jednotlivých krajín, ako sú napríklad pakt udržateľnosti v Bangladéši a iniciatíva na podporu pracovných práv v Mjanmarsku,
 - so zreteľom na závery Rady o detskej práci zo 20. júna 2016,
 - so zreteľom na článok 52 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre medzinárodný obchod, stanoviská Výboru pre zahraničné veci a Výboru pre rozvoj a pozíciu vo forme pozmeňujúcich návrhov Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A8-0269/2017),
- A. keďže v článku 207 ZFEÚ sa stanovuje, že obchodná politika EÚ musí vychádzať zo zásad a cieľov vonkajšej politiky EÚ; keďže v článku 208 ZFEÚ sa stanovuje zásada súdržnosti politík v záujme rozvoja a vytyčuje sa odstránenie chudoby ako hlavný cieľ; keďže podľa oznámenia Komisie „Obchod pre všetkých“ sú základom obchodnej politiky EÚ tri hlavné zásady – účinnosť, transparentnosť a hodnoty; keďže toto oznámenie má osobitný oddiel venovaný reakcii na nárast globálnych hodnotových reťazcov a zodpovednému riadeniu dodávateľských reťazcov, pripomínajúc jeho komplexnosť, základnú potrebu myslieť perspektívne, zapojiť širokú škálu verejných a súkromných aktérov a aktérov občianskej spoločnosti a použiť kombináciu nezáväzných a inovačných nástrojov a legislatívnych zmien;
- B. keďže voľný obchod sa nedávno ocitol pod silnejúcou verejnou kontrolou a obavy z nerovného rozdelenia výhod a povinností vyplývajúcich z obchodu vynesli do popredia výrazne prevládajúci názor, že stredobodom obchodnej politiky musia byť sociálne a environmentálne hodnoty, ako aj transparentnosť a zodpovednosť;
- C. keďže globálne hodnotové reťazce (ďalej len „GHR“) sú komplexnou, na technológie zameranou a rýchlo meniacou realitou, ktorá sa stala neodmysliteľnou súčasťou súčasného svetového hospodárstva, a môžu pomôcť rozvojovým krajinám lepšie sa do neho začleniť, znižovať chudobu a vytvárať pracovné miesta, pričom zároveň zvyšujú výrobné kapacity; keďže na jednej strane GHR ponúkajú nové vyhliadky hospodárskeho rastu, trvalo udržateľného rozvoja, zapojenia občianskej spoločnosti, pracovníkov a obchodných združení a vytvárania pracovných miest pre spoločnosti v rámci výrobného reťazca tým, že im umožňujú zamerať sa na osobitné úlohy a zároveň zvyšovať ich vzájomnú závislosť; keďže na druhej strane ich mimoriadne zložitý charakter, nedostatok transparentnosti a oslabovanie záväzkov môžu viesť k vyššiemu riziku porušovania ľudských a pracovných práv, faktickej beztretnosti za trestné činy proti životnému prostrediu a rozsiahleho vyhýbania sa daňovým povinnostiam a daňovým podvodom;

⁽¹⁾ <http://childrenandbusiness.org>

Utorok 12. septembra 2017

- D. keďže je presvedčený, že obchodná politika musí prispieť k tomu, aby sa zabezpečil transparentný výrobný proces v celom hodnotovom reťazci, ako aj dodržiavanie základných environmentálnych, sociálnych a bezpečnostných noriem;
- E. keďže obchodná a investičná politika EÚ si musí zachovať multilaterálny systém ako svoj základný kameň a posilniť postavenie Európy v spravodlivých globálnych dodávateľských reťazcoch, ale musí zároveň poskytovať nástroje na stanovenie jasných pravidiel a povinností pre vlády a podniky s cieľom zabezpečiť súlad s medzinárodnými záväzkami, akými sú napríklad ciele OSN v oblasti trvalo udržateľného rozvoja (SDG); keďže udržateľnosť a transparentnosť nie sú len otázkou hodnôt, ale mali by sa tiež chápať ako skutočná hybná sila na zvýšenie pridanej hodnoty v rámci celosvetového obchodu a investícií v kontexte GHR;
- F. keďže MSP ⁽¹⁾ sú dôležitou súčasťou GHR a zohrávajú dôležitú úlohu pri podpore hospodárskeho rastu, kvalitných pracovných miest a udržateľného rozvoja a predchádzaní odchodu miestneho obyvateľstva zo svojich regiónov;
- G. keďže účasť v GHR je pre MSP prospešná z hľadiska rastu a internacionalizácie; keďže podľa prieskumu Eurobarometra z roku 2015 s názvom Internacionalizácia malých a stredných podnikov sa počas predchádzajúcich troch rokov iba 31 % MSP v EÚ podieľalo na podnikateľskej činnosti mimo vnútorného trhu; keďže mnohé MSP čelia ťažkostiam pri zabezpečovaní prístupu k medzinárodným a európskym GHR; keďže obchodná politika a obchodné dohody môžu pomôcť prekonať prekážky a výzvy, ktorým v súčasnosti čelia MSP pri prístupe do GHR;
- H. keďže hospodárski a sociálni partneri a MVO na celom svete využívajú a podporujú náležitú starostlivosť a systémy transparentnosti GHR na dobrovoľnej báze, čo prináša podstatné a pozitívne výsledky;
- I. keďže Rada vo svojich záveroch z mája 2016 zdôraznila, že je potrebné trvalo presadzovať osvojovanie si medzinárodne dohodnutých zásad, usmernení a iniciatív v oblasti sociálnej zodpovednosti podnikov/zodpovedného správania podnikov, ako sú hlavné zásady OSN v oblasti podnikania a ľudských práv, iniciatíva OSN Global Compact, trojstranná deklarácia MOP o zásadách vzťahujúcich sa na nadnárodné spoločnosti a sociálnu politiku, ako aj usmernenia OECD pre nadnárodné spoločnosti, a to aj v krajinách, ktoré nie sú členmi OECD, a taktiež prispievať k antikorupčnému úsiliu vytváraním otvorenejšieho a transparentnejšieho podnikateľského prostredia;
- J. keďže zodpovedné globálne riadenie GHR je nevyhnutné na zosúladenie obchodnej politiky s európskymi hodnotami zakotvenými v zmluvách; keďže tak Komisia, ako aj členské štáty stoja na čele týchto diskusií na celom svete;
- K. keďže cieľom viacerých medzinárodných dohôd, usmernení a pravidiel je zabrániť porušovaniu ľudských práv; keďže predovšetkým krajiny výroby sú povinné ich vykonávať a vytvárať vhodné právne a ekonomické podmienky pre fungovanie podnikov a ich začlenenie do globálnych dodávateľských reťazcov; keďže krajiny výroby musia byť zároveň schopné zavádzať do praxe medzinárodné štandardy a normy, vrátane vypracovania, vykonávania a presadzovania príslušných právnych predpisov, a to najmä v oblasti vytvárania právneho štátu a boja proti korupcii;
- L. keďže EÚ by mala ešte účinnejšie reagovať na sociálny a environmentálny damping a nekalú súťaž a obchodné praktiky a zabezpečiť rovnaké podmienky;
- M. keďže EÚ je najväčším celkovým svetovým vývozcom a dovozcom tovaru a služieb, najväčším zahraničným priamym investorom a najvýznamnejšou cieľovou destináciou priamych zahraničných investícií (PZI); keďže EÚ by mala využiť túto silu v prospech svojich občanov, ako aj v prospech obyvateľov v iných častiach sveta, najmä v najchudobnejších krajinách sveta;
- N. keďže EÚ vypracovala záväzné predpisy v oblasti náležitej starostlivosti spoločností v konkrétnych sektoroch, v ktorých existuje vysoké riziko porušovania ľudských práv, ako napríklad ťažba dreva a konfliktné nerastné suroviny; keďže niektoré členské štáty vypracovali aj právne predpisy, napríklad zákon Spojeného kráľovstva o modernom otroctve a francúzsky zákon o povinnej starostlivosti nadnárodných spoločností, ktorý sa týka veľkých francúzskych spoločností s vyše 5 000 pracovníkmi, a holandský zákon o náležitej starostlivosti, pokiaľ ide o detskú prácu; keďže

⁽¹⁾ Pozri definíciu MSP: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/HTML/?uri=CELEX:32003H0361&from=EN>

Utorok 12. septembra 2017

EÚ vyvinula iniciatívy na podporu náležitej starostlivosti a vo viacerých uzneseniach Európskeho parlamentu sa EÚ vyzýva, aby vypracovala záväzné pravidlá týkajúce sa tejto otázky;

- O. keďže EÚ už podnikla dôležité kroky smerom k zodpovednejšiemu riadeniu GHR na celom svete prostredníctvom vypracovania osobitných partnerstiev, ako napríklad pakt udržateľnosti pre Bangladéš a iniciatíva na podporu pracovných práv v Mjanmarsku, a k riešeniu konkrétnych problémov, napríklad iniciatíva proti nezákonnej ťažbe nerastov v konfliktných oblastiach, pravidlá proti nezákonnej ťažbe dreva, kritériá udržateľnosti pre biopalivá, podávanie správ o otázkach dodávateľského reťazca zo strany spoločností, a k transparentnosti korporátnych platieb, ktoré vláde odvádza ťažobný a drevospracujúci priemysel, ako sa zdôrazňuje v oznámení „Obchod pre všetkých“;
- P. keďže v oznámení „Obchod pre všetkých“ sa uvádza, že Komisia bude presadzovať ambiciózne kapitoly zamerané na obchod a udržateľný rozvoj vo všetkých obchodných a investičných dohodách; keďže nedávno uzavreté obchodné a investičné dohody EÚ obsahujú kapitoly o obchode a udržateľnom rozvoji, v ktorých sa strany dohody vyzývajú, aby prijali záväzky týkajúce sa ochrany ľudských práv, sociálne a environmentálnych normy a zaviedli sociálnu zodpovednosť podnikov; keďže tieto kapitoly v po sebe nasledujúcich obchodných dohodách EÚ vykazujú rôznu úroveň ambícií; keďže pracovné a environmentálne normy sa neobmedzujú na kapitoly o obchode a udržateľnom rozvoji, ale musia platiť vo všetkých oblastiach obchodných dohôd; keďže prístup zameraný na dialóg nezabránil závažnému porušovaniu slobody združovania v niektorých dohodách o voľnom obchode;
- Q. keďže špecifická situácia vývozných spracovateľských zón („VSZ“) sa vyznačuje tým, že v niektorých krajinách nepodliehajú miestnym pracovným právnym predpisom a zakazuje sa v nich alebo sa obmedzuje činnosť odborov a pracovníci nemajú prostriedky právnej nápravy, čo je jednoznačne v rozpore s normami MOP;
- R. keďže nedostatok etického správania v oblasti obchodu je tiež dôsledkom absencie dobrej správy a oslabenia až absencie nestrannej verejnej moci slúžiacej vo všeobecnom záujme občanov; keďže korupcia, nedostatočná transparentnosť GHR a výnimky z pracovnoprávných predpisov a zo zdanení vo VSZ by mohli mať negatívny vplyv na ľudské práva, najmä oslabením dôstojnej práce a odborov;
- S. keďže podľa MOP 21 miliónov ľudí na celom svete sú obeťami nútenej práce a mnohí z nich sú využívaní v GHR; keďže nútená práca v súkromnom hospodárstve vytvára nezákonný zisk vo výške 150 miliárd USD ročne;
- T. keďže vďaka svojmu globálnemu mandátu, odborným znalostiam a skúsenostiam je MOP spolu so svojimi členmi dobre pripravená zasahovať na globálnej úrovni v záujme zabezpečenia dôstojnej práce v globálnych dodávateľských reťazcoch; keďže výbor MPO pre dôstojnú prácu v globálnych dodávateľských reťazcoch požaduje preskúmanie zlyhaní, ktoré viedli k nedostatkom v oblasti dôstojnej práce v globálnych dodávateľských reťazcoch a zohľadnenie iniciatív a noriem na podporu dôstojnej práce a znižovanie nedostatkov v oblasti dôstojnej práce v globálnych dodávateľských reťazcoch;
- U. keďže v súvislosti s globálnym obchodom a najmä s GHR je potrebný viacstranný globálny ucelený prístup k zodpovednosti podnikov za porušovanie ľudských práv a environmentálnej udržateľnosti; keďže je preto dôležité, aby EÚ naďalej viedla tieto diskusie na celom svete; keďže EÚ je v popredí reforiem mechanizmu urovnávania sporov medzi investorom a štátom, a to najmä prostredníctvom rozvoja mnohostranného súdneho systému; keďže rovnaký pokrok sa očakáva v ostatných kritických oblastiach záujmu, ako je presadzovanie povinností investorov v oblasti ľudských práv;
- V. keďže výroba v rámci GHR prebieha v rôznych jurisdikciách s rôznymi úrovňami ochrany ľudských práv a presadzovania sociálnych, pracovných a environmentálnych právnych predpisov; keďže obeť porušovania ľudských práv nadnárodnými spoločnosťami môžu čeliť mnohým prekážkam pri prístupe k súdnej náprave;

Utorok 12. septembra 2017

- W. keďže v článku 8 ZFEÚ je pevne zakotvená rodová rovnosť vo všetkých politikách EÚ; keďže vzhľadom na štrukturálne rodové nerovnosti majú obchodné a investičné dohody tendenciu ovplyvňovať ženy a mužov v odlišnej miere; keďže hľadisko rodovej rovnosti sa v analýze globálnych hodnotových reťazcov často prehliada; keďže podľa MOP bolo v roku 2012 na celom svete obeťami nútenej práce 21 miliónov ľudí (z toho 55 % žien a dievčat) a 90 % z nich bolo vykorisťovaných v súkromnej sfére jednotlivcami alebo podnikmi;
- X. keďže ženy predstavujú väčšinu pracovníkov v určitých segmentoch globálnych hodnotových reťazcov v oblasti odevného priemyslu, záhradníctva, mobilných telefónov a cestovného ruchu, ale väčšinou sú sústredené vo formách zamestnania s nízkym príjmom alebo nízkym postavením v porovnaní s mužmi, čo vedie k rodovej segregácii v typoch zamestnaní a činnostiach, k rodovým rozdielom v mzdách a pracovných podmienkach a rodovo špecifickým obmedzeniam v prístupe k výrobným prostriedkom, infraštruktúre a službám;
- Y. keďže podľa článku 3 ods. 3 Zmluvy o EÚ Únia musí chrániť práva dieťaťa; keďže všetky členské štáty ratifikovali Dohovor OSN o právach dieťaťa;
- Z. keďže služby zohrávajú významnejšiu úlohu v GHR, najmä v prípade výroby; keďže zvýšená integrácia služieb do GHR si bude vyžadovať dohody týkajúce sa podpory digitálneho hospodárstva vrátane voľného toku údajov;
- AA. keďže rozvoj globálnych hodnotových reťazcov ďalej prispieva k integrácii služieb do výroby tovaru; keďže významná časť hodnoty dovezeného tovaru bola pridaná prostredníctvom služieb z dovážajúcich krajín;
- AB. keďže členské štáty EÚ sú najväčšími svetovými vývozcami finančných služieb a sektor má strategický význam v obchodnej politike EÚ; keďže začlenenie ustanovení týkajúcich sa finančných služieb do vonkajších obchodných dohôd EÚ vrátane dohôd o voľnom obchode vzbudilo niektoré oprávnené obavy v súvislosti s ich potenciálnymi negatívnymi dôsledkami, pokiaľ ide o pranie špinavých peňazí, daňové úniky a vyhýbanie sa daňovým povinnostiam, a zdôrazňuje dôležitosť preskúmania použitia nástrojov na ich riešenie; keďže obchodné a investičné dohody sú vhodnou príležitosťou na prehĺbenie spolupráce v oblasti boja proti korupcii, praniu špinavých peňazí, daňovým podvodom, daňovým únikom a vyhýbaniu sa daňovým povinnostiam;
- AC. keďže transparentné a informatívne označovanie môže byť užitočným nástrojom, ktorý umožní spotrebiteľom robiť informovanejšie a vhodnejšie rozhodnutia; keďže okrem ceny a pôvodu výrobku by spotrebiteľia v EÚ mali mať prístup aj k sociálnym a environmentálnym kritériám; keďže takéto kritériá je možné technicky vypracovať v súlade s Dohodou WTO o technických prekážkach obchodu (TBT), v ktorej sa ustanovujú podmienky výrobného procesu s cieľom umožniť predaj výrobku;
- AD. keďže tak štáty, ako aj podniky by mali v plnej miere rešpektovať ľudské práva vo výrobnom reťazci a dodržiavať normy v oblasti bezpečnosti potravín pre tovar prepustený do voľného obehu na európskom trhu; keďže zodpovednosť by nemali niesť len spotrebiteľia, ktorých rozhodnutia sú obmedzené individuálnymi zdrojmi (hospodárstvo, čas, znalosti) a vonkajšími prvkami (informácie, ponuky);
- AE. keďže pravidlá pôvodu (ďalej len „PP“) sú v kontexte globálnych hodnotových reťazcov čoraz dôležitejšie, pretože výroba sa rozširuje do viacerých krajín; keďže benevolentné pravidlá pôvodu môžu vytvárať ďalšie prekážky zavedenia plnej transparentnosti a zodpovednosti v celom dodávateľskom reťazci;
- AF. keďže lepšie, harmonizované a efektívnejšie colné postupy v Európe a v zahraničí prispievajú k uľahčeniu obchodu a splneniu príslušných požiadaviek týkajúcich sa uľahčenia obchodu a k zamedzeniu vstupu falšovaného, dumpingového a nezákonného tovaru na jednotný trh, čo narúša hospodársky rast EÚ a vážne oslabuje postavenie spotrebiteľov v EÚ; keďže širší prístup k colným údajom o dovoze do EÚ by zvýšil transparentnosť a zodpovednosť GHR;

Utorok 12. septembra 2017

- AG. keďže vo svete roztrieštených výrobných sietí nie je rozdiel medzi dovozom a vývozom zrejмый, pretože dovážané vstupy tvoria významnú časť vývozu a tarify sú kumulované vždy, keď sa s medzivstupmi obchoduje aj za hranicami; keďže efektívne colné a hraničné postupy sú v tomto kontexte osobitne dôležité;
- AH. keďže obchodné stimuly VSP a VSP+ poskytujú rozvojovým krajinám lepší prístup na trh výmenou za dodržiavanie pracovných, environmentálnych a pracovných noriem;
- AI. keďže VSP + je hlavným nástrojom obchodnej politiky EÚ, ktorý poskytuje lepší prístup na trh a je sprevádzaný prísny monitorovacím mechanizmom na podporu ľudských a pracovných práv, ochrany životného prostredia a dobrej správy vecí verejných v zraniteľných rozvojových krajinách;
- AJ. keďže prostredníctvom ochrany a presadzovania práv duševného vlastníctva (PDV) by sa mohla integrácia do GHR stať účinnejšou;

Postavenie EÚ v globálnych hodnotových reťazcoch

1. zdôrazňuje, že obchodná a investičná politika by mala byť stimulačná, zabezpečovať rovnaké podmienky pre európske podniky, podporovať konkurencieschopnosť Európy a uľahčovať konvergenciu noriem smerom nahor; vyzýva Komisiu, aby zabezpečila súdržnosť medzi environmentálnou politikou, politikou verejného zdravia, obchodnou, investičnou a priemyselnou politikou EÚ a aby podporovala európsku stratégiu reindustrializácie a prechod na nízkouhlíkové hospodárstvo;
2. domnieva sa, že ďalšia integrácia EÚ do globálnych hodnotových reťazcov nesmie byť na úkor európskeho sociálneho a regulačného modelu a podpory udržateľného rastu;
3. vyzýva Komisiu, aby podporovala informovanosť a využívanie existujúcich systémov spravodlivého obchodu, ako sa uvádza v stratégii Obchod pre všetkých, tak v rámci plánu EÚ pre udržateľnosť, ako aj Európskeho konsenzu o rozvoji;
4. opakuje svoju výzvu Komisii a členským štátom, aby prijali posilnené nástroje na ochranu obchodu na boj proti nekalým obchodným praktikám, berúc do úvahy sociálny a environmentálny dumping;
5. žiada Komisiu, aby posúdila vplyv používania nástrojov na ochranu obchodu zo strany EÚ a tretích krajín na účinnú integráciu podnikov EÚ do GHR;
6. zdôrazňuje potrebu harmonizovaných pravidiel a posilnenej koordinácie a dohľadu EÚ nad uplatňovaním dovozných ciel zo strany členských štátov (vrátane konvenčných, antidampingových a vyrovnávacích ciel) pre všetky typy komodít a tovaru, predovšetkým v prípade nepravdivých vyhlásení o pôvode (v preferenčných aj nepreferenčných režimoch) a podhodnotenia a nesprávneho opisu výrobkov;

Globálne hodnotové reťazce a multilateralizmus

7. vyzýva Komisiu, aby sa aktívne zapájala do práce WTO s cieľom zvýšiť transparentnosť a aby vymedzila a presadzovala multilaterálne pravidlá obchodu vrátane trvalo udržateľného riadenia GHR, ktoré by mali zahŕňať najmä:
 - povinnú náležitú starostlivosť v dodávateľskom reťazci, ako aj požiadavky transparentnosti vychádzajúce z hlavných zásad OSN v oblasti podnikania a ľudských práv;
 - minimálne zdravotné a bezpečnostné normy, v ktorých by sa uznávalo najmä právo pracovníkov na zakladanie bezpečnostných výborov,
 - minimum sociálnej ochrany a dodržiavanie pracovných noriem MOP;
 - právo na kolektívne vyjednávanie;

Utorok 12. septembra 2017

8. žiada Komisiu a členské štáty, aby sa naďalej aktívne podieľali na všetkých multilaterálnych fórach zameraných na obchod, GHR, ľudské a pracovné práva, hospodársky rast a trvalo udržateľný rozvoj, a zároveň presadzovali európske hodnoty zakotvené v zmluvách a zohľadňovali pritom základnú potrebu ochrany špecifických črt MSP;
9. víta prebiehajúce rokovania o záväznej zmluve OSN o nadnárodných korporáciách a ľudských právach; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby sa konštruktívne zapájali do týchto rokovaní a zohrávali v nich aktívnu úlohu a prispievali k vypracúvaniu konkrétnych návrhov vrátane prístupu k opravným prostriedkom, všetko svoje úsilie zamerali na dosahovanie pozitívneho výsledku a v rovnakej miere podporovali aj angažovanosť obchodných partnerov; žiada Komisiu, aby v tejto súvislosti zväžila možnosť rozsiahlej povinnej náležitej starostlivosti, a to aj na globálnej úrovni;
10. vyzýva členské štáty, aby urýchlili uplatňovanie a zvýšili účinnosť národných akčných plánov (NAP) na vykonávanie hlavných zásad OSN v oblasti podnikania a ľudských práv; zdôrazňuje, že osem z 13 národných akčných plánov, ktoré už boli schválené, sú z členských štátov EÚ a víta skutočnosť, že ďalších 11 národných akčných plánov EÚ je v procese navrhovania; žiada Komisiu, aby pomáhala a podporovala vykonávanie týchto hlavných zásad OSN;
11. víta zblížovanie medzinárodných noriem v oblasti podnikania a ľudských práv, a to najmä medzi hlavnými zásadami OSN a usmerneniami OECD pre nadnárodné spoločnosti;
12. víta integrálné začlenenie dôstojnej práce a štyroch pilierov programu dôstojnej práce MOP do cieľov OSN v oblasti trvalo udržateľného rozvoja; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby účinne uplatňovali tieto normy a zamerali svoju prácu v rámci MOP na prijatie novej medzinárodnej pracovnej normy pre dôstojnú prácu in globálnych hodnotových reťazcoch, čo si bude vyžadovať najmä to, aby všetky spoločnosti vykonávali nepretržité riadenie rizík vplyvu svojej činnosti na ľudské práva pracovníkov a komunít a aby prijali primerané opatrenia na prevenciu a zmiernenie tejto činnosti a poskytovali dotknutým osobám nápravu;
13. podporuje všetky globálne iniciatívy boja proti korupcii, ako sú iniciatíva pre transparentnosť v ťažobnom priemysle (EITI), Kimberlejský proces, Medzinárodná konferencia o oblasti Veľkých jazier (ICGLR), zásady stanovené v iniciatíve OSN pre podniky s názvom Global Compact, usmernenia OECD pre nadnárodné podniky a usmernenia OECD pre náležitú starostlivosť v zodpovedných dodávateľských reťazcoch nerastov z oblastí ovplyvnených konfliktom a vysokorizikových oblastí; pripomína povinnosť producentských krajín, ktorá spočíva najmä vo vykonávaní a presadzovaní príslušných právnych predpisov, a to aj v oblasti vytvárania právneho štátu a boja proti korupcii;
14. poukazuje na to, že v tejto oblasti je pre rozvoj oblastí ovplyvnených konfliktom alebo oblastí s vysokým rizikom okrem dovozu a vývozu nerastov a kovov dôležitá aj transparentnosť udelených ťažobných práv a cieľ; zdôrazňuje preto, že je potrebné vypracovať prehľad existujúcich opatrení, ktoré v oblasti sociálnej zodpovednosti podnikov uplatňujú európske podniky a posilniť koordináciu a výmenu informácií a najlepších postupov, aby bolo možné účinnejšie vykonávať osvedčené postupy a prispievať k vytvoreniu spoločného akčného rámca na európskej úrovni; vyzýva Komisiu, aby posilnila iniciatívy týkajúce sa sociálnej zodpovednosti podnikov a náležitej starostlivosti v celom dodávateľskom reťazci;
15. pripomína, že pre globálnu konkurencieschopnosť je dôležitý spoľahlivý prístup k surovinám;
16. zdôrazňuje význam uplatňovania, presadzovania a transponovania existujúcich právnych predpisov v oblasti GHR na regionálnej, národnej a medzinárodnej úrovni;

Zodpovednosť podnikov

17. zdôrazňuje, že obchod a ľudské práva sa navzájom podporujú a že podnikateľská sféra zohráva dôležitú úlohu tým, že ponúka pozitívne podnety pri podpore ľudských práv, demokracie a sociálnej zodpovednosti podnikov;

Utorok 12. septembra 2017

18. víta mnoho sľubných iniciatív súkromného sektora, ako sú kódexy správania, označovanie, sebahodnotenie a sociálne audity, ktoré výrazným spôsobom prispeli k nedávnomu zlepšeniu noriem v oblasti ľudských práv a práv pracovníkov v globálnych hodnotových reťazcoch;

19. je hlboko znepokojený prípadmi porušovania ľudských práv a ohrozovania udržateľnosti životného prostredia, ku ktorým dochádza v dôsledku niektorých rozhodnutí vedenia podnikov;

20. uznáva význam existencie jednoznačných medzinárodných pravidiel o sociálnej zodpovednosti podnikov (SZP), GHR a náležitej starostlivosti; víta inteligentný mix regulačných a dobrovoľných činností, ktorý viedol v posledných rokoch k určitým pozitívnym výsledkom a umožnil podnikom zaviesť vlastné dynamické a inovačné opatrenia; zdôrazňuje, že koordinácia, výmena informácií a výmena najlepších postupov môžu prispieť k zvýšeniu efektívnosti verejných a súkromných iniciatív v oblasti hodnotového reťazca a dosiahnuť pozitívne výsledky; pripomína však, že dobrovoľná sociálna zodpovednosť podnikov môže zároveň viesť k nekalej súťaži medzi dodávateľmi, ktorí sa rozhodli dodržiavať medzinárodné pracovné a environmentálne normy, a že sama o sebe nedokáže zabezpečiť, aby spoločnosti v plnom rozsahu dodržiavali medzinárodné normy a záväzky prostredníctvom vykonávania politiky náležitej starostlivosti; zdôrazňuje preto, že je potrebné vypracovať prehľad existujúcich opatrení, ktoré v oblasti sociálnej zodpovednosti podnikov uplatňujú európske podniky, aby bolo možné účinnejšie vykonávať osvedčené postupy a prispievať k vytvoreniu spoločného akčného rámca na európskej úrovni; je pevne presvedčený, že EÚ by mala urýchlene hľadať spôsoby, ako rozvíjať stratégie a pravidlá transparentnosti pre GHR vrátane možnosti zváženia okamžitých krokov smerom k vypracovaniu záväzných a vymožiteľných pravidiel, príslušných opravných prostriedkov a nezávislých monitorovacích mechanizmov zahŕňajúcich inštitúcie EÚ, členské štáty a občiansku spoločnosť; zdôrazňuje, že takéto povinnosti by mali nasledovať po krokoch uvedených v hlavných zásadách OSN a usmerneniach OECD týkajúcich sa aktívnej identifikácie rizík pre ľudské práva, vypracovania prísnych a preukázateľných akčných plánov na zabránenie týmto rizikám alebo ich zmiernenie, primeranej reakcie na známe zneužívanie a transparentnosti;

21. vyzýva Komisiu, aby venovala väčšiu pozornosť týmto ustanoveniam a podporovala zavádzanie odvetvových usmernení OECD a hlavných zásad OSN v oblasti podnikania a ľudských práv; zdôrazňuje potrebu formálneho zapojenia občianskej spoločnosti do procesu implementácie prostredníctvom štruktúr zriadených v rámci kapitol o obchode a udržateľnom rozvoji; vyzýva Komisiu, aby podporovala činnosť medzinárodných normalizačných orgánov, ako sú Medzinárodná organizácia pre normalizáciu (ISO 26000) a globálna iniciatíva pre podávanie správ s cieľom nabádať podniky, aby podávali správy o udržateľnosti a tvorbe hodnôt v celom dodávateľskom reťazci;

22. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že európske a medzinárodné podniky budú dodržiavať usmernenia OECD pre nadnárodné podniky a usmernenia OECD pre jednotlivé sektory, ako sú usmernenia náležitej starostlivosti pre zodpovedné dodávateľské reťazce nerastov z oblastí postihnutých konfliktom; odporúča posilniť úlohu národných kontaktných miest OECD a ich spoluprácu s nezávislými vnútroštátnymi a regionálnymi inštitúciami v oblasti ľudských práv s cieľom zlepšiť riadenie globálnych hodnotových reťazcov;

23. vyzýva Komisiu, aby aktualizovala svoj prístup k SZP s cieľom posilniť normy v oblasti práce a životného prostredia, a najmä trvá na zahrnutí ustanovení o SZP do obchodných a investičných dohôd, o ktorých EÚ rokuje;

24. zdôrazňuje, že koordinácia a výmena informácií a najlepších postupov môže prispieť k zvýšeniu účinnosti súkromných a verejných iniciatív v oblasti hodnotových reťazcov;

25. pripomína, že Európsky parlament v roku 2010 požadoval, aby spoločnosti uverejňovali svoje súvahy v oblasti SZP, zavedenie požiadaviek na náležitú starostlivosť pre všetky podniky a konsolidáciu koncepcie SZP na základe harmonizovanej definície vzťahov medzi materskými spoločnosťami na účely preukázania právnej zodpovednosti každej z nich; s uspokojením preto konštatuje, že od veľkých spoločností sa od roku 2017 bude požadovať zverejňovanie nefinančných informácií a informácií týkajúcich sa rozmanitosti v súlade so smernicou o zverejňovaní nefinančných informácií; vyjadruje však poľutovanie nad tým, že zverejňovanie nefinančných informácií veľkými spoločnosťami sa ešte nerozšírilo na všetky subjekty pôsobiace v globálnych hodnotových reťazcoch;

Utorok 12. septembra 2017

26. víta iniciatívu zelenej karty, ktorú začali niektoré národné parlamenty po prijatí francúzskeho zákona o povinnosti starostlivosti nadnárodných spoločností; vyzýva Komisiu, aby zvažila návrhy týkajúce sa podnikovej náležitej starostlivosti pre spoločnosti pôsobiace v rámci EÚ i mimo nej, pričom je potrebné zohľadniť rozsudok francúzskeho ústavného súdu týkajúce sa francúzskeho zákona o primeranosti sankcií;

27. pripomína, že politiky v oblasti SZP musia zohľadňovať osobitné charakteristiky MSP a musia byť dostatočne flexibilné na to, aby MSP neboli vystavené neprimeranej záťaži; vyzýva preto Komisiu, aby vytvorila osobitné poradenské centrum pre MSP, ktoré bude osobitne zamerané na malé podniky a mikropodniky a aby ich podporovala prostredníctvom prispôbených programov budovania kapacít;

28. zdôrazňuje, že GHR sa nekončia vtedy, keď sa výrobok dostane k spotrebiteľovi, ale mali by zahŕňať aj odpad a spôsob nakladania s ním; naliehavo vyzýva, aby sa v plnej miere zohľadňoval celý životný cyklus výrobkov a rozšírila perspektíva vo vzťahu ku GHR s cieľom zahrnúť ustanovenia o zneškodňovaní odpadu bez ohrozenia osôb alebo životného prostredia; vyzýva EÚ, aby podporila medzinárodnú spoluprácu a legislatívnu koherentnosť, pokiaľ ide o výrobky a materiály na konci životnosti a pomáhala partnerským krajinám rozvíjať silnejšie vnútroštátne predpisy a kapacity presadzovania; vyzýva EÚ, aby zabezpečila, že výsledovateľnosť sa bude uplatňovať na toto spektrum životnosti výrobku;

29. naliehavo žiada Komisiu, aby konala rýchlo v nadväznosti na podrobné návrhy obsiahnuté v uznesení Európskeho parlamentu z 25. októbra 2016 o zodpovednosti podnikov za vážne porušovania ľudských práv v tretích krajinách;

Vytvorenie väčšieho priestoru pre iniciatívy súkromného sektora

30. zdôrazňuje úspechy zapojenia súkromného sektora; zdôrazňuje, že spoločnosti zo súkromného sektora musia presadzovať stratégiu trvalo udržateľného rozvoja, a to nielen preto, aby predišli poškodeniu svojej povesti, ale aj preto, že im ponúka nové možnosti a znižuje ich závislosť od obmedzených zdrojov;

31. zdôrazňuje zásadnú úlohu spotrebiteľov (a účinky zlej reklamy); pripomína, že žiadny spotrebiteľ nechce naďalej kupovať výrobky, ktoré vyrobili deti alebo zneužívaní muži a ženy alebo výrobky, ktoré spôsobili veľké škody na životnom prostredí;

32. vyzýva Komisiu, aby našla nové spôsoby, ako podporovať snahy súkromného sektora o udržateľnejšie globálne hodnotové reťazce a vytvárala inkluzívne podnikateľské modely a súvisiace partnerstvá viacerých zainteresovaných strán zo súkromného sektora;

33. zdôrazňuje, že na podporu udržateľných globálnych hodnotových reťazcov je potrebná rozumná kombinácia súkromného a verejného financovania; je presvedčený, že táto by mala vychádzať z existujúcich štruktúr a programov, ktoré sa osvedčili pri podpore zodpovedného správania sa podnikov;

34. víta mnohé sľubné iniciatívy súkromného sektora, ako napríklad kódexy správania, označovanie, sebahodnotenie a sociálne audit, a považuje iniciatívu OSN Global Compact, normu ISO 26000 o sociálnej zodpovednosti, trojstranné vyhlásenie MOP o zásadách týkajúcich sa nadnárodných podnikov a sociálnej politiky a usmernenia OECD pre nadnárodné podniky za nástroje, ktoré dokážu zmobilizovať zodpovednosť v obchodnej činnosti podnikov; vyzýva európske, ako aj neeurópske podniky, aby v oblasti ľudských práv uplatňovali náležitú starostlivosť a začlenili svoje zistenia do svojich vnútorných politík a postupov, ktorým pridelia primerané zdroje a kompetencie a ktoré budú riadne uplatňovať; zdôrazňuje, že to si vyžaduje pridelenie dostatočných zdrojov; zdôrazňuje, že transparentnosť a informovanie o opatreniach prijatých na zabránenie porušovaniu ľudských práv v tretích krajinách sú kľúčové pre umožnenie riadneho demokratického dohľadu a prijímania rozhodnutí založených na faktoch spotrebiteľmi;

Dohody EÚ o voľnom obchode a globálne hodnotové reťazce

35. víta novú obchodnú a investičnú stratégiu pre Európsku úniu s názvom Obchod pre všetkých; žiada Komisiu, aby v rámci svojej obchodnej a investičnej politiky a dohôd o voľnom obchode riešila výzvy súvisiace s rozširovaním globálnych hodnotových reťazcov zohľadnením týchto opatrení:

Utorok 12. septembra 2017

- a) a) posilnenie *ex ante* posúdenia vplyvu na udržateľnosť obchodu, pridanie požiadaviek na posúdenie vplyvu na ľudské práva a rovnosť medzi ženami a mužmi a zverejnenie *ex post* posúdenia vplyvu na udržateľnosť obchodu, ktoré musí zahŕňať účasť občianskej spoločnosti;
- b) plné vykonávanie odporúčaní Európskeho parlamentu z rokov 2010 a 2016 s ohľadom na kapitoly venované obchodu a trvalo udržateľnému rozvoju v rámci dohôd o voľnom obchode, ktoré by malo zahŕňať komplexné, vynútiteľné a ambiciózne kapitoly venované obchodu a trvalo udržateľnému rozvoju a tieto aspekty:
- i) záväzok všetkých strán ratifikovať a vykonávať osem hlavných a štyri prioritné dohovory MOP, ako aj medzinárodné mnohostranné environmentálne dohody,
 - ii) zahrnutie doložiek o ľudských právach a kapitol o obchode a udržateľnom rozvoji prostredníctvom všeobecného mechanizmu urovnávania sporov, a to tak, aby mali rovnocenné postavenie s ostatnými časťami dohody;
 - iii) možnosť pre sociálnych partnerov a občiansku spoločnosť podať prostredníctvom postupu podávania sťažností odvolanie a žiadať nápravu,
 - iv) účinné preventívne opatrenia: aj vo forme peňažnej nápravy v prípade vážneho a dokázaného porušenia ustanovení o obchode a udržateľnom rozvoji;
- c) začlenenie vykonateľných protikorupčných ustanovení a ustanovení o ochrane oznamovateľov korupcie, ktoré spadajú do právomocí EÚ, do všetkých budúcich dohôd o voľnom obchode a investičných dohôd; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že signatárske strany obchodných a investičných dohôd by mali prijať opatrenia na podporu aktívnej účasti súkromného sektora, organizácií občianskej spoločnosti a domácich poradných skupín na vykonávaní protikorupčných programov a ustanovení v medzinárodných obchodných a investičných dohodách;
- d) začlenenie doložiek o povinnosti zachovať existujúci stav, ktorými sa stanoví minimálna úroveň sociálnych, environmentálnych a bezpečnostných noriem vrátane zdravia a dobrých životných podmienok zvierat, do všetkých dohôd EÚ o voľnom obchode, čím sa zmluvným stranám zabráni znižovať sociálne, environmentálne a bezpečnostné normy v záujme podpory vývozu a prilákania investícií;
- e) začlenenie ustanovení o daňovej transparentnosti (vrátane zásadných noriem OECD v oblasti transparentnosti) a posilnenie spolupráce v oblasti boja proti praniu špinavých peňazí, daňovým podvodom a daňovým únikom a vyhýbaniu sa daňovým povinnostiam v rámci dohôd o voľnom obchode, ktoré budú náležite zohľadnené v požiadavkách na otváranie trhu pre finančné služby;
- f) doplnenie všetkých týchto ustanovení o podporné opatrenia pre rozvojové krajiny a dôsledné monitorovanie ich vykonávania aj prostredníctvom vstupov od národných parlamentov, zainteresovaných strán a občianskej spoločnosti;
- g) zvýšenie prepojenie priorít dohodnutých dvojstranne na vykonávanie kapitol o obchode a udržateľnom rozvoji v dohodách o voľnom obchode a finančná podpora z programov EÚ zameraných na rozvojovú spoluprácu;

36. pripomína zásadnú úlohu, ktorú môžu na jednej strane zohrávať MSP v rámci GHR a na druhej strane výhody zvýšenej integrácie MSP do GHR; vyzýva Komisiu, aby zahrnula kapitoly o MSP do všetkých budúcich obchodných dohôd; ďalej vyzýva Komisiu, aby v tejto súvislosti vyhodnotila existujúce podporné štruktúry dostupné pre MSP, ktoré chcú vstúpiť do GHR, a prehodnotila a v prípade potreby aktualizovala stratégiu „Malý podnik, veľký svet“ z roku 2011 s cieľom ďalej uľahčiť zapojenie MSP do GHR;

37. zdôrazňuje, že GHR často zahŕňajú výrobu a služby vo vývozných spracovateľských zónach (VSZ), v ktorých sa pracovné a environmentálne normy odlišujú od zvyšku krajiny a často sú obmedzené; vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že sociálne a environmentálne normy v dohodách o voľnom obchode sa budú uplatňovať na celom území obchodných partnerov vrátane vývozných spracovateľských zón;

Utorok 12. septembra 2017

Označovanie, vysledovateľnosť a colné údaje

38. vyzýva EÚ, aby pracovala na vhodných a účinných riešeniach na zavedenie povinného transparentného a fungujúceho systému označovania zameraného na „sociálnu a environmentálnu vysledovateľnosť“ naprieč celým výrobným reťazcom, a to v súlade s Dohodou WTO/TBT, pričom bude súčasne podporovať podobné činnosti na medzinárodnej úrovni;
39. vyzýva Komisiu, aby zvažila zavedenie právnych predpisov upravujúcich pravidlá označovania pôvodu výrobkov, ktoré vstupujú na trh EÚ, alebo navrhla pravidlá, ktoré zaručia účinnú vysledovateľnosť;
40. vyzýva Komisiu a nabáda členské štáty, aby hľadali spôsoby, ako stranám dohody, ktoré preukázu verejný záujem, sprístupniť, pod podmienkou príslušného odôvodnenia a na žiadosť podloženú verejným záujmom, colné údaje zozbierané od strán, ktoré obchodujú s výrobkami alebo tovarom dovážaným do EÚ;

Jurisdikcia a prístup k prostriedkom nápravy

41. potvrdzuje naliehavú potrebu účinného riešenia odhalených porušení ľudských práv zo strany nadnárodných korporácií a riešenia právnych otázok vyplývajúcich z extrateritoriálneho rozmeru podnikov najmä prostredníctvom vytvorenia spoločných právnych záväzkov v celom dodávateľskom reťazci; vyzýva členské štáty, aby prijali primerané opatrenia na riešenie finančných a procesných prekážok, ktorým obeť čelia v občianskoprávných sporoch;
42. pripomína svoju výzvu Komisii, aby zohľadnila rozšírenie pravidiel jurisdikcie podľa nariadenia Brusel I na obvinených z tretích krajín v prípadoch vedených proti spoločnostiam s jasným prepojením na jeden z členských štátov alebo na spoločnosti, pre ktoré je EÚ základným odbytiskom a žiada Komisiu, aby v prípade potreby urýchlene predložila návrh Európskemu parlamentu a Rade;
43. pripomína, že podniky by mali zaviesť mechanizmy riešenia sťažností na operatívnej úrovni pre pracovníkov zasiahnutých ich činnosťou, a to aj vo vývozných spracovateľských zónach; opakuje svoju výzvu EÚ a členským štátom, aby prijali primerané opatrenia s cieľom riešiť právne, procesné a inštitucionálne prekážky prístupu k účinným prostriedkom nápravy;

Rodová rovnosť a práva detí

44. pripomína, že rodová rovnosť je pevnou súčasťou všetkých politík EÚ, ako sa uvádza v článku 8 ZFEÚ; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že rodové hľadisko nie je súčasťou stratégie „Obchod pre všetkých“ a vyzýva Komisiu, aby otázky rodovej rovnosti a posilnenia postavenia žien zohľadnila v preskúmaní stratégie v polovici trvania; vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že rodové hľadisko bude začlenené do obchodnej a investičnej politiky, stratégie pomoci obchodu a do všetkých budúcich dohôd o voľnom obchode a posúdení vplyvu a uplatňovalo sa v nich; vyzýva Komisiu, aby naďalej diskutovala a rokovala v rámci WTO v záujme zohľadnenia rodového hľadiska v obchodnej a investičnej politike WTO; vyzýva Komisiu, aby zhromažďovala rodovo rozčlenené údaje týkajúce sa GHR, najmä v poľnohospodárskom sektore, berúc do úvahy, že posilnenie postavenia žien musí ísť nad rámec otázky výšky mzdy, faktory, ktoré vedú k násiliu voči ženám, a sociálne faktory, napríklad rodičovskú dovolenku a zdravotnú starostlivosť, s cieľom vypracovať právne formy na prekonanie negatívnych vedľajších účinkov GHR; víta skutočnosť, že otázka rodovej rovnosti sa rieši v rámci rokovaní o aktualizácii dohody medzi EÚ a Čile a bude sa riešiť v budúcej aktualizovanej dohode;
45. vyzýva na komplexnú analýzu rozdielov a nerovností v rámci GHR, s ohľadom na: i) rodové rozdiely vo využívaní času vyplývajúce najmä z primárnej zodpovednosti ženy za reprodukčné práce; ii) rodové rozdiely v prístupe k výrobným vstupom a prostriedkom, najmä pôde, úverom, odbornej príprave a sieťam; a iii) rodové rozdiely vyplývajúce zo zlyhaní a diskriminácie na úrovni trhov a inštitúcií;
46. zdôrazňuje, že ženy zvyčajne trpia najviac a že obchodovanie s ľuďmi na účely práce je v prípade žien často spojené s obchodovaním na sexuálne účely a vraždami žien;

Utorok 12. septembra 2017

47. navrhuje, aby sa úrovni medzinárodného obchodu a obchodných politík EÚ v oblasti GHR rozvíjali osobitné stratégie s cieľom formálne chrániť jednotlivcov, ktorí upozorňujú na vraždy žien, obchodovanie s ľuďmi na účely práce a na sexuálne účely, a chrániť obeť; zdôrazňuje, že tieto osoby by mali mať v oblasti medzinárodného a európskeho obchodu nárok na rovnaké uznanie a ochranu, aké sa požadujú v prípade oznamovateľov protispoločenskej činnosti;

48. rovnako pripomína, že rastie zamestnanosť žien, ale stále sú nadmerne zastúpené na pracovných miestach s nízkou úrovňou zručností a nízkou mzdou, že nemajú prístup k opatreniam sociálnej ochrany vrátane ochrany materstva a že sú príliš často vystavené diskriminácii a sexuálnemu obťažovaniu;

49. vyzýva Komisiu, členské štáty a regionálne a miestne orgány, aby presadzovali udržateľné verejné obstarávanie uplatňovaním osobitných požiadaviek v oblasti dodržiavania ľudských práv a medzinárodného práva, najmä v súvislosti s presadzovaním rodovej rovnosti a európskych pravidiel v oblasti hospodárskej súťaže a transparentnosťou pre dodávateľov, ako aj ich medzinárodné dodávateľské reťazce;

50. zdôrazňuje význam ratifikácie dohovorov MOP č. 182 o najhorších formách detskej práce a č. 138 o minimálnom veku na prijatie do zamestnania a práce tými členskými štátmi, ktoré tak ešte neurobili; pripomína, že EÚ sa zaviazala k odstráneniu najhorších foriem detskej práce na celosvetovej úrovni v súlade so svojimi hodnotami, medzi ktoré patrí zákaz práce detí v rámci vonkajšej činnosti EÚ, ako je to zakotvené v článku 21 Zmluvy o EÚ; opakuje svoju požiadavku harmonizácie a posilnenia dovozných kontrol a kontrol dodávateľského reťazca s cieľom zabezpečiť, aby sa na trh EÚ dostávali len výrobky, ktoré nie sú výsledkom nútenej práce, detskej práce a moderného otroctva; zdôrazňuje svoju podporu súčasným iniciatívam na podporu MSP a organizácií malých poľnohospodárov s cieľom získať väčší podiel hodnoty v GHR, ako napríklad v prípade spravodlivého obchodu; zdôrazňuje význam zahrnutia boja proti nútenej práci a detskej práci do všetkých dohôd EÚ o voľnom obchode prostredníctvom kapitol o udržateľnom rozvoji, tak, aby sa zabezpečilo, že tento cieľ si osvoja aj obchodní partneri; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby dôrazne obhajovali tento návrh na všetkých medzinárodných fórach, vrátane MOP, OECD, OSN a WTO, s cieľom dosiahnuť pokrok v boji proti nútenej práci a detskej práci; zdôrazňuje v tomto kontexte, že cieľ, ktorým sú výrobky bez využitia detskej práce, možno dosiahnuť len vtedy, ak pôjde ruka v ruke s opatreniami na zabezpečenie minimálnej mzdy zodpovedajúcej životným nákladom pre rodinných príslušníkov dieťaťa;

Rozvojové krajiny

51. zdôrazňuje, že GHR predstavujú pre firmy v rozvojových krajinách, najmä pre MSP, príležitosť na vytvorenie spojenia so svetovým hospodárstvom; zdôrazňuje, že konkrétne politiky a sprievodné opatrenia sú zásadnými prvkami na dosiahnutie tohto cieľa a na rozšírenie možných výhod pre všetkých pracovníkov v našich obchodných partnerských krajinách, a to najmä politiky zamerané zefektívnenie administratívnych postupov alebo na pomoc daným spoločnostiam pri zvyšovaní pridanej hodnoty a rozširovaní ich účasti v GHR, a zároveň zlepšovaní ich sociálnych a environmentálnych noriem; poukazuje na to, že preskúmanie GSP a GSP + by malo zahŕňať záväzné pravidlá v oblasti ľudských a pracovných práv a ochrany životného prostredia; konštatuje, že mnohé rozvojové krajiny majú obmedzené kapacity a zdroje na účinné presadzovanie dodržiavania sociálnych a environmentálnych noriem a predpisov; vyzýva EÚ, aby posilnila budovanie kapacít a poskytla vládám partnerských rozvojových krajín technickú pomoc všade tam, kde je to možné a potrebné;

52. pripomína program cieľov udržateľného rozvoja do roku 2030 a jeho udržateľné vytváranie, udržateľné presadzovanie a prístupy dôstojnej práce, a vyzýva Komisiu, aby transparentným spôsobom uvádzala odkaz na každý príslušný cieľov trvalo udržateľného rozvoja vo svojich správach; opakuje svoju výzvu Komisii a členským štátom, aby využívali obchod na podporu trvalo udržateľného rozvoja a dobrej správy vecí verejných v súlade so zásadami súdržnosti politík v záujme rozvoja; zdôrazňuje, že obchodné a investičné dohody EÚ uzatvorené s rozvojovými krajinami by mali byť v súlade s cieľmi trvalo udržateľného rozvoja; pripomína právo rozvojových krajín regulovať investície tak, aby sa zabezpečilo plnenie záväzkov a povinností všetkých investorov vrátane zahraničných investorov, s cieľom chrániť ľudské práva a pracovné a environmentálne normy;

53. víta nadobudnutie platnosti dohody o uľahčení obchodu, ktorá, ak sa bude správne vykonávať, zjednoduší a zmodernizuje colné postupy a uľahčí rozvojovým krajinám, ktoré majú vo všeobecnosti väčšie prekážky na hraniciach, integráciu do svetového obchodného systému;

Utorok 12. septembra 2017

54. vyzýva Komisiu, aby podporila účinné zapojenie MSP do globálnych hodnotových reťazcov, a to prostredníctvom podpory vytvárania kontaktov a partnerstiev medzi MSP a malými skupinami poľnohospodárov v rozvojových krajinách, ktorých cieľom je zabezpečiť väčší podiel hodnoty pre výrobcov a zároveň vysokú úroveň sociálnych a environmentálnych noriem a ochrany ľudských práv, ako je to v prípade spravodlivého obchodu;

55. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že podmienky ľudských práv prepojené s jednostrannými obchodnými preferenciami udelenými v rámci systému VSP budú účinne presadzované a monitorované a že sa budú vykonávať postupy stanovené pre prípady možného nedodržania týchto podmienok, v plnom súlade s nariadením o systéme VSP;

56. očakáva, že v preskúmaní systému VSP v polovici trvania sa objasnia príslušné vymedzenia a dôjde k hĺbkovému posúdeniu súčasného systému; zastáva názor, že obchodná politika musí predstavovať spôsob, ako podporiť obchodných partnerov EÚ pri prijímaní prísnejších sociálnych, pracovných a environmentálnych noriem, čo by sa mohlo dosiahnuť prostredníctvom stimulov, akými sú dodatočné colné preferencie pre udržateľne vyrábané produkty; domnieva sa, že tento cieľ si vyžaduje revíziu nariadenia o VSP a navrhuje v tejto súvislosti začlenenie podmienok sociálnej zodpovednosti podnikov do jeho rámca, aby sa zabezpečilo dodržiavanie vnútroštátnych a medzinárodných záväzkov v oblasti ľudských práv a pracovných a environmentálnych noriem zo strany nadnárodných spoločností; požaduje, aby sa osobitná pozornosť venovala situácii v oblasti pracovných práv a práv odborových zväzov vo VSZ, a naliehavo vyzýva Komisiu, aby túto otázku riešila v úzkej spolupráci s MOP, v rámci revízie všeobecného systému preferencií;

57. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, aby všetky rozvojové projekty financované EÚ vrátane projektov kombinovaného financovania boli nielen v plnom súlade so zásadami účinnosti rozvoja dohodnutými na medzinárodnej úrovni, ale aby takisto plne rešpektovali zásadu slobodného, predchádzajúceho a informovaného súhlasu, ako je stanovené v dohovore MOP č. 169;

Pravidlá pôvodu (PP)

58. poznamenáva, že zjednodušené, účinné a preferenčné pravidlá pôvodu majú v kontexte GHR zásadný význam; uznáva, že rigidita a zložitosť PP môžu ohroziť účinnosť obchodných modelov;

59. vyzýva Komisiu, aby v dohodách o voľnom obchode v čo najväčšej miere využívala viacstranné PP ako preferenčné; vyzýva Komisiu, aby pri navrhovaní osobitných preferenčných PP v dohodách o voľnom obchode znížila požiadavky pridanej hodnoty a umožnila zmenu nomenklatúrnej podpoložky a „jedínú transformáciu“ ako PP;

60. žiada Komisiu, najmä v prípade rokovaní o dohodách o voľnom obchode s krajinami, ktoré v súčasnosti využívajú preferencie SVP a EBA, aby sa zaistila, že návrhy PP nespôsobia odklon hospodárskych procesov;

61. domnieva sa, že zvýšená kumulácia v rámci dohôd o voľnom obchode by sa nemala vnímať ako nástroj na nenápadnú liberalizáciu, ale ako nástroj, ktorý umožňuje krajinám špecializovať sa na hospodárske činnosti v súlade s logikou komparatívnej výhody;

Práva duševného vlastníctva a toky údajov

62. víta záväzok Komisie chrániť celé spektrum práv duševného vlastníctva vrátane patentov, ochranných známk, autorských práv, priemyselných vzorov, zemepisných označení (ZO), označovaní pôvodu a liečiv, pričom sa zabezpečí prístup k cenovo dostupným liekom, a to prostredníctvom WTO a dohôd o voľnom obchode; vyzýva Komisiu, aby prijala ďalšie opatrenia v záujme možného rozšírenia ochrany zemepisných označení Európskej únie na nepoľnohospodárske výrobky, ako sa to deje už v niekoľkých tretích krajinách prostredníctvom rôznych právnych systémov; žiada otvorený a inkluzívny proces na zlepšenie spolupráce s tretími krajinami v boji proti podvodom a falšovanému tovaru, ktorými sa zneužíva dôvera v ochranné známky a obchodné značky;

63. uznáva, že digitálna inovácia a toky údajov sú hlavnými hnacími silami ekonomiky služieb a sú základným prvkom GHR tradičných výrobných spoločností, a preto by sa vynútené lokalizačné požiadavky v Európe aj mimo nej mali obmedziť v čo najväčšom možnom rozsahu, čo umožní zavedenie potrebných výnimiek na základe legitímnych cieľoch verejnej politiky, akými sú ochrana spotrebiteľov a ochrana základných práv; pripomína, že ochrana toku údajov a právo na

Utorok 12. septembra 2017

súkromie nie sú prekážkami obchodu, ale základnými právami, ktoré sú zakotvené v článku 39 Zmluvy o EÚ a článkoch 7 a 8 Charty základných práv Európskej únie, ako aj v článku 12 Všeobecnej deklarácie ľudských práv;

o

o o

64. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, Európskej službe pre vonkajšiu činnosť, Svetovej obchodnej organizácii a UNCTAD.

Streda 13. septembra 2017

P8_TA(2017)0334

Politické vzťahy EÚ s Indiou

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o politických vzťahoch EÚ s Indiou (2017/2025(INI))

(2018/C 337/07)

Európsky parlament,

- so zreteľom na strategické partnerstvo EÚ a Indie uzavreté v roku 2004 a spoločný akčný plán strategického partnerstva EÚ a Indie zo 7. septembra 2005,
- so zreteľom na akčný program EÚ – India do roku 2020 prijatý na 13. samite EÚ – India a na spoločné vyhlásenie na tomto samite,
- so zreteľom na globálnu stratégiu EÚ pre zahraničnú a bezpečnostnú politiku z júna 2016,
- so zreteľom na oznámenie Komisie zo 4. septembra 2001 s názvom Európa a Ázia: Strategický rámec pre posilnené partnerstvá (COM(2001)0469),
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 234/2014 z 11. marca 2014, ktorým sa ustanovuje nástroj partnerstva pre spoluprácu s tretími krajinami⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje odporúčanie Rade z 28. októbra 2004 o vzťahoch medzi EÚ a Indiou⁽²⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 29. septembra 2005 o vzťahoch medzi EÚ a Indiou: strategické partnerstvo⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 24. septembra 2008 o príprave samitu EÚ – India (Marseille, 29. septembra 2008)⁽⁴⁾,
- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Indii vrátane uznesení o prípadoch porušovania ľudských práv, demokracie a právneho štátu,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 2. februára 2012 o zahraničnej politike EÚ voči skupine BRICS a ďalším rozvíjajúcim sa mocnostiam: ciele a stratégie⁽⁵⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 13. apríla 2016 o EÚ v meniacom sa globálnom prostredí – prepojenejší, konfliktnejší a komplexnejší svet⁽⁶⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 10. mája 2012 o námornom pirátstve⁽⁷⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 27. októbra 2016 o jadrovej bezpečnosti a nešírení jadrových zbraní⁽⁸⁾,
- so zreteľom na služobnú cestu Výboru pre zahraničné veci do Indie, ktorá sa konala 21. – 22. februára 2017,
- so zreteľom na 11. samit ASEM (stretnutie Ázia – Európa), ktorý sa konal 15. – 16. júla 2016 v Ulanbátare, a 9. zasadnutie parlamentného partnerstva Ázie a Európy (ASEP), ktoré sa konalo 21. – 22. apríla 2016 v Ulanbátare, a na vyhlásenia prijaté na oboch týchto zasadnutiach

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 77, 15.3.2014, s. 77.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 174 E, 14.7.2005, s. 179.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 227 E, 21.9.2006, s. 589.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 8 E, 14.1.2010, s. 69.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 239 E, 20.8.2013, s. 1.

⁽⁶⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0120.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 261 E, 10.9.2013, s. 34.

⁽⁸⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0424.

Streda 13. septembra 2017

- so zreteľom na článok 52 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a pozíciu vo forme pozmeňujúcich návrhov Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A8-0242/2017),
- A. keďže EÚ a India sú dve najväčšie demokracie na svete a obe vychádzajú z hlbokej kultúrnej histórie a sú odhodlané spoločne podporovať mier, stabilitu, bezpečnosť, prosperitu, trvalo udržateľný rozvoj a sociálnu spravodlivosť, ako aj dodržiavať ľudské práva, základné slobody, zásady právneho štátu a dobrej správy vecí verejných;
- B. keďže EÚ a India ako prirodzení partneri a faktory stability v súčasnom multipolárnom svete vybudovali počas ostatných dvoch desaťročí strategické partnerstvo založené na spoločných hodnotách a záujmoch; keďže strategické partnerstvo by sa malo prehĺbiť, pretože má veľký potenciál novej dynamiky na medzinárodnej úrovni, a to aj na úrovni OSN, a riešenia takých otázok, ako sú ciele trvalo udržateľného rozvoja či medzilidské kontakty;
- C. keďže na 13. samite EÚ – India, ktorý sa po štvorročnej prestávke konal 30. marca 2016, bol prijatý nový plán pre strategické partnerstvo na nasledujúcich päť rokov;
- D. keďže na 13. samite EÚ – India bolo prijatých niekoľko spoločných vyhlásení: o spoločnom programe v oblasti migrácie a mobility, o partnerstve pre vodu medzi Indiou a EÚ, o partnerstve v oblasti čistej energetiky a klímy a o boji proti terorizmu;
- E. keďže EÚ a India ako významní hospodárski, obchodní a investiční partneri rokujú od roku 2007 o ambiciózneho dohode o voľnom obchode a investíciách, ktorá by sa mala čo najskôr uzatvoriť, pričom EÚ je prvým obchodným partnerom Indie; keďže v akčnom programe EÚ – India 2020 sa opätovne potvrdzuje záväzok oboch strán vytvoriť stabilné hospodárske prostredie priaznivé pre rozvoj obchodu a hospodárskej spolupráce;
- F. keďže užšia koordinácia medzi EÚ a jej členskými štátmi, pokiaľ ide o ich vzťahy s Indiou, by umožnila ďalšie prehĺbenie strategického partnerstva;
- G. keďže India je dynamickou demokraciou a otvorenou spoločnosťou so slobodou tlače a aktívnou občianskou spoločnosťou; keďže EÚ a India si navzájom pravidelne vymieňali osvedčené postupy v súvislosti s otázkami ľudských práv a demokracie vrátane otázok týkajúcich sa slobody vyjadrovania a združovania a právneho štátu, ako aj otázok týkajúcich sa zaobchádzania s migrantmi, rešpektovania menších a presadzovania rovnosti medzi ženami a mužmi, k čomu sa zaväzuje EÚ;

Pevné základy cenného partnerstva

1. vyjadruje plnú podporu pevnejšej a hlbšej spolupráci medzi EÚ a Indiou vychádzajúcej zo silných politických, hospodárskych, sociálnych a kultúrnych väzieb a založenej na spoločných hodnotách demokracie, dodržiavaní ľudských práv a plurality a na vzájomnom rešpektovaní a spoločných záujmoch;
2. nazdáva sa, že posilnenie vzájomných politických vzťahov by mohlo pozitívne prispieť k upevneniu regionálnej a medzinárodnej spolupráce vo svete, ktorý čelí viacerým globálnym výzvam, ako napríklad bezpečnostnému napätiu, porušovaniu medzinárodného práva, terorizmu, extrémizmu a radikalizácii, nadnárodnému organizovanému zločinu a korupcii, neregulovanej migrácii a obchodovaniu s ľuďmi, dôsledkom zmeny klímy, chudobe, nerovnosti a nedodržiavaniu ľudských práv i rastúcemu populizmu;
3. zdôrazňuje skutočnosť, že EÚ a India majú ako dve najväčšie demokracie na svete spoločnú zodpovednosť za podporu mieru, právneho štátu a ľudských práv na celom svete, a to aj prostredníctvom posilnenej spolupráce na úrovni OSN;
4. domnieva sa, že vzťahy medzi EÚ a Indiou sa od prijatia spoločného politického vyhlásenia v roku 1993 výrazne posilnili z hľadiska kvality a rozsahu; zdôrazňuje význam strategického partnerstva EÚ a Indie, ktoré bolo uzavreté v roku 2004 s cieľom potvrdiť úzke väzby medzi oboma partnermi a pozdvihnúť vzájomné vzťahy na vyššiu a intenzívnejšiu úroveň;

Streda 13. septembra 2017

5. zdôrazňuje, že partnerstvo medzi EÚ a Indiou ešte nedosiahlo svoj plný potenciál; nazdáva sa, že obidve strany by mali zvýšiť politické nasadenie, aby sa ich vzájomné vzťahy stali ešte dynamickejšími a cennejšími z hľadiska výziev, ktorým obaja partneri čelia na regionálnej a medzinárodnej úrovni; vyzýva, aby sa zvýšili investície do posilňovania vzájomných väzieb medzi EÚ-27 a Indiou; zdôrazňuje dôležitosť úplného posúdenia fungovania strategického partnerstva s cieľom priniesť nápady o tom, ako partnerstvo ďalej prehlbovať;

Pevnejšie partnerstvo pre vzájomný prospech EÚ a Indie

6. víta konanie 13. samitu EÚ – India 30. marca 2016 v Bruseli; naliehavo vyzýva EÚ a Indiu, aby tak, ako sa zaviazali, zorganizovali jeden samit za rok, keďže takéto stretnutia na vysokej úrovni pozitívne prispievajú k prehlbovaniu spolupráce, vzájomného porozumenia a vzájomnej viditeľnosti;

7. víta schválenie akčného programu EÚ – India do roku 2020, ktorý je plánom zameraným na posilnenie strategického partnerstva počas nasledujúcich piatich rokov; berie s uspokojením na vedomie oblasti, v ktorých bola v roku 2016 obnovená spolupráca, ako napríklad boj proti terorizmu, bezpečnosť, migrácia a mobilita, obchod, transfer technológií a kultúra, energetika a vodné hospodárstvo; vyzýva, aby sa tento program vykonával účinne, pomocou jasne stanovených krokov a lehôt;

8. opakuje svoju podporu prijatiu komplexnej a ambiciózneho dohody o voľnom obchode medzi EÚ a Indiou, ktorá by mala mať hospodársky, sociálny a politický prínos pre obe strany; pripomína, že EÚ je vedúcim svetovým obchodným blokom a že India má jednu z najvyšších mier rastu HDP na celom svete; pripomína tiež, že EÚ je pre Indiu prvoradým partnerom v oblasti obchodu a investícií a že dovozné a vývozné toky medzi oboma stranami sú pomerne vyvážené;

9. s potešením berie na vedomie skutočnosť, že EÚ a India opäť diskutujú o tom, ako pokračovať v rokovaniach o dohode o voľnom obchode, ktorá je známa aj ako všeobecná dohoda o obchode a investíciách; naliehavo žiada obe strany, aby s ohľadom na čo najrýchlejšie uzatvorenie dohody o voľnom obchode pokračovali v rokovaniach v duchu reciprocity a vzájomných výhod a zohľadňovali pritom medzinárodné normy, ku ktorým sa obe strany zaviazali, vrátane noriem stanovených v rámci Svetovej obchodnej organizácie (WTO) a Medzinárodnej organizácie práce, ako aj zásadu sociálnej zodpovednosti podnikov; uznáva, že ak bude táto dohoda vyrovnaná v súvislosti s obavami oboch strán, možno ňou zaistiť, že z opatrení budú mať prospech európski aj Indickí občania, a to aj v oblasti boja proti chudobe a dodržiavania ľudských práv;

10. odporúča prijať na úrovni EÚ ucelenú stratégiu pre vzťahy s Indiou s jasne stanovenými prioritami; upozorňuje na to, že je dôležité, aby inštitúcie EÚ, ako aj členské štáty vykonávali takúto stratégiu premysleným a koordinovaným spôsobom; nazdáva sa, že priority EÚ pre Indiu by sa mohli tiež stanoviť v aktualizovanej stratégii pre vzťahy EÚ – Ázia;

11. víta záväzok Európskej investičnej banky (EIB) podporovať v Indii dlhodobé investície do infraštruktúry, ktorá je kľúčová pre hospodársky, sociálny a environmentálne udržateľný rozvoj; vyzýva EIB, aby splnila tento záväzok a posilnila podporu udržateľných investícií v Indii;

12. zdôrazňuje, že pre fungovanie strategického partnerstva je dôležitý medziparlamentný štruktúrovaný dialóg; nabáda predsedu indického parlamentu, aby sa z poslancov dolnej snemovne (Lok Sabha) a hornej snemovne (Radžja Sabha) indického parlamentu čo najskôr zriadila skupina priateľstva medzi Indiou a Európou ako náprotivok Delegácie Európskeho parlamentu pre vzťahy s Indickou republikou;

Rozsiahly program spolupráce v oblasti zahraničnej a bezpečnostnej politiky

13. Opakuje, že v dnešnom medzinárodnom prostredí čelia EÚ aj India naliehavým bezpečnostným výzvam, ktoré si vyžadujú diplomatickú reakciu spolu s posilnenou politikou odstrašovania, dodržiavanie medzinárodného práva a spoluprácu demokratických štátov;

Streda 13. septembra 2017

14. zdôrazňuje, že v oblasti zahraničnej a bezpečnostnej politiky možno medzi EÚ a Indiou dosiahnuť oveľa väčšiu súčinnosť; vyjadruje presvedčenie, že pravidelný a dôsledný dialóg môže pomôcť vzájomnému porozumeniu, a tým podporiť lepšiu koordináciu medzi EÚ a Indiou v oblasti zahraničnej politiky na regionálnej a medzinárodnej úrovni, a to aj pokiaľ ide o témy, v ktorých obe strany využívali v minulosti odlišné postupy;

15. víta záväzok, ktorý India prijala v akčnom programe EÚ – India do roku 2020, ktorým je zriadenie fóra pre konzultácie o zahraničnej politike a bezpečnosti; zdôrazňuje pridanú hodnotu zvýšenia frekvencie a významu výmen na vysokej úrovni v oblasti zahraničných vecí a bezpečnosti;

16. žiada Európsku úniu, ako aj členské štáty a Indiu, aby sa na celosvetovej úrovni naďalej usilovali presadzovať účinný multilateralizmus založený na pravidlách a aby svoje úsilie v tejto oblasti ešte zvýšili; naliehavo vyzýva podpredsedníčku Komisie/vysokú predstaviteľku Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Radu, aby podporili reformu Bezpečnostnej rady OSN vrátane snahy Indie o stále členstvo; nabáda Úniu a Indiu, aby na úrovni OSN, ale aj na iných medzinárodných fórach, akými sú napríklad WTO, čo najviac koordinovali svoje pozície a iniciatívy v otázkach, v ktorých by ich spolupráca mohla byť prínosná;

17. oceňuje hodnotné a intenzívne výmeny v otázkach globálneho významu, ktoré sa uskutočňujú v rámci stretnutí Ázia – Európa, ktoré sú fórom viacstrannej spolupráce zahŕňajúce EÚ aj Indiu; podporuje regionálne integračné procesy v Ázii tak na politickej, ako aj na hospodárskej úrovni, keďže môžu pozitívne prispievať k zníženiu počtu konfliktov a k prosperite tohto regiónu;

18. zdôrazňuje významnú pridanú hodnotu spolupráce medzi EÚ a Indiou, pokiaľ ide o podporu demokratických procesov v Ázii; zdôrazňuje okrem toho, že je dôležité, aby EÚ a India koordinovali svoje politiky v oblasti humanitárnej pomoci a rozvoja, s ohľadom na vysokú úroveň rozvojových činností oboch strán v Ázii s cieľom pozitívne prispievať k politickému, hospodárskemu a sociálnemu pokroku v príslušných krajinách, a to aj pokiaľ ide o menšiny či osoby bez štátnej príslušnosti, ako sú Rohingovia; vyzýva na zintenzívnenie dialógu na tento účel;

19. berie na vedomie spoločné vyhlásenie Indie a EÚ o boji proti terorizmu z 30. marca 2016 zamerané na posilnenie spolupráce pri predchádzaní radikalizácii, násilnému extrémizmu a terorizmu a boji proti nim; zdôrazňuje, že je dôležité, aby naďalej pokračovala spolupráca bezpečnostných orgánov a orgánov presadzovania práva EÚ a Indie v rámci existujúcej dohody s Europolom; navrhuje uľahčiť výmenu osvedčených postupov a informácií medzi Indiou a EÚ, a to aj s jednotlivými členskými štátmi; nabáda obidve strany, aby spoločne presadzovali prijatie dohody o komplexnom dohovore o medzinárodnom terorizme na úrovni OSN, ako aj zvýšenie účinnosti systému označovania teroristických organizácií, ktorý používa OSN;

20. zdôrazňuje význam užšej spolupráce medzi EÚ a Indiou, pokiaľ ide o Afganistan, konkrétne prispievania k procesu budovania mieru a zmierovacieho procesu pod vedením Afganistanu, budovania stabilných inštitúcií a fungujúceho štátu a vytvorenia politického a hospodárskeho prostredia, ktoré umožní budovanie mieru a bezpečnosti; nabáda najmä na posilnenie politickej koordinácie v bezpečnostných a vojenských otázkach, pri podpore rozvoja a pri vykonávaní opatrení zameraných na regionálne otázky; zdôrazňuje, že proces Srdce Ázie je významným fórom pre budovanie dôvery a politickej spolupráce v regióne;

21. požaduje oživenie úsilia o zblíženie a obnovenie dobrých susedských vzťahov Indie s Pakistanom prostredníctvom komplexného dialógu a prípadným graduálnym prístupom, ktorý začína diskusiou o technických otázkach a opatreniami na budovanie dôvery a napokon vedie k politickým stretnutiam na vysokej úrovni; zdôrazňuje význam bilaterálneho rozmeru v práci na dosiahnutí trvalého mieru a spolupráce medzi Indiou a Pakistanom, čo by pozitívne prispelo k hospodárskemu rozvoju a bezpečnosti v regióne; okrem toho zdôrazňuje zodpovednosť za mier ako povinnosť oboch strán, ktoré sú jadrovými mocnosťami; vyzýva EÚ, aby podnecovala a podporovala proces zmierenia medzi Indiou a Pakistanom; zdôrazňuje zásadný význam boja proti terorizmu vo všetkých jeho formách a prejavoch vrátane štátom podporovaného terorizmu;

22. odporúča prehĺbiť spoluprácu v oblasti všeobecného odzbrojenia, nešírenia zbraní hromadného ničenia a jadrovej bezpečnosti, čo sú ciele, ktoré sa zaviazali presadzovať EÚ aj India; v tejto súvislosti vyzýva všetky členské štáty, aby podporovali snahu Indie pristúpiť k systémom kontroly vývozu, ako sú Skupina jadrových dodávateľov, Režim kontroly raketových technológií, Wassenaarske usporiadanie a Austrálska skupiny; víta skutočnosť, že India ratifikovala dodatkový protokol MAAE;

Streda 13. septembra 2017

23. víta nekompromisný postoj Indie aj EÚ k nelegálnemu jadrovému programu a programu balistických rakiet v Kórejskej ľudovodemokratickej republike (KĽDR), ktoré ohrozujú regionálny a medzinárodný mier, a nabáda na ďalšiu spoluprácu s cieľom zabezpečiť široké uplatňovanie sankcií OSN voči KĽDR;

24. berie na vedomie obavy Indie týkajúce sa Číny, najmä vzhľadom na asertívnu politiku Číny v oblasti Juhočínskeho mora, významnú vojenskú modernizáciu, strategický vzťah s Pakistanom a nevyriešené otázky hraníc; domnieva sa, že len skutočný dialóg založený na zásadách medzinárodného práva môže prispieť k prekonaniu týchto rozdielov a budovaniu dôvery;

25. berie s uspokojením na vedomie podporu, ktorú na 13. samite EÚ – India obe strany vyjadrili úplnému vykonávaniu dohody z Minska všetkými stranami v súvislosti s konfliktom na východnej Ukrajine; pripomína, že EÚ dôrazne odsúdila agresívne konanie Ruska a neuznáva protiprávnu anexiu Krymu a Sevastopola; vyjadruje nádej, že prostredníctvom dialógu by EÚ a India mohli ešte viac zosúladiť svoje pozície;

26. nabáda EÚ a Indiu, aby si na samitoch, ako aj v rámci pravidelných zahraničnopolitických a bezpečnostných konzultácií naďalej vymieňali názory na situáciu na Blízkom východe a na oblasti možnej spolupráce, ktoré by mohli podporiť stabilizáciu regiónu, a to aj prostredníctvom opatrení na medzinárodnej úrovni; upozorňuje predovšetkým na význam spolupráce zameranej na zaistenie trvalého politického riešenia situácie v Sýrii v existujúcom rámci OSN v súlade so Ženevským komuniké z 30. júna 2012 a na podporu rekonštrukcie a zmierenia v nadväznosti na uzatvorenie dohody potom, ako sa podarí naštartovať proces doveryhodnej politickej zmeny pod vedením Sýrie a s jej zodpovednosťou;

27. zdôrazňuje, že EÚ a India by mohli posilniť svoju spoluprácu a výmenu osvedčených postupov, pokiaľ ide o africké krajiny, aby zabezpečili, že sa ich úsilie v oblasti rozvoja navzájom dopĺňa;

28. poukazuje na značný vzájomný prospech, ktorý by mohol pre EÚ a Indiu vyplynúť zo zintenzívnenia vzájomnej spolupráce v oblastiach, ako je ochrana námornej plavby, kybernetická bezpečnosť a ochrana údajov, ako aj migrácia a mobilita;

29. zdôrazňuje skutočnosť, že EÚ majú spoločné záujmy a zdôrazňuje, že by mali zvýšiť spoluprácu v oblasti námornej bezpečnosti, najmä pokiaľ ide o boj proti pirátstvu, ale aj o zachovanie mieru a stability a zabezpečenie námornej komunikačnej línie v Juhočínskom mori a Indickom oceáne; odporúča preto, aby sa v oblasti námornej bezpečnosti a boja proti pirátstvu vypracovali spoločné stále operačné postupy, ako aj spoločná dohoda o Dohovore OSN o morskom práve, ktorá zohľadní slobodu plavby, vyrieši všetky zostávajúce otázky a stanoví najvhodnejšie spoločné opatrenia opatrenia pre spoluprácu v rámci dohody;

30. víta prijatie spoločného vyhlásenia medzi EÚ a Indiou o partnerstve pre čistú energiu a klímu na 13. samite EÚ – India v marci 2016; zdôrazňuje pozitívny vplyv Indie a EÚ na rokovaníach o Parížskej klimatickej dohode a vedúce postavenie oboch partnerov vo svete; naliehavo žiada oboch partnerov, aby zintenzívňovali svoje úsilie s cieľom zabezpečiť, aby všetci signatári túto dohodu plnili; v tomto zmysle vyzýva na zintenzívnenie spolupráce medzi EÚ a Indiou najmä v oblasti energetiky;

31. so záujmom berie na vedomie prijatie spoločného vyhlásenia medzi EÚ a Indiou o partnerstve pre vodu na 13. samite EÚ – India v marci 2016; preto žiada EÚ, aby posilnila svoju spoluprácu s Indiou a zintenzívnila podporu indických projektov udržateľného hospodárenia s vodou, ako je „Clean Ganga“;

32. s uspokojením berie na vedomie spoločné vyhlásenie k spoločnému programu v oblasti migrácie a mobility, ktorého cieľom je poskytnúť rámec pre spoluprácu v oblasti podpory legálnej migrácie, zabraňovania nelegálnej migrácii a obchodovaniu s ľuďmi, a maximalizovať rozvojový vplyv mobility;

Streda 13. septembra 2017

33. domnieva sa, že medzilidské výmeny by mal byť jedným z hlavných rozmerov strategického partnerstva medzi EÚ a Indiou; zdôrazňuje najmä význam nárastu výmen v oblasti vzdelávania, kultúry a vedeckého výskumu vrátane IT a víta preto nárast počtu študentských výmen v rámci programu Erasmus+, ktorý by sa mal ešte rozšíriť; rovnako s uspokojením berie na vedomie možnosti spolupráce v oblasti rozvoja zručností v rámci iniciatívy Make in India, ako sa uvádza v Akčnom programe 2020, a zdôrazňuje ich význam pre zintenzívnenie obchodných a sociálnych vzťahov; žiada, aby do týchto programov boli na báze rovnosti začlenené študentky, vedkyne, výskumné pracovníčky a odborníčky;

Posilnená výmena informácií o ľudskoprávnom rozmere partnerstva

34. víta opätovne potvrdený záväzok zintenzívniť výmenu v oblasti ľudských práv v rámci strategického partnerstva EÚ a Indie, keďže posilnená spolupráca v otázkach ľudských práv môže byť prínosná pre občanov oboch strán; zdôrazňuje najmä, že je potrebné posilniť výmenu a koordináciu medzi týmito dvomi partnermi v rámci OSN vrátane vykonávania odporúčaní vyplývajúcich zo všeobecného pravidelného preskúmania OSN o ľudských právach; rovnako zdôrazňuje význam dialógu o ľudských právach; poznamenáva, že od roku 2013 sa neuskutočnila žiadna výmena, a naliehavo žiada, aby sa dialóg uskutočnil čo najskôr;

35. opätovne pripomína svoje dlhodobé odmietavé stanovisko k trestu smrti v akýchkoľvek prípadoch a za akýchkoľvek okolností; opakuje svojou výzvu na okamžité moratórium na vykonávanie popráv v Indii;

36. pripomína, že sloboda prejavu a sloboda združovania sú neoddeliteľnou súčasťou živej demokratickej spoločnosti; chápe, že je potrebné prijať opatrenia na zvýšenie transparentnosti činností financovaných zahraničnými subjektmi a zaviesť obmedzenia pre tieto činnosti, ktoré môžu predstavovať ohrozenie mieru a stability alebo vnútornej bezpečnosti; v tejto súvislosti však vyjadruje obavy v súvislosti s účinkami platného indického zákona o účasti zahraničných subjektov na financovaní MVO (zákon o regulácii zahraničných príspevkov) na slobodu prejavu a združovania;

37. uznáva značné úsilie, ktoré indické orgány vynaložili v boji proti všetkým formám diskriminácie vrátane diskriminácie na základe príslušnosti ku kaste; konštatuje však so znepokojením, že diskriminácia na základe príslušnosti ku kaste je naďalej zdrojom zlého zaobchádzania a nabáda preto orgány Indie, aby zvýšili úsilie s cieľom odstrániť takéto porušovanie ľudských práv; nabáda ďalej Indiu, aby v plnej miere zabezpečila ochranu menšín, najmä náboženských a etnických menšín, a zdôrazňuje význam podpory tolerancie rôznorodosti pri predchádzaní násillia medzi komunitami; víta skutočnosť, že najvyšší súd Indie nariadil prešetriť súdne konania týkajúce sa protikresťanského násillia v roku 2008 a obeť primerane odškodniť;

38. nalieha na Indiu, aby ratifikovala Dohovor proti mučeniu a jeho opčný protokol a Dohovor o ochrane všetkých osôb pred nedobrovoľným zmiznutím;

39. domnieva sa, že v kontexte záväzku k posilneniu spolupráce v otázkach ľudských práv, ktorý EÚ a India opätovne potvrdili, by sa mali práva žien začleniť do programu dialógu o ľudských právach medzi týmito partnermi; víta záväzky indickej vlády k zlepšeniu práv žien a nastoleniu rovnosti medzi ženami a mužmi v politickom programovaní a nabáda indické orgány, aby prijali ďalšie opatrenia na boj proti rodovému násilliu a podporu rodovej rovnosti; víta navyše skutočnosť, že EÚ v Indii financuje projekty, ktoré sa zaoberajú násillím páchaným na ženách a deťoch a odporúča, aby sa toto financovanie zachovalo; vyzýva na zlepšenie v oblasti práv LGBTIQ osôb a na zrušenie časti 377 indického trestného zákonníka;

o

o o

40. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie podpredsedníčke Komisie/vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, Rade, Komisii a vláde a parlamentu Indie.

Streda 13. septembra 2017

P8_TA(2017)0341

Geneticky modifikovaná sója DAS- 68416-4

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Komisie, ktorým sa podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách povoľuje umiestniť na trh produkty, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú sóju DAS-68416-4, sú z nej zložené alebo vyrobené (D051451 – 2017/2780(RSP))

(2018/C 337/08)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh vykonávacieho rozhodnutia Komisie, ktorým sa podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách (D051451) povoľuje umiestniť na trh produkty, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú sóju DAS-68416-4, sú z nej zložené alebo vyrobené,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 z 22. septembra 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách, a najmä na jeho článok 7 ods. 3, článok 9 ods. 2, článok 19 ods. 3 a článok 21 ods. 2 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na hlasovanie Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat podľa článku 35 nariadenia (ES) č. 1829/2003, ktoré prebehlo 12. júna 2017 a neprinieslo žiadne stanovisko,
- so zreteľom na článok 11 a 13 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie ⁽²⁾,
- so zreteľom na stanovisko prijaté Európskym úradom pre bezpečnosť potravín (EFSA) 26. januára 2017 a uverejnené 16. marca 2017 ⁽³⁾,
- so zreteľom na návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady zo 14. februára 2017, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 182/2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (COM(2017)0085, COD(2017)0035),

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 268, 18.10.2003, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

⁽³⁾ <https://www.efsa.europa.eu/en/efsajournal/pub/4719>

Streda 13. septembra 2017

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia, v ktorých namieta proti povoľovaniu geneticky modifikovaných organizmov⁽¹⁾,

- so zreteľom na návrh uznesenia Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín,

- so zreteľom na článok 106 ods. 2 a ods. 3 rokovacieho poriadku,

A. keďže 25. januára 2011 spoločnosť Dow AgroSciences Europe v súlade s článkami 5 a 17 nariadenia (ES) č. 1829/2003 predložila príslušnému vnútroštátnemu orgánu v Holandsku žiadosť o umiestnenie na trh potravín, zložiek potravín a krmív, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú sóju DAS-68416-4, sú z nej zložené alebo vyrobené; keďže táto žiadosť sa týkala aj uvedenia geneticky modifikovanej sóje DAS-68416-4 na trh vo výrobkoch, ktoré sú z nej zložené alebo ju obsahujú, na použitia – okrem použitia v podobe potravinovej a krmiva –, ktoré sú prípustné v prípade akýchkoľvek iných druhov sóje, s výnimkou účelu pestovania;

-
- ⁽¹⁾ — Uznesenie zo 16. januára 2014 o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/18/ES uvádza na trh na účely pestovania kukurica (*Zea mays* L., línia 1507) geneticky modifikovaná na rezistenciu proti niektorým škodcom z radu Lepidoptera (Ú. v. EÚ C 482, 23.12.2016, s. 110).
- Uznesenie zo 16. decembra 2015 o vykonávanom rozhodnutí Komisie (EÚ) 2015/2279 zo 4. decembra 2015, ktorým sa povoľuje uvádzať na trh produkty, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu NK603 × T25, sú z nej zložené alebo vyrobené (Priaté texty, P8_TA(2015)0456).
- Uznesenie z 3. februára 2016 o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Komisie, ktorým sa povoľuje umiestniť na trh produkty, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú sóju MON 87705 × MON 89788, sú z nej zložené alebo vyrobené (Priaté texty, P8_TA(2016)0040).
- Uznesenie z 3. februára 2016 o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Komisie, ktorým sa povoľuje umiestniť na trh produkty, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú sóju MON 87708 × MON 89788, sú z nej zložené alebo vyrobené (Priaté texty, P8_TA(2016)0039).
- Uznesenie z 3. februára 2016 o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Komisie, ktorým sa povoľuje uvádzať na trh produkty, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú sóju FG72 (MST-FGØ72-2), sú z nej zložené alebo vyrobené (Priaté texty, P8_TA(2016)0038).
- Uznesenie z 8. júna 2016 o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Komisie, ktorým sa povoľuje uvádzať na trh produkty, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu Bt11 × MIR162 × MIR604 × GA21 a geneticky modifikované kukurice spájajúce dve alebo tri z genetických modifikácií Bt11, MIR162, MIR604 a GA21, sú z nich zložené alebo vyrobené (Priaté texty, P8_TA(2016)0271).
- Uznesenie z 8. júna 2016 o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Komisie o umiestnení geneticky modifikovaného klinčeka (*Dianthus caryophyllus* L., línia SHD-27531-4) na trh (Priaté texty, P8_TA(2016)0272).
- Uznesenie zo 6. októbra 2016 o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Komisie o obnovení povolenia na uvedenie semien geneticky modifikovanej kukurice MON 810 na trh na účely pestovania (Priaté texty, P8_TA(2016)0388).
- Uznesenie zo 6. októbra 2016 o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Komisie, ktorým sa povoľuje uvádzať na trh produkty z geneticky modifikovanej kukurice MON 810 (Priaté texty, P8_TA(2016)0389).
- Uznesenie zo 6. októbra 2016 o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Komisie o uvádzaní geneticky modifikovanej kukurice Bt11 na trh na účely pestovania (Priaté texty, P8_TA(2016)0386).
- Uznesenie zo 6. októbra 2016 o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Komisie o uvádzaní geneticky modifikovanej kukurice 1507 na trh na účely pestovania (Priaté texty, P8_TA(2016)0387).
- Uznesenie zo 6. októbra 2016 o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Komisie, ktorým sa povoľuje uviesť na trh produkty, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú bavlnu 281-24-236 × 3006-210-23 × MON 88913, sú z nej zložené alebo vyrobené (Priaté texty, P8_TA(2016)0390).
- Uznesenie z 5. apríla 2017 o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Komisie, ktorým sa povoľuje uvádzať na trh produkty, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu Bt11 × 59122 × MIR604 × 1507 × GA21 a geneticky modifikované kukurice kombinujúce dve, tri alebo štyri z transformácií Bt11, MIR162, MIR604 a GA21, sú z nich zložené alebo vyrobené (Priaté texty, P8_TA(2017)0123).
- Uznesenie zo 17. mája 2017 o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Komisie, ktorým sa povoľuje uvádzať na trh produkty, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu DAS-40278-9, sú z nej zložené alebo vyrobené (Priaté texty, P8_TA(2017)0215).
- Uznesenie z 17. mája 2017 o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Komisie, ktorým sa povoľuje uvádzať na trh produkty, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú bavlnu GHB119 (BCS-GHØØ5-8), sú z nej zložené alebo vyrobené (Priaté texty, P8_TA(2017)0214).

Streda 13. septembra 2017

- B. keďže Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA) prijal 26. januára 2017 v súlade s článkami 6 a 18 nariadenia (ES) č. 1829/2003 kladné stanovisko, ktoré bolo následne uverejnené 16. marca 2017 ⁽¹⁾,
- C. keďže v nariadení (ES) č. 1829/2003 sa stanovuje, že geneticky modifikované potraviny alebo krmivá nesmú mať nepriaznivé účinky na ľudské zdravie, zdravie zvierat alebo životné prostredie a že Komisia pri príprave svojho rozhodnutia zohľadní všetky relevantné ustanovenia práva Únie a ostatné legitímne faktory týkajúce sa posudzovanej záležitosti;
- D. keďže členské štáty predložili počas trojmesačného obdobia konzultácií množstvo kritických pripomienok ⁽²⁾; keďže v najznepokojujúcejších posúdeniach sa napríklad uvádza, že „súčasná žiadosť a predložené údaje z posúdenia rizika neposkytujú dostatočné informácie, aby sa jednoznačne vylúčil negatívny vplyv na zdravie zvierat a ľudí“ a že „údaje, ktoré žiadateľ zatiaľ poskytol, nepostačujú na dokončenie posúdenia žiadosti“ a „obmedzené štúdie nie sú zárukou úplného vyhodnotenia rizika“;
- E. keďže členské štáty kritizovali okrem iného: nedostatok štúdií o vplyve geneticky modifikovanej sóje na zdravie ľudí a zvierat, čo bráni dokončeniu posudzovania environmentálneho rizika; výber a umiestnenie miest v teréne určených na porovnávacie posúdenie; skutočnosť, že posúdenie toxikologického rizika nemožno dokončiť, pretože nebol k dispozícii príslušný text o toxicite rastlinného materiálu zo sóje DAS-68416-4; nedostatok informácií o doplnkových herbicídach, ktoré sa môžu používať pri pestovaní geneticky modifikovanej plodiny, a ich metabolitoch; skutočnosť, že posúdenie výživnosti sa opiera o odvetvovú štúdiu, z ktorej nie je možné vyvodit' žiadne vedecké závery; a skutočnosť, že návrh žiadateľa na plán monitorovania životného prostredia nespĺňa ciele vymedzené v prílohe VII k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2001/18/ES z 12. marca 2001 o zámernom uvoľnení geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia ⁽³⁾;
- F. keďže sója DAS-68416-4 exprimuje proteín aryloxyalkanoát dioxigenázy-12 (AAD-12), ktorý spôsobuje odolnosť voči kyseline 2,4-dichlórfenoxyoctovej (2,4-D) a ďalším súvisiacim herbicídum, fenoxo-derivátom; keďže okrem toho exprimuje proteín fosfotricinacetyltransferázy (PAT), ktorý spôsobuje odolnosť voči herbicídum na báze glufosinátu amónneho;
- G. keďže nezávislý výskum poukazuje na riziká, ktoré aktívna látka 2,4-D predstavuje v súvislosti s vývojom embryí, vrodenými chybami a narušeniami endokrinných systémov ⁽⁴⁾; keďže napriek obnoveniu povolenia aktívnej látky 2,4-D v roku 2015 sú informácie od žiadateľa o možných endokrinných vlastnostiach stále nedostatočné ⁽⁵⁾;
- H. keďže glufosinát je klasifikovaný ako toxický pre reprodukciu a preto sa naň vzťahujú podmienky vylúčenia stanovené v nariadení (ES) č. 1107/2009 Európskeho parlamentu a Rady z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh ⁽⁶⁾; keďže platnosť povolenia glufosinátu sa skončí 31. júla 2018 ⁽⁷⁾;
- I. keďže mnoho odborníkov vyjadrilo znepokojenie v súvislosti s produktom rozkladu látky 2,4-D, 2,4-dichlórfenolom, ktorý môže byť prítomný v dovážanej sóji DAS-68416-4; keďže 2,4-dichlórfenol je známy ako endokrinný disruptor s reprodukčnou toxicitou,

⁽¹⁾ <https://www.efsa.europa.eu/en/efsajournal/pub/4719>

⁽²⁾ Príloha G – pripomienky členských štátov a odpovede vedeckej skupiny pre GMO: <http://registerofquestions.efsa.europa.eu/roqFrontend/questionLoader?question=EFSA-Q-2011-00052>

⁽³⁾ Ú. v. ES L 106, 17.4.2001, s. 1.

⁽⁴⁾ <http://www.pan-europe.info/sites/pan-europe.info/files/public/resources/reports/pane-2014-risks-of-herbicide-2-4-d.pdf>

⁽⁵⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 2015/2033 z 13. novembra 2015, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh obnovuje schválenie účinnej látky 2,4-D a ktorým sa mení príloha k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011 (Ú. v. EÚ L 298, 14.11.2015, s. 8).

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1.

⁽⁷⁾ <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/HTML/?uri=CELEX:32015R0404&from=SK>

Streda 13. septembra 2017

- J. keďže vzhľadom na skutočnosť, že je vysoko rozpustný v tukoch a olejoch, je možné predpokladať, že 2,4-dichlórfenol sa bude kumulovať v sójovom oleji počas spracúvania sóje; keďže hlavným produktom zo sóje určeným pre ľudí je sójový olej, ktorý sa, okrem mnohých iných produktov, používa aj pri príprave niektorých dojčenských výživ⁽¹⁾;
- K. keďže množstvo 2,4-dichlórfenolu vo výrobku nesmie byť vyššie ako množstvo rezídua 2,4-D; keďže Únia nemá stanovenú maximálnu hladinu rezíduí (MRL) pre 2,4-dichlórfenol;
- L. keďže z nedávnej správy OSN vyplýva, že pesticídy sú zodpovedné za približne 200 000 úmrtí ročne na akútnu otravu, z čoho 99 % sa vyskytuje v rozvojových krajinách; keďže Únia sa zaviazala plniť ciele trvalo udržateľného rozvoja (SDG), medzi ktoré patrí aj záväzok podstatne znížiť do roku 2030 počet úmrtí a ochorení spôsobených nebezpečnými chemikáliami a znečistením a kontamináciou ovzdušia, vody a pôdy (SDG 3, cieľ 3.9), pre ktorý je jedným z ukazovateľov miera úmrtnosti na následky neúmyselnej otravy⁽²⁾; keďže sa preukázalo, že využívanie geneticky modifikovaných plodín odolných voči herbicídum vedie k zvýšenému používaniu týchto herbicídov v porovnaní s ich konvenčnými variantami⁽³⁾;
- M. keďže Únia sa zaviazala k súdržnosti politík v záujme rozvoja, ktorej cieľom je minimalizovať rozpory a budovať synergie medzi rôznymi politikami Únie vrátane oblastí obchodu, životného prostredia, poľnohospodárstva⁽⁴⁾, s cieľom pomáhať rozvojovým krajinám a zvýšiť účinnosť rozvojovej spolupráce⁽⁵⁾;
- N. keďže povolenie dovozu sóje DAS-68416-4 do Únie nepochybne povedie k rozšíreniu jej pestovania v tretích krajinách vrátane rozvojových krajín a k zodpovedajúcemu zvýšeniu používania 2,4-D a herbicídov glufosinátu;
- O. keďže vývoj geneticky modifikovaných plodín odolných voči niekoľkým selektívnym herbicídum je spôsobený najmä rýchlym vývojom odolnosti burín voči glyfozátu v krajinách, ktoré sa výrazne spoliehali na geneticky modifikované plodiny;
- P. keďže hlasovanie Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat, ktorý je uvedený v článku 35 nariadenia (ES) č. 1829/2003, z 12. júna 2017 nevedlo k žiadnemu stanovisku; keďže 15 členských štátov hlasovalo proti, pričom iba 11 členských štátov, ktoré predstavujú len 57 % obyvateľstva Únie, hlasovalo za a dva členské štáty sa hlasovania zdržali;
- Q. keďže Komisia pri viacerých príležitostiach vyjadrila poľutovanie nad tým, že od nadobudnutia účinnosti nariadenia (ES) č. 1829/2003 musela prijať rozhodnutia o povolení bez podpory Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a že vrátenie spisu Komisii na konečné rozhodnutie, ktoré je len výnimkou z postupu ako celku, sa stalo normou pri rozhodovaní o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách; keďže túto prax ako nedemokratickú odsúdil aj predseda Juncker⁽⁶⁾;
- R. keďže Európsky parlament 28. októbra 2015 zamietol v prvom čítaní legislatívny návrh z 22. apríla 2015, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1829/2003⁽⁷⁾, a vyzval Komisiu, aby ho stiahla a predložila nový;

⁽¹⁾ Konzultačný dokument členského štátu, s. 31 – 32. <http://registerofquestions.efsa.europa.eu/roqFrontend/questionLoader?question=EFSA-Q-2011-00052>

⁽²⁾ <https://sustainabledevelopment.un.org/sdg3>

⁽³⁾ <https://link.springer.com/article/10.1007%2Fs00267-015-0589-7>

⁽⁴⁾ Oznámenie Komisie z 12. apríla 2005 s názvom Koherencia politiky pre rozvoj: Urýchlenie pokroku smerom k dosiahnutiu miléniových rozvojových cieľov (COM(2005)0134).

⁽⁵⁾ https://ec.europa.eu/europeaid/policies/policy-coherence-development_en

⁽⁶⁾ Pozri napríklad úvodné vyhlásenie na plenárnej schôdzi Európskeho parlamentu zahrnuté do politických usmernení pre novú Komisiu (Štrasburg, 15. júla 2014) a správu o stave Únie za rok 2016 (Štrasburg, 14. septembra 2016).

⁽⁷⁾ Prijaté texty, P8_TA(2015)0379.

Streda 13. septembra 2017

5. keďže podľa odôvodnenia 14 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 by Komisia mala v čo najväčšej miere konať tak, aby nešla proti prevládajúcemu stanovisku o nevhodnosti vykonávacieho aktu, ku ktorému by mohol dospieť odvolací výbor, najmä v citlivých otázkach, akými sú zdravie spotrebiteľov, bezpečnosť potravín a životné prostredie;
1. domnieva sa, že návrh vykonávacieho rozhodnutia Komisie prekračuje rámec vykonávacích právomocí, ktoré sú stanovené v nariadení (ES) č. 1829/2003;
 2. domnieva sa, že návrh vykonávacieho rozhodnutia Komisie nie je v súlade s právnymi predpismi Únie, pretože nie je zlučiteľné s cieľom nariadenia (ES) č. 1829/2003, ktorý podľa všeobecných zásad uvedených v nariadení (ES) č. 178/2002 ⁽¹⁾ spočíva v tom, že poskytne základ pre zabezpečenie vysokej miery ochrany ľudského života a zdravia, zdravia a dobrých životných podmienok zvierat, životného prostredia a záujmov spotrebiteľov v súvislosti s geneticky modifikovanými potravinami a krmivami a súčasne zabezpečí efektívne fungovanie vnútorného trhu;
 3. žiada Komisiu, aby stiahla svoj návrh vykonávacieho rozhodnutia;
 4. vyzýva Komisiu, aby pozastavila akékoľvek vykonávacie rozhodnutie týkajúce sa žiadostí o povolenie geneticky modifikovaných organizmov, kým sa proces povoľovania upraví takým spôsobom, aby sa odstránili nedostatky súčasného postupu, ktorý sa ukázal ako nedostatočný;
 5. vyzýva Komisiu, aby nepovolila žiadne geneticky modifikované rastliny odolné voči herbicídum (GMP OH) bez úplného posúdenia rezíduí z postrekov s doplnkovými herbicídmi a ich komerčnými zmesami, ako sa používajú v krajinách, kde sa pestujú;
 6. vyzýva Komisiu, aby nepovolila žiadne GMP OH odolné voči kombinácii herbicídov, ako je to v prípade sóje DAS-68416-4, bez úplného posúdenia špecifických kumulatívnych účinkov rezíduí z postrekov s kombináciou doplnkových herbicídov a ich komerčných zmesí, ako sa používajú v krajinách, kde sa pestujú;
 7. vyzýva Komisiu, aby požadovala oveľa podrobnejšie testovanie zdravotných rizík súvisiacich s transformačnými udalosťami, ako napríklad DAS-68416-4;
 8. vyzýva Komisiu, aby vypracovala stratégie na posúdenie zdravotného rizika a toxicity a zaviedla monitorovanie po umiestnení na trh, ktoré bude zamerané na celý potravinový a krmovinový reťazec a zmesi v podobe, v akej sa v ňom nachádzajú za bežných podmienok;
 9. vyzýva Komisiu, aby plne začlenila posúdenie rizika používania doplnkových herbicídov a ich rezíduí do posúdenia rizika GMP OH, bez ohľadu na to, či je geneticky modifikovaná plodina určená na pestovanie v Únii alebo na dovoz potravín a krmív;
 10. vyzýva Komisiu, aby plnila záväzok súdržnosti politík v záujme rozvoja, ktorý jej vyplýva z článku 208 Zmluvy o fungovaní Európskej únie;
 11. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

Streda 13. septembra 2017

P8_TA(2017)0342

Dovoz krmív a potravín pochádzajúcich alebo odosielených z Japonska v nadväznosti na haváriu jadrovej elektrárne vo Fukušime

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o návrhu vykonávacieho nariadenia Komisie, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/6, ktorým sa stanovujú osobitné podmienky týkajúce sa dovozu krmív a potravín pochádzajúcich alebo odosielených z Japonska v nadväznosti na haváriu jadrovej elektrárne vo Fukušime. (D051561/01 – 2017/2837(RSP))

(2018/C 337/09)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh delegovaného nariadenia Komisie, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/6, ktorým sa stanovujú osobitné podmienky týkajúce sa dovozu krmív a potravín pochádzajúcich alebo odosielených z Japonska v nadväznosti na haváriu jadrovej elektrárne vo Fukušime (D051561/01,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 53 ods. 1 písm. b) bod ii),
- so zreteľom na články 11 a 13 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie ⁽²⁾,
- so zreteľom na návrh uznesenia Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín,
- so zreteľom na článok 106 ods. 2 a 3 rokovacieho poriadku,

Všeobecné pripomienky

- A. keďže vykonávacie nariadenie (EÚ) 2016/6 v súčasnosti vyžaduje, aby k zásielkam niektorých potravín vrátane húb, rýb a produktov rybolovu, ryže a sójových bôbov pochádzajúcich alebo odosielených z ktorejkoľvek časti Japonska bolo priložené platné vyhlásenie japonských orgánov potvrdzujúce, že výrobky spĺňajú najvyššie povolené hodnoty kontaminácie platné v Japonsku (článok 5 ods. 1 a odôvodnenie (2)); keďže v návrhu vykonávacieho nariadenia Komisie (ďalej len „návrh“) sa teraz vyžaduje, aby takéto vyhlásenie bolo priložené len k obmedzenému zoznamu potravín a krmív z dvanástich prefektúr uvedených v prílohe II; keďže návrh taktiež vypúšťa niekoľko kategórií potravín a krmív z prílohy II;
- B. keďže podobne podľa článku 10 návrhu úradné kontroly, najmä kontroly dokladov všetkých zásielok a náhodné kontroly totožnosti a náhodné fyzické kontroly vrátane laboratórnych analýz na prítomnosť cézia-134 a cézia-137, by sa teraz vyžadovali len pre potraviny a krmivá, ktoré sú uvedené v prílohe II; keďže návrh zachováva nízku frekvenciu kontrol pri dovoze (odôvodnenie 12);
- C. keďže vykonávacie nariadenie (EÚ) 2016/6 zmenené návrhom Komisie už nebude ďalej vyžadovať, aby členské štáty každé tri mesiace informovali Komisiu prostredníctvom systému rýchleho varovania pre potraviny a krmivá o všetkých výsledkoch analýz;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

Streda 13. septembra 2017

- D. keďže návrh zachováva nezmenenú platnú prílohu I k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2016/6, v ktorej sa stanovujú najvyššie povolené hodnoty stanovené v japonských právnych predpisoch pre rôzne kategórie potravín a krmív⁽¹⁾; keďže podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/6 alebo návrhu na jeho zmenu sa nevyžaduje overenie zhody s maximálnymi limitmi pre kategórie potravín a krmív v prílohe I, či už vo forme dokumentácie predloženej japonskými orgánmi alebo kontrolou a odberom vzoriek na hraniciach EÚ; keďže preto neexistuje žiadna záruka, že tieto potraviny a krmivá budú v súlade s maximálnymi limitmi rádioaktívnej kontaminácie;
- E. keďže návrh vychádza z údajov o výskyte, ktoré poskytli japonské orgány v rokoch 2014, 2015 a 2016 (viac ako 132 000 údajov o rádioaktívite v krmivách a potravinách s výnimkou hovädzieho mäsa a viac ako 527 000 údajov o rádioaktívite v hovädzom mäse); keďže, zatiaľ čo zmeny v návrhu sú založené na podrobnej analýze uvedených údajov, ani táto analýza ani odkaz na nespracované údaje nie sú v texte uvedené;
- F. keďže je preto veľmi zložité overiť, či sú navrhované opatrenia dostatočné na to, aby chránili zdravie občanov Únie;
- G. keďže však aj bez analýz, na ktorých Komisia založila svoj návrh, existujú dostatočné dôvody domnievať sa, že tento návrh môže viesť k zvýšeniu expozície rádioaktívnym kontaminovaným potravinám so zodpovedajúcim vplyvom na ľudské zdravie;
- H. keďže predseda Tokyo Electric Power Company (TEPCO) oficiálne požiadal japonskú vládu o povolenie vyliť do Tichého oceánu takmer jeden milión ton vysoko rádioaktívnych vôd, ktoré sa používali na chladenie poškodených reaktorov jadrovej elektrárne; keďže tento postup, ak sa povolí, by mohol mať závažný negatívny dosah na úroveň potravinovej bezpečnosti produktov rybolovu ulovených pri japonskom pobreží;

Konkrétne pripomienky v súvislosti s prílohou II

- I. keďže japonské prefektúry, na ktoré sa v súčasnosti vzťahuje príloha II (Fukušima, Mijagi, Akita, Jamagata, Nagano, Gunma, Ibaraki, Točigi, Čiba, Iwate, Jamanaši, Šizuoka, Niigata) sú vystavené rádioaktívnemu spadu z jadrovej katastrofy, ku ktorej došlo v elektrárni vo Fukušime v roku 2011;
- J. keďže v návrhu sa z prílohy II bez odôvodnenia vypúšťa ryža a odvodené produkty získané z prefektúry Fukušima; keďže to znamená, že prestanú existovať požiadavky na odber vzoriek a analýzu týchto produktov pri ich vstupe do Únie, ani žiadna povinnosť japonských orgánov potvrdiť ich zhodu s maximálnymi úrovňami rádioaktívnej kontaminácie; keďže jedným z produktov vyrábaných z ryže vypustených z prílohy II je ryža používaná v potravinách pre dojčatá a malé deti⁽²⁾; keďže pre príslušné skupiny, vzhľadom na ich mimoriadnu citlivosť na žiarenie, žiadna úroveň kontaminácie by nemala byť prijateľná; keďže v rámci dohody o voľnom obchode medzi EÚ a Japonskom vývoz ryže z Japonska by sa mohol zvýšiť; keďže príkazy na evakuáciu boli nedávno zrušené, je pravdepodobné, že sa obnoví pestovanie ryže na kontaminovaných ryžových poliach;
- K. keďže v odôvodnení 7 návrhu sa síce uvádza, že iba ryža a odvodené produkty pochádzajúce z prefektúry Fukušima budú vyňaté z prílohy II, príloha II sa mení aj tak, že umožňuje, aby sa do Únie bez kontroly, bez odberu vzoriek alebo analýzy dovážalo sedem druhov rýb (vrátane tuniaka modroplutvého, tuniaka severopacifického a makrely), ako aj kôrovce a mäkkýše, ktoré sa zbierajú alebo lovia vo vodách vo Fukušime;

⁽¹⁾ „Potraviny pre dojčatá a malé deti“, „Mlieko a mliečne nápoje“, „Minerálna voda a podobné nápoje a čaj pripravovaný z nefermentovaných lístkov“ a „Iné potraviny“, ako aj krmivá určené pre hovädzí dobytok a kone, ošipané, hydinu a ryby.

⁽²⁾ Zaradené pod číselné znaky KN 1901.

Streda 13. septembra 2017

- L. keďže podľa návrhu sedem druhov rýb (vrátane tuniaka modroplutvého, tuniaka severopacifického a makrely), kôrovce (napr. homáre a krevety) a mäkkýše (mušle a slávky) budú vyňaté z prílohy II pre šesť ďalších oblastí, konkrétne Mijagi, Iwate, Gunma, Ibaraki, Čiba a Točigi; keďže nebolo predložené žiadne odôvodnenie ani vysvetlenie tohto zníženia kontrol, ani žiadne vysvetlenie, prečo sa napríklad tieto druhy teraz považujú za dostatočne bezpečné na dovoz do Únie bez kontrol, kým iné nie;
- M. keďže podľa návrhu príloha II sa už nebude vzťahovať na všetky výrobky pochádzajúce z prefektúry Akita (v súčasnosti pokrýva päť výrobkov z Akity – huby, Aralia, bambusové výhonky, osmundu japonskú a košiaburu (jedlá divorastúca rastlina) – a všetky odvodené produkty); keďže nebolo predložené žiadne odôvodnenie alebo vysvetlenie tohto zníženia kontrol;
- N. keďže príloha II sa už nebude vzťahovať na Araliu, bambus a osmundu japonskú pochádzajúce z Jamagaty; keďže nebolo predložené žiadne odôvodnenie alebo vysvetlenie tohto zníženia kontrol;
- O. keďže príloha II sa už nebude vzťahovať na osmundu japonskú, papradie a perovník pštroší z piatich prefektúr Iwate, Gunma, Ibaraki, Čiba a Točigi; keďže nebolo predložené žiadne odôvodnenie alebo vysvetlenie tohto zníženia kontrol;
- P. keďže do prílohy II boli pridané jedine ryby a produkty rybolovu z prefektúry Nagano; keďže nebolo poskytnuté žiadne odôvodnenie tohto sprísnenia kontrol; keďže systematické kontroly pre túto prefektúru boli zrušené v decembri 2011; keďže v marci 2014 boli určité voľne rastúce jedlé rastliny opätovne pridané do prílohy II;

Konkrétne pripomienky v súvislosti s prílohou I

- Q. keďže návrh zachováva nezmenenú platnú prílohu I k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2016/6, v ktorej sa stanovujú najvyššie povolené hodnoty stanovené v japonských právnych predpisoch; keďže podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/6 alebo návrhu na jeho zmenu sa nevyžaduje overenie zhody s maximálnymi limitmi pre kategórie potravín a krmív v prílohe I, či už vo forme dokumentácie predloženej japonskými orgánmi alebo kontrolou a odberom vzoriek na hraniciach EÚ; keďže preto neexistuje žiadna záruka, že tieto potraviny a krmivá nepresahujú maximálne limity rádioaktívnej kontaminácie;
 - R. keďže od 1. apríla 2012 maximálne limity platné v Japonsku, a teda tie, ktoré sú uvedené v prílohe I, neboli upravené smerom nadol; keďže tieto limity by sa mali znížiť, najmä pokiaľ ide o potraviny pre zraniteľné skupiny, ako sú mlieko a potraviny pre malé deti a dojčatá;
 - S. keďže šesť rokov po katastrofe je veľmi otáznou, či by Únia mala umožniť začleniť do svojho potravinového reťazca (hoci len teoreticky – vzhľadom na to, že neexistuje žiadna právna povinnosť kontrol na hraniciach Únie) produkty s týmito maximálnymi hladinami cézia-134 a cézia-137: 50 Bq/kg pre potraviny pre dojčatá a malé deti (napr. počiatočná výživa dojčiat, následná dojčenská výživa a detské potraviny), ako aj pre mlieko a nápoje na báze mlieka, 10Bq/kg pre minerálne vody, podobné nápoje a čaj pripravovaný z nefermentovaných lístkov a 100 Bq/kg pre ostatné potraviny;
1. domnieva sa, že návrh vykonávacieho nariadenia Komisie prekračuje rámec vykonávacích právomocí, ktoré sú stanovené v nariadení (ES) č. 178/2002;
 2. domnieva sa, že vykonávacie nariadenie Komisie nie je v súlade s právnymi predpismi Únie, pretože nie je zlučiteľné s cieľom a všeobecnými zásadami stanovenými v nariadení (ES) č. 178/2002, ktoré spočívajú v tom, že poskytujú základ pre zabezpečenie vysokej miery ochrany ľudského života a zdravia, zdravia a dobrých životných podmienok zvierat, životného prostredia a záujmov spotrebiteľov;
 3. žiada Komisiu, aby stiahla svoj návrh vykonávacieho nariadenia a aby najneskôr do konca roku 2017 predložila výboru nový návrh;

Streda 13. septembra 2017

4. vyzýva Komisiu, aby pri vypracúvaní svojho nového návrhu, okrem iného:
 - zabezpečila, aby všetky potraviny a krmivá dovezené z Japonska do Únie vrátane kategórií uvedených v prílohe I podliehali kontrolám a overovaniu;
 - upravila smerom nadol maximálne limity v prílohe I; ako aj
 - zohľadnila nedávne zrušenie príkazov na evakuáciu v postihnutých prefektúrach a zabezpečila, aby neexistoval žiadny zodpovedajúci negatívny vplyv na úrovne rádioaktívnej kontaminácie potravín a krmív dovážaných do Únie;
 5. vyzýva Komisiu, aby počas vypracúvania svojho nového návrhu zaviedla núdzové opatrenia, ako sa vyžaduje v článku 53 nariadenia (ES) č. 178/2002, s cieľom zabezpečiť čo najvyššiu možnú úroveň ochrany ľudského zdravia;
 6. vyzýva Komisiu, aby okamžite verejne sprístupnila, a to aj prostredníctvom systému rýchleho varovania pre potraviny a krmivá, analýzy, o ktoré sa opiera vo svojom návrhu, ako aj podrobnosti o zavedených systémoch kontroly, ktoré zaviedli japonské orgány, s odôvodnením ich relevantnosti a účinnosti;
 7. vyzýva Komisiu, aby poskytla aktualizovaný obraz o radiačnej situácii v Japonsku od roku 2011, ako aj komplexné ročné prehľady rádioaktívnych látok vypúšťaných do atmosféry a Tichého oceánu z jadrovej elektrárne vo Fukušime za obdobie 2011 – 2017, aby sa mohla vypracovať hĺbková analýza týkajúca sa bezpečnosti potravín;
 8. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.
-

Streda 13. septembra 2017

P8_TA(2017)0344

Vývoz zbraní: vykonávanie spoločnej pozície 2008/944/SZBP**Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o vývoze zbraní: vykonávanie spoločnej pozície 2008/944/CFSP (2017/2029(INI))**

(2018/C 337/10)

Európsky parlament,

- so zreteľom na zásady uvedené v článku 21 Zmluvy o Európskej únii (Zmluva o EÚ), najmä na podporu zásad demokracie a právneho štátu, zachovania mieru, predchádzania konfliktom a posilňovania medzinárodnej bezpečnosti,
- so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady 2008/944/SZBP z 8. decembra 2008, ktorou sa vymedzujú spoločné pravidlá upravujúce kontrolu vývozu vojenskej technológie a materiálu ⁽¹⁾ (ďalej len „spoločná pozícia“),
- so zreteľom na 17. ⁽²⁾ a 18. ⁽³⁾ výročnú správu EÚ, ktoré boli vypracované na základe čl. 8 ods. 2 spoločnej pozície,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/2309 z 10. decembra 2015 o presadzovaní účinnej kontroly vývozu zbraní ⁽⁴⁾ a rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/915 z 29. mája 2017 o osvetových činnostiach Únie na podporu vykonávania Zmluvy o obchodovaní so zbraňami ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na aktualizovaný Spoločný zoznam vojenského materiálu Európskej únie, ktorý Rada schválila 6. marca 2017 ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na užívateľskú príručku k spoločnej pozícii, ktorou sa vymedzujú spoločné pravidlá upravujúce kontrolu vývozu vojenskej technológie a materiálu,
- so zreteľom na strategický rámec EÚ pre ľudské práva a demokraciu prijatý z 25. júna 2012 a na jeho ods. 11 písm. e), a na akčný plán EÚ pre ľudské práva a demokraciu (2015 – 2019) z 20. júla 2015 a na jeho ods. 21 písm. d),
- so zreteľom na Zmluvu o obchodovaní so zbraňami (ATT), ktorú prijalo Valné zhromaždenie OSN 2. apríla 2013 ⁽⁷⁾ a ktorá nadobudla platnosť 24. decembra 2014,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2013/768/SZBP zo 16. decembra 2013 o činnostiach EÚ na podporu vykonávania Zmluvy o obchodovaní so zbraňami v rámci Európskej bezpečnostnej stratégie ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/43/ES zo 6. mája 2009 o zjednodušení podmienok pre transfery výrobkov obranného priemyslu v rámci Spoločenstva ⁽⁹⁾,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 428/2009 z 5. mája 2009 a stanovuje režim Únie na kontrolu vývozov, transferu, sprostredkovania, technickej pomoci a tranzitu položiek s dvojakým použitím ⁽¹⁰⁾ zmenené nariadením (EÚ) č. 599/2014 zo 16. apríla 2014 a na zoznam položiek s dvojakým použitím v jeho prílohe 1 (ďalej len „nariadenie o položkách s dvojakým použitím“),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 335, 13.12.2008, s. 99.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 163, 4.5.2016, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 153, 16.5.2016, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 326, 11.12.2015, s. 56.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 139, 30.5.2017, s. 38.⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 97, 28.3.2017, s. 1.⁽⁷⁾ Zmluva o obchodovaní so zbraňami, OSN, 13-27217.⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 341, 18.12.2013, s. 56.⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 146, 10.6.2009, s. 1.⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ L 134, 29.5.2009, s. 1.

Streda 13. septembra 2017

- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/2134 z 23. novembra 2016, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1236/2005 o obchodovaní s určitým tovarom, ktorý možno použiť na vykonanie trestu smrti, mučenie alebo iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia, najmä uznesenia zo 17. decembra 2015 ⁽²⁾ o vykonávaní spoločnej pozície, z 25. februára 2016 o humanitárnej situácii v Jemene ⁽³⁾, zo 14. decembra 2016 o výročnej správe o ľudských právach a demokracii vo svete a politike Európskej únie v tejto oblasti za rok 2015 ⁽⁴⁾ a z 27. februára 2014 o využívaní ozbrojených bezpilotných lietadiel ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 4. júla 2017 o súkromných bezpečnostných spoločnostiach ⁽⁶⁾,
 - so zreteľom na článok 59 a článok 132 ods. 2 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci (A8-0264/2017),
- A. keďže inherentné právo na osobnú alebo kolektívnu sebaobranu je zakotvené v článku 51 Charty OSN;
- B. keďže z najnovších údajov ⁽⁷⁾ vyplýva, že medzinárodné transfery najdôležitejších zbraní v rokoch 2012 – 2016 dosiahli najvyšší objem v akomkoľvek päťročnom období od konca studenej vojny, a boli o 8,4 % vyššie ako priemer za obdobie rokov 2007 – 2011;
- C. keďže vývoz a transfer zbraní má vplyv na bezpečnosť ľudí, ľudské práva, demokraciu, dobrú správu vecí verejných a sociálno-ekonomický rozvoj; keďže vývoz zbraní prispieva aj k okolnostiam, ktoré nútia ľudí utekať zo svojich krajín; keďže tieto skutočnosti si vyžadujú prísny, transparentný, účinný a všeobecne prijatý a vymedzený systém kontroly zbraní;
- D. keďže z najnovších údajov ⁽⁸⁾ vyplýva, že vývoz z EÚ-28 dosiahol 26 % z celkového objemu v rokoch 2012 – 2016, čo znamená, že EÚ-28 je spoločne druhým najväčším dodávateľom zbraní na svete po USA (33 %) a pred Ruskom (23 %); keďže podľa najnovšej správy pracovnej skupiny pre vývoz konvenčných zbraní (COARM) sa krajinám EÚ udelili v roku 2014 povolenia na vývoz zbraní v celkovej hodnote 94,40 miliardy EUR;
- E. keďže z najnovších údajov ⁽⁹⁾ vyplýva, že vývoz zbraní na Blízky východ sa zvýšil o 86 % a medzi rokmi 2012 – 2016 predstavoval 29 % svetového vývozu;
- F. keďže posledné oficiálne údaje EÚ ukazujú, že Blízky východ bol najvýznamnejším regiónom, pokiaľ ide o vývoz zbraní EÚ-28 v roku 2015, v celkovej výške 78,8 miliardy EUR s udelenými povoleniami na vývoz zbraní;
- G. keďže niektoré transfery zbraní z členských štátov EÚ do nestabilných a krízou ohrozených regiónov a krajín boli použité na ozbrojené konflikty alebo na vnútornú represiu; keďže niektoré z týchto transferov boli údajne presmerované do rúk teroristických skupín, napríklad v Sýrii a Iraku; keďže v niektorých prípadoch sa zbrane vyvážané do určitých krajín, napríklad do Saudskej Arábie, použili v konfliktov, napríklad v Jemene; keďže týmito vývozmí sa jasne porušuje spoločná pozícia, čo ešte zdôrazňuje potrebu lepšej kontroly a transparentnosti;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 338, 13.12.2016, s. 1.

⁽²⁾ Prijaté texty, P8_TA(2015)0472.

⁽³⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0066.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0502.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 285, 29.8.2017, s. 110.

⁽⁶⁾ Prijaté texty, P8_TA(2017)0289.

⁽⁷⁾ „Trends in international arms transfers“ (Trendy v medzinárodných transferoch zbraní), 2016 (informačný prehľad Štokholmského medzinárodného ústavu pre výskum mieru SIPRI, február 2017).

⁽⁸⁾ Tamtiež.

⁽⁹⁾ Tamtiež.

Streda 13. septembra 2017

- H. keďže neexistuje žiaden štandardizovaný systém kontroly a podávania správ, ktorý by poskytoval informácie o tom, či a do akej miery je vývoz jednotlivých členských štátov v rozpore s uvedenými ôsmimi kritériami, a keďže nie sú k dispozícii ani žiadne sankčné mechanizmy pre prípad, keď členský štát uskutočňuje vývoz, ktorý zjavne nie je zlučiteľný s uvedenými ôsmimi kritériami;
- I. keďže zistenia Bonnského medzinárodného strediska pre konverziu (BICC) preukázali, že v roku 2015 bolo napríklad len v Nemecku udelených 4 256 povolení na vývoz zbraní do 83 krajín, ktoré boli s ohľadom na spoločnú pozíciu vyhodnotené ako problematické ⁽¹⁾;
- J. keďže globálne a regionálne bezpečnostné prostredie sa dramaticky zmenilo, najmä pokiaľ ide o južné a východné susedstvo Únie, čím sa zdôrazňuje naliehavá potreba zlepšiť metodiky, pokiaľ ide o predkladanie informácií pre posúdenie rizík pri udeľovaní vývozných povolení, a zaistiť, aby boli bezpečnejšie;
- K. keďže niektoré členské štáty nedávno podpísali strategické dohody o vojenskej spolupráci vrátane transferov veľkého množstva vojenskej technológie vysokej kvality s nedemokratickými krajinami v regióne Blízkeho východu a severnej Afriky;
- L. keďže, ako sa uvádza v Lisabonskej zmluve, odstránenie chudoby je prioritným cieľom rozvojovej politiky EÚ a takisto jednou z priorít jej vonkajšej činnosti zameranej na vybudovanie stabilnejšieho a lepšie prosperujúceho sveta; keďže dodávanie zbraní do krajín, v ktorých sa odohráva konflikt, ako aj umožnenie šírenia násilia, obmedzuje rozvojový potenciál týchto krajín;
- M. keďže priemyselná panoráma obrany v Európe je sektorom s kľúčovým významom, ktorý zároveň charakterizujú nadmerné kapacity, duplicita a roztrieštenosť, čo pôsobí ako brzda hospodárskej súťaže v rámci obranného priemyslu a čo viedlo k rozšíreniu vývozných politík;
- N. keďže Európsky parlament vyzval vo svojom uznesení z 25. februára 2016 o humanitárnej situácii v Jemene podpredsedníčku Komisie a vysokú predstaviteľku Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (PK/VP), aby začala iniciatívu zameranú na uvalenie zbrojného embarga EÚ na Saudskú Arábiu;
- O. keďže situácia v Jemene sa odvtedy ešte zhoršila aj v dôsledku vojenskej činnosti koalície vedenej Saudskou Arábiou; keďže niektoré členské štáty prestali dodávať zbrane Saudskej Arábii z dôvodu jej konania v Jemene, zatiaľ čo iné pokračujú v dodávkach vojenskej technológie v rozpore s kritériami 2, 4, 6, 7 a 8;
- P. keďže Európsky parlament vo svojom uznesení zo 14. decembra 2016 o výročnej správe o ľudských právach a demokracii vo svete a politike Európskej únie v tejto oblasti za rok 2015 zdôraznil, že ľudské práva by mali byť prioritou, a vyzval členské štáty, aby sa dohodli na posune smerom k modernejším, pružnejším vývozným politikám založeným na ľudských právach, a to najmä v súvislosti s krajinami s preukázanou násilnou vnútornou represiou a porušovaním ľudských práv;
- Q. keďže globálna stratégia EÚ pre zahraničnú a bezpečnostnú politiku by mala tiež slúžiť na posilnenie koherentnosti politík týkajúcich sa kontroly vývozu zbraní;
1. konštatuje, že štáty majú legitímne právo na nadobudnutie vojenskej technológie na účely sebaobrany; zdôrazňuje, že udržanie obranného priemyslu slúži ako súčasť nutnej obrany členských štátov; pripomína, že jedným z motívov zavedenia spoločnej pozície bolo zabrániť tomu, aby sa európske zbrane používali proti ozbrojeným silám členských štátov, ako aj predchádzať porušovaniu ľudských práv a predlžovaniu ozbrojeného konfliktu; pripomína, že spoločná pozícia je právne záväzným rámcom, ktorý stanovuje minimálne požiadavky, ktoré musia členské štáty plniť v oblasti kontroly vývozu zbraní, a že obsahuje povinnosť posudzovať žiadosti o vývozné povolenie s ohľadom na všetkých osem v nej uvedených kritérií;
 2. konštatuje, že rozvoj obranných zariadení je dôležitým nástrojom obranného priemyslu a že európska obranná technologická a priemyselná základňa, ktorá sa ešte musí vyvinúť, by mala slúžiť ako z nástroj na zaistenie bezpečnosti a obrany členských štátov, občanov Únie a mala by prispieť k vykonávaniu spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky (SZBP), najmä spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky (SBOP); vyzýva členské štáty, aby prekonali súčasnú

⁽¹⁾ Správa Spoločnej konferencie pre cirkev a rozvoj (*Gemeinsame Konferenz Kirche und Entwicklung – GKKE*) o vývoze zbraní za rok 2012, s. 54.

Streda 13. septembra 2017

nedostatočnú efektívnosť vo výdavkoch na obranu z dôvodu duplicity, fragmentácie, nedostatku interoperability, a aby sa EÚ zamerala na to, aby bola poskytovateľom bezpečnosti aj prostredníctvom lepšej kontroly vývozu zbraní opakuje, že v článku 10 spoločnej pozície sa uvádza, že úvahy o hospodárskych, obchodných a priemyselných záujmoch členských štátov nesmú ovplyvniť uplatňovanie ôsmich kritérií, ktoré regulujú vývoz zbraní;

3. poznamenáva však, že vojenská technológia sa niekedy dostáva na neoprávnené miesta určenia a k neoprávneným konečným používateľom, ktorí nespĺňajú kritériá spoločnej pozície; vyjadruje znepokojenie nad tým, že šírenie zbraňových systémov počas vojny a v situáciách s výrazným politickým napätím môže mať neprimeraný vplyv na civilné obyvateľstvo; vyjadruje vážne znepokojenie v súvislosti s pretekmi v zbrojení a s vojenskými prístupmi k riešeniu politického konfliktu a nestability; zdôrazňuje, že konflikty by sa mali riešiť v prvom rade diplomatickou cestou;

4. naliehavo vyzýva členské štáty a Európsku službu pre vonkajšiu činnosť (ESVČ), aby výrazne zlepšili jednotnosť vykonávania spoločnej pozície s cieľom zvýšiť bezpečnosť civilných obyvateľov, ktorí trpia v dôsledku konfliktu a porušovania ľudských práv v tretích krajinách, bezpečnosť Únie a jej občanov a vytvoríť rovnocenné podmienky pre spoločnosti EÚ; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že konzistentné vykonávanie spoločnej pozície má zásadný význam pre dôveryhodnosť EÚ ako globálneho aktéra založeného na hodnotách;

5. nabáda krajiny v procese získavania štatútu kandidátskej krajiny alebo krajinám, ktoré sa chcú zapojiť do procesu prístúpenia k EÚ, aby uplatňovali ustanovenia spoločnej pozície; víta skutočnosť, že Albánsko, Bosna a Hercegovina, Čierna Hora, Gruzínsko, Island, Kanada, bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko a Nórsko sa pripojili ku kritériám a zásadám spoločnej pozície, čím pokračujú v ďalšom zosúladiení so SZBP a SBOP; vyzýva členské štáty, aby úzko spolupracovali s tretími krajinami, ktoré sa formálne zaviazali dodržiavať zásady a kritériá spoločnej pozície, najmä s cieľom zlepšiť výmenu informácií a zabezpečiť väčšiu transparentnosť pri udeľovaní povolení; ďalej vyzýva ESVČ, aby osobitne podporovala európske krajiny, aby dodržiavali spoločnú pozíciu na zaistenie bezpečnejšej širšej európskej oblasti;

6. vyzýva členské štáty a ESVČ, aby úzko spolupracovali pri predchádzaní rizikám vyplývajúcim z presmerovania a hromadenia zásob zbraní, ako napríklad nedovolené obchodovanie so zbraňami a ich pašovanie; zdôrazňuje riziko toho, že zbrane vyvezené do tretích krajín vstúpia späť do EÚ prostredníctvom obchodovania so zbraňami a ich pašovania;

7. berie na vedomie vysoký stupeň zodpovednosti Únie, pokiaľ ide o bezpečnostné riziko vyplývajúce z neexistencie väčšej podpory a záväzku EÚ v súvislosti s vyradovaním mnohých zásob strelných zbraní, ktoré stále existujú v Bosne a Hercegovine, Albánsku a na Ukrajine;

8. domnieva sa, že metodika posudzovania rizík pri udeľovaní vývozných povolení by mala obsahovať zásadu predbežnej opatrnosti a že členské štáty okrem hodnotenia toho, či by určitá vojenská technológia mohla byť použitá na vnútornú represiu alebo iné nežiaduce účely (funkčný prístup), by mali aj posúdiť riziká založené na celkovej situácii v krajine určenia (zásadový prístup);

9. poznamenáva, že v súvislosti s brexitom bude pre Spojené kráľovstvo dôležité, aby bolo aj naďalej viazané spoločnou pozíciou a vykonávalo operatívne ustanovenia, tak ako ostatné európske tretie krajiny;

10. žiada Komisiu, členské štáty a ESVČ, aby vytvorili špecializovanú stratégiu na zabezpečenie ochrany oznamovateľov, ktorí oznámia postupy organizácií a spoločností v oblasti zbrojárskeho priemyslu, ktoré porušujú kritériá a zásady uvedené v spoločnej pozícii;

11. zdôrazňuje význam súladu medzi všetkými režimami kontroly vývozu Únie, najmä pokiaľ ide o výklad kritéria kontroly; zdôrazňuje okrem toho význam súladu medzi nástrojmi na kontrolu vývozu a ostatnými nástrojmi zahraničnej politiky, ako aj obchodnými nástrojmi, napr. systémom všeobecných preferencií a nariadením o nerastoch z konfliktných oblastí;

12. pripomína škodlivý účinok, ktorý môže mať nekontrolovaný vývoz technológií kybernetického dohľadu spoločnosťami EÚ na bezpečnosť digitálnej infraštruktúry EÚ a v oblasti ľudských práv; zdôrazňuje v tejto súvislosti význam rýchlejšej, účinnej a komplexnej aktualizácie nariadenia EÚ týkajúci o položkách s dvojakým použitím a vyzýva Radu, aby prijala ambiciózný harmonogram v tejto otázke;

Streda 13. septembra 2017

13. zdôrazňuje, že je dôležité účinne obmedziť vývoz zbraní súkromným bezpečnostným spoločnostiam ako koncovému používateľovi a že takéto povolenie sa udelí len vtedy, keď sa po dôkladnom preskúmaní potvrdí, že súkromná bezpečnostná spoločnosť sa nezáúčastnila na porušovaní ľudských práv; zdôrazňuje, že sa musia zaviesť mechanizmy zodpovednosti s cieľom zaistiť zodpovedné používanie zbraní súkromnými bezpečnostnými spoločnosťami;

Plnenie kritérií spoločnej pozície

14. poznamenáva, že podľa výročných správ bolo kritérium č. 1 uplatnené na zamietnutie žiadosti v roku 2014 81-krát a v roku 2015 109-krát;

15. opakuje svoju výzvu určenú VP/PK, aby začala iniciatívu zameranú na uvalenie zbrojného embarga EÚ na krajiny obvinené zo závažného porušovania medzinárodného humanitárneho práva, najmä pokiaľ ide o úmyselné ciele útokov na občiansku infraštruktúru; znovu zdôrazňuje, že pokračujúce udeľovanie povolení na predaj zbraní do týchto krajín predstavuje porušenie spoločnej pozície;

16. poznamenáva, že podľa výročných správ bolo kritérium č. 2 uplatnené na zamietnutie žiadosti v roku 2014 72-krát a v roku 2015 89-krát; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že údaje poukazujú na chýbajúci spoločný prístup k situácii v Sýrii, Iraku a najmä v Jemene; nabáda členské štáty a ESVČ, aby začali diskusiu o rozšírení kritéria 2 tak, aby zahŕňalo ukazovatele demokratickej správy, pretože takéto kritériá posudzovania by mohli pomôcť zaviesť ďalšie ochranné opatrenia proti neželaným negatívnym dôsledkom vývozu; okrem toho sa domnieva, že zásadovejší prístup k posudzovaniu rizika by bol zameraný na celkové dodržiavanie medzinárodného humanitárneho práva a medzinárodného práva v oblasti ľudských práv zo strany príjemcu;

17. domnieva sa, že vývoz do Saudskej Arábie nie je v súlade minimálne s kritériom 2 týkajúcim sa zapojenia krajiny do závažného porušovania humanitárneho práva podľa príslušných orgánov OSN; opakuje svoju výzvu z 26. februára 2016 týkajúcu sa naliehavej potreby uvaliť na Saudskú Arábiu zbrojné embargo;

18. poznamenáva, že podľa výročných správ bolo kritérium č. 3 uplatnené na zamietnutie žiadosti v roku 2014 99-krát a v roku 2015 139-krát; zdôrazňuje, že v súvislosti s kritériom 3 je potrebné posúdiť posledné transfery zbraní členskými štátmi na nešťátne subjekty vrátane poskytovania technickej pomoci a odbornej prípravy na základe jednotnej akcie z roku 2002 č. 2002/589/CFSP o príspevku Európskej únie k boju proti destabilizačnému kumulovaniu a šíreniu ľahkých a ručných zbraní (LRZ);

19. poznamenáva, že podľa výročných správ bolo kritérium 3 uplatnené na zamietnutie žiadosti v roku 2014 57-krát a v roku 2015 85-krát; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že vojenské technológie vyvážané členskými štátmi sa použili v konflikte v Jemene; naliehavo vyzýva členské štáty, aby plnili spoločnú pozíciu konzistentným spôsobom na základe dôkladného posúdenia dlhodobého rizika;

20. poznamenáva, že podľa výročných správ bolo kritérium č. 5 uplatnené na zamietnutie žiadosti v roku 2014 7-krát a v roku 2015 16-krát; pripomína, že toto kritérium sa vzťahuje na bezpečnostné záujmy členských štátov a spojeneckých krajín, pričom uznáva, že tieto záujmy nemôžu ovplyvniť posudzovanie kritérií týkajúcich sa dodržiavania ľudských práv a regionálneho mieru, bezpečnosti a stability;

21. poznamenáva, že podľa výročných správ bolo kritérium č. 6 uplatnené 6-krát na zamietnutia v roku 2014, pričom v roku 2015 neboli oznámené žiadne zamietnutia; vyjadruje znepokojenie nad správami o presmerovaní vývozu zbraní členskými štátmi na nešťátne subjekty vrátane teroristických skupín a upozorňuje, že tieto zbrane by mohli byť použité proti civilnému obyvateľstvu na území EÚ aj mimo neho; opätovne zdôrazňuje význam prísnejšej kontroly takehoto vývozu zbraní s cieľom plniť medzinárodné záväzky, ktoré sa týkajú boja proti terorizmu a organizovanej trestnej činnosti;

22. je znepokojený možnými odklonmi vývozu do Saudskej Arábie a Kataru ozbrojeným nešťátnym aktérom v Sýrii, ktorí sa dopúšťajú závažného porušovania ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva, a vyzýva pracovnú skupinu COARM, aby naliehavo tento problém riešila; uznáva, že väčšina zbraní v rukách povstalcov a teroristických skupín pochádza zo zdrojov mimo Európy;

23. poznamenáva, že podľa výročných správ bolo kritérium č. 7 uplatnené na zamietnutie žiadosti v roku 2014 117-krát a v roku 2015 149-krát; vyjadruje znepokojenie aj nad údajným odklonom vývozu ERZ z európskych krajín do určitých destinácií, z ktorých bol tento vývoz odklonený s cieľom dodávať nešťátnym aktérom a iným koncovým používateľom v rozpore so spoločnou pozíciou v krajinách ako Sýria, Irak, Jemen a Južný Sudán; poukazuje na naliehavú

Streda 13. septembra 2017

potrebu vychádzať pri posudzovaní rizika odklonu nielen z prijatia záväzkov zo strany prijímajúceho štátu v osvedčení o koncovom používateľovi; zdôrazňuje potrebu účinných mechanizmov kontroly po dovoze, aby sa zabezpečilo, že nedochádza k opätovnému vývozu zbraní neoprávneným koncovým užívateľom; zdôrazňuje potenciálnu úlohu, ktorú ESVČ môže zohrávať pri podpore úsilia členských štátov v tejto oblasti;

24. poznamenáva, že podľa výročných správ bolo kritérium 8 uplatnené jedenkrát na zamietnutia v roku 2014, pričom v roku 2015 neboli oznámené žiadne zamietnutia; uznáva, že lepšie uplatňovanie kritéria 8 by rozhodujúcim spôsobom prispelo k súdržnosti politík EÚ v oblasti rozvojových cieľov a cieľov trvalo udržateľného rozvoja OSN, konkrétne cieľa 16.4; vyzýva členské štáty a ESVČ, aby v tejto súvislosti aktualizovali užívateľskú príručku k spoločnej pozícii Rady 2008/944/SZBP a zamerali sa na škody, ktoré môže používanie zbraní spôsobiť v oblasti rozvoja;

25. vyzýva členské štáty a ESVČ, aby do spoločnej pozície pridali nové kritérium s cieľom zabezpečiť, aby sa pri udeľovaní povolení bralo do úvahy riziko korupcie týkajúce sa príslušného vývozu;

Podpora výmeny informácií medzi členskými štátmi

26. vyzýva členské štáty a ESVČ, aby zlepšili súlad vo vykonávaní spoločnej pozície a posilnili mechanizmy na výmenu informácií tým, že sprístupnia kvalitatívne a kvantitatívne lepšie informácie na účely posudzovania rizika pri udeľovaní vývozných povolení na základe bezpečnej a rozsiahlej digitalizácie súčasného systému, a to týmto spôsobom:

- a) poskytovať viac informácií o vývozných povoleniach a skutočných vývozočoch, ktoré sa budú zdieľať systematicky a včas, vrátane informácií o problémových koncových používateľoch, prípadoch odklonenia, zneužitia osvedčení o koncovom užívateľovi alebo iných problémoch s nimi a o podozrivých makléroch alebo dopravných spoločnostiach, v súlade s domácim právom;
- b) viesť zoznam subjektov a jednotlivcov odsúdených za porušenie právnych predpisov súvisiacich s vývozom zbraní, zistených prípadov odklonenia vývozu a osôb, o ktorých je známe alebo sa predpokladá, že budú zapojené do nelegálneho obchodovania so zbraňami alebo do činností, ktoré predstavujú hrozbu pre medzinárodnú a národnú bezpečnosť;
- c) vzájomne si poskytovať osvedčené postupy prijaté na uplatňovanie uvedených ôsmich kritérií;
- d) vytvoriť z užívateľskej príručky online zdroj;
- e) do konca roka 2018 vytvoriť z výročnej správy EÚ online databázu s možnosťou vyhľadávania a novým formátom, ktorý sa má uplatňovať na údaje z roku 2016;
- f) podporovať jasné, osvedčené postupy spolupráce medzi orgánmi presadzovania práva a orgánmi hraničnej kontroly, a to na základe výmeny informácií s cieľom posilniť spoluprácu v oblasti bezpečnosti a odstrániť nelegálne obchodovanie so zbraňami, ktoré predstavuje riziko pre bezpečnosť EÚ a jej občanov;

27. víta zámer pracovnej skupiny COARM systematickejšie zapojiť ESVČ do prípravy diskusií o situácii v krajinách určenia a potenciálnych koncových používateľoch; zdôrazňuje význam pravidelných konzultácií s pracovnou skupinou pre ľudské práva (COHOM) v tomto procese;

28. konštatuje, že účinná výmena informácií a spolupráca si tiež vyžaduje schôdze pracovníkov v politickej oblasti, v oblasti udeľovania povolení a pracovníkov orgánov presadzovania práva, a podporuje poskytnutie dostatočných zdrojov na tento účel; domnieva sa, že rozhodujúci faktor pri posilňovaní spoločnej pozície spočíva v rozširovaní príslušných kapacít členských štátov; vyzýva členské štáty a ESVČ, aby zvýšili počet zamestnancov pracujúcich na otázky súvisiacich s vývozom na vnútroštátnej úrovni aj na úrovni EÚ; podporuje vytvorenie fondov EÚ na budovanie kapacít pracovníkov v oblasti vývozných povolení a orgánov presadzovania práva v členských štátoch;

29. zdôrazňuje, že je potrebné vypracovať prístup na riešenie situácií, keď členské štáty rôzne vykladajú 8 kritérií spoločnej pozície týkajúce sa vývozu výrobkov, ktoré sú v zásade podobné, na podobné miesta určenia a pre podobných konečných používateľov, aby sa zachovali rovnaké podmienky a dôveryhodnosť EÚ v zahraničí; domnieva sa, že je najvyšší čas zvážiť posilnenie úlohy inštitúcií EÚ so zreteľom na postup udeľovania povolení na úrovni členských štátov, najmä

Streda 13. septembra 2017

v súvislosti s takýmito situáciami; vyzýva členské štáty, aby podporovali vytvorenie európskeho orgánu na kontrolu zbraní pod záštitou PK/VP; domnieva sa, že by sa malo vydať stanovisko členským štátom, ktoré plánujú udeliť povolenie zamietnuté iným členským štátom alebo členskými štátmi;

30. zdôrazňuje naliehavú potrebu posilniť úlohu delegácií EÚ pomáhať členským štátom a ESVČ pri posudzovaní rizika týkajúceho sa udeľovania vývozných povolení a pri vykonávaní kontrol koncových užívateľov, kontrol po doručení a kontrol na mieste;

31. naliehavo žiada členské štáty, aby vytvorili ustanovenia v rámci spoločnej pozície s cieľom zaistiť, že embargom voči tretej krajine by sa automaticky zrušili povolenia, ktoré už boli udelené na tovar, na ktorý sa embargo vzťahuje;

32. naliehavo vyzýva všetky členské štáty, aby naďalej poskytovali pomoc krajinám mimo EÚ pri vypracúvaní, aktualizácii, prípadne vykonávaní právnych predpisov a administratívnych opatrení určených na zaistenie systému kontroly vývozu zbraní a vojenskej technológie;

Posilnenie dodržiavania ohlasovacích povinností

33. považuje za poľutovaniahodné veľmi neskoré uverejnenie 17. výročnej správy EÚ, ktoré sa uskutočnilo minimálne 17 mesiacov po tom, čo boli vydané povolenia alebo prebehol vývoz; okrem toho považuje za poľutovaniahodné, že 18. výročná správa EÚ bola uverejnená až v marci 2017;

34. kritizuje porušovanie ôsmich kritérií členskými štátmi; domnieva sa, že by sa malo podporovať jednotné a konzistentné uplatňovanie ôsmich kritérií; konštatuje, že chýbajú ustanovenia o sankciách voči členským štátom, ktoré pri udeľovaní povolení nedodržiavajú uvedených osem kritérií a členským štátom odporúča, aby zaviedli postupy na vykonávanie nezávislých kontrol; je presvedčený, že nastal čas na začatie procesu, ktorý bude viesť k mechanizmu so sankciami pre tie členské štáty, ktoré neplnia spoločnú pozíciu;

35. pripomína, že podľa článku 8 ods. 2 spoločnej pozície sú všetky členské štáty povinné ohlasovať vývoz zbraní a vyzýva všetky členské štáty, aby svoje záväzky plnili; vyjadruje poľutovanie v súvislosti s tým, že počet členských štátov, ktoré v plnej miere prispeli k 17. výročnej správe EÚ prostredníctvom rozčlenených údajov o skutočnom vývoze bol 21 a k 18. výročnej správe len 20; žiada všetky členské štáty vrátane troch najvýznamnejších členských štátov vývozu zbraní, Francúzsko, Nemecko a Spojené kráľovstvo, ktoré nepredložili úplné informácie, aby s ohľadom na ďalšiu výročnú správu poskytli o svojom minulom vývoze úplné údaje;

36. vyzýva, aby sa zaručil jednotnejší a včasnejší postup ohlasovania a predkladania údajov, a to stanovením lehoty pre predkladanie údajov najneskôr do 1. januára roka nasledujúceho po roku, v ktorom sa vývoz uskutočnil, a stanovením pevného termínu uverejnenia najneskôr do marca nasledujúceho po roku, v ktorom sa vývoz uskutočnil;

37. domnieva sa, že spoločná pozícia by mala byť rozšírená o pravidelne aktualizovaný a verejne prístupný zoznam s rozsiahlym odôvodnením, ktorý by poskytoval informácie o tom, do akej miery je alebo nie je vývoz do niektorých prijímajúcich krajín v súlade s ôsmimi kritériami;

38. považuje za nevyhnutné, aby sa vytvoril štandardizovaný systém kontroly a podávania správ, ktorý by poskytoval informácie o tom, či a do akej miery je vývoz uskutočňovaný jednotlivými členskými štátmi Európskej únie v rozpore s uvedenými ôsmimi kritériami;

39. naliehavo žiada všetky členské štáty, aby dôkladne plnili svoje ohlasovacie povinnosti stanovené v spoločnej pozícii; zdôrazňuje, že vysoko kvalitné údaje o skutočných dodávkach majú zásadný význam pre pochopenie toho, ako sa spomínaných osem kritérií uplatňuje; vyzýva členské štáty a ESVČ, aby preskúmali spôsoby, ako využiť údaje získané colnými orgánmi, a to aj vytvorením osobitných colných kódov pre vojenský tovar;

40. uznáva, že všetky členské štáty EÚ sú signatármi ATT; vyzýva na všeobecné uplatňovanie ATT a na väčšie sústredenie sa na tie krajiny, ktoré nie sú signatármi, vrátane Ruska a Číny; vyjadruje tiež uznanie snahám o informovanosť týkajúcou sa ATT a podporuje účinné vykonávanie tejto zmluvy;

Modernizácia súvisiacich nástrojov

41. naliehavo žiada revíziu spoločného zoznamu vojenského materiálu a zoznamov priložených k nariadeniu o položkách s dvojakým použitím s cieľom zabezpečiť plné pokrytie všetkých príslušných bezpilotných systémov; pripomína svoje uznesenie z 27. februára 2014 o ozbrojených bezpilotných lietadlách, najmä jeho odsek 2 písm. c), v ktorom vyzval, aby boli ozbrojené bezpilotné lietadlá začlenené do príslušných režimov na kontrolu zbraní;

Streda 13. septembra 2017

42. nabáda členské štáty, aby vykonávali podrobnejšie preskúmanie výroby na základe povolení v tretích krajinách a zaistili lepšiu ochranu proti neželanému použitiu; požaduje prísne uplatňovanie spoločnej pozície v súvislosti s výrobou na základe povolení v tretích krajinách; nabáda členské štáty, aby pri rozhodovaní o transferoch, ktorými by sa zvýšila výroba a/alebo vývozná kapacita tretej krajiny, pokiaľ ide o vojenské zariadenia, zohľadňovali postoj a štatút tejto tretej krajiny v súvislosti s ATT;

43. domnieva sa, že vykonávanie smernice 2009/43/ES o zjednodušení podmienok pre transfery výrobkov obranného priemyslu v rámci Spoločenstva by malo byť v súlade s vykonávaním spoločnej pozície, aj pokiaľ ide o náhradné diely a komponenty; poznamenáva, že rozsah pôsobnosti spoločnej pozície nie je obmedzený, a preto sa týchto osem kritérií vzťahuje aj na vývoz v rámci EÚ;

44. vyjadruje znepokojenie v súvislosti s problémami týkajúcimi sa kybernetickej bezpečnosti, najmä pokrokom v oblasti hackovacích metód používaných na prístup k informáciám a údajom vnútroštátnych orgánov udeľujúcich povolenia; vyzýva členské štáty a Európsku komisiu na dostatočné investície v oblasti technológií a ľudských zdrojov určených na odbornú prípravu jednotlivcov v osobitných programoch kybernetickej bezpečnosti s cieľom predchádzať a riešiť problémy v oblasti kybernetickej bezpečnosti;

Úloha parlamentov a verejná mienka

45. konštatuje, že nie všetky národné parlamenty EÚ vykonávajú kontrolu vládnych rozhodnutí o povoleniach, a to aj vypracúvaním výročných správ o vývoze zbraní, a v tejto súvislosti nabáda, aby sa všeobecne zvýšila parlamentná a verejná kontrola; poukazuje na rokovací poriadok Európskeho parlamentu, v ktorom sa uvádza možnosť pravidelne reagovať na výročné správy EÚ o vývoze zbraní;

46. víta pravidelné konzultácie s národnými parlamentmi, orgánmi kontroly vývozu zbraní, priemyselnými združeniami a občianskou spoločnosťou ako kľúčové pre zmysluplnú transparentnosť; vyzýva COARM, všetky členské štáty a ESVČ, aby posilnili dialóg s občianskou spoločnosťou a konzultácie s národnými parlamentmi a orgánmi kontroly vývozu zbraní; nabáda národné parlamenty, občiansku spoločnosť a akademickú sféru, aby vykonávali nezávislé kontroly obchodu so zbraňami, a vyzýva členské štáty a ESVČ, aby podporovali takéto činnosti, a to aj finančnými prostriedkami;

o

o o

47. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, podpredsedníčke Komisie/vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a vládam a parlamentom členských štátov.

Streda 13. septembra 2017

P8_TA(2017)0345

Politické vzťahy EÚ s Latinskou Amerikou

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o politických vzťahoch Európskej únie s Latinskou Amerikou (2017/2027(INI))

(2018/C 337/11)

Európsky parlament,

- so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii (Zmluvy o EÚ), a najmä na jej hlavu V o vonkajšej činnosti EÚ,
- so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), a najmä na jej piatu časť hlavy I až III a hlavu V (spoločná obchodná politika, rozvojová spolupráca a humanitárna pomoc a medzinárodné dohody),
- so zreteľom na závery Rady zo 17. októbra 2016 o Globálnej stratégii pre zahraničnú a bezpečnostnú politiku Európskej únie,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 30. septembra 2009 s názvom Európska únia a Latinská Amerika: partnerstvo globálnych hráčov (COM(2009)0495),
- so zreteľom na silné kultúrne, jazykové, politické a historické väzby, ktoré vznikli čiastočne v dôsledku niekoľko desaťročí trvajúcej, intenzívnej migrácie medzi členskými štátmi EÚ a krajinami Latinskej Ameriky a Karibiku (ďalej len „krajiny LAK“),
- so zreteľom na výročnú správu EÚ o ľudských právach a demokracii vo svete za rok 2015 (otázky týkajúce sa jednotlivých krajín a regiónov),
- so zreteľom na vyhlásenia zo samitov hláv štátov alebo predsedov vlád krajín Latinskej Ameriky a Karibiku a Európskej únie, ktoré sa konali do dnešného dňa, a najmä na vyhlásenie z druhého samitu EÚ a Spoločenstva štátov Latinskej Ameriky a Karibiku (CELAC), ktorý sa konal v Bruseli 10. a 11. júna 2015 s názvom Formovanie spoločnej budúcnosti: úsilie o prosperujúcu, súdržnú a udržateľnú spoločnosť pre našich občanov a na ktorom sa prijalo politické vyhlásenie s názvom Partnerstvo pre novú generáciu,
- so zreteľom na vyhlásenie fóra občianskej spoločnosti EÚ – CELAC z 11. mája 2015 s názvom Rovnosť, práva a demokratická účasť obyvateľov Európy, Latinskej Ameriky a Karibiku,
- so zreteľom na spoločné komuniké z prvého medzisamitového zasadnutia ministrov EÚ – CELAC, ktoré sa konalo v Santo Domingu (Dominikánska republika) 25. a 26. októbra 2016,
- so zreteľom na vyhlásenie prijaté na 25. iberoamerickom samite hláv štátov a predsedov vlád, ktorý sa konal v Cartagena de Indias (Kolumbia) 28. a 29. októbra 2016 s názvom Mládež, podnikanie a vzdelávanie,
- so zreteľom na politické vyhlásenie z piateho samitu hláv štátov alebo predsedov vlád štátov spoločenstva CELAC, ktorý sa konal v Punta Cana (Dominikánska republika) 25. januára 2017,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 20. januára 2016 na podporu mierového procesu v Kolumbii ⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenia o Venezuele, najmä na uznesenie z 8. júna 2016 ⁽²⁾ a uznesenie z 27. apríla 2017 ⁽³⁾ o situácii vo Venezuele,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0016.

⁽²⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0269.

⁽³⁾ Prijaté texty, P8_TA(2017)0200.

Streda 13. septembra 2017

- so zreteľom na svoje nelegislatívne uznesenie z 5. júla 2017 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí v mene Európskej únie Dohody o politickom dialógu a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kubánskou republikou na strane druhej ⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 23. októbra 2014 o zmiznutí 43 študentov učiteľstva v Mexiku ⁽²⁾,
- so zreteľom na uznesenia Euro-latinskoamerického parlamentného zhromaždenia (EuroLat), najmä na jeho uznesenia z 22. septembra 2016 o obchodných aspektoch rôznych rokovaní medzi EÚ a LAK, ktoré v súčasnosti prebiehajú ⁽³⁾, o boji proti chudobe ako o súčasť cieľov trvalo udržateľného rozvoja v rámci programu trvalo udržateľného rozvoja do roku 2030 ⁽⁴⁾, o financovaní politických strán v Európskej únii a Latinskej Amerike ⁽⁵⁾, a o hospodárskych a finančných vzťahoch s Čínskou ľudovou republikou z pohľadu biregionálneho strategického partnerstva medzi EÚ a LAK ⁽⁶⁾, a uznesenie z 29. marca 2014 o femicíde v Európskej únii a Latinskej Amerike ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na odporúčanie EuroLat z 22. septembra 2016 o migrácii, rozvoji a hospodárskej kríze ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 5. mája 2010 o stratégii EÚ pre vzťahy s Latinskou Amerikou ⁽⁹⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie Európskeho parlamentu, Rady Európskej únie a Európskej komisie k článku 5 ods. 2 písm. b) bodu ii) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 233/2014 z 11. marca 2014, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce na obdobie rokov 2014 – 2020,
- so zreteľom na nariadenie (EÚ) č. 233/2014 z 11. marca 2014, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce na obdobie rokov 2014 – 2020,
- so zreteľom na Dohovor MOP č. 169 o pôvodnom a kmeňovom obyvateľstve v nezávislých krajinách, najmä na jeho článok 14 o práve týchto obyvateľov na vlastníctvo a držbu území, na ktorých obvykle žijú,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 13. júna 2013 o úlohe EÚ v podpore širšieho transatlantického partnerstva ⁽¹⁰⁾,
- so zreteľom na odporúčania uvedené v osobitnej správe Európskeho dvora audítorov o účinnosti kombinovania grantov v rámci regionálnych investičných nástrojov s pôžičkami od finančných inštitúcií na podporu vonkajších politík EÚ,
- so zreteľom na článok 52 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a stanovisko Výboru pre rozvoj (A8-0268/2017),

A. keďže región Latinskej Ameriky a Karibskej oblasti (LAK) je dôležitým partnerom EÚ pri hľadaní spoločného riešenia súčasných celosvetových výziev, ako je odstránenie chudoby, prístup k pitnej vode, všeobecné dodržiavanie ľudských práv, mier a bezpečnosť, sociálno-ekonomický rozvoj, absencia dobrej správy vecí verejných, udržateľnosť, boj proti zmene klímy, digitálna transformácia a riadenie migrácie;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P8_TA(2017)0297.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 274, 27.7.2016, s. 28.

⁽³⁾ http://www.europarl.europa.eu/intcoop/eurolat/assembly/plenary_sessions/montevideo_2016/adopted_docs/trade_en.pdf

⁽⁴⁾ http://www.europarl.europa.eu/intcoop/eurolat/assembly/plenary_sessions/montevideo_2016/adopted_docs/poverty_en.pdf

⁽⁵⁾ http://www.europarl.europa.eu/intcoop/eurolat/assembly/plenary_sessions/montevideo_2016/adopted_docs/pparties_en.pdf

⁽⁶⁾ http://www.europarl.europa.eu/intcoop/eurolat/assembly/plenary_sessions/montevideo_2016/adopted_docs/china_en.pdf

⁽⁷⁾ http://www.europarl.europa.eu/intcoop/eurolat/assembly/plenary_sessions/athens2014/adopted_docs/femicide/1026102sk.pdf

⁽⁸⁾ http://www.europarl.europa.eu/intcoop/eurolat/assembly/plenary_sessions/montevideo_2016/adopted_docs/migration_en.pdf

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ C 81 E, 15.3.2011, s. 54.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ C 65, 19.2.2016, s. 120.

Streda 13. septembra 2017

- B. keďže partnerstvo medzi EÚ a LAK je založené na úzkych historických a kultúrnych väzbách, rozsiahlych medziľudských kontaktoch, silných a rastúcich obchodných a investičných tokoch a spoločných hodnotách ako demokracia, ľudské práva a právny štát;
- C. keďže v 33 krajinách LAK existujú rôzne politické, hospodárske a kultúrne podmienky, ktoré si v kontexte vonkajšej činnosti EÚ vyžadujú odlišný prístup v rámci súdržného a konzistentného rámca, pričom je potrebné vždy obhajovať hodnoty EÚ týkajúce sa demokracie a ľudských práv;
- D. keďže dlhodobé partnerstvo medzi EÚ a krajinami LAK je založené na historických, kultúrnych, ľudských a hospodárskych väzbách, ktoré sa nesmú považovať za samozrejmosť a ktoré by mali byť horizontálnejšie zamerané, na spoločných zásadách a hodnotách vrátane dodržiavania ľudských práv a základných slobôd, na právnom štáte, medzinárodnom mieri a bezpečnosti a na spoločnej podpore viacstranného systému globálneho riadenia vychádzajúceho zo spoločných noriem a dialógu;
- E. keďže EÚ a krajiny LAK spoločne tvoria až tretinu celkového počtu obyvateľstva členských krajín OSN a predstavujú približne 25 % celosvetového HDP;
- F. keďže vonkajšia činnosť EÚ v súvislosti s krajinami LAK sa prioritne zameriava na zintenzívnenie politického dialógu a spolupráce v oblasti migrácie, zmeny klímy, energetiky a boja proti organizovanej trestnej činnosti, ako aj investície do hlbších sociálno-ekonomických väzieb prostredníctvom zjednodušenia vízového režimu, študentských výmen a vedeckej spolupráce;
- G. keďže dvojstranné regionálne strategické partnerstvo medzi Európskou úniou, Latinskou Amerikou a Karibikom, ktoré vzniklo v júni 1999 s cieľom posilniť vzťahy medzi oboma regiónmi, sa zatiaľ nepodarilo upevniť;
- H. keďže v regióne LAK došlo za posledné desaťročie k zásadným zmenám, napríklad k prechodu veľkej časti obyvateľstva do strednej triedy vďaka hospodárskym reformám a sociálnym politikám, širšiemu prerozdeľovaniu bohatstva vytvoreného v krajinách regiónu, čo umožňuje lepší prístup k vzdelaniu, zdravotnej starostlivosti a dôstojnému bývaniu, ako aj k všeobecnej konsolidácii demokracie a skončeniu komoditného supercyklu, v dôsledku ktorého miliónom ľudí hrozilo opätovné upadnutie do chudoby;
- I. keďže po desaťročí pozoruhodného hospodárskeho rastu viedol koniec cyklu vysokých cien surovín, od ktorých závisí väčšina krajín LAK, spolu so spomalením hospodárstva Číny, ktorá je v súčasnosti po USA ich druhým najväčším obchodným partnerom, k hospodárskej stagnácii, ba priam recesii vo viacerých krajinách regiónu, čo ohrozilo významnú časť dosiahnutého pokroku a pre milióny ľudí znamenalo hrozbu opätovného upadnutia do chudoby;
- J. keďže v niektorých krajinách Latinskej Ameriky verejnosť výraznejšie požaduje väčšiu demokraciu a účasť a udržateľné hospodárske politiky;
- K. keďže kľúčovým prvkom na prilákanie investícií potrebných na podporu oživenia hospodárstva je právny štát, ktorý sa premietne do stabilného právneho rámca so zárukou právnej istoty;
- L. keďže dodržiavanie zásad právneho štátu a stabilného právneho a politického rámca umožňuje obom regiónom vytvárať slobodné podnikateľské prostredie a priaznivé investičné podmienky, ktoré zahŕňajú záruky dodržiavania zásad právnej istoty;
- M. keďže vysoká miera inflácie je prekážkou rastu, a preto ju treba riešiť okamžite; keďže spoľahlivé výmenné kurzy majú zásadný význam z hľadiska hospodárskeho vývoja krajiny; keďže je nevyhnutné vykonávať priemyselnú politiku, prostredníctvom ktorej sa zvýši produktivita, diverzifikuje hospodárstvo a prilákajú investície;

Streda 13. septembra 2017

- N. keďže dohody o pridružení medzi Európskou úniou a krajinami LAK pomáhajú zlepšovať politický a obchodný dialóg, ako aj investičné prostredie, čo vedie k otváraniu trhov v odvetvi služieb a verejného obstarávania a umožňuje realizovať infraštruktúrne projekty;
- O. keďže je mimoriadne dôležité, aby Latinská Amerika a EÚ rozvíjali spoločný program;
- P. keďže v EÚ nastali v posledných rokoch významné zmeny, a to hospodárska kríza, výzvy spojené s vystúpením Spojeného kráľovstva z EÚ a utečenecká kríza;
- Q. keďže hlavné geopolitické zmeny, ktoré v súčasnosti prebiehajú v krajinách LAK a vyznačujú sa okrem iného čoraz väčšou prítomnosťou ázijských štátov, ktoré majú záujem o hospodárske partnerstvá v tomto regióne, si vyžadujú, aby EÚ posilnila svoje postavenie ako skutočný spojenec svojich partnerov v regióne LAK, a to nielen pokiaľ ide o hospodárske výmeny, ale aj ako partner pri sociálnom pokroku a pri obhajobe spoločných hodnôt;
- R. keďže platná globálna dohoda medzi EÚ a Mexikom, dohoda o pridružení medzi EÚ a Čile a rámcová medziregionálna dohoda o spolupráci medzi EÚ a združením Mercosur nadobudli platnosť postupne v rokoch 1997, 2003 a 1999; keďže prebiehajúce rokovania o aktualizácii týchto dohôd si vzhľadom na svoj význam pre EÚ a krajiny LAK vyžadujú ambiciózne úsilie s cieľom dosiahnuť čo najmodernejší a najpokrokovejší výstup;
- S. keďže EÚ je hlavným zdrojom rozvojovej pomoci, hlavným investorom a jedným z hlavných obchodných partnerov regiónu LAK, čo je vyjadrené v nástroji rozvojovej spolupráce (DCI) na roky 2014 – 2020, a keďže európska spolupráca je intenzívna vďaka finančnej a trojstrannej spolupráci;
- T. keďže Komisia vypracúva v rámci programu 2030 nový rozvojový program a keďže koncepciu trvalo udržateľného rozvoja je nutné uplatňovať vo všetkých krajinách Latinskej Ameriky (vrátane krajín so stredným príjmom) a všetky tieto krajiny treba do tejto koncepcie zapojiť a keďže v tomto novom prístupe sa musia zohľadniť aj iné kritériá, ako je príjem na obyvateľa;
- U. keďže krajiny LAK sú pri určovaní hlavných priorít vonkajšej politiky EÚ sústavne odsúvané na druhú koľaj, a to aj napriek zjavným kultúrnym a jazykovým väzbám, ktoré EÚ historicky spájajú s krajinami LAK, a napriek tomu, že vzhľadom na svoj neustále sa zmenšujúci vplyv vo svete si musí nájsť nových spojencov;
- V. keďže oblasť Atlantiku ako celok – vrátane EÚ, Severnej Ameriky, Strednej Ameriky, Južnej Ameriky a afrických krajín pri pobreží Atlantiku – je veľmi dôležitá, rovnako ako aj spolupráca medzi oblasťami a krajinami Atlantiku, ktorá im umožní riešiť spoločné problémy, ktorým táto rozsiahla oblasť čelí;
- W. keďže nasledujúca Konferencia ministrov WTO sa má konať v decembri 2017 v Buenos Aires a keďže na tejto konferencii sa stretnú aj parlamentné delegácie z členských štátov;
- X. keďže vykonávaním programu trvalo udržateľného rozvoja do roku 2030 sa zaistí univerzálny prístup k informáciám a ochrana slobody prejavu;
- Y. keďže 10 najlepších krajín z hľadiska riadenia energetiky a 20 % svetových zásob ropy sa nachádza v Latinskej Amerike;
- Z. keďže dve krajiny Latinskej Ameriky – Mexiko a Brazília – boli označené za strategických partnerov EÚ;
1. zdôrazňuje, že dvojstranné regionálne partnerstvo medzi EÚ a LAK je založené na spoločných zásadách, hodnotách a záujmoch, ako sú demokracia, ľudské práva, mier a solidarita, právny štát a nezávislé súdnictvo, ako aj na záväzku obhajovať tieto hodnoty v horizontálnom vzťahu, a nadobudlo rozhodujúci význam z hľadiska napredovania dvojstranných regionálnych výmen a spolupráce; zdôrazňuje, že bezprostredne po hospodárskej kríze čelia krajiny EÚ a LAK spoločným výzvam v oblasti udržateľného hospodárskeho rastu a boja proti nezamestnanosti, digitálnej transformácie, sociálneho začlenenia a rodovej rovnosti a zároveň vyznávajú spoločné hodnoty;

Streda 13. septembra 2017

2. vyzdvihuje skutočnosť, že v novej geopolitickej situácii sa región LAK posilňuje ako strategická priorita a príležitosť pre zahraničnú politiku EÚ, keďže obidva regióny majú spoločnú víziu sveta založenú na multilateralizme, dialógu, udržateľnosti, právnom štáte, dodržiavaní ľudských práv a inkluzívnych otvorených spoločnostiach; uznáva pozitívny vplyv a bohatú rozmanitosť aktérov vo vzťahoch medzi EÚ a krajinami LAK vrátane štátov, miest a miestnych subjektov, ako aj univerzít, občianskej spoločnosti, firiem a Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru; vyzýva na ďalšiu koordináciu dohôd, opatrení v oblasti spolupráce a politických kontaktov na vysokej úrovni;

3. považuje za rozhodujúce rozširovať politickú a hospodársku spoluprácu a budovať silnejšie partnerstvá s krajinami LAK na biregionálnej, subregionálnej aj bilaterálnej úrovni formou doplňujúcich opatrení; zdôrazňuje, že je potrebné, aby táto spolupráca účinne prispievala k upevneniu hospodárskeho rastu prostredníctvom udržateľných politík sociálno-ekonomického rozvoja a zároveň k zaisteniu sociálneho začleňovania, občianskych slobôd, ľudských práv a znižovania chudoby; domnieva sa, že v partnerstve medzi EÚ a krajinami LAK a dohodách o pridružení by sa mali zohľadňovať hospodárske rozdiely medzi regiónmi a nemali by sa nimi prehľbovať existujúce asymetrie; konštatuje, že pre národné hospodárstva krajín Latinskej Ameriky má veľký význam prítomnosť európskych podnikov, a zdôrazňuje, že ich činnosť musí podliehať platným pravidlám a procesom monitorovania;

4. vyzdvihuje význam samitov EÚ – CELAC ako nástroja strategického biregionálneho partnerstva, ktoré predstavuje nový rámec politického dialógu; vyzýva EÚ a CELAC, aby posilnili toto partnerstvo a politický dialóg aj v rámci svojich tematických dialógov a hlavných iniciatív, ako je spoločná iniciatíva pre výskum a inovácie, štruktúrovaný dialóg o migrácii a mechanizmus koordinácie a spolupráce v oblasti drog, prácou na jasne pomenovaných spoločných záujmoch s cieľom spoločne riešiť kľúčové globálne výzvy v oblasti dobrej správy vecí verejných, hospodárskeho rastu, sociálnej súdržnosti, kultúry, inovácií a životného prostredia na viacstranných fórach, ako sú OSN, skupina G20 a WTO;

5. opakuje, že EÚ a krajiny LAK sa zaviazali zintenzívniť spoluprácu na globálnom programe, a zasadzuje sa o viacstranný prístup v rámci WTO ako základ otvoreného obchodného systému založeného na predvídateľných, inkluzívnejších pravidlách, ktoré sú účinnejšie pri dosahovaní cieľov v oblasti znižovania chudoby a podpory udržateľného rastu, pričom sú zároveň transparentné a demokratické a majú posilnený parlamentný rozmer;

6. opätovne vyjadruje podporu regionálnej integrácii v regióne LAK a zdôrazňuje, že je potrebná lepšia koordinácia medzi rôznymi regionálnymi integračnými systémami v tomto regióne a že zároveň treba rešpektovať rozdielne tempo integrácie; odporúča posilniť dialóg, spoluprácu a výmenu najlepších postupov so spoločenstvami CELAC, Mercosur, Andským spoločenstvom národov (ACN), Stredoamerickým integračným systémom (SICA) a Tichomorskou alianciou, zintenzívniť dialóg o oblastiach spoločného záujmu a posilniť jeho inštitucionálny rámec; odporúča, aby sa v záujme rýchlejšieho rozvoja demokracie v Južnej Amerike posilnili regionálne iniciatívy v oblasti politického dialógu, spolupráce a výmeny najlepších postupov, ako je Únia juhoamerických národov (UNASUR), Organizácia amerických štátov (OAS) a Karibské spoločenstvo (CARICOM); zdôrazňuje význam posilnenia medziparlamentnej spolupráce medzi EÚ a LAK, predovšetkým medzi Európskym parlamentom a rôznymi regionálnymi parlamentmi, a to výmenami politických a inštitucionálnych skúseností a znalostí; víta dialóg, ktorý sa nedávno začal medzi Mercosurom a Tichomorskou alianciou v záujme postupného zblížovania a rozširovania pôsobnosti v súvislosti s konzultáciami o regionálnych a globálnych výzvach v budúcnosti;

7. zdôrazňuje, že politická stabilita, hospodárske pravidlá a inštitucionálna sila, ktoré zaručujú dodržiavanie zásad právneho štátu a transparentnosti, sú základom prostredia, ktoré priťahuje dlhodobé investície vďaka právnej istote; zdôrazňuje, že takýto právny rámec si vyžaduje silné demokratické inštitúcie a zodpovedné hospodárske plánovanie, ako aj snahu o posilnenie politického dialógu a hospodárskych partnerstiev v rámci regiónu a s vonkajšími partnermi; v tejto súvislosti pripomína, že partnerstvo s Európskou úniou zohráva ústrednú úlohu;

8. vyzdvihuje dynamiku Tichomorskej aliancie, ktorá zahŕňa Čile, Kolumbiu, Mexiko a Peru, a vyzýva podpredsedníčku Komisie a vysokú predstaviteľku Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „PK/VP“), aby preskúmala možnosť členstva EÚ v tejto aliancii ako pozorovateľa, ktorým sú už aj mnohé členské štáty EÚ;

Streda 13. septembra 2017

9. zdôrazňuje, že súčasné globálne výzvy, medzi ktoré patria ľudské práva, mier, bezpečnosť, boj proti korupcii a beztrebnosti, absencia dobrej správy, sociálno-ekonomický udržateľný rozvoj, odstránenie chudoby, digitálna transformácia, masová migrácia, rodová rovnosť, kybernetická bezpečnosť, organizovaná trestná činnosť a terorizmus, obchodovanie s drogami, zmena klímy, geopolitické zmeny, vnútroštátne a cezhraničné nerovnosti, neformálna práca a rastúca nezamestnanosť, vytvárajú nové možnosti a formy spolupráce v rámci strategicky fungujúceho partnerstva EU – LAK, v ktorých sa bude vychádzať zo spoločnej vízie a programu;

10. zdôrazňuje, že aj napriek významnému hospodárskemu rozvoju, ktorý priniesol zníženie chudoby a zmenšenie nerovnosti, predstavuje nerovnosť naďalej výraznú prekážku rozvoja regiónu LAK, v ktorom 175 miliónov ľudí, najmä žien a maloletých, žije v chudobe a vylúčení; zdôrazňuje, že hospodársky rast, inkluzívny sociálny rozvoj, spravodlivé rozdelenie bohatstva a všeobecné poskytovanie základných verejných služieb majú pri riešení tejto otázky kľúčový význam;

11. pripomína, že cieľ, ktorým je odstránenie chudoby a zníženie nerovnosti, sa musí riešiť prostredníctvom hospodárskej politiky a politik sociálnej súdržnosti a začleňovania, väčšieho počtu pracovných príležitostí, prístupu k vzdelaniu, a poukazuje na potrebu chrániť všetkých svojich občanov a rozšíriť strednú triedu bez ohľadu na účinky hospodárskych cyklov, upevniť dosiahnuté zlepšenie životných podmienok, a to aj zavedením sociálneho minima, a dodržiavať demokratické hodnoty a ľudské práva;

12. podčiarkuje potrebu integrovať ekonomiky do globálneho hodnotového reťazca na základe modelu obehového hospodárstva a uznať význam rozvíjania bilaterálnych a multilaterálnych obchodných dohôd ako účinného nástroja, ktorý môže prispieť k riešeniu spoločných globálnych výziev, a súčasne podporovať okrem iného dôstojnú prácu a sociálny dialóg ako hnacie sily trvalo udržateľného rozvoja; zdôrazňuje, že je dôležité vytvoriť podmienky, ktoré umožnia diverzifikovať hospodárstva oboch regiónov, vďaka čomu budú menej citlivo reagovať na celosvetové cyklické zmeny a budú od nich menej závislé; zdôrazňuje, že je dôležité podporovať prenos vedeckých a technologických poznatkov, posilňovať ľudský kapitál a diverzifikovať pracovné miesta, na čo je nevyhnutné zvýšiť investície do vzdelávania, odbornej prípravy a získavania zručností;

13. víta protokol z 11. novembra 2016 o pristúpení Ekvádora k dohode o voľnom obchode EÚ s Kolumbiou a Peru, ktorý podpísala EÚ, jej členské štáty, Ekvádor, Kolumbia a Peru; pripomína, že táto dohoda odstraňuje vysoké clá a technické prekážky obchodu, liberalizuje trhy so službami a otvára trhy verejného obstarávania, pričom obsahuje aj povinnosti týkajúce sa rýchlych a účinných mechanizmov riešenia sporov;

14. poukazuje na skutočnosť, že EÚ je najväčším zahraničným investorom v krajinách LAK a druhým najväčším obchodným partnerom, čím sa vytvára obojsmerný hospodársky vzťah založený na hodnotách kvality, sociálnej zodpovednosti, tvorby pracovných miest, prenosu technológií a výskumu a inovácií;

15. nabáda na vytváranie ďalších verejných a súkromných partnerstiev v záujme podpory hospodárskeho rozvoja, podnikania, rastu a zahraničných investícií; zdôrazňuje, že je potrebné bojovať proti neformálnemu hospodárstvu, nedostatočnému rozvoju a nízkej konkurencieschopnosti MSP; vyzýva na uľahčenie a zlepšenie mobility medzi oboma regiónmi a zároveň zaistenie vzájomného súladu pracovných práv a posilňovanie koordinácie systémov sociálneho zabezpečenia;

16. zdôrazňuje, že v oboch regiónoch je potrebné vyvinúť udržateľné a účinné daňové systémy spolu s primeranou daňovou kultúrou vrátane zriadenia účinných úradov hlavného účtovníctva, čo by mohlo podporiť hospodársky rast a rozvoj sociálnych štátov poskytujúcich a zaručujúcich verejné tovary a služby, ako sú prístup k verejnému vzdelávaniu, zdravotnej starostlivosti, infraštruktúre sociálnej ochrany a bezpečnosti pre všetkých občanov, a opakuje, že daňové raje a vyhýbanie sa daňovým povinnostiam majú škodlivý vplyv na hospodársky a sociálny rozvoj, pokrok a prosperitu a na riadne fungovanie hospodárskych a sociálnych politik pererozdeľovania zdrojov;

17. zdôrazňuje, že hospodársky rast a obchod sú kľúčovými prvkami trvalo udržateľného rozvoja, ale nepostačujú na zníženie chudoby, nerovnosti a vylúčenia; žiada, aby sa prijali účinné politiky, ktoré by prispeli k obmedzeniu týchto javov pomocou diverzifikovaného, udržateľného a inkluzívneho rastu so silným dôrazom na sociálne otázky, inštitucionálnu podporu a dodržiavanie ľudských práv;

Streda 13. septembra 2017

18. zastáva názor, že dosiahnutie cieľov trvalo udržateľného rozvoja musí byť najdôležitejším cieľom spolupráce medzi krajinami Latinskej Ameriky a Karibskej oblasti a EÚ; naliehavo vyzýva Úniu, aby posilnila programy rozpočtovej podpory;

19. podporuje nový program rozvoja Komisie, ktorý je súčasťou programu 2030; opätovne konštatuje, že program trvalo udržateľného rozvoja do roku 2030 a ciele trvalo udržateľného rozvoja by mali byť hlavnými nástrojmi spolupráce medzi EÚ a LAK vrátane všetkých rozmerov hospodárskeho, sociálneho a trvalo udržateľného rozvoja, nielen odstránenia chudoby; zdôrazňuje, že EÚ musí naďalej poskytovať oficiálnu rozvojovú pomoc všetkým krajinám LAK vrátane krajín so stredným a vyšším príjmom, ktoré už nespĺňajú kritériá bilaterálnej rozvojovej spolupráce podľa zásady diferenciacie, na základe nového prístupu nad rámec príjmu na obyvateľa; dôrazne žiada, aby Komisia pokračovala v spolupráci vo výnimočných prípadoch a v súlade s nariadením o nástroji rozvojovej spolupráce s krajinami so stredným a vyšším príjmom počas celého obdobia platnosti nástroja financovania rozvojovej spolupráce na obdobie 2014 – 2020 a po roku 2020 s cieľom naďalej podporovať ich úsilie vyvíjané v súvislosti so súčasnými výzvami;

20. naliehavo vyzýva na lepšiu koordináciu politík a programov na pomoc regiónu LAK, ako aj najvzdialenejším regiónom a zámorským krajinám a územiám; žiada, aby sa splnili politické záväzky prijaté na regionálnych samitoch EÚ a krajín LAK a aby boli vyčlenené potrebné finančné prostriedky;

21. vyzýva Komisiu, aby určila dostupné nástroje a vyčlenila na ne dostatočné prostriedky a aby prijala vhodné opatrenia na ich zosúladenie so zásadami účinnosti, vhodnosti, harmonizácie, vzájomnej zodpovednosti, zodpovednosti a zosúladenia s rozvojovými stratégiami krajín LAK s cieľom pomôcť týmto krajinám čeliť výzvam, ktoré pred nimi stoja, a pripraviť sa na prípadné obmedzenie oficiálnej rozvojovej pomoci (ODA) v budúcnosti; žiada, aby bol do týchto nástrojov začlenený prenos know-how a odborná príprava a aby boli využité na podporu fiskálnych reforiem a reforiem riadenia verejných financií, ktoré prispievajú k podpore rastu a poskytovaniu kvalitných verejných služieb;

22. vyzýva Komisiu, aby vo svojich programoch kombinovaného financovania uplatňovala vykonateľné kritériá týkajúce sa zásad rozvojovej efektívnosti, najmä z hľadiska zodpovednosti, zosúladenia s partnerskými krajinami, rozvojovej a finančnej doplnkovosti, transparentnosti a zodpovednosti;

23. pripomína, že krajiny LAK sú v dôsledku geografickej polohy a geologických vlastností mimoriadne ohrozené živelnými pohromami, pričom túto situáciu ešte zhoršuje zmena klímy, ktorá sa musí riešiť globálne podľa zásady spoločnej, ale rozdielnej zodpovednosti; vyzýva Komisiu a krajiny LAK, aby riešili základné príčiny, prijali opatrenia na zvyšovanie odolnosti voči zmene klímy a prijali stratégie na predchádzanie rizikám a protokoly na rýchlu mobilizáciu humanitárnej pomoci v prípade núdzových situácií;

24. naliehavo vyzýva na účinné uplatňovanie rodovej rovnosti, posilnenie postavenia žien a politík zameraných na začleňovanie žien do všetkých sfér politického, hospodárskeho a spoločenského života s cieľom posilniť ich aktívne zapojenie v spoločnosti, prísne bojovať proti „femicíde“, zaručiť ženám fyzickú a psychologickú ochranu, uľahčiť im rovnaký prístup na trh práce, k vlastníctvu pôdy a zamestnaniu a zabezpečiť ich sexuálne a reprodukčné zdravie a práva; zdôrazňuje, že je dôležité zlepšiť život dievčat a žien; upozorňuje preto, že prístup k vzdelávaniu má zásadný význam a mohol by viesť k sociálnej a hospodárskej transformácii; víta Medziamerický dohovor o prevencii, postihovaní a odstránení násilia na ženách (Dohovor z Belém do Pará) z roku 1994 a žiada, aby mal sekretariát jeho nadväzujúceho mechanizmu MESECVI významnejšiu úlohu; víta skutočnosť, že v roku 2016 vstúpil do platnosti Istanbulský dohovor Rady Európy, a vyzýva krajiny v oboch regiónoch, aby ho podpísali, ak to ešte neurobili;

25. považuje verejné politiky, najmä v oblasti zdravotníctva, vzdelávania a odbornej prípravy, ako aj súkromné iniciatívy, ktoré vytvárajú príležitosti pre takmer 30 miliónov mladých ľudí, ktorí nie sú zamestnaní, ani nie sú v procese vzdelávania alebo odbornej prípravy, za mimoriadne dôležité; zdôrazňuje, že rozvojové programy musia riešiť veľký počet konfliktov, násilia, organizovanej trestnej činnosti a vrážd, ktoré sa týkajú najmä mladých ľudí a dospievajúcej mládeže a sú jednou z hlavných výziev pre krajiny LAK;

26. opätovne konštatuje, že je dôležité, aby existovali kvalitné pracovné a vzdelávacie príležitosti pre mladých ľudí, keďže stelesňujú budúce nádeje a sú kľúčovým faktorom, pokiaľ ide o dlhodobú politickú stabilitu na kontinente; nabáda k ďalšej spolupráci s hospodárskymi fondmi formou bilaterálnej účasti univerzít, výmeny vedomostí a medzinárodnej mobility študentov z EÚ a z LAK, predovšetkým posilnením programu Erasmus+ v rámci partnerstva s CELAC na úrovni

Streda 13. septembra 2017

vysokoškolského vzdelávania, ktoré sa začalo v roku 2015; s uspokojením konštatuje, že v roku 2015 sa začal vykonávať program Erasmus+, ktorý ponúka 6 200 možností mobility a 3 500 štipendií zväčša pre študentov zo spoločenstva CELAC do roku 2020; poukazuje na potrebu dosiahnuť pokrok, pokiaľ ide o úplné a vzájomné uznávanie univerzitných diplomov, a posilniť dvojstrannú regionálnu spoluprácu v oblasti kvality a akreditačného systému;

27. poukazuje na kľúčovú úlohu spolupráce EÚ – CELAC v oblasti vedy, technológií a inovácie a na význam vytvorenia spoločného výskumného priestoru medzi EÚ – CELAC s cieľom posilniť spoluprácu v oblasti mobility výskumníkov a profesorov;

28. zdôrazňuje, že práva detí majú veľký význam a že je potrebné, aby všetky krajiny EÚ a LAK prísne dodržiavali Dohovor Organizácie Spojených národov o právach dieťaťa;

29. nabáda na ďalšiu spoluprácu v oblasti podpory technologického rozvoja a zlepšovania prístupu obyvateľstva k informačným a komunikačným technológiám s cieľom prispôsobiť naše spoločnosti digitálnej transformácii;

30. vyzdvihuje všeobecnú tendenciu a spoločné výzvy posledného desaťročia, ktoré sa týkajú napredovania slobôd a sociálnych práv, ako aj veľké úsilie vynaložené na vypracovanie inkluzívnych verejných politík na ochranu zraniteľných skupín a rovnomerné rozdelenie bohatstva a hospodárskeho rastu, ktoré výrazne prispeli k tomu, že takmer 60 miliónov obyvateľov Latinskej Ameriky sa v posledných 15 rokoch vymanilo z chudoby; vyzýva orgány, aby rešpektovali a zaručili demokratické zásady, základné práva, slobody a bezpečnosť všetkých občanov vrátane náboženských menšín, pôvodných obyvateľov a aktivistov v oblasti životného prostredia, komunity LGBTI, občanov so zdravotným postihnutím, násilne vysídlených ľudí, ľudí bez štátnej príslušnosti a vidieckeho obyvateľstva; zdôrazňuje, že je dôležité zabezpečiť slobodu zhromažďovania, združovania a prejavu na internete aj mimo neho;

31. podčiarkuje potrebu zaručiť práva a bezpečnosť náboženských menšín a komunity LGBTI; naliehavo vyzýva vlády krajín LAK, aby schválili zákony a prijali opatrenia, ktoré dokážu chrániť obhajcov ľudských práv a novinárov pred prenasledovaním, zastráňovaním, diskreditačnými kampaniami, svojvoľným zatýkaním, mučením, nedobrovoľnými zmiznutiami a vraždami, ktorých sú často obeťami; vyzýva na ochranu práv a záujmov domorodých národov a obyvateľov vo vidieckych oblastiach v súvislosti s rozvojovými projektmi s veľkým vplyvom na životné prostredie a činnosťami ťažobného priemyslu, pričom by sa v takýchto prípadoch mali zaviesť mechanizmy predbežných konzultácií a udelenia súhlasu;

32. vyjadruje poľutovanie nad útokmi proti demokraticky zvoleným vodcom opozície, novinárom, obhajcom ľudských práv, najmä tým, ktorí pracujú na problematike životného prostredia, a ich právnikom; vyzýva orgány, aby prijali všetky potrebné opatrenia na zaručenie ich fyzickej a duševnej integrity a na zaistenie okamžitého, dôsledného a nestranného vyšetrovania s cieľom postaviť zodpovedné osoby pred súd v súlade s medzinárodnými normami;

33. opakuje, že by sa mala zaručiť aktívna účasť občianskej spoločnosti a MVO a konzultácie s nimi počas procesu rokovania o obchodných dohodách alebo dohodách o pridružení a počas ich vykonávania;

34. zdôrazňuje, že v zmluvách je potrebné odkazovať na právo na slobodu prejavu a slobodu zhromažďovania v krajinách LAK;

35. nabáda členské štáty EÚ, aby zväzili prijatie právnych predpisov stanovujúcich možnosť zmraziť aktíva a obmedziť víza zameraných na jednotlivcov, ktorí sa podieľali na vážnom porušovaní ľudských práv;

36. opakuje, že politiky a postupy týkajúce sa migrácie musia zaručovať dodržiavanie ľudských práv s osobitným dôrazom na ženy a zraniteľné skupiny, ako sú maloleté osoby, a súčasne zohľadňovať problémy súvisiace s ochranou hraníc a nekriminalizáciu migrantov; zdôrazňuje, že je potrebný komplexný prístup zameraný na uznanie hospodárskeho a sociálneho prínosu migrujúcich pracovníkov pre hostujúce krajiny, význam tranzitných krajín a že je dôležité vytvoriť legálne spôsoby, ako získať občianstvo v hostujúcich krajinách, s osobitným dôrazom na vysídlené osoby, ktoré potrebujú azyl; vyzýva na prijatie opatrení, ktoré uľahčia a zlepšia mobilitu medzi krajinami, pričom sa zabezpečí súlad pracovných práv a lepšia koordinácia systémov sociálneho zabezpečenia;

Streda 13. septembra 2017

37. naliehavo vyzýva krajiny LAK, aby zabezpečili úplné dodržiavanie sociálnych, environmentálnych a pracovných práv; vyzýva na úplné a účinné vykonávanie dohovorov MOP a na rešpektovanie základných pracovných noriem, medzi ktoré patrí okrem iného sloboda združovania a právo na kolektívne vyjednávanie; okrem toho zdôrazňuje, že je potrebné zabezpečiť odstránenie všetkých foriem nútenej a povinnej práce;
38. poukazuje na výzvy, ktorým obidva regióny čelia, pokiaľ ide o obranu a bezpečnosť, a ktoré zahŕňajú terorizmus a boj proti obchodovaniu s drogami a organizovanej trestnej činnosti, a odporúča, aby sa naďalej vyvíjalo úsilie o posilnenie obrannej a bezpečnostnej spolupráce prostredníctvom policajnej a vojenskej koordinácie s osobitným dôrazom na výmenu informácií; naliehavo vyzýva krajiny Latinskej Ameriky, aby sa zúčastňovali na misiách krízového riadenia EÚ a mierových misiách rovnako, ako sa na nich už zúčastňuje Kolumbia a Čile; nabáda na podporu ďalšej vojenskej spolupráce v záujme vytvorenia osobitných jednotiek núdzovej pomoci pre prípad prírodných a humanitárnych katastrof; vyzýva na rozšírenie spolupráce v oblasti námornej bezpečnosti, odzbrojovania, nešírenia a kontroly zbraní;
39. požaduje jednoznačné dodržiavanie zásady územnej celistvosti štátov;
40. vyjadruje poľutovanie nad zmenšovaním humanitárnej pomoci a odmieta skutočnosť, že k týmto škrtom naďalej dochádza v oblastiach, v ktorých je táto pomoc najviac potrebná (v severnom trojuholníku Strednej Ameriky, na Haiti a v Kolumbii), ako aj v oblastiach výrazne ovplyvnených zmenou klímy a prírodnými katastrofami;
41. odsudzuje kroky vlád niektorých krajín, ktoré odmietli prijať medzinárodnú humanitárnu pomoc, čím znemožnili pokrytie svojich najzákladnejších potrieb; vyzýva PK/VP, aby naliehala na príslušné orgány, aby umožnili prijatie takejto pomoci, a aby predložila plán pomoci pre jednotlivé krajiny;
42. vyzýva EÚ, aby sa snažila podporovať krajiny LAK, ktoré sužuje endemické násilie s neakceptovateľným počtom vražd, nezákonných poprav a nedobrovoľných zmiznutí, keďže bez bezpečnosti nie je možné dosiahnuť skutočnú prosperitu, dôstojnosť a šťastie; nalieha na krajiny LAK, aby prijali opatrenia na zníženie extrémnej preplnenosti väznic a zlepšenie podmienok väzby, zaručili ochranu fyzickej a psychickej integrity väzňov, vyšetrovali a trestali praktiky mučenia a týrania a podporovali humánnejšie zaobchádzanie s väzňami s cieľom vyhnúť sa vzburám, ku ktorým vo väzeniach často dochádza a ktoré si vyžadujú ľudské životy;
43. zdôrazňuje, že je potrebné zintenzívniť spoluprácu medzi všetkými krajinami v oblasti Atlantiku v boji proti obchodovaniu s drogami, do ktorej budú zapojené aj dotknuté krajiny západnej Afriky, ktoré sú dôležitým dopravným uzlom pre zásielky drog medzi Latinskou Amerikou a Európou;
44. žiada EÚ, aby podporila krajiny Strednej Ameriky, ktoré sužuje organizovaná trestná činnosť ohrozujúca ich sociálne a politické štruktúry;
45. zdôrazňuje, že je potrebné, aby EÚ naďalej podporovala bezpečnostnú stratégiu pre Strednú Ameriku a bezpečnostnú stratégiu pre Karibik;
46. zdôrazňuje, že je naliehavo potrebné zintenzívniť boj proti korupcii, daňovým podvodom a beztretnosti, keďže tieto oblasti patria medzi hlavné prekážky brániace rozvoju, zaručiť dodržiavanie zásad právneho štátu, organizáciu slobodných a transparentných volieb, delbu moci a rovnaký prístup k nezávislému, nestrannému a profesionalizovanému súdnictvu, podporovať dobrú správu vecí verejných, riešiť inštitucionálne nedostatky a posilniť administratívu; uznáva prácu, ktorá bola v tejto oblasti vykonaná v rámci programu EUROsociAL;
47. vyzýva krajiny EÚ a LAK, aby riešili problém korupcie a bojovali proti nemu prostredníctvom opatrení siahajúcich od prevencie po presadzovanie práva a trestné stíhanie, ako aj účinným vykonávaním multilaterálnych a medzinárodných dohovorov proti korupcii, a poukazuje na skutočnosť, že existencia korupcie podkopáva nielen systém sociálneho zabezpečenia, hospodárskeho blaha a sociálnu rovnosť, ale aj politickú legitimitu a dobrú správu vecí verejných; zdôrazňuje, že absencia nezávislého súdnictva a nezávislej verejnej správy prehľbuje nedôveru vo verejné inštitúcie, čo ohrozuje právny štát a podnecuje násilie; zdôrazňuje, že transparentnosť, slobodné médiá a občianska participácia sú potrebné na posilnenie boja proti korupcii; berie do úvahy skutočnosť, že je potrebné zaviesť nové medzinárodné predpisy, ako napríklad automatickú výmenu daňových informácií a zrušenie bankového tajomstva, s cieľom zasadzovať sa o ukončenie daňových rajov;

Streda 13. septembra 2017

48. žiada prehĺbenie spolupráce v problematike životného prostredia, ktoré je dôležitým spoločným záujmom, s osobitným dôrazom na transformáciu energetiky a proces eliminácie emisií uhlíka, čo bude mať vplyv na hospodárstva obidvoch regiónov; vyzdvihuje potrebu podporovať výskum a využívanie energie z obnoviteľných zdrojov, ochranu prírody, obhospodarovanie lesov a politiky zamerané na riešenie príčin a dôsledkov zmeny klímy v regióne, ktorý akútne sužujú jej dôsledky, pričom treba zohľadniť práva miestnych a pôvodných komunít v oblastiach, v ktorých sa ťažia prírodné zdroje; zdôrazňuje, že je potrebné ďalej podporovať iniciatívy ako EUROCLIMA alebo RIOCC v súlade s programom z Limy o udržateľnom rozvoji, životnom prostredí, zmene klímy a energetike; uznáva spoločnú potrebu uskutočniť energetickú transformáciu s cieľom úspešne naplniť ciele parížskych dohôd; zdôrazňuje, že sú potrebné ďalšie investície a spolupráca medzi inštitúciami a spoločnosťami v EÚ a LAK s cieľom spoločne riešiť energetickú transformáciu, elimináciu emisií uhlíka a zlepšenie základnej infraštruktúry; poukazuje na význam zlepšenia správy vecí verejných a súdnych konaní s cieľom chrániť lesy a rozvíjať agroekologické poľnohospodárske postupy;

49. považuje za nevyhnutné urýchliť rokovania medzi EÚ a Mercosurom s cieľom urýchlene dospieť ku komplexnej, vyváženej a vzájomne prínosnej dohode o pridružení, ako sa uvádza v záveroch Európskej rady z 9. marca 2017, aby bolo možné dokončiť budovanie siete platných dohôd medzi EÚ a Latinskou Amerikou; zdôrazňuje, že je potrebné dokončiť rokovania a dospieť ku konečnej dohode, ktorú má Európsky parlament ratifikovať ešte pred skončením súčasného volebného obdobia a ktorá pozitívne prispeje k hospodárskemu rastu a tvorbe pracovných miest v obidvoch hospodárskych oblastiach, ako aj k upevneniu historických, kultúrnych, politických vzťahov, spolupráce a dôvery medzi našimi národmi;

50. zdôrazňuje, že je dôležité urýchliť prebiehajúce rokovania o modernizácii globálnej dohody medzi EÚ a Mexikom, a žiada, aby sa táto dohoda uzatvorila do konca roka 2017; zdôrazňuje, že je dôležité dokončiť dohodu o pridružení medzi EÚ a Čile pred prvým štvrtrokom 2018; vyzýva parlamenty členských štátov, ktoré zatiaľ neratifikovali dohodu o pridružení medzi EÚ a Strednou Amerikou, aby ju ratifikovali;

51. poukazuje na význam nedávneho pristúpenia Ekvádora k viacsektorovej dohode s Kolumbiou a Peru a pripomína, že k tejto dohode sa môže pripojiť aj Bolívia, ak o to prejaví záujem; víta zrušenie schengenskej vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch pre občanov Peru a Kolumbie; v tejto súvislosti požaduje zrušenie tejto vízovej povinnosti aj pre Ekvádor; poukazuje na to, že tieto opatrenia prispievajú k zlepšeniu hospodárskych a kultúrnych väzieb EÚ s týmito krajinami;

52. zdôrazňuje, že je mimoriadne dôležité, aby sa do dohôd o pridružení, obchodných a investičných dohôd medzi EÚ a krajinami LAK systematicky začleňovali pravidlá týkajúce sa zodpovednosti podnikov a klauzuly o ochrane ľudských a sociálnych práv;

53. poukazuje na skutočnosť, že EÚ označila Mexiko a Brazíliu za svojich strategických partnerov, a žiada, aby bol tento štatút udelený aj Argentíne ako mimoriadne významnému aktérovi v tomto regióne a členovi Mercosuru a skupiny G20 a aby sa obnovil rámec inštitucionálnych vzťahov;

54. uznáva význam iberoamerických samitov, ktorých prevádzkové mechanizmy sa v posledných rokoch posilnili, a zároveň vyzdvihuje úlohu, ktorú zohráva Iberoamerický generálny sekretariát (SEGIB) pri podpore rotujúceho predsedníctva; zdôrazňuje jeho pridanú hodnotu pre partnerstvo týchto dvoch regiónov ako celok, ktorú vytvára ako fórum pre dialóg, koordináciu a spoluprácu; v tejto súvislosti požaduje vytvorenie mechanizmu spolupráce – ktorý by mohol mať podobu memoranda o porozumení alebo rámcovej dohody o spolupráci medzi Komisiou a/alebo EŠVČ a SEGIB –, ktorý by umožnil optimalizovať vzťah medzi týmito dvomi orgánmi a nasmerovať ho na štruktúrovanejšiu, usporiadanejšiu a systematickejšiu úroveň; víta skutočnosť, že na poslednom samite sa venovala veľká pozornosť dôležitým oblastiam vrátane mládeže, vzdelávania a podnikania;

55. opakuje, že Euro-latinskoamerické parlamentné zhromaždenie a parlamentné delegácie sú veľmi úspešné a užitočné fóra parlamentného rozmeru strategického partnerstva, ako aj politického dialógu medzi EÚ a krajinami LAK vrátane občianskej spoločnosti, ktorej úloha by sa mala posilniť, a okrem toho aj významným prostriedkom na predkladanie požiadaviek občanov na samitoch EÚ – CELAC; zdôrazňuje, že je dôležité zabezpečiť viditeľnosť a rozširovanie jeho diskusií a záverov, a to prostredníctvom interakcií na samitoch EÚ – CELAC, ako aj prostredníctvom národných a regionálnych inštitucionálnych kanálov;

56. vyzdvihuje úlohu Nadácie Európskej únie a Latinskej Ameriky a Karibiku ako medzinárodnej organizácie a vyzýva, aby všetkých 62 členov tejto nadácie urýchlene ratifikovalo dohodu, na základe ktorej bola založená, keďže by mala zohrávať dôležitú úlohu pri podpore dvojstranného regionálneho partnerstva, a požaduje zriadenie trvalých foriem spolupráce medzi nadáciou a združením EuroLat;

Streda 13. septembra 2017

57. podporuje rozšírenie mandátu Európskej investičnej banky na poskytovanie vonkajších úverov pre Latinskú Ameriku s cieľom udržať a rozvíjať operácie v reakcii na potrebu financovania prioritných oblastí, ako sú zmiernovanie zmeny klímy, vývoj sociálnej, hospodárskej a environmentálnej infraštruktúry a podpora pre MSP;

58. požaduje lepšiu a viacstrannú koordináciu zo strany členských štátov EÚ v rámci Medziamerickej rozvojovej banky (BID) a Rozvojovej banky Latinskej Ameriky (CAF) s cieľom maximalizovať ich hospodársky vplyv v rozvojových programoch pre krajiny LAK;

59. opätovne vyjadruje podporu mierovému procesu v Kolumbii, ktorý má rozhodujúci význam pre budúcnosť Kolumbijčanov a stabilizáciu v regióne, ktorého je táto krajina súčasťou, a zaväzuje sa, že bude podporovať kolumbijskú vládu pri jeho vykonávaní; v tejto súvislosti zdôrazňuje význam zapojenia celej kolumbijskej spoločnosti, najmä organizácií združujúcich obeť a organizácií občianskej spoločnosti, ako aj násilne vysídlených ľudí a význam toho, aby vedúci vládni predstavitelia zaručili bezpečnosť a ochranu aktivistov zasadzujúcich sa o ľudské práva a lídrov komunít; nalieha na EÚ a jej členské štáty, aby naďalej poskytovali politickú a finančnú podporu, a to aj prostredníctvom nariadenia o nástroji rozvojovej spolupráce, najmä jeho článku 5 ods. 2 a trustového fondu EÚ pre Kolumbiu, a podporuje úlohu osobitného vyslanca VP/PK pre Kolumbiu; vyjadruje želanie, aby sa k prebiehajúcemu mierovému procesu zaviazala aj Národná oslobodzovacia armáda; víta skutočnosť, že Revolučné ozbrojené sily Kolumbie (FARC) dokončili pod dohľadom OSN odovzdávanie osobných zbraní; podporuje novú misiu, ktorú zriadila Bezpečnostná rada OSN s cieľom pomôcť členom FARC pri opätovnom začleňovaní do spoločnosti; víta dvojstrannú dohodu o prímerí medzi Národnou oslobodzovacou armádou a vládou Kolumbie;

60. vyjadruje hlboké znepokojenie nad vážnym zhoršovaním situácie v oblasti demokracie, ľudských práv a sociálno-hospodárskych aspektov vo Venezuele, kde sa čoraz viac stupňuje politická a sociálna nestabilita; vyzýva venezuelskú vládu, aby zaručila oddelenie a nezávislosť zložiek vlády a obnovila úplnú ústavnú právomoc Národného zhromaždenia; okrem toho vyzýva vládu Venezuely, aby zaistila okamžité a bezpodmienečné prepustenie všetkých politických väzňov a aby čo najskôr predložila volebný kalendár, ktorý umožní slobodný a transparentný priebeh volieb; vyzýva medzinárodné spoločenstvo, regionálnych aktérov a PK/VP, aby presadzovali a podporovali širokú národnú dohodu ako jediné možné riešenie; žiada PK/VP, aby aktívne skúmala možnosť iných opatrení s cieľom konštruktívne presadzovať politickú stabilizáciu v krajine; v tejto súvislosti odmieta všetky pokusy o presunutie jeho ústavne uznaných právomocí na iný orgán; dôrazne odsudzuje voľby do ústavodarného zhromaždenia z 30. júla 2017, pretože tento krok je v rozpore s oddelením právomocí a rešpektovaním práva občanov slobodne vyjadrovať svoje politické názory prostredníctvom demokraticky zvolených a legitímnych inštitúcií; pripomína, že Európsky parlament spolu s mnohými ďalšími medzinárodnými aktérmi neuznáva tieto voľby ani akékoľvek opatrenia či rozhodnutia zo strany novozriadeného zhromaždenia, pretože ich nepovažuje za legitímne, a ľutuje násilné okolnosti, ktoré si vyžiadali mnoho obetí na ľudských životoch a viedli k zraneniu mnohých ľudí; vyjadruje vážne obavy, pokiaľ ide o nezákonné stíhanie a potláčanie demokraticky zvolených poslancov Národného zhromaždenia; odmieta odvolanie generálnej prokurátorky Luisy Ortegy Diazovej a jej politické prenasledovanie, ako aj všetkých členov Najvyššieho súdu vymenovaných legitímnym Národným zhromaždením Venezuely; plne podporuje vyšetrowanie Medzinárodného trestného súdu rozsiahlych trestných činov a represálií, ktorých sa dopustil venezuelský režim, a vyzýva EÚ, aby v tejto súvislosti zohrávala aktívnu úlohu; žiada VP/PK a Európsku radu, aby zvážili zmrazenie aktív, ako aj obmedzenie prístupu na územie EÚ pre všetky osoby, ktoré sa vo Venezuele zapojili do vážneho porušovania ľudských práv, vrátane členov neuznaného ústavodarného zhromaždenia;

61. víta podpísanie dohody o politickom dialógu a spolupráci medzi EÚ a Kubou v decembri 2016; zdôrazňuje, že je dôležité urýchliť jej vykonávanie, čo môže mať pozitívny vplyv na celkové partnerstvo medzi EÚ a CELAC; poukazuje na to, že dohoda o politickom dialógu a spolupráci by mala prispieť k zlepšeniu životných podmienok a sociálnych práv občanov Kuby, pokroku smerom k demokracii a dodržiavaniu a presadzovaniu základných slobôd; zdôrazňuje, že jej platnosť bude závisieť od skutočného vykonávania ustanovení o ľudských právach stanovených v tejto dohode zo strany kubánskej vlády a na základe uznesení Európskeho parlamentu;

62. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii, ako aj vládam a parlamentom krajín CELAC.

Streda 13. septembra 2017

P8_TA(2017)0346

Korupcia a ľudské práva v tretích krajinách

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o korupcii a ľudských právach v tretích krajinách (2017/2028(INI))

(2018/C 337/12)

Európsky parlament,

- so zreteľom na Dohovor Organizácie Spojených národov proti korupcii, ktorý nadobudol platnosť 14. decembra 2005 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv a Deklaráciu OSN o ochrancoch ľudských práv,
- so zreteľom na Chartu Organizácie Spojených národov,
- so zreteľom na Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach a Medzinárodný pakt o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach,
- so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie,
- so zreteľom na Dohovor Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD) o boji s podplácaním zahraničných verejných činiteľov v medzinárodných obchodných transakciách a na odporúčania Rady o ďalšom boji s podplácaním z roku 2009, odporúčania týkajúce sa zníženia základu dane o úplatky zahraničným verejným činiteľom z roku 2009 a ďalšie súvisiace nástroje ⁽²⁾,
- so zreteľom na strategický rámec EÚ pre ľudské práva a demokraciu prijatý v roku 2012 a na akčný plán pre ľudské práva a demokraciu (2015 – 2019), ktorý prijala Rada pre zahraničné veci 20. júla 2015,
- so zreteľom na usmernenia EÚ o ochrancoch ľudských práv prijaté na 2914. zasadnutí Rady pre všeobecné záležitosti 8. decembra 2008 ⁽³⁾,
- so zreteľom na rezolúciu OSN s názvom Transformujeme náš svet: program trvalo udržateľného rozvoja do roku 2030, ktorú prijala Valné zhromaždenie OSN 25. septembra 2015 ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na správu Európskej investičnej banky (EIB) s názvom „Politika prevencie a odrádzania od nedovoleného konania pri činnostiach Európskej investičnej banky („politika EIB na boj proti podvodom“), prijatú 8. novembra 2013 ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na hlavné zásady v oblasti podnikania a ľudských práv: vykonávanie rámca Organizácie Spojených národov s názvom Chrániť, rešpektovať a naprávať ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na závery Rady o obchodných a ľudských právach z 20. júna 2016 ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 25. októbra 2016 o zodpovednosti podnikov za vážne porušovania ľudských práv v tretích krajinách ⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ <https://www.unodc.org/unodc/en/treaties/CAC/>

⁽²⁾ http://www.oecd.org/daf/anti-bribery/ConvCombatBribery_ENG.pdf

⁽³⁾ <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/?uri=URISERV%3A133601>

⁽⁴⁾ http://www.un.org/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/RES/70/1&Lang=E

⁽⁵⁾ http://www.eib.org/attachments/strategies/anti_fraud_policy_20130917_sk.pdf

⁽⁶⁾ http://www.ohchr.org/Documents/Publications/GuidingPrinciplesBusinessHR_EN.pdf

⁽⁷⁾ <http://www.consilium.europa.eu/en/press/press-releases/2016/06/20-fac-business-human-rights-conclusions/>

⁽⁸⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0405.

Streda 13. septembra 2017

- so zreteľom na svoje uznesenie z 25. októbra 2016 o boji proti korupcii a nadviazaní na uznesenie výboru CRIM ⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 6. júla 2016 o daňových rozhodnutiach a ďalších opatreniach podobného charakteru alebo účinku ⁽²⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 25. novembra 2015 o daňových rozhodnutiach a ďalších opatreniach podobného charakteru alebo účinku ⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 8. júla 2015 o vyhýbaní sa daňovým povinnostiam a daňových únikoch ako problémoch správy vecí verejných, sociálnej ochrany a rozvoja rozvojových krajín ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 11. júna 2015 o nedávnych odhaleniach prípadov korupcie na vysokej úrovni vo FIFA ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 23. októbra 2013 o organizovanej trestnej činnosti, korupcii a praní špinavých peňazí: odporúčania týkajúce sa opatrení a iniciatív, ktoré sa majú vykonať ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 8. októbra 2013 o korupcii vo verejnom a súkromnom sektore: vplyv na ľudské práva v tretích krajinách ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na Trestnoprávny dohovor Rady Európy o korupcii, Občianskoprávny dohovor Rady Európy o korupcii a na rezolúcie (98) č. 7 a (99) č. 5, ktoré prijal Výbor ministrov Rady Európy 5. mája 1998 a 1. mája 1999, ktorými sa zakladá Skupina štátov proti korupcii (GRECO),
- so zreteľom na vyhlásenie z Jakarty o zásadách pre orgány určené na boj proti korupcii prijaté 26. – 27. novembra 2012 ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na Panamské vyhlásenie zo siedmej výročnej konferencie a valného zhromaždenia Medzinárodného združenia orgánov pre boj proti korupcii prijaté 22. – 24. novembra 2013,
- so zreteľom na rezolúciu Valného zhromaždenia OSN o národných inštitúciách na podporu a ochranu ľudských práv prijatú 17. decembra 2015 a na uznesenie Rady pre ľudské práva o národných inštitúciách na podporu a ochranu ľudských práv prijaté 29. septembra 2016 ⁽⁹⁾,
- so zreteľom na záverečnú správu Poradného výboru Rady Organizácie Spojených národov pre ľudské práva o otázke negatívneho vplyvu korupcie na uplatňovanie ľudských práv z 5. januára 2015 ⁽¹⁰⁾,
- so zreteľom na Dohovor Africkej únie o predchádzaní a boji proti korupcii (AUCPCC) ⁽¹¹⁾,
- so zreteľom na iniciatívu OSN Global Compact založiť stratégie a opatrenia na všeobecných zásadách v oblasti ľudských práv, zamestnanosti, životného prostredia a boja proti korupcii ⁽¹²⁾,
- so zreteľom na výročný index vnímania korupcie organizácie Transparency International,
- so zreteľom na článok 52 rokovacieho poriadku,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0403.

⁽²⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0310.

⁽³⁾ Prijaté texty, P8_TA(2015)0408.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 265, 11.8.2017, s. 59.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 407, 4.11.2016, s. 81.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 208, 10.6.2016, s. 89.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 181, 19.5.2016, s. 2.

⁽⁸⁾ https://www.unodc.org/documents/corruption/WG-Prevention/Art_6_Preventive_anti-corruption_bodies/JAKARTA_STATEMENT_en.pdf

⁽⁹⁾ <http://nhri.ohchr.org/EN/AboutUs/Governance/Resolutions/A.HRC.RES.33.15%20EN.pdf>

⁽¹⁰⁾ http://www.ohchr.org/EN/HRBodies/HRC/RegularSessions/Session28/Documents/A_HRC_28_73_ENG.doc

⁽¹¹⁾ http://www.eods.eu/library/AU_Convention%20on%20Combating%20Corruption_2003_EN.pdf

⁽¹²⁾ <https://www.unglobalcompact.org/what-is-gc/mission/principles>

Streda 13. septembra 2017

- so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a stanoviská Výboru pre rozvoj a Výboru pre medzinárodný obchod (A8-0246/2017),
- A. keďže korupcia je komplexný celosvetový jav, ktorý sa týka severu i juhu a ktorý možno vymedziť ako zneužívanie zverenej právomoci na dosiahnutie individuálneho, kolektívneho, priameho alebo nepriameho súkromného prospechu, ktorý predstavuje vážnu hrozbu z hľadiska verejného záujmu, spoločenskej, politickej a hospodárskej stability a bezpečnosti tým, že ohrozuje verejnú dôveru a efektívnosť a účinnosť inštitúcií, a z hľadiska hodnôt demokracie a ľudských práv, etiky, spravodlivosti, trvalo udržateľného rozvoja a dobrej správy vecí verejných;
- B. keďže korupcia môže siahť od snahy o ovplyvňovanie jednotlivcov, verejných činiteľov alebo vykonávania verejných služieb v malom rozsahu až po snahy o narušenie politických, hospodárskych a/alebo právnych systémov vo veľkom rozsahu, a s cieľom podporovať a financovať terorizmus, podnecovať extrémizmus, znižovať daňové príjmy a podporovať siete organizovanej trestnej činnosti;
- C. keďže korupcia je spôsobená skutočnosťou, že politické, hospodárske a súdne systémy nedokážu zabezpečiť dôkladný, nezávislý dohľad a zodpovednosť;
- D. keďže zníženie miery korupcie je nevyhnutné pre hospodársky rast, zníženie chudoby, vytváranie bohatstva, vzdelávanie, blahobyt, zdravotnú starostlivosť, rozvoj infraštruktúry a riešenie konfliktov, ako aj pre budovanie dôvery v inštitúcie, podnikanie a politiku;
- E. keďže korupcia v mnohých krajinách nepredstavuje len významnú systémovú prekážku realizácie demokracie, dodržiavania zásad právneho štátu, politickej slobody a trvalo udržateľného rozvoja, ako aj všetkých občianskych, politických, hospodárskych, sociálnych a kultúrnych ľudských práv, ale môže tiež viesť k mnohým porušeniam ľudských práv; keďže korupcia je jedným z najprehliadanejších porušovaní ľudských práv súčasnosti, pretože podporuje beztrestnosť, nerovnosť aj pokiaľ ide o finančné a hospodárske zdroje, beztrestnosť, arbitrážne konanie, politický a náboženský extrémizmus a konflikty;
- F. keďže korupcia môže tým, že ohrozuje upevnenie demokracie a posilnenie ľudských práv a podkopáva štátne orgány, viesť k sociálnemu nepokoju vrátane násillia, občianskych protestov a rozsiahlej politickej nestability; keďže korupcia zostáva systematicky prehliadaným katalyzátorom konfliktov v rozvojových krajinách, čo vedie k rozsiahlemu porušovaniu ľudských práv vrátane medzinárodného humanitárneho práva a k beztrestnosti páchatel'ov; keďže súčasný stav korupcie a nezákonného obohacovania v postavení štátnej moci viedlo k uzurpovaniu moci a ponechaniu kleptokratov pri moci;
- G. keďže v mnohých krajinách vedie vysoká miera korupcie k nízkej úrovni ľudského, sociálneho a hospodárskeho rozvoja, nízkej úrovni vzdelania a ostatných verejných služieb, obmedzeným občianskym a politickým právam, malej alebo žiadnej politickej súťaži a slobode médií na internete i mimo neho, a k nedostatkom v oblasti právneho štátu;
- H. keďže korupcia má vplyv na uplatňovanie ľudských práv, má osobitné negatívne dôsledky a neprímerane postihuje najviac znevýhodnené, marginalizované a zraniteľné skupiny, ako sú ženy, deti, osoby so zdravotným postihnutím, starší ľudia, chudobní ľudia, pôvodní obyvatelia alebo ľudia patriaci k menšinám, najmä v dôsledku toho, že im bráni v rovnakom prístupe k politickéj účasti, verejným a sociálnym programom a službám, spravodlivosti, bezpečnosti, prírodným zdrojom vrátane pôdy, pracovným príležitostiam, vzdelávaniu, zdravotnej starostlivosti a bývaniu; keďže korupcia ovplyvňuje aj pokrok smerom k ukončeniu diskriminácie, rodovej rovnosti a posilnenia postavenia žien, a to tým, že obmedzuje schopnosť žien uplatniť svoje práva; keďže korupcia narúša veľkosť a zloženie vládnych výdavkov, vážne poškodzuje schopnosť štátu čo najviac využívať všetky dostupné zdroje s cieľom plne uplatňovať hospodárske, sociálne a kultúrne práva, riadne fungovanie demokracie a právneho štátu, ako aj rozvíjať spoločné etické zásady;
- I. keďže cieľ trvalo udržateľného rozvoja OSN č. 16 je zameraný na mier, spravodlivosť, budovanie silných inštitúcií a boj proti korupcii; keďže na všeobecné dosiahnutie cieľa trvalo udržateľného rozvoja č. 16 je potrebné, aby sa EÚ urgentne a priamo zaoberala rôznymi záležitosťami, v ktorých korupcia zohráva kľúčovú úlohu, počnúc porušovaním ľudských práv po chudobu, hlad a nespravodlivosť;

Streda 13. septembra 2017

- J. keďže riešenie korupcie si vyžaduje ciele úsilie zamerané na odstránenie korupcie na vysokej úrovni aj drobnej korupcie v tretích krajinách a členských štátoch EÚ, pričom sa v jednotlivých prípadoch zohľadní hierarchický patronát, systémy odmeňovania a klientelizmus v štruktúrach moci, ktoré často spájajú trestné činy korupcie a beztretnosť na najvyššej úrovni s drobnou korupciou, ktorá priamo ovplyvňuje životy obyvateľstva a ich prístup k základným službám;
- K. keďže korupciu nemožno odstrániť bez pevného politického záväzku na najvyššej úrovni bez ohľadu na zdatnosť, zručnosť a ochotu vnútroštátnych orgánov dohľadu a orgánov presadzovania práva;
- L. D. keďže hospodárske dôsledky korupcie sú mimoriadne negatívne, najmä pokiaľ ide o jej vplyv na zvyšovanie chudoby a nerovnosti obyvateľstva, kvalitu verejných služieb, bezpečnosť, prístup ku komplexnej zdravotnej starostlivosti a k vysokej úrovni vzdelania, infraštruktúre, sociálno-hospodárskym príležitostiam pre individuálne a hospodárske zrovnoprávenie, najmä hospodársky rast, tvorbu pracovných miest a príležitostí na zamestnanie, a pokiaľ ide o odrádzanie od podnikania a stratu investícií;
- M. keďže napríklad korupcia stojí EÚ z hľadiska HDP 179 miliárd až 990 miliárd EUR ročne ⁽¹⁾;
- N. keďže podľa Svetovej banky sa vo svete každý rok na podplácanie vynakladá približne 1 bilión USD, pričom sa odhaduje, že celková hospodárska strata z dôvodu korupcie je niekoľkonásobok tohto čísla;
- O. keďže organizovaná trestná činnosť, ktorá je v mnohých krajinách závažným problémom a má cezhraničný rozmer, je často spojená s korupciou;
- P. keďže korupčné konanie a porušovanie ľudských práv sú zvyčajne späté so zneužitím moci, nedostatočným vyvodzovaním zodpovednosti, kladením prekážok spravodlivosti, používaním neprimeraného vplyvu a inštitucionálnou rôznymi foriem diskriminácie, klientelizmu a s narušením trhového mechanizmu; keďže korupcia vykazuje silnú súvislosť s nedostatkami v oblasti právneho štátu a dobrej správy vecí verejných, a keďže často ohrozuje účinnosť inštitúcií a subjektov, ktoré sú poverené zabezpečením kontroly a rovnováhy a dodržiavaním demokratických zásad a ľudských práv, ako sú parlamenty, orgány presadzovania práva, súdne orgány a občianska spoločnosť; keďže v krajinách, kde je právny štát ohrozený korupciou, bránia vykonávaniu a posilneniu právnych rámcov skorumpovaní sudcovia, právnici, prokurátori, príslušníci polície, vyšetrovatelia a audítori;
- Q. keďže korupcia a porušovanie ľudských práv sú javom, ktorý zahŕňa nedostatok integrity správania a zlyhanie orgánov, a keďže dôveryhodnosť a legitimita verejných a súkromných organizácií možno zaručiť len vtedy, ak je ich každodenné riadenie založené na kultúre prísnej integrity;
- R. keďže také praktiky, ako sú volebné podvody, nelegálne financovanie politických strán, bratrickovanie alebo vnímaný neprimeraný vplyv peňazí v politike, oslabujú dôveru a vieru v politické strany a zvolených predstaviteľov, volebný proces a vlády, ohrozujú demokratickú legitimitu a dôveru verejnosti v politiku a môžu výrazne oslabiť občianske a politické práva; keďže nedostatočná regulácia a nedostatočná transparentnosť a monitorovanie politického financovania môžu vytvárať príležitosti na neoprávnený vplyv a zasahovanie do riadenia verejných záležitostí; keďže obvinenia z korupcie môžu byť použité aj ako politický nástroj na zdiskreditovanie povesti politikov;
- S. keďže korupcia v sektore súdnictva vedie k porušovaniu zásad nediskriminácie, prístupu k spravodlivosti a práva na spravodlivý proces a na účinný prostriedok nápravy, ktoré sú nevyhnuté pri presadzovaní všetkých ostatných ľudských práv a pri predchádzaní beztretnosti; keďže absencia nezávislého súdnictva a verejnej správy podporuje nedôveru vo verejné inštitúcie, narúša dodržiavanie zásad právneho štátu a príležitostne podnecuje násilie;

⁽¹⁾ http://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2016/579319/EPRS_STU %282016%29579319_EN.pdf

Streda 13. septembra 2017

- T. keďže je ťažké merať korupciu, pretože zvyčajne zahŕňa nezákonné praktiky, ktoré sú zámerne utajované, aj keď boli vyvinuté a zavedené niektoré mechanizmy na identifikáciu, monitorovanie a meranie korupcie a boj proti nej;
- U. keďže nové technológie, ako sú počítačové súbory na zapisovanie transakcií alebo techniky a metodiky vyšetrovania z otvoreného zdroja ponúkajú nové príležitosti na zvýšenie transparentnosti činnosti vlády;
- V. keďže posilňovanie ľudských práv, a najmä zásady nediskriminácie, je cenným nástrojom v boji proti korupcii; keďže boj proti korupcii prostredníctvom trestného a súkromného práva znamená prijať represívne a nápravné opatrenia; keďže podpora a posilňovanie ľudských práv, zásad právneho štátu, dobrej správy vecí verejných sú kľúčové prvky úspešných a udržateľných protikorupčných stratégií;
- W. keďže vytváranie súčinnosti medzi prístupom trestného súdnictva a prístupom založeným na ľudských právach pri riešení korupcie by mohlo viesť k riešeniu kolektívnych a všeobecných účinkov korupcie a mohlo by zabrániť systémovému narušeniu ľudských práv ako priamemu či nepriamemu vplyvu korupcie;
- X. keďže inštitucionálny a právny rámec medzinárodného úsilia na boj proti korupcii sa vyvíja, ale z dôvodu nedostatku politickej vôle či spoľahlivých mechanizmov presadzovania existuje výrazná medzera vo vykonávaní; keďže prístup ľudských práv k úsiliu na boj proti korupcii by zabezpečil zmenu paradigmy a mohol by prispieť k uzavretiu tejto medzery vo vykonávaní využitím existujúcich vnútroštátnych, regionálnych a medzinárodných mechanizmov na monitorovanie plnenia povinností v oblasti ľudských práv;
- Y. keďže Dohovor Organizácie Spojených národov proti korupcii je jediný právne záväzný, univerzálny protikorupčný nástroj, ktorý zahŕňa päť hlavných oblastí: preventívne opatrenia, kriminalizácia a presadzovanie práva, medzinárodná spolupráca, vyhľadávanie majetku a technická pomoc a výmena informácií;
- Z. keďže existujúce medzinárodné záväzky sú dobrými mechanizmami na prijatie primeraných a odôvodnených opatrení s cieľom predchádzať korupcii vo verejnom a súkromnom sektore alebo ju trestať, najmä v rámci Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach, Medzinárodného paktu o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach, a ďalších príslušných nástrojov v oblasti ľudských práv;
- AA. keďže súdnictvo, ombudsmeni, národné inštitúcie pre ľudské práva a organizácie občianskej spoločnosti môžu zohrávať rozhodujúcu úlohu pri riešení korupcie a ich potenciál sa môže podporiť úzkou spolupracou s vnútroštátnymi a medzinárodnými orgánmi pre boj proti korupcii;
- AB. keďže by sa mali prijať opatrenia na boj proti korupcii prostredníctvom zlepšenia transparentnosti, zodpovednosti a opatrení na boj proti beztrestnosti v rámci štátov a prostredníctvom prioritného rozvoja stratégií a osobitných politík, ktorých cieľom nie je len boj proti korupcii, ale aj pomoc pri rozvoji a/alebo budovaní verejných politík v tejto oblasti;
- AC. keďže občianska spoločnosť aj súkromný sektor môžu zohrávať rozhodujúcu úlohu pri navrhovaní inštitucionálnych reforiem s cieľom posilniť transparentnosť a zodpovednosť; keďže sa možno poučiť zo skúseností hnutí za ľudské práva, pokiaľ ide o zvyšovanie informovanosti občianskej spoločnosti o nepriaznivých dôsledkoch korupcie a vytváranie aliancií so štátnymi inštitúciami a súkromným sektorom na podporu boja proti korupcii;
- AD. keďže absencia slobodných elektronických aj neelektronických médií nielenže obmedzuje základné právo na slobodu prejavu, ale vytvára aj priaznivé podmienky na vzostup neprehľadných praktík, korupcie a nevhodného správania; keďže nezávislé médiá a rôznorodé a pluralitné mediálne prostriedky zohrávajú dôležitú úlohu pri zaisťovaní transparentnosti a kontroly, a to prostredníctvom oznamovania, vyšetrovania a odhaľovania korupcie a zvyšovania informovanosti verejnosti o prepojení medzi korupciou a porušovaním ľudských práv; keďže v niekoľkých krajinách vrátane členských štátov EU boli zavedené zákony na ochranu pred ohováraním, napríklad kriminalizácia činov považovaných za „hanobenie“, čím sa môže obmedziť sloboda prejavu a médií a oznamovatelia a novinári sa môžu odrádzať od odhaľovania korupčnej činnosti;

Streda 13. septembra 2017

- AE. keďže mnoho organizácií občianskej spoločnosti vrátane združení pre boj proti korupcii a združení v oblasti ľudských práv, odborových zväzov, investigatívnych novinárov, blogerov a oznamovateľov odhaľuje korupciu, podvody, zlé hospodárenie a porušovanie ľudských práv napriek tomu, že sa otvorene vystavujú riziku odvetných opatrení, a to aj na pracovisku, obvinenia z urážky na cti alebo ohovárania a osobnému nebezpečenstvu; keďže nedostatočná ochrana pred represáliami, zákonmi na ochranu osobnosti a ochranu pred ohováraním a absencia nezávislého a dôveryhodného vyšetrovania môžu ľudí odradiť od toho, aby prehovorili; keďže EÚ má povinnosť chrániť ich najmä pomocou ponuky verejnej podpory vrátane účasti a pozorovania na súdnych procesoch s obhajcami ľudských práv, a čo najúčinnejšieho využívania svojich nástrojov, ako je európsky nástroj pre demokraciu a ľudské práva (EIDHR); keďže je nevyhnutné zabezpečiť súlad s existujúcimi právnymi predpismi a ich riadne vykonávanie; keďže osoby, ktoré odhaľujú korupciu, by mali mať nárok na zachovanie dôvernosti svojej identity, na ktorú sa vzťahuje záruka spravodlivého súdneho procesu; keďže oznamovateľom by sa mala poskytnúť medzinárodná ochrana pred trestným stíhaním;
- AF. keďže boj proti korupcii by mal zahŕňať aj opatrenia na odstránenie organizovanej trestnej činnosti, daňových rajov, prania špinavých peňazí, daňových únikov a nelegálnych finančných tokov, ako aj systémov, ktoré ich umožňujú, pretože bránia trvalo udržateľnému rozvoju, pokroku, prosperite a zodpovednosti krajín;
- AG. keďže mnohé tretie krajiny ešte nemajú kapacitu na výmenu daňových informácií s krajinami EÚ, a preto od krajín EÚ nedostávajú žiadne informácie o svojich občanoch, ktorí sa potenciálne vyhýbajú daňovej povinnosti;
- AH. keďže finančné prostriedky EÚ určené tretím krajinám, a to aj v núdzových situáciách, musia byť riadne monitorované jasným systémom brzd a protiváh v prijímajúcich krajinách, aby sa zabránilo možnosti korupcie, ktorá by mohla vzniknúť, a aby sa oznamovalo akékoľvek zneužívanie a odhaľovali skorumpovaní úradníci;
- AI. keďže kontrola korupcie a nezákonných finančných tokov je politickou záležitosťou, ktorá sa musí riešiť komplexne, celosvetovo a cezhranične (G20, OSN, OECD, Svetová banka, MMF);
- AJ. keďže s Medzinárodné fórum pre športovú integritu (IFSI), ktoré sa konalo vo februári 2017 v Lausanne vo Švajčiarsku, podporilo spoluprácu medzi vládami, medzinárodnými športovými orgánmi a inými organizáciami s cieľom riešiť korupciu v športe;
1. vyzýva na prijatie spoločných opatrení na národnej i medzinárodnej úrovni na prevenciu a boj proti korupcii vzhľadom na skutočnosť, že korupcia presahuje hranice a že je potrebné podporovať posilnenú spoluprácu medzi krajinami a medzi regiónmi okrem práce organizácií občianskej spoločnosti v oblasti boja proti korupcii; vyzýva štáty, aby sa aktívne zapojili do medzinárodných fór, aby diskutovali a dospeli k spoločným rozhodnutiam o osvedčených postupoch a politikách prispôbených konkrétnej situácii každého regiónu s cieľom riešiť korupciu ako vzájomne prepojený komplexný a prenikajúci jav, ktorý bráni politickému, hospodárskemu a sociálnemu rozvoju a podporuje medzinárodnú trestnú činnosť vrátane činností súvisiacich s terorizmom;
 2. vyjadruje odhodlanie pripravovať pravidelnú aktualizáciu správu o korupcii a ľudských právach počas každého volebného obdobia;
 3. domnieva sa, že boj proti korupcii musí zahŕňať partnerský prístup medzi verejným a súkromným sektorom a upozorňuje, že jeho nedodržanie povedie k zakoreneniu chudoby, nerovnosti, poškodeniu povesti a zníženiu vonkajších investícií, ohrozeniu životných príležitostí pre mladých ľudí, a k tomu, že sa nepodariť prerušiť prepojenie medzi korupčnými praktikami a terorizmom;
 4. vyjadruje znepokojenie v súvislosti s nedostatočným vykonávaním a presadzovaním existujúcich vnútroštátnych a medzinárodných nástrojov na boj proti korupcii, ako sú Dohovor OSN proti korupcii, hlavné zásady OSN v oblasti podnikania a ľudských práv (Ruggieho usmernenia), Trestnoprávny dohovor Rady Európy o korupcii a Dohovor OECD o boji proti podplácaniu; žiada signatárske krajiny, aby ich v plnej miere uplatňovali na lepšiu ochranu svojich občanov; zaväzuje sa, že bude spolupracovať s medzinárodnými partnermi na zvýšení počtu štátov, ktoré sa rozhodli posilniť demokratické procesy a vybudovať zodpovedné inštitúcie;

Streda 13. septembra 2017

5. vyjadruje znepokojenie nad obťažovaním, hrozbami, zastrášaním a represáliami, ktorým sú vystavení členovia organizácií občianskej spoločnosti vrátane protikorupčných združení a hnutí za ľudské práva, novinárov, blogerov a oznamovateľov, ktorí odhaľujú a oznamujú prípady korupcie; vyzýva orgány, aby prijali všetky potrebné opatrenia na zaručenie ich fyzickej a psychologickkej integrity a aby zabezpečili okamžité, dôkladné a nestranné vyšetrovanie s cieľom postaviť zodpovedné osoby pred spravodlivosť v súlade s medzinárodnými normami;
6. vyzýva účastníkov londýnskeho protikorupčného samitu z roku 2016, aby splnili prijaté záväzky na riešenie príčin korupcie a metód potrebných na podporu transparentnosti, a aby tiež poskytli podporu tým, ktorých sa to najviac týka;
7. pripomína, že vytvorenie vonkajšej protikorupčnej stratégie EÚ má zásadný význam pre účinný boj proti korupcii a finančnej trestnej činnosti;
8. zdôrazňuje, že štáty sú povinné plniť svoje záväzky v oblasti ľudských práv za podmienok Dohovoru Organizácie Spojených národov proti korupcii, a vyzýva tie krajiny, ktoré tak ešte majú urobiť, aby ju podpísali; zdôrazňuje, že štáty sú zodpovedné za prevenciu, a nakoniec aj reakciu na akýkoľvek negatívny vplyv korupcie v ich súdnej právomoci;
9. uznáva povinnosť zainteresovaných strán z oblasti politiky a prevádzkovateľov podnikov rešpektovať ľudské práva a riešiť korupciu; zdôrazňuje potrebu začlenenia hľadiska ľudských práv do stratégií na boj proti korupcii s cieľom vykonávať povinné a účinné politiky prevencie týkajúce sa záležitostí, ako sú transparentnosť, zákony o prístupe k verejným informáciám, ochrana oznamovateľov a vonkajšie kontroly;
10. odporúča, aby EÚ zintenzívnila podporu pre medzinárodné nástroje s cieľom zvýšiť transparentnosť tých hospodárskych odvetví, ktoré sú najviac náchylné na zneužívanie ľudských práv a korupciu;
11. podporuje vytvorenie moderných, transparentných a účinných politických a právnych rámcov na riadenie prírodných zdrojov a domnieva sa, že takéto opatrenia môžu slúžiť ako silné zbrane proti korupcii; v tomto zmysle víta iniciatívu pre transparentnosť v ťažobnom priemysle (EITI) a vyzýva EÚ, aby posilnila svoju podporu s cieľom pomôcť krajinám bohatým na zdroje vykonávať ju ako silný globálny nástroj na podporu transparentnosti a zodpovednosti pri hospodárení s príjmami z prírodných zdrojov; domnieva sa, že vytvorenie účinného právneho rámca na zabezpečenie správneho uplatňovania zásad iniciatívy EITI spoločnosťami a inými subjektmi, ktoré sú súčasťou dodávateľských reťazcov pre sektor ropu, plynu a baníctva, je kľúčovým opatrením, ktoré by EÚ mala podporovať;
12. odporúča, aby sa pri riešení a potláčaní nelegálnych finančných tokov kapitálu z Afriky venovala osobitná pozornosť týmto kapitálovým tokom, ktoré sú výsledkom ťažby rúd a nerastných surovín v baniach nachádzajúcich sa v oblastiach konfliktu;
13. konštatuje, že korupcia je zložitý jav, ktorý pramení z celej škály hospodárskych, politických, administratívnych, sociálnych a kultúrnych faktorov a mocenských vzťahov, a preto pripomína, že ak má rozvojová politika prispievať k boju proti korupcii a pritom sa zároveň sústreďovať na znižovanie chudoby a rozdielov a na lepšiu integráciu, musí presadzovať aj ľudské práva, demokraciu, zásady právneho štátu a verejné sociálne služby, s cieľom povzbudzovať rozvoj dobrej správy vecí verejných a budovať sociálny kapitál, sociálne začlenenie a sociálnu súdržnosť pri zohľadnení kultúrnych a regionálnych špecifik;
14. zdôrazňuje, že jedným z najúčinnějších spôsobov predchádzania korupcie je obmedziť štátne zásahy a byrokratické sprostredkovanie a predložiť jednoduchšie predpisy;

Hľadiská korupcie a ľudských práv v dvojstranných vzťahoch EÚ

15. zdôrazňuje potrebu presadzovania zásady miestnej demokratickej zodpovednosti za projekty financované v rámci programov pomoci EÚ s cieľom zabezpečiť minimálny štandard transparentnosti; zdôrazňuje, že vonkajšie finančné nástroje EÚ by mali vychádzať z protikorupčných noriem, podmienenosti zameranej okrem iného aj na výsledky vrátane jasných míľnikov, ukazovateľov a výročných správ o pokroku, ako aj zo záväzkov partnerských krajín v oblasti boja proti korupcii s cieľom zvýšiť mieru čerpania finančnej podpory EÚ;

Streda 13. septembra 2017

16. pripomína potrebu trvalého monitorovania projektov financovaných EÚ a to, že orgány prijímajúcej krajiny by mali byť zodpovedné v prípade, že fondy EÚ nebudú náležite použité, a zdôrazňuje potrebu zapojenia miestnych organizácií občianskej spoločnosti a ochrancov ľudských práv pri monitorovaní realizácie zmlúv; ďalej zdôrazňuje, že je potrebné, aby každý dodávateľ, ktorý prijal finančné prostriedky EÚ, úplne zverejnil všetky požadované informácie vrátane svojho skutočného vlastníctva a podnikovej štruktúry;
17. odporúča, aby EÚ a ostatní medzinárodní poskytovatelia grantov a pôžičiek vykonávali audity týkajúce sa grantov, pôžičiek a balíkov pomoci, a aby vykonávali náležitú starostlivosť, pokiaľ ide o vlády a organizácie príjemcov s cieľom predísť poskytovaniu „renty“ kleptokratickým orgánom a organizáciám, ktoré tieto kontrolujú, a ich spolupracovníkom; v tejto súvislosti zastáva názor, že by sa mali podporovať aj partnerské hodnotenia;
18. zdôrazňuje kľúčový význam protikorupčného programu počas procesu rokovaní o prístupí k EÚ;
19. vyzýva EÚ, aby v dohodách s tretími krajinami zaviedla okrem doložiek o ľudských právach aj doložky o boji proti korupcii, v ktorých by sa malo požadovať monitorovanie a konzultácie a ako poslednú možnosť uloženie sankcií alebo pozastavenie takýchto dohôd v prípade závažnej a/alebo systémovej korupcie, ktorá je príčinou závažného porušovania ľudských práv;
20. vyzýva EÚ, aby vo vnútroštátnom a medzinárodnom práve vypracovala zásady boja proti veľkej korupcii ako trestného činu, riešila prebiehajúce prípady beztrestnosti za veľkú korupciu pomocou prísnejšieho presadzovania protikorupčných zákonov, a zaviedla reformy na odstránenie systémových rozdielov vo vnútroštátnych právnych rámcoch, ktoré umožňujú, aby veľká korupcia prekročila hranice, a vyhnúť sa dohľadu vnútroštátnych finančných regulačných a daňových orgánov;
21. zdôrazňuje, že je potrebné venovať osobitnú pozornosť sústavnému a štruktúrovanému monitorovaniu a hodnoteniu účinného vykonávania Dohovoru Organizácie Spojených národov proti korupcii v členských štátoch EÚ a krajinách, s ktorými EÚ má alebo plánuje mať nejakú dohodu;
22. vyzýva Komisiu, Európsku službu pre vonkajšiu činnosť a členské štáty, aby so zreteľom na súbor právnych predpisov EÚ v oblasti boja proti korupcii prevzali vedúce postavenie na medzinárodnej scéne a podporovali boj proti korupcii medzi partnerskými krajinami EÚ;
23. vyzýva EÚ, aby podporovala protikorupčné opatrenia a účinné mechanizmy pre účasť verejnosti a verejnú zodpovednosť – vrátane práva na prístup k informáciám a uplatňovanie zásad otvorených dát – vo všetkých príslušných dialógoch a konzultáciách o ľudských právach s tretími krajinami, a aby financovala projekty zamerané na vytvorenie, vykonávanie a presadzovanie týchto opatrení;
24. zdôrazňuje význam vyšetrovania z otvoreného zdroja v súvislosti s protikorupčným výskumom; vyzýva EÚ, aby primerane financovala organizácie, ktoré pracujú na vyšetrovaní z otvoreného zdroja a digitálnom zhromažďovaní dôkazov o korupcii s cieľom odhaliť skorumpovaných úradníkov a zabezpečiť zodpovednosť;
25. vyzýva EÚ, aby financovala výskum aplikácií na zapisovanie transakcií, ktoré by sa mohli používať na zlepšenie transparentnosti predaja štátneho majetku, sledovanie a vystopovanie peňazí darcov v rámci zahraničnej pomoci EÚ, a ktoré by mohli pomôcť pri riešení volebných podvodov;
26. víta pretrvávajúce úsilie v rámci nástroja rozvojovej spolupráce a programového nástroja susedstva s cieľom zriadiť a konsolidovať nezávislé a účinné protikorupčné inštitúcie;
27. vyzýva ESVC a Komisiu, aby vypracovali spoločnú tvorbu programov v oblasti ľudských práv a boja proti korupcii, najmä iniciatív na zlepšovanie transparentnosti, boj proti beztrestnosti a posilňovanie orgánov pre boj proti korupcii; domnieva sa, že toto úsilie by malo zahŕňať podporu národných inštitúcií pre ľudské práva s preukázateľným úspechom v oblasti nezávislosti a nestrannosti konať aj v prípadoch korupcie vrátane vyšetrovacej kapacity na stanovenie väzieb medzi korupciou a porušovaním ľudských práv, spolupráce s orgánmi pre boj proti korupcii a ohlasovania podnetov prokuratúre alebo orgánom presadzovania práva; okrem toho vyzýva EÚ a členské štáty, aby zintenzívnili svoje programy spolupráce s tretími krajinami v oblasti súdnictva s cieľom podporovať výmenu osvedčených postupov a účinných nástrojov na boj proti korupcii;

Streda 13. septembra 2017

28. vyzýva EÚ, aby naďalej podporovala protikorupčné inštitúcie so sídlom v tretích krajinách s preukázanou nezávislosťou a nestrannosťou, ako je guatemalská Medzinárodná komisia proti beztrebnosti (CICIG), ako aj iniciatívy na výmenu informácií, výmenu najlepších postupov a posilnenie budovania kapacít; vyzýva tieto krajiny, aby týmto inštitúciám poskytli všetky potrebné nástroje vrátane vyšetrovacích právomocí, ktoré im umožnia účinne pracovať;

29. vyzýva Komisiu a ESVČ, aby nasmerovali ďalšie finančné prostriedky na pomoc so zavádzaním a s vykonávaním programov ochrany určených členom organizácií občianskej spoločnosti vrátane združení pre boj proti korupcii a hnutí na ochranu ľudských práv, novinárov, blogerov a oznamovateľov, ktorí odhaľujú a oznamujú prípady korupcie a porušovanie ľudských práv; trvá na tom, aby sa vo všetkých ďalších aktualizáciách usmernení EÚ o ochrancoch ľudských práv, rozvojovej pomoci alebo v akomkoľvek usmernení k ich vykonávaniu zahrnuli výslovné odkazy a opatrenia na podporu ochrany ľudských práv a boja proti korupcii s cieľom uľahčiť ľuďom oznamovanie podozrivého korupčného konania bez strachu z postihu a podporiť spoločnosti, ktoré ním boli postihnuté; víta konzultačný proces Komisie, ktorý sa nedávno začal v súvislosti s ochranou oznamovateľov; zdôrazňuje, že kontaktné miesta pre ľudské práva v delegáciách EÚ by mali osobitnú pozornosť venovať aj týmto cieľovým skupinám a udržiavať úzky kontakt s miestnymi organizáciami občianskej spoločnosti a ochrancami ľudských práv, pričom by zabezpečili ich zviditeľnenie a ochranu na medzinárodnej úrovni, čím by sa tiež zaistili bezpečné kanály na oznamovanie priestupkov;

30. zdôrazňuje, že orgány dohľadu, miestni exekútori a prokurátori so záznamom o nezávislosti a nestrannosti, ako aj oznamovatelia a svedkovia konkrétnych prípadov, by mali mať možnosť využívať túto pomoc a podporu EÚ prostredníctvom zastúpenia na mieste a pozvaní na školenia v Európe; zdôrazňuje, že táto podpora by sa mala zverejniť vždy, keď je to vhodné;

31. vyzýva delegácie EÚ, aby využívali demarše a verejnú diplomaciu na miestnej a medzinárodnej úrovni na oznamovanie prípadov korupcie a beztrebnosti, najmä ak vedú k závažnému porušovaniu ľudských práv; ďalej vyzýva delegácie EÚ a veľvyslanectvá členských štátov, aby do brífingov pre ESVČ a členské štáty zaradili správy o korupcii (či už vo forme systémovej analýzy alebo konkrétnych prípadov);

32. odporúča, aby ESVČ a delegácie EÚ v príslušných prípadoch začlenili do dokumentov o stratégii krajiny v oblasti ľudských práv a demokracie osobitné kritérium pre prepojenie medzi korupciou a ľudskými právami, a aby osobitní zástupcovia EÚ pri plnení svojich úloh považovali túto záležitosť za jednu z priorit; žiada predovšetkým, aby sa problematikou korupcie EÚ zaoberala priamo v programových a strategických dokumentoch jednotlivých krajín a prepojila rozpočtovú podporu tretím krajinám s konkrétnymi reformami smerujúcimi k transparentnosti a ďalším protikorupčným opatreniam;

33. odporúča, aby sa Európska nadácia na podporu demokracie a komplexný mechanizmus EÚ pre ochrancov ľudských práv (protectdefenders.eu) zamerali na konkrétne programy na ochranu aktivistov bojujúcich proti korupcii, ktorí takisto prispievajú k dodržiavaniu ľudských práv;

34. vyzýva EÚ, aby vytvorila mechanizmy riešenia sťažností, ktoré by ľuďom, ktorých sa týkajú jej vonkajšie činnosti, umožňovali podávať sťažnosti na prípady porušovania ľudských práv a prípady korupcie;

35. opätovne pripomína svoju žiadosť z predchádzajúcich uznesení, aby EÚ čo najskôr predložila Rade na prijatie Magnitského zoznam so sankciami voči 32 ruským štátnym príslušníkom, ktorí sú zodpovední za smrť ruského informátora Sergeja Magnitského, a uložila voči týmto úradníkmi cielené sankcie, ako zákaz udelenia víz do celej EÚ a zmrazenie ich finančných aktív, ktoré vlastnia v Európskej únii;

36. nabáda členské štáty, aby zvažili prijatie právnych predpisov zameraných na stanovenie jasných kritérií umožňujúcich zaradenie na čierny zoznam a uloženie podobných sankcií voči jednotlivcom z tretích krajín a ich rodinným príslušníkom, ktorí závažným spôsobom porušili ľudské práva alebo sú za ich porušenie zodpovední alebo sa podieľajú či zúčastňujú na nariaďovaní, kontrole alebo akomkoľvek inom riadení závažnej korupcie vrátane privlastnenia súkromného alebo verejného majetku na osobný prospech, korupcie súvisiacej so štátnymi zákazkami alebo ťažbou

Streda 13. septembra 2017

prírodných zdrojov, podplácania alebo sprostredkovania či prevodu neoprávnene získaných aktív do zahraničných jurisdikcií; zdôrazňuje, že kritériá na zaradenie do zoznamu by mali byť vytvorené na základe riadne zdokumentovaných, konvergentných a nezávislých zdrojov a presvedčivých dôkazov, umožňujúcich mechanizmy nápravy pre cieľové osoby; zdôrazňuje význam zverejnenia tohto zoznamu s cieľom získať informácie, ktoré povinné osoby potrebujú okrem iného na vykonávanie náležitej starostlivosti o zákazníka podľa smernice EÚ o boji proti praniu špinavých peňazí⁽¹⁾;

37. vyzýva EÚ, aby dodržiavala zásadu súdržnosti politiky v záujme rozvoja (článok 208 ZFEÚ) a aktívne prispievala k obmedzovaniu korupcie, ako aj aby priamo a otvorene bojovala proti beztretnosti prostredníctvom svojich vonkajších politík;

38. vyzýva EÚ, aby v záujme efektívneho dodržiavania noriem stanovených v Iniciatíve za transparentnosť poskytovania medzinárodnej pomoci (IATI) a medzinárodne dohodnutých zásad účinnosti rozvoja zvýšila transparentnosť a posilnila zodpovednosť svojej oficiálnej rozvojovej pomoci; takisto vyzýva EÚ, aby vytvorila solídny a ucelený systém riadenia rizík s cieľom zabrániť tomu, aby rozvojová pomoc prispievala ku korupcii v prijímajúcich krajinách, a to prepojením rozpočtovej podpory s jasnými protikorupčnými cieľmi; na tento účel zdôrazňuje potrebu vytvoriť spoľahlivé mechanizmy na monitorovanie vykonávania rozpočtovej podpory;

39. vyzýva Komisiu, aby s cieľom odstrániť korupciu na vysokých miestach v súvislosti s rozpočtovou podporou venovala pozornosť transparentnosti operácií zahŕňajúcich privatizáciu a obchodovanie s verejnými statkami (najmä s pôdou) a aby sa zúčastnila na podporných programoch OECD týkajúcich sa rozvojových krajín v oblasti správy a riadenia štátnych spoločností;

40. vyzýva Komisiu, aby podporila rozvojové krajiny v boji proti daňovým únikom a vyhýbaniu sa daňovým povinnostiam tak, že im pomôže pri vytváraní vyvážených, efektívnych, spravodlivých a transparentných daňových systémov;

41. zastáva názor, že EÚ ako najväčší poskytovateľ pomoci na svete by mala podporiť formy prepájania, pričom by poskytovanie vonkajšej pomoci EÚ podliehalo fiškálnym reformám zameraným na zvýšenie transparentnosti, sprístupňovanie údajov a podporu prístupov uplatňovaných spolu s ostatnými poskytovateľmi pomoci.

42. zdôrazňuje výrazný negatívny vplyv korupcie na obchod a jeho výhody, hospodársky rozvoj, investície a postupy verejného obstarávania, a žiada Komisiu, aby túto súvislosť zohľadnila vo všetkých obchodných dohodách a začlenila do nich vynútiteľné ustanovenia o ľudských právach a protikorupčné ustanovenia;

43. poukazuje na to, že obchodná politika prispieva k ochrane a podpore hodnôt, ktoré EÚ zastáva, ako sa uvádza v článku 2 Zmluvy o Európskej únii, vrátane demokracie, zásad právneho štátu, dodržiavania ľudských práv, základných práv a slobôd a rovnosti; zdôrazňuje, že konzistentnosť vonkajších a vnútorných politík je rozhodujúca, najmä vo vzťahu k boju proti korupcii; zdôrazňuje, že európski zákonodarcovia musia v tejto súvislosti zohrávať osobitnú úlohu pri uľahčovaní obchodných vzťahov, pretože musia predísť tomu, aby slúžili ako vstupná brána ku korupčným praktikám;

44. vníma obchodné dohody ako kľúčový mechanizmus na podporu protikorupčných opatrení a dobrej správy vecí verejných; víta opatrenia, ktoré EÚ prijala na boj proti korupcii v rámci svojej obchodnej politiky, napríklad prostredníctvom všeobecného systému preferencií (GSP+), kapitol o trvalo udržateľnom rozvoji a zahrnutia povinnosti ratifikovať s obchodnými partnermi medzinárodné dohovory v oblasti boja proti korupcii; opätovne potvrdzuje cieľ stanovený v stratégii Obchod pre všetkých zahrnúť ambiciózne protikorupčné ustanovenia do všetkých budúcich obchodných dohôd; v tejto súvislosti žiada, aby budúce obchodné dohody obsahovali záväzky týkajúce sa multilaterálnych protikorupčných dohôd, ako sú Dohovor Organizácie Spojených národov proti korupcii a Dohovor OECD o boji proti podplácaniu, a horizontálnych ustanovení, ktoré majú byť súčasťou komplexného prístupu a majú sa začleniť do existujúcich obchodných dohôd počas revízie;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 141, 5.6.2015, s. 73.

Streda 13. septembra 2017

45. zdôrazňuje, že signatárske strany obchodných dohôd by mali prijať opatrenia na podporu aktívnej účasti súkromného sektora, organizácií občianskej spoločnosti a domácich poradných skupín na vykonávaní protikorupčných programov a ustanovení v medzinárodných obchodných a investičných dohodách; vyjadruje presvedčenie, že by sa malo zväziť začlenenie ochrany oznamovateľov korupcie do budúcich obchodných dohôd, hneď ako sa zavedie systém na úrovni celej EÚ;

46. uznáva, že je dôležité poskytovať jasné usmernenia a podporu podnikom, aby v rámci svojich činností prijímali účinné protikorupčné postupy, predovšetkým MSP prostredníctvom osobitných ustanovení v obchodných dohodách, aby mohli bojovať proti korupcii; zdôrazňuje, že neexistuje žiaden univerzálny prístup k súladu s predpismi; vyzýva Komisiu, aby zväzila možnosť poskytovania pomoci pri budovaní kapacít v súvislosti s projektmi v oblasti boja proti korupcii, ako sú výmena osvedčených postupov a odborná príprava s cieľom pomôcť štátom a podnikateľskému sektoru prekonať všetky problémy, s ktorými sa v tejto oblasti môžu stretnúť;

47. víta nadobudnutie platnosti dohody WTO o uľahčení obchodu vo februári 2017, ktorá stanovuje opatrenia na boj proti korupcii v celosvetovom obchode; vyjadruje však presvedčenie, že nestačí len prijať právne predpisy alebo ich revidovať a že kľúčom je ich vykonávanie; poukazuje na to, že popri legislatívnej reforme je potrebné zabezpečiť aj odbornú prípravu zástupcov súdnictva, prístup verejnosti k informáciám a opatrenia v oblasti transparentnosti, a vyzýva členské štáty EÚ, aby v týchto záležitostiach navzájom spolupracovali v boji proti korupcii; poukazuje tiež na to, že obchodné dohody by mohli pomôcť pri monitorovaní vnútroštátnych reforiem vo vzťahu k protikorupčným politikám;

48. vyzýva Komisiu, aby vo všetkých svojich budúcich obchodných dohodách rokovala o vynútiteľných ustanoveniach o boji proti korupcii a praniu špinavých peňazí s nezávislou kontrolou vykonávania protikorupčných ustanovení; v tomto smere vyzýva členské štáty, aby podporovali začlenenie protikorupčných ustanovení do mandátov na rokovania, ako navrhuje Komisia v návrhoch mandátov, ktoré im predkladá; víta začlenenie protikorupčných ustanovení do mandátu na rokovania o modernizácii dohody medzi EÚ a Mexikom; vyzýva Komisiu, aby pokračovala v snahe bojovať proti korupcii, a to prostredníctvom zvýšenej transparentnosti v obchodných dohodách a začlenením ustanovení zameraných na väčšiu spoluprácu v oblasti regulácie a integrity colných postupov a globálnych hodnotových reťazcov; je presvedčený, že na boj proti korupcii sa musia zaviesť doložky o spolupráci, napríklad o výmene informácií a administratívnej a technickej pomoci, s cieľom vymieňať si a podporovať najlepšie postupy, ktoré prispievajú k posilneniu zásad právneho štátu a dodržiavania ľudských práv; nabáda Komisiu, aby stanovila jasné a primerané podmienky a ukazovatele výkonnosti umožňujúce lepšie posúdenie a preukázanie výsledkov;

49. poukazuje na význam zachovania prebiehajúceho a pravidelného dialógu s obchodnými partnermi EÚ počas vykonávania dohôd s cieľom zabezpečiť, aby boli dohody vo všeobecnosti, ale aj protikorupčné opatrenia riadne monitorované a vykonávané; berie na vedomie návrh Komisie v rámci jej stratégie Obchod pre všetkých zaviesť mechanizmy konzultácií v prípadoch systémovej korupcie a nedostatkov oblasti správy vecí verejných a vyzýva Komisiu, aby uvažovala o pozastavení výhod vyplývajúcich z dohody v prípadoch neplnenia protikorupčných záväzkov alebo medzinárodných noriem v oblasti boja proti korupcii, ako sú spoločná norma vykazovania OECD, akčný plán OECD pre narušenie základu dane a presun ziskov, centrálny register skutočného vlastníctva a odporúčania FATF; vyzýva Komisiu, aby stanovila jasné a primerané podmienky a ukazovatele výkonnosti umožňujúce lepšie posúdenie a preukázanie výsledkov; okrem toho vyzýva Komisiu, aby odhodlane, primerane a rýchlo reagovala v prípadoch, keď vláda prijímajúcej krajiny neplní to, čo už bolo dohodnuté; vyzýva Komisiu, aby zaviedla mechanizmy konzultácií s obchodnými partnermi v prípade systémovej korupcie a aby zabezpečila výmenu odborných znalostí s cieľom pomáhať krajinám v zavádzaní protikorupčných opatrení.

50. konštatuje, že obchodné dohody musia zahŕňať záväznú a vykonateľnú doložku o ľudských právach, ktoré zaručujú, aby súkromné spoločnosti a štátne orgány dodržiavali ľudské práva a najprísnejšie sociálne a environmentálne normy nevyhnutne dôležité na boj proti korupcii;

Rozvoj spravodajských informácií EÚ o korupčných sieťach a sprostredkovateľoch

51. vyzýva ESVČ, aby zaviedla vytvorenie pracovných skupín medzi veľvyslanectvami členských štátov a delegáciami EÚ v tretích krajinách, prostredníctvom ktorých môžu diplomatickí úradníci analyzovať a vymieňať informácie o štruktúre a fungovaní miestnych korupčných sietí na najvyššej úrovni moci, a dať dohromady dostatok informácií, aby sa zabránilo tajnej dohode EÚ s kleptokratickými režimami; je presvedčený, že takéto informácie by sa mali poskytnúť inštitúciám EÚ

Streda 13. septembra 2017

diplomatickou a bezpečnou cestou; okrem toho navrhuje, aby delegácie EÚ a veľvyslanectvá členských štátov podporovali úzke vzťahy s miestnym obyvateľstvom, konkrétne prostredníctvom pravidelného dialógu so skutočnými a nezávislými organizáciami občianskej spoločnosti, novinármi a ochrancami ľudských práv s cieľom získať spoľahlivé informácie o miestnej korupcii, kľúčových sprostredkovateľoch a zadržaných úradníkoch;

52. zastáva názor, že korporácie by mali podávať orgánom EÚ správy vždy, keď sú požiadané o úplatky a/alebo investície do tretích krajín, a to pomocou miestnych sprostredkovateľov alebo krycích spoločností ako partnerov;

53. zdôrazňuje, že vzhľadom na zhromaždené informácie by sa s civilnými a vojenskými vyslancami a darcovskými agentúrami EÚ mali vymieňať usmernenia pre jednotlivé krajiny s cieľom zvýšiť informovanosť o rizikách spojených s jednaním s miestnymi dodávateľmi, súkromnými bezpečnostnými spoločnosťami a poskytovateľmi služieb, ktorých skutoční vlastníci môžu byť prepojení s porušovaním ľudských práv a skorumpovanými sieťami;

Súdržnosť medzi vnútornými a vonkajšími opatreniami

54. domnieva sa, že EÚ sa môže stať dôveryhodným a vplyvným lídrom v boji proti korupcii iba vtedy, ak bude primeraným spôsobom riešiť problémy organizovanej trestnej činnosti, korupcie a prania špinavých peňazí v rámci svojich vlastných hraníc; vyjadruje v tejto súvislosti poľutovanie nad tým, že Komisia sa rozhodla nevykonať následné opatrenia v súvislosti so svojou správou o boji proti korupcii v EÚ z roku 2014 s cieľom poskytnúť novú analýzu o korupcii v členských štátoch EÚ, ktoré by takisto posilnili dôveryhodnosť EÚ pri presadzovaní ambiciózneho programu na boj proti korupcii v jej vonkajších politikách; zdôrazňuje, že Komisia a ostatné inštitúcie EÚ by mali v súlade s ustanoveniami Dohovoru OSN proti korupcii a jeho mechanizmom preskúmania predkladať pravidelné, ambiciózne a podrobné správy a vlastné hodnotenie a vyzýva Komisiu, aby predstavila ďalšie politické a legislatívne iniciatívy na boj proti korupcii a zasadzovala sa za väčšiu integritu a transparentnosť v členských štátoch;

55. pripomína, že dekriminalizácia korupcie v ktoromkoľvek členskom štáte EÚ by znížila dôveryhodnosť verejných politik a oslabil by tiež schopnosť EÚ presadzovať ambiciózny program na boj proti korupcii vo svete; podporuje užšiu spoluprácu medzi členskými štátmi EÚ a Európskym dvorom audítorov;

56. opätovne vyzýva členské štáty, aby v prípade potreby upravili svoje trestné právo s cieľom zriadiť súdnu právomoc vnútroštátnych prokurátorov a súdov v záujme vyšetrovania a pojednávania o trestných činoch podplácania alebo sprenevery verejných financií, bez ohľadu na miesto spáchania daného trestného činu, pokiaľ sa príjmy z tejto trestnej činnosti nachádzajú na území daného členského štátu alebo boli na jeho území „preprané“, alebo ak má daná osoba k tomuto členskému štátu blízky vzťah, a to na základe občianstva, pobytu alebo konečného vlastníctva spoločnosti, ktorá sídli alebo má pobočku v tomto členskom štáte;

Príspevok EÚ, pokiaľ ide o prístup k boju proti korupcii založený na ľudských právach na mnohostranných fórach

57. vyzýva členské štáty EÚ, aby začali diskusiu na úrovni OSN o posilnení noriem pre nezávislosť a mandátov orgánov pre boj proti korupcii v nadväznosti na skúsenosti Úradu vysokého komisára OSN pre ľudské práva (OHCHR), Medzinárodného koordinačného výboru OSN pre národné inštitúcie pre ľudské práva a orgánov OSN, najmä Rady pre ľudské práva, pokiaľ ide o národné inštitúcie pre ľudské práva (parížske zásady);

58. zdôrazňuje potrebu posilnenia väzieb medzi orgánmi pre boj proti korupcii a národnými inštitúciami pre ľudské práva na základe mandátu národných inštitúcií pre ľudské práva, pokiaľ ide o riešenie korupcie ako potenciálneho zdroja priameho a nepriameho porušovania ľudských práv;

59. pripomína svoju žiadosť členským štátom EÚ, aby podporili zriadenie funkcie osobitného spravodajcu OSN pre finančnú trestnú činnosť, korupciu a ľudské práva s komplexným mandátom vrátane plánu orientovaného na ciele a pravidelného hodnotenia opatrení na boj proti korupcii prijímaných štátmi; vyzýva členské štáty EÚ, aby prevzali vedúcu úlohu, pokiaľ ide o mobilizáciu podpory medzi členskými štátmi Rady pre ľudské práva, a aby sa stali spoločnými predkladateľmi uznesenia, ktorého výsledkom bude takýto mandát;

Streda 13. septembra 2017

60. vyzýva OSN, aby na účely zlepšenia účinnosti prijala normatívny nástroj týkajúci sa nezákonných finančných tokov;
61. zdôrazňuje potrebu rozšíriť vnútroštátne a medzinárodné protikorupčné komunikačné kampane a kampane na zvyšovanie informovanosti zamerané na účasť občanov s cieľom objasniť skutočnosť, že korupcia má negatívny vplyv na ľudské práva a okrem iného vedie k sociálnym nerovnostiam, nedostatočnej sociálnej spravodlivosti a zvýšenej miere chudoby; nabáda EÚ, aby vypracovala a vykonávala osobitné programy týkajúce sa existujúcich trestných a procesných právnych predpisov a mechanizmov riešenia sťažností; zdôrazňuje, že vzdelávanie a nestranné, nezávislé informovanie verejnosti zohrávajú kľúčovú úlohu pri výučbe sociálnych zručností a zásad integrity, ktoré slúžia záujmu verejnosti a sociálnemu a hospodárskemu rozvoju spoločnosti;
62. odporúča, aby sa do všeobecného pravidelného preskúmania, aj ako spôsob na odstránenie korupcie a podporu transparentnosti a najlepších postupov, začlenilo skúmanie otázky korupcie ako príčiny pre porušovanie ľudských práv, a tiež ako výsledku zneužívania ľudských práv a slabého právneho štátu; zdôrazňuje úlohu, ktorou by k tomuto procesu mohla prispieť občianska spoločnosť;
63. podporuje prehĺbenie medzinárodných záväzkov, aby sa boj proti korupcii stal jadrom cieľov OSN v oblasti trvalo udržateľného rozvoja ako mechanizmus na boj proti globálnej chudobe;

Korupcia a obchodovanie s ľuďmi

64. vyjadruje znepokojenie nad tým, že obchodovanie s ľuďmi môže byť uľahčené korupciou aktérov na rôznych úrovniach zverenej právomoci, ako je polícia, colní úradníci, orgány hraničnej kontroly a imigračné služby, ktorí môžu ignorovať, tolerovať a organizovať obchodovanie s ľuďmi alebo sa na ňom zúčastňovať;
65. v tejto súvislosti zdôrazňuje význam protikorupčných opatrení, ako je podpora transparentnosti a zodpovednosti v oblasti správy, a to zavedením hlavného mechanizmu na boj proti korupcii a zabezpečením lepšej koordinácie stratégií boja proti obchodovaniu s ľuďmi;
66. zdôrazňuje významnú úlohu, ktorú môžu zohrávať rodovo citlivé prístupy pri vypracúvaní politik na boj proti korupcii v oblasti obchodovania s ľuďmi;

Podnikanie a ľudské práva

67. podporuje všetky členské štáty OSN, najmä európske členské štáty, aby plne vykonávali hlavné zásady OSN v oblasti podnikania a ľudských práv a aby do svojich vnútroštátnych akčných plánov pre ľudské práva začlenili osobitné záväzky týkajúce sa opatrení na boj proti korupcii (v súlade s požiadavkami akčného plánu EÚ pre ľudské práva a demokraciu) alebo aby zaviedli osobitné právne predpisy proti úplatkárstvu;
68. víta skutočnosť, že niektoré národné akčné plány členských štátov EÚ odkazujú na korupciu, a v tomto zmysle navrhuje osobitné opatrenia na predchádzanie a trestanie korupčných praktík a úplatkárstva, ktoré môžu viesť k porušovaniu ľudských práv; odporúča, aby EÚ podporila dodatočné opatrenia na podporu prijímania a vykonávania kódexov a noriem v oblasti boja proti úplatkárstvu/korupcii a ich dodržiavania v jednotlivých spoločnostiach, a aby mali uchádzači o verejné zákazky platný pevný kódex proti úplatkárstvu a proti korupcii a zásady dobrej daňovej správy; zastáva názor, že zneužívanie verejných fondov, nezákonné obohacovanie alebo podplácanie by mali byť trestné podľa osobitných dodatočných sankcií podľa trestného práva, najmä ak priamo vedú k porušovaniu ľudských práv spôsobenému korupciou;
69. víta revidovanú smernicu o účtovníctve, pokiaľ ide o zverejňovanie nefinančných informácií a informácií⁽¹⁾ týkajúcich sa rozmanitosti v súvislosti s požiadavkami týkajúcimi sa podávania správ veľkých spoločností a skupín vrátane ich úsilia v oblasti ľudských práv a boja proti korupcii; podporuje spoločnosti, aby zverejňovali všetky príslušné informácie v súlade s nadchádzajúcim usmernením, ktoré má vydať Komisia;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 330, 15.11.2014, s. 1.

Streda 13. septembra 2017

70. opätovne vyzýva všetky štáty a EÚ, aby sa aktívne a konštruktívne zapájali do prebiehajúcej činnosti otvorenej medzivládnej pracovnej skupiny OSN o nadnárodných korporáciách a ďalších obchodných podnikoch, pokiaľ ide o dodržiavanie ľudských práv s cieľom vypracovať právne záväzný nástroj na predchádzanie, vyšetrovanie, nápravu a prístup k náprave pri porušovaní ľudských práv vrátane porušovania práv v dôsledku korupcie; žiada štáty, aby urobili prijali všetky nevyhnutné opatrenia s cieľom umožniť občianskoprávne konanie o náhradu škody voči osobám, ktoré sa dopustia korupcie v súlade s článkom 35 Dohovoru OSN proti korupcii;

71. vyzýva EÚ a jej členské štáty, aby uplatňovali usmernenia OECD pre nadnárodné podniky;

Zaberanie pôdy a korupcia

72. je naďalej znepokojený situáciou v súvislosti so zaberaním pôdy v dôsledku korupčných praktík korporácií, zahraničných investorov, vnútroštátnych a medzinárodných štátnych činiteľov, úradníkov a orgánov; zdôrazňuje, že korupcia umožňuje zabrať pôdu často na základe núteného vystaňovania, okrem iného aj tým, že tretím stranám nekalým spôsobom umožňuje kontrolu nad pôdou bez súhlasu osôb, ktorí na danom pozemku žijú;

73. zdôrazňuje, že prieskumy ukazujú, že korupcia je v oblasti správy pôdy rozšírená a vo zvýšenej miere zasahuje do všetkých fáz obchodovania s pôdou, čo vedie k celému radu nepriaznivých vplyvov na ľudské práva, počnúc vysídľovaním komunit bez primeranej náhrady až po vraždenie ochrancov pôdy⁽¹⁾; ďalej so znepokojením konštatuje, že existuje riziko porušovania ľudských práv, ktoré sa zvyšuje v súvislosti s rastúcim dopytom po potravinách, palive a komoditách a s nárastom rozsiahlych investícií do pozemkov v rozvojových krajinách;

74. pripomína, že finančný sektor má zohrávať kľúčovú úlohu pri predchádzaní najmä tým korupčným praktikám, ktoré uľahčujú zaberanie pôdy; opakovane zdôrazňuje, že banky a finančné inštitúcie by mali uplatňovať povinnú starostlivosť vo vzťahu ku klientovi s cieľom bojovať proti praniu špinavých peňazí spojených s korupciou a zabezpečiť, aby investori, ktorých podporujú, prijali účinné opatrenia týkajúce sa povinnej starostlivosti v oblasti ľudských práv; vyzýva EÚ a jej členské štáty, aby požadovali uverejnenie podrobných informácií o pôde, ktorú nadobudli spoločnosti v tretích krajinách, a zvýšili svoju podporu rozvojovým krajinám s cieľom zabezpečiť účinné vykonávanie dobrovoľných usmernení pre zodpovednú správu držby pôdy, rybných hospodárstiev a lesov ako prostriedku na riešenie korupcie pri obchodovaní s pôdou;

Voľby a fungovanie demokraticky zvolených orgánov

75. zdôrazňuje, že jedným z cieľov boja proti korupcii by malo byť skoncovanie so závažným zneužívaním, ktorým sa deformujú demokracia a politické procesy, a presadzovanie nezávislého, nestranného a účinného súdnictva; vyzýva na posilnenie úlohy politických strán ako kanálov demokratického zastúpenia a politickej účasti prostredníctvom efektívneho vybavenia; poznamenáva v tomto zmysle, že regulácia politického financovania vrátane identifikácie darcov a ostatných finančných zdrojov sú preto kľúčové pre zachovanie demokracie;

76. so znepokojením konštatuje, že volebné podvody a korupcia spojená s volebnými procesmi a fungovaním zvolených zastupiteľských orgánov a zhromaždení vážne podkopávajú dôveru v demokratické inštitúcie a oslabujú občianske a politické práva tým, že bránia rovnakému a spravodlivému zastúpeniu a sponchybujú právny štát; berie na vedomie úlohu volebných pozorovateľských misí pri prispievaní k riadnemu priebehu volieb a podpore reformy volebného zákona; nabáda na ďalšiu spoluprácu so špecializovanými medzinárodnými orgánmi v tejto oblasti, ako sú Rada Európy alebo OBSE;

77. zdôrazňuje osobitnú potrebu dodržiavať najvyššie možné etické normy a normy transparentnosti vo fungovaní medzinárodných organizácií a regionálnych zhromaždení zodpovedných za ochranu a presadzovanie demokracie, ľudských práv a právneho štátu tým, že spája inštitúcie a profesie na celom svete s cieľom vybudovať kapacitu a podporiť

⁽¹⁾ Olivier De Schutter, „Tainted Lands: Corruption in Large-Scale Land Deals“ (Nečistá pôda: Korupcia pri rozsiahlom obchodovaní s pôdou), International Corporate Accountability Roundtable & Global Witness (november 2016). <https://www.globalwitness.org/en/campaigns/land-deals/tainted-lands-corruption-large-scale-land-deals/>

Streda 13. septembra 2017

spoločnú kultúru integrity; zdôrazňuje potrebu podporovať transparentné postupy prostredníctvom vypracovania kódexov správania a osobitných opatrení v oblasti transparentnosti v záujme predchádzania a vyšetrovania podvodov alebo pochybenia;

78. zdôrazňuje, že je potrebné prísne regulovať lobing v súlade so zásadami otvorenosti a transparentnosti s cieľom zabezpečiť, aby mali všetky záujmové skupiny rovnaký prístup k rozhodujúcim činiteľom a aby sa ukončila korupcia a riziko porušovania ľudských práv; vyzýva EÚ a členské štáty, aby identifikovali a odsúdili všetky formy skrytého, neetického alebo nezákonného lobingu; žiada EÚ, aby podporovala transparentné rozhodovacie a legislatívne postupy v členských štátoch aj vo vzťahoch s tretími krajinami;

79. dôrazne odsudzuje v súvislosti s nedávnymi odhaleniami týkajúcimi sa tzv. azerbajdžanskej práčky špinavých peňazí pokusy Azerbajdžanu a ďalších autokratických režimov v tretích krajinách o ovplyvňovanie európskych činiteľov s rozhodovacími právomocami nezákonným spôsobom; žiada Parlament, aby vykonal komplexné vyšetrovanie uvedených obvinení a aby vo všeobecnosti prešetril vplyv týchto režimov; žiada Parlament, aby prijal prísne opatrenia s cieľom zabrániť takejto korupcii, ktorá by podkopala dôveryhodnosť a legitimitu činnosti Parlamentu, a to aj v oblasti ľudských práv;

Veľké športové podujatia a prepojenia s porušovaním ľudských práv a korupciou

80. zostáva znepokojený závažným porušovaním ľudských práv vrátane pracovných práv a korupciou na vysokej úrovni, ktoré sú spojené s významnými medzinárodnými športovými podujatiami a súvisiacimi rozsiahlymi projektmi infraštruktúry; podporuje spoluprácu medzi športovými riadiacimi orgánmi a medzinárodnými orgánmi a mimovládny organizáciami pre boj proti korupcii s cieľom zaviesť transparentné a overiteľné záväzky organizátorov veľkých športových podujatí v oblasti ľudských práv a tých, ktorí sa ponúkli, že ich budú hosťovať; zdôrazňuje, že tieto kritériá by mali byť súčasťou kritérií na vyhodnotenie ponúk na organizáciu takýchto podujatí;

81. zastáva názor, že aj veľké medzinárodné mimovládne športové zväzy musia zohrávať dôležitú úlohu v boji proti korupcii a za jej zastavenie, a mali by zvýšiť svoje úsilie, aby tieto zväzy uznali, že majú zodpovednosť za ľudské práva, a že vládne protikorupčné agentúry by preto mali mať väčšie právomoci, pokiaľ ide o vyšetrovanie prípadov korupcie, a v súvislosti s veľkými medzinárodnými mimovládny športovými zväzmi by mali ukladať sankcie;

82. domnieva sa, že vysoká miera korupcie v oblasti športovej správy, dohadovania zápasov, obstarávania, schvaľovacích dohôd, výberu stránok, nezákonných stávk a dopovania, ako aj účasť na organizovanej trestnej činnosti, poškodili dôveryhodnosť športových organizácií;

83. je presvedčený, že integrita v športe môže prispieť ku globálnemu rozvojovému programu a dobrej správe vecí verejných na medzinárodnej úrovni;

Daňové raje

84. naliehavo žiada vykonávanie politik nulovej tolerancie voči daňovým rajom a praniu špinavých peňazí, zvyšovanie medzinárodných noriem transparentnosti, a podporuje hlbšiu medzinárodnú spoluprácu s cieľom určiť vlastníctvo utajených krycích spoločností a trustov využívaných na vyhýbanie sa daňovým povinnostiam, podvody, nedovolené obchodovanie, kapitálové toky, pranie špinavých peňazí a využívanie korupcie;

85. dôrazne sa zasadzuje za vykonávanie verejných štandardov výkazníctva jednotlivých krajín v Európe a v tretích krajinách, pričom nadnárodné korporácie by mali byť povinné predkladať správy obsahujúce základné finančné informácie pre každú jurisdikciu, v ktorej pôsobia, aby sa zabránilo korupcii a vyhýbaniu sa daňovej povinnosti;

86. pripomína zodpovednosť EÚ v boji proti daňovým únikom nadnárodných korporácií a jednotlivcov, a pri riešení problému nezákonných finančných tokov z rozvojových krajín, ktoré značne brzdia ich schopnosť využívať dostatočné zdroje na plnenie záväzkov v oblasti ľudských práv;

Streda 13. septembra 2017

87. víta európske iniciatívy v oblasti rozvoja globálnej výmeny informácií o skutočnom vlastníctve s cieľom zvýšiť účinnosť spoločných noriem vykazovania, ktoré môžu pomôcť odhaliť finančné priestupky;

88. vyzýva na globálnu spoluprácu s cieľom vystopovať ukradnutý majetok a bezpečne ho vrátiť jeho skutočným vlastníkom; opätovne pripomína, že EÚ je povinná pomáhať tretím krajinám pri repatriácii neoprávnene získaných aktív ukrytých vo finančných systémoch a nehnuteľnostiach členských štátov EÚ, a sťahovať pachateľov, sprostredkovateľov a prostredníkov; naliehavo vyzýva EÚ, aby uprednostnila túto problematiku veľkého významu v tretích krajinách, ktoré prechádzajú procesmi demokratizácie, a to konkrétne tým, že odstráni právne prekážky a nedostatočnú ochotu spolupracovať zo strany finančných centier; v tejto súvislosti zdôrazňuje význam zrušenia prepojenia zhabania majetku od odsúdenia v dožadujúcom štáte na účely poskytovania vzájomnej právnej pomoci a pokračovania v trestnom stíhaní, ak existuje dostatočný dôkaz o priestupku;

89. pripomína, že korupcia je úzko spojená s činnosťami, ako sú pranie špinavých peňazí, daňové úniky a nezákonné obchodovanie; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že transparentnosť by mala byť základom všetkých protikorupčných stratégií;

90. zdôrazňuje, že EÚ musí prioritne podporovať boj proti daňovým rajom, bankovému tajomstvu a praniu špinavých peňazí, zrušenie nadmerného služobného tajomstva, dosiahnutie verejného vykazovania podľa jednotlivých krajín pre všetky nadnárodné podniky, a verejné registre skutočných vlastníkov spoločností na všetkých príslušných medzinárodných fórach; poukazuje na to, že väčšina nástrojov na boj proti daňovým únikom a vyhýbaniu sa daňovej povinnosti sú vhodné na boj proti korupcii a praniu špinavých peňazí;

Sloboda médií

91. zdôrazňuje veľký význam nezávislých elektronických či neelektronických médií v boji proti korupcii a v oznamovaní porušovania ľudských práv; vyzýva Komisiu, aby riešila možný negatívny vplyv zákonov o ochrane pred ohováraním v tretích krajinách a bojovala proti nemu a pripomína svoju výzvu všetkým členským štátom, aby zväzili dekriminalizovanie ohovárania a využívali iba občianske súdne spory ako prostriedok na ochranu povesti; zdôrazňuje, že digitálna bezpečnosť je dôležitým prvkom pre ochranu aktivistov; dôrazne odporúča, aby sa transparentnosť vlastníctva a sponzorovania médií zabezpečila prostredníctvom vnútroštátnych právnych predpisov;

92. žiada, aby sa v medzinárodných vzťahoch EÚ s tretími krajinami prisudzovala väčšia dôležitosť rešpektovaniu slobody médií vzhľadom na ich význam; domnieva sa, že politický dialóg a spolupráca EÚ s tretími krajinami s cieľom zabezpečiť reformy médií by mali byť otvorené, transparentné a mali by byť predmetom kontroly; vyzýva v tejto súvislosti EÚ, aby zabezpečila, aby projekty EÚ v tretích krajinách slúžili okrem iného na presadzovanie slobody médií a zapojenie organizácií občianskej spoločnosti; vyzýva EÚ, aby verejne odsúdila zavedenie zákonov, ktoré obmedzujú slobodu médií a činnosti organizácií občianskej spoločnosti;

93. podporuje hodnoty otvoreného a bezpečného internetu pri zvyšovaní informovanosti o korupcii jednotlivcov, organizácií a vlád, a vyjadruje obavy, že tí, ktorí sa snažia obmedziť slobodu online, tak robia preto, aby sa vyhli zodpovednosti;

94. trvá na tom, že verejné obstarávanie by malo byť spravodlivé, zodpovedné, otvorené a transparentné s cieľom zabrániť krádeži alebo zneužívaniu peňazí daňovníkov a odhaľovať ich;

95. poukazuje na to, že EÚ by vo všetkých fórach pre dialóg s tretími krajinami vrátane bilaterálnych fór mala zdôrazňovať, aké dôležité je presadzovať právo na prístup k verejným informáciám; zdôrazňuje najmä potrebu stanovenia noriem, ktoré zabezpečia čo najširší a najrýchlejší prístup k takýmto informáciám, keďže rýchlosť prístupu má kľúčový význam pri úsilí o dodržiavanie ľudských práv a boj proti korupcii; vyzýva EÚ, aby podporovala prístup k verejným informáciám v členských štátoch aj v tretích krajinách;

Streda 13. septembra 2017

o

o o

96. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a Európskej centrálnej banke.

Štvrtok 14. septembra 2017

P8_TA(2017)0348

Kambodža, najmä prípad Kema Sokhu**Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2017 o Kambodži, najmä o prípade Kema Sokhu (2017/2829(RSP))**

(2018/C 337/13)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Kambodži,
 - so zreteľom na miestne vyhlásenia EÚ o zatvorení denníka Cambodia Daily z 5. septembra 2017, o prepustení piatich obhajcov ľudských práv z 30. júna 2017 a o politickej situácii v Kambodži z 22. februára 2017 a na vyhlásenia hovorca delegácie EÚ z 3. septembra 2017 a 25. augusta 2017 o obmedzeniach politického priestoru v Kambodži,
 - so zreteľom na správu z 5. septembra 2016 a vyhlásenie osobitného spravodajcu OSN o situácii v oblasti ľudských práv v Kambodži z 18. augusta 2017,
 - so zreteľom na záverečné pripomienky Výboru OSN pre ľudské práva k druhej pravidelnej správe o Kambodži z 27. apríla 2015,
 - so zreteľom na správu poslancov združenia ASEAN pre ľudské práva z marca 2017,
 - so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv z 10. decembra 1948,
 - so zreteľom na Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach z roku 1966,
 - so zreteľom na usmernenia EÚ z roku 2008 o obhajcoch ľudských práv,
 - so zreteľom na Dohodu o spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Kambodžským kráľovstvom z roku 1997,
 - so zreteľom na Dohovor Medzinárodnej organizácie práce o slobode združovania a ochrane práva odborovo sa organizovať,
 - so zreteľom na rezolúciu Valného zhromaždenia OSN z 8. marca 1999 o práve a povinnosti jednotlivcov, skupín a orgánov spoločnosti podporovať a chrániť všeobecne uznávané ľudské práva a základné slobody,
 - so zreteľom na Parížske mierové dohody z roku 1991, v ktorých sa v článku 15 zakotvuje záväzok dodržiavať ľudské práva a základné slobody v Kambodži, a to aj zo strany medzinárodných signatárov,
 - so zreteľom na kambodžskú ústavu, najmä jej článok 41, ktorý zakotvuje právo a slobodu prejavu a zhromažďovania, článok 35 o práve na politickú účasť a článok 80 o parlamentnej imunite,
 - so zreteľom na článok 135 ods. 5 a článok 123 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže v Kambodži rastie počet zatknutí členov politickej opozície, aktivistov za ľudské práva a zástupcov občianskej spoločnosti;
- B. keďže 3. septembra 2017 bol zatknutý kambodžský líder opozičnej strany Kem Sokha a zdá sa, že k tomu došlo bez rešpektovania záruk riadneho konania vrátane jeho poslanskej imunity;
- C. keďže Kem Sokha čelí obvineniam zo „spolčovania sa s cudzincami“ podľa článku 443 kambodžského trestného zákonníka, ktoré mestský súd v Phnom Penh považuje za zradu; keďže v prípade odsúdenia by mohol čeliť až 30 rokov väzenia;

Štvrtok 14. septembra 2017

- D. keďže údajne bol Kem Sokha zatknutý bez zatýkacieho príkazu a nemal prístup k advokátovi; keďže bol obžalovaný na základe videozáznamu prejavu z roku 2013, ktorý bol odvtedy po celý čas verejne dostupný; keďže organizácia pre ľudské práva vyjadrila obavu, že vyhlásenia kambodžskej vlády ohrozujú jeho právo na spravodlivý proces a prezumpciu nevinoty;
- E. keďže bývalý veliteľ Červených Kmérov a súčasný predseda vlády Hun Sen je pri moci už viac ako 30 rokov; keďže Sam Rainsy, bývalý predseda poprednej opozičnej strany, Kambodžskej strany národnej záchrany (CNRP), zostáva v dobrovoľnom exile, do ktorého odišiel po predchádzajúcich trestných stíhaniach na základe vykonštruovaných politicky motivovaných obvinení;
- F. keďže v miestnych voľbách, ktoré sa konali 4. júna 2017, CNRP získala značnú podporu oproti roku 2012 napriek zásadným nedostatkom vo volebnom procese, napríklad zastrašovaniu slobodných médií a kritických občanov, nerovnomernému prístupu opozície k rozhlasu a televízii, kontrole inštitúcií súvisiacich s voľbami vládnu stranou, hrozbám smrti opozičným kandidátom a neexistencii mechanizmu nezávislého riešenia sporov; keďže všeobecné voľby sú naplánované na júl 2018;
- G. keďže dvaja ďalší opoziční zákonodarcovia boli takisto uväznení a najmenej osem ďalších bolo obvinených z trestného činu; keďže 11 členov opozičných strán a podporovateľov si v súčasnosti odpykáva trest väzenia v trvaní od siedmich do 20 rokov v súvislosti s vykonštruovanými obvineniami z vedenia povstania alebo účasti na ňom a s demonštráciou v júli 2014;
- H. keďže novela zákona o politických stranách prijatá kambodžským parlamentom v roku 2017 umožňuje rozpustenie strán, ak boli ich vodcovia odsúdení za trestné činy; keďže kambodžské ministerstvo vnútra má rozsiahle právomoci v súvislosti so zastavením činnosti politických strán na základe nejasne definovaných kritérií; keďže 11. septembra 2017 kambodžský predseda vlády Hun Sen pohrozil rozpustením CNRP, ak bude naďalej podporovať zadržávaného lídra Kema Sokhu;
- I. keďže bol vydaný zatýkací rozkaz na vedúceho mládežníckej skupiny CNRP;
- J. keďže zatknutie Kema Sokhu sa uskutočnilo v situácii vystupňovaných reštrikcií voči mimovládny organizáciám, organizáciám pre ľudské práva a občianskej spoločnosti vrátane daňových a regulačných kontrol, zastrašovania a hrozieb násilia; keďže zákon o združeniach a mimovládnych organizáciách (LANGO) z roku 2015 bol medzinárodným spoločenstvom veľmi kritizovaný, pokiaľ ide o jeho rozsiahle a arbitrárne právomoci potláčať mimovládne organizácie;
- K. keďže v posledných týždňoch bol zatvorený značný počet rozhlasových staníc vysielajúcich programy iných renomovaných rozhlasových staníc; keďže vláda zatvorila tieto stanice za porušovanie zákonov ako „externé programy bez žiadosti o povolenie“; keďže ich zatváranie veľmi obmedzuje prístup k nezávislým mediálnym vysielaniam, najmä mimo mesta Phnom Penh; keďže tieto nezávislé médiá sa venujú politicky citlivým témam, ako je korupcia, nezákonná ťažba dreva a porušovanie ľudských práv;
- L. keďže v apríli 2016 bolo päť obhajcov ľudských práv kambodžského Združenia pre ľudské práva a rozvoj (ADHOC) zadržaných viac ako 400 dní na základe obvinení z podplácania v súvislosti s prípadom proti Kemovi Sokhovi a v súčasnosti čakajú na súd; keďže aktivista bojujúci za právo na pôdu Tep Vanny bol opakovane cieľom útokov a obťažovania orgánov a v súčasnosti si vykonáva trest odňatia slobody na základe politicky motivovaných obvinení;
- M. keďže 4. septembra 2017 bol nezávislý denník Cambodia Daily, založený v roku 1993, nútený ukončiť svoju činnosť po tom, ako dostal daňovú faktúru vo výške 6,3 milióna USD;
- N. keďže kambodžská vláda oznámila 23. augusta 2017 vyhostenie mimovládneho Národného demokratického inštitútu (NDI), ktorý má centrálu v USA, na základe zákona LANGO a nariadila jeho zahraničným zamestnancom opustiť krajinu do siedmich dní;
- O. keďže kambodžská vláda nedávno začala vyšetrovanie voči „Situáčnej miestnosti“, konzorciu mimovládnych organizácií, ktoré spolupracovali pri sledovaní volieb, za údajné porušovanie nového zákona o mimovládnych skupinách a za vytváranie základne pre možnú „farebnú revolúciu“ s cieľom zvrhnúť vládu;

Štvrtok 14. septembra 2017

1. vyjadruje hlboké znepokojenie nad zhoršovaním klímy pre opozičných politikov a aktivistov za ľudské práva v Kambodži a odsudzuje všetky násilné činy, politicky motivované obvinenia, svojvoľné zadržávanie, vypočúvanie, rozsudky a odsúdenia týchto osôb;
2. dôrazne odsudzuje zatknutie predsedu CNRP Kema Sokhu v súvislosti s niekoľkými obvineniami, ktoré sa zdajú politicky motivované; vyzýva na okamžité a bezpodmienečné prepustenie Kema Sokhu, stiahnutie všetkých obvinení voči nemu a zastavenie vyhrážok namierených voči iným opozičným zákonodarcom;
3. vyjadruje poľutovanie nad verejnými vyhláseniami predsedu vlády a vysokých predstaviteľov o údajnej vine Kema Sokhu, ktoré porušujú prezumpciu neviny a právo na spravodlivý proces, na ktoré má Kem Sokha nárok podľa kambodžského a medzinárodného práva v oblasti ľudských práv; vyzýva predsedu vlády na ochranu poslaneckej imunity poslancov parlamentu;
4. nalieha vyzýva kambodžské úrady, aby zrušili zatýkací príkaz na lídra opozície a zákonodarcu Sama Rainsyho a aby zrušili všetky obvinenia voči ostatným členom opozície a obhajcom ľudských práv, ktorí boli odsúdení, obvinení a uväznení, predovšetkým voči poslancovi národného zhromaždenia Umovi Samovi Anovi, senátorke Hong Sok Hourovej a aktivistovi bojujúcemu za práva na pôdu Tepovi Vannyovi;
5. nalieha vyzýva kambodžskú vládu, aby zaručila slobodu prejavu a médií v krajine a riešila prípadné daňové alebo iné otázky vhodným a náležitým postupom; nalieha vyzýva vládu, aby znovu obnovila rozhlasové stanice, ktoré boli zatvorené; vyjadruje znepokojenie nad zatvorením Národného demokratického inštitútu (NDI) bez riadneho konania;
6. nalieha na kambodžskú vládu, aby zabezpečila riadny proces vo všetkých prijatých opatreniach vrátane práva odvolať sa a práva na slobodu združovania a prejavu;
7. vyzýva kambodžskú vládu, aby sa usilovala o posilnenie demokracie a právneho štátu a o rešpektovanie ľudských práv a základných slobôd, čo zahŕňa úplné dodržiavanie ústavných ustanovení týkajúcich sa pluralizmu a slobody združovania a prejavu;
8. pripomína kambodžskej vláde, že musí plniť svoje záväzky a záväzky týkajúce sa demokratických zásad a základných ľudských práv, ktoré sú základným prvkom dohody o spolupráci;
9. vyjadruje vážne znepokojenie nad pretrvávajúcim obsadzovaním pozemkov a nedávno zavedeným systémom kambodžskej vlády obmedzených a čiastočných náhrad; vyzýva kambodžskú vládu, aby obnovila dialóg s partnermi vrátane Európskej únie a občianskej spoločnosti s cieľom zaviesť komplexnú a inkluzívnu kompenzáciu;
10. zdôrazňuje, že dôveryhodný demokratický proces vedúci k voľbám do národného zhromaždenia v júli 2018 si vyžaduje prostredie, v ktorom politické strany, občianska spoločnosť a médiá budú môcť plniť svoje legitímne úlohy bez obáv a bez hrozieb alebo svojvoľnému obmedzovaniu;
11. nalieha vyzýva kambodžskú vládu, aby vykonávala odporúčania Vysokého komisára OSN pre ľudské práva a zmysluplne sa zapojila do vypracovania nadchádzajúcej správy osobitného spravodajcu OSN o situácii v oblasti ľudských práv v Kambodži;
12. zdôrazňuje význam misí EÚ a medzinárodných misí na pozorovanie volieb a ich prínos k spravodlivým a slobodným voľbám; vyzýva národnú volebnú komisiu Kambodže a príslušné vládne orgány, aby zabezpečili, aby mali všetci oprávnení voliči vrátane migrujúcich pracovníkov a zadržovaných osôb prístup k možnostiam registrácie a dostatočný čas na to, aby ju mohli využiť;
13. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, podpredsedníčke Komisie / vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, Európskej službe pre vonkajšiu činnosť, vládam a parlamentom členských štátov a vláde a národnému zhromaždeniu Kambodže.

Štvrtok 14. septembra 2017

P8_TA(2017)0349

Gabon: potláčanie opozície

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2017 o Gabone: potláčanie opozície (2017/2830(RSP))

(2018/C 337/14)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Gabone, najmä na uznesenie z 2. februára 2017 o kríze právneho štátu v Konžskej demokratickej republike a v Gabone ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na spoločné vyhlásenie podpredsedníčky Komisie a vysokej predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „PK/VP“) a komisára pre medzinárodnú spoluprácu a rozvoj Nevena Mimicu z 24. septembra 2016 po oznámení oficiálnych výsledkov prezidentských volieb z roku 2016 gabonským ústavným súdom,
 - so zreteľom na tlačové vyhlásenie Africkej únie z 1. septembra 2016, v ktorom odsúdila násilie a požaduje mierové riešenie povolebného konfliktu v Gabone,
 - so zreteľom na závery Rady z júna 2017 o novom impulze pre spoločnú stratégiu EÚ a Afriky,
 - so zreteľom na spoločné vyhlásenie hovorcov PK/VP Federici Mogheriniovej a komisára pre medzinárodnú spoluprácu a rozvoj Nevena Mimicu z 11. septembra 2016 o Gabone,
 - so zreteľom na intervenciu EÚ z 9. marca 2017 na 34. zasadnutí Rady Organizácie Spojených národov pre ľudské práva v rámci bodu 2 interaktívneho dialógu s vysokým komisárom,
 - so zreteľom na rezolúciu 359 (LIX) 2016 Africkej komisie pre ľudské práva a práva národov zo 4. novembra 2016 o situácii v oblasti ľudských práv v Gabonskej republike,
 - so zreteľom na ústavu Gabonu,
 - so zreteľom na revidovanú Dohodu o partnerstve z Cotonou,
 - so zreteľom na Africkú chartu ľudských práv a práv národov z júna 1981,
 - so zreteľom na Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach z decembra 1966,
 - so zreteľom na konečnú správu volebnej pozorovateľskej misie EÚ,
 - so zreteľom na Africkú chartu o demokracii, voľbách a správe vecí verejných,
 - so zreteľom na článok 135 ods. 5 a článok 123 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže v súvislosti s augustovými prezidentskými voľbami v Gabone v roku 2016 sa objavili obvinenia z manipulácie hlasovania; keďže v nasledujúcich dňoch po voľbách bol vypálený parlament krajiny a niekoľkí demonštranti boli zabití a stovky zatknuté; keďže napriek tomu, že bezpečnostná situácia sa vo veľkej miere stabilizovala ostáva politické a sociálne napätie v celej krajine vysoké a zlá hospodárska situácia ho ešte stupňuje;
- B. keďže jednou z charakteristík demokracie je rešpektovanie ústavy, ktorá je základom štátu, inštitúcií a zásady právneho štátu; keďže pokojné, vierohodné a transparentné voľby v Gabone by výrazne prispeli k riešeniu výzvy demokratického napredovania a striedania moci, ktorej čelí región strednej Afriky; keďže parlamentné voľby v Gabone, ktoré boli pôvodne naplánované na december 2016, boli dvakrát odložené na apríl 2018, a to nad rámec ústavnej lehoty;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P8_TA(2017)0017.

Štvrtok 14. septembra 2017

- C. keďže podľa niekoľkých medzinárodných a mimovládnych organizácií došlo v Gabone odvtedy a predovšetkým po voľbách v auguste 2016 k násilnostiam vrátane zatýkania, zabíjania a násilných zmiznutí; keďže v Gabone sme svedkami zvýšeného politického násillia, najmä v hlavnom meste Libreville, kde sa údajne niekoľko domov patriacich členom politickej opozície stalo predmetom útokov;
- D. keďže orgány ostro zasiahli proti členom opozície a občianskej spoločnosti, ktorí vyjadrovali nesúhlas s vládou mocou; keďže ľudskoprávne skupiny nepretržite informujú o zhoršujúcej sa situácii v oblasti ľudských práv a slobody prejavu a zhromažďovania, ako aj o používaní neprimeranej sily proti pokojným demonštrantom, svojvoľných zatýkaniach a väzneniach a politicky motivovaných súdnych procesov;
- E. keďže početné obvinenia pred voľbami v roku 2016 a po nich spájajú režim Aliho Bonga s porušovaním ľudských práv, ako napríklad svojvoľným zatýkaním a dlhodobým väznením v neľudských podmienkach, mučením, mimosúdnyimi vraždami a nútenými zmiznutiami civilistov a novinárov, ktorí vyjadrili nesúhlas s Bongovým režimom alebo jeho znovuzvolením;
- F. keďže Gabon je zmluvnou stranou Medzinárodného dohovoru o ochrane všetkých osôb pred nedobrovoľným zmiznutím, je v procese implementovania jeho ustanovení do vnútroštátneho práva a je povinný poskytovať OSN informácie o pokroku, ktorý dosiahol od ratifikácie dohovoru v roku 2011 a udalostiach po voľbách v roku 2016; keďže Výboru OSN pre nútené zmiznutia v súčasnosti skúma správu Gabonu a pokrok v implementácii uvedeného dohovoru;
- G. keďže prezident Ali Bongo začal národný dialóg ako súčasť úsillia o vyriešenie krízy vyvolanej jeho znovuzvolením, na ktorom sa podľa premiéra Emmanuela Isozeho Ngondeta zúčastnili zástupcovia z 1 200 skupín občianskej spoločnosti a približne 50 politických strán; keďže rozhovory bojkotoval Jean Ping a ďalší hlavní opoziční lídri;
- H. keďže prezidentský kandidát Jean Ping vyzval 18. augusta 2017 obyvateľov Gabonu k občianskej neposlušnosti a požadoval zvrhnutie prezidenta;
- I. keďže v posledných týždňoch boli v súvislosti s pokojnými a nepovolenými demonštráciami na podporu Jeana Pinga zadržané desiatky osôb a niektoré z nich sú stále vo väzbe;
- J. keďže 2. septembra 2017 bolo politickému vodcovi opozície a bývalému prezidentskému kandidátovi Jeanovi Pingovi a predstaviteľom viac ako dvadsiatich opozičných strán zabránené opustiť krajinu bez toho, aby im bol tento zákaz oznámený a bez zverejnenia zoznamu osôb, ktorých sa zákaz týkal; keďže toto opatrenie bolo 8. septembra 2017 zrušené;
- K. keďže vláda zakázala politickým oponentom, ktorí spochybňujú víťazstvo Aliho Bonga, vystupovať vo verejných a súkromných médiách;
- L. keďže na francúzske súdy boli podané individuálne žaloby proti niekoľkým gabonským prominentom v súvislosti so závažnými porušeniami ľudských práv a nelegálnymi príjmami (biens mal-acquis);
- M. keďže francúzske súdy v nadväznosti na sťažnosti, ktoré podali francúzska pobočka Transparency International a gabonský občan, práve uzavreli vyšetrovanie investícií nelegálnych príjmov z Gabonu vo Francúzsku a identifikovali a zaistili tovar v hodnote 50 až 60 miliónov EUR; keďže vyšetrovanie odhalilo, že na bankový účet používaný na nakupovanie tovarov vo Francúzsku pre rodinu Bongovcov pribudlo 1,3 milióna EUR;
- N. keďže volebná pozorovateľská misia EÚ (ďalej len „VPM EÚ“), ktorú pozvala vláda Gabonu, aby monitorovala prezidentské voľby, dospela vo svojej záverečnej správe k záveru, že volebný proces, najmä konsolidácia výsledkov volieb a odvolací proces, neboli transparentné; keďže VPM dospela k záveru, že tieto nezrovnalosti spochybňujú integritu procesu konsolidácie výsledkov a konečné výsledky volieb;

Štvrtok 14. septembra 2017

1. pripomína, že Gabon sa v Dohode z Cotonou zaviazal dodržiavať demokraciu, zásady právneho štátu a ľudské práva, ku ktorým patrí sloboda prejavu a zhromažďovania a prístup k médiám, dobrá správa verejných vecí a transparentnosť v politických funkciách;
2. pripomína Gabonu jeho zmluvné povinnosti a zodpovednosti, medzi ktoré patrí aj poskytovať jasné a konkrétne informácie o reformách uskutočnených od ratifikácie, povolebnom násilí a o opatreniach prijatých na zistenie pravdy a zabezpečenie toho, aby boli zodpovedné osoby postavené pred súd;
3. zdôrazňuje zásadnú úlohu opozície v demokratickej spoločnosti; dôrazne odsudzuje tlak vyvíjaný na zastrašovanie opozície v Gabone; považuje za neprijateľné, že niekoľkým vedúcim predstaviteľom gabonskej opozície vrátane prezidentského kandidáta vo voľbách v roku 2016 Jeana Pinga bolo dočasne znemožnené opustiť krajinu; pripomína, že podľa platných gabonských právnych predpisov sa toto výnimočné opatrenie môže uplatniť iba na osoby, voči ktorým sa vedie trestné vyšetrovanie; domnieva sa preto, že toto opatrenie bolo svojvoľné;
4. dôrazne odsudzuje neustále hrozby, útoky, používanie sily a prísne obmedzovanie a zastrašovanie opozície, obhajcov ľudských práv a novinárov v Gabone; vyzýva orgány, aby rešpektovali právo opozície na pokojný protest a okamžite prepustili všetky osoby, ktoré sú ešte protiprávne zadržované, aby zastavili obťažovanie, zastrašovanie a prenasledovanie opozície a prijali konkrétne opatrenia na zaručenie slobodu prejavu;
5. naliehavo žiada vládu Gabonu, aby uskutočnila dôkladnú a rýchlu reformu volebného rámca, v ktorej zohľadní odporúčania VPM EÚ a ktorá bude zameraná na jeho zlepšenie a dosiahnutie jeho plnej transparentnosti a dôveryhodnosti; zdôrazňuje, že gabonské orgány musia zaručiť plnú a úprimnú spoluprácu so všetkými príslušnými vnútroštátnymi a medzinárodnými zainteresovanými stranami s cieľom zabezpečiť, aby budúce parlamentné voľby, ktoré sa už mali uskutočniť, boli úplne transparentné a vierohodné a aby sa uskutočnili v slobodnom, demokratickom, inkluzívnom a pokojnom prostredí;
6. uznáva, že intenzívnejší politický dialóg medzi EÚ a Gabonom pokračuje v súlade s ustanoveniami dohody z Cotonou; naliehavo vyzýva všetky zúčastnené strany, aby plne spolupracovali a usilovali sa o hmatateľný úspech tohto procesu;
7. vyjadruje obavy, pokiaľ ide o inkluzívnosť a teda aj dôveryhodnosť a relevantnosť národného dialógu, ktorý začala vláda; pripomína, že Jean Ping a jeho koalícia pre novú republiku sa na dialógu odmietli zúčastniť;
8. je presvedčený, že súčasný hlboký politický a sociálny rozkol v Gabone si vyžaduje jednoznačnú politickú reakciu s cieľom zachovať stabilitu krajiny, zvýšiť dôveru občanov v Gabone a dať inštitúciám skutočnú legitimitu; požaduje medzinárodné vyšetrovanie pod vedením OSN v súvislosti s voľbami a porušovaním ľudských práv, ku ktorým odvtedy došlo, s cieľom stanoviť spôsob vytvorenia politického dialógu umožňujúceho vyriešenie krízy a zároveň zaručiť demokratické práva obyvateľov Gabonu;
9. naliehavo vyzýva Francúzsko, najmä vzhľadom na svoje silné a historické väzby s Gabonom, aby využilo celý svoj politický a hospodársky vplyv na gabonskú vládu a zohrávalo v tejto súvislosti konštruktívnu úlohu v rámci inštitúcií EÚ;
10. vyzýva delegáciu Európskej únie v Gabone, aby pokračovala v podrobnom monitorovaní vývoja v Gabone a využila všetky vhodné nástroje, prostriedky a intenzívnejší politický dialóg na podporu základných prvkov Dohody z Cotonou a prodemokratických hnutí;
11. vyzýva PK/VP, Komisiu a členské štáty, aby prehodnotili svoje politiky voči Gabonu a zväzili cielené sankcie voči jednotlivcom zodpovedným za volebné podvody a následné násilnosti, ku ktorým v Gabone došlo;
12. opakuje svoju výzvu vláde Gabonu, aby zaviedla justičný a sankčný systém, ktorý by zabezpečil, že zatýkanie a ukladanie trestov bude primerané závažnosti trestných činov;

Štvrtok 14. septembra 2017

13. nalieha voči vláde, aby na konkrétne obavy medzinárodného spoločenstva reagovala formou bezodkladného zavedenia skutočne inkluzívneho, transparentného a nestranného konzultačného fóra pre dialóg; vyzýva zároveň opozíciu, aby kontrolovala dôveryhodnosť tohto procesu;
 14. vyzýva všetkých politických aktérov, aby preukázali zodpovednosť a zdržanlivosť, a najmä, aby sa zdržali podnecovania k násiliu;
 15. vyzýva účastníkov samitu EÚ – Afrika v Abidjane, aby situáciu v Gabone zaradili do svojho programu a pripomína Gabonu jeho záväzky v oblasti ľudských práv, demokracie a zásad právneho štátu;
 16. víta vyšetrenie nelegálnych príjmov z Gabonu, ktoré prebieha vo Francúzsku, a vyjadruje nádej, že všetci, ktorí sú zapojení do nezákonných aktivít, budú postavení pred súd; požaduje čo najväčšiu transparentnosť, pokiaľ ide o platbu vo výške 1,3 milióna EUR na účet vo francúzskej banke, spojený s rodinou Bongovcov;
 17. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, podpredsedníčke Komisie / vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, Africkej únii, prezidentovi a parlamentu Gabonu, generálnemu tajomníkovi OSN, Rade OSN pre ľudské práva a Spoločnému parlamentnému zhromaždeniu AKT-EÚ.
-

Štvrtok 14. septembra 2017

P8_TA(2017)0350

Laos, najmä prípady Somphona Phimmasono, Lod Thammavongovej a Soukaneho Chaithada

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2017 o Laose, najmä o prípadoch Somphoneho Phimmasono, Lod Thammavongovej a Soukaneho Chaithada (2017/2831(RSP))

(2018/C 337/15)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Laose,
 - so zreteľom na výsledok 8. zasadnutia Spoločného výboru Európskej únie a Laoskej ľudovodemokratickej vo Vientiane 17. februára 2017,
 - so zreteľom na vyhlásenie Delegácie Európskej únie v Laoskej ľudovodemokratickej republike vydané vo Vientiane v svetový deň slobody tlače 3. mája 2017,
 - so zreteľom na Deklaráciu OSN o ochrancoch ľudských práv z roku 1998,
 - so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv z 10. decembra 1948,
 - so zreteľom na Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach z roku 1966,
 - so zreteľom na dohodu o spolupráci medzi EÚ a Laoskou ľudovodemokratickou republikou z 1. decembra 1997,
 - so zreteľom na Chartu ASEAN,
 - so zreteľom na článok 135 ods. 5 a článok 123 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže v marci 2017 boli traja laoskí pracovníci, pán Somphone Phimmasono, pán Soukane Chaithad a pani Lod Thammavongová, odsúdení počas svojej práce v Thajsku na tresty odňatia slobody na 12 až 20 rokov a ekvivalent desiatok tisíc eur pokút za kritizovanie vlády na sociálnych médiách vo vzťahu k údajnej korupcii, odlesňovaniu a porušovaniu ľudských práv; keďže tieto tri osoby boli obvinené aj z účasti na protivládnej demonštrácii pred laoským veľvyslanectvom v Thajsku v decembri 2015;
- B. keďže 25. mája 2016 štátna televízia odvysielala zábery, na ktorých možno vidieť Phimmasono, Chaithada a Thammavongovú vo väzbe na policajnom riaditeľstve vo Vientiane; keďže v spravodajstve sa uvádza, tieto tri osoby boli zadržané za ohrozovanie národnej bezpečnosti použitím sociálnych médií na pošpinenie povesti vlády;
- C. keďže občianskeho aktivistu Sombatha Somphoneho zadržala Vientianská polícia v roku 2012 a odvtedy je nezvestný; keďže v prípade pána Sompawna Khantisouka, podnikateľa pôsobiaceho v oblasti ochrany životného prostredia, ktorý nútené zmizol v roku 2007, nedošlo k podnes žiadnemu pokroku, pokiaľ ide o jeho nájdenie; keďže poľský štátny príslušník Bounthanh Thammavong bol v roku 2015 odsúdený na štyri a pol roka väzenia za online kritiku vlády;
- D. keďže v Laose priestor občianskej spoločnosti čelí závažným obmedzeniam; keďže Laos predsedal združeniu ASEAN v roku 2016, ale odmietol usporiadať tradičné paralelné stretnutie občianskej spoločnosti, a prinútil tak fórum ASEAN, aby sa namiesto toho stretlo vo Východnom Timore;
- E. keďže vláda Laosu neprijala žiadne významné kroky na zlepšenie zlej situácie v oblasti ľudských práv, ako aj v oblasti zaobchádzania s menšinami a naďalej vážne obmedzuje slobodu prejavu, združovania a pokojného zhromažďovania; keďže naďalej nerušene pokračuje nedostatok noriem spravodlivého súdneho procesu, súdna korupcia a trvalá beztretnosť porušovania ľudských práv;

Štvrtok 14. septembra 2017

- F. keďže laoské orgány naďalej zastrášujú a prenasledujú náboženské menšiny, najmä kresťanov; keďže došlo k mnohým prípadom konfiškácie majetku, podpaľačských útokov na kostoly a domovy, bitia kresťanov za slávenie Vianoc a k vynúteným odstúpeniam od kresťanského vierovyznania;
- G. keďže Laos podpísal, ale neratifikoval Medzinárodný dohovor o ochrane všetkých osôb pred nedobrovoľným zmiznutím;
- H. keďže v Laose je nedostatok plurality médií a výstup existujúcich médií je prísne kontrolovaný štátom; keďže mediálny zákon z roku 2008 bol zmenený v novembri 2016, keď sa zaviedli ďalšie obmedzenia brániace kritike vládnych politik zo strany médií, ktoré od novinárov vyžadujú, aby pred zverejnením predložili svoje správy vláde na cenzúru;
- I. keďže v roku 2014 vláda Laosu vydala dekrét, ktorým zakazuje online kritiku vlády a vládnucej Laoskej ľudovej revolučnej strany (LPRP);
1. dôrazne odsudzuje tresty odňatia slobody voči Somphonemu Phimmasonemu, Soukanovi Chaithadovi a Lod Thammavongovej a vyzýva na ich okamžité prepustenie;
 2. so znepokojením konštatuje, že tieto rozsudky sa pridali na zoznam zatykačov a nútených zmiznutí aktivistov a protestantov, ktorí vyjadrili kritické stanoviská k záležitostiam od územných sporov až po obvinenia z korupcie a zneužívania moci;
 3. opakuje svoju výzvu vláde Laosu, aby zastavila prenasledovanie a svojvoľné zatýkanie a zadržiavanie obhajcov ľudských práv, nezávislých novinárov a sociálnych aktivistov, a aby rešpektovala právo na slobodný prejav a združovanie a práva menšín; pripomína Laosu jeho medzinárodné záväzky vyplývajúce z dohôd v oblasti ľudských práv, ktoré ratifikoval;
 4. naliehavo vyzýva laoskú vládu, aby dodržiavala svoje medzinárodné záväzky a chránila slobodu prejavu a pokojného zhromažďovania a aby ratifikovala Medzinárodný dohovor o ochrane všetkých osôb pred nedobrovoľným zmiznutím, ktorý Laos podpísal v roku 2008;
 5. vyjadruje hlboké znepokojenie nad rozšíreným porušovaním ľudských práv vrátane nedobrovoľných zmiznutí a nad skutočnosťou, že nejestvuje spravodlivý súdny proces; vyzýva laoské orgány, aby dodržiavali svoje medzinárodné záväzky v oblasti ľudských práv tým, že bezodkladne objasnia miesto pobytu aspoň 10 nezvestných osôb vrátane Sombatha Somphoneho a Sompawna Khantisouka, a aby poskytl podrobné informácie o obvineniach a dôkazoch predložených proti uväzneným aktivistom;
 6. požaduje transparentné, dôkladné a nestranné vyšetrovanie všetkých nevyriešených prípadov násilného zmiznutia, zverejnenie informácií o mieste, kde sa nachádzajú zmiznuté osoby, a trestné stíhanie páchatel'ov;
 7. odsudzuje prenasledovanie náboženských menšín, najmä kresťanov; vyzýva vládu, aby okamžite zastavila všetky činnosti zamerané proti kresťanom a aby postavila pred súd osoby zodpovedné za podpaľačské útoky a bitie;
 8. vyzýva laoské orgány, aby umožnili špecializovaným agentúram OSN a zástupcom humanitárnych organizácií neobmedzený prístup, aby mohli navštíviť politických väzňov a všetky etnické a náboženské menšiny v Laose;
 9. vyzýva laoskú vládu, aby prijala opatrenia na podporu pluralitného politického systému a zabezpečila, aby sa právo jednotlivcov kandidovať bez schválenia LPRP;
 10. podporuje úsilie o zvýšenie úrovne internetového pripojenia v Laose; naliehavo vyzýva vládu, aby rozvíjala prostredie, ktoré podporuje slobodu prejavu a aby prestala monitorovať jednotlivcov na internete a prenasledovať ich; v tejto súvislosti naliehavo vyzýva vládu, aby zrušila represívne prvky zákona z roku 2015 o predchádzaní počítačovej kriminalite a boji proti nej;

Štvrtok 14. septembra 2017

11. vyzýva podpredsedníčku Komisie/vysokú predstaviteľku Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, aby bezodkladne kontaktovala laoskú vládu v otázke Somphonea Phimmasoneho, Lod Thammavongovej a Soukaneho Chaithada; vyzýva delegáciu EÚ v Laose, aby podrobne sledovala situáciu v oblasti ľudských práv v krajine, a najmä aby bola prítomná na každom konaní vedenom proti Phimmasonemu, Thammavongovej a Chaithadovi, a aby aj naďalej upozorňovala laoské úrady na prípady väznených a nezvestných osôb;
 12. vyzýva ESVČ, aby tieto otázky zaradila na popredné miesto programu budúceho zasadnutia spoločného výboru EÚ – Laoská ľudovodemokratická republika a nasledujúceho samitu Ázia – Európa (ASEM), ktorý sa bude konať v Bruseli v roku 2018;
 13. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, podpredsedníčke Komisie/vysokéj predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, vládam a parlamentom členských štátov, vláde a parlamentu Laosu, generálnemu tajomníkovi združenia ASEAN a Rade OSN pre ľudské práva.
-

Štvrtok 14. septembra 2017

P8_TA(2017)0351

Mjanmarsko/Barma, najmä situácia Rohingov**Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2017 o Mjanmarsku, najmä o situácii Rohingov (2017/2838(RSP))**

(2018/C 337/16)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Mjanmarsku a situácii rohinských moslimov, najmä uznesenia zo 7. júla 2016 ⁽¹⁾ a 15. decembra 2016 ⁽²⁾ a na svoje uznesenia zo 16. marca 2017 o prioritách EÚ na zasadnutia Rady OSN pre ľudské práva v roku 2017 ⁽³⁾ a z 13. júna 2017 o situácii osôb bez štátnej príslušnosti v južnej a juhovýchodnej Ázii ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na závery Rady z 20. júna 2016 o stratégii EÚ pre Mjanmarsko/Barmu,
- so zreteľom na spoločné oznámenie Komisie a podpredsedníčky Komisie / vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „PK/VP“) Európskemu parlamentu a Rade z 1. júna 2016 s názvom Prvky stratégie EÚ vo vzťahu k Mjanmarsku/Barme: osobitné partnerstvo pre demokraciu, mier a prosperitu (JOIN(2016)0024),
- so zreteľom na vyhlásenie PK/VP Federicy Mogheriniovej z 30. marca 2016 o nástupe novej vlády Mjanmarského zväzu,
- so zreteľom na vyhlásenie hovorkyne PK/VP z 2. decembra 2016 k nedávnej eskalácii násilia v Mjanmarsku a na vyhlásenie PK/VP zo 6. septembra 2017 o situácii v Jakchajnskom štáte,
- so zreteľom na spoločnú tlačovú správu z 25. novembra 2016 o treťom dialógu medzi EÚ a Mjanmarskom o ľudských právach,
- so zreteľom na závery Rady zo 4. decembra 2015 o osobách bez štátnej príslušnosti,
- so zreteľom na nedávne brífingy Úradu vysokého komisára OSN pre ľudské práva (OHCHR) a osobitnej spravodajkyne OSN pre situáciu v oblasti ľudských práv v Mjanmarsku z 29. a 18. novembra 2016 o zhoršujúcej sa situácii v oblasti ľudských práv v severnom Jakchajnskom štáte,
- so zreteľom na správu OHCHR z 20. júna 2016 s názvom Situácia ľudských práv rohinských moslimov a iných menšín v Mjanmarsku a na správu osobitnej spravodajkyne OSN z 18. marca 2016 o situácii v oblasti ľudských práv v Mjanmarsku,
- so zreteľom na Dohovor OSN o postavení utečencov z roku 1951 a na príslušný protokol z roku 1967,
- so zreteľom na Dohovor o právnom postavení osôb bez štátnej príslušnosti z roku 1954 a Dohovor o redukovaní počtu osôb bez štátnej príslušnosti z roku 1961,
- so zreteľom na globálny akčný plán UNHCR na roky 2014 – 2024 na ukončenie stavu bez štátnej príslušnosti,
- so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv z roku 1948,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0316.

⁽²⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0506.

⁽³⁾ Prijaté texty, P8_TA(2017)0089.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P8_TA(2017)0247.

Štvrtok 14. septembra 2017

- so zreteľom na záverečnú správu z misie osobitnej spravodajkyne OSN pre situáciu v oblasti ľudských práv v Mjanmarsku Yanghee Lee z 20. januára 2017, v ktorej konštatuje, že „súčasná situácia je horšia než kedykoľvek počas uplynulých niekoľkých rokov“;
 - so zreteľom na záverečnú správu poradnej komisie o Jakchainskom štáte z augusta 2017,
 - so zreteľom na Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach a Medzinárodný pakt o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach, oba z roku 1966,
 - so zreteľom na Chartu Združenia národov juhovýchodnej Ázie (ASEAN),
 - so zreteľom na článok 135 ods. 5 a článok 123 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže podľa Úradu vysokého komisára OSN pre utečencov (UNHCR) za uplynulé dva týždne viac ako 300 000 rohinských moslimov na úteku pred násilím v Jakchainskom štáte hľadalo útočisko v Bangladéši;
- B. keďže Jakchainský štát v Mjanmarsku je domovom asi milióna Rohingov – prevažne moslimskej menšiny, ktorá čelí útlaku a nepretržitému vážnemu porušovaniu ľudských práv vrátane ohrozovania života a bezpečnosti, odopierania práva na zdravotnú starostlivosť a vzdelanie, nútenej práce, sexuálneho násillia a obmedzovania ich politických práv;
- C. keďže Rohingovia sú oficiálne osobami bez štátnej príslušnosti od roku 1982, keď bol prijatý zákon o barmskom občianstve, v dôsledku ktorého je výrazne oklieštená ich sloboda pohybu a sú nútení žiť v táborech;
- D. keďže skupina vzbúrencov z radov Rohingov zosnovala na 25. augusta 2017 útoky na policajné stanice a vojenskú základňu v Jakchainskom štáte; keďže armáda odpovedala rozsiahlym protiútokom, ktorého dôsledkom je vážne a rozsiahle porušovanie ľudských práv vrátane zabíjania, znásilňovania a mučenia; keďže ľudskoprávne organizácie, najmä Human Rights Watch, s využitím satelitných záberov informovali o rozsiahlom ničení obydlí a iných budov v častiach severného Jakchainského štátu, ktoré sú v súčasnosti nedostupné pre MVO a nezávislých pozorovateľov;
- E. keďže podľa platnej mjanmarskej ústavy armáda nepodlieha civilnému dohľadu a vykonáva značnú moc nad vládou a národnou bezpečnosťou;
- F. keďže osoby na úteku z Mjanmarska, medzi ktorými sú mnohé ženy a deti, sa vydávajú na cestu po zradných trasách, sú terčom strelby a prechádzajú po nebezpečných cestách, pričom hladujú a chýba im lekárska pomoc; keďže desiatky týchto osôb na ceste zomierajú; keďže príslušníci bangladéjskej pobrežnej stráže našli telá minimálne 20 osôb na úteku;
- G. keďže Bangladéš podal proti mjanmarským úradom sťažnosť v súvislosti s umiestňovaním nášľapných mín na určitom úseku jeho hranice s Bangladéšom, čím by zabránilo návratu rohinských moslimov, ktorí utekajú pred násilím;
- H. keďže medzinárodní zamestnanci OSN a medzinárodné mimovládne organizácie majú zakázaný vstup do oblastí zasiahnutých konfliktom a keďže agentúry OSN nedokážu dopraviť Rohingom humanitárnu pomoc, a to ani potraviny, vodu a lieky;
- I. keďže vysoký komisár OSN pre ľudské práva Zeid Raad Al Hussein 10. septembra 2017 oznámil, že situácia v Mjanmarsku „sa javí ako učebnicový príklad etnických čistiek“;
- J. keďže Čína a Rusko zablokovali v marci 2017 prijatie vyhlásenia Bezpečnostnej rady OSN o situácii rohinskej menšiny v Mjanmarsku;
1. rázne odsudzuje všetky útoky v Jakchainskom štáte; vyjadruje hlboké znepokojenie nad čoraz väčšou závažnosťou a zväčšujúcim sa rozsahom porušovania ľudských práv vrátane zabíjania, násilných stretov, ničenia civilného majetku a vysídľovania státisícov civilistov;

Štvrtok 14. septembra 2017

2. dôrazne a naliehavo vyzýva vojenské a bezpečnostné sily, aby okamžite zastavili zabíjanie, zastrasovanie a znásilňovanie Rohingov a vypaľovanie ich domov;
3. pripomína, že povinnosťou mjanmarských orgánov je chrániť všetkých civilistov bez rozdielu pred zneužívaním, vyšetrovať prípady vážneho porušovania ľudských práv a stíhať zodpovedné osoby v súlade s normami a povinnosťami v oblasti ľudských práv;
4. vyzýva mjanmarské orgány, aby umožnili okamžitý a neobmedzený prístup nezávislým pozorovateľom, medzinárodným ľudskoprávnym organizáciám, novinárom a ďalším medzinárodným pozorovateľom, ako aj Organizácii Spojených národov, a najmä jej vyšetrovacej misii zriadenej Radou OSN pre ľudské práva v marci, s cieľom zabezpečiť nezávislé a nestranné vyšetrovanie obvinení z vážneho porušovania ľudských práv všetkými stranami;
5. naliehavo vyzýva, aby bol humanitárnym organizáciám umožnený prístup do všetkých konfliktných oblastí a k vysídleným osobám bez rozdielu s cieľom umožniť humanitárnym pracovníkom poskytnúť pomoc ľuďom v nebezpečenstve;
6. vyzýva mjanmarskú vládu, aby okamžite odstránila všetky nášľapné míny na hranici s Bangladéšom;
7. naliehavo žiada mjanmarskú vládu, a najmä štátnu radkyňu Aun Schan Su Ťij, aby jednoznačne odsúdili akékoľvek podnecovanie k rasovej alebo náboženskej nenávisti a bojovali proti sociálnej diskriminácii a prejavom nepriateľstva namiereným proti rohinskej menšine; ďalej naliehavo vyzýva vládu Mjanmarska, aby dodržiavala všeobecné právo na slobodu náboženského vyznania alebo viery; štátnej radkyňi pripomína, aby presadzovala vykonávanie odporúčaní uvedených v záverečnej správe poradnej komisie o Jakchajnskom štáte, ktorá bola vypracovaná na jej vlastnú žiadosť; vyjadruje poľutovanie nad dramatickým zhoršením situácie odvtedy, ako hovorca strany, ktorej je Aun Schan Su Ťij členkou, 18. mája 2015 vyhlásil, že mjanmarská vláda by mala obnoviť občianstvo príslušníkov rohinskej menšiny;
8. laureátke Sacharovovej ceny z roku 1990 Aun Schan Su Ťij pripomína, že táto cena sa udeľuje ľuďom, ktorí okrem iného obhajujú ľudské práva, chránia práva menšín a dodržiavajú medzinárodné právo; upozorňuje na to, že treba zvážiť možnosť odobratia Sacharovovej ceny v prípade, že laureáti porušia uvedené kritériá potom, ako im bola cena udelená;
9. uznáva úsilie, ktoré vyvíja Bangladéš v súvislosti s touto humanitárnou katastrofou v snahe poskytnúť ochranu státisícom utečencov z radov Rohingov; dôrazne a naliehavo vyzýva bangladéšske orgány a orgány ďalších susedných krajín, aby prijali všetky osoby na úteku pred násilím v Jakchajnskom štáte a dodržiavali zásadu zákazu vyhodenia alebo vrátenia; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zvýšili finančnú a materiálnu podporu pre týchto utečencov;
10. pripomína, že vládam krajín, ktoré sa musia vyrovnáť s prílevom rohinských utečencov, odporučil, aby úzko spolupracovali s UNHCR, ktorý má technické znalosti potrebné na preskúmanie štatútu utečenca a mandát na ochranu utečencov a osôb bez štátnej príslušnosti; žiada EÚ a OSN, aby v tejto súvislosti podporili krajiny v susedstve Mjanmarska;
11. ďalej vyzýva združenie ASEAN a regionálne vlády, aby okamžite prijali opatrenia s cieľom zvýšiť tlak na mjanmarskú vládu, aby zastavila porušovanie práv, chránila všetkých občanov v Jakchajnskom štáte a poskytla podporu ľuďom na úteku;
12. podporuje úsilie o zintenzívnenie politického procesu založeného na vykonávaní odporúčaní Kofiho Annana; vyzýva členov Bezpečnostnej rady a Valného zhromaždenia OSN, aby prijali účinné politické a diplomatické opatrenia na zabezpečenie toho, aby mjanmarská vláda plnila svoje povinnosti voči rohinskej menšine, pokiaľ ide o zabezpečenie ochrany a prístupu k pomoci; v tejto súvislosti žiada Valné zhromaždenie a Bezpečnostnú radu OSN, aby prijali rezolúciu, v ktorej odsúdia porušovanie práv, budú trvať na umožnení prístupu do Jakchajnského štátu a budú požadovať vyhovenie zodpovednosti za závažné porušovanie medzinárodného práva všetkými stranami; ďalej žiada, aby sa na zasadnutí Rady OSN pre ľudské práva v septembri 2017 prijala rezolúcia, ktorou sa predĺži mandát vyšetrovacej misie;
13. naliehavo vyzýva Čínu a ostatných medzinárodných a regionálnych aktérov, aby využili všetky cesty na ukončenie násilností a dosiahnutie mierového riešenia;

Štvrtok 14. septembra 2017

14. vyzýva PK/VP a členské štáty EÚ, aby výrazne zvýšili svoj tlak na mjanmarskú vládu a bezpečnostné sily, aby zastavili porušovanie práv, v plnej miere spolupracovali s vyšetrovateľmi OSN a medzinárodnými humanitárnymi agentúrami a vyvodili zodpovednosť za závažné porušovanie medzinárodného práva; v tejto súvislosti žiada PK/VP a členské štáty EÚ, aby sa aktívne zapojili do podpory okamžitých krokov na úrovni OSN a jasne oznámili, že EÚ je pripravená zvážiť ciele sankcie voči jednotlivcom a subjektom, a aby zvažili dôsledky v súvislosti s obchodnými preferenciami, ktoré Mjanmarsko využíva, v prípade, že závažné porušovanie medzinárodného práva zostane nepotrešané;
 15. vyzýva PK/VP, aby podala správu Európskemu parlamentu o iniciatívach EÚ v OSN a v rámci Rady EÚ pre zahraničné veci;
 16. žiada EÚ a jej členské štáty, aby privítali správy a vyhlásenia zástupcov Rohingov o situácii na mieste;
 17. podporuje úsilie o vyslanie nezávislých pozorovateľov OSN na miesto konfliktu s cieľom zmierniť humanitárnu krízu; vyzýva mjanmarské orgány, aby umožnili okamžitý a neobmedzený prístup nezávislým pozorovateľom, najmä vyšetrovacej misii OSN zriadenej Radou OSN pre ľudské práva v marci 2017;
 18. podporuje zriadenie úradu vysokého komisára OSN pre ľudské práva v Mjanmarsku s plným mandátom;
 19. vyzýva EÚ a jej členské štáty, aby podporovali globálny akčný plán UNHRC na roky 2014 – 2024 na vyriešenie situácie osôb bez štátnej príslušnosti;
 20. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie vláde a parlamentu Mjanmarska, podpredsedníčke Komisie / vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov EÚ, generálnemu tajomníkovi združenia ASEAN, medzivládnej komisii združenia ASEAN pre ľudské práva, osobitnej spravodajkyni OSN pre situáciu v oblasti ľudských práv v Mjanmarsku, vysokému komisárovi OSN pre utečencov a Rade OSN pre ľudské práva.
-

Štvrtok 14. septembra 2017

P8_TA(2017)0354

Modernizácia obchodného piliera dohody o pridružení medzi EÚ a Čile

Odporúčanie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2017 Rade, Komisii a Európskej službe pre vonkajšiu činnosť týkajúce sa rokovaní o modernizácii obchodného piliera dohody o pridružení medzi EÚ a Čile (2017/2057(INI))

(2018/C 337/17)

Európsky parlament,

- so zreteľom na Dohodu o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane jednej a Čilskou republikou na strane druhej, ktorá bola uzatvorená v roku 2002, a na jej obchodný pilier, ktorý nadobudol účinnosť 1. februára 2003 ⁽¹⁾ (ďalej len „DP“),
- so zreteľom na výsledok 6. zasadnutia Rady pre stabilizáciu a pridružení EÚ – Čile, ktoré sa konalo v apríli 2015 ⁽²⁾,
- so zreteľom na konečné vyhlásenie, ktoré 5. októbra 2016 prijal zmiešaný poradný výbor (ZPV) ⁽³⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie zo 14. októbra 2015 s názvom Obchod pre všetkých: Smerom k zodpovednejšej obchodnej a investičnej politike (COM(2015)0497) a na diskusný dokument Komisie z mája 2017 s názvom Využitie globalizácie ⁽⁴⁾ a Sociálny rozmer Európy z apríla 2017 ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na rozsudky a stanoviská Súdneho dvora Európskej únie (C-350/12 P, 2/13, 1/09) a rozhodnutie európskej ombudsmanky zo 6. januára 2015 o ukončení jej vyšetrovania z vlastného podnetu OI/10/2014/RA týkajúceho sa vybavovania žiadostí o informácie a prístupu k dokumentom ⁽⁶⁾, a so zreteľom na stanovisko Súdneho dvora 2/15 zo 16. mája 2017,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 3. februára 2016 s odporúčaniami Európskeho parlamentu Komisii k rokovaniam o dohode o obchode so službami (TiSA) ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na pozmeňujúce návrhy, ktoré prijal 4. júla 2017 ⁽⁸⁾ k návrhu smernice o zverejňovaní informácií o dani z príjmu určitými podnikmi a pobočkami,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 5. júla 2016 o vykonávaní odporúčaní Európskeho parlamentu z roku 2010 týkajúcich sa sociálnych a environmentálnych noriem, ľudských práv a sociálnej zodpovednosti podnikov ⁽⁹⁾ a uznesenie z 25. novembra 2010 o medzinárodnej obchodnej politike v kontexte naliehavých požiadaviek súvisiacich so zmenou klímy ⁽¹⁰⁾,
- so zreteľom na štúdiu EPRS s názvom Účinky doložiek o ľudských právach v globálnej dohode medzi EÚ a Mexikom a v dohode o pridružení medzi EÚ a Čile ⁽¹¹⁾,
- so zreteľom na usmernenia Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD) pre nadnárodné podniky, hlavné zásady OSN v oblasti podnikania a ľudských práv a Medzinárodnej organizácie práce (MOP), tripartitné vyhlásenie MOP o zásadách týkajúcich sa nadnárodných podnikov a sociálnej politiky a na program dôstojnej práce MOP,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 352, 30.12.2002, s. 3.

⁽²⁾ Tlačová správa Rady 197/15, 21.4.2015.

⁽³⁾ <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.events-and-activities-eu-chile-jcc-01-declaration>

⁽⁴⁾ https://ec.europa.eu/commission/sites/beta-political/files/reflection-paper-globalisation_sk.pdf.

⁽⁵⁾ https://ec.europa.eu/commission/sites/beta-political/files/reflection-paper-globalisation_sk.pdf.

⁽⁶⁾ <https://www.ombudsman.europa.eu/sk/cases/decision.faces/sk/58668/html.bookmark>

⁽⁷⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0041.

⁽⁸⁾ Prijaté texty, P8_TA(2017)0284.

⁽⁹⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0298.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ C 99 E, 3.4.2012, s. 94.

⁽¹¹⁾ http://www.europarl.europa.eu/thinktank/en/document.html?reference=EPRS_STU%282017%29558764

Štvrtok 14. septembra 2017

- so zreteľom na Rámcový dohovor Organizácie Spojených národov o zmene klímy z roku 2015 (Parížska dohoda), ktorý nadobudol platnosť 4. novembra 2016 ⁽¹⁾ a ktorý ratifikovalo aj Čile,
 - so zreteľom na spoločné vyhlásenie Spoločného parlamentného výboru (SPV) EÚ – Čile z 3. novembra 2016 ⁽²⁾,
 - so zreteľom na článok 21 Zmluvy o Európskej únii (Zmluvy o EÚ) a článok 8, článok 207 ods. 3 a článok 217 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ),
 - so zreteľom na návrh usmernení na rokovania, ktorý prijala Komisia 24. mája 2017,
 - so zreteľom na článok týkajúci sa Čile v ročenke Medzinárodnej pracovnej skupiny pre otázky domorodého obyvateľstva (IWGIA) s názvom Svet domorodého obyvateľstva 2016 ⁽³⁾,
 - so zreteľom na článok 108 ods. 4 a článok 52 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre medzinárodný obchod (A8-0267/2017),
- A. keďže v stratégii Obchod pre všetkých sa uvádza, že „Komisia musí presadzovať politiku, ktorá je prospešná pre spoločnosť ako celok a podporuje európske a všeobecne platné normy a hodnoty popri hlavných hospodárskych záujmoch, kladie väčší dôraz na udržateľný rozvoj, ľudské práva, ochranu spotrebiteľa a zodpovedný a spravodlivý obchod a zamerať sa na boj proti daňovým únikom“;
- B. keďže medzi EÚ a Čile existuje úzke partnerstvo založené na spoločných hodnotách a spoločnom záväzku presadzovať účinné multilaterálne riadenie obchodu a dodržiavanie ľudských práv, ako aj spoločnú prosperitu a bezpečnosť v rámci globálneho systému založeného na pravidlách; keďže Únia je tretím najväčším obchodným partnerom Čile; keďže Čile je významným regionálnym hráčom, má jedno z najrýchlejšie rastúcich hospodárstiev v Južnej Amerike za posledné desaťročia, a reformné úsilie v krajine stále pokračuje;
- C. keďže platná DP vrátane obchodného piliera bola uzatvorená v roku 2002 a od jej vykonávania od roku 2003 je veľmi prínosná pre obe strany, pričom obchod s tovarom sa zdvojnásobil a zvýšil sa aj objem obchodu so službami a investície ⁽⁴⁾; keďže však EÚ aj Čile odvtedy uzatvorili modernejšie a ambicioznejšie obchodné dohody;
- D. keďže EÚ v roku 2016 vyviezla do Čile tovar v hodnote vyše 8,6 miliardy EUR, zatiaľ čo hodnota tovaru z Čile vyvezeného do EÚ predstavovala 7,4 miliardy EUR; keďže v roku 2015 dosiahol obchod so službami z EÚ poskytovanými v Čile hodnotu 3,8 miliardy EUR a obchod so službami z Čile poskytovanými v EÚ hodnotu 2 miliardy EUR; keďže objem priamych zahraničných investícií (PZI) EÚ v Čile predstavoval 42,8 miliardy EUR ⁽⁵⁾;
- E. keďže platná DP nezahŕňa okrem iného osobitné kapitoly o investíciách, MSP, právach duševného vlastníctva (PDV), energetike a rodovej rovnosti a neobsahuje ani kapitolu o obchode a trvalo udržateľnom rozvoji (TSDC) vrátane povinnosti presadzovať normy v oblasti práce a životného prostredia, ani presadzovanie najlepších postupov v oblastiach, ako je sociálna zodpovednosť podnikov (SZP) a zabezpečenie trvalej udržateľnosti;
- F. keďže pri akýchkoľvek rokovaniach EÚ o obchode sa musí zachovať právo a schopnosť vlád regulovať vo verejnom záujme oblasti, ako sú napríklad ochrana a podpora verejného zdravia, sociálne služby, sociálne zabezpečenie a ochrana spotrebiteľov, verejné vzdelávanie, bezpečnosť, životné prostredie, dobré životné podmienky zvierat, verejný poriadok, ochrana súkromia a údajov a podpora a ochrana kultúrnej rozmanitosti;

⁽¹⁾ http://unfccc.int/files/essential_background/convention/application/pdf/english_paris_agreement.pdf

⁽²⁾ <http://www.europarl.europa.eu/cmsdata/113103/1107500EN.pdf>

⁽³⁾ http://www.iwgia.org/publications/search-pubs?publication_id=740

⁽⁴⁾ <http://ec.europa.eu/trade/policy/countries-and-regions/countries/chile/>

⁽⁵⁾ http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2006/september/tradoc_113364.pdf

Štvrtok 14. septembra 2017

- G. keďže každé rokovanie EÚ o obchode musí zaručiť, aby strany dosahovali čo najvyššiu úroveň sociálnej, pracovnej a environmentálnej ochrany, a môže slúžiť ako nástroj na presadzovanie programu sociálnej spravodlivosti a trvalo udržateľného rozvoja tak v EÚ, ako aj na celom svete; keďže modernizácia DP by sa mala považovať za príležitosť EÚ a jej členských štátov ešte viac podporovať spoločné vysoké normy a záväzky v rámci obchodných dohôd, najmä v oblasti pracovných práv, ochrany životného prostredia, spotrebiteľských práv a verejného blaha; keďže Komisia oznámila, že uvažuje o rôznych spôsoboch presadzovania týchto záväzkov, ktoré bude takisto zahŕňať sankčné mechanizmy;
- H. keďže prvé zasadnutie ZPV EÚ – Čile, ktorého súčasťou sú organizácie občianskej spoločnosti z oboch zúčastnených strán, sa konalo 4. a 5. októbra 2016 s cieľom získať prehľad o vykonávaní súčasnej DP, ako aj o rokovaníach o jej aktualizácii a zároveň začleniť príspevky od občianskej spoločnosti a podporiť dialóg a spoluprácu medzi EÚ a Čile nad rámec vládnej úrovne; keďže značné oneskorenie pri zakladaní ZPV sa v súvislosti s modernizovanou dohodou nesmie opakovať; keďže po nadobudnutí platnosti modernizovanej dohody musí byť účasť občianskej spoločnosti založená na jasných štruktúrach, vyrovnanom členstve a mandátoch na podávanie správ;
- I. keďže EÚ a Čile za zúčastňujú na viacstranných rokovaníach o ďalšej liberalizácii obchodu so službami (TiSA);
- J. keďže Čile nie je stranou Dohody WTO o vládnom obstarávaní (GPA), ale pozorovateľom, a nezúčastňuje sa na viacstranných rokovaníach o dohode o environmentálnych tovaroch (EGA);
- K. keďže článok 45 DP medzi EÚ a Čile z roku 2002 v kapitole o spolupráci už obsahuje ustanovenia o tom, že spolupráca by mala prispievať „k posilneniu politík a programov, ktoré zlepšujú, zaručujú a rozširujú spravodlivú účasť mužov a žien vo všetkých odvetviach politického, hospodárskeho, sociálneho a kultúrneho života“;
- L. keďže Čile podpísalo Transpacifické partnerstvo (TPP), ktorého budúcnosť je v súčasnosti neistá, a dohody o voľnom obchode so všetkými signatármi TPP a všeobecne je považované za stabilného a spoľahlivého partnera;
- M. keďže Čile sa v roku 2010 ako prvá juhoamerická krajina stalo členom OECD a má stabilný makroekonomický rámec;
- N. keďže je dôležité čo najviac využiť možnosti, ktoré ponúka modernizácia obchodného piliera DP čo najširším spôsobom pre podniky, najmä MSP, ako aj občanov v EÚ a Čile; keďže v tejto súvislosti by sa dalo urobiť viac, a to aj šírením dostupných informácií, čo by mohlo vyvolať výrazný znásobujúci účinok výhod pre zmluvné strany DP;
- O. keďže Čile má uzavreté bilaterálne investičné zmluvy (BIT) so 17 členskými štátmi EÚ, ktorých obsah neodráža najnovší vývoj ani najlepšie postupy investičnej politiky a ktoré budú nahradené a prestanú platiť po nadobudnutí platnosti dohody medzi Úniou a Čile obsahujúcej kapitolu o investíciách;
- P. keďže neprimerane prísne podmienky v čilských právnych predpisoch, ktoré musia rybárske plavidlá EÚ spĺňať, im bránia pri používaní prístavných zariadení v Čile na účely vylodenia, prekládky, doplnenia paliva alebo získania rybárskeho výstroja;
- Q. keďže súčasné zloženie vývozu Čile je v ostrom protiklade so štruktúrou európskeho vývozu, keďže v ňom silne dominuje vývoz surovín, napríklad medi, ovocia a zeleniny;
1. Odporúča Rade, Komisii a ESVČ, aby:

Štvrtok 14. septembra 2017

- a) zabezpečili, aby Európsky parlament počas rokovaní dostával úplné, okamžité a presné informácie, aby mohol rozhodnúť o tom, či má alebo nemá udeliť súhlas s uzavretím modernizovanej DP s Čile vrátane jej obchodného piliera; mali na pamäti, že hoci DP uzavreté v súlade s článkom 217 ZFEÚ sú obyčajne zmiešané a pokrývajú oblasti nad rámec bežnej obchodnej politiky, v nadväznosti na stanovisko Súdneho dvora k dohode o voľnom obchode medzi EÚ a Singapurom je potrebné dôkladné premyslenie ďalšieho postupu modernizácie dohody medzi EÚ a Čile s cieľom oddeliť a ochrániť oblasti výlučných a spoločných právomocí v oblasti obchodu, a plne rešpektovať rozdelenie právomocí medzi Úniou a jej členské štáty počas celého procesu rokovaní, ako aj so zreteľom na podpísanie a uzatvorenie dohôd; uzavreli z tohto dôvodu dve samostatné dohody, a aby pritom jasne odlišili obchodnú a investičnú dohodu, ktorá zahŕňa len otázky, ktoré patria do výlučnej právomoci Únie, od druhej dohody, ktorá sa týka oblastí, v ktorých sú právomoci spoločné s členskými štátmi;
- b) vzali na vedomie, že EÚ aj Čile od nadobudnutia platnosti dvojstrannej DP uzatvorili modernejšie, ambicioznejšie a komplexnejšie obchodné dohody, a že sa ňou naďalej rieši celý rad oblastí, ktoré sú dôležité na to, aby sa zabezpečilo, že bude prispievať k spoločnému rastu, rovnosti príležitostí, dôstojným pracovným miestam a trvalo udržateľnému rozvoju vrátane dodržiavania a presadzovania pracovných a environmentálnych noriem, dobrých životných podmienok zvierat a rodovej rovnosti v prospech občanov oboch strán;
- c) považovali za dôležité a potrebné úsilie o modernizáciu DP medzi EÚ a Čile s cieľom zohľadniť hospodársky a politický rozvoj v posledných 15 rokoch, a to najmä pokiaľ ide o jej obchodnú časť, v duchu reciprocity, vzájomného prínosu a rovnováhy, a aby vzali na vedomie dôslednú podporu modernizácie, ktorú vyslovil SPV EÚ – Čile, ako aj skutočnosť, že ZPV uvítal kroky podniknuté v záujme aktualizácie;
- d) pamätali na to, že globalizácia a obchodná politika sú v poslednom období predmetom intenzívnych diskusií v Európe a vo svete z dôvodu možného nerovnomerného rozdelenia ich prínosov; považovali za potrebné predvídať trendy a možné dôsledky, zaručili inkluzívnejšie rozdelenie prínosov obchodu a zabezpečili zodpovedajúcu ochranu tým, ktorí z dohody nemajú prínos a ktorí môžu byť v následnom procese znevýhodnení; vyvíjali preto politické opatrenia najmä v iných oblastiach nad rámec ustanovení samotných obchodných dohôd, od priemyselnej politiky po fiskálnu a sociálnu politiku, a to najmä úrovni členských štátov, ale aj na úrovni Únie;
- e) mali na zreteli význam mnohostranného programu, ako aj to, že žiadne dvojstranné rokovanie nesmie oslabiť ambíciu dosiahnuť pokrok na mnohostrannej úrovni; vzali do úvahy, že posilnené bilaterálne vzťahy a spoločná spolupráca medzi EÚ a Čile by mali tiež uľahčovať širšiu spoluprácu a synergiu medzi stranami v mnohostrannom a viacstrannom kontexte; podporovali v tejto súvislosti plnú účasť Čile na rokovaníach o dohode WTO o environmentálnych tovaroch a prepracovanej dohode WTO o vládnom obstarávaní;
- f) kládli v rámci postupu modernizácie hlavný dôraz na spoločné hodnoty a aby aj naďalej uplatňovali doložku o ľudských právach, ktorá sa uplatňuje vo všetkých DP;
- g) zaistili, aby v celom texte modernizovanej DP bolo zaručené a výslovne a jednoznačne zakotvené právo a možnosť strán prijímať a uplatňovať vlastné zákony a právne predpisy vo verejnom záujme s cieľom dosiahnuť legitímne ciele verejnej politiky, ako je ochrana a presadzovanie ľudských práv vrátane prístupu k vode, verejné zdravie, sociálne služby, verejné vzdelávanie, bezpečnosť, životné prostredie, verejný poriadok, sociálne zabezpečenie alebo ochrana spotrebiteľa, ochrana súkromia a údajov a podpora a ochrana kultúrnej rozmanitosti; zabezpečili, že nároky žiadneho investora nemôžu úspešne spochybniť tieto ciele; zdôraznili v tejto súvislosti, že cieľom dohôd o voľnom obchode EÚ nie je obmedziť legitímne záujmy Únie, jej členských štátov alebo subjektov na nižšej úrovni o reguláciu vo verejnom záujme;
- h) usilovali sa, pokiaľ ide o rokovania o obchode s tovarom, o ambicioznejšie zlepšenie prístupu na trh v rámci colných položiek a zrušenie zbytočných prekážok, a to aj prekážok prístupu plavidiel EÚ do prístavov, pričom treba zohľadniť skutočnosť, že existuje niekoľko citlivých poľnohospodárskych a priemyselných výrobkov, ktoré si vyžadujú primerané zaobchádzanie, napríklad prostredníctvom colných kvót, primeraných prechodných období alebo, ak to bude potrebné, priamym vyňatím; uplatnili použiteľnú a účinnú dvojstrannú ochrannú doložku umožňujúcu dočasné pozastavenie preferencií, ak v dôsledku nadobudnutia platnosti modernizovanej DP nárast dovozu spôsobí vážnu škodu v citlivých odvetviach alebo hrozí, že takúto škodu spôsobí;

Štvrtok 14. septembra 2017

- i) začlenili do smerníc na rokovania cieľ zjednodušiť pravidlá pôvodu a colné postupy s cieľom prispôbiť ich realite čoraz zložitejších globálnych hodnotových reťazcov; zabezpečili, aby modernizovaná DP obsahovala ustanovenia a opatrenia týkajúce sa boja proti podvodom a záväzky na štandardizáciu colných pravidiel a postupov s cieľom zvýšiť transparentnosť, účinnosť, právnu istotu a spoluprácu medzi colnými orgánmi a modernizovať a zjednodušiť postupy, ako sú zakotvené v rámci dohody WTO o uľahčení obchodu (TFA) a revidovanom Kjótskom dohovore;
- j) zohľadnili, pokiaľ ide o obchod so službami, že potenciál sektoru služieb nie je v súčasnej DP v plnej miere využitý, a že modernizovaná dohoda by mala riešiť zbytočné prekážky prístupu na trh a riešenia na vnútroštátnej úrovni; zväzili prijatie záväzkov na základe Všeobecnej dohody o obchode so službami (GATS) a aktualizáciu pravidiel podľa potreby tak, aby zohľadňovali nový vývoj; vyňali audiovizuálne služby z rozsahu uplatňovania dohody; zabezpečili a vyslovene stanovili, že modernizovaná DP nebude brániť možnosti zmluvných strán určovať, regulovať, poskytovať a podporovať verejné služby vo verejnom záujme, a že v žiadnom prípade nebude od vlád požadovať privatizáciu akejkoľvek služby ani im brániť v tom, aby poskytovali verejné služby, ktoré predtým zabezpečovali súkromní poskytovatelia alebo aby získali verejnú kontrolu nad službami, ktoré sa vlády v minulosti rozhodli privatizovať, ani im nebude brániť v tom, aby rozšírili rozsah služieb, ktoré poskytujú verejnosti, a to vylúčením prípadných doložiek, ustanovení alebo záväzkov, ktoré by znížili potrebnú flexibilitu na to, aby súčasné alebo budúce služby všeobecného hospodárskeho záujmu dostali pod verejnú kontrolu;
- k) zabezpečili, aby modernizovaná dohoda stanovila nevyhnutné opatrenia na účely vyššej transparentnosti predpisov a vzájomného uznávania vrátane ustanovení, ktorými sa zabezpečuje neustrannosť a dodržiavanie najvyšších noriem ochrany, čo sa týka požiadaviek, kvalifikácií a licencií, a v tejto súvislosti počítali s inštitucionálnymi mechanizmami konzultácií so všetkými dotknutými zainteresovanými stranami, najmä MSP a organizáciami občianskej spoločnosti;
- l) zabezpečili, aby okrem prísľubov uľahčenia vstupu a pobytu fyzických osôb na obchodné účely zahraniční poskytovatelia služieb povinne dodržiavali všetky sociálne a pracovné právne predpisy EÚ a členských štátov, ako aj platné kolektívne zmluvy v prípade zamestnávania pracovníkov využívajúcich záväzky v rámci režimu 4;
- m) zabezpečili, aby ambiciózna spolupráca v oblasti regulácie a harmonizácia noriem ostali dobrovoľné, rešpektovali nezávislosť regulačných orgánov, boli založené na rozšírenej výmene informácií a administratívnej spolupráci v záujme identifikácie zbytočných prekážok a administratívnej záťaže, a aby dodržiavali zásady predbežnej opatrnosti; mali na pamäti, že cieľom regulačnej spolupráce musí byť prínos pre riadenie svetového hospodárstva intenzívnejším zblížovaním a spoluprácou na medzinárodných normách, čím sa zaručí najvyššia úroveň ochrany spotrebiteľa, životného prostredia, sociálnej ochrany a ochrany pri práci;
- n) zväzili, či by modernizovaná DP nemala zahŕňať obozretnú výnimku z finančných služieb nadväzujúcu na podobné ustanovenie v komplexnej hospodárskej a obchodnej dohode medzi EÚ a Kanadou (CETA) s cieľom vytvoriť priestor pre politiky zúčastnených strán na reguláciu ich finančného a bankového sektora v záujme zabezpečenia stability a integrity finančného systému; zahrnuli do dohody ochranné opatrenia a všeobecné výnimky, pokiaľ ide o pohyb kapitálu a platby, ktoré by sa mali uplatňovať, ak môžu spôsobiť alebo hrozí, že spôsobia vážne prekážky pre hladké fungovanie hospodárskej a menovej únie alebo platobnú bilanciu EÚ;
- o) zahrnuli do dohody ustanovenia týkajúce sa dobrej správy v daňových záležitostiach a o normách transparentnosti, ktoré potvrdia záväzok zmluvných strán uplatňovať medzinárodné normy v oblasti boja proti daňovým podvodom, daňovým únikom a vyhýbaniu sa daňovým povinnostiam, najmä príslušné odporúčania OECD o narúšaní základu dane a presune ziskov a ktoré budú zahŕňať požiadavky týkajúce automatickej výmeny informácií a vytvorenia verejných registrov skutočného vlastníctva obchodných koncernov a konkrétne ustanovenia v kapitolách o finančných službách, pohybe kapitálu a slobode usadiť sa, s cieľom vylúčiť nezistené daňové plánovanie korporáciami;
- p) brali do úvahy, že korupcia oslabuje ľudské práva, rovnosť, sociálnu spravodlivosť, obchod a spravodlivú hospodársku súťaž, a bráni hospodárskemu rastu; výslovne zaviazali zmluvné strany, osobitnou časťou s jasnými a dôraznými záväzkami a opatreniami, k boju proti korupcii vo všetkých jej formách a dodržiavaniu medzinárodných noriem a mnohostranných dohôd v oblasti boja proti korupcii;

Štvrtok 14. septembra 2017

- q) vzali do úvahy, že dôrazné ustanovenia o otvorení trhov verejného obstarávania presadzujúce zásadu najvýhodnejšej ponuky, ktorá zahŕňa sociálne, environmentálne a inovatívne kritériá, zjednodušené postupy a transparentnosť pre uchádzačov vrátane skutočného prístupu pre uchádzačov z iných krajín, môžu byť tiež účinnými nástrojmi v boji proti korupcii a na posilnenie integrity vo verejnej správe, pričom daňovníci dostanú hodnotu za peniaze; začlenili do modernizovanej DP lepší prístup na trhy verejného obstarávania, a to aj na nižšej ako ústrednej úrovni, a transparentné postupy na základe národného zaobchádzania, neustrannosti a spravodlivosti;
- r) zabezpečili, aby investičná politika zahŕňala dobrú správu vecí verejných a uľahčenie investícií, a vypracovali a zakotvili povinnosti investorov do dohody a aby sa pritom zlepšila ochrana investorov;
- s) zabezpečili, aby smernice pre rokovania obsahovali poverenie pre Komisiu, aby dohodla modernú kapitolu o investíciách s prihliadnutím na najlepšie postupy na medzinárodnej úrovni, ako je napríklad rámec investičnej politiky pre trvalo udržateľný rozvoj Konferencie Organizácie Spojených národov o obchode a rozvoji (UNCTAD) a najnovšie stanovisko Súdneho dvora o voľnom obchode medzi EÚ a Singapurom;
- t) dosiahli pokrok k potrebnej medzinárodnej reforme režimu urovnávania sporov; snažili sa získať záväzok všetkých strán uprednostňovať riešenie na kompetentných súdoch a nahradiť urovnávanie sporov medzi investorom a štátom (ISDS) verejným systémom investičných súdov (ICS) s mechanizmom odvolania, prísnymi pravidlami pre konflikt záujmov a vykonateľným kódexom správania; zohľadnili povinnosti investorov a zachovali právo regulovať na dosiahnutie legitímnych cieľov verejnej politiky, ako sú ciele týkajúce sa zdravia a dodávok vody, ako aj pracovné podmienky a ochrana životného prostredia; snažili sa zabrániť zbytočnému podávaniu žalôb a zaručili všetky demokratické procesné záruky, ako je právo na nediskriminačný prístup k spravodlivosti (s osobitným zameraním na MSP), nezávislosť súdnictva, transparentnosť a zodpovednosť, pričom sa treba usilovať o zriadenie mnohostranného investičného súdu (MIC);
- u) zabezpečili, aby modernizovaná DP zahŕňala zriadenie rozhodného a ambiciózneho Výboru pre obchod a udržateľný rozvoj (TSDC) vrátane záväzných a vynútiteľných ustanovení podliehajúcich primeraným a účinným mechanizmom urovnávania sporov, ktoré budú okrem iných metód presadzovania predvídať mechanizmus uloženia sankcií a ktoré umožnia vhodnú účasť sociálnych partnerov a občianskej spoločnosti; zohľadnili, že TSDC by mal zahŕňať okrem iného aj záväzok strán prijať a udržať vo svojich vnútroštátnych zákonoch a iných právnych predpisoch zásady zakotvené v základných dohovoroch MOP a účinne uplatňovať aktuálne nástroje MOP, najmä dohovory o riadení, program dôstojnej práce, Dohovor MOP č. 169 o právach domorodého obyvateľstva, Dohovor o rovnakých príležitostiach a o rovnakom zaobchádzaní s mužmi pracovníkmi a so ženami pracovníčkami, Dohovor o pracovníkoch v domácnosti a Dohovor o pracovníkoch so zodpovednosťou za rodinu, ako aj pracovné normy pre migrujúcich pracovníkov a o sociálnej zodpovednosti podnikov vrátane uplatňovania odvetvových usmernení OECD a hlavných zásad OSN v oblasti podnikania a ľudských práv a postup, ktorým môžu sociálni partneri a zástupcovia občianskej spoločnosti zúčastnení v ZPV vyzvať na začatie vládnych konzultácií;
- v) zabezpečili, so zreteľom na pokrok dosiahnutý Čile v rámci dvojstranných obchodných rokovaní s Uruguajom a Kanadou, aby sa zmluvné strany dohodli na osobitnej kapitole o obchode a rodovej rovnosti a zlepšení postavenia žien nad rámec účasti a dodržiavania medzinárodného práva v oblasti ľudských práv, pracovných a sociálnych noriem týmito stranami, ako aj o aktívnych opatreniach zameraných na zlepšenie možností pre ženy, aby mali prínos z príležitostí, ktoré poskytuje DP; stanovili opatrenia zamerané okrem iného na lepšiu rovnováhu medzi pracovným a rodinným životom a prístup k sociálnym a zdravotníckym službám; zabezpečili, okrem iného, aby sa zmluvné strany zaviazali zhromažďovať rozčlenené údaje umožňujúce dôkladnú analýzu ex ante a ex post o vplyve modernizovanej DP na rodovú rovnosť; usilovali sa o širšiu účasť podnikateľiek (najmä vo forme mikro, malých a stredných podnikov) na verejnom obstarávaní, vychádzajúc zo skúseností čilského ministerstva pre rodovú rovnosť, ktoré v roku 2015 zriadilo program podpory s cieľom posilniť účasť podnikateľiek ako dodávateľov na trhu verejného obstarávania (Chile Compras); podporovať pôsobenie podnikateľiek na medzinárodných trhoch a účasť žien na príležitostiach v rámci režimu 4 WTO; zabezpečili odbornosť v oblasti rodovej rovnosti v rokovacích tímoch a na pravidelných diskusiách o vykonávaní tejto kapitoly v rámci ZPV, ktorý by mal zahŕňať aj organizácie, ktoré presadzujú rodovú rovnosť;

Štvrtok 14. septembra 2017

- w) vypracovali aj komplexnú kapitolu o mikropodnikoch a MSP, ktorá by mala smerovať k výraznému pokroku v uľahčení obchodu, odstráneniu prekážok obchodu a zbytočného administratívneho zaťaženia, ako aj k aktívnym opatreniam s cieľom zabezpečiť, aby vyplývajúce príležitosti boli dostatočne použiteľné a oznamované všetkým hlavným a potenciálnym aktérom (t. j. zriadením jednotných kontaktných miest, špecializovaných webstránok a uverejnením sektorových sprievodcov s informáciami o postupoch a nových príležitostiach pre obchod a investície);
 - x) zahrnuli do dohody kapitolu o energetike venovanú aj obnoviteľným zdrojom energie a surovinám; prihliadli na význam vykonávania mnohostranných environmentálnych dohôd, najmä Parížskej dohody o zmene klímy, zahrnuli ustanovenia týkajúce sa obchodu a záväzkov do medzinárodných nástrojov, rokovaní a vzájomne sa podporujúcich obchodných a environmentálnych politík reagujúcich na ciele obehového hospodárstva vrátane záväzkov v oblasti ekologického rastu, a podporovali a ďalej presadzovali obchod a investície v oblasti environmentálneho tovaru a služieb a energií z obnoviteľných zdrojov, ako aj technológií šetrných voči klíme;
 - y) prijali smernice pre rokovania, ktoré posilňujú ustanovenia o dobrých životných podmienkach zvierat v platnej DP zriadením účinnej dvojstrannej spolupráce v tejto oblasti a podmienenej liberalizácie, keď sú pri výrobe určitých výrobkov ohrozené dobré životné podmienky zvierat;
 - z) prijali smernice na rokovania, ktoré stanovujú požiadavky na presadzovanie právnych predpisov v oblasti hospodárskej súťaže, ustanovenia o sanitárnych a fytozsanitárnych (SFS) opatreniach, zohľadňovali zásady transparentnosti, spravodlivého súdneho konania a nediskriminácie, ako aj pravidlá týkajúce sa dotácií;
 - aa) mali na pamäti, že každá obchodná dohoda musí stanoviť prínos pre spotrebiteľov ako jeden z celkových cieľov, a zabezpečili, aby DP zaviazala svoje strany, aby dosahovali vysokú úroveň bezpečnosti a ochrany spotrebiteľa, a dodržiavali najvyššie medzinárodné normy a vypracovali konzistentné osvedčené postupy, najmä pokiaľ ide o ochranu spotrebiteľov v oblasti finančných služieb, označovania výrobkov a elektronického obchodu;
 - ab) akceptovali, že rokovania musia viesť k silným a vykonateľným ustanoveniam týkajúcim sa uznávania a ochrany všetkých druhov práv duševného vlastníctva vrátane ambiciózných ustanovení o zemepisných označeniach (ZO), pričom treba nadviazať na tie, ktoré sú obsiahnuté v existujúcich DP, a rozšíriť ich, čím sa zabezpečí lepší prístup na trh, presadzovanie a možnosť doplniť nové ZO; zabezpečili, aby revidovaná DP obsahovala kapitolu o právach duševného vlastníctva (PDV), ktoré zaručujú potrebnú pružnosť a aby ustanovenia o PDV neohrozovali prístup k cenovo dostupným základným liekom a zdravotnej starostlivosti v rámci domácich programov verejného zdravia; zabezpečili, aby táto kapitola presahovala rámec ustanovení Dohody o obchodných aspektoch práv duševného vlastníctva (TRIPS);
 - ac) zabezpečili, aby zmluvné strany zaručili maximálnu možnú úroveň transparentnosti a účasti, čím sa zaistí splnenie cieľov rokovaní, ako aj to, že ich súčasťou bude neustály a riadne podložený dialóg so všetkými dotknutými stranami zahŕňajúcimi zainteresované strany, ako sú podniky a odborové organizácie a občianska spoločnosť vrátane zástupcov pôvodných obyvateľov; systematicky v tejto súvislosti zapájali do tohto procesu príslušné parlamentné orgány, najmä spoločný parlamentný výbor EÚ – Čile a ZPV, a to počas celého životného cyklu DP od rokovaní až po vykonávanie a hodnotenie, a v súvislosti s fázou vykonávania podporili vytvorenie oficiálneho orgánu čilskej občianskej spoločnosti, ktorý by zohľadňoval pluralizmus čilskej spoločnosti, pričom osobitná pozornosť by sa mala venovať pôvodným obyvateľom krajiny; na tento účel spolu s Čile zabezpečili, aby sa všetky relevantné informácie čo najprístupnejším spôsobom poskytovali širokej verejnosti vrátane informačných hárkov preložených do španielčiny ako spoločného úradného jazyka, a to bez toho, aby sa oslabilá stratégia rokovaní EÚ;
 - ad) vzali do úvahy výzvy Európskeho parlamentu, aby mandáty na obchodné rokovania boli prístupné verejnosti, a aby sa smernice na rokovania o modernizácii DP zverejnili ihneď po ich prijatí;
 - ae) zabezpečili, aby DP poskytla potrebné mechanizmy, ktorými sa zaistí jej dodržiavanie v praxi počas vykonávania vrátane moderného a účinného mechanizmu riešenia sporov medzi štátmi;
2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto odporúčanie Rade, Komisii, ESVČ, vládam a parlamentom členských štátov a vláde a parlamentu Čilskej republiky.

Štvrtok 14. septembra 2017

P8_TA(2017)0358

Transparentnosť, zodpovednosť a integrita v inštitúciách EÚ

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2017 o transparentnosti, zodpovednosti a integrite v inštitúciách EÚ (2015/2041(INI))

(2018/C 337/18)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje rozhodnutie z 15. apríla 2014 o úprave medziinštitucionálnej dohody o registri transparentnosti ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii (ďalej len „Zmluva o EÚ“), najmä na jej články 9 a 10,
 - so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“),
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 8. mája 2008 o vytvorení rámca činnosti zástupcov záujmových skupín (lobistov) pri európskych inštitúciách ⁽²⁾,
 - so zreteľom na rozhodnutie Komisie z 25. novembra 2014 nestretávať sa s nezaregistrovanými lobistami a zverejňovať informácie o stretnutiach lobistov,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 11. marca 2014 o prístupe verejnosti k dokumentom (článok 104 ods. 7) za obdobie 2011 – 2013 ⁽³⁾,
 - so zreteľom na zásady transparentnosti a integrity pri lobovaní prijaté Organizáciou pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD),
 - so zreteľom na svoje rozhodnutie z 13. decembra 2016 o celkovej revízii rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na článok 52 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre ústavné veci a na stanoviská Výboru pre medzinárodný obchod, Výboru pre kontrolu rozpočtu, Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín, Výboru pre právne veci a Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A8-0133/2017),
- A. keďže Únia „dodržiava zásadu rovnosti občanov, ktorým sa dostáva rovnakej pozornosti zo strany jej inštitúcií“ (článok 9 Zmluvy o EÚ); keďže „každý občan má právo zúčastňovať sa na demokratickom živote Únie“ a „rozhodnutia sa prijímajú podľa možnosti čo najotvorenejšie a čo najbližšie k občanovi“ (článok 10 ods. 3 Zmluvy o EÚ a podobné znenie v odôvodnení 13 jej preambuly a v článku 1 ods. 2 a článku 9 Zmluvy o EÚ); keďže „inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie dodržiavajú v čo najväčšej možnej miere zásadu otvorenosti“ (článok 15 ods. 1 ZFEÚ);
- B. keďže inštitúcie EÚ už dosiahli pokrok a stali sa otvorenejšími a vo väčšine ohľadov sú už popredu v porovnaní s vnútroštátnymi a regionálnymi politickými inštitúciami, pokiaľ ide o ich transparentnosť, zodpovednosť a integritu;
- C. keďže nevyhnutnou súčasťou demokracie je dialóg medzi zákonodarcom a spoločnosťou, ako aj zastupovanie záujmov a keďže primerané zastupovanie rôznych záujmov v legislatívnom procese poskytuje poslancom informácie a odborné znalosti a má zásadný význam z hľadiska riadneho fungovania pluralitnej spoločnosti;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P7_TA(2014)0376.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 271 E, 12.11.2009, s. 48.

⁽³⁾ Prijaté texty, P7_TA(2014)0203.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0484.

Štvrtok 14. septembra 2017

- D. keďže vzhľadom na rastúcu priepasť medzi EÚ a jej občanmi a na potrebu zvýšiť záujem médií o záležitosti EÚ musia inštitúcie EÚ vynaložiť úsilie o dosiahnutie čo najvyšších noriem transparentnosti, zodpovednosti a integrity; keďže tieto zásady predstavujú kľúčové a vzájomne sa dopĺňajúce zložky pri presadzovaní dobrej správy v inštitúciách EÚ a pri zaisťovaní väčšej otvorenosti vo fungovaní EÚ a v jej rozhodovacom procese a keďže tieto zásady by mali byť hlavnými zásadami kultúry v inštitúciách;
- E. keďže dôvera občanov v inštitúcie EÚ je základom demokracie, dobrej správy a účinnej tvorby politík; keďže je potrebné zmenšiť medzery v EÚ v oblasti zodpovednosti a posunúť sa smerom k užšej spolupráci, pokiaľ ide o spôsoby kontroly, ktoré sú kombináciou demokratického dohľadu, kontroly a audítorských činností, pričom treba zabezpečiť aj väčšiu transparentnosť;
- F. keďže netransparentné a jednostranné zastupovanie záujmov môže viesť k riziku korupcie a môže predstavovať výraznú hrozbu a vážnu výzvu, pokiaľ ide o tvorcov politiky a dôveru verejnosti v inštitúcie EÚ; keďže korupcia má významné finančné dôsledky a je vážnou hrozbou pre demokraciu, právny štát a verejné investície;
- G. keďže právny akt slúžiaci ako nový základ pre povinný register transparentnosti si vyžaduje právne vymedzenie činností, ktoré patria do pôsobnosti registra, čo by pomohlo objasniť existujúce nejednoznačné definície a výklady transparentnosti, integrity a zodpovednosti;
- H. keďže v niektorých členských štátoch už boli zriadené vnútroštátne registre transparentnosti;
- I. keďže v súlade s požiadavkou transparentnosti stanovenou v článku 15 ods. 3 ZFEÚ v spojení s článkom 42 charty základných práv a s ustálenou judikatúrou Súdneho dvora Európskej únie majú všetci občania Únie právo na prístup k dokumentom inštitúcií, orgánov a iných agentúr Únie⁽¹⁾;

Zabezpečenie, aby bol register transparentnosti v čo najväčšej miere povinný

1. víta rozhodnutie Predsedníctva požiadať administratívu, aby pre všetkých spravodajcov a spravodajcov výborov požiadaných o stanovisko vypracovalo dobrovoľnú legislatívnu stopu, v ktorej sa uvedie, s akými zástupcami záujmových skupín a organizácií viedli konzultácie; vzor by sa mal poskytnúť aj ako nástroj IT;
2. pripomína svoju revíziu rokovacieho poriadku z 13. decembra 2016, v súlade s ktorým by sa poslanci mali systematicky stretávať iba so zástupcami záujmových skupín, ktoré sa zaregistrovali v registri transparentnosti, a žiada, aby to platilo aj v prípade stretnutí medzi zástupcami záujmových skupín a generálnymi tajomníkmi, generálnymi riaditeľmi a generálnymi tajomníkmi politických skupín; žiada poslancov a ich zamestnancov, aby skontrolovali, či zástupcovia záujmových skupín, s ktorými sa zamýšľajú stretnúť, sú zaregistrovaní, a ak nie sú, aby ich požiadali tak urobiť čo najskôr pred stretnutím; naliehavo žiada Radu, aby zaviedla podobné ustanovenie vzťahujúce sa aj na stále zastupiteľstvá; považuje za nevyhnutné zaviazat' subjekty zaregistrované v registri transparentnosti, aby predložili dokumenty, ktorými sa preukáže, že predložené informácie sú pravdivé;
3. pripomína vymedzenie „stretnutia so zástupcami záujmových skupín“ uvedené v rozhodnutí Komisie z 25. novembra 2014 o zverejňovaní informácií o stretnutiach; pripomína ustanovenia o tom, aké informácie sa nemusia zverejniť podľa nariadenia (ES) č. 1049/2001; domnieva sa, že ustanovenia o takýchto stretnutiach by sa nemali obmedzovať iba na „dvojstranné“ stretnutia a mali by zahŕňať stretnutia s medzinárodnými organizáciami;
4. nazdáva sa, že spravodajcovia, tieňoví spravodajcovia a predsedovia výborov by mali prostredníctvom legislatívnej stopy zverejňovať svoje stretnutia so zástupcami záujmových skupín, ktoré patria do pôsobnosti registra transparentnosti, v súvislosti so spismi, za ktoré sú zodpovední, a že akékoľvek výnimky by mali slúžiť na ochranu života a slobody informátorov, ktorí konajú v dobrej viere;

⁽¹⁾ Rozsudok Súdneho dvora z 21. septembra 2010, Švédske kráľovstvo proti Association de la presse internationale ASBL (API) a Európska komisia (C-514/07 P), Association de la presse internationale ASBL (API) proti Európskej komisii (C-528/07 P) a Európska komisia proti Association de la presse internationale ASBL (API) (C-532/07 P), Spojené veci C-514/07 P, C-528/07 P a C-532/07 P, ECLI:EU:C:2010:541.

Štvrtok 14. septembra 2017

5. vyzýva Predsedníctvo, aby vyčlenilo potrebné prostriedky s cieľom umožniť poslancom zverejňovať na ich online profiloch na stránke Európskeho parlamentu stretnutia so zástupcami záujmových skupín, ak si to želajú;
6. vyzýva Komisiu, aby prax stretávania sa iba s organizáciami alebo so samostatne zárobkovo činnými osobami, ktoré sú zapísané v registri transparentnosti, rozšírila na všetky príslušné útvary Komisie (od úrovne vedúceho oddelenia vyššie);
7. naliehavo vyzýva Komisiu, aby zverejnila informácie o stretnutiach všetkých príslušných zamestnancov Komisie, ktorí sú zapojení do procesu tvorby politík EÚ, s externými organizáciami, pričom sa zohľadnia pravidlá v oblasti ochrany údajov; v súvislosti s ostatnými zamestnancami prítomnými na týchto stretnutiach by sa mal zverejňovať odkaz na oddelenie alebo útvar;
8. podporuje výzvu Komisie určenú inštitúciám EÚ a ich zamestnancom, ako aj jej agentúram, aby prestali s pozývaním zástupcov neregistrovaných záujmových skupín, ktorí spadajú pod register transparentnosti, ako rečníkov, upustili od poskytovania patronátu ich podujatiam a od povoľovania usporadúvania takýchto podujatí v priestoroch EÚ a spoluúčasti uvedených osôb na poradných orgánoch Komisie;
9. vyzýva Komisiu, aby prostredníctvom online jednotného kontaktného miesta boli verejnosti ľahko prístupné všetky informácie o zastupovaní záujmov vo vzťahu k inštitúciám Únie, o vyhláseniach o záujmoch, potvrdených konfliktoch záujmov a o expertných skupinách;
10. nabáda Komisiu, aby vypracovala opatrenia na dosiahnutie lepšej rovnováhy posilnením postavenia nedostatočne zastúpených záujmových skupín;
11. domnieva sa, že poslanci Európskeho parlamentu, ktorí boli vymenovaní za spravodajcu, tieňového spravodajcu alebo predsedu výboru, nesú osobitnú zodpovednosť, pokiaľ ide o transparentnosť ich kontaktov so zástupcami záujmových skupín, a to vzhľadom na úlohu, ktorú zohrávajú pri tvorbe právnych predpisov EÚ;
12. domnieva sa, že subjekty zaregistrované v registri transparentnosti by mali byť povinné v registri včas aktualizovať údaje o výdavkoch svojich zástupcov na činnosti, ktoré patria do pôsobnosti registra, keď uvedené výdavky presiahnu úroveň stanovenú pre príslušnú kategóriu;
13. domnieva sa, že všetky zaregistrované subjekty by mali mať povinnosť zverejniť v registri transparentnosti zoznam všetkých darcov a ich zodpovedajúce dary v hodnote presahujúcej 3 000 EUR, pričom sa každoročne uvedie povaha a hodnota jednotlivých darov; jednotlivé dary v hodnote presahujúcej 12 000 EUR sa musia oznámiť ihneď;
14. opätovne zdôrazňuje svoju dlhodobú výzvu, aby bol register transparentnosti EÚ zakotvený v právnom akte, pokiaľ nie je možné medziinštitucionálnou dohodou odstrániť všetky právne medzery a stanoviť, aby bol register v plnom rozsahu povinný pre všetkých zástupcov záujmových skupín; domnieva sa, že v návrhu tohto právneho aktu by sa mohol zohľadniť pokrok dosiahnutý vďaka zmenám v medziinštitucionálnej dohode a kódexe správania Európskeho parlamentu; pripomína Komisii svoju výzvu obsiahnutú v rozhodnutí z 15. apríla 2014, aby do konca roka 2016 predložila vhodný legislatívny návrh na zriadenie povinného registra transparentnosti na základe článku 352 ZFEÚ;
15. opätovne zdôrazňuje svoju výzvu Rade vrátane jej prípravných orgánov, aby sa čo najskôr zapojila do registra transparentnosti; vyzýva všetky členské štáty, aby zaviedli právne predpisy na podporu transparentnosti zastupovania záujmov; vyzýva členské štáty, aby zaviedli pravidlá, na základe ktorých by mali zástupcovia záujmových skupín transparentne informovať o tom, ak cieľom ich kontaktov s politikmi a verejnou správou v danom členskom štáte je ovplyvňovanie európskych právnych predpisov;

Transparentnosť, zodpovednosť a integrita pri rokovaní so zástupcami záujmových skupín

16. pripomína svoje rozhodnutie z 13. decembra 2016 o zbavení výsad osôb, ktoré nie sú ochotné spolupracovať pri vyšetrovaniach alebo vypočutiach a počas schôdzí výborov, ktoré sú poverené zistením potrebných skutočností; vyzýva Komisiu, aby ďalej upravila kódex správania pre registrované subjekty s cieľom motivovať ich, aby počas takýchto vypočutí alebo schôdzí výborov neposkytovali nedostatočné alebo zavádzajúce informácie, a to ani v dobrej viere; domnieva sa, že podľa kódexu správania by sa malo subjektom zaregistrovaným v registri transparentnosti zakázať zamestnávanie osôb alebo organizácií, ktoré zakrývajú záujmy alebo strany, ktorým slúžia;

Štvrtok 14. septembra 2017

17. domnieva sa, že profesionálne konzultantské spoločnosti, právnické firmy a samostatne zárobkovo činní konzultanti by mali uvádzať presný objem činností, na ktoré sa register vzťahuje, pričom uznáva, že určitým osobám môžu vnútroštátne právne predpisy v niektorých členských štátoch brániť v splnení požiadaviek registra transparentnosti;

18. trvá na tom, aby zaregistrované subjekty vrátane právnických firiem a konzultantské spoločností uvádzali v registri transparentnosti všetkých klientov, v mene ktorých vykonávajú činnosti súvisiace so zastupovaním záujmov, ktoré patria do pôsobnosti registra transparentnosti; víta nedávne rozhodnutia rôznych advokátskych komôr a združení právnikov, v ktorých sa uznávajú rozdiely medzi činnosťami právnikov súvisiacimi s prácou súdov a inými činnosťami, ktoré patria do pôsobnosti registra transparentnosti; okrem toho vyzýva Radu advokátskych komôr a združení právnikov Európy, aby nabádala svojich členov na prijatie obdobných opatrení, pričom uznáva, že určitým osobám môžu vnútroštátne právne predpisy v niektorých členských štátoch brániť v splnení požiadaviek registra transparentnosti;

19. berie na vedomie, že v niektorých členských štátoch existujú zákonné ustanovenia o pravidlách upravujúcich vykonávanie povolání, ktoré predovšetkým objektívne bránia právnickým firmám v tom, aby sa zaregistrovali v registri transparentnosti a zverejňovali informácie o svojich klientoch, ktoré register vyžaduje; uvedomuje si však aj značné riziko súvisiace s tým, že takéto zákonné ustanovenia sa môžu takisto zneužiť na to, aby sa zamedzilo zverejňovaniu informácií potrebných na riadny zápis v registri; v tejto súvislosti víta jasnú pripravenosť profesionálnych organizácií právnikov na partnerskú spoluprácu s cieľom zabezpečiť, aby sa takéto zadržovanie informácií v záujme ich profesie obmedzovalo výlučne na prípady objektívne povolené právnymi predpismi; vyzýva Komisiu a predsedu Európskeho parlamentu na zabezpečenie toho, aby táto pripravenosť priniesla praktické dôsledky a výsledok sa čo najskôr začlenil do upravenej dohody;

20. vyzýva Predsedníctvo, aby v súlade s článkom 15 ZFEÚ a článkom 11 Zmluvy o EÚ požadovalo od nezaregistrovaných organizácií alebo jednotlivcov, ktorí vykonávajú činnosti spadajúce do pôsobnosti registra transparentnosti, aby sa pred vstupom do priestorov Európskeho parlamentu zaregistrovali; domnieva sa, že skupiny návštevníkov by sa mali z týchto pravidiel vyňať; zdôrazňuje, že Európsky parlament ako komora zastupujúca európskych občanov by mal zachovávať politiku otvorených dverí voči občanom a nemali by sa vytvárať zbytočné prekážky, ktoré by mohli občanov odradiť od návštevy jeho priestorov;

21. vyjadruje poľutovanie nad tým, že podľa organizácie Transparency International bola viac ako polovica zápisov v úniomom registri zverejňovania lobistov v roku 2015 nepresná, neúplná alebo nezmyselná;

22. vyzýva Predsedníctvo a generálneho tajomníka, aby uľahčili proces opätovnej aktivácie nevyhnutný v prípade preukazov lobistov tým, že vytvoria nástroj na opätovnú aktiváciu s cieľom vyhnúť sa neprimerane dlhému čakaniu na získanie prístupu do priestorov; vyzýva, aby sa zrušilo obmedzenie, podľa ktorého najviac štyria držiteľia vstupného preukazu môžu súčasne vstúpiť do priestorov Európskeho parlamentu;

23. pripomína svoje rozhodnutie z 13. decembra 2016, pokiaľ ide o vstupné preukazy pre osoby sprevádzajúce poslancov, a vyzýva generálneho tajomníka, aby zmenil predpisy upravujúce poskytovanie vstupných preukazov a povolení na vstup do priestorov Európskeho parlamentu z 13. decembra 2013 tak, aby každá osoba vo veku nad 18 rokov žiadajúca o vstupný preukaz pre osoby sprevádzajúce poslancov bola povinná podpísať dokument, ktorým sa zaručí, že sa nebude zapájať do činností spadajúcich do pôsobnosti registra transparentnosti;

24. domnieva sa, že treba urýchlene zaviesť primeraný systém kontroly predložených informácií s cieľom zabezpečiť, aby údaje, ktoré zaregistrované subjekty poskytujú, boli zmysluplné, presné, aktuálne a úplné; v tejto súvislosti vyzýva na podstatné zvýšenie zdrojov oddelenia pre transparentnosť v rámci Európskeho parlamentu a spoločného sekretariátu registra transparentnosti;

25. domnieva sa, že oddelenie pre transparentnosť a spoločný sekretariát registra transparentnosti by mali každoročne kontrolovať vyhlásenia registrovaných subjektov na základe náhodného výberu vzoriek v dostatočnom počte tak, aby poskytovali zmysluplné, presné, aktuálne a úplné údaje;

26. s odvolaním sa na článok 4 ods. 2 a článok 5 ods. 2 Zmluvy o EÚ sa domnieva, že demokraticky zvolené a kontrolované štátne inštitúcie na celoštátnej, regionálnej a miestnej úrovni a ich zastúpenia v inštitúciách EÚ, ako aj ich vnútorné orgány a formálne a neformálne združenia a zastrešujúce organizácie zložené výlučne z nich by nemali patriť do pôsobnosti registra transparentnosti EÚ, ak konajú vo verejnom záujme, pretože sú súčasťou viacúrovňového úniového systému riadenia;

Štvrtok 14. septembra 2017

Ochrana integrity pred konfliktmi záujmov

27. vyzýva tie inštitúcie a orgány EÚ, ktoré stále nezaviedli kódex správania, aby takýto dokument čo najskôr vypracovali; považuje za poľutovaniahodné, že Rada ani Európska rada zatiaľ neprijali kódex správania svojich členov; naliehavo žiada Radu, aby zaviedla osobitný etický kódex vrátane sankcií, ktorý bude riešiť riziká špecifické z hľadiska národných delegátov; trvá na tom, že Rada musí byť rovnako zodpovedná a transparentná ako ostatné inštitúcie; požaduje tiež kódex správania členov a zamestnancov dvoch poradných orgánov EÚ, Výboru regiónov a Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru; vyzýva agentúry EÚ, aby prijali usmernenia pre súdržnú politiku v oblasti predchádzania konfliktom a ich riešenia, ktoré by sa vzťahovali na členov správnych rád a riaditeľov, expertov vo vedeckých výboroch a členov odvolacích rád, a aby prijali a uplatňovali jasnú politiku v oblasti konfliktov záujmov v súlade s plánom o následných opatreniach týkajúcich sa spoločného prístupu k decentralizovaným agentúram EÚ;

28. domnieva sa, že všetci úradníci EÚ vrátane dočasných zamestnancov, akreditovaných parlamentných asistentov, zmluvných zamestnancov a vyslaných národných expertov by mali byť nabádaní k tomu, aby absolvovali školenie o tom, ako zaobchádzať so zástupcami záujmových skupín a riešiť konflikty záujmov;

29. zdôrazňuje potrebu zlepšiť integritu a etický rámec prostredníctvom jasných a posilnených kódexov správania a etických zásad, aby sa umožnil rozvoj spoločnej a skutočnej kultúry integrity v prípade všetkých inštitúcií a agentúr EÚ;

30. uznáva, že jav otáčavých dverí môže mať škodlivý účinok na vzťahy medzi inštitúciami a zástupcami záujmových skupín; vyzýva inštitúcie EÚ, aby vypracovali systematický a primeraný prístup k tomuto problému; domnieva sa, že všetky nariadenia týkajúce sa javu otáčavých dverí by sa mali uplatňovať aj na predsedu Rady;

31. požaduje, aby sa sprísnilo obmedzenia týkajúce sa bývalých komisárov rozšírením obdobia, počas ktorého sa osoba musí vyhýbať akýmkoľvek konfliktom záujmov, na tri roky a aby toto obdobie bolo povinné aspoň v prípade všetkých činností patriacich do pôsobnosti registra transparentnosti;

32. domnieva sa, že rozhodnutia o nových úlohách riadiacich pracovníkov a bývalých komisárov musí menovaný orgán prijímať čo najnezávislejšie od osôb, ktoré budú jeho rozhodnutiami dotknuté;

33. žiada, aby všetky inštitúcie EÚ každoročne zverejňovali v súlade s pravidlami EÚ v oblasti ochrany údajov informácie o riadiacich pracovníkoch, ktorí odišli z administratívy EÚ, a o úlohách, ktoré prijali;

34. domnieva sa, že treba zvážiť zavedenie 18-mesačného obdobia, počas ktorého sa osoba musí vyhýbať akýmkoľvek konfliktom záujmov, na konci funkčného obdobia externých a ad hoc členov výboru pre kontrolu regulácie v súvislosti s lepšou tvorbou práva a členov správnej rady Európskej investičnej banky, pričom počas tohto obdobia by nesmeli lobovať u členov riadiacich orgánov EIB a pracovníkov banky za svoj podnik, klienta či zamestnávateľa;

Integrita a vyvážené zloženie skupín expertov

35. víta zámer Komisie nadviazať na odporúčania ombudsmanky zamerané proti konfliktom záujmov v skupinách expertov a výslovne podporuje uverejňovanie dostatočne podrobného životopisu každého osobne vymenovaného experta v registri expertných skupín, ako aj uverejňovanie vyhlásenia o záujmoch každého osobne vymenovaného experta v registri expertných skupín;

36. podporuje výzvu ombudsmanky, aby zápis v registri transparentnosti bol podmienkou vymenovania do skupiny expertov v prípade tých členov, ktorí nie sú vládnymi úradníkmi a nedostávajú celý príjem alebo prevažnú časť ich iného príjmu od štátnych inštitúcií, ako sú univerzity, a to za predpokladu, že osoby z druhej uvedenej skupiny nezískavajú finančné prostriedky od zástupcov záujmových skupín a hospodárskych a obchodných subjektov;

Štvrtok 14. septembra 2017

37. domnieva sa, že ustanovenie obsahujúce všeobecné kritériá na vymedzenie hospodárskych a nehospodárskych záujmov, ako odporúča ombudsmanka a na základe vyhlásenia expertov o záujmoch, by pomohlo Komisii vybrať odborníkov zastupujúcich záujmy vyváženým spôsobom;

38. nalieha na Komisiu, aby všetky zápisnice zo schôdzí skupín expertov sprístupnila verejnosti na svojom webovom sídle vrátane rôznorodosti zastúpených názorov;

39. naliehavo vyzýva Komisiu na zabezpečenie toho, aby sa počas konzultácií preskúmali otvorené otázky namiesto toho, aby sa len nabádalo na potvrdenie zvoleného politického smerovania;

Integrita volieb do Európskeho parlamentu

40. domnieva sa, že podľa európskeho volebného práva navrhovanie kandidátov v rámci strán musí prebiehať demokraticky, tajne a za riadnej účasti poslancov a že osoby odsúdené právoplatným rozsudkom za korupciu týkajúcu sa finančných záujmov EÚ alebo v rámci členských štátov by mali stratiť právo kandidovať vo voľbách na obdobie zodpovedajúce závažnosti trestného činu; konštatuje, že tento postup vylúčenia je už zavedený v niektorých členských štátoch; domnieva sa, že novým nástrojom, napríklad smernicou, by sa mohli stanoviť spoločné minimálne normy pre rôzne postupy a právne rámce v jednotlivých členských štátoch, pokiaľ ide o vylúčenie pre korupciu;

Posilnenie právnej zodpovednosti členov Komisie

41. vyzýva Komisiu, aby vychádzajúc z osvedčených postupov členských štátov, čo sa týka právnych predpisov o funkcii ministra, predložila legislatívny návrh, ktorým sa ustanovia povinnosti týkajúce sa transparentnosti a práva členov Komisie, a to v súlade so spolurozhodovacím postupom;

42. žiada, aby sa rozhodnutie o stanovení odmeny komisárov vrátane ich plátov, ktoré od založenia Európskych spoločení prijíma výlučne Rada, presunulo do rámca spolurozhodovacieho postupu;

43. konštatuje, že niektoré členské štáty nemajú zákony, ktoré by vylučovali možnosť, aby držiteľia funkcií boli jedinými vlastníkmi alebo spoločníkmi podnikov;

Konflikty záujmov v zdieľanom hospodárení a v tretích krajinách v súvislosti so správou finančných prostriedkov EÚ

44. vidí vážny konflikt záujmov v možnosti, že podniky vlastnené funkcionármi EÚ môžu žiadať o finančné prostriedky EÚ alebo tieto prostriedky získať ako subdodávatelia, keď samotní vlastníci a držiteľia funkcií nesú zodpovednosť za riadne využívanie finančných prostriedkov a kontrolu ich použitia;

45. vyzýva Komisiu, aby v budúcnosti začlenila do všetkých právnych predpisov EÚ o platbách doložku, ktorá by držiteľom funkcií v členských štátoch EÚ a tretích krajinách znemožňovala žiadať alebo prijímať akékoľvek finančné prostriedky EÚ;

Dosiahnutie cieľa úplného prístupu k dokumentom a transparentnosti v legislatívnom procese na účely zodpovednosti

46. pripomína svoju výzvu určenú Komisii a Rade uvedenú v uznesení z 28. apríla 2016 o prístupe verejnosti k dokumentom za obdobie 2014 – 2015 ⁽¹⁾, v ktorom:

- vyzval na rozšírenie rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1049/2001, aby zahŕňalo všetky európske inštitúcie, na ktoré sa v súčasnosti nevzťahuje, ako sú Európska rada, Európska centrálna banka, Súdny dvor a všetky orgány a agentúry EÚ,
- vyzval na úplné dodržiavanie povinnosti inštitúcií, agentúr a iných orgánov viesť registre všetkých dokumentov, ako je stanovené v článkoch 11 a 12 nariadenia (ES) č. 1049/2001,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0202.

Štvrtok 14. septembra 2017

- dospel k záveru, že dokumenty vytvorené v rámci trialógov, ako sú programy, zhrnutia výsledkov, zápisnice a všeobecné smerovania Rady, sa týkajú legislatívnych postupov a v zásade sa s nimi nemôže zaobchádzať inak ako s ostatnými legislatívnymi dokumentmi a mali by byť priamo prístupné na webovom sídle Európskeho parlamentu,
- vyzval na vytvorenie spoločného medziinštitucionálneho registra vrátane osobitnej spoločnej databázy o stave legislatívnych spisov, v prípade ktorých prebiehajú práce, ako sa dohodlo v Medziinštitucionálnej dohode o lepšej tvorbe práva,
- vyzval Radu, aby zverejňovala zápisnice zo zasadnutí pracovných skupín Rady a ďalšie dokumenty,
- vyzval Komisiu, aby vytvorila register všetkých sekundárnych právnych predpisov, najmä pokiaľ ide o delegované akty, a vzal na vedomie, že práce na jeho vytvorení už prebiehajú, ako sa dohodlo v Medziinštitucionálnej dohode o lepšej tvorbe práva,
- vyjadril presvedčenie, že treba zaviesť nezávislý orgán dohľadu pre utajovanie a odtajňovanie dokumentov,
- vyzval, aby sa sprístupňovali programy a spätná väzba zo schôdzí koordinátorov parlamentných výborov, Predsedníctva a Konferencie predsedov a v zásade aj všetky dokumenty, na ktoré sa odkazuje v týchto programoch, tak, že sa zverejnia na webovom sídle Európskeho parlamentu;

Transparentnosť externých zastúpení a rokovaní EÚ

47. víta nedávnu judikatúru Európskeho súdneho dvora, ktorou sa posilňuje právo Európskeho parlamentu na informácie o medzinárodných dohodách, a záväzok inštitúcií nadviazať na bod 40 Medziinštitucionálnej dohody o lepšej tvorbe práva tým, že budú rokovať o lepšej spolupráci a výmene informácií; berie na vedomie, že rokovania sa začali koncom roka 2016, a v tejto súvislosti vyzýva Radu, Komisiu a Európsku službu pre vonkajšiu činnosť, aby sa skutočne zaviazali čo najrýchlejšie dosiahnuť dohodu s Európskym parlamentom o zlepšení spolupráce a výmene informácií s Európskym parlamentom počas celého životného cyklu medzinárodných dohôd a v tomto smere vyvinuli maximálne úsilie, pretože by to prispelo k zvýšeniu legitímnosti a demokratickej kontroly vonkajšej činnosti EÚ;

48. poznamenáva, že hoci medzi Európskym parlamentom a Komisiou existuje medziinštitucionálna dohoda o spolupráci, takáto dohoda neexistuje medzi Európskym parlamentom a Radou;

49. vyzdvihuje najnovšie úsilie Komisie o zvýšenie transparentnosti obchodných rokovaní; domnieva sa však, že Rada a Komisia by mali naďalej zlepšovať svoje pracovné metódy, čo by viedlo k lepšej spolupráci s Európskym parlamentom, pokiaľ ide o prístup k dokumentom, informáciám a rozhodovaniu v prípade všetkých otázok a rokovaní súvisiacich so spoločnou obchodnou politikou (ako sú informácie týkajúce sa rokovaní – vrátane analýz rozsahu pôsobnosti, mandátov a vývoja rokovaní –, zmiešaného alebo výlučného charakteru obchodných dohôd a ich predbežného uplatňovania, činností a rozhodnutí prijatých orgánmi, ktoré boli vytvorené na základe obchodných a/alebo investičných dohôd, stretnutí expertov a delegovaných a vykonávacích aktov); v tejto súvislosti vyjadruje poľutovanie nad tým, že Rada nesprístupnila poslancom Európskeho parlamentu (EP) ani verejnosti mandáty na rokovanie v prípade všetkých dohôd, o ktorých sa v súčasnosti rokuje, ale víta skutočnosť, že konečne po roku rokovaní medzi Komisiou a Európskym parlamentom o prístupe k dokumentom týkajúcim sa rokovaní o Transatlantickom obchodnom a investičnom partnerstve (ďalej len „TTIP“) bola dosiahnutá operačná dohoda s cieľom udeliť prístup všetkým poslancom EP, čím sa rokovania o TTIP stali dosiaľ najtransparentnejšími rokovaniaми; v tejto súvislosti víta ambíciu generálneho riaditeľstva Komisie pre obchod využiť súčasnú iniciatívu zameranú na transparentnosť a týkajúcu sa TTIP ako model pre všetky obchodné rokovania, ako sa uvádza v obchodnej stratégii Obchod pre všetkých, a uskutočniť tento krok;

50. zdôrazňuje, že – ako upozornil Súdny dvor Európskej únie – požiadavky týkajúce sa transparentnosti vyplývajú z demokratického charakteru správy vecí verejných v EÚ a že pokiaľ dôverné informácie nie sú prístupné verejnosti, ako je to v prípade obchodných rokovaní, musia byť k dispozícii poslancom, ktorí vykonávajú kontrolu obchodnej politiky v mene občanov; domnieva sa preto, že prístup k utajovaným skutočnostiam má zásadný význam z hľadiska kontroly Európskym parlamentom, ktorý by mal zase dodržiavať svoju povinnosť uvedené skutočnosti náležite spravovať; nazdáva

Štvrtok 14. septembra 2017

sa, že by mali existovať jasné kritériá, na základe ktorých sa dokumenty označujú ako „utajované“, aby sa zamedzilo nejednoznačnosti a svojvoľným rozhodnutiam, a takisto zastáva názor, že utajenie dokumentu by malo byť zrušené ihneď, ako už nie je potrebné; vyzýva Komisiu, aby posúdila, či prerokovaný dokument možno zverejniť ihneď po jeho internej finalizácii; konštatuje, že z judikatúry Súdneho dvora Európskej únie jasne vyplýva, že ak sa na dokument inštitúcie EÚ vzťahuje výnimka z práva na prístup verejnosti, inštitúcia musí zrozumiteľne vysvetliť, prečo by mohol prístup k tomuto dokumentu konkrétne a skutočne poškodiť záujem chránený uvedenou výnimkou, a že toto riziko musí byť primerane predvídateľné, a nie čisto hypotetické; vyzýva Komisiu, aby vykonala odporúčania európskeho ombudsmana z júla 2014 s osobitným zreteľom na prístup k dokumentom v prípade všetkých rokovaní a zverejňovala programy schôdzí a zápisnice zo schôdzí konaných za účasti jednotlivcov a organizácií patriacich do pôsobnosti registra transparentnosti; vyzýva Komisiu, aby informovala Európsky parlament a verejnosť o návrhoch programu rokovaní ešte pred jeho začatím, o konečných programoch a správach po skončení rokovaní;

51. domnieva sa, že EÚ musí prevziať vedúcu úlohu pri posilňovaní transparentnosti obchodných rokovaní, a to nielen pokiaľ ide o dvojstranné procesy, ale podľa možnosti aj viacstranné a mnohostranné procesy, aby neboli o nič menej transparentné ako rokovania organizované v rámci Svetovej obchodnej organizácie (WTO); zdôrazňuje však, že Komisia musí takisto presvedčiť rokovacích partnerov, aby zvýšili transparentnosť aj na svojej strane, s cieľom zabezpečiť, aby išlo o vzájomný proces, v rámci ktorého sa neohrozí rokovacia pozícia EÚ, ako aj zahrnúť žiaducu úroveň transparentnosti do svojich analýz rozsahu pôsobnosti s potenciálnymi rokovacími partnermi; podčiarkuje, že zvýšená transparentnosť je v záujme všetkých rokovacích partnerov EÚ a zainteresovaných strán na celom svete a že môže posilniť globálnu podporu obchodovania založeného na pravidlách;

52. pripomína, že je dôležité, aby legislatívny proces týkajúci sa spoločnej obchodnej politiky vychádzal zo štatistických údajov Únie v súlade s článkom 338 ods. 2 ZFEÚ, z posúdení vplyvu a posúdení vplyvu na udržateľnosť v zhode s najprísnejšími normami objektívnosti a spoľahlivosti, čo je zásada, ktorá by mala platiť pre všetky príslušné revízie v rámci politiky Komisie v oblasti lepšej tvorby práva; nazdáva sa, že posúdenia vplyvu podľa jednotlivých odvetví by obchodným dohodám EÚ zabezpečilo vyššiu úroveň spoľahlivosti a legitímnosti;

53. opakuje svoju výzvu adresovanú Komisii uvedenú v uznesení z 12. apríla 2016⁽¹⁾, aby vypracovala európsky kódex správania týkajúci sa transparentnosti, integrity a zodpovednosti, ktorý by slúžil na usmerňovanie činnosti zástupcov EÚ v medzinárodných organizáciách/orgánoch; žiada lepšiu súdržnosť politik a koordináciu medzi celosvetovými inštitúciami zavedením komplexných noriem demokratickej legitimity, transparentnosti, zodpovednosti a integrity; zastáva názor, že EÚ by mala racionalizovať a kodifikovať svoje zastúpenie v multilaterálnych organizáciách/orgánoch s cieľom zvýšiť transparentnosť, integritu a zodpovednosť účasti Únie v týchto subjektoch, jej vplyv a presadzovanie právnych predpisov, ktoré prijala ako výsledok demokratického procesu; žiada prijatie medziinštitucionálnej dohody s cieľom formalizovať dialóg medzi zástupcami EÚ a Európskym parlamentom, ktorý by sa mal usporiadať za účasti Európskeho parlamentu na účely stanovenia usmernení týkajúcich sa prijímania a súladu európskych pozícií v rámci príprav na významné medzinárodné rokovania;

Transparentnosť a zodpovednosť v oblasti verejných výdavkov

54. je presvedčený, že zverejňovaním údajov o rozpočte a výdavkoch v EÚ by sa mala zabezpečiť ich transparentnosť a príslušná zodpovednosť, a to aj na úrovni členských štátov, pokiaľ ide o zdieľané hospodárenie;

Transparentnosť a zodpovednosť pri správe hospodárskych záležitostí v eurozóne

55. domnieva sa, že rozhodnutia prijímané v rámci Euroskupiny, Hospodárskeho a finančného výboru, „neoficiálnych“ stretnutí Rady pre hospodárske a finančné záležitosti a samitov eurozóny musia v prípade potreby nadobudnúť inštitucionálny charakter a stať sa transparentnými a zodpovednými, a to aj zverejňovaním príslušných programov a zápisníc, čím sa dosiahne rovnováha medzi požadovanou transparentnosťou a nevyhnutnou ochranou finančnej, menovej alebo hospodárskej politiky Únie alebo členského štátu;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0108.

Štvrtok 14. septembra 2017

Transparentnosť a zodpovednosť v súvislosti s rozpočtom EÚ

56. poznamenáva, že v roku 2014 bolo celkovo uzavretých 40 prípadov týkajúcich sa zamestnancov a členov inštitúcií EÚ; zdôrazňuje, že tento údaj je nízky a naznačuje, že podvody a korupcia nie sú v inštitúciách EÚ časté ⁽¹⁾;

57. zdôrazňuje, že v roku 2014 najväčší počet potenciálnych prípadov podvodov oznámených Európskemu úradu pre boj proti podvodom (OLAF) sa týkal využívania európskych štrukturálnych fondov (549 z 1 417 obvinení); zdôrazňuje, že v roku 2014 úrad OLAF odporučil vymáhanie finančných prostriedkov vo výške 476,5 milióna EUR pochádzajúcich zo štrukturálnych fondov; konštatuje, že príslušné orgány späť získali 22,7 milióna EUR na základe odporúčaní úradu OLAF v roku 2014; vyzýva členské štáty, aby venovali prioritnú pozornosť správne prideleniu finančných prostriedkov EÚ a vyvinuli maximálne úsilie o ich späť získanie, ak nie sú správne pridelené ⁽²⁾;

58. vyzýva Komisiu, aby predložila revíziu tzv. balíka šiestich legislatívnych aktov a balíka dvoch legislatívnych aktov s cieľom poskytnúť Európskemu parlamentu väčšie kontrolné právomoci, pokiaľ ide o prijatie hlavných dokumentov týkajúcich sa európskeho semestra, a najmä účinné prostriedky na zaručenie dodržiavania zásad subsidiarity a proporcionality;

59. vyzýva Euroskupinu, aby zapojila Európsky parlament do sledovania vykonávania zmluvných podmienok dohodnutých s príjemcami finančnej pomoci z Európskeho mechanizmu pre stabilitu;

Ochrana oznamovateľov a boj proti korupcii

60. víta vyšetrowanie európskej ombudsmanky zamerané na to, či inštitúcie EÚ plnia svoju povinnosť zaviesť vnútorné pravidlá týkajúce sa protispoločenskej činnosti; vyjadruje poľutovanie nad zistením ombudsmanky, že niektoré inštitúcie EÚ zatiaľ nálezite nevykonali pravidlá na ochranu oznamovateľov; zdôrazňuje, že do dnešného dňa takéto pravidlá prijali iba Európsky parlament, Komisia, úrad ombudsmana a Dvor audítorov; žiada, aby sa vypracovala štúdia Európskemu parlamentu týkajúca sa mechanizmu ochrany pre akreditovaných asistentov poslancov v prípade, že sa stanú oznamovateľmi;

61. domnieva sa, že účinná ochrana oznamovateľov je kľúčovou zbraňou boja proti korupcii, a preto opätovne zdôrazňuje svoju výzvu z 25. novembra 2015 ⁽³⁾ adresovanú Komisii, aby do júna 2016 navrhla legislatívny rámec EÚ na účinnú ochranu oznamovateľov a podobných osôb ⁽⁴⁾, a to s prihliadnutím na hodnotenie pravidiel na vnútroštátnej úrovni s cieľom stanoviť minimálne pravidlá na ochranu oznamovateľov;

62. vyzýva Komisiu, aby dôsledne uplatňovala opatrenia týkajúce sa voľnej úvahy a vylúčenia, pokiaľ ide o verejné obstarávanie, spolu s vykonávaním riadneho overovania spoľahlivosti v každom štádiu a aby uplatňovala kritéria vylúčenia s cieľom zabrániť účasti spoločností v prípade akéhokoľvek konfliktu záujmov, čo je nevyhnutné z hľadiska ochrany dôveryhodnosti inštitúcií;

63. domnieva sa, že príliš často sa oznamovatelia viac stretávajú so stíhaním ako s podporou dokonca aj v inštitúciách EÚ; vyzýva Komisiu, aby navrhla zmenu nariadenia o úrade ombudsmana a rozšírila jeho pôsobnosť tak, aby sa stal kontaktným bodom pre oznamovateľov, ktorí sa stanú obeťami zlého zaobchádzania; vyzýva Komisiu, aby navrhla primerané zvýšenie rozpočtu úradu ombudsmana s cieľom umožniť plnenie tejto novej náročnej úlohy;

64. vyzýva, aby EÚ čo najskôr predložila žiadosť o členstvo v Skupine štátov proti korupcii (GRECO), ktorá vznikla v rámci Rady Európy, a aby bol Európsky parlament priebežne informovaný o stave tejto žiadosti; vyzýva Komisiu, aby do správy zahrnula prehľad najväčších problémov korupcie v členských štátoch, politické odporúčania na ich riešenie a nadväzujúce opatrenia, ktoré má Komisia prijať, najmä s ohľadom na nepriaznivý vplyv korupčných činností na fungovanie vnútorného trhu;

⁽¹⁾ Správa úradu OLAF za rok 2014, Pätnásta správa Európskeho úradu pre boj proti podvodom za obdobie od 1. januára do 31. decembra 2014.

⁽²⁾ Tamže.

⁽³⁾ Pozri uznesenie z 25. novembra 2015 o daňových rozhodnutiach a ďalších opatreniach podobného charakteru alebo účinku (Prijaté texty, P8_TA(2015)0408).

⁽⁴⁾ Tamže, ods. 144.

Štvrtok 14. septembra 2017

65. domnieva sa, že osobám odsúdeným právoplatným rozsudkom z korupcie v EÚ alebo spoločnostiam vedeným alebo vlastneným osobami, ktoré spáchali korupciu alebo spreneveru verejných finančných prostriedkov v prospech ich spoločnosti a boli odsúdené právoplatným rozsudkom z týchto dôvodov, by sa malo aspoň na tri roky účinne zakázať uzatvárať zmluvy o verejnom obstarávaní s Európskou úniou a využívať finančné prostriedky EÚ; vyzýva Komisiu, aby zrevidovala svoj systém vylúčenia; zdôrazňuje, že spoločnosti, ktoré Komisia vylúčila z verejného obstarávania týkajúceho sa finančných prostriedkov EÚ, by sa mali automaticky zaradiť na verejný zoznam, aby sa lepšie chránili finančné záujmy EÚ a umožnila sa kontrola širokou verejnosťou;

66. poznamenáva, že od 12. novembra 2008, keď bola Európska únia schválená ako zmluvná strana Dohovoru Spojených národov proti korupcii (UNCAS), sa nezúčastňovala na mechanizme preskúmania, ktorý sa dohovorom zaviedol, ani neprijala prvé opatrenie, ktorým je vypracovanie vlastného hodnotenia týkajúceho sa vykonávania záväzkov, ktoré jej vyplývajú z dohovoru; vyzýva Európsku úniu, aby si plnila svoje záväzky vyplývajúce z dohovoru UNCAC a vypracovala vlastné hodnotenie toho, ako vykonáva svoje povinnosti vyplývajúce z dohovoru, a zúčastňovala sa na mechanizme partnerského preskúmania; vyzýva Komisiu, aby čo najskôr uverejnila svoju ďalšiu správu EÚ o boji proti korupcii a zahrnula do nej kapitolu o inštitúciách EÚ; žiada Komisiu, aby na úrovni inštitúcií EÚ aj členských štátov uskutočnila ďalšiu analýzu prostredia, v ktorom sa politiky vykonávajú, s cieľom identifikovať jeho kritické faktory, zraniteľné oblasti a rizikové faktory vedúce ku korupcii;

67. pripomína svoju pozíciu zo 16. apríla 2014 týkajúce sa návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o boji proti podvodom poškodzujúcim finančné záujmy Únie prostredníctvom trestného práva⁽¹⁾ a vyzýva na urýchlené prijatie rozhodnutia v tejto súvislosti;

Integrita regulácie EÚ

68. vyzýva Komisiu, aby preskúmala systémové záruky s cieľom zamedziť konfliktom záujmov v oblasti regulácie priemyselných výrobkov a pri presadzovaní politiky; vyzýva Komisiu, aby riešila súčasný štrukturálny konflikt záujmov pri hodnotení rizík pre verejnosť v súvislosti s regulovanými výrobkami, konkrétne to, že hodnotenie týchto výrobkov je prevažne alebo výlučne založené na štúdiách vykonaných žiadateľmi alebo tretími stranami, ktorým títo zaplatili, pričom nezávislý výskum sa príliš často nezohľadňuje alebo neberie vážne; trvá na tom, že výrobcovia by mali naďalej predkladať štúdie, a to pri rozdelení nákladov medzi veľké podniky a MSP na základe relatívneho trhového podielu v záujme zabezpečenia spravodlivosti, pričom však všetci hodnotitelia by mali vo svojich hodnoteniach plne zohľadniť nezávislé vedecké poznatky, ktoré boli podrobené partnerskému preskúmaniu; vyzýva Komisiu, aby predovšetkým prehodnotila svoje oznámenie z roku 2002 o všeobecných zásadách a normách pre konzultácie so zainteresovanými stranami; navrhuje, aby predchádzajúca registrácia vedeckých štúdií a skúšok s uvedením ich rozsahu a predpokladaného dátumu uzavretia mohla byť podmienkou ich zohľadnenia v regulačných a politických procesoch, a to v záujme riešenia problémov vyplývajúcich zo selektívneho potlačania nepriaznivých výsledkov výskumu; v záujme spoľahlivého a nezávislého vedeckého poradenstva na účely tvorby politik zdôrazňuje dôležitosť primeraných zdrojov pre rozvoj interných odborných znalostí v rámci špecializovaných agentúr EÚ, čo zahŕňa aj možnosť vykonať výskum a testovanie, ktoré možno zverejniť, čím sa zvýši prítťaživosť verejných služieb pri poskytovaní poradenstva v oblasti regulácie bez toho, aby boli narušené kariérne vyhliadky vedeckých pracovníkov na akademickú kariéru;

Posilnenie parlamentnej zodpovednosti Komisie a jej agentúr

69. vyzýva Komisiu, aby vypracovala nariadenie týkajúce sa všetkých agentúr EÚ, ktorým sa Európskemu parlamentu udelí spolurozhodovacia právomoc pri menovaní alebo odvolávaní riaditeľov týchto agentúr a priame právo na ich výsluch a vypočutie;

70. zdôrazňuje, že je potrebné, aby v agentúrach EÚ pôsobili nezávislí experti, a domnieva sa, že väčší dôraz treba kladť na odstraňovanie konfliktov záujmov vo vnútri agentúr; konštatuje, že v súčasnosti experti z viacerých agentúr vrátane Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA) nie sú platení; žiada, aby experti v regulačných agentúrach zastupujúci napríklad neziskové organizácie alebo akademickú obec dostávali primeranú náhradu; zdôrazňuje význam primeraných zdrojov na rozvoj interných odborných znalostí v rámci špecializovaných agentúr EÚ;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P7_TA(2014)0427.

Štvrtok 14. septembra 2017

71. vyzýva EFSA, Európsku agentúru pre lieky (EMA) a Európsku chemickú agentúru (ECHA) na bezodkladné prehodnotenie svojej politiky nezávislosti tak, aby jednoznačne zaručili svoju nezávislosť od hospodárskych odvetví, ktoré regulujú, a vyhli sa konfliktom záujmov v prípade svojich zamestnancov a expertov;
72. podporuje prax národných parlamentov pozývať členov Komisie s cieľom klásť im otázky;
73. pripomína, že právomoc zriaďovať vyšetrovacie výbory je neodmysliteľnou súčasťou parlamentných systémov na celom svete a že v Lisabonskej zmluve sa ustanovuje osobitný legislatívny postup na prijatie nariadenia o práve vyšetrovať podľa článku 226 ods. 3 ZFEÚ; zdôrazňuje, že v súlade so zásadou lojálnej spolupráce by sa Európsky parlament, Rada a Komisia mali dohodnúť na prijatí nového nariadenia;
74. vyzýva Radu a Komisiu, aby urýchlene prijali rozhodnutie o návrhu Európskeho parlamentu z 23. mája 2012 týkajúceho sa nariadenia Európskeho parlamentu o podrobných ustanoveniach o výkone vyšetrovacích právomocí Európskeho parlamentu ⁽¹⁾;

o

o o

75. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii.
-

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 264 E, 13.9.2013, s. 41.

Štvrtok 14. septembra 2017

P8_TA(2017)0359

Budúcnosť programu Erasmus+**Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2017 o budúcnosti programu Erasmus+ (2017/2740(RSP))**
(2018/C 337/19)

Európsky parlament,

- so zreteľom na články 165 a 166 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ),
 - so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie, najmä na jej článok 14,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1288/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa zriaďuje „Erasmus+“: program Únie pre vzdelávanie, odbornú prípravu, mládež a šport a ktorým sa zrušujú rozhodnutia č. 1719/2006/ES, č. 1720/2006/ES a č. 1298/2008/ES ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na uznesenie Európskeho parlamentu z 2. februára 2017 o vykonávaní nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1288/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa zriaďuje „Erasmus+“: program Únie pre vzdelávanie, odbornú prípravu, mládež a šport a ktorým sa zrušujú rozhodnutia č. 1719/2006/ES, č. 1720/2006/ES a č. 1298/2008/ES ⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 12. apríla 2016 o programe Erasmus+ a ďalších nástrojoch na posilnenie mobility v oblasti odborného vzdelávania a prípravy – prístup celoživotného vzdelávania ⁽³⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 19. januára 2016 o úlohe medzikultúrneho dialógu, kultúrnej rozmanitosti a vzdelávania pri propagovaní základných hodnôt EÚ ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na otázku Komisie o budúcnosti programu Erasmus+ (O-000062/2017 – B8-0326/2017),
 - so zreteľom na článok 128 ods. 5 a článok 123 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- A. keďže v súčasnom kontexte by 30. výročie programu Erasmus+ nemalo byť iba časom na oslavy, ale aj príležitosťou zamyslieť sa nad tým, ako ho ešte viac sprístupniť a zinkluzívniť a zlepšiť rozvoj európskych občanov a organizácií pôsobiach v oblastiach vzdelávania, odbornej prípravy, mládeže a športu;
- B. keďže vzdelanie je základné ľudské právo a verejný statok, ktorý by mal byť prístupný všetkým uchádzačom, najmä študentom s nižším príjmom;
1. zdôrazňuje, že Erasmus je jedným z najúspešnejších programov EÚ a základným nástrojom na podporu činností v oblastiach vzdelávania, odbornej prípravy, mládeže a športu a približuje Európu jej občanom; uznáva jeho mimoriadne pozitívny vplyv na osobný a profesijný život viac ako 9 000 000 účastníkov v Európe i mimo nej vrátane susedných a kandidátskych krajínach za posledných 30 rokov;
 2. zdôrazňuje úlohu programu Erasmus+, ktorý prostredníctvom mobility a strategickej spolupráce prispel k zvýšeniu kvality inštitúcií vzdelávania a odbornej prípravy v EÚ, zvyšovaniu konkurencieschopnosti európskeho sektora vzdelávania, vytváraniu silnej európskej vedomostnej ekonomiky a dosahovaniu cieľov stratégie Európa 2020;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 50.⁽²⁾ Prijaté texty, P8_TA(2017)0018.⁽³⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0107.⁽⁴⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0005.

Štvrtok 14. septembra 2017

3. domnieva sa, že program Erasmus+ a jeho nástupca by mali byť zamerané predovšetkým na celoživotné vzdelávanie a mobilitu a zahŕňať formálne a neformálne vzdelávanie a informálne učenie sa, a že sa tým môže podporiť rozvoj zručností a hlavných spôsobilostí z hľadiska osobného, spoločenského a profesijného naplnenia, čo úzko súvisí s presadzovaním demokratických hodnôt, sociálnej súdržnosti, aktívneho občianstva a integrácie migrantov a utečencov a umožnení širší medzikultúrny dialóg;

4. zdôrazňuje potrebu súdržného prístupu k politikám vzdelávania, odbornej prípravy, mládeže a športu vo všetkých oblastiach vzdelávania, najmä prostredníctvom prierezových príležitostí a synergií s ostatnými fondmi a programami EÚ; v tejto súvislosti poznamenáva, že nadviazajúce obnovenie rámca pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže je ideálnou príležitosťou na zosúladenie priorít nástupcu programu Erasmus+ s novou stratégiou EÚ pre mládež a ďalšími programami financovanými z prostriedkov EÚ;

5. je presvedčený, že program Erasmus+ by sa mal zároveň vnímať ako zásadný nástroj stratégie EÚ na podporu trvalo udržateľných cieľov a na celom svete;

6. konštatuje, že vzhľadom na vysokú mieru a význam mobility medzi vzdelávacími inštitúciami a organizáciami na kontinente a v Spojenom kráľovstve by rokovania o brexite mali vyústiť do vzájomne výhodnej dohody o postavení študentov a pedagógov z EÚ, ktorí sú zapojení do schém mobility v rámci programu Erasmus+ v Spojenom kráľovstve, a naopak;

Nezamestnanosť mladých ľudí a osobný a sociálny rozvoj

7. domnieva sa, že program Erasmus+ sa výrazne rozvinul a umožňuje, aby sa na ňom zúčastňovali viacerí účastníci, pričom im pomáha zlepšovať svoje vedomosti a znižovať nedostatky v zručnostiach a kvalifikácii, najmä rozšírením pôsobnosti v oblasti dobrovoľníctva, neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa a odbornej prípravy, a rozšírením územného rozsahu pôsobnosti mimo EÚ;

8. uznáva, že mobilní vysokoškolskí študenti majú dvojnásobne vyššie šance zamestnať sa už do jedného roka po ukončení štúdia, ako ich nemobilní rovesníci a že takmer 90 %⁽¹⁾ všetkých študentov v rámci odborného vzdelávania a prípravy (ďalej len „OVP“) zapojených do programov mobility uviedlo, že ich šanca zamestnať sa sa v dôsledku tejto praxe zvýšila; s poľutovaním však konštatuje, že mladí ľudia sú najviac vystavení riziku nezamestnanosti; uznáva preto potrebu zamerať program Erasmus+ na výraznú podporu opatrení na zabezpečenie lepších pracovných príležitostí;

9. zdôrazňuje, že dobrovoľníctvo podporuje rozvoj občianskej účasti a aktívneho občianstva a zároveň pomáha zlepšiť šance účastníkov nájsť si zamestnanie; zdôrazňuje preto, že financovanie v rámci programu Erasmus+ by malo byť súčasťou širšej politickej stratégie zameranej na vytvorenie priaznivého prostredia pre dobrovoľníctvo v Európe, no nemalo by duplikovať, ale podporovať už existujúce úspešné iniciatívy; pripomína však, že potenciálne kvalitné pracovné miesta nemôže nikdy nahradiť neplatená dobrovoľnícka činnosť;

10. pripomína skutočnosť, že Erasmus+ by mal byť zameraný na inovácie a rozvoj a kladť väčší dôraz na posilnenie zásadných zručností a kompetencií, ako sú napríklad sebadôvera, tvorivosť, podnikavosť, prispôsobivosť, kritické myslenie, komunikačné schopnosti, tímová práca a schopnosť žiť a pracovať v multikultúrnom prostredí; zdôrazňuje skutočnosť, že tieto schopnosti sa môžu v plnej miere rozvíjať prostredníctvom vyváženej kombinácie formálneho a neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa, a že nadobúdanie zásadných kompetencií je nevyhnutné už od skorého veku a malo by sa ďalej posilňovať prostredníctvom väčšieho investovania do opatrení zameraných na mobilitu v ranných štádiách vzdelávania a odbornej prípravy;

11. konštatuje, že program Erasmus+ by mal podporovať pevnejšie väzby medzi vzdelávacími inštitúciami a inštitúciami odbornej prípravy a podnikateľským sektorom s cieľom zvýšiť zručnosti a zamestnateľnosť účastníkov a konkurencieschopnosť európskeho hospodárstva;

⁽¹⁾ Erasmus+ dashboard, údaje z 28. marca 2017; pozri: <http://www.ecvet-secretariat.eu/en/system/files/documents/3727/eu-vet-policy-context.pdf>, s. 29.

Štvrtok 14. septembra 2017

12. zdôrazňuje úlohu OVP v rámci programu Erasmus+ z hľadiska pomoci účastníkom rozvíjať zručnosti a získavať skúsenosti potrebné na trhu práce, čím sa prispieva k vyššej zamestnateľnosti a sociálnej integrácii; nabáda na zlepšenie OVP v rámci programu Erasmus+ s cieľom viac ho zmodernizovať, sprístupniť, zjednodušiť a prispôsobiť digitálnemu veku;

13. uznáva veľký potenciál pre rozširovanie mobility študentov v rámci OVP na krátkodobé a dlhodobé stáže (Erasmus Pro) s cieľom posilniť príspevok EÚ k boju proti nezamestnanosti mladých ľudí; naliehavo vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zlepšili možnosti mobility študentov OVP a učňovskú prípravu v rámci programu, a to jednak uznaním samotnej hodnoty učňovskej prípravy a jednak podporou vnútroštátnych reforiem zameraných na ďalší rozvoj profesijnej prípravy a kvalifikácie a presadzovaním ich uznávania; zdôrazňuje zároveň, že stáž je formatívna príležitosť, ktorá nenahrádza platené zamestnanie;

Sociálne začlenenie a dostupnosť

14. vyjadruje poľutovanie nad tým, že do programu je zapojených menej ako 5 % mladých Európanov, a to kvôli sociálno-ekonomickým faktorom, obmedzeným finančným prostriedkom, narastajúcim rozdielom medzi členskými štátmi a zložitosti postupov podávania žiadostí a administratívneho riadenia; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby program viac sprístupnili a aby bol pre konečných príjemcov väčším prínosom a čo najväčšou podporou, a to najmä pre osoby zo znevýhodneného prostredia a s osobitnými potrebami;

15. naliehavo vyzýva Komisiu a členské štáty, aby program Erasmus+ ešte viac zinklizovali s cieľom osloviť viac mladých ľudí prostredníctvom rôznych nástrojov, najmä digitálnych technológií, a organizácie vrátane inštitúcií formálneho a neformálneho vzdelávania na všetkých úrovniach, mládežnícke organizácie, umelecké športové organizácie na miestnej úrovni, dobrovoľnícke organizácie a ostatné subjekty občianskej spoločnosti, presadzovaním stratégie začlenenia a rozmanitosti prostredníctvom programu a zameraním sa na ľudí s osobitnými potrebami a menšími príležitosťami;

16. pripomína, že nedostatočná koordinácia a prenosnosť práv v rámci sociálnych systémov EÚ predstavuje vážnu prekážku pre mobilitu ľudí so zdravotným postihnutím, a to aj napriek snahám o zinklizovanie programu Erasmus+ a ďalších iniciatív v oblasti mobility; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zlepšili spoluprácu, a tým aj mobilitu zraniteľných osôb;

17. uznáva, že jednou z hlavných prekážok účasti väčšieho počtu študentov na mobilite vysokoškolského vzdelávania je nedostatočná jasnosť a konzistentnosť pri uznávaní Európskeho systému prenosu a zhromažďovania kreditov (ECTS) získaných počas obdobia mobility; vyzýva členské štáty a príslušné orgány, najmä inštitúcie vysokoškolského vzdelávania, aby v plnej miere plnili dohody o vzdelávaní ako povinnú súčasť procesu mobility a zabezpečili bezproblémové uznávanie kreditov ECTS nadobudnutých počas období mobility v oblasti vysokoškolského vzdelávania v rámci programu Erasmus+;

18. je presvedčený, že mladšie generácie by mali dostať viac príležitostí na formovanie budúcnosti programu, keďže majú najlepšie predpoklady na zlepšenie jeho vízie a na to, aby ho posunuli na vyššiu úroveň, v súlade s ich súčasnými i budúcnymi potrebami a výzvami, ktorým čelia pri práci, dobrovoľníckej práci a štúdiu;

19. nabáda na určitú mieru flexibility pri navrhovaní nového programu, aby dokázal rýchlo reagovať na vznikajúce výzvy a strategické priority na európskej a medzinárodnej úrovni; zdôrazňuje, že všetky nové iniciatívy by mali dopĺňať tie existujúce a mali by sa opierať o dostatočný rozpočet na zabezpečenie ich účinného fungovania;

Európska identita a aktívne občianstvo

20. je pevne presvedčený, že program Erasmus+ by mal aj naďalej stimulovať aktívne občianstvo, občianske vzdelávanie a medzikultúrne porozumenie a rozvíjať zmysel pre európsku identitu; trvá preto na tom, že všetky opatrenia v oblasti mobility vzdelávania a odbornej prípravy a formálneho a neformálneho vzdelávania financované z programu Erasmus+ tiež zvyšujú povedomie mladých ľudí o pridanej hodnote európskej spolupráce v oblasti vzdelávania a motivujú ich k zapájaniu sa do európskych záležitostí;

Štvrtok 14. septembra 2017

21. domnieva sa, že tam, kde je to vhodné, by zapracovanie mobility ako súčasť programov vysokoškolského vzdelávania a odbornej prípravy mohlo byť prospešné tak pre osobný, ako aj profesijný rozvoj študentov, a pre podporu medzikultúrneho porozumenia;

22. vyzýva Komisiu, aby pre študentov zriadila európsku študentskú elektronickú kartu, ktorá by umožňovala celoeurópsky prístup k službám;

Financovanie programu

23. vyjadruje poľutovanie nad tým, že nízka miera úspešnosti projektov spustených v rámci niektorých aktivít programu Erasmus+, obmedzené granty a vysoký záujem o účasť na programe môžu ohroziť úspech programu Erasmus+ ako vlajkového programu EÚ; je pevne presvedčený, že program Erasmus+ by mal byť v konečnom dôsledku zameraný na všetkých mladých ľudí a že tieto ambiciózne vyhliadky pre budúce programové obdobie Erasmus+ by malo sprevádzať dodatočné financovanie, ktoré by sa malo odraziť v rozpočte, aby sa mohol prejavíť plný potenciál tohto programu; vyzýva preto členské štáty, Komisiu a príslušné zainteresované strany, aby v rámci očakávaní rokovania o budúcom viacročnom finančnom rámci (VFR) výraznejšie a viditeľnejšie podporili program Erasmus+;

24. zdôrazňuje dôležitosť plynulého zavedenia nového programu Erasmus+ so strategicky naplánovaným rozpočtom od samého začiatku; nabáda na využívanie regionálnych a sociálnych fondov s cieľom zvýšiť finančný príspevok členských štátov na granty na mobilitu pre program Erasmus+; pripomína, že dôsledné uplatňovanie pravidiel programu zo strany národných agentúr vrátane dodržiavania spoločných noriem kvality a hodnotenia projektov a administratívnych postupov je základným predpokladom na zabezpečenie koherentného vykonávania programu Erasmus+;

o

o o

25. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

Štvrtok 14. septembra 2017

P8_TA(2017)0360

Nový program v oblasti zručností pre Európu**Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2017 o novom programe v oblasti zručností pre Európu (2017/2002(INI))**

(2018/C 337/20)

Európsky parlament,

- so zreteľom na články 165 a 166 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“),
- so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie, a najmä na jej články 14 a 15,
- so zreteľom na Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím, ktorý EÚ ratifikovala v roku 2010,
- so zreteľom na závery Rady z 12. mája 2009 o strategickom rámci pre európsku spoluprácu vo vzdelávaní a odbornej príprave (ET 2020) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 6. júla 2010 o podpore prístupu mládeže na trh práce a posilnení postavenia účastníkov odbornej prípravy, odborných stáží a učňovského vzdelávania ⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 19. decembra 2016 s názvom Cesty zvyšovania úrovne zručností – nové príležitosti pre dospelých ⁽³⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2016 týkajúce sa integrácie dlhodobo nezamestnaných do trhu práce ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na závery Rady z 20. mája 2014 o účinnom vzdelávaní učiteľov,
- so zreteľom na závery Rady z 20. mája 2014 o zabezpečení kvality na podporu vzdelávania a odbornej prípravy,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 22. apríla 2013 o zavedení záruky pre mladých ľudí ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 20. decembra 2012 o potvrdzovaní neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 28. júna 2011 o politikách na zníženie predčasného ukončovania školskej dochádzky ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na uznesenie Rady z 28. novembra 2011 o obnovenom európskom programe vzdelávania dospelých ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na závery Rady z 15. júna 2011 o vzdelávaní a starostlivosti v ranom detstve: zabezpečenie optimálneho začiatku pre všetky naše deti vo svete budúcnosti,
- so zreteľom na uznesenie Rady z 15. novembra 2007 o nových zručnostiach pre nové pracovné miesta ⁽⁹⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 119, 28.5.2009, s. 2.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 351 E, 2.12.2011, s. 29.⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 484, 24.12.2016, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 67, 20.2.2016, s. 1.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 120, 26.4.2013, s. 1.⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 398, 22.12.2012, s. 1.⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 191, 1.7.2011, s. 1.⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 372, 20.12.2011, s. 1.⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ C 290, 4.12.2007, s. 1.

Štvrtok 14. septembra 2017

- so zreteľom na závery Rady o znižovaní miery predčasného ukončenia školskej dochádzky a podpore úspechu v škole ⁽¹⁾,
- so zreteľom na závery Rady zo 17. februára 2013 o investovaní do vzdelávania a odbornej prípravy – reakcia na oznámenie s názvom Prehodnotenie vzdelávania: investície do zručností na dosiahnutie lepších sociálno-ekonomických výsledkov a na ročný prieskum rastu na rok 2013 ⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady z 23. apríla 2008 o vytvorení európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie ⁽³⁾ (EKR),
- so zreteľom na svoje uznesenie z 13. septembra 2016 o vytvorení podmienok na trhu práce priaznivých pre rovnováhu medzi pracovným a súkromným životom ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na odkazy na digitálne znalosti v oznámení Komisie z 19. apríla 2016 s názvom Digitalizácia európskeho priemyslu – využiť výhody jednotného digitálneho trhu v plnej miere (COM(2016)0180),
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 20. novembra 2012 s názvom Prehodnotenie vzdelávania: investície do zručností na dosiahnutie lepších sociálno-ekonomických výsledkov (COM(2012)0669),
- so zreteľom na svoje uznesenie z 12. apríla 2016 o programe Erasmus+ a ďalších nástrojoch na posilnenie mobility v oblasti odborného vzdelávania a prípravy – prístup celoživotného vzdelávania ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 19. januára 2016 o politikách zručností na boj proti nezamestnanosti mládeže ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 8. júla 2015 o iniciatíve na podporu zelených pracovných miest: Využitie potenciálu ekologického hospodárstva vytvárať pracovné miesta ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 8. septembra 2015 o podpore podnikania mladých ľudí prostredníctvom vzdelávania a odbornej prípravy ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 10. septembra 2015 o vytvorení konkurencieschopného trhu práce EÚ pre 21. storočie: zosúladienie zručností a kvalifikácií s dopytom a pracovnými príležitosťami ako spôsobu na prekonanie krízy ⁽⁹⁾,
- so zreteľom na závery Rady o Európskom pakte pre rodovú rovnosť (2011 – 2020) ⁽¹⁰⁾,
- so zreteľom na závery Rady o úlohe vzdelávania v ranom detstve a primárneho vzdelávania pri podpore tvorivosti, inovačnosti a digitálnej kompetencie,
- so zreteľom na návrh záverov Rady z 20. februára 2017 o zlepšovaní zručností žien a mužov na trhu práce v EÚ ⁽¹¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 19. januára 2016 o úlohe medzikultúrneho dialógu, kultúrnej rozmanitosti a vzdelávania pri propagovaní základných hodnôt EÚ ⁽¹²⁾,
- so zreteľom na sprievodcu Sociálna Európa (Social Europe) z marca 2013 s názvom Sociálne hospodárstvo a sociálne podnikanie ⁽¹³⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 417, 15.12.2015, s. 36.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 64, 5.3.2013, s. 5.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 111, 6.5.2008, s. 1.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0338.

⁽⁵⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0107.

⁽⁶⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0008.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 265, 11.8.2017, s. 48.

⁽⁸⁾ Prijaté texty, P8_TA(2015)0292.

⁽⁹⁾ Prijaté texty, P8_TA(2015)0321.

⁽¹⁰⁾ <http://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-7370-2011-INIT/sk/pdf>

⁽¹¹⁾ <http://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-6268-2017-INIT/sk/pdf>

⁽¹²⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0005.

⁽¹³⁾ Generálne riaditeľstvo pre zamestnanosť, sociálne záležitosti a začlenenie (ISBN: 978-92-79-26866-3); <http://www.euricse.eu/wp-content/uploads/2015/03/social-economy-guide.pdf>.

Štvrtok 14. septembra 2017

- so zreteľom na program dôstojnej práce Medzinárodnej organizácie práce,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 25. novembra 2015 k strategickému rámcu EÚ v oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci na obdobie 2014 – 2020 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru SOC/546 z 22. februára 2017,
 - so zreteľom na článok 52 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na spoločné schôdze Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci a Výboru pre kultúru a vzdelávanie podľa článku 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci a Výboru pre kultúru a vzdelávanie a so zreteľom na stanovisko Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa (A8-0276/2017),
- A. keďže v Charte základných práv Európskej únie sa zakotvuje právo na prístup k odbornej príprave a celoživotnému vzdelávaniu;
 - B. keďže zručnosti majú strategický význam pre zamestnanosť, rast, inovácie a sociálnu súdržnosť a keďže úroveň komplexnosti pracovných miest narastá vo všetkých sektoroch a povolaniach a existuje inflácia súvisiaceho dopytu po zručnostiach, dokonca aj v prípade nízkokvalifikovanej práce;
 - C. keďže zručnosti a vedomosti našich spoločností sú jediným základom našej prosperity a zabezpečenia sociálnych výdobytkov;
 - D. keďže obyvateľstvo s nízkou kvalifikáciou čelí zvýšenému riziku nezamestnanosti a sociálneho vylúčenia;
 - E. keďže krajiny s najvyšším podielom dospelých s nízkou úrovňou základných a digitálnych zručností majú nižšiu úroveň produktivity práce a v konečnom dôsledku aj nižšie vyhliadky na rast a konkurencieschopnosť;
 - F. keďže Európsky parlament zdieľa a podporuje úsilie Komisie investovať do ľudského kapitálu ako základného zdroja pre konkurencieschopnosť EÚ a keďže nevyhnutným predpokladom pre kvalitu vzdelávania je kvalita učiteľov;
 - G. keďže na mnohých nízkokvalifikovaných pracovných miestach sa teraz vyžaduje lepšia schopnosť čítať, písať a počítať a ďalšie základné zručnosti a aj nízkokvalifikované pracovné miesta v rámci sektora služieb zahŕňajú čoraz viac náročnejších nerutinných úloh ⁽²⁾;
 - H. keďže podľa najnovšieho Programu medzinárodného hodnotenia kompetencií dospelých (PIAAC) Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD) chýbajú približne 70 miliónom európskych dospelých základné zručnosti, ako sú čítanie, písanie a počítanie, čo predstavuje prekážku pre ľudí, ktorí si hľadajú dôstojnú prácu a životnú úroveň;
 - I. keďže v roku 2025 bude 49 % všetkých nových pracovných miest (nové a aj náhradné pracovné miesta) v EÚ vyžadovať vysokú úroveň kvalifikácie, 40 % strednú úroveň kvalifikácie a len 11 % nízku úroveň kvalifikácie alebo žiadnu kvalifikáciu ⁽³⁾;
 - J. keďže rozšírenie prístupu k celoživotnému vzdelávaniu môže vytvoriť nové príležitosti na aktívne začleňovanie a posilnenie sociálnej účasti, hlavne pre nízkokvalifikovaných, nezamestnaných, ľudí so špeciálnymi potrebami, staršie osoby a migrantov;
 - K. keďže členské štáty musia nájsť spôsoby, ako chrániť alebo podporovať dlhodobejšie investície do vzdelávania, výskumu, inovácií a opatrení v oblasti energetiky a klímy, a investovať do modernizácie systémov vzdelávania a odbornej prípravy vrátane celoživotného vzdelávania;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P8_TA(2015)0411.

⁽²⁾ Európska komisia (2016), Analytický základ pre nový program v oblasti zručností pre Európu (SWD(2016)0195).

⁽³⁾ Cedefop, pripravuje sa v EK, 2016.

Štvrtok 14. septembra 2017

- L. keďže EÚ je najlepšou platformou na výmenu osvedčených postupov a na podporu vzájomného učenia sa medzi členskými štátmi;
- M. keďže v článkoch 165 a 166 ZFEÚ sa ponecháva zodpovednosť za oblasť všeobecného vzdelávania vrátane vyššieho vzdelávania a odbornej prípravy na členských štátoch;
- N. keďže spolupráca v oblasti vzdelávania na európskej úrovni je dobrovoľný proces, čím sa zásadne odlišuje od oblasti zamestnanosti, politiky, ktorá je v oveľa väčšej miere vecou celého Spoločenstva;
- O. keďže zručnosti a kompetencie idú ruka v ruke a preto by sa v novom programe v oblasti zručností mala väčšmi posilniť spojitosť medzi nimi;
- P. keďže rozvoj sektorov zameraných na budúcnosť zohráva rozhodujúcu úlohu pri potrebných druhoch zručností;
- Q. keďže z prieskumu európskych zručností a pracovných miest vyplynulo, že približne 45 % dospelých pracujúcich v EÚ sa domnieva, že ich zručnosti by mohli byť lepšie rozvítené alebo využité v práci;
- R. keďže podľa MOP približne 25 až 45 percent európskej pracovnej sily buď nemá dostatočnú alebo má vyššiu kvalifikáciu na prácu, ktorú vykonávajú; keďže táto situácia je vo veľkej miere spôsobená rýchlym tempom zmien v štruktúre hospodárstiev členských štátov;
- S. keďže nesúlad zručností je znepokojivý fenomén, ktorý postihuje jednotlivcov a podniky, vytvára nedostatok požadovaných zručností a nedostatok zručností je jednou z príčin nezamestnanosti⁽¹⁾; keďže 26 % zamestnaných dospelých v EÚ nemá zručnosti potrebné na svoju prácu;
- T. keďže viac ako 30 % vysoko kvalifikovaných mladých ľudí pracuje na pracovných miestach, ktoré nezodpovedajú ich zručnostiam a ambíciám, kým 40 % európskych zamestnávateľov uvádza, že nie sú schopní nájsť ľudí so zručnosťami, ktoré sú potrebné na ich rast a inováciu;
- U. keďže v súčasnosti má 23 % obyvateľov vo veku 20 – 64 rokov nízku úroveň vzdelania (predprimárne, primárne alebo nižšie sekundárne vzdelanie); keďže nízkokvalifikovaní jednotlivci majú menej pracovných príležitostí a sú tiež náchylnejší na neistejšiu prácu a je u nich v porovnaní s ľuďmi s vysokou kvalifikáciou dvakrát väčšia pravdepodobnosť dlhodobej nezamestnanosti⁽²⁾;
- V. keďže jednotlivci s nízkou kvalifikáciou nielenže majú menšie možnosti zamestnať sa, ale sú aj zraniteľnejší voči dlhodobej nezamestnanosti a majú väčšie ťažkosti pri získavaní prístupu k službám a plnej účasti v spoločnosti;
- W. keďže jednotlivci majú často zručnosti, ktoré nie sú viditeľné, využívané alebo primerane odmeňované; keďže zručnosti získané mimo formálnych zariadení prostredníctvom pracovných skúseností, dobrovoľníctva, občianskej angažovanosti alebo iných relevantných skúseností nie sú nevyhnutne zaznamenané v kvalifikácii alebo zdokumentované, a preto sú podhodnotené;
- X. keďže kultúrny a kreatívny priemysel (KKP) prispieva k sociálnemu blahobytu, inovácii, zamestnanosti a podnecuje hospodársky rozvoj EÚ, pričom zamestnáva viac ako 12 miliónov ľudí v EÚ, čo je 7,5 % všetkých osôb celkovo zamestnaných v hospodárstve, pričom do hospodárstva prispieva 5,3 % celkovej hrubej pridanej hodnoty EÚ a ďalšími 4 % nominálneho hrubého domáceho produktu EÚ, ktorý vygenerovali špičkové priemyselné odvetvia⁽³⁾;
- Y. keďže rovnosť medzi ženami a mužmi je základnou zásadou EÚ zakotvenou v zmluvách a jedným z cieľov a úloh Únie; keďže presadzovanie zásady rovnosti medzi ženami a mužmi pri každej činnosti, napr. pri prístupe ku vzdelávaniu a k odbornej príprave, je osobitným poslaním Únie;

⁽¹⁾ <http://www.cedefop.europa.eu/en/events-and-projects/projects/assisting-eu-countries-skills-matching>

⁽²⁾ Viď SWD(2016)0195.

⁽³⁾ Podpora konkurencieschopnosti kultúrneho a kreatívneho priemyslu pre rast a zamestnanosť, 2015.

Štvrtok 14. septembra 2017

- Z. keďže na úrovni EÚ sa skupina NEET (nie sú zamestnaní, ani nie sú v procese vzdelávania alebo odbornej prípravy) považuje za jednu z najzraniteľnejších skupín v rámci nezamestnanosti mladých ľudí; keďže u žien je priemerne 1,4-krát ⁽¹⁾ väčšia pravdepodobnosť, že sa dostanú do skupiny NEET, ako u mužov, čo ešte viac poukazuje na problém rodovej diskriminácie a rovnosti od mladého veku;
- AA. keďže sociálne a emocionálne zručnosti sú spolu s kognitívnymi zručnosťami dôležité pre blahobyt a úspech jednotlivca;
- AB. keďže prístup ku kvalitnému formálnemu, informálnemu a neformálnemu vzdelávaniu, ako aj príležitosti na vzdelávanie a odbornú prípravu, musia byť právom pre všetkých v každej fáze života, aby mohli získať prierezové zručnosti, ako sú schopnosť počítať, digitálna a mediálna gramotnosť, kritické myslenie, sociálne zručnosti, znalosť cudzích jazykov a relevantné životné zručnosti; keďže v tejto súvislosti je potrebné umožniť, aby pracovníci mali čas na osobný a odborný rozvoj v kontexte celoživotného vzdelávania;
- AC. keďže je nevyhnutné, aby sa zručnosti zameriavali nielen na zvýšenie zamestnanosti, ale aj na posilnenie kapacity pre občiansku účasť a úcty k demokratickým hodnotám a tolerancii, aj ako nástroj na predchádzanie radikalizácii a intolerancii akéhokoľvek druhu;
- AD. keďže v rýchlo sa meniacom, globalizovanejšom a digitalizovanom svete sú kľúčové prierezové a prenosné zručnosti, ako sú sociálne zručnosti, medzikultúrne zručnosti, digitálne zručnosti, riešenie problémov, podnikanie a tvorivé myslenie;
- AE. keďže digitálna transformácia stále prebieha a potreby spoločnosti a trhu práce sa neustále vyvíjajú;
- AF. keďže posilňovanie digitálnych zručností a sebadôvera sú základným predpokladom budovania silných spoločností a napomáhajú jednote a integrácii v rámci EÚ;
- AG. keďže v súčasnosti čelia naše systémy vzdelávania a odbornej prípravy významnej digitálnej transformácii, ktorá ovplyvňuje procesy vzdelávania a učenia sa; keďže účinné zabezpečenie digitálnych zručností je nevyhnutné na zabezpečenie pripravenosti pracovnej sily na súčasné a budúce technologické zmeny;
- AH. keďže napriek nedávnomu zvýšeniu počtu osôb, ktoré sa zúčastňujú na digitálnom vzdelávaní alebo odbornej príprave v EÚ, je ešte stále potrebné urobiť veľa práce na zosúladenie európskeho hospodárstva s novou digitálnou érou a odstránenie rozdielov medzi počtom uchádzačov o zamestnanie a počtom neobsadených pracovných miest;
- AI. keďže je potrebné začleniť nové digitálne transformácie do systémov vzdelávania s cieľom naďalej pomáhať ľuďom, aby sa stali kritickými, istými a nezávislými; keďže sa tak však musí stať v symbióze s predmetmi, ktoré sa už vyučujú;
- AJ. keďže nadčasový program v oblasti zručností by mal byť zahrnutý do širších úvah o pracovnej gramotnosti v kontexte rastúcej digitalizácie a robotizácie európskych spoločností;
- AK. keďže prierezové kompetencie, ako sú občianske a spoločenské zručnosti a občianska náuka, by sa mali zdôrazniť popri jazyku, digitálnych a podnikateľských zručnostiach;
- AL. keďže podnikateľské zručnosti treba chápať v širšom kontexte ako zmysel pre iniciatívu, pokiaľ ide o účasť na sociálnych činnostiach a podnikateľské myslenie, a keďže by preto mali byť ďalej zdôraznené v programe v oblasti zručností ako životná zručnosť, z ktorej môžu ťažiť jednotlivci vo svojom osobnom a pracovnom živote, pričom je prínosom aj pre komunitu;

⁽¹⁾ Society at a Glance 2016 – OECD Social Indicators (Spoločnosť v kocke 2016 – sociálne ukazovatele OECD).

Štvrtok 14. septembra 2017

- AM. keďže na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho hospodárskeho rastu a pracovných miest pre mladých ľudí je potrebné podporovať v EÚ odbornosť v oblasti vedy, technológií, inžinierstva a matematiky (STEM);
- AN. keďže sa očakáva, že dopyt po odborníkoch a pridružených odborníkoch zo sektorov STEM sa odteraz do roku 2025 zvýši o približne 8 %, čo je oveľa viac, než priemerná 3 % prognóza rastu pre všetky povolania; keďže sa očakáva, že zamestnanosť v sektoroch príbuzných STEM sa odteraz do roku 2025 zvýši približne o 6,5 % ⁽¹⁾;
- AO. keďže zlý obraz a klesajúca atraktivnosť odborného vzdelávania a prípravy (ďalej len „OVP“) spolu s nekvalitným OVP v niektorých členských štátoch odrádza študentov od toho, aby začali budovať kariéru v perspektívnych oblastiach a odvetviach s nedostatkom pracovnej sily;
- AP. keďže pri riešení otázky zručností, najmä nesúladu zručností a pracovných príležitostí, je potrebné zohľadniť špecifické problémy, ktorým čelia vidiecke oblasti;
- AQ. keďže sektor ekológie bol počas recesie jedným z hlavných čistých tvorcov pracovných miest v Európe a mal by sa ďalej podporovať v programe v oblasti zručností;
- AR. keďže starnúca populácia v Európe zvyšuje dopyt po odborníkoch v oblasti zdravotnej a sociálnej starostlivosti a zdravotníckych služieb;
- AS. keďže rodiny zohrávajú kľúčovú úlohu pri pomoci deťom osvojiť si základné zručnosti;

Rozvoj zručností pre život a zručností pre prácu

1. víta oznámenie Komisie s názvom Nový program v oblasti zručností pre Európu – Spolupráca na posilnení ľudského kapitálu, zamestnateľnosti a konkurencieschopnosti prijaté v júni 2016;
2. uznáva, že vzdelávanie a odborná príprava patria do právomoci členských štátov a že EÚ môže iba podporovať, koordinovať alebo dopĺňať opatrenia členských štátov;
3. domnieva sa, že EÚ potrebuje zmenu v základnej predstave, pokiaľ ide o ciele a fungovanie vzdelávacieho sektora; súhlasí so zameraním sa na modernizáciu európskych systémov vzdelávania a odbornej prípravy v súlade s rýchlo sa meniacim hospodárskym, technologickým a sociálnym prostredím a zabezpečením prístupu ku kvalitnému vzdelávaniu vo všetkých fázach;
4. poznamenáva, že hoci sú potreby zručností dynamické, balík zručností je zameraný najmä na okamžité potreby trhu práce; v tejto súvislosti zdôrazňuje význam úzkej spolupráce s Európskym strediskom pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop) pre predvídanie potrieb zručností a vytvorenie celoeurópskeho nástroja na prognózovanie potrieb zručností a celoživotného vzdelávania s cieľom prispôsobiť sa novým situáciám na trhu práce a zlepšiť adaptabilitu jednotlivcov, aktívne občianstvo a sociálne začlenenie;
5. vyzýva členské štáty, aby zamerali pozornosť nielen na zamestnateľnosť, zručnosti, čítanie, písanie a počítanie, digitálnu a mediálnu gramotnosť, ale aj na zručnosti, ktoré sú relevantné pre spoločnosť v širšom zmysle, ako sú prevoditeľné, prierezové a tzv. mäkké zručnosti (vodcovstvo, sociálne a medzikultúrne zručnosti, manažment, podnikateľské a finančné vzdelávanie, dobrovoľníctvo, znalosť cudzích jazykov, vyjednávanie) v rámci svojich vzdelávacích a školiacich programov a osnov a aby si za prioritu stanovili ďalší rozvoj programov odborného vzdelávania a prípravy týchto spôsobilostí, spolu s posilňovaním európskeho remeselníctva;
6. požaduje, aby všetci mali právo na skutočný prístup k zručnostiam, a to v každej fáze svojho života, s cieľom získať základné zručnosti pre 21. storočie;
7. uznáva hodnotu internacionalizácie vzdelávania a zvyšujúci sa počet študentov a zamestnancov, ktorí sa zúčastňujú na programoch mobility; v tejto súvislosti víta úlohu programu Erasmus+;

⁽¹⁾ Cedefop, rastúca databáza STEM, marec 2014.

Štvrtok 14. septembra 2017

8. ďalej konštatuje, že viaceré štúdie preukázali, že mobilita dáva ľuďom osobitné odborné zručnosti, ako aj prierezové a prevoditeľné zručnosti, ako napríklad kritické myslenie a podnikavosť, a poskytuje im lepšie kariérne možnosti; uznáva, že súčasný rozpočet EÚ určený na mobilitu v oblasti vzdelávania nemusí stačiť na dosiahnutie cieľa 6 % mobility v oblasti vzdelávania do roku 2020;
9. nabáda členské štáty, aby ďalej rozvíjali možnosť medzisektorovej mobility na školách ako celku; zdôrazňuje, že mobilita OVP potrebuje väčšiu podporu a propagáciu a že v kontexte mobility by sa osobitná pozornosť mala venovať cezhraničným regiónom;
10. poukazuje na to, že vzdelávanie a odborná príprava by mali prispieť k osobnému rozvoju a rastu mladých ľudí, aby boli aktívnymi a zodpovednými občanmi pripravenými žiť a pracovať v technologicky vyspelom a globalizovanom hospodárstve, a mal by im poskytovať hlavný súbor kompetencií pre celoživotné vzdelávanie, definovaný ako kombinácia znalostí, zručností a postojov potrebných pre osobné naplnenie a rozvoj, aktívne občianstvo a zamestnanosť;
11. zdôrazňuje, že kvalita vzdelávania a starostlivosti v ranom detstve (VSRD) sú zásadnými predpokladmi pre rozvoj zručností;
12. konštatuje, že zodpovednosť za poskytovanie vzdelávania a starostlivosti nesú členské štáty a vyzýva ich na zvýšenie kvality a rozšírenie prístupu k VSRD a na riešenie nedostatočnej infraštruktúry, ktorá by ponúkala kvalitné a dostupné zariadenia starostlivosti o deti pre všetky príjmové kategórie, ako aj zváženie poskytovania voľného prístupu rodinám žijúcim v chudobe a sociálnom vylúčení;
13. zdôrazňuje, že kreativita a inovácia sa v hospodárstve EÚ stávajú hnacími faktormi a mali by byť zahrnuté do stratégií vnútroštátnej a európskej politiky;
14. víta cieľ nového programu v oblasti zručností urobiť z OVP prvú voľbu pre študentov, ktorá bude odzrkadľovať dopyt na trhu práce a bude súvisieť s budúcimi pracovnými povinnosťami prostredníctvom zapojenia zamestnávateľov do tvorby a poskytovania študijných programov;
15. nabáda členské štáty, aby zašli nad rámec čistej podpory „správnych zručností potrebných na výkon povolania“ a zamerali sa aj na aspekty vzdelávania, ktoré sú viac založené na práci a praktickejšie a ktoré podporujú podnikateľské zmýšľanie, inovatívnosť a kreativnosť, kritické myslenie, chápu pojem udržateľnosti, pričom kladú dôraz na základné práva a hodnoty, ako sú ľudská dôstojnosť, sloboda, demokracia, tolerancia a rešpekt, a aby sa plne zúčastňovali na demokratickom procese a sociálnom živote;
16. domnieva sa však, že je potrebné prijať holistický prístup k vzdelávaniu a rozvoju zručností, ktorý stavia študenta do centra tohto procesu, ako aj zabezpečiť dostatok investícií do politík v oblasti celoživotného vzdelávania; okrem toho je presvedčený, že vzdelávanie a odborná príprava musia byť prístupné a cenovo dostupné pre všetkých a treba vyvinúť ešte viac úsilia na začlenenie tých najzraniteľnejších skupín osôb;
17. nabáda členské štáty, aby do úvah o zručnostiach potrebných pre život užšie zapojili občiansku spoločnosť, odborníkov a rodiny so skúsenosťami z terénu;
18. povzbudzuje členské štáty, aby sa zamerali aj na boj proti rodovým stereotypom, keďže ženy predstavujú 60 % čerstvých absolventov; zdôrazňuje však, že ich miera zamestnanosti je nižšia ako u mužov a že sú nedostatočne zastúpené v mnohých odvetviach;
19. nabáda členské štáty, aby lepšie zosúladili zručnosti s pracovnými miestami na trhu práce, a najmä zavádzali kvalitnú učňovskú prípravu, ktorá ľuďom pomôže stať sa flexibilnými vo vzdelávaní a neskôr na trhu práce;
20. uznáva hodnotu duálnych systémov vzdelávania⁽¹⁾, ale poukazuje na to, že členský štát nemôže slepo kopírovať systém používaný v inom členskom štáte; požaduje výmenu modelov osvedčených postupov, do ktorých budú zapojení sociálni partneri;

(¹) Systém duálneho vzdelávania kombinuje učňovskú prípravu v spoločnosti s odborným vzdelávaním na odbornej škole naraz.

Štvrtok 14. septembra 2017

21. v tejto súvislosti pripomína potrebu lepšej spolupráce medzi členskými štátmi, aby sa učili z najlepších postupov, ktoré vedú k nižšej miere nezamestnanosti, ako je napríklad učňovská príprava a celoživotné vzdelávanie;
22. poukazuje na úlohu strediska Cedefop, ktorého jednou z hlavných úloh je spojiť vedúcich politických predstaviteľov, sociálnych partnerov, výskumných pracovníkov a odborníkov z praxe, s cieľom vymieňať si nápady a skúsenosti, a to aj prostredníctvom rozvoja odvetvových -plaforiem;
23. zdôrazňuje, že kultúra, kreativita a umenie výrazne prispievajú k osobnému rozvoju, zamestnanosti a rastu v celej EÚ, prinášajú inováciu, podnecujú súdržnosť, posilňujú medzikultúrne vzťahy, vzájomné porozumenie a zachovanie európskej identity, kultúry a hodnôt; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby posilnili svoju podporu pre kultúrny a kreatívny priemysel s cieľom uvoľniť a plne preskúmať ich potenciál;
24. zdôrazňuje, že súčasný počet prichádzajúcich migrantov, utečencov a žiadateľov o azyl do EÚ si vyžaduje vytvorenie trvalejšieho prístupu vo vzťahu k štátnym príslušníkom tretích krajín vrátane posúdenia ich zručností, kompetencií a znalostí, ktoré musia byť viditeľné, ako aj vytvorenie mechanizmu na uznávanie a validáciu zručností;
25. pripomína, že noví pracovníci prinášajú nové zručnosti a znalosti a požaduje vytvorenie nástrojov, ktoré budú poskytovať informácie vo viacerých jazykoch o existujúcich príležitostiach formálneho a neformálneho vzdelávania, odbornej prípravy, stáží a dobrovoľníckej práce; domnieva sa, že je dôležité posilňovať dialóg medzi kultúrami s cieľom uľahčiť migrantom, utečencom a žiadateľom o azyl vstup na trh práce a začleniť sa do spoločnosti;
26. víta návrhy Komisie týkajúce sa nástroja v oblasti zručností pre štátnych príslušníkov tretích krajín a vyjadruje nádej na rýchly pokrok v rámci tohto úsilia; odporúča, aby nový program v oblasti zručností pre Európu bol vo svojom prístupe k zručnostiam migrantov konzistentný s akčným plánom pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín; zdôrazňuje, že by sa mal zaujať komplexnejší prístup k zvyšovaniu kvalifikácie migrantov, a to aj prostredníctvom sociálneho podnikania, občianskej výchovy a informálneho učenia sa, a že by sa pozornosť nemala sústreďovať len na transparentnosť, porovnateľnosť a včasné vytváranie profilov zručností a kvalifikácií migrantov;
27. domnieva sa, že na zastavenie úniku mozgov je potrebné skoordinať opatrenia tým, že sa určia vhodné opatrenia pre využitie dostupných zručností, s cieľom predchádzať strate ľudského kapitálu v rôznych európskych krajinách;
28. pripomína, že investovanie do kapacity súčasného vzdelávania ovplyvní kvalitu pracovných miest v súčasnosti aj budúcnosti, kvalifikáciu pracovníkov, sociálny blahobyt a demokratickú účasť v spoločnosti;
29. vyzýva členské štáty, aby riešili otázku starnutia obyvateľstva podporou rozvoja zručností, ktoré súvisia so zdravím, pohodou a prevenciou chorôb;

Úloha vzdelávania pri znižovaní nezamestnanosti, sociálneho vylúčenia a chudoby

30. domnieva sa, že konkurencieschopnosť, hospodársky rast a sociálna súdržnosť EÚ vo veľkej miere závisia od systémov vzdelávania a odbornej prípravy, ktoré ľuďom zabránia zaostávať;
31. trvá na tom, že vzdelávanie a odborná príprava sú nielen zásadným faktorom na zvýšenie zamestnateľnosti, ale aj na posilnenie osobného rozvoja, sociálneho začlenenia a súdržnosti, aktívneho občianstva, takže sa domnieva, že rovnaký prístup ku kvalitnému vzdelaniu a primerané investovanie do zručností a spôsobilostí sú veľmi dôležité na boj proti vysokej miere nezamestnanosti a sociálnemu vylúčeniu, najmä najzraniteľnejších a najviac znevýhodnených skupín (NEET, dlhodobo nezamestnaní, ľudia s nízkou kvalifikáciou, utečenci, zdravotne postihnutí); pripomína, že v tejto súvislosti má obrovský význam skutočný odhad budúcich potrebných zručností;
32. so znepokojením vyjadruje poľutovanie nad tým, že investície do vzdelávania stále zaostávajú a že následné škrtky v rozpočte určenom na vzdelávanie ovplyvňujú najviac tých študentov a dospelých, ktorí majú znevýhodnené sociálno-ekonomické zázemie;

Štvrtok 14. septembra 2017

33. vyjadruje hlboké znepokojenie nad skutočnosťou, že v období 2010 – 2014 sa investície do vzdelávania a odbornej prípravy v EÚ ako celku znížili o 2,5 % ⁽¹⁾; zdôrazňuje, že aby vzdelávanie plnilo svoju úlohu pri riešení nezamestnanosti, sociálneho vylúčenia a chudoby, sú nevyhnutné verejné systémy vzdelávania s primeranými zdrojmi;

34. zdôrazňuje, že podľa vyjadrení OECD ⁽²⁾ vzdelanejší ľudia prispievajú k demokratickejšej spoločnosti a udržateľnému hospodárstvu, sú menej závislí od verejnej pomoci a menej zraniteľní hospodárskym poklesom; poukazuje preto na to, že investície do kvalitného vzdelávania a inovácie nie sú iba kľúčom k boju proti nezamestnanosti, chudobe a sociálnemu vylúčeniu, ale aj na to, aby EÚ úspešne konkurovala na globálnych trhoch; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby obnovili verejné investície aspoň na úroveň pred krízou, do raného, primárneho a sekundárneho vzdelávania pre všetkých, a najmä pre deti zo znevýhodneného prostredia;

35. poukazuje na to, že prístup k možnostiam vzdelávania a odbornej prípravy musí byť právom pre každého, v každej fáze života na získanie prierezových zručností, ako sú schopnosť počítať, digitálna a mediálna gramotnosť, kritické myslenie, sociálne zručnosti a relevantné zručnosti potrebné pre život; zastáva názor, že program v oblasti zručností je krokom správnym smerom, ktorý podporí spoločný záväzok voči spoločnej vízií o zásadnom význame politik v oblasti celoživotného vzdelávania;

36. zdôrazňuje úlohu externých združení a mimovládnych organizácií, pokiaľ ide o poskytovanie ďalších zručností a sociálnych kompetencií deťom, ako sú umenie alebo ručné práce, a napomáhanie integrácii, lepšiemu chápaniu svojho okolia a solidarity pri vzdelávaní a v živote, ako aj zlepšovanie vzdelávacích kompetencií celých tried;

37. pripomína, že osoby so zdravotným postihnutím majú osobitné požiadavky, a preto potrebujú pri získavaní zručností vhodnú podporu; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby pri vykonávaní nového programu v oblasti zručností zaujali inkluzívny prístup pri tvorbe politiky v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy, a to aj prostredníctvom výučby podporného personálu, ako aj prístupným informáciám týkajúcich sa zručností, odbornej prípravy a možnosti financovania pre čo najširšie skupiny ľudí, a to s prihliadnutím na rôzne druhy zdravotného postihnutia; trvá na tom, že v záujme podpory ich účasti na trhu práce je pre mnohých ľudí so zdravotným postihnutím podnikanie reálnou možnosťou; zdôrazňuje v tejto súvislosti, že je dôležité zlepšiť digitálne zručnosti ľudí s postihnutím, ako aj zásadnú úlohu, ktorú zohrávajú dostupné technológie;

38. konštatuje, že hoci sa viac uznáva potenciál kvalitného vzdelávania a starostlivosti v ranom detstve na zníženie predčasného ukončenia školskej dochádzky a na položenie pevného základu na ďalšie učenie, programu v oblasti zručností chýba vízia do budúcnosti zameraná na skoršie fázy vzdelávania; vyzýva preto členské štáty, aby jednak investovali do kvalitného vzdelávania a starostlivosti v ranom detstve v záujme zlepšenia jeho kvality a rozšírenia prístupu k nemu, a zároveň prijímali opatrenia zamerané na zníženie predčasného ukončovania školskej dochádzky;

39. vyzýva členské štáty, aby predovšetkým prijali kvalitný rámec pre VSRD z roku 2014 ⁽³⁾ a trvá na tom, že musia byť k dispozícii príslušné programy, ktoré mladým ľuďom, ktorí predčasne odišli zo základnej alebo strednej školy, poskytnú novú šancu; považuje dokončenie stredoškolského vzdelania za potrebné;

40. poukazuje na to, že vzdelávanie by nemalo poskytovať len zručnosti a kompetencie dôležité pre potreby trhu práce, ale tiež prispievať k osobnému rozvoju a rastu mladých ľudí s cieľom vytvoriť z nich aktívnych a zodpovedných občanov;

41. vyzýva členské štáty, aby nasmerovali investície do inkluzívneho vzdelávania, ktoré bude reagovať na spoločenské výzvy a zabezpečiť rovnaký prístup a príležitosti pre každého vrátane mladých ľudí z rôznych sociálno-ekonomických zázemí, ako aj pre zraniteľné a znevýhodnené skupiny;

42. vyzýva členské štáty, aby v záujme lepšieho začlenenia rizikových skupín na trhu práce rozšírila príležitosti na vzdelávanie a odbornú prípravu druhej šance;

⁽¹⁾ Monitor vzdelávania a odbornej prípravy 2016.

⁽²⁾ <https://www.oecd.org/education/school/50293148.pdf>

⁽³⁾ Eurofound (2015), (Starostlivosť v ranom detstve: pracovné podmienky, odborná príprava a kvalita služieb – systematické preskúmanie.

Štvrtok 14. septembra 2017

43. víta návrhy Komisie týkajúce sa opatrení v oblasti rozvoja zručností na zníženie nerovnosti v oblasti vzdelávania a znevýhodnení počas celého života osoby, čo má európskym občanom umožniť účinný boj proti nezamestnanosti a zabezpečenie konkurencieschopnosti a inovácie v Európe, ale upozorňuje na viaceré administratívne prekážky, ktoré brzdia pokrok pri dosahovaní týchto cieľov v súvislosti s mobilitou, uznávaním kvalifikácií a sociálnym rozmerom;

44. v tejto súvislosti vyzýva členské štáty, aby zabezpečili dobré fungovanie informačného systému o vnútornom trhu (IMI), aby tento systém umožňoval lepšiu výmenu údajov a posilňoval administratívnu spoluprácu bez toho, aby sa vytvorila zbytočná administratívna záťaž, aby zaviedli jednoduchšie a rýchlejšie postupy uznávania odborných kvalifikácií a požiadaviek na kontinuálny profesijný rozvoj kvalifikovaných pracovníkov pre prácu v inom členskom štáte, a aby predchádzali všetkým druhom diskriminácie;

45. vyzýva Komisiu a najmä členské štáty, aby zraniteľným občanom uľahčovali prístup k rozvoju zručností posúdením potreby vytvoriť osobitné nástroje, ako sú napríklad miestne informačné strediská EÚ a osobitné ukazovatele v rámci kľúčových kompetencií, aby sa zohľadnili potreby znevýhodnených skupín;

Podpora možností celoživotného vzdelávania

46. zdôrazňuje dôležitosť celoživotného vzdelávania pre osobnostný rozvoj pracovníkov, ktorého súčasťou je informovanosť v neustále sa meniacich pracovných podmienkach⁽¹⁾ a vytvorenia príležitostí pre všetkých s cieľom podporovať v Európe kultúru vzdelávania v každom veku; nabáda Komisiu a členské štáty na podporu a investovanie do celoživotného vzdelávania, najmä v krajinách s mierou účasti pod referenčnou hodnotou 15 %;

47. so znepokojením berie na vedomie nepriateľnú situáciu 70 miliónov Európanov, ktorým chýbajú základné zručnosti; víta preto iniciatívu s názvom Cesta zvyšovania úrovne zručností a trvá na jej urýchlenej realizácii a monitorovaní; okrem toho vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podnecovali pokračujúci prístup ku zvyšovaniu zručností, nadstavbovej odbornej príprave a celoživotnému vzdelávaniu zavádzaním rozličných schém pre rozšírený prístup a motiváciu, prispôbených individuálnym potrebám každého členského štátu, a to tak pre nezamestnané, ako aj zamestnané osoby;

48. domnieva sa, iniciatíva Cesta zvyšovania úrovne zručností by mala zahŕňať individuálne posúdenie vzdelávacích potrieb, ponuku kvalitného vzdelávania, ako aj systematické potvrdzovanie nadobudnutých zručností a schopností a umožňovať ich jednoduché uznanie na trhu práce; poukazuje na potrebu zabezpečenia rozšíreného prístupu k širokopásmovému pripojeniu s cieľom umožniť digitálnu gramotnosť; považuje za poľutovaniahodné, že sa Európsky parlament nezapojil do formovania tejto iniciatívy;

49. zdôrazňuje, že za rozvoj sektorových a špecifických zručností musia niesť spoločnú zodpovednosť poskytovatelia vzdelávania, zamestnávateľia a odborové zväzy, a preto by členské štáty mali zabezpečiť úzky dialóg so sociálnymi partnermi; trvá na tom, že všetky zainteresované strany by mali byť zapojené do procesu odbornej prípravy, jej navrhovania a vykonávania s cieľom poskytovať ľuďom potrebné zručnosti počas ich kariéry a v záujme zabezpečenia konkurencieschopnosti podnikov, pričom sa zároveň bude podporovať osobnostný rozvoj, kvalitné zamestnanie, kariérny postup a rozvoj;

50. zdôrazňuje, že je potrebné vypracovať komplexné systémy vzdelávania a odbornej prípravy s cieľom poskytnúť študentom rôzne typy zručností: základné zručnosti (gramotnosť, schopnosť počítať a digitálne zručnosti); pokročilé všeobecné zručnosti (napríklad riešenie problémov a učenie sa); profesionálne, technické, špecifické zamestnanecké alebo odvetvové zručnosti; a sociálno-emočné zručnosti;

51. zdôrazňuje, že pochopenie osobitných potrieb jednotlivcov s nízkou kvalifikáciou a poskytnutie im odbornej prípravy na mieru je zásadným krokom pri vytváraní účinnejších programov odbornej prípravy; pripomína, že reaktivnosť a prispôboivosť z hľadiska získaných skúseností a meniacich sa okolností sú kľúčovými prvkami účinného vzdelávacieho procesu;

⁽¹⁾ Vid' prijaté texty, P8_TA(2016)0338.

Štvrtok 14. septembra 2017

52. trvá na tom, že dosah a usmernenia pre ľudí v znevýhodnených situáciách vrátane osôb so zdravotným postihnutím, dlhodobo nezamestnaných a nedostatočne zastúpených skupín, ktoré nemusia byť informované o výhodách zvyšovania úrovne svojich zručností alebo o možnostiach rekvalifikácie alebo zvýšenia kvalifikácie, má pre úspech takejto iniciatívy zásadný význam;
53. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podnikli ciele kroky v oblasti rekvalifikácie a potvrdzovania zručností rodičov, ktorí sa vracajú do práce po uplynutí obdobia starostlivosti o závislých členov rodiny;
54. žiada aktívne zapojenie a dialóg všetkých zainteresovaných strán nielen na národnej a európskej úrovni, ale aj na miestnej a regionálnej úrovni, aby sa riešili situácie a plnili potreby skutočného trhu práce;
55. pripomína potrebu zahrnúť celoživotné vzdelávanie do širšieho kontextu pracovnej gramotnosti;

1. Posilnenie väzieb medzi vzdelávaním a zamestnaním

56. pripomína, že na podporu udržateľného rastu, sociálnej súdržnosti, tvorby pracovných miest, inovácie a podnikateľstva, najmä pre MSP a remeslá, je nevyhnutné odstránenie nedostatku kvalifikovanej pracovnej sily a nesúladu medzi ponúkanými a požadovanými zručnosťami na trhu práce a rozvoj príležitostí pre sociálnu mobilitu, a to aj v prípade odbornej prípravy a učňovského vzdelávania; podnecuje preto členské štáty, aby podporovali profesionálne vzdelávanie v súlade s hospodárskymi požiadavkami;
57. zdôrazňuje, že je potrebné usilovať sa o pružnejší, individuálnejší a personalizovanejší⁽¹⁾ prístup ku kariérenému rastu a celoživotnému vzdelávaniu a odbornej príprave v osobnej kariéernej dráhe, a uznáva úlohu, ktorú môžu zohrávať verejné a aj súkromné zainteresované strany pri zabezpečení toho, a pritom uznáva, že usmerňovanie a poradenstvo, ktoré sa zameriavajú na individuálne potreby a preferencie na hodnotenie a rozšírenie individuálnych zručností, musia byť základným prvkom politik v oblasti vzdelávania a zručností od raného štádia;
58. vyzýva členské štáty, aby spoločne so sociálnymi partnermi rozvíjali a zavádzali politiky umožňujúce študijné voľno a voľno na odbornú prípravu, ako aj pracovné sťaže; vyzýva ich, aby vzdelávanie v rámci práce a mimo nej vrátane plateného voľna na účely odbornej prípravy sprístupnili všetkým pracovníkom, a najmä tým, ktorí sa nachádzajú v znevýhodnenej situácii, s dôrazom na zamestnankyne;
59. zdôrazňuje, že akékoľvek politiky v oblasti zručností by mali zohľadňovať nielen transformácie, ktoré prebiehajú na trhu práce, ale mali by tiež zabezpečiť, aby boli dostatočne univerzálne na to, aby rozvíjali schopnosť pracovníkov učiť sa a uľahčili ich adaptáciu na výzvy v budúcnosti;
60. zdôrazňuje, že rozvoj zručností musí byť spoločnou úlohou poskytovateľov vzdelávania a zamestnávateľov; trvá na tom, že priemysel/zamestnávatelia by mali byť zapojení do poskytovania potrebných zručností a odbornej prípravy ľudí, aby boli podniky konkurencieschopné, a zároveň sa zdvihlo sebavedomie ľudí;
61. pripomína, že na zlepšenie zamestnateľnosti, inovácie a aktívneho občianstva vrátane ekologického občianstva musia ísť základné zručnosti ruka v ruke s ostatnými zásadnými kompetenciami a postojmi: kreativitou, zameraním na prírodu, zmyslom pre iniciatívu, znalosťami cudzích jazykov, kritickým myslením, a to aj prostredníctvom elektronickej a mediálnej gramotnosti a zručností, ktoré odrážajú rastúce sektory;
62. kladie dôraz na veľký potenciál obnoviteľných zdrojov energie v oblasti inovácií a zamestnanosti a na úsilie o dosiahnutie väčšej efektívnosti využívania zdrojov a energetickej účinnosti; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby s ohľadom na príležitosti týkajúce sa vzdelávania a zamestnanosti brali pri vykonávaní nového programu v oblasti zručností do úvahy energetické a environmentálne otázky;
63. zdôrazňuje, že pracujúcim študentom, učňom a zamestnancom treba poskytovať osobitne prispôbenú podporu, aby sa zabezpečilo začlenenie všetkých jednotlivcov na trhu práce;

⁽¹⁾ Posun smerom k výsledkom vzdelávania – politiky a praktiky v Európe – Cedefop.

Štvrtok 14. septembra 2017

64. uznáva význam podporovania učňovskej prípravy učením sa prácou ako jedného z nástrojov na ďalšiu podporu začlenenia jednotlivcov do trhu práce, t. j. zavedením mostov/výmeny kompetencií medzi generáciami;
65. poznamenáva, že učňovská príprava, stáže a odborná príprava na získanie osobitných zručností sa považujú za najefektívnejšie typy odbornej prípravy, pokiaľ ide o predchádzanie tomu, aby sa z mladých ľudí opäť stali NEET; poznamenáva, že bolo zdôraznené, že duálny systém odborného a akademického vzdelávania a odbornej prípravy znižuje skupinu NEET tým, že väčšiemu počtu mladých ľudí umožňuje zotrvať vo vzdelávaní/odbornej príprave a pomáha im tým, že zvyšuje šance na ich zamestnanie a pravdepodobnosť ich hladšieho prechodu do zamestnania/kariérneho postupu; zdôrazňuje, že makroekonomická analýza uvádza, že kombináciou duálneho systému vzdelávania a odbornej prípravy a aktívnych politík trhu práce sa dajú dosiahnuť najlepšie výsledky;
66. vyzýva členské štáty, aby MSP poskytli podporu pre pracovné školenie v rámci spoločnosti a rozvoj zručností;
67. požaduje prijatie konkrétnych opatrení na uľahčenie prechodu mladých ľudí zo vzdelávania do práce zabezpečením kvalitných a platených stáží a učňovskej prípravy, ktorými sa im poskytne praktická odborná príprava priamo na mieste, alebo cezhraničných výmenných programov, ako Erasmus pre mladých podnikateľov, ktoré mladým ľuďom umožňujú využiť svoje vedomosti a talent v praxi a mať primeraný súbor sociálnych a hospodárskych práv a prístup k primeranej zamestnaneckej a sociálnej ochrane, ako sa stanovuje vo vnútroštátnych právnych predpisoch a praxi a rovnako, ako je to aj v prípade dospelých pracovníkov; žiada členské štáty, aby MSP osobitne podporili v tom smere, aby aj tieto podniky boli schopné využívať stážistov a alternantov;
68. vyzýva členské štáty, aby zabezpečili kvalitný rámec, ktorý neumožní využívať stáže a učňovskú prípravu ako lacnú alebo bezplatnú prácu; poukazuje na to, že pochopenie kľúčových noriem v oblasti zdravia a bezpečnosti, a práva na pracovisku sú takisto dôležité pri rozvoji kvalitných pracovných miest a pri predchádzaní vykorisťovania; na tento účel vyzýva členské štáty, aby vytvorili vnútroštátne právne rámce kvality pre stáže a odbornú prípravu, a aby zabezpečili najmä ochranu pracovných miest a primerané krytie vo forme sociálneho zabezpečenia;
69. vyzýva Komisiu, aby predložila kvalitný rámec pre učňovskú prípravu a vyzýva členské štáty, aby ho schválili ⁽¹⁾;
70. domnieva sa, že v záujme predvídania budúcich potrieb zručností je nutné aktívne zapojiť do činnosti na všetkých úrovniach občiansku spoločnosť, najmä mladých ľudí, sociálnych partnerov a poskytovateľov vzdelávania a odbornej prípravy, ako aj špecializované podporné služby, a to predovšetkým pri príprave, realizácii a hodnotení programov odbornej kvalifikácie, ktoré zabezpečujú skutočný a efektívny prechod od formálneho vzdelávania k učeniu sa prácou a ku kvalitnému zamestnaniu;
71. zdôrazňuje, že je potrebné zabezpečiť, aby boli kvalifikácie pre zamestnávateľov zmysuplné, a to prostredníctvom zapojenia subjektov na trhu práce do ich návrhu;

Zásadná úloha neformálneho a informálneho vzdelávania

72. kladie dôraz na význam potvrdzovania neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa na oslovenie a posilnenie postavenia vzdelávajúcich sa osôb; uznáva, že to je osobitne zjavné v prípadoch tých, ktorí sú v zraniteľnej alebo znevýhodnenej situácii, ako sú nízkokvalifikovaní pracovníci alebo utečenci, ktorí potrebujú prioritný prístup k opatreniam potvrdzovania;
73. vyjadruje poľutovanie nad tým, že zamestnávatelia a poskytovatelia formálneho vzdelávania neuznávajú dostatočne hodnotu a relevantnosť zručností, spôsobilostí a znalostí získaných prostredníctvom neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa; v tejto súvislosti zdôrazňuje potrebu pracovať na odstránení nedostatočnej informovanosti o potvrdzovaní medzi všetkými príslušnými zainteresovanými stranami;
74. uznáva, že nedostatočná porovnateľnosť a jednotnosť postupov potvrdzovania v krajinách EÚ, najmä pre poskytovateľov odborného vzdelávania a prípravy, predstavuje ďalšiu prekážku; okrem toho uznáva, že poskytovanie skutočného prístupu, uznanie a finančná podpora zostávajú skutočnou výzvou, najmä pre znevýhodnené skupiny, ako sú jednotlivci s nízkou kvalifikáciou, ktorí potrebujú prioritný prístup k potvrdzovaniu;

⁽¹⁾ Bude vychádzať zo stanoviska Poradného výboru pre odbornú prípravu týkajúceho sa „Spoločnej vízie pre kvalitnú a účinnú učňovskú prípravu a učenie sa na pracovisku“ prijatého 2. decembra 2016.

Štvrtok 14. septembra 2017

75. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zvýšili informovanosť o možnostiach potvrdzovania; v tejto súvislosti víta pokrok dosiahnutý v uplynulých rokoch v súvislosti s vykonávaním odporúčania Rady o potvrdzovaní neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa do roku 2018; zastáva však názor, že je potrebné vynaložiť ďalšie úsilie na stanovenie príslušných právnych rámcov a vytvorenie komplexných stratégií potvrdzovania v záujme jeho umožnenia;

76. pripomína, že mnohé existujúce európske nástroje transparentnosti, ako je napríklad európsky kvalifikačný rámec (ďalej len „EKR“) alebo Európsky systém kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu (ďalej len „ECVET“), boli vytvorené izolovane; zdôrazňuje, že na to, aby jednotlivci mohli lepšie vyhodnotiť svoj pokrok a príležitosti a zuzitkovať výsledky vzdelávania získané v rôznych kontextoch, musia byť lepšie koordinovaní a podporovaní zo strany systémov zabezpečenia kvality, ako aj zaradení do rámca vnútroštátnych kvalifikácií v záujme budovania dôvery naprieč sektormi a medzi subjektmi vrátane zamestnávateľov;

77. trvá na tom, že je potrebné presunúť zameranie na úlohu neformálneho vzdelávania, ktoré je kľúčom na posilnenie postavenia ľudí, a najmä najviac zraniteľných a znevýhodnených ľudí vrátane ľudí s osobitnými potrebami a znevýhodnených ľudí, ľudí, ktorí majú nízku kvalifikáciu a majú obmedzené možnosti prístupu k formálnemu vzdelávaniu; je presvedčený, že poskytovatelia neformálneho vzdelávania a MVO majú dobrú možnosť osloviť znevýhodnené skupiny mimo formálneho vzdelávacieho systému, a mala by sa lepšie podporovať ich úloha, aby sa zabezpečilo, že tí, ktorí to najviac potrebujú, budú mať prospech z programu v oblasti zručností;

78. uznáva význam dobrovoľníctva ako jedného z nástrojov na získanie znalostí, skúseností a zručností v záujme zvýšenia zamestnateľnosti a získania odbornej kvalifikácie;

79. zdôrazňuje, že neformálne vzdelávanie prostredníctvom dobrovoľníctva zohráva veľmi dôležitú úlohu pri stimulovaní rozvoja prenosných znalostí, medzikultúrnych kompetencií a životných zručností, ako sú tímová práca, kreatívnosť a iniciatívnosť, a pritom posilňuje sebaúctu a motiváciu učiť sa;

80. ďalej zdôrazňuje význam informálnych vzdelávacích programov, športových aktivít a medzikultúrneho dialógu s cieľom aktívne zapájať občanov do spoločenských a demokratických procesov tak, aby boli menej zraniteľní voči propagande vedúcej k radikalizácii; zdôrazňuje, že informálne učenie sa a neformálne vzdelávanie zohrávajú kľúčovú úlohu pri začleňovaní osôb, ktoré sú najviac vylúčené z trhu práce a sú teda zraniteľné; vyzýva v tejto súvislosti členské štáty, aby úplne a včas vykonávali odporúčania Rady z 20. decembra 2012 o potvrdzovaní neformálneho vzdelávania a informálneho učenia;

81. vyzdvihuje hodnotu prierezových zručností získaných prostredníctvom športu ako súčasť neformálneho a informálneho vzdelávania a naďalej zdôrazňuje súvislosť medzi zamestnateľnosťou, vzdelávaním a odbornou prípravou v športe;

82. zdôrazňuje, že informálne a neformálne prostredie poskytuje aj príležitosti na aktívnu podporu spoločných hodnôt slobody, tolerancie a nediskriminácie, vzdelávania o občianstve, udržateľnosti a ľudských právach, vrátane práv žien a detí;

83. vyzýva členské štáty, aby zavádzali postupy uznávania výsledkov informálneho učenia sa a neformálneho vzdelávania na zabezpečenie úspechu cesty zvyšovania úrovne zručností a s využitím osvedčených postupov tých členských štátov, ktoré už majú takéto nástroje k dispozícii ⁽¹⁾; v tejto súvislosti berie na vedomie význam politickej reakcie zameranej na skupiny, ktoré sú najviac vzdialené od trhu práce;

84. zdôrazňuje, že informálne a neformálne prostredie, ktoré sa bežne využíva pri vzdelávaní komunity a práci so skupinami, ktoré sú nedostatočne zastúpené pri poskytovaní bežného akademického vzdelávania a vzdelávania dospelých, zohráva kľúčovú úlohu pri začleňovaní marginalizovaných a zraniteľných osôb; v tejto súvislosti potvrdzuje potrebu zohľadniť perspektívy a potreby žien a dievčat, ľudí so zdravotným postihnutím, LGBTI osôb, migrantov a utečencov a ľudí z etnických menšín;

85. zdôrazňuje význam kariérneho poradenstva pri podpore jednotlivcov s nízkou kvalifikáciou; v tejto súvislosti berie na vedomie význam kapacity a kvality verejných a súkromných služieb zamestnanosti členských štátov;

⁽¹⁾ Odporúčanie Rady z 19. decembra 2016.

Štvrtok 14. septembra 2017

86. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zvážili zavedenie spoločných nástrojov na hodnotenia zručností v nadväznosti na rámec Europass;

87. vyzýva členské štáty, aby ďalej rozvíjali systémy potvrdzovania a zvýšili informovanosť o dostupných službách potvrdzovania; nabáda ich, aby vybudovali dostupnejšie, atraktívnejšie a otvorenejšie spôsoby ďalšieho vzdelávania, napr. formou pokračovania v OVP;

Podpora digitálnych zručností, zručností v oblastiach vedy, technológie, inžinierstva a matematiky a podnikateľských zručností

88. upriamuje pozornosť na skutočnosť, že v dnešnej spoločnosti je zabezpečenie základných digitálnych zručností nevyhnutným predpokladom pre osobné a profesionálne naplnenie, ale domnieva sa, že je potrebné vynaložiť ďalšie úsilie na vybavenie ľudí osobitnými digitálnymi kompetenciami, aby mohli využívať digitálne technológie inovačným a kreatívnym spôsobom;

89. zdôrazňuje, že je potrebné posúdiť zručnosti potrebné pre nové technológie a podporovať rozvoj príslušných zručností, ktoré sú vyhľadávané podnikmi so strednou kapitalizáciou, mikro, malými a strednými podnikmi; dôrazne poukazuje na to, že rozvoj zručností v digitálnej ére sa uskutočňuje v kontexte rýchlych zmien, ktoré môžu destabilizovať trh práce; z toho dôvodu by sa malo zaviesť celoživotné vzdelávanie, ktoré by túto zmenu sprevádzalo;

90. domnieva sa, že vzdelávanie v oblasti vedy, technológie, inžinierstva a matematiky (ďalej len „STEM“) by malo mať väčší význam z hľadiska zlepšovania digitálneho vzdelávania a učenia; poukazuje na úzku spojitosť medzi tvorivosťou a inováciou, a preto vyzýva na začlenenie umeleckého a tvorivého učenia do vzdelávacieho programu v oblasti vedy, technológií, inžinierstva a matematiky a domnieva sa zároveň, že dievčatá a mladé ženy by sa už od útleho veku mali podporovať v ich záujme o štúdium predmetov v oblasti STEM;

91. trvá na potrebe začleniť nové technológie do procesu vzdelávania a vyučovania, ako aj uľahčenie vzdelávania prostredníctvom praktických a reálnych skúseností pri zohľadnení veku primeraných učebných plánov v oblasti IKT a médií, ktoré zohľadňujú rozvoj a blahobytu detí a zabezpečujú včasné usmernenia pre zodpovedné využívanie technológií a podporujú kritické myslenie s cieľom poskytnúť ľuďom správny súbor zručností, kompetencií, znalostí a informácií a zabezpečiť rozvoj celého radu digitálnych zručností, ktoré jednotlivci a podniky potrebujú v čoraz digitálnejšom hospodárstve; pripomína, že je potrebné podporiť dievčatá a mladé ženy, aby sa zameriavali na štúdium IKT;

92. ďalej zdôrazňuje potrebu kolaboratívnejšieho, koordinovanejšieho a cielenejšieho prístupu pre rozvoj a vykonávanie stratégií týkajúcich sa digitálnych zručností;

93. nabáda Komisiu, aby na tento účel zvýšila financovanie európskych rámcových programov, ako aj Európskeho fondu pre strategické investície (EFIS), a podporila tak inkluzívne, inovatívne a reflexívne európske spoločnosti, ktoré by všetkým občanom, najmä ľuďom so zložitou spoločensko-hospodárskou minulosťou alebo ľuďom žijúcim v odľahlých oblastiach, ľuďom s postihnutím, starším ľuďom a nezamestnaným pomáhali pri plnom zapojení do spoločnosti a do trhu práce;

94. víta návrh Komisie naliehavo vyzvať členské štáty, aby vypracovali komplexné vnútroštátne stratégie pre digitálne zručnosti, s osobitným zreteľom na to, aby najmä staršie osoby preklenuli digitálnu priepasť; poukazuje však na skutočnosť, že na to, aby tieto stratégie boli účinné, je potrebné zabezpečiť poskytovateľom vzdelania príležitosti na celoživotné vzdelávanie, silné pedagogické vedenie a inovácie na všetkých úrovniach vzdelávania prispôbené každej úrovni, ktoré sú založené na jasnej vízii mediálnej pedagogiky primeranej veku a rozvoju, ako aj počiatočnej a ďalšej odbornej príprave a zvyšovaní zručností a výmene najlepších postupov;

95. zdôrazňuje, že mediálna gramotnosť umožňuje občanom kriticky pochopiť rôzne formy médií, čím sa zvyšujú a zlepšujú zdroje a príležitosti, ktoré ponúka digitálna gramotnosť;

96. vyzýva členské štáty, aby posilnili svoju snahu o zlepšenie mediálnej gramotnosti v školských plánoch a inštitúciách kultúrneho vzdelávania a aby vypracovali iniciatívy na vnútroštátnej, regionálnej alebo miestnej úrovni, ktoré budú zahŕňať všetky úrovne formálneho, neformálneho a informálneho vzdelávania a odbornej prípravy;

Štvrtok 14. septembra 2017

97. pripomína, že súbor digitálnych zručností musí zahŕňať digitálnu a mediálnu gramotnosť, ako aj kritické a kreatívne myslenie, aby sa študenti stali nielen používateľmi technológií, ale aj aktívnymi tvorcami, inovátormi a zodpovednými občanmi v digitálnom svete;

98. vyzýva členské štáty, aby poskytovali príležitosti na odbornú prípravu v oblasti IKT a rozvoj digitálnych zručností a mediálnej gramotnosti na všetkých úrovniach vzdelávania; v tejto súvislosti zdôrazňuje význam otvorených vzdelávacích zdrojov (OVZ), ktoré zabezpečia prístup k vzdelávaniu pre všetkých;

99. zdôrazňuje, že je potrebné zahrnúť prvky výučby v oblasti podnikania, vrátane sociálneho podnikania, do všetkých úrovní vzdelávania a do rôznych študijných predmetov, keďže včasná podpora podnikateľského ducha u mladých ľudí zvýši ich zamestnateľnosť, podporí boj proti nezamestnanosti mladých ľudí, kreativitu, kritické myslenie a vodcovské zručnosti, ktoré sú potrebné pri zakladaní sociálnych projektov a sú prínosom pre miestne komunity; v tejto súvislosti ďalej zdôrazňuje význam učenia sa zo skúseností a pojem „pozitívne zlyhanie“;

100. domnieva sa, že vzdelávanie v oblasti podnikania by malo zahŕňať sociálny rozmer, pretože podporuje hospodárstvo a súčasne zmierňuje depriváciu, sociálne vylúčenie a iné spoločenské problémy, a rieši otázky, ako sú spravodlivý obchod, sociálny podnik a alternatívne obchodné modely, ako sú družstvá, s cieľom usilovať sa o sociálnejšie, inkluzívnejšie a udržateľnejšie hospodárstvo;

101. pripomína, že kreatívny priemysel patrí medzi najvýznamnejšie podnikateľské a rýchlo rastúce sektory a že kreatívne vzdelávanie rozvíja prenosné zručnosti, ako sú kreatívne myslenie, schopnosť riešiť problémy, tímová práca a vynaliezavosť; uznáva, že umelecký sektor a mediálny sektor sú mimoriadne príťažlivé pre mladých ľudí;

102. poukazuje na to, že podnikanie si vyžaduje rozvoj prierezových zručností, ako sú tvorivosť, kritické myslenie, tímová práca a iniciatívnosť, ktoré prispievajú k osobnému aj profesijnému rozvoju mladých ľudí a uľahčujú im vstup na trh práce; domnieva sa, že je preto potrebné uľahčovať a podporovať zapojenie podnikateľov do vzdelávacieho procesu;

103. naliehavo požaduje aktívny dialóg, výmenu údajov a spoluprácu medzi akademickou obcou, ostatnými inštitúciami alebo subjektmi, sociálnymi partnermi v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy a svetom obchodu so zameraním na rozvoj vzdelávacích programov, ktoré by vybavili mladých ľudí požadovanými zručnosťami, kompetenciami a vedomosťami;

Modernizácia OVP a zameranie sa na hodnotu učenia sa prácou

104. vyzýva Komisiu, členské štáty a sociálnych partnerov, aby vypracovali a zaviedli politiky, ktoré poskytujú voľno na vzdelávanie a odbornú prípravu, ako aj odborné vzdelávanie v zamestnaní a celoživotné vzdelávanie, a to aj v iných než vlastných členských štátoch; vyzýva ich, aby sprístupnili vzdelávanie v zamestnaní i mimo neho vrátane platených študijných príležitostí všetkým pracovníkom a najmä tým, ktorí sú v znevýhodnených podmienkach, s dôrazom na ženy zamestnankyne v odvetviach, v ktorých sú ženy štruktúrne nedostatočne zastúpené ⁽¹⁾;

105. opätovne vyzdvihuje dôležitosť odborného vzdelávania a prípravy (OVP) ako relevantného typu vzdelávania nielen na posilnenie zamestnateľnosti a ako cestu na zabezpečenie odborných kvalifikácií, ale aj preto, že vedie k rovnakým príležitostiam pre všetkých občanov, a to aj so sociálne zraniteľných a znevýhodnených skupín;

106. vyzýva Komisiu a členské štáty na zabezpečenie primeraných investícií do OVP s cieľom zaručiť, aby boli relevantnejšie pre študentov, zamestnávateľov a spoločnosť v rámci holistického a participatívneho vzdelávacieho prístupu, a prispôbiť ich potrebám trhu práce ich začlenením do vzdelávacieho systému prostredníctvom participatívneho, integrovaného a koordinovaného prístupu, a aby zaručili vysoké kvalifikačné štandardy a zabezpečenie kvality v tomto ohľade; zdôrazňuje potrebu užšej spolupráce medzi OVP a poskytovateľmi vyššieho vzdelávania s cieľom zabezpečiť úspešný prechod absolventov OVP na vyššie vzdelávanie;

107. domnieva sa, že je dôležité usilovať sa o lepší prechod z akademického vzdelávania na odborné;

⁽¹⁾ Vid' prijaté texty, P8_TA(2016)0338.

Štvrtok 14. septembra 2017

108. zdôrazňuje, že je potrebné posilniť postupy v oblasti odborného vzdelávania a kariérneho poradenstva v systéme vzdelávania a vzdelávania dospelých v záujme získania zručností a kompetencií potrebných v krajinách s perspektívnymi odvetviami a sektormi s vysokou pridanou hodnotou a investičným potenciálom;

109. víta iniciatívy Komisie na podporu vzdelávania v rámci OVP; uznáva, že mobilita v OVP ešte nedosiahla svoj potenciál; domnieva sa, že dodatočné financovanie inštitúcií OVP by mohlo prispieť k zvýšeniu mobility v OVP, ako aj k zvýšeniu kvality, relevantnosti a začlenenia vzdelávania v rámci OVP;

110. zdôrazňuje, že je potrebné preskúmať možnosť medzisektorovej mobility nielen učiteľskej profesie v OVP ale aj škôl ako celku;

111. tvrdí, že hlavná zodpovednosť za kvalitu OVP spočíva na úrovni členských štátov a na regionálnej úrovni; žiada Komisiu, aby podporovala OVP a uľahčovala výmenu najlepších postupov;

112. vyzýva členské štáty, aby zmenili OVP pomocou primeraných investícií a kvalifikovaných zamestnancov, posilnili prepojenie na trh práce a zamestnávateľov a vytvorili povedomie o OVP ako hodnotnom vzdelávaní a kariérnej dráhe;

113. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zvýšili atraktivnosť a postavenie OVP a mobilitu OVP ako dôležitú voľbu na kariérnej dráhe prostredníctvom zabezpečenia prístupu pre mladých ľudí a ich rodiny k informáciám a usmerneniam o možnostiach OVP, realizácie dostatočných investícií na zvýšenie kvality a relevantnosti OVP, ktoré bude prístupné a cenovo dostupné pre všetkých, a väčšieho množstva prepojení medzi akademickým vzdelávaním a OVP, ako aj podpory rovnováhy medzi ženami a mužmi a nediskrimináciou v programoch OVP;

114. požaduje konkrétne ciele, ako napríklad zavedenie plne funkčného systému prenosu kreditov a uznania prostredníctvom použitia ECVET;

115. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby v záujme zníženia počtu ľudí, ktorí predčasne ukončia vzdelávanie alebo odbornú prípravu, a počtu NEET rozvíjali a porovnávali najlepšie skúsenosti v rámci partnerstiev medzi vzdelávaním a odbornou prípravou; odporúča, aby tak robili prostredníctvom spolupráce medzi školami a podnikmi, aj prostredníctvom učňovského vzdelávania, s cieľom poskytovať druhú šancu, dosiahnuť väčšiu integráciu medzi systémami a prispôsobiť zručnosti skutočným potrebám;

116. podnecuje členské štáty, aby v koordinácii s miestnymi a regionálnymi hospodárskymi subjektmi zaviedli kvalitné systémy duálneho vzdelávania a odbornej prípravy na základe výmeny najlepších postupov a v súlade s osobitnou povahou každého vzdelávacieho systému, s cieľom prekonať súčasný a budúci nesúlad medzi ponúkanými a požadovanými zručnosťami;

117. vyzýva členské štáty, aby mapovaním kariérnych dráh študentov v rámci OVP zlepšili zber údajov v záujme lepšieho riešenia ich vyhliadok na zamestnanie, posúdenia kvality vzdelávania v rámci OVP a informovanosti o výbere povolania študentov;

118. pripomína, že je potrebná väčšia podpora mobility študentov a učiteľov; vyzýva preto členské štáty, aby zahrnuli podporu mobility do svojich vnútroštátnych programov s cieľom pomôcť väčšiemu počtu mladých ľudí využiť skúsenosti získané v zahraničí;

Učítelia a školitelia

119. domnieva sa, že učítelia a školitelia zohrávajú kľúčovú úlohu, pokiaľ ide o výsledky študentov; zdôrazňuje preto, že je potrebné investovať do počiatočného a ďalšieho profesijného rozvoja učiteľov vo všetkých sektoroch vzdelávania a podporovať ho, a tiež zabezpečiť kvalitné pracovné podmienky, a zriadiť celoživotné kariérne poradenské služby, čo musí byť neustálou prioritou v celej EÚ;

120. zdôrazňuje, že zlepšenie postavenia a zručností všetkých učiteľov, školiteľov a mentorov v záujme rozšírenia ich zručností by malo byť nevyhnutnou podmienkou realizácie nového programu v oblasti zručností a že je potrebné vynaložiť ďalšie úsilie s cieľom prilákať mladých ľudí do vzdelávacieho systému a motivovať učiteľov, aby zostali v profesii, a to aj zlepšením politiky na udržanie zamestnancov; poznamenáva, že si to vyžaduje brať zreteľ na oceňovanie učiteľov, lákavé finančné ohodnotenie a pracovné podmienky, lepší prístup k ďalšej odbornej príprave v pracovnom čase, najmä v oblasti digitálnej didaktiky, ako aj opatrenia na ochranu proti násiliu a obťažovaniu vo vzdelávacích inštitúciách a na predchádzanie

Štvrtok 14. septembra 2017

týmto javom; vyzýva členské štáty, aby väčšími podporovali rodovú rovnosť v učiteľskom povolani; zdôrazňuje, že posilnenie inovačných vyučovacích a vzdelávacích postupov a uľahčenie mobility a výmeny najlepších postupov by mohlo byť jedným krokom k dosiahnutiu tohto cieľa;

121. pripomína, že v niektorých členských štátoch hospodárska a finančná kríza významne ovplyvnili vzdelávanie učiteľov; zdôrazňuje význam investovania do učiteľov a školiteľov a ich vybavenie novými zručnosťami a vyučovacími technikami v súlade s technologickým a spoločenským vývojom;

122. vyzýva členské štáty, aby investovali do celoživotného vzdelávania učiteľov vrátane praktických skúseností v zahraničí, zabezpečili ich nepretržitý profesionálny rozvoj a pomáhali im rozvíjať nové zručnosti, napríklad v oblasti IKT, podnikateľské zručnosti a know-how v oblasti inkluzívneho vzdelávania; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že na zvýšenie zručností všetkých pedagogických pracovníkov by sa mali poskytovať primerané platené dni odbornej prípravy;

123. zdôrazňuje, že je potrebné rozvíjať kompetencie učiteľov v oblasti OVP s cieľom poskytnúť študentom podnikateľské zručnosti v úzkej spolupráci s MSP; v tejto súvislosti zdôrazňuje podporu flexibilných postupov prijímania do zamestnania (napr. učitelia so skúsenosťami z daného odvetvia);

124. odporúča členským štátom, aby poskytli stimuly na nábor uchádzačov o učiteľské povolanie s vysokou úrovňou schopností a odmeňovali efektívnych učiteľov;

Vykonávanie nového programu v oblasti zručností pre Európu: výzvy a odporúčania

125. ďalej vyzýva Komisiu, aby úzko spolupracovala s Cedefopom s cieľom lepšie predpovedať a predvídať budúce potreby zručností a umožniť ich lepšie prispôbiť pracovným miestam dostupným na trhu práce;

126. zdôrazňuje, že je potrebné ďalej rozpracovať, vykonávať a monitorovať nový program v oblasti zručností v spolupráci so všetkými príslušnými zainteresovanými stranami, vrátane sociálnych partnerov, organizácií občianskej spoločnosti a poskytovateľov neformálneho vzdelávania, služieb zamestnanosti a miestnych orgánov; vyzýva Komisiu, aby posilnila podporu širších partnerstiev s týmito zainteresovanými stranami;

127. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby kládli pri vykonávaní iniciatívy veľký dôraz na koordináciu rôznych organizácií, ktoré sa priamo alebo nepriamo podieľajú na rozvoji zručností, ako napríklad ministerstvá, miestne orgány, verejné služby zamestnanosti a iné agentúry, inštitúcie vzdelávania a odbornej prípravy a mimovládne organizácie;

128. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby naďalej zviditeľňovali OVP a zvyšovali kvalitu a atraktivnosť OVP; vyzýva Komisiu, aby povzbudila členské štáty k stanoveniu ďalších cieľov na podporu učenia sa prácou v programoch OVP;

129. vyzýva na užšiu spoluprácu medzi OVP a poskytovateľmi vysokoškolského vzdelávania pri preklenutí existujúcej medzery, s cieľom zabezpečiť úspešný prechod absolventov OVP na vysokoškolské vzdelávanie; v tejto súvislosti odporúča učiť sa z najlepších postupov používaných v rôznych členských štátoch, v ktorých sú zavedené efektívne systémy duálneho vzdelávania;

130. žiada Komisiu a členské štáty, aby prijali koordinovaný a integrovaný prístup v rámci politik v sociálnej oblasti, v oblasti vzdelávania a zamestnávania s cieľom umožniť nepretržitý vývoj z hľadiska prispôsobovania OVP a sprístupniť osobám z tohto odvetvia prechod k vyšším stupňom vzdelania a odbornej prípravy;

131. zdôrazňuje potrebu zlepšiť pochopenie a porovnateľnosť rôznych kvalifikácií v členských štátoch; víta navrhovanú revíziu a ďalší rozvoj EKR a vyzýva na posilnenie spolupráce medzi členskými štátmi a všetkými zainteresovanými stranami; požaduje väčší súlad medzi kvalifikačnými nástrojmi EÚ – ktorými konkrétne sú EKR, ECVET a EQAVET;

132. vyzýva členské štáty, aby sa naďalej zameriavali na to, aby občanom všetkých vekových kategórií ponúkali príležitosti na rozvoj ich digitálnych zručností a kompetencií a aby zároveň podporovali digitálnu transformáciu hospodárstva a spoločnosti a pretváranie spôsobu učenia sa, práce a podnikania, ako aj širších spoločenských dôsledkov týchto zmien; v tejto súvislosti vyzýva členské štáty, aby vzali na vedomie úmysel Komisie zamerať sa na pozitívne aspekty tejto transformácie prostredníctvom stratégie elektronických zručností EÚ; požaduje ďalšie zapojenie občianskej spoločnosti a sociálnych partnerov do koalície pre digitálne zručnosti a pracovné miesta;

Štvrtok 14. septembra 2017

133. súhlasí s koncepciou sektorovej spolupráce v oblasti zručností, ktorý poskytla Komisia v rámci pilotného programu pre 6 odvetví a nabáda na jeho pokračovanie;
134. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby sa naďalej zameriavali na digitálne zručnosti, najmä na digitálnu transformáciu hospodárstva a pretváranie spôsobu práce a podnikania ľudí, a berie na vedomie úmysel Komisie zamerať sa na pozitívne aspekty tejto transformácie prostredníctvom stratégie elektronických zručností EÚ;
135. vyzýva členské štáty, aby zahrnuli včasné vzdelávanie v oblasti podnikania ⁽¹⁾ vrátane sociálneho podnikania do osnov na rozvinutie individuálneho podnikateľského zmysľania ich občanov ako kľúčovú kompetenciu na podporu osobného rozvoja, aktívneho občianstva, sociálnej inklúzie a zamestnateľnosti;
136. povzbudzuje Komisiu, aby rovnako ako pre digitálne a podnikateľské zručnosti vytvorila rovnocenné rámce kompetencií pre ostatné kľúčové kompetencie, akou je napríklad finančná gramotnosť;
137. zastáva názor, že na to, aby mohla navrhovaná iniciatíva Cesta zvyšovania úrovne zručností priniesť hmatateľnú zmenu, je dôležité zohľadniť skúsenosti s vykonávaním záruky pre mladých ľudí; predovšetkým sa domnieva, že by sa ňou malo usilovať o zabezpečenie rýchlejšieho vykonávania, mal by sa ňou presadzovať integrovaný prístup so sprievodnými sociálnymi službami a podporovať lepšia spolupráca so sociálnymi partnermi, ako sú odborové zväzy a združenia zamestnávateľov a iných zainteresovaných strán;
138. domnieva sa, že poskytnutie minimálneho súboru zručností ľuďom je síce dôležité, ale nepostačuje, keďže je nevyhnutné zabezpečiť, aby bol každý jednotlivец povzbudený k získavaniu pokročilých zručností a kompetencií, aby sa mohol lepšie adaptovať na budúcnosť, najmä v prípade zraniteľných skupín, ktoré sú vystavené riziku neistého zamestnania;
139. vyjadruje poľutovanie nad nedostatkom vyčlenených finančných prostriedkov na realizáciu návrhov, čo môže byť významnou prekážkou pri prijímaní opatrení, ktoré môžu priniesť skutočnú zmenu na vnútroštátnej úrovni, domnieva sa však, že členské štáty by mali byť nabádané, aby v plnej miere využili existujúce dostupné finančné zdroje na podporu realizácie programu, najmä Európsky sociálny fond; zdôrazňuje, že navrhované zdroje financovania – konkrétne ESF a Erasmus+ – sú už vyčlenené na vnútroštátnej úrovni; vyzýva preto Komisiu, aby podporovala členské štáty pri väčšom a efektívnejšom investovaní do zručností ako dôležitej investície do ľudského kapitálu, s prínosom nielen pre spoločnosť, ale aj pre hospodárstvo;
140. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby v rámci vnútroštátnych stratégií pre digitálne zručnosti poskytli financovanie na preklenutie existujúcej technologickej a digitálnej medzery medzi dobre vybavenými a zle vybavenými vzdelávacími a školiacimi inštitúciami a podporovali zvyšovanie úrovne technologických zručností učiteľov a školiteľov s cieľom udržať krok s dnešným čoraz viac digitálnym svetom;
141. dôrazne odporúča riešiť preklenutie digitálnej priepasti a zabezpečiť rovnaké príležitosti pre všetkých získať prístup k digitálnym technológiám, ako aj kompetencie, postoj a motiváciu, ktoré sú potrebné pre zmysluplnú digitálnu účasť;
142. žiada Komisiu a členské štáty, aby riešili aj problémy ako napríklad nepospievanie žiakov v niektorých oblastiach štúdia, nízku mieru účasti na vzdelávaní dospelých, predčasné ukončenie školskej dochádzky, sociálne začlenenie, občiansku angažovanosť, rodové rozdiely a miery zamestnanosti absolventov;
143. vyzýva členské štáty, aby podporovali spoluprácu a posilnili synergie medzi poskytovateľmi formálneho, neformálneho a informálneho vzdelávania, regiónmi a miestnymi orgánmi, zamestnávateľmi a občianskou spoločnosťou, za konzultácií so sociálnymi partnermi, s cieľom zasiahnuť širšiu skupinu nízkokvalifikovaných pracovníkov na lepšie zohľadnenie ich osobitných potrieb;
144. požaduje umožnenie väčšej flexibility vzdelávania, pokiaľ ide o lokalitu, realizáciu a učebné metódy, ktoré slúžia na prilákanie a uspokojenie potrieb rozmanitej škály študentov; čím sa zvýšia príležitosti na vzdelávanie pre všetkých ľudí;
145. víta navrhnutú revíziu hlavných prvkov rámca, ktorý poskytuje cennú referenciu a spoločné chápanie rozvoja prierezových zručností, a vyzýva na posilnenie jeho vplyvu na vnútroštátnej úrovni vrátane osnov a odbornej prípravy učiteľov; vyzýva Komisiu, aby zaistila prepojenie rámca pre kľúčové schopnosti s odporúčaním Rady z roku 2012 o potvrdzovaní neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa;

⁽¹⁾ Európska komisia/EACEA/Eurydice, 2016. Entrepreneurship Education at School in Europe (Vzdelávanie v oblasti podnikania na školách v Európe). Správa Eurydice.

Štvrtok 14. septembra 2017

146. vyjadruje potešenie z plánovanej revízie európskeho kvalifikačného rámca, čo by malo prispieť k zlepšeniu zrozumiteľnosti existujúcich zručností a kvalifikácií v jednotlivých krajinách EÚ; zdôrazňuje, že takýto nástroj je nevyhnutný na rozvoj profesijnej mobility, najmä v hraničných oblastiach a zdôrazňuje, že je potrebné zabezpečiť lepšie zviditeľnenie zručností, kompetencií a znalostí získaných prostredníctvom neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa;

147. vyzýva členské štáty, aby uplatnili široký prístup pri vykonávaní ciest zvyšovania úrovne zručností, poskytovaní príležitostí, ktoré zohľadňujú konkrétne zručnosti na miestnej, regionálnej a sektorovej úrovni (napríklad medzikultúrne, občianske, ekologické, jazykové, zdravotné, rodinné zručnosti), a ktoré by mali presahovať poskytovanie základných zručností;

148. vyzýva Komisiu, aby prostredníctvom činností vzájomného učenia sa a výmeny osvedčených postupov v oblasti politiky podporovala úsilie členských štátov;

149. víta a podporuje revíziu rámca Europass, predovšetkým zmenu v používaní Europassu ako nástroja založeného na dokumentoch na platformu založenú na službách a úsilie zviditeľniť rôzne typy učenia sa a zručností, najmä tie získané mimo formálneho vzdelávania;

150. nazdáva sa, že revízia by mala zabezpečiť, aby mohli tieto nástroje využívať aj znevýhodnené skupiny, ako osoby so zdravotným postihnutím, osoby s nízkou kvalifikáciou, starší občania alebo dlhodobo nezamestnaní ľudia, a považuje za zásadné, aby boli prístupné pre ľudí so zdravotným postihnutím;

151. nazdáva sa, že nový program v oblasti zručností by mal lepšie zohľadňovať rodové rozdiely, pokiaľ ide o rozvoj zručností;

152. víta iniciatívu na zavedenie systému sledovania uplatnenia absolventov s cieľom poskytnúť vhodnejší prístup k navrhovaniu učebných plánov a ponúk na vzdelávanie založený na dôkazoch; požaduje, aby sa zaviedol podobný systém komplexného sledovania absolventov odborného vzdelávania a prípravy;

153. požaduje pokračovanie a zvýšenie podpory programu mobility Erasmus+, ktorý ponúka a podporuje inkluzívne možnosti vzdelávania a odbornej prípravy pre mladých ľudí, pedagógov, dobrovoľníkov, učňov, stážistov a mladých pracovníkov;

154. vyzýva Komisiu, aby analyzovala vnútroštátne systémy pre povolania a navrhla ich prispôbenie meniacim sa potrebám a novovznikajúcim povolaniam; zdôrazňuje, že členské štáty musia podporovať povolanie učiteľa uľahčovaním prístupu k informáciám o moderných technológiách a v tomto smere pripomína platformu eTwinning, ktorú vyvinula Komisia;

155. vyzýva Komisiu, aby vyhlásila Európsky rok vzdelávania dospelých, ktorý pomôže zvýšiť informovanosť o hodnote vzdelávania dospelých a aktívneho starnutia v celej Európe, a aby poskytla v prípade jeho vyhlásenia dostatočný časový priestor na jeho prípravu na európskej a vnútroštátnej úrovni;

156. vyzýva Komisiu, aby raz ročne zorganizovala „Európske fórum zručností“ s cieľom umožniť príslušným orgánom, vzdelávacím inštitúciám, odborníkom, študentom, zamestnávateľom a zamestnancom vymeniť si najlepšie postupy v oblasti predpovede, rozvoja a validácie zručností;

o

o o

157. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii.

Utorok 12. septembra 2017

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

EURÓPSKY PARLAMENT

P8_TA(2017)0317

Žiadosť o zbavenie imunity Marie-Christiny Boutonnetovej

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o žiadosti o zbavenie imunity Marie-Christiny Boutonnetovej (2017/2063(IMM))

(2018/C 337/21)

Európsky parlament,

- so zreteľom na žiadosť o zbavenie imunity Marie-Christiny Boutonnetovej, ktorú 14. apríla 2017 podalo ministerstvo spravodlivosti Francúzskej republiky na základe žiadosti generálneho prokurátora na odvolacom súde v Paríži a ktorá bola oznámená na plenárnej schôdzi 26. apríla 2017 v súvislosti s prípadom, ktorým sa zaoberajú vyšetrojúci sudcovia na parížskom regionálnom súde („*pôle financier*“) v spojitosti okrem iného so súdnym vyšetrovaním zneužitia dôvery týkajúceho sa finančných prostriedkov získaných na základe zmluvy asistenta poslanca uvedenej osoby,
- po vypočutí Jeana-Françoisa Jalkha, ktorý zastúpil Marie-Christinu Boutonnetovú, v súlade s článkom 9 ods. 6 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na článok 9 Protokolu č. 7 o výsadách a imunitách Európskej únie, ako aj na článok 6 ods. 2 Aktu o všeobecných a priamych voľbách poslancov Európskeho parlamentu z 20. septembra 1976,
- so zreteľom na rozsudky Súdneho dvora Európskej únie z 12. mája 1964, 10. júla 1986, 15. a 21. októbra 2008, 19. marca 2010, 6. septembra 2011 a 17. januára 2013⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 26 Ústavy Francúzskej republiky,
- so zreteľom na článok 5 ods. 2, článok 6 ods. 1 a článok 9 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A8-0259/2017),

⁽¹⁾ Rozsudok Súdneho dvora z 12. mája 1964, Wagner/Fohrmann a Krier, C-101/63, ECLI:EU:C:1964:28; rozsudok Súdneho dvora z 10. júla 1986, Wybot/Faure a iní, C-149/85, ECLI:EU:C:1986:310; rozsudok Všeobecného súdu z 15. októbra 2008, Mote/Parlament, T-345/05, ECLI:EU:T:2008:440; rozsudok Súdneho dvora z 21. októbra 2008, Marra/De Gregorio a Clemente, C-200/07 a C-201/07, ECLI:EU:C:2008:579; rozsudok Všeobecného súdu z 19. marca 2010, Gollnisch/Parlament, T-42/06, ECLI:EU:T:2010:102; rozsudok Súdneho dvora zo 6. septembra 2011, Patriciello, C-163/10, ECLI:EU:C:2011:543; rozsudok Všeobecného súdu zo 17. januára 2013, Gollnisch/Parlament, T-346/11 a T-347/11, ECLI:EU:T:2013:23.

Utorok 12. septembra 2017

- A. keďže vyšetrojúci sudcovia parížskeho regionálneho súdu požiadali o zbavenie poslaneckej imunity Marie-Christiny Boutonnetovej s cieľom vypočuť ju v súvislosti s podozrením zo spáchania trestného činu;
- B. keďže podľa článku 9 Protokolu č. 7 o výsadách a imunitách Európskej únie požívajú poslanci Európskeho parlamentu na území svojho vlastného štátu imunitu priznanú poslancom ich parlamentu;
- C. keďže podľa článku 26 Ústavy Francúzskej republiky môže byť poslanec parlamentu zatknutý za závažný trestný čin alebo iný prečin, alebo voči nemu uplatnené väzobné alebo podobné opatrenie iba na základe súhlasu predsedníctva zhromaždenia, ktorého je poslanec členom; tento súhlas sa nevyžaduje, ak bol poslanec pri páchaní závažného trestného činu alebo iného prečinu prichytený alebo bol právoplatne odsúdený;
- D. keďže vyšetrojúci sudcovia sa domnievajú, že vyšetrovanie vykonané v rámci predbežného zisťovania a súdneho vyšetrovania naznačuje, že pôvodné podozrenia Európskeho parlamentu týkajúce sa niekoľkých asistentov poslancov Európskeho parlamentu pridružených k strane Národný front môžu byť odôvodnené;
- E. keďže predovšetkým sa zdá, že z plánu pracovných miest Národného frontu uverejneného vo februári 2015 vyplýva, že je na ňom uvedených 15 poslancov Európskeho parlamentu, 21 miestnych asistentov poslancov a 5 akreditovaných asistentov poslancov; keďže niekoľko asistentov poslancov nahlásilo ako svoje miesto práce ústredie strany Národný front v Nanterre, pričom v niektorých prípadoch uviedli, že boli zamestnaní na plný úväzok; keďže vo väčšine pracovných zmlúv asistentov poslancov sú opísané identické úlohy všeobecného charakteru, bez uvedenia akýchkoľvek podrobností;
- F. keďže pri vyšetrovaní sa zároveň ukázalo, že v troch prípadoch sa zdá nepravdepodobné, že príslušní asistenti skutočne vykonávali povinnosti v súvislosti s Európskym parlamentom:
- pracovné zmluvy asistentov poslancov Európskeho parlamentu boli časovo vsunuté medzi dve pracovné zmluvy uzavreté s Národným frontom;
 - pracovné zmluvy asistentov poslancov s Európskym parlamentom a Národným frontom boli v platnosti súbežne;
 - pracovné zmluvy uzatvorené s Národným frontom nasledovali bezprostredne po skočení pracovných zmlúv asistentov poslancov Európskeho parlamentu;
- G. keďže počas prehliadky vykonanej v ústredí Národného frontu vo februári 2016 bolo v kancelárii pokladníka Národného frontu zabavených niekoľko dokumentov, z ktorých vyplýva, že úmyslom strany bolo „sporiť“ na úkor Európskeho parlamentu, ktorý uhrádza mzdy zamestnancov strany z titulu ich postavenia asistentov poslancov;
- H. keďže vyšetrojúci sudcovia považujú za nevyhnutné vypočuť Marie-Christinu Boutonnetovú v súvislosti s finančnými prostriedkami získanými na základe zmluvy asistenta poslanca; keďže 6. marca 2017 bol tento asistent obvinený z utajovania sprenevery v období medzi septembrom 2014 a februárom 2015; keďže pri výsluchu dvoch vyšetrojúcich sudcov asistent využil svoje právo odoprieť výpoveď;
- I. keďže Marie-Christina Boutonnetová sa odmietla dostaviť na základe predvolania vyšetrovateľov a vyšetrojúcich sudcov, ktoré vydali s cieľom zistiť, či má byť obvinená zo sprenevery počas obdobia medzi septembrom 2014 a februárom 2015;
- J. keďže vyšetrojúci sudcovia v Paríži podľa všetkého už Marie-Christinu Boutonnetovú vypočuli;
- K. keďže je však napriek tomu vhodné zbaviť dotknutú poslankyňu imunity, pretože len Európsky parlament je oprávnený tak urobiť;

Utorok 12. septembra 2017

- L. keďže zjavne ostali nezodpovedané otázky žiadosti o zbavenie imunity a neexistuje dôkaz o *fumus persecutionis*, najmä s ohľadom na skutočnosť, že konania na základe podobných obvinení prebiehajú aj voči poslancom, ktorí sú členmi iných politických skupín a majú inú štátnu príslušnosť;
1. rozhodol zbaviť Marie-Christinu Boutonnetovú imunity;
 2. poveruje svojho predsedu, aby ihneď postúpil toto rozhodnutie a správu gestorského výboru príslušným orgánom Francúzskej republiky a Marie-Christine Boutonnetovej.
-

Utorok 12. septembra 2017

III

(Prípravné akty)

EURÓPSKY PARLAMENT

P8_TA(2017)0318

Vymenovanie Simona Busuttila do výboru zriadeného podľa článku 255 ZFEÚ**Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017, ktorým sa navrhuje vymenovať Simona Busuttila za člena výboru zriadeného podľa článku 255 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (2017/2132(INS))**

(2018/C 337/22)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 255 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ),
 - so zreteľom na článok 120 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na návrh Výboru pre právne veci (B8-0503/2017),
- A. keďže Simon Busuttil spĺňa podmienky uvedené v článku 255 ods. 2 ZFEÚ;
1. navrhuje, aby bol Simon Busuttil vymenovaný za člena výboru;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie predsedovi Súdneho dvora.
-

Utorok 12. septembra 2017

P8_TA(2017)0319

Dohoda medzi EÚ a Islandom o ochrane zemepisných označení poľnohospodárskych výrobkov a potravín ***

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Islandom o ochrane zemepisných označení poľnohospodárskych výrobkov a potravín (11782/2016 – C8-0123/2017– 2016/0252(NLE))

(Súhlas)

(2018/C 337/23)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (11782/2016),
 - so zreteľom na návrh Dohody medzi Európskou úniou a Islandom o ochrane zemepisných označení poľnohospodárskych výrobkov a potravín (12124/2016),
 - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 207 ods. 4 prvým pododsekom, článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom v) a článkom 218 ods. 7 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (C8-0123/2017),
 - so zreteľom na článok 99 ods. 1 a 4 a článok 108 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre medzinárodný obchod (A8-0254/2017),
1. udeľuje súhlas s uzatvorením dohody;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Islandu.

Utorok 12. septembra 2017

P8_TA(2017)0320

Dohoda medzi EÚ a Islandom týkajúca sa dodatočných obchodných preferencií pri poľnohospodárskych výrobkoch *****Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Islandom týkajúcej sa dodatočných obchodných preferencií pri poľnohospodárskych výrobkoch (12146/2016 – C8-0129/2017 – 2016/0293(NLE))**

(Súhlas)

(2018/C 337/24)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (12146/2016),
 - so zreteľom na návrh dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Islandom týkajúcej sa dodatočných obchodných preferencií pri poľnohospodárskych výrobkoch (12147/2016),
 - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 207 ods. 4 prvým pododsekom a článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom v) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (C8-0129/2017),
 - so zreteľom na článok 99 ods. 1 a 4 a článok 108 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre medzinárodný obchod (A8-0256/2017),
1. udeľuje súhlas s uzatvorením dohody;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Islandu.

Utorok 12. septembra 2017

P8_TA(2017)0325

Zrušenie zastaraných nariadení týkajúcich sa odvetví vnútrozemskej vodnej dopravy a cestnej nákladnej dopravy *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zrušujú nariadenie Rady (EHS) č. 1101/89, nariadenia (ES) č. 2888/2000 a (ES) č. 685/2001 (COM(2016)0745 – C8-0501/2016 – 2016/0368(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(2018/C 337/25)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2016)0745),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 91 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C8-0501/2016),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 29. marca 2017 ⁽¹⁾,
 - po porade s Výborom regiónov,
 - so zreteľom na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z 5. júla 2017, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 59 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A8-0228/2017),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak nahrádza, podstatne mení alebo má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

P8_TC1-COD(2016)0368

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 12. septembra 2017 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/..., ktorým sa zrušujú nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2888/2000 a (ES) č. 685/2001 a nariadenie Rady (EHS) č. 1101/89

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu zodpovedá záverečnému legislatívnemu aktu, nariadeniu (EÚ) 2017/1952.)

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 209, 30.6.2017, s. 58.

Utorok 12. septembra 2017

P8_TA(2017)0326

Podpora internetového pripojenia v miestnych spoločnostiach *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1316/2013 a (EÚ) č. 283/2014, pokiaľ ide o podporu internetového pripojenia v miestnych spoločnostiach (COM(2016)0589 – C8-0378/2016 – 2016/0287(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(2018/C 337/26)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2016)0589),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 172 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C8-0378/2016),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na odôvodnené stanovisko predložené na základe Protokolu č. 2 o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality švédskym parlamentom, ktorý tvrdí, že návrh legislatívneho aktu nie je v súlade so zásadou subsidiarity,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 26. januára 2017 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov z 8. februára 2017 ⁽²⁾,
 - so zreteľom na predbežnú dohodu schválenú gestorským výborom podľa článku 69f ods. 4 rokovacieho poriadku, a na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste zo 7. júna 2017, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 59 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a stanoviská Výboru pre rozpočet, Výboru pre dopravu a cestovný ruch a Výboru pre regionálny rozvoj (A8-0181/2017),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. schvaľuje spoločné vyhlásenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie, ktoré je uvedené v prílohe k tomuto uzneseniu;
 3. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak nahradí, podstatne zmení alebo má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh;
 4. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 125, 21.4.2017, s. 69.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 207, 30.6.2017, s. 87.

Utorok 12. septembra 2017

P8_TC1-COD(2016)0287

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 12. septembra 2017 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/..., ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1316/2013 a (EÚ) č. 283/2014, pokiaľ ide o podporu internetového pripojenia v miestnych spoločnostiach

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu zodpovedá záverečnému legislatívnemu aktu, nariadeniu (EÚ) 2017/1953.)

Utorok 12. septembra 2017

PRÍLOHA K LEGISLATÍVNEMU UZNESENIU**SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU, RADY A KOMISIE**

Európsky parlament, Rada a Komisia súhlasia s tým, že iniciatíva WiFi4EU by mala mať zmysluplný vplyv a mala by byť rozšíriteľná. Na tento účel konštatujú, že ak nie je možné zabezpečiť zvýšenie finančného krytia na vykonávanie NPE v telekomunikačnom odvetví o 25 000 000 EUR až 50 000 000 EUR v plnom rozsahu, Komisia môže navrhnúť prerozdelenie prostriedkov v rámci uvedeného krytia, aby sa uľahčilo celkové financovanie podpory pripojenia na internet v miestnych komunitách vo výške 120 000 000 EUR.

Utorok 12. septembra 2017

P8_TA(2017)0327

Opatrenia na zaistenie bezpečnosti dodávok plynu ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o opatreniach na zaistenie bezpečnosti dodávok plynu a o zrušení nariadenia (EÚ) č. 994/2010 (COM(2016)0052 – C8-0035/2016 – 2016/0030(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(2018/C 337/27)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2016)0052),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 194 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C8-0035/2016),
 - so zreteľom na stanovisko Výboru pre právne veci k navrhnutému právnemu základu,
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 a článok 194 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na odôvodnené stanoviská predložené na základe Protokolu č. 2 o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality Rakúskou spolkovou radou a bulharským parlamentom, podľa ktorých návrh legislatívneho aktu nie je v súlade so zásadou subsidiarity,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 22. septembra 2016 ⁽¹⁾,
 - po porade s Výborom regiónov,
 - so zreteľom na predbežnú dohodu schválenú gestorským výborom podľa článku 69f ods. 4 rokovacieho poriadku, a na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z 10. mája 2017, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na články 59 a 39 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a stanoviská Výboru pre zahraničné veci a Výboru pre regionálny rozvoj (A8-0310/2016),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. berie na vedomie vyhlásenie Komisie, ktoré je uvedené v prílohe k tomuto uzneseniu;
 3. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak nahradí, podstatným spôsobom zmení, alebo má v úmysle podstatným spôsobom zmeniť svoj pôvodný návrh;
 4. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 487, 28.12.2016, s. 70.

Utorok 12. septembra 2017

P8_TC1-COD(2016)0030

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 12. septembra 2017 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/... o opatreniach na zaistenie bezpečnosti dodávok plynu a o zrušení nariadenia (EÚ) č. 994/2010

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu zodpovedá záverečnému legislatívnemu aktu, nariadeniu (EÚ) 2017/1938.)

Utorok 12. septembra 2017

PRÍLOHA K LEGISLATÍVNEMU UZNESENIU

VYHLÁSENIE KOMISIE K ČLÁNKU 16 NARIADENIA

Komisia víta mechanizmy spolupráce zakotvené v článku 16 navrhovaného nariadenia ako dôležitý nástroj na zabezpečenie konzistentnosti preventívnych akčných plánov a núdzových plánov so zmluvnými stranami Energetického spoločenstva.

Komisia zdôrazňuje, že je dôležité efektívne zabezpečiť, aby zmluvné strany Energetického spoločenstva nezavádzali opatrenia, ktoré môžu negatívne ovplyvniť bezpečnosť dodávok v EÚ a jej členských štátov a naopak.

V tejto súvislosti Komisia bez toho, aby bol dotknutý jej pôvodný návrh zo 16. februára 2016, zväzí, že vo vhodnom čase predloží Rade odporúčanie podľa článku 218 ZFEÚ na rokovania o zmenách Zmluvy o Energetickom spoločenstve s cieľom vytvoriť vhodný právny rámec a mechanizmy, ktoré umožnia uplatňovanie vybraných ustanovení tohto nariadenia a ostatných príslušných častí *acquis communautaire* v oblasti energetiky medzi EÚ a jej členskými štátmi na jednej strane a zmluvnými stranami Energetického spoločenstva na strane druhej, aby sa tak zabezpečilo účinné vykonávanie posilneného rámca pre bezpečnosť dodávok plynu.

Utorok 12. septembra 2017

P8_TA(2017)0329

Pristúpenie EÚ k Dohovoru Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácomu násiliu a o boji proti nemu

Uznesenie Európskeho parlamentu z 12. septembra 2017 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohovoru Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácomu násiliu a o boji proti nemu v mene Európskej únie (COM(2016)0109 – 2016/0062(NLE))

(2018/C 337/28)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (COM(2016)0109),
- so zreteľom na Dohovor Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácomu násiliu a o boji proti nemu, ktorý bol otvorený na podpis 11. mája 2011 v Istanbule (ďalej len „Istanbulský dohovor“),
- so zreteľom na článok 2 a článok 3 ods. 3 druhý pododsek Zmluvy o Európskej únii (Zmluvy o EÚ),
- so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“), a najmä na jej články 8, 19, 157, 216 a článok 218 ods. 6 druhý pododsek písm. a),
- so zreteľom na články 21, 23, 24, 25 a 26 Charty základných práv Európskej únie,
- so zreteľom na Pekinskú deklaráciu a akčnú platformu prijaté na štvrtej svetovej konferencii o ženách, ktorá sa konala 15. septembra 1995, a na následné záverečné dokumenty prijaté na mimoriadnych zasadnutiach OSN Peking + 5 (2005), Peking + 10 (2000), Peking + 15 (2010) a Peking + 20 (2015),
- so zreteľom na ustanovenia právnych nástrojov Organizácie Spojených národov v oblasti ľudských práv, najmä tých, ktoré sa týkajú práv žien, ako sú Charta OSN, Všeobecná deklarácia ľudských práv, Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach a Medzinárodný pakt o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach, Medzinárodný dohovor o potlačovaní a zrušení obchodu s ľuďmi a využívaní prostitúcie tretími osobami, Dohovor o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien (CEDAW) a opčný protokol k nemu, Dohovor proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu, ako aj Dohovor o právnom postavení utečencov z roku 1951, v ktorom je zakotvená zásada zákazu vyhostenia alebo vrátenia, a Dohovor OSN o právach detí,
- so zreteľom na Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím, ktorého zmluvnou stranou je aj EÚ, vrátane záverečných pripomienok Výboru OSN pre práva osôb so zdravotným postihnutím z roku 2015 pre EÚ (UNCRPD), v rámci ktorých je Európskej únii adresovaná výzva na pristúpenie k Istanbulskému dohovoru s cieľom lepšie chrániť ženy a dievčatá so zdravotným postihnutím pred násilím,
- so zreteľom na svoju správu o vykonávaní Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím, v ktorej sa v súvislosti s ďalším opatrením na boj proti násiliu páchanému na ženách a dievčatách so zdravotným postihnutím uvádza výzva adresovaná Európskej únii, aby pristúpila k Istanbulskému dohovoru;
- so zreteľom na všeobecnú poznámku (General Comment) Výboru OSN pre práva osôb so zdravotným postihnutím z 26. augusta 2016 k článku 6 („Ženy a dievčatá so zdravotným postihnutím“) Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 9. júna 2015 o stratégii EÚ pre rovnosť medzi ženami a mužmi na obdobie po roku 2015 ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 407, 4.11.2016, s. 2.

Utorok 12. septembra 2017

- so zreteľom na svoje uznesenie z 26. novembra 2009 o odstránení násilia páchaného na ženách⁽¹⁾, uznesenie z 5. apríla 2011 o prioritách a náčrte nového politického rámca EÚ zameraného na boj proti násiliu páchanému na ženách⁽²⁾ a na uznesenie zo 6. februára 2013 o 57. zasadnutí Komisie OSN pre postavenie žien: odstránenie a prevencia všetkých foriem násilia páchaného na ženách a dievčatách⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 25. februára 2014 s odporúčaniami pre Komisiu o boji proti násiliu voči ženám⁽⁴⁾ a na posúdenie európskej pridanej hodnoty,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 24. novembra 2016 o pristúpení EÚ k Istanbulskému dohovoru o predchádzaní násiliu na ženách a o boji proti nemu⁽⁵⁾,
- so zreteľom na Európsky pakt pre rodovú rovnosť (2011 – 2020), ktorý Rada Európskej únie prijala v marci 2011,
- so zreteľom na usmernenia EÚ o násilí na ženách a dievčatách a o boji proti všetkým formám ich diskriminácie,
- so zreteľom na pracovný dokument útvarov Komisie z 3. decembra 2015 s názvom Strategic engagement for gender equality 2016 – 2019 (Strategický záväzok pre rodovú rovnosť na roky 2016 – 2019) (SWD(2015)0278),
- so zreteľom na svoje uznesenie z 9. septembra 2015 o posilnení postavenia dievčat v EÚ prostredníctvom vzdelávania⁽⁶⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie predsedníckeho tria EÚ, Holandska, Slovenska a Malty, zo 7. decembra 2015,
- so zreteľom na smernicu 2012/29/EÚ z 25. októbra 2012, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov a ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2001/220/SVV⁽⁷⁾,
- so zreteľom na smernicu 2011/99/EÚ z 13. decembra 2011 o európskom ochrannom príkaze⁽⁸⁾ a nariadenie (EÚ) č. 606/2013 z 12. júna 2013 o vzájomnom uznávaní ochranných opatrení v občianskych veciach⁽⁹⁾,
- so zreteľom na smernicu 2011/36/EÚ z 5. apríla 2011 o prevencii obchodovania s ľuďmi a boji proti nemu a o ochrane obetí obchodovania, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2002/629/SVV⁽¹⁰⁾ a smernicu 2011/93/EÚ z 13. decembra 2011 o boji proti sexuálnemu zneužívaniu a sexuálnemu vykorisťovaniu detí a proti detskej pornografii, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2004/68/SVV⁽¹¹⁾,
- so zreteľom na smernicu 2006/54/ES o vykonávaní zásady rovnosti príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania a smernicu 2004/113/ES o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania medzi mužmi a ženami v prístupe k tovaru a službám a k ich poskytovaniu, v ktorých sa vymedzujú pojmy „obťažovanie“ a „sexuálne obťažovanie“ a odsudzuje sa ich páchanie,
- so zreteľom na plán Komisie na prípadné pristúpenie EÚ k Istanbulskému dohovoru uverejnený v októbri 2015,
- so zreteľom na tretiu štvrtročnú správu o činnosti európskeho komisára pre ľudské práva zo 16. novembra 2016, pokiaľ ide o vymedzenie pojmu „rodovo motivované násilie“ v Istanbulskom dohovore,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 285 E, 21.10.2010, s. 53.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 296 E, 2.10.2012, s. 26.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 24, 22.1.2016, s. 8.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 285, 29.8.2017, s. 2.

⁽⁵⁾ Prijaté texty, P8_TA(2016)0451.

⁽⁶⁾ Prijaté texty, P8_TA(2015)0312.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 315, 14.11.2012, s. 57.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 338, 21.12.2011, s. 2.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 181, 29.6.2013, s. 4.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ L 101, 15.4.2011, s. 1.

⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ L 335, 17.12.2011, s. 1.

Utorok 12. septembra 2017

- so zreteľom na spoločné vyhlásenie predsedníctva Rady, Komisie a Európskeho parlamentu prijaté 3. februára 2017 na Malte, v ktorom sa požaduje rýchle pristúpenie EÚ k Istanbulskému dohovoru o predchádzaní násiliu na ženách a domácejmu násiliu a o boji proti nemu,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 14. marca 2017 o rovnosti žien a mužov v Európskej únii v období 2014 – 2015 ⁽¹⁾ a na uznesenie z 10. marca 2015 o pokroku dosiahnutom v oblasti rovnosti žien a mužov v Európskej únii v roku 2013 ⁽²⁾,
 - so zreteľom na štúdiu svojej tematickej sekcie pre práva občanov a ústavné veci z roku 2016 o úlohe sebaobrany v oblasti predchádzania násiliu páchanému na ženách (*Knowledge and Know-How: The Role of Self-Defence in the Prevention of Violence against Women*), najmä v súvislosti s otázkou, do akej miery môže tréning v sebaobrane prispieť k vykonávaniu článku 12 Istanbulského dohovoru,
 - so zreteľom na článok 99 ods. 5 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na spoločné schôdze Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť podľa článku 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť, ako aj stanovisko Výboru pre právne veci (A8-0266/2017),
- A. keďže rodová rovnosť je základnou hodnotou EÚ; keďže právo na rovnaké zaobchádzanie a nediskrimináciu je základné právo zakotvené v zmluvách a v Charte základných práv a malo by sa plne rešpektovať, podporovať a uplatňovať v právnych predpisoch, praxi, judikatúre, ako aj v každodennom živote; keďže rovnosť medzi ženami a mužmi podľa indexu rodovej rovnosti nebola doposiaľ v plnej miere dosiahnutá v žiadnej krajine EÚ; keďže rodovo motivované násilie je zároveň príčinou i dôsledkom nerovnosti medzi ženami a mužmi;
- B. keďže obchodovanie s ľuďmi a moderné formy otroctva, ktoré postihujú najmä ženy, sa v EÚ vyskytujú i naďalej;
- C. keďže členské štáty musia uznať, že vždy keď bolo spáchané násilie, spoločnosť zlyhala v plnení svojej základnej povinnosti, ktorou je ochrana, a že v tej situácii je jedinou možnou alternatívou už len reakcia na to, čo sa stalo, napríklad vo forme odškodnenia obetí a trestného stíhania páchatel'ov;
- D. keďže EÚ musí v spolupráci s členskými štátmi prijať opatrenia potrebné na podporu a ochranu práv všetkých žien a dievčat na život bez násilia, či už fyzického alebo psychického, a to vo verejnej, ako aj v súkromnej sfére;
- E. keďže problematiku rodovo motivovaného násilia nemožno zľahčovať či jednoducho odkladať na neskôr vzhľadom na to, že iba v samotnej EÚ sa týka až 250 miliónov žien a dievčat a má výrazný vplyv na spoločnosť, keďže pribúda strach a polarizácia, ako aj stres a psychické ochorenia, najmä ak uvážime, že je ohrozená bezpečnosť polovice obyvateľstva; keďže podľa Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť (EIGE) sa odhaduje, že náklady spoločnosti v súvislosti so sexuálnym násilím v EÚ dosahujú ročne 226 miliárd EUR;
- F. keďže násilie páchané na ženách v EÚ ⁽³⁾ a rodovo motivované – fyzické a psychické – násilie je veľmi rozšíreným javom, treba ho považovať za extrémnu formu diskriminácie a za porušenie ľudských práv, ktoré sa dotýka žien na všetkých úrovniach spoločnosti bez ohľadu na vek, stupeň vzdelania, príjem, spoločenské postavenie a krajinu pôvodu alebo bydliska, a predstavuje výraznú prekážku rovnosti medzi ženami a mužmi, a to aj z hospodárskeho a politického hľadiska; keďže sú potrebné ďalšie opatrenia s cieľom nabádať ženy, ktoré sa stali obeťami násilia, aby oznamovali svoje skúsenosti a vyhľadali pomoc, a poskytovať im primeranú podporu v súlade s ich potrebami, ako aj informácie o ich právach, čím sa má zabezpečiť, aby mali prístup k spravodlivosti a páchatelia boli stíhaní;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P8_TA(2017)0073.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 316, 30.8.2016, s. 2.

⁽³⁾ Na účely Istanbulského dohovoru zahŕňa pojem „ženy“ aj dievčatá vo veku menej ako 18 rokov (článok 3).

Utorok 12. septembra 2017

- G. keďže zo správy Agentúry Európskej únie pre základné práva s názvom Violence against women: an EU-wide survey (Násilie páchané na ženách: prieskum na úrovni EÚ) zverejnenej v marci 2014 vyplýva, že tretina všetkých žien v Európe sa minimálne raz v dospelom živote stala obeťou fyzického alebo sexuálneho násillia, 20 % má skúsenosť s obťažovaním na internete, každá dvadsiata žena bola znásilnená a viac než jedna desatina všetkých žien bola vystavená sexuálnemu násilliu;
- H. keďže každá desiatá žena je vystavená sexuálnemu obťažovaniu alebo prenasledovaniu (tzv. stalking) prostredníctvom nových technológií a 75 % žien v rozhodovacích pozíciách čelí sexuálnemu obťažovaniu; keďže je teda zrejmé, že pred sexuálnym násillím si nemôže byť istá žiadna žena a žiadne dievča bez ohľadu na svoj vek a spoločenské postavenie;
- I. keďže treba prijať opatrenia na boj proti tomuto novému fenoménu rodovo motivovaného násillia na internete, ku ktorému patrí šikanovanie, obťažovanie a zastrasovanie najmä mladých žien, dievčat a LGBTI osôb;
- J. keďže občania a obyvatelia EÚ nie sú v dôsledku absencie európskej stratégie vrátane právneho aktu, ako aj existencie rozdielnych koncepcií a právnych predpisov v jednotlivých členských štátoch, okrem iného pokiaľ ide o vymedzenie trestných činov a rozsahu pôsobnosti právnych predpisov, rovnako chránení pred rodovo motivovaným násillím, a teda celkovo pred násillím; keďže existujú aj rozdiely, pokiaľ ide o informácie, ponuku útlkov a prístup k nim, ako aj podporné služby a práva;
- K. keďže násilie páchané na ženách bezprostredne súvisí s rozdielnymi mocenskými vzťahmi medzi ženami a mužmi, ako aj so sexizmom a s rodovými stereotypmi, čo spôsobilo dominanciu mužov nad ženami, diskrimináciu žien mužmi a zamedzovanie úplnému napredovaniu žien;
- L. keďže násilie páchané na ženách prispieva k pretrvávaniu rodovej nerovnosti, ktorá bráni obeťam v prístupe k zamestnaniu, čo má zase negatívny vplyv na ich finančnú nezávislosť a celkovo na hospodárstvo;
- M. keďže dôležitým dôvodom, pre ktorý ženy neoznamujú prípady sexuálneho násillia, je ich ekonomická závislosť od páchatela tohto násillia;
- N. keďže extrémna chudoba zvyšuje riziko násillia a iných foriem vykorisťovania, ktoré bránia ženám, aby sa v plnej miere zapájali do všetkých oblastí života a dosiahli rodovú rovnosť;
- O. keďže treba vyvinúť väčšie úsilie s cieľom posilniť účasť žien v politickom, hospodárskom a spoločenskom živote a zviditeľniť ženy vo vedúcich pozíciách v snahe bojovať proti objektivizácii a kultúre rodovo motivovaného násillia;
- P. keďže v Istanbulskom dohovore je stanovené, že vykonávanie všetkých ustanovení tohto dohovoru, obzvlášť opatrení na ochranu práv obeť, je nevyhnutné zabezpečiť bez diskriminácie najmä na základe pohlavia alebo rodu, rasy, farby pleti, jazyka, náboženstva, politického alebo iného zmýšľania, národného alebo sociálneho pôvodu, príslušnosti k národnostnej menšine, majetku, pôvodu, sexuálnej orientácie, rodovej identity, veku, zdravotného stavu, zdravotného postihnutia, rodinného stavu, postavenia migranta či utečenca alebo iného postavenia;
- Q. keďže ženy so zdravotným postihnutím sú vystavené 1,5- až 10-krát vyššiemu riziku, že sa stanú obeťami rodovo motivovaného násillia, a keďže oznamovanie násilných činov je pre ženy mimoriadne ťažké vzhľadom na ich závislé postavenie; keďže ženy a dievčatá so zdravotným postihnutím nepredstavujú homogénnu skupinu, ale skupinu, ku ktorej patria ženy s rôznym postavením a v rôznych situáciách, ako aj ženy, ktoré sú vystavené najrôznejším formám fyzickej, psychosociálnej, duševnej alebo zmyslovej ujmy s funkčnými obmedzeniami alebo bez nich; keďže podľa Dohovoru Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím sú zmluvné štáty povinné prijať opatrenia na zabezpečenie toho, aby ženy so zdravotným postihnutím mohli v plnej miere a rovnocenne uplatňovať všetky ľudské práva a základné slobody;
- R. keďže určité skupiny žien a dievčat, napríklad migrantky, utečenky a žiadateľky o azyl, ženy a dievčatá so zdravotným postihnutím, ženy patriace k LGBTI a Rómky, sú ohrozené viacnásobnou diskrimináciou, a preto pokiaľ ide o násilie motivované sexizmom v spojení s rasizmom, xenofóbiou, homofóbiou, transfóbiou a intersexfóbiou a o diskrimináciu na základe veku, zdravotného postihnutia, etnickej príslušnosti alebo náboženstva, sú ohrozené vo výraznejšej miere;

Utorok 12. septembra 2017

- keďže ženy v Európe čelia diskriminácii vo viacerých ohľadoch, ktoré sa čiastočne prekrývajú, a keďže sa im tým odopiera prístup k spravodlivosti a službám podpory a ochrany a ony nemôžu využívať svoje základné práva; keďže ženám by sa v rámci vykonávania opatrení na ochranu mal poskytnúť prístup k špecializovanej pomoci;
- S. keďže násilie páchané na ženách vrátane domáceho násillia sa príliš často považuje za súkromnú záležitosť a jednoducho tak sa i toleruje; keďže táto forma násillia však v skutočnosti predstavuje systémom podmienené porušenie základných práv a závažný trestný čin, ktorý treba ako taký aj potrestať; keďže treba skončiť s beztrestnosťou tým, že sa zabezpečí trestné stíhanie páchatel'ov a že ženám a dievčatám, ktoré prežili násillie, sa zo strany súdnicstva poskytne primeraná podpora a uznanie, čím sa pretne začarovaný kruh mlčania a osamelosti, pokiaľ ide o tých, ktorí sa stali obeťami násillia, a to bez ohľadu na ich geografický pôvod alebo spoločenské postavenie;
- T. keďže medzi členskými štátmi sú výrazné kultúrne rozdiely, pokiaľ ide o pravdepodobnosť oznámenia prípadov znásillenia alebo sexuálneho násillia dotknutými ženami, a keďže tento trend sa prejavuje skôr v oficiálnych štatistikách než v skutočnom počte prípadov znásillenia alebo sexuálneho násillia v príslušnej krajine;
- U. keďže pri väčšine vražd žien sú páchatel'mi ich manželia, bývalí manželia, partneri alebo bývalí partneri, ktorí nedokážu akceptovať koniec manželstva alebo vzťahu;
- V. keďže v mnohých prípadoch rodovo motivovaného násillia obeť páchatel'a pozná a často je od neho závislá, čo len zvyšuje obavy z oznámenia násillného činu;
- W. keďže rodové stereotypy a sexizmus vrátane nenávistných sexistických vyjadrení, na ktoré možno naraziť na celom svete na internete, ako aj vo verejnej a v súkromnej sfére, sú hlavnými príčinami akejkoľvek formy násillia páchaného na ženách;
- X. keďže fyzické, sexuálne alebo psychické násillie a zneužívanie majú pre obeť mimoriadne vážne dôsledky a môžu spôsobiť fyzickú, sexuálnu, emocionálnu či psychickú ujmu alebo ekonomickú škodu; keďže tieto dôsledky pocítia aj rodiny a príbuzní, ako aj celá spoločnosť; keďže nato, aby boli deti považované za obeť, nemusia byť vystavené priamemu násilliu, pretože domáce násillie môže byť traumatizujúce aj pre tých, ktorí sa stali jeho svedkom;
- Y. keďže v článku 3 Istanbulského dohovoru je jasne stanovené, že pojem „rodovo motivované násillie“ označuje násillie, ktoré „je zamerané proti žene, pretože je žena, alebo ženy neprimerane postihuje“, a keďže pojem „rod“ („gender“) označuje „spoločnosťou sformované role, vzory správania, činnosti a znaky, ktoré určitá spoločnosť považuje za primerané pre ženy a mužov“;
- Z. keďže členské štáty musia vytvoriť primerané inštitúcie, aby sa ženy cítili viac v bezpečí a mali možnosť oznámiť rodovo motivované násillie a aby sa tak znížil odhadovaný počet neoznámených prípadov;
- AA. keďže násillie páchané na ženách a rodovo motivované násillie a jeho následky možno výrazne obmedziť len kombináciou legislatívnych a nelegislatívnych opatrení, okrem iného v oblastiach infraštruktúry, práva, súdnicstva, kultúry, vzdelávania, sociálnej starostlivosti a zdravotníctva, a opatreniami, ktorými sa obetiam uľahčí prístup k bývaniu a zamestnaniu a zároveň sa im poskytne útočisko a zaistí sa rovnocenné zapojenie žien do všetkých oblastí spoločnosti; keďže občianska spoločnosť, najmä ženské organizácie, významne prispievajú k predchádzaniu všetkým formám násillia a k boju proti nim a ich činnosť treba uznať a podporovať, aby ju mohli vykonávať čo najlepšie;
- AB. keďže vzdelávanie a odborná príprava dievčat a žien je dôležitou európskou hodnotou, základným ľudským právom a zásadnou podmienkou posilnenia postavenia dievčat a žien na sociálnej, kultúrnej a profesijnej úrovni, ako aj z hľadiska plného uplatňovania všetkých ostatných sociálnych, hospodárskych, kultúrnych a politických práv, a tým aj predchádzania násilliu páchanému na ženách a dievčatách;

Utorok 12. septembra 2017

- AC. keďže iba štát môže poskytnúť bezplatné a povinné všeobecné vzdelanie, ktoré je predpokladom rovnosti príležitostí pre všetky pohlavia;
- AD. keďže v Istanbulskom dohovore sa zdôrazňuje dôležitosť zmeny myslenia a postojov s cieľom preťať začarovaný kruh rodovo motivovaného násilia; keďže v tejto súvislosti sú preto nevyhnutné opatrenia v oblasti vzdelávania na všetkých úrovniach a pre všetky vekové kategórie s cieľom zrovnoprávniť ženy a mužov, zrušiť pridelovanie rolí podľa rodovej príslušnosti a rešpektovať osobnú integritu; keďže kurzy sebaobrany predstavujú účinný nástroj na zníženie viktimizácie a jej negatívnych dôsledkov vzhľadom na to, že vedú k spochybňovaniu rodových stereotypov a posilňovaniu práv žien a dievčat;
- AE. keďže konštatuje, že pristúpenie všetkých členských štátov k Istanbulskému dohovoru by podstatnou mierou prispelo k rozvoju integrovanej politiky a podpore medzinárodnej spolupráce v oblasti boja proti všetkým formám násilia voči ženám;
- AF. keďže EÚ musí vo svojich susedných regiónoch a vo svete urýchliť boj na odstránenie rodovo motivovaného násilia vrátane sexuálneho násilia využívaného ako vojnovej zbrane a keďže tento boj je súčasťou celosvetového úsilia o dosiahnutie cieľov trvalo udržateľného rozvoja;
- AG. keďže Istanbulský dohovor je hybridnou dohodou, ktorá umožňuje pristúpenie EÚ súběžne s pristúpením jej členských štátov;
- AH. keďže Istanbulský dohovor podpísali všetky členské štáty, ale len štrnásť z nich ho ratifikovalo; keďže pristúpenie EÚ k Istanbulskému dohovoru nezabavuje členské štáty povinnosti jeho ratifikácie na vnútroštátnej úrovni;
- AI. keďže ratifikácia Istanbulského dohovoru si vyžaduje jeho riadne presadzovanie a účinné vykonávanie, ako aj pridelovanie dostatočných finančných a personálnych prostriedkov;
1. víta skutočnosť, že Komisia 4. marca 2016 navrhla pristúpenie EÚ k Istanbulskému dohovoru – prvému rozsiahlemu právne záväznému nástroju na medzinárodnej úrovni na predchádzanie násiliu páchanému na ženách a rodovo motivovanému násiliu vrátane domáceho násilia ⁽¹⁾ a na boj proti týmto formám násilia;
 2. víta, že Rada 13. júna 2017 podpísala listinu o pristúpení EÚ k Istanbulskému dohovoru; vyjadruje však poľutovanie nad tým, že obmedzenie na dve oblasti, t. j. otázky týkajúce sa justičnej spolupráce v trestných veciach, ako aj azylu a zákazu vyhostenia alebo vrátenia, spôsobujú právnu neistotu, pokiaľ ide o rozsah pristúpenia EÚ, a obavy v súvislosti s vykonávaním dohovoru;
 3. odsudzuje všetky formy násilia páchaného na ženách a vyjadruje poľutovanie nad tým, že ženy a dievčatá že sú často vystavené domácejmu násiliu, sexuálnemu obťažovaniu, psychickému a fyzickému násiliu, prenasledovaniu, sexuálnemu násiliu, znásilneniu, manželstvám vynúteným násilím, mrzačeniu ženských pohlavných orgánov, nútenému umelému prerušeniu tehotenstva, nútenej sterilizácii, sexuálnemu vykorisťovaniu a obchodovaniu s ľuďmi, ako aj iným formám násilia, ktoré predstavujú závažné porušenie ich ľudských práv a dôstojnosti; zdôrazňuje, že podľa Istanbulského dohovoru nie je možné ospravedlňovať násilné činy voči ženám odvolávaním sa na kultúru, zvyklosti, náboženstvo, tradície či takzvanú „česť“; odsudzuje skutočnosť, že čoraz viac žien a dievčat je obeťou rodovo motivovaného násilia na internete a v sociálnych médiách; vyzýva členské štáty, aby prijali konkrétne opatrenia na boj proti týmto novým formám trestných činov vrátane sexuálneho vydierania, groomingu (nadväzovanie kontaktov s deťmi na internete so zámerom ich neskoršieho sexuálneho zneužitia), voyeurizmu a pornografie z pomsty a aby chránili obeť, ktoré utrpeli závažnú traumu, ktorá niekedy vedie dokonca i k samovražde;
 4. dôrazne potvrdzuje, že odopretie sexuálneho a reprodukčného zdravia a s ním súvisiacich práv a služieb vrátane bezpečného a legálneho umelého prerušeniu tehotenstva predstavuje formu násilia voči ženám a dievčatám; opätovne zdôrazňuje, že iba samotné ženy a dievčatá môžu mať kontrolu nad svojím telom a sexualitou; vyzýva členské štáty, aby zabezpečili komplexnú sexuálnu výchovu a prístup žien k plánovaniu rodiny a celej škále služieb v oblasti reprodukčného a sexuálneho zdravia vrátane moderných metód antikoncepcie a bezpečného a legálneho umelého prerušeniu tehotenstva;
 5. zdôrazňuje, že nútené tehotenstvo je v článku 7 Rímskeho štatútu Medzinárodného trestného súdu zo 17. júla 1998 vymedzené ako zločin proti ľudskosti, pričom ide o formu rodovo motivovaného násilia páchaného na ženách, ktorá predstavuje závažné porušenie ľudských práv a dôstojnosti žien a dievčat;

⁽¹⁾ Pozri vymedzenie pojmov v článku 3 Istanbulského dohovoru.

Utorok 12. septembra 2017

6. zdôrazňuje, že prostredníctvom Istanbulskeho dohovoru sa uplatňuje ucelený, komplexný a koordinovaný prístup, v rámci ktorého sú stredobodom pozornosti práva obeť, a to tak, že otázka násilia páchaného na ženách a dievčatách a rodovo motivovaného násilia vrátane domáceho násilia sa rieši z rôznych hľadísk a stanovujú sa opatrenia, ako sú predchádzanie násiliu, boj proti diskriminácii, trestnoprávne opatrenia na boj proti beztretnosti, ochrana a podpora obetí, ochrana detí, žiadateliek o azyl a utečieniek, lepší zber údajov, ako aj kampane alebo programy na zvyšovanie informovanosti, okrem iného v spolupráci s vnútroštátnymi inštitúciami pre ľudské práva a rovnosť, občianskou spoločnosťou a mimovládnyimi organizáciami;
7. zdôrazňuje, že v Istanbulskom dohovore je stanovený pevný základ na zmenu tých spoločenských štruktúr, ktoré vyvolávajú, legitimizujú a zachovávajú násilie voči ženám, a že dohovor obsahuje nástroje na zavedenie zodpovedajúcich opatrení; zdôrazňuje, že dohovor sa súčasne zameriava na predchádzanie, ochranu a trestné stíhanie (trojstupňový prístup) a komplexný a koordinovaný prístup vyplývajúci zo zásady náležitej starostlivosti, na základe ktorej majú členské štáty pozitívnu povinnosť efektívne reagovať na všetky násilné činy (článok 5 dohovoru);
8. zdôrazňuje, že prístupím EÚ sa vytvára jednotný európsky právny rámec na zamedzenie násiliu páchaného na ženách a rodovo motivovanému násiliu a na boj proti nemu, ako aj na ochranu a podporu obetí v rámci vnútornej a vonkajšej politiky EÚ a že povedie k lepšiemu monitorovaniu, výkladu a vykonávaniu právnych predpisov, programov a prostriedkov EÚ, ktoré súvisia s dohovorom, ako aj k lepšiemu zberu porovnateľných, rozčlenených údajov na úrovni EÚ; domnieva sa, že prístupím k dohovoru sa EÚ stane efektívnejším globálnym aktérom v oblasti práv žien;
9. žiada Radu, Komisiu a členské štáty, aby zohľadnili tieto odporúčania:
- naliehavo vyzvať členské štáty, aby urýchlili rokovania o ratifikácii a vykonávaní Istanbulskeho dohovoru; dôrazne odsúdiť pokusy o zrušenie opatrení, ktoré už boli prijaté pri vykonávaní Istanbulskeho dohovoru a v rámci boja proti násiliu páchanému na ženách;
 - vyzvať Komisiu, aby v spolupráci s Radou Európy bezodkladne začala konštruktívny dialóg s Radou a členskými štátmi s cieľom reagovať na výhrady, námietky a pochybnosti členských štátov a najmä objasniť zavádzajúce výklady Istanbulskeho dohovoru, pokiaľ ide o vymedzenia pojmov rodovo motivovaného násilia a rodu v článku 3 písm. c) a d) v súlade so všeobecnými pripomienkami európskeho komisára pre ľudské práva;
 - podrobne informovať Európsky parlament vo všetkých fázach o dôležitých aspektoch rokovaní, aby mohol riadne vykonávať práva, ktoré mu boli udelené zmluvami v súlade s článkom 218 ZFEÚ;
 - napriek podpísaniu listiny o prístupí EÚ k Istanbulskému dohovoru zabezpečiť rozsiahle prístupenie EÚ k dohovoru bez akýchkoľvek obmedzení;
 - zabezpečiť, aby členské štáty primeraným spôsobom presadzovali Istanbulský dohovor a poskytovali dostatočné finančné a personálne zdroje na zamedzovanie násiliu páchanému na ženách a rodovo motivovanému násiliu vrátane domáceho násilia a na boj proti nemu, na posilnenie postavenia žien a dievčat a na ochranu obetí v záujme ich odškodnenia, najmä tých, ktoré žijú v oblastiach, v ktorých nie sú k dispozícii žiadne alebo sú k dispozícii iba veľmi obmedzené služby ochrany;
 - požiadať Komisiu o vypracovanie ucelenej stratégie EÚ na boj proti násiliu páchanému na ženách a rodovo motivovanému násiliu, ktorá by zahŕňala komplexný plán na boj proti všetkým formám rodových nerovností a spájala úsilie vyvíjané na úrovni celej EÚ o odstránenie násilia voči ženám;
 - vymenovať koordinátora EÚ, ktorý by zastupoval EÚ vo Výbore zmluvných strán Rady Európy, len čo EÚ ratifikuje Istanbulský dohovor; tento koordinátor by bol zodpovedný za koordináciu, vykonávanie, monitorovanie a hodnotenie stratégií a opatrení na predchádzanie všetkým formám násilia voči ženám a dievčatám a na boj proti nim;

Utorok 12. septembra 2017

- h) zabezpečiť, aby sa Európsky parlament po pristúpení EÚ v plnej miere zúčastňoval na procese monitorovania Istanbulskeho dohovoru; urýchlene sa dohodnúť na kódexe správania pre spoluprácu medzi EÚ a jej členskými štátmi na účely vykonávania dohovoru, aj za zapojenia organizácií občianskej spoločnosti, najmä organizácií pre práva žien;
- i) dôrazne vyzvať Komisiu a členské štáty, aby vypracovali praktické usmernenia a stratégie na uplatňovanie Istanbulskeho dohovoru s cieľom uľahčiť jej riadne vykonávanie a presadzovanie v tých členských štátoch, ktoré ho už ratifikovali, reagovať na obavy tých členských štátov, ktoré ho zatiaľ neratifikovali, a povzbudiť ich k tomu, aby tak urobili;
- j) zabezpečiť, aby všetky osoby, ktoré pri svojej práci prichádzajú do kontaktu s obeťami všetkých foriem násillia, ktoré spadajú do rozsahu pôsobnosti dohovoru, absolvovali primeranú odbornú prípravu a mali k dispozícii protokoly a usmernenia, aby v rámci súdnych, lekárskech a policajných konaní nedošlo k diskriminácii či opakovanej viktimizácii;
- k) zabezpečiť prijatie preventívnych opatrení, ktoré budú odpoveďou na osobitné potreby zraniteľných osôb, ako sú ženy so zdravotným postihnutím, utečienky, maloleté obeť, tehotné ženy, lesby, bisexuálky, transsexuálky a intersexuálky (LBTI) a osoby vyžadujúce ďalšiu podporu, pričom k týmto opatreniam by patrili i osobitne prispôbené a ľahko prístupné podporné služby spolu s primeranými zdravotníckymi službami a bezpečnými útočiskami pre ženy, ktoré sa stali obeťami rodovo motivovaného násillia, a pre ich deti;
- l) zohľadniť pri stanovovaní práva starostlivosti a práva na návštevy ťažké prípady násillia páchaného na ženách a rodovo motivovaného násillia vrátane domáceho násillia; takisto treba pri poskytovaní ochrany a služieb podpory obeťiam brať do úvahy práva a potreby detí, ktoré sa stali svedkami násillia;
- m) aktívne presadzovať zmenu postojov a správania a bojovať proti sexizmu a rodovým stereotypom aj podporou rodovo neutrálneho jazyka, pričom je potrebné spoločne sa zaoberať hlavnou úlohou médií a reklamy v tejto oblasti s cieľom povzbudiť všetkých, mužov i chlapcov, k tomu, aby sa aktívne podieľali na zamedzovaní všetkým formám násillia; preto vyzýva členské štáty, aby zaviedli a vykonávali aktívne opatrenia na účely sociálneho začlenenia, medzikultúrneho dialógu, vzdelávania v oblasti sexuality a vzťahov, výchovy v oblasti ľudských práv a boja proti diskriminácii, ako aj vzdelávania v oblasti rodovej rovnosti v prípade osôb, ktoré pôsobia v oblasti trestného stíhania a súdnictva; odporučiť členským štátom, aby do svojich vzdelávacích systémov zahrnuli odstránenie všetkých prekážok skutočnej rovnosti medzi ženami a mužmi a aby tento cieľ v plnej miere podporovali;
- n) povzbudiť členské štáty, aby prijali opatrenia, ktorých cieľom je vybudovať spoločnosť bez akejkoľvek formy násillia a týmto spôsobom uplatňovať Istanbulskeho dohovor;
- o) zabezpečiť, aby sa v rámci preventívnych opatrení zameraných proti násilliu uznala realita týchto opatrení z hľadiska pohlavia, ktorá sa prejavuje v tom, že absolútnu väčšinu páchatel'ov tvoria muži; povzbudiť členské štáty, aby pri riešení tohto problému uplatňovali také postupy znižovania násillia, ktoré sú založené na faktoch;
- p) prijať potrebné opatrenia podľa článkov 60 a 61 dohovoru, ktoré sa týkajú migrácie a azylu, a zohľadniť pritom skutočnosť, že migrantky – bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú potrebné doklady – a žiadateľky o azyl majú právo na život bez násillia, a to tak vo verejnej, ako aj v súkromnej sfére, a že sú osobitne zraniteľné voči rodovo motivovanému násilliu, pričom treba pripomenúť, že rodovo motivované násillie vrátane mrzačenia ženských pohlavných orgánov možno pokladať za formu prenasledovania a že obeť potom môžu uplatňovať ochranu poskytovanú dohovorom o utečencoch z roku 1951; zabezpečiť, aby členské štáty v rámci všetkých konaní o azyle a prijatí rešpektovali prístup zameraný na rovnosť a zásadu zákazu vyhostenia alebo vrátenia;
- q) podporovať rodové rozpočtovanie v príslušných oblastiach politiky ako nástroj predchádzania rodovo motivovanému násilliu a boja proti nemu a zabezpečiť poskytovanie zdrojov a finančných prostriedkov, aby obeť a osoby, ktoré prežili násillie, mali prístup k spravodlivosti;

Utorok 12. septembra 2017

- r) zlepšiť a podporovať zber príslušných rozčlenených a porovnateľných údajov o prípadoch násilia každého druhu, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti Istanbulskeho dohovoru, vrátane údajov rozčlenených podľa veku a pohlavia páchatel'a a vzťahu medzi páchatel'om a obeťou, v spolupráci s Európskym inštitútom pre rodovú rovnosť (EIGE) s cieľom vypracovať spoločnú metodiku na porovnávanie databáz a analýz údajov, aby sa zabezpečilo lepšie pochopenie tejto problematiky, posilnila sa informovanosť o opatreniach členských štátov na predchádzanie násiliu páchanému na ženách a rodovo motivovanému násiliu a na boj proti nemu a tieto opatrenia sa zhodnotili a zlepšili;
10. zdôrazňuje, že nato, aby opatrenia na boj proti násiliu páchanému na ženách boli účinnejšie, mali by byť sprevádzané opatreniami na riešenie rodovo podmienených ekonomických nerovností a na podporu finančnej nezávislosti žien;
11. vyzýva Komisiu, aby predložila právny akt na podporu členských štátov pri predchádzaní všetkým formám násilia páchaného na ženách a dievčatách a rodovo motivovaného násilia a pri stíhaní týchto foriem násilia;
12. vyzýva Radu, aby aktivovala premostovaciu doložku, t. j. aby schválila jednomyselné rozhodnutie, ktorým sa násilie páchané na ženách a dievčatách (a ďalšie formy rodovo motivovaného násilia) vymedzí ako oblasť trestnej činnosti podľa článku 83 ods. 1 ZFEÚ;
13. vyzýva Komisiu, aby prepracovala v súčasnosti platné rámcové rozhodnutie EÚ o trestnoprávnom boji proti určitým formám a prejavom rasizmu a xenofóbie s cieľom zahrnúť sexizmus, trestné činy, ktorých motívom sú predsudky, a podnecovanie k nenávisti z dôvodu sexuálnej orientácie, rodovej identity a charakteristických vlastností pohlaví;
14. vyzýva členské štáty, aby v plnej miere vykonávali smernicu 2011/99/EÚ o európskom ochrannom príkaze, nariadenie (EÚ) č. 606/2013 o vzájomnom uznávaní ochranných opatrení v občianskych veciach a smernicu 2012/29/EÚ o ochrane obetí, ako aj smernicu 2011/36/EÚ o prevencii obchodovania s ľuďmi a boji proti nemu a smernicu 2011/93/EÚ o boji proti sexuálnemu zneužívaniu a sexuálnemu vykorisťovaniu detí;
15. opätovne vyzýva Komisiu, aby zriadila európske monitorovacie stredisko pre sexuálne násilie (podľa vzoru súčasného Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť);
16. dôrazne vyzýva estónske predsedníctvo, aby urýchlilo ratifikáciu Istanbulskeho dohovoru zo strany EÚ;
17. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, vládam členských štátov a Parlamentnému zhromaždeniu Rady Európy.
-

Streda 13. septembra 2017

P8_TA(2017)0331

Námietka voči delegovanému aktu: finančné prostriedky v rámci priameho hospodárenia v Európskom námornom a rybárskom fonde

Rozhodnutie Európskeho parlamentu nevzniesť námietku voči delegovanému nariadeniu Komisie z 12. júna 2017, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 508/2014, pokiaľ ide o rozdelenie finančných prostriedkov v rámci priameho hospodárenia medzi ciele integrovanej námornej politiky a spoločnej rybárskej politiky (C(2017)03881 – 2017/2743(DEA))

(2018/C 337/29)

Európsky parlament,

- so zreteľom na delegované nariadenie Komisie (C(2017)03881),
 - so zreteľom na list Komisie z 1. septembra 2017, ktorým ho žiada, aby oznámil, že nevznesie námietku voči delegovanému nariadeniu,
 - so zreteľom na list Výboru pre rybárstvo predsedovi Konferencie predsedov výborov z 5. septembra 2017,
 - so zreteľom na článok 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 508/2014 z 15. mája 2014 o Európskom námornom a rybárskom fonde, ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2328/2003, (ES) č. 861/2006, (ES) č. 1198/2006 a (ES) č. 791/2007 a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1255/2011 ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 14 ods. 4 a článok 126 ods. 5,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie pre rozhodnutie Výboru pre rybárstvo,
 - so zreteľom na článok 105 ods. 6 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na skutočnosť, že neboli vznesené námietky v lehote stanovenej v článku 105 ods. 6 tretej a štvrtej zarážke rokovacieho poriadku, ktorá uplynula 12. septembra 2017,
1. oznamuje, že nevznesie námietku voči delegovanému nariadeniu;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 149, 20.5.2014, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22.

Streda 13. septembra 2017

P8_TA(2017)0332

Mnohostranná dohoda o vytvorení Spoločného európskeho leteckého priestoru (ECAA)***

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí v mene Únie Mnohostrannej dohody medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi, Albánskou republikou, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskou republikou, Chorvátskou republikou, bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko, Islandskou republikou, Čiernohorskou republikou, Nórske kráľovstvom, Rumunskom, Srbskou republikou a Misiou Organizácie Spojených národov pre dočasnú správu v Kosove (*) o vytvorení Spoločného európskeho leteckého priestoru (ECAA) (15654/2016 – C8-0098/2017 – 2006/0036(NLE))

(Súhlas)

(2018/C 337/30)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (15654/2016),
 - so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady o podpísaní a dočasnom uplatňovaní Mnohostrannej dohody medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi, Albánskou republikou, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskou republikou, Chorvátskou republikou, bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko, Islandskou republikou, Čiernohorskou republikou, Nórske kráľovstvom, Rumunskom, Srbskou republikou a Misiou Organizácie Spojených národov pre dočasnú správu v Kosove (*) o vytvorení Spoločného európskeho leteckého priestoru (08823/2/2006),
 - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 100 ods. 2 a článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (C8-0098/2017),
 - so zreteľom na článok 99 ods. 1 a 4 a článok 108 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A8-0260/2017),
1. udeľuje súhlas s uzatvorením dohody;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Albánskej republiky, Bosny a Hercegoviny, Bulharskej republiky, Chorvátskej republiky, bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko, Islandskej republiky, Čiernohorskej republiky, Nórskeho kráľovstva, Rumunska a Srbskej republiky a Dočasnej misii Organizácie Spojených národov v Kosove.

(*) Týmto označením nie sú dotknuté pozície k otázke štatútu a označenie je v súlade s rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN č. 1244 (1999) a so stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora (ICJ) k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

Streda 13. septembra 2017

P8_TA(2017)0333

Podrobenie akrylfentanylu kontrolným opatreniam *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Rady o podrobení N-(1-fenyletyl-4-piperidiny)-N-fenylakrylamidu (akrylfentanyl) kontrolným opatreniam (08858/2017 – C8-0179/2017 – 2017/0073(NLE))

(Konzultácia)

(2018/C 337/31)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Rady (08858/2017),
 - so zreteľom na článok 39 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii v znení zmenenom Amsterdamskou zmluvou a na článok 9 Protokolu č. 36 o prechodných ustanoveniach, v súlade s ktorými Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C8-0179/2017),
 - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2005/387/SVV z 10. mája 2005 o výmene informácií, hodnotení rizika a kontrole nových psychoaktívnych látok ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 8 ods. 3,
 - so zreteľom na článok 78c rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A8-0284/2017),
1. schvaľuje návrh Rady;
 2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť ním schválený text;
 4. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 127, 20.5.2005, s. 32.

Streda 13. septembra 2017

P8_TA(2017)0335

Mobilizácia Fondu solidarity EÚ na účely poskytnutia pomoci Taliansku**Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mobilizácii Fondu solidarity Európskej únie na účely poskytnutia pomoci Taliansku (COM(2017)0540 – C8-0199/2017 – 2017/2101(BUD))**

(2018/C 337/32)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2017)0540 – C8-0199/2017),
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2012/2002 z 11. novembra 2002, ktorým sa zriaďuje Fond solidarity Európskej únie ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013 z 2. decembra 2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020 ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 10,
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení ⁽³⁾, a najmä na jej bod 11,
 - so zreteľom na list Výboru pre regionálny rozvoj,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A8-0280/2017),
1. konštatuje, že toto rozhodnutie predstavuje najvyššiu jednotlivú mobilizáciu Fondu solidarity Európskej únie v histórii;
 2. poznamenáva, že maximálny limit zálohy stanovený v článku 4a nariadenia (ES) č. 2012/2002 zmeneného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 661/2014 ⁽⁴⁾ môže často predstavovať nedostatočné opatrenie pomoci v prípade katastrof, ktoré sú klasifikované ako „veľké prírodné katastrofy“; zdôrazňuje, že je potrebné zvážiť vyšší limit pre tieto konkrétne prvé finančné príspevky s cieľom účinne a bezodkladne čeliť škodám spôsobeným touto kategóriou katastrof;
 3. víta toto rozhodnutie ako prejav solidarity Únie s občanmi a regiónmi Únie, ktoré zasiahli prírodné katastrofy;
 4. schvaľuje rozhodnutie, ktoré je uvedené v prílohe k tomuto uzneseniu;
 5. poveruje svojho predsedu, aby podpísal toto rozhodnutie spoločne s predsedom Rady a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*;
 6. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie spolu s prílohou Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 311, 14.11.2002, s. 3.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 884.⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 373, 20.12.2013, s. 1.⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 661/2014 z 15. mája 2014, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 2012/2002, ktorým sa zriaďuje Fond solidarity Európskej únie (Ú. v. EÚ L 189, 27.6.2014, s. 143).

Streda 13. septembra 2017

PRÍLOHA

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o mobilizácii Fondu solidarity Európskej únie na účely poskytnutia pomoci Taliansku

(Znenie tejto prílohy sa neuvádza, pretože zodpovedá konečnému aktu, rozhodnutiu (EÚ) 2017/1599.)

Streda 13. septembra 2017

P8_TA(2017)0336

Návrh opravného rozpočtu č. 4/2017, ktorý je pripojený k návrhu na mobilizáciu Fondu solidarity EÚ na účely poskytnutia pomoci Taliansku**Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o pozícii Rady k návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 4/2017 na rozpočtový rok 2017, ktorý je pripojený k návrhu na mobilizáciu Fondu solidarity Európskej únie na účely poskytnutia pomoci Taliansku (11813/2017 – C8-0304/2017 – 2017/2109(BUD))**

(2018/C 337/33)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 314 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 106a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 41,
 - so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2017 prijatý s konečnou platnosťou 1. decembra 2016 ⁽²⁾,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013 z 2. decembra 2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020 ⁽³⁾ (nariadenie o VFR),
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2014/335/EÚ, Euratom z 26. mája 2014 o systéme vlastných zdrojov Európskej únie ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na návrh opravného rozpočtu č. 4/2017, ktorý Komisia prijala 26. júna 2017 (COM(2017)0541),
 - so zreteľom na pozíciu k návrhu opravného rozpočtu č. 4/2017, ktorú prijala Rada 4. septembra 2017 a postúpila Európskemu parlamentu v ten istý deň (11813/2017 – C8-0304/2017),
 - so zreteľom na články 88 a 91 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A8-0281/2017),
- A. keďže návrh opravného rozpočtu č. 4/2017 sa týka mobilizácie Fondu solidarity Európskej únie (ďalej len „FSEÚ“) vo výške 1 196 797 579 EUR v súvislosti so zemetraseniami, ku ktorým došlo v Taliansku v období od augusta 2016 do januára 2017 v regiónoch Abruzzo, Lazio, Marche a Umbria;
- B. keďže v súvislosti s týmto prípadom financovaným z FSEÚ už bola vyplatená suma 30 000 000 EUR prostredníctvom zálohovej platby z rozpočtu Únie na rok 2016;
- C. keďže táto mobilizácia predstavuje historicky najväčšiu mobilizáciu FSEÚ;
- D. keďže účelom návrhu opravného rozpočtu č. 4/2017 je formálne zahrnúť zodpovedajúcu rozpočtovú úpravu do rozpočtu Únie na rok 2017;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 51, 28.2.2017.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 884.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 373, 20.12.2013, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 168, 7.6.2014, s. 105.

Streda 13. septembra 2017

- E. keďže Komisia preto navrhuje zmeniť rozpočet Únie na rok 2017 a zvýšiť prostriedky v článku 13 06 01 „Pomoc členským štátom v prípade veľkej prírodnej katastrofy so závažnými dôsledkami na životné podmienky, prírodné prostredie alebo hospodárstvo“ o 1 166 797 579 EUR vo viazaných aj v platobných rozpočtových prostriedkoch;
 - F. keďže zatiaľ čo celková suma disponibilná pre mobilizáciu FSEÚ v tejto fáze roka je o 293 971 080 EUR nižšia ako navrhovaná suma, Komisia navrhuje pokryť tento rozdiel z ročnej sumy dostupnej v roku 2018 v súlade s článkom 10 ods. 2 nariadenia o VFR; keďže táto možnosť nebola ešte nikdy predtým využitá;
 - G. keďže FSEÚ je osobitný nástroj vymedzený v nariadení o VFR a zodpovedajúce viazané a platobné rozpočtové prostriedky majú byť zahrnuté do rozpočtu nad rámec stropov VFR;
 - H. keďže Komisia navrhuje úplné prerozdelenie potrebných platobných rozpočtových prostriedkov v rámci rozpočtu Únie na rok 2017 a doplnenie zápornej rezervy aktivovanej v opravnom rozpočte č. 1/2017 (70 402 434 EUR) z rozpočtových riadkov určených na programy štrukturálnych fondov na obdobie 2007 – 2013;
 - 1. zdôrazňuje naliehavú potrebu uvoľniť finančnú pomoc prostredníctvom FSEÚ regiónom postihnutým týmito prírodnými katastrofami; konštatuje, že je mimoriadne dôležité vytvoriť synergie medzi všetkými dostupnými nástrojmi Únie, čo zabezpečí účinné využívanie zdrojov na rekonštrukciu a všetky ostatné potrebné opatrenia;
 - 2. berie na vedomie návrh opravného rozpočtu č. 4/2017, ako ho predložila Komisia;
 - 3. schvaľuje pozíciu Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 4/2017;
 - 4. poveruje svojho predsedu, aby vyhlásil, že opravný rozpočet č. 4/2017 bol prijatý s konečnou platnosťou, a zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*;
 - 5. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, Dvoru audítorov a národným parlamentom.
-

Streda 13. septembra 2017

P8_TA(2017)0337

Mobilizácia Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii: žiadosť EGF/2017/002 FI/Microsoft 2**Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (žiadosť z Fínska – EGF/2017/002 FI/Microsoft 2) (COM(2017)0322 – C8-0193/2017 – 2017/2098(BUD))**

(2018/C 337/34)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2017)0322 – C8-0193/2017),
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1309/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom fonde na prispôsobenie sa globalizácii (2014 – 2020) a o zrušení nariadenia (ES) č. 1927/2006⁽¹⁾ (nariadenie o EGF),
 - so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013 z 2. decembra 2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020⁽²⁾, a najmä na jeho článok 12,
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení⁽³⁾ (MID z 2. decembra 2013), a najmä na jej bod 13,
 - so zreteľom na postup trialógu podľa bodu 13 MID z 2. decembra 2013,
 - so zreteľom na list Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci,
 - so zreteľom na list Výboru pre regionálny rozvoj,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A8-0278/2017),
- A. keďže Únia vytvorila legislatívne a rozpočtové nástroje s cieľom poskytovať dodatočnú podporu pracovníkom, ktorí pociťujú dôsledky veľkých štrukturálnych zmien v usporiadaní svetového obchodu alebo globálnej finančnej a hospodárskej krízy, a pomôcť im pri opätovnom začleňovaní do trhu práce;
- B. keďže finančná pomoc Únie prepusteným pracovníkom by mala byť dynamická a dostupná čo najrýchlejšie a najefektívnejšie;
- C. keďže Fínsko podalo na základe intervenčných kritérií stanovených v článku 4 ods. 1 písm. a) nariadenia o EGF žiadosť EGF/2017/002 FI/Microsoft 2 o finančný príspevok z EGF v dôsledku prepustenia 1 248 pracovníkov zo spoločnosti Microsoft Mobile Oy a z jej 11 dodávateľov a nadväzujúcich výrobcov vo Fínsku pôsobiacich v hospodárskom odvetví zaradenom podľa klasifikácie NACE Revision 2 do divízie 62 (Počítačové programovanie, poradenstvo a súvisiace služby);
1. súhlasí s Komisiou, že podmienky stanovené v článku 4 ods. 1 písm. a) nariadenia o EGF sú splnené, a že Fínsko má preto podľa daného nariadenia nárok na finančný príspevok vo výške 3 520 080 EUR, čo predstavuje 60 % celkových nákladov vo výške 5 559 300 EUR;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 855.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 884.⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 373, 20.12.2013, s. 1.

Streda 13. septembra 2017

2. konštatuje, že Fínsko podalo žiadosť 1. februára 2017 a že po dodatočných informáciách poskytnutých Fínskym Komisia dokončila jej hodnotenie 21. júna 2017;
3. pripomína, že spoločnosť Microsoft nadobudla divíziu mobilných telefónov spoločnosti Nokia a že spoločnosť Microsoft Mobile Oy bola založená v roku 2014; konštatuje, že približne 4 700 zamestnancov spoločnosti Nokia bolo presunutých do podniku Microsoft Mobile Oy vo Fínsku;
4. konštatuje, že hlavným dôvodom prepúšťania v spoločnosti Microsoft Mobile Oy je celosvetová konkurencia v odvetví mobilných telefónov a následná strata podielu spoločnosti Microsoft Mobile Oy a jej operačného systému založeného na systéme Windows na trhu; konštatuje, že pokles nastal napriek tomu, že spoločnosť Microsoft Mobile Oy uviedla na trh nové mobilné zariadenia a investovala do dizajnu, komponentov a marketingu;
5. s poľutovaním berie na vedomie výzvy, ktorým čelia výrobcovia mobilných telefónov v EÚ; domnieva sa, že je potrebné poskytnúť primeranú podporu, aby sa mohli dotknutí pracovníci rekvalifikovať, a mali tak lepšiu východiskovú pozíciu pri hľadaní zamestnania v príbuzných alebo rozvíjajúcich sa priemyselných odvetviach;
6. prichádza k záveru, že prepúšťanie súvisí s presunom výroby mobilných zariadení do krajín s nižšou mzdou; konštatuje, že víťazmi v hospodárskej súťaži výroby smartfónov sú výrobcovia z USA a Ázie, ktorí používajú operačný systém Android alebo iOS;
7. uznáva, že postihnuté regióny Helsinki-Uusimaa, Länsi-Suomi a Etelä-Suomi už postihlo rozsiahle prepúšťanie zo strany podnikov v odvetviach elektroniky a softvéru a že regióny Länsi-Suomi a Etelä-Suomi majú vysokú mieru regionálnej nezamestnanosti (Länsi-Suomi 14,6 % a Etelä-Suomi 17,5 % ekonomicky aktívneho obyvateľstva); konštatuje, že sa očakáva, že 1 000 z 1 248 prepustených pracovníkov, ktorí majú nárok na príspevok z EGF, sa zúčastní na týchto opatreniach;
8. konštatuje, že 92,5 % cieľových príjemcov je vo veku od 30 do 54 rokov a že mnohí z prepustených pracovníkov sú vysokokvalifikovaní pracovníci; konštatuje, že miera nezamestnanosti osôb s vysokým vzdelaním značne vzrástla vo všetkých troch regiónoch; vyjadruje znepokojenie nad už aj tak zložitou situáciou, v ktorej sa nachádzajú nezamestnaní vysokokvalifikovaní a vzdelaní ľudia, ktorých vyhliadky na zamestnanie by inak boli tradične dobré;
9. berie na vedomie, že Fínsko plánuje šesť typov opatrení: i) koučing a iné prípravné opatrenia, ii) služby zamestnanosti a podnikateľské služby, iii) odborná príprava, iv) granty na rozbehnutie podnikateľskej činnosti, v) dotácie na mzdy a vi) príspevky na cestovné a ubytovacie náklady; poznamenáva, že uvedené opatrenia predstavujú aktívne opatrenia na trhu práce; konštatuje, že na kontrolu a podávanie správ sú pridelené dostatočné finančné prostriedky;
10. poznamenáva, že opatrenia na podporu príjmov predstavujú 26,74 % z celkového balíka personalizovaných opatrení, čo je pod maximálnou hodnotou 35 % uvedenou v nariadení o EGF, a že tieto opatrenia sú podmienené aktívnou účasťou cieľovej skupiny príjemcov na činnostiach súvisiacich s hľadaním zamestnania alebo odbornou prípravou;
11. zdôrazňuje význam aktívnych opatrení na trhu práce podporovaných z EGF; konštatuje, že v predchádzajúcich prípadoch podpory z EGF sa ako veľmi užitočné ukázalo poskytovanie služieb prepusteným pracovníkom prostredníctvom osobného kontaktu;
12. víta, že na informovanie fínskych uchádzačov o prácu o pracovných príležitostiach v zahraničí sa využíva služba siete EURES; víta, že fínske orgány nabádajú prepustených pracovníkov, aby v plnej miere využívali svoje právo na voľný pohyb;
13. chápe, že vzdelávacie opatrenia financované z EGF budú dopĺňať opatrenia financované z fondu zriadeného podnikom na pomoc bývalým zamestnancom pri zakladaní malých podnikov v odvetví IT a v iných odvetviach; víta túto iniciatívu;
14. víta skutočnosť, že fínske orgány začali poskytovať personalizované služby dotknutým pracovníkom 12. júla 2016, teda vo veľkom predstihu pred podaním žiadosti o podporu z EGF pre navrhovaný koordinovaný balík;

Streda 13. septembra 2017

15. víta skutočnosť, že sa uskutočnili konzultácie so zainteresovanými stranami vrátane zástupcov stredísk pre hospodársky rozvoj (strediská ELY), úradov pre zamestnanosť a hospodársky rozvoj („TE“) daných regiónov, Microsoftu, technologických odvetví Fínska, odborového zväzu Pro, únie fínskych inžinierov a fínskej agentúry pre financovanie inovácií;
16. pripomína, že v návrhu koordinovaného balíka personalizovaných služieb podporeného z EFG by sa mali predvídať budúce vyhliadky na trhu práce a požadované zručnosti a že by mal byť kompatibilný s prechodom na udržateľné hospodárstvo, ktoré efektívne využíva zdroje;
17. uznáva, že súčasná žiadosť je pokračovaním série predchádzajúcich žiadostí Fínska v súvislosti s úpadkom spoločnosti Nokia (EGF/2007/003 FI/Perlos, EGF/2012/006 FI/Nokia Salo, EGF/2013/001 FI/Nokia, EGF/2015/001 FI/Broadcom, EGF/2015/005 FI/Computer Programming, EGF/2016/001 FI/Microsoft a EGF/2016/008 FI/Nokia Network Systems);
18. konštatuje, že momentálne prebieha intervencia (EGF/2016/001 FI/Microsoft) zameraná na podporu pracovníkov, ktorí boli z podniku Microsoft prepustení skôr; zdôrazňuje, že cieľoví príjemcovia na základe tohto návrhu sú iní ako príjemcovia uvedenej intervencie;
19. berie na vedomie, že fínske orgány poskytli záruky, že na navrhnuté opatrenia nebude poskytnutá finančná podpora z iných fondov alebo finančných nástrojov Únie, že sa zabráni akémukoľvek dvojitému financovaniu a že tieto opatrenia budú doplnkové k opatreniam financovaným zo štrukturálnych fondov;
20. pripomína, že je dôležité zvyšovať zamestnateľnosť všetkých pracovníkov prostredníctvom prispôsobenej odbornej prípravy a uznávania zručností a schopností, ktoré nadobudli počas pracovnej kariéry; očakáva, že odborná príprava ponúkaná ako súčasť koordinovaného balíka bude prispôbena nielen potrebám prepustených pracovníkov, ale aj samotnému podnikateľskému prostrediu;
21. opätovne zdôrazňuje, že pomoc z EGF nesmie nahrádzať opatrenia, za ktoré podľa vnútroštátneho práva alebo kolektívnych zmlúv zodpovedajú podniky, ani opatrenia na reštrukturalizáciu podnikov alebo odvetví; konštatuje, že Fínsko potvrdilo, že príspevok z EGF tieto opatrenia skutočne nenahradí;
22. žiada Komisiu o zabezpečenie verejného prístupu k dokumentom súvisiacim s prípadmi podpory poskytnutej z EGF;
23. schvaľuje rozhodnutie, ktoré je uvedené v prílohe k tomuto uzneseniu;
24. poveruje svojho predsedu, aby podpísal toto rozhodnutie spoločne s predsedom Rady a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*;
25. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie spolu s prílohou Rade a Komisii.

Streda 13. septembra 2017

PRÍLOHA

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

**o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii na základe žiadosti z Fínska – EGF/2017/002 FI/
Microsoft 2**

(Znenie tejto prílohy sa neuvádza, pretože zodpovedá konečnému aktu, rozhodnutiu (EÚ) 2017/1600.)

Streda 13. septembra 2017

P8_TA(2017)0338

Systém EÚ na obchodovanie s emisiami (EU ETS): pokračovanie súčasných obmedzení rozsahu pôsobnosti v súvislosti s leteckými činnosťami a príprava na vykonávanie globálneho trhového opatrenia od roku 2021 ***I

Pozmeňujúce návrhy prijaté Európskym parlamentom 13. septembra 2017 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení smernica 2003/87/ES na účely pokračovania súčasných obmedzení rozsahu pôsobnosti v súvislosti s leteckými činnosťami a prípravy na vykonávanie globálneho trhového opatrenia od roku 2021 (COM(2017)0054 – C8-0028/2017 – 2017/0017(COD)) ⁽¹⁾

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(2018/C 337/35)

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 2 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (2a) **Ochrana životného prostredia je jednou z najdôležitejších výziev, ktorým Únia čelí.**

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (3) Európska rada na zasadnutí 23. a 24. októbra 2014 stanovila záväzný cieľ znížiť domáce emisie skleníkových plynov v celom hospodárstve do roku 2030 v porovnaní s rokom 1990 aspoň o 40 %. Na zasadnutí 6. marca 2015 Rada formálne schválila tento príspevok Únie a jej členských štátov ako ich plánovaný vnútroštátne stanovený príspevok podľa parížskej dohody. Závery Európskej rady z októbra 2014 predpokladali, že tento cieľ by mala Únia kolektívne dosiahnuť nákladovo čo najefektívnejším spôsobom, pričom v porovnaní s rokom 2005 by malo zníženie emisií do roku 2030 dosiahnuť 43 % v sektoroch v rámci systému obchodovania s emisiami (ETS) a 30 % v sektoroch mimo ETS. Všetky sektory hospodárstva by mali prispieť k zníženiu emisií.
- (3) Európska rada na zasadnutí 23. a 24. októbra 2014 stanovila záväzný cieľ znížiť domáce emisie skleníkových plynov v celom hospodárstve do roku 2030 v porovnaní s rokom 1990 aspoň o 40 %. Na zasadnutí 6. marca 2015 Rada formálne schválila tento príspevok Únie a jej členských štátov ako ich plánovaný vnútroštátne stanovený príspevok podľa parížskej dohody. Závery Európskej rady z októbra 2014 predpokladali, že tento cieľ by mala Únia kolektívne dosiahnuť nákladovo čo najefektívnejším spôsobom, pričom v porovnaní s rokom 2005 by malo zníženie emisií do roku 2030 dosiahnuť 43 % v sektoroch v rámci systému obchodovania s emisiami (ETS) a 30 % v sektoroch mimo ETS. Všetky sektory hospodárstva by mali prispieť k zníženiu emisií **a na tento účel by Komisia mala poskytnúť okrem iného platformu na výmenu osvedčených postupov a poznatkov získaných v oblasti nízkoemisnej mobility medzi členskými štátmi.**

⁽¹⁾ Vec bola vrátená gestorskému výboru na medziinstitucionálne rokovania podľa článku 59 ods. 4 štvrtého pododseku (A8-0258/2017).

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 2
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (3a) *Dobre fungujúci, reformovaný systém EU ETS s posilneným nástrojom na stabilizáciu trhu bude hlavným európskym nástrojom na dosiahnutie cieľa 40 % zníženia s lineárnym koeficientom a bezodplatného pridelovania kvót po roku 2020. Podiel kvót určených na obchodovanie formou aukcie by sa mal vyjadriť ako percentuálny údaj v legislatívnom akte, aby sa zvýšila plánovacia istota pri investičných rozhodnutiach, transparentnosť, minimalizoval únik uhlíka a zjednodušil a sprehládnul celý systém. Uvedené ustanovenia by mali byť v súlade s cieľmi Únie v oblasti klímy a jej záväzkami podľa Parížskej dohody a byť zosúladené s facilitačným dialógom v roku 2018, prvým globálnym hodnotením v roku 2023 a následnými globálnymi hodnoteniami každých päť rokov, ktorých cieľom je informovať jednotlivé vnútroštátne stanovené príspevky (NDC).*

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(4) Únia a jej členské štáty sa už od roku 1997 usilujú o pokrok smerom k medzinárodnej dohode o znížení vplyvu skleníkových plynov pochádzajúcich z leteckej dopravy a od roku 2008 majú zavedené právne predpisy na obmedzenie vplyvu činností v leteckej doprave na zmenu klímy prostredníctvom systému EÚ na obchodovanie s emisiami (EU ETS), ktorý sa uplatňuje od roku 2005. S cieľom urýchliť pokrok v rámci Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ICAO) Únia zbytočne dvakrát prijala časovo obmedzené odchýlky od EU ETS a obmedzila tak plnenie záväzkov na emisie z letov medzi letiskami nachádzajúcimi sa v Európskom hospodárskom priestore (EHP), a to s rovnakými podmienkami pre prevádzkovateľov lietadiel na tratiach bez ohľadu na to, kde sú usadení. Najnovšou odchýlkou od EU ETS v podobe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 421/2014 sa obmedzilo plnenie záväzkov na lety v rámci EHP v období medzi rokmi 2013 a 2016, pričom sa počítalo s možnými zmenami rozsahu pôsobnosti systému, pokiaľ ide o lety na letiská a z letísk nachádzajúcich sa mimo EHP, počnúc 1. januárom 2017 v nadväznosti na preskúmanie stanovené v uvedenom nariadení.

(4) Únia a jej členské štáty sa už od roku 1997 usilujú o pokrok smerom k medzinárodnej dohode o znížení vplyvu skleníkových plynov pochádzajúcich z leteckej dopravy a od roku 2008 majú zavedené právne predpisy na obmedzenie vplyvu činností v leteckej doprave na zmenu klímy prostredníctvom systému EÚ na obchodovanie s emisiami (EU ETS), ktorý sa uplatňuje od roku 2005. **Súdny dvor Európskej únie vo svojom rozsudku z 21. decembra 2011^(1a) rozhodol, že zahrnutím letov mimo EHP do systému EU ETS sa neporušuje medzinárodné právo. Okrem toho sa členské štáty, zohľadňujúc nárast objemu leteckej dopravy v nadchádzajúcich rokoch, v roku 2004 a v roku 2008 opätovne zaviazali vykonávať koncepciu Jednotného európskeho neba. S cieľom dosiahnuť pokrok v riadení letovej prevádzky treba urýchliť zavedenie systému SESAR (Výskum manažmentu letovej prevádzky jednotného európskeho neba) a v rámci projektu Čisté nebo treba podporovať inovačné technológie. Zavedenie globálneho trhového opatrenia prostredníctvom Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ICAO) by malo prispieť k ďalšiemu pokroku v oblasti znižovania emisií z leteckej dopravy.** S cieľom urýchliť pokrok v rámci Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ICAO) Únia zbytočne dvakrát prijala časovo obmedzené odchýlky od EU ETS a obmedzila tak plnenie záväzkov na emisie z letov medzi letiskami nachádzajúcimi sa v Európskom hospodárskom priestore (EHP), a to s rovnakými podmienkami pre prevádzkovateľov lietadiel na tratiach bez ohľadu na to, kde sú usadení. Najnovšou odchýlkou od EU ETS v podobe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 421/2014 sa obmedzilo plnenie záväzkov na lety v rámci EHP v období medzi rokmi 2013 a 2016, pričom sa počítalo s možnými zmenami rozsahu pôsobnosti systému, pokiaľ ide o lety na letiská a z letísk nachádzajúcich sa mimo EHP, počnúc 1. januárom 2017 v nadväznosti na preskúmanie stanovené v uvedenom nariadení.

^(1a) **Rozsudok Súdneho dvora z 21. decembra 2011, Air Transport Association of America a iní/ Secretary of State for Energy and Climate Change, C-366/10, ECLI:EU:C:2011:864.**

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

- (5) Vzhľadom na rezolúciu prijatú na 39. zhromaždení ICAO v októbri 2016 týkajúcu sa vykonávania globálneho trhového opatrenia od roku 2021 na účely kompenzácie emisií z medzinárodnej leteckej dopravy nad úroveň roku 2020 **sa považuje za vhodné zachovať existujúcu odchýlku až do ďalšieho pokroku v otázke koncepčných prvkov a vykonávania GTO. V tejto súvislosti** ICAO plánuje v roku 2018 prijať štandardy a odporúčania s cieľom doplniť uvedenú rezolúciu a implementovať globálny systém. Jeho praktické sfunkčnenie si však bude vyžadovať opatrenia zo strany členov ICAO na domácej úrovni. ICAO musí takisto vypracovať riadiaci mechanizmus vrátane registračného systému. V tejto súvislosti by sa mala **na základe preskúmania vykonávania systému ICAO** predĺžiť platnosť súčasných odchýlok od povinností v rámci systému EU ETS pre lety do tretích krajín a z nich s cieľom podporiť dynamiku v rámci ICAO a uľahčiť sprevádzkovanie systému ICAO. V dôsledku predĺženia platnosti odchýlky by mala byť aj suma kvót, ktoré majú byť predmetom aukcie a ktoré majú byť bezodplatne vydané vrátane kvót z osobitnej rezervy, rovnaká ako suma, ktorá by zodpovedala roku 2016, a mala by byť úmerná zníženiu povinne odovzdaných kvót.

Pozmeňujúci návrh

- (5) Vzhľadom na rezolúciu prijatú na 39. zhromaždení ICAO v októbri 2016 týkajúcu sa vykonávania globálneho trhového opatrenia od roku 2021 na účely kompenzácie emisií z medzinárodnej leteckej dopravy nad úroveň roku 2020 ICAO plánuje v roku 2018 prijať štandardy a odporúčania s cieľom doplniť uvedenú rezolúciu a implementovať globálny systém. Jeho praktické sfunkčnenie si však bude vyžadovať opatrenia zo strany členov ICAO na domácej úrovni. ICAO musí takisto vypracovať riadiaci mechanizmus vrátane registračného systému. V tejto súvislosti by sa mala predĺžiť **do roku 2021** platnosť súčasných odchýlok od povinností v rámci systému EU ETS pre lety do tretích krajín a z nich s cieľom podporiť dynamiku v rámci ICAO a uľahčiť sprevádzkovanie systému ICAO. V dôsledku predĺženia platnosti odchýlky by mala byť aj suma kvót, ktoré majú byť predmetom aukcie a ktoré majú byť bezodplatne vydané vrátane kvót z osobitnej rezervy, rovnaká ako suma, ktorá by zodpovedala roku 2016, a mala by byť úmerná zníženiu povinne odovzdaných kvót.

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 5 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (5a) **50 % kvót by sa malo dražiť od 1. januára 2021, a celkový počet pridelených kvót by mal byť predmetom uplatňovania lineárneho koeficientu zníženia, ako je ustanovené v článku 9 smernice 2003/87/ES.**

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 6
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 5 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (5b) *Príjmy z obchodovania s kvótami formou aukcie alebo ich ekvivalent vyjadrený vo finančnej hodnote by sa mali použiť na riešenie zmeny klímy v Únii a v tretích krajinách, okrem iného na zníženie emisií skleníkových plynov, na prispôsobenie sa vplyvom zmeny klímy v Únii a v tretích krajinách, najmä v rozvojových krajinách, na financovanie výskumu a vývoja zameraného na zmierňovanie a prispôsobenie sa, a to aj v oblasti letectva, leteckej dopravy a udržateľných alternatívnych leteckých palív, na zníženie emisií prostredníctvom dopravy s nízkou úrovňou emisií a na krytie administratívnych nákladov systému EU ETS. Osobitná pozornosť by sa mala venovať členským štátom, ktoré tieto príjmy používajú na spolufinancovanie výskumných a inovačných programov alebo iniciatív v rámci deviateho rámcového programu pre výskum (RP9). Transparentné využívanie príjmov z aukčného obchodovania s kvótami podľa smernice 2003/87/ES je základom záväzkov Únie.*

Pozmeňujúci návrh 7
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 5 c (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (5c) *Kompensácie emisií v rámci globálneho trhového opatrenia zahŕňajú jeden prvok systému opatrení ICAO na dosiahnutie ambiciózneho cieľa uhlíkovo neutrálneho rastu od roku 2020 (CNG 2020) a mali by ich dopĺňať pokroky v oblasti technológií konštrukcie lietadiel a pohonu. Pre technickú inováciu a prevádzkové zlepšenia bude nevyhnutné nepretržité financovanie výskumných stratégií a programov, akými sú napríklad iniciatíva Čisté nebo, SESAR a program Horizont 2020, s cieľom prekročiť rámec CNG 2020 a dosiahnuť celoodvetvové absolútne zníženie emisií. Okrem toho je dôležité, aby boli právne predpisy Únie, ako sú napríklad jednotné európske alebo, zamerané na predchádzanie fragmentácii európskeho vzdušného priestoru a následnému zvýšeniu emisií CO₂ v odvetví leteckej dopravy, urýchlene a v plnom rozsahu vykonávané členskými štátmi.*

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

- (6) Vzhľadom na to, že treba ešte vypracovať kľúčové prvky globálneho trhového opatrenia a že jeho vykonávanie závisí od legislatívy jednotlivých štátov a regiónov, **považuje sa za vhodné uskutočniť preskúmanie, keď bude jasná povaha a obsah týchto právnych nástrojov pred začatím globálneho trhového opatrenia ICAO, a predložiť správu Európskemu parlamentu a Rade. V uvedenej správe by sa mali posúdiť štandardy a iné nástroje prijaté v rámci ICAO, opatrenia prijaté tretími krajinami na vykonávanie globálneho trhového opatrenia a jeho uplatňovanie na emisie od roku 2021 a ostatné kroky na medzinárodnej úrovni v príslušnej oblasti** (napr. pravidlá o trhoch s uhlíkom a zúčtovaní v rámci UNFCCC a parížskej dohody). **V tejto správe by sa malo posúdiť, ako vykonať tieto nástroje v práve Únie prostredníctvom revízie EU ETS. Mali by sa v nej prípadne posúdiť aj pravidlá týkajúce sa letov v rámci EHP. K správe by mal byť v prípade potreby pripojený návrh Európskemu parlamentu a Rade, ktorý bude v súlade s úsilím o zabezpečenie príspevku odvetvia letectva k záväzku Únie znížiť emisie skleníkových plynov v celom hospodárstve do roku 2030.**

Pozmeňujúci návrh

- (6) Vzhľadom na to, že treba ešte vypracovať kľúčové prvky globálneho trhového opatrenia a že jeho vykonávanie závisí od legislatívy jednotlivých **zúčastnených** štátov a regiónov, **Komisia by mala pravidelne predkladať Európskemu parlamentu a Rade správu o pokroku rokovaní ICAO, najmä pokiaľ ide o príslušné nástroje prijaté v rámci ICAO, opatrenia prijaté tretími krajinami na vykonávanie globálneho trhového opatrenia a jeho uplatňovanie na emisie v období 2021 – 2035, úsilie o stanovenie ambiciózných a záväzných cieľov na dosiahnutie dlhodobého cieľa letectva, t. j. zníženia emisií CO₂ z letectva do roku 2050 na polovicu v porovnaní s rokom 2005, a iné významné kroky na medzinárodnej úrovni** (napr. pravidlá o trhoch s uhlíkom a zúčtovaní v rámci UNFCCC a Parížskej dohody). **Keď bude jasná povaha a obsah nástrojov ICAO a pred začatím vykonávania globálneho trhového opatrenia ICAO, Komisia by mala predložiť správu, v ktorej by mala posúdiť, ako vykonať tieto nástroje a zabezpečiť ich súlad s právom Únie prostredníctvom revízie EU ETS. V uvedenej správe by sa mali prípadne ďalej posúdiť pravidlá týkajúce sa letov v rámci EHP. K správe by mal byť v prípade potreby pripojený návrh Európskemu parlamentu a Rade, ktorý bude v súlade s úsilím o zabezpečenie príspevku odvetvia letectva k záväzku Únie znížiť emisie skleníkových plynov v celom hospodárstve do roku 2030.**

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 6 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (6a) **S cieľom zabezpečiť dodržiavanie existujúcich a budúcich domácich klimatických noriem Únie a bez toho, aby bolo dotknuté preskúmanie uvedené v článku 28b smernice 2003/87/ES, by sa mal systém CORSIA v práve Únie vykonávať a zosúladiť prostredníctvom EU ETS.**

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 41**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 6 b (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (6b) *Na úrovni Únie sa prijali viaceré legislatívne akty zamerané na predchádzanie fragmentácii európskeho vzdušného priestoru, ktorých cieľom je zlepšiť tok letovej prevádzky a riadenie využívania vzdušného priestoru, čím sa znižujú emisie. V rámci Únie by sa systém CORSIA mal považovať za súčasť tzv. balíka opatrení ICAO, a to spolu s úplným uplatňovaním právnych predpisov o jednotnom európskom nebi členskými štátmi, SESAR, využívaním GNSS na satelitnú navigáciu a spoločnými technologickými iniciatívami, ako sú Čisté nebo I a Čisté nebo II. Komisia by tiež Európskemu parlamentu a Rade mala podávať správu o opatreniach na vykonanie medzinárodnej dohody o celosvetovom trhovom opatrení, ktoré prijali členské štáty na zníženie emisií skleníkových plynov z leteckej dopravy, ktorá by obsahovala aj informácie týkajúce sa využitia príjmov, ktoré členské štáty predkladajú v súlade s článkom 17 nariadenia (EÚ) č. 525/2013.*

Pozmeňujúci návrh 10**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 6 c (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (6c) *Hoci technické pravidlá globálneho trhového opatrenia ICAO Rada ICAO ešte neprijala, je dôležité, aby regulačné orgány a prevádzkovatelia lietadiel mali informácie o požiadavkách na monitorovanie, vykazovanie a overovanie (MRV) a o jednotkách emisií oprávnených podľa systému ICAO čo najskôr s cieľom uľahčiť prípravu na vykonávanie systému ICAO a monitorovanie emisií CO₂ od 1. januára 2019. Tieto požiadavky MRV by mali mať stupeň prísnosti, ktorý je v súlade s požiadavkami na monitorovanie a vykazovanie emisií skleníkových plynov podľa nariadenia Komisie (EÚ) č. 601/2012, a malo by sa nimi zabezpečiť, aby predložené správy o emisiách boli overené v súlade s nariadením Komisie (EÚ) č. 600/2012.*

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 11
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 6 d (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (6d) *Hoci by sa mala uznať dôvernosť technickej práce v rámci ICAO, je dôležité aj to, aby sa členské štáty ICAO, prevádzkovatelia lietadiel a občianska spoločnosť naďalej angažovali v práci ICAO s cieľom implementovať globálne trhové opatrenie, a aby ICAO oslovovala všetky zainteresované strany, a informovala ich včas o pokroku a rozhodnutiach. Na dosiahnutie tohto cieľa môže byť nutné revidovať protokoly o nezverejňovaní informácií pre členov a pozorovateľov Výboru ICAO pre ochranu životného prostredia v letectve (CAEP).*

Pozmeňujúci návrh 12
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (7) Na prijatie všeobecne uplatniteľných nelegislatívnych aktov na doplnenie alebo zmenu určitých nepodstatných prvkov legislatívneho aktu by sa právomoc na prijatie aktov v súlade s článkom 290 zmluvy mala delegovať na Komisiu, pokiaľ ide o prijatie opatrení na monitorovanie, vykazovanie a overovanie emisií uplatniteľných na prevádzkovateľov lietadiel na účely globálneho trhového opatrenia, ktoré v súčasnosti vypracúva ICAO. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, **a to aj** na úrovni expertov a **aby** tieto konzultácie **vykonávala** v súlade so zásadami stanovenými v medziinštitucionálnej dohode o lepšej tvorbe práva z 13. apríla 2016. Predovšetkým, v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov, sa všetky dokumenty doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako odborníkom z členských štátov, a odborníci Európskeho parlamentu a Rady majú systematicky prístup na zasadnutia expertných skupín Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.
- (7) Na prijatie všeobecne uplatniteľných nelegislatívnych aktov na doplnenie alebo zmenu určitých nepodstatných prvkov legislatívneho aktu by sa právomoc na prijatie aktov v súlade s článkom 290 zmluvy mala delegovať na Komisiu, pokiaľ ide o prijatie opatrení na monitorovanie, vykazovanie a overovanie emisií uplatniteľných na prevádzkovateľov lietadiel na účely globálneho trhového opatrenia, ktoré v súčasnosti vypracúva ICAO. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, **najmä** na úrovni expertov, a **aby sa** tieto konzultácie **viedli** v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode o lepšej tvorbe práva z 13. apríla 2016. Predovšetkým, v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov, sa všetky dokumenty doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako odborníkom z členských štátov, a odborníci Európskeho parlamentu a Rady majú systematicky prístup na zasadnutia expertných skupín Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov, **s cieľom zabezpečiť väčšiu transparentnosť a efektívnosť rozhodovacieho procesu.**

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 13**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 7 a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (7a) *Napriek tomu, že dlhodobým cieľom by malo byť, aby sa dosiahol jednotný globálny systém znižovania uhlíkových emisií v leteckej doprave v druhej fáze programu ICAO v roku 2024, v prípade, že globálne trhové opatrenie ICAO nebude postačovať na dosiahnutie cieľov Únie v oblasti zmeny klímy a záväzkov podľa Parížskej dohody, mali by sa preskúmať aj iné možnosti vedúce k zníženiu uhlíkových emisií.*

Pozmeňujúci návrh 14**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 7 b (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (7b) *Letectvo má vplyv na klímu aj prostredníctvom uvoľňovania emisií oxidov dusíka, vodných pár a sulfátových a sadzových častíc vo veľkej výške. Medzivládny panel o zmene klímy (IPCC) odhadol, že celkový vplyv leteckej dopravy je v súčasnosti približne dvoj- až štvornásobne vyšší ako vplyv jej emisií oxidu uhličitého v minulosti. Kým vedecký pokrok neprinesie nové informácie, mal by sa vplyv leteckej dopravy riešiť v čo najväčšom rozsahu. Mal by sa podporovať aj výskum vzniku kondenzačných stôp, známych aj ako contrails, ich vývoja na cirusové oblaky, menších priamych účinkov sulfátových aerosólov, sadzí, vodných pár, kondenzačných stôp a cirusových oblakov, a výskum účinných opatrení na ich zmiernenie vrátane prevádzkových a technických opatrení.*

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 15**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 9 a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(9a) *Je nesporné, že emisie pochádzajúce z leteckej dopravy, ktoré znečisťujú klímu, presahujú oblasť účinkov CO₂. Komisia sa už v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/101/ES ^(1a) zaviazala, že v roku 2008 predloží zodpovedajúci návrh týkajúci sa oxidov dusíka. Napriek technickým a politickým ťažkostiam v tejto oblasti by Komisia mala svoje snahy v tomto smere urýchliť.*

^(1a) *Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/101/ES z 19. novembra 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2003/87/ES s cieľom začleniť činnosti leteckej dopravy do systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v rámci Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 8, 13.1.2009, s. 3).*

Pozmeňujúci návrh 16**Návrh nariadenia****Článok 1 – odsek 1 – bod - 1 (nový)**

Smernica 2003/87/ES

Článok 3c – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(-1) *V článku 3c sa dopĺňa tento odsek:*

„3a. Celkové množstvo kvót, ktoré majú byť pridelené prevádzkovateľom lietadiel v roku 2021, je o 10 % nižšie ako priemerné kvóty na obdobie od 1. januára 2014 do 31. decembra 2016, a potom sa každoročne znižuje rovnakou mierou ako celkový strop pre EU ETS uvedený v druhom pododseku článku 9 tak, aby sa strop pre odvetvie leteckej dopravy viac zosúladiť s ostatnými odvetviami EU ETS do roku 2030.

Pre činnosti leteckej dopravy z letísk a na letiská nachádzajúce sa v krajinách mimo EHP sa množstvo kvót, ktoré sa pridelia od roku 2021, môže upraviť s prihliadnutím na globálne trhové opatrenie ICAO, ktoré sa bude uplatňovať od roku 2021 na kompenzáciu emisií z medzinárodnej leteckej dopravy presahujúcich úroveň z roku 2020.“

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 36**Návrh nariadenia****Článok 1 – odsek 1 – bod - 1 a (nový)**

Smernica 2003/87/ES

Článok 3d – odsek 2

Platný text

Pozmeňujúci návrh

-1a) V článku 3d sa odsek 2 nahrádza takto:

2. Od 1. januára **2013** sa s **15** % kvót musí obchodovať formou aukcie. Toto percento sa môže v rámci všeobecného preskúmania smernice prehodnotiť.

„2. Od 1. januára **2021** sa s **50** % kvót musí obchodovať formou aukcie. Toto percento sa môže v rámci všeobecného preskúmania smernice prehodnotiť.“

Pozmeňujúci návrh 18**Návrh nariadenia****Článok 1 – odsek 1 – bod - 1 b (nový)**

Smernica 2003/87/ES

Článok 3d – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(-1b) V článku 3d ods. 3 sa prvý pododsek nahrádza takto:

Prijme sa nariadenie obsahujúce podrobné ustanovenia platné pre členské štáty pri obchodovaní formou aukcie s kvótami, ktoré sa nemusia vydávať bezplatne v súlade s odsekmi 1 a 2 tohto článku alebo článkom 3f ods. 8. Počet kvót, s ktorými má každý členský štát obchodovať formou aukcie počas každého obdobia, je úmerný jeho podielu na celkových započítaných emisiách za všetky členské štáty za referenčný rok, o ktorom bola podaná správa v súlade s článkom 14 ods. 3 a ktorý sa overil v súlade s článkom 15. Pre obdobie uvedené v článku 3c ods. 1 je referenčným rokom rok 2010 a pre každé nasledujúce obdobie uvedené v článku 3c je referenčným rokom kalendárny rok, ktorý sa končí 24 mesiacov pred začatím obdobia, na ktoré sa aukčné obchodovanie vzťahuje.

„**Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom [23] na doplnenie tejto smernice tým, že stanoví podrobné podmienky** pre členské štáty pri obchodovaní formou aukcie s kvótami, ktoré sa nemusia vydávať bezplatne v súlade s odsekmi 1 a 2 tohto článku alebo článkom 3f ods. 8. Počet kvót, s ktorými má každý členský štát obchodovať formou aukcie počas každého obdobia, je úmerný jeho podielu na celkových započítaných emisiách za všetky členské štáty za referenčný rok, o ktorom bola podaná správa v súlade s článkom 14 ods. 3 a ktorý sa overil v súlade s článkom 15. Pre obdobie uvedené v článku 3c ods. 1 je referenčným rokom rok 2010 a pre každé nasledujúce obdobie uvedené v článku 3c je referenčným rokom kalendárny rok, ktorý sa končí 24 mesiacov pred začatím obdobia, na ktoré sa aukčné obchodovanie vzťahuje.“

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod - 1 c (nový)

Smernica 2003/87/ES

Článok 3d – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(-1c) V článku 3d ods. 3 sa druhý pododsek vypúšťa.

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod - 1 d (nový)

Smernica 2003/87/ES

Článok 3d – odsek 4 – pododsek 1

Platný text

Pozmeňujúci návrh

-1d) V článku 3d ods. 4 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„**Členské štáty určia, ako sa použijú** príjmy pochádzajúce z aukčného obchodovania s kvótami. **Tieto príjmy by sa mali použiť** na riešenie zmeny klímy v Európskej únii a tretích krajinách okrem iného na zníženie emisií skleníkových plynov, na prispôbenie sa vplyvom zmeny klímy v Európskej únii a tretích krajinách, najmä v rozvojových krajinách, na financovanie výskumu a vývoja zameraného na zmiernenie a prispôbenie sa, a to najmä v oblasti letectva a leteckej dopravy, na zníženie emisií prostredníctvom dopravy s nízkou úrovňou emisií a na pokrytie nákladov riadenia systému **Spoločenstva**. Výnosy z obchodovania formou aukcie **by sa mali** využívať tiež na financovanie príspevkov do Globálneho fondu pre energetickú účinnosť a obnoviteľnú energiu a opatrení, ktoré zabránia odlesňovaniu.“

„**Všetky** príjmy pochádzajúce z aukčného obchodovania s kvótami sa **použijú** na riešenie zmeny klímy v Európskej únii a tretích krajinách okrem iného na zníženie emisií skleníkových plynov, na prispôbenie sa vplyvom zmeny klímy v Európskej únii a tretích krajinách, najmä v rozvojových krajinách, na financovanie výskumu a vývoja zameraného na zmiernenie a prispôbenie sa, a to najmä v oblasti letectva a leteckej dopravy, na zníženie emisií prostredníctvom dopravy s nízkou úrovňou emisií a na pokrytie nákladov riadenia systému **Únie a na financovanie spoločných projektov na zníženie emisií skleníkových plynov z odvetvia letectva, akými sú napríklad spoločný podnik SESAR a spoločné technologické iniciatívy Čisté nebo, ako aj všetky iniciatívy umožňujúce rozsiahle používanie systému GNSS na satelitnú navigáciu a interoperabilné spôsobilosti v rámci členských štátov, najmä tie, ktoré zlepšujú infraštruktúru leteckej navigácie, poskytovanie leteckých navigačných služieb a využívanie vzdušného priestoru**. Výnosy z obchodovania formou aukcie sa **môžu** využívať tiež na financovanie príspevkov do Globálneho fondu pre energetickú účinnosť a obnoviteľnú energiu a opatrení, ktoré zabránia odlesňovaniu. **Osobitná pozornosť sa bude venovať členským štátom, ktoré príjmy používajú na spolufinancovanie výskumných a inovačných programov alebo iniciatív v rámci deviateho rámcového programu pre výskum (RP9). Transparentné využívanie príjmov z aukčného obchodovania s kvótami podľa tejto smernice má zásadný význam pre plnenie záväzkov Únie.**“

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 21**Návrh nariadenia****Článok 1 – odsek 1 – bod - 1 e (nový)**

Smernica 2003/87/ES

Článok 12 – odsek 3

Platný text

Pozmeňujúci návrh

(-1e) V článku 12 sa odsek 3 nahrádza takto:

3. Členské štáty zabezpečia, aby do 30. apríla každého roku prevádzkovateľ každého zariadenia odovzdal množstvo **iných** kvót **ako kvót vydaných podľa kapitoly II**, rovnajúce sa celkovým emisiám z tohto zariadenia počas predchádzajúceho kalendárneho roku, ktoré bolo overené v súlade s článkom 15, a aby tieto boli následne zrušené.

„3. Členské štáty zabezpečia, aby do 30. apríla každého roku prevádzkovateľ každého zariadenia odovzdal množstvo iných kvót rovnajúce sa celkovým emisiám z tohto zariadenia počas predchádzajúceho kalendárneho roku, ktoré bolo overené v súlade s článkom 15, a aby tieto boli následne zrušené.“

Pozmeňujúci návrh 47**Návrh nariadenia****Článok 1 – odsek 1 – bod - 1 f (nový)**

Smernica 2003/87/ES

Článok 12 – odsek - 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(-1f) V článku 12 sa pred odsek 3a vkladá tento odsek:

„-3a. V záujme ochrany environmentálnej integrity EU ETS nemôžu prevádzkovatelia leteckej dopravy ani iní prevádzkovatelia v rámci EU ETS používať kvóty, ktoré členský štát vydal po 1. januári 2018 a vo vzťahu ku ktorému zanikli povinnosti pre prevádzkovateľov leteckej dopravy a iných prevádzkovateľov. Tento odsek sa vykonáva právnym aktom uvedeným v článku 19.“

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod - 1 g (nový)

Smernica 2003/87/ES

Článok 21 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(-1 g) V článku 21 sa **doplňa tento odsek:**

„2a. V správe uvedenej v odseku 2 sa s použitím údajov získaných prostredníctvom spolupráce uvedenej v článku 18b uvedie zoznam prevádzkovateľov lietadiel, na ktorých sa vzťahujú požiadavky tejto smernice, a ktorí si nezriadili účet v registri.“

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno a – bod i

Smernica 2003/87/ES

Článok 28a – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) všetky emisie z letov na letiská nachádzajúce sa v krajinách mimo Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP) a z týchto letísk v každom kalendárnom roku od 1. januára 2013, s výhradou preskúmania uvedeného v článku 28b);

a) všetky emisie z letov na letiská nachádzajúce sa v krajinách mimo Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP) a z týchto letísk v každom kalendárnom roku od 1. januára 2013 **do 31. decembra 2020**, s výhradou preskúmania uvedeného v článku 28b);

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno a – bod i

Smernica 2003/87/ES

Článok 28a – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

b) všetky emisie z letov medzi letiskom nachádzajúcim sa v najvzdialenejšom regióne v zmysle článku 349 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) a letiskom nachádzajúcim sa v inom regióne EHP v každom kalendárnom roku od 1. januára 2013, s výhradou preskúmania uvedeného v článku 28b.

b) všetky emisie z letov medzi letiskom nachádzajúcim sa v najvzdialenejšom regióne v zmysle článku 349 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) a letiskom nachádzajúcim sa v inom regióne EHP v každom kalendárnom roku od 1. januára 2013 **do 31. decembra 2020**, s výhradou preskúmania uvedeného v článku 28b.

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 25**Návrh nariadenia****Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno a – bod i a (nový)**

Smernica 2003/87/ES

Článok 28a – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ia. vkladá sa toto písmeno:

„ba) všetky emisie z letov medzi letiskami nachádzajúcimi sa v EHP a vykonávaných ako dôsledok presmerovania letov uvedených v písmene a) alebo b) tohto odseku na letisko, ktoré sa nachádza v EHP, v každom kalendárnom roku od 1. januára 2017, s výhradou preskúmania uvedeného v článku 28b.“

Pozmeňujúci návrh 26**Návrh nariadenia****Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno b – bod i**

Smernica 2003/87/ES

Článok 28a – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Od 1. januára 2017, odchylné od článkov 3d až 3f až do zmeny v nadväznosti na preskúmanie uvedené v článku 28b nadobudli účinnosť, prevádzkovatelia lietadiel sa vydávajú každý rok, množstvo kvót, ktoré zodpovedá roku 2016. Počnúc rokom 2021 sa na počet emisných kvót uplatňuje lineárny koeficient podľa článku 9.

Od 1. januára 2017 do **31. decembra 2020**, odchylné od článkov 3d až 3f až do zmeny v nadväznosti na preskúmanie uvedené v článku 28b nadobudli účinnosť, prevádzkovatelia lietadiel sa vydávajú každý rok, množstvo kvót, ktoré zodpovedá roku 2016. Počnúc rokom 2021 sa na počet emisných kvót uplatňuje lineárny koeficient podľa článku 9.

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno b – bod ii

Smernica 2003/87/ES

Článok 28a – odsek 2 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ii. tretí pododsek sa **vypúšťa**.

ii. tretí pododsek sa **nahrádza takto**:

„Pokiaľ ide o činnosť v období od 1. januára 2017 do 31. decembra 2020, členské štáty uverejnia množstvo kvót pre leteckú dopravu pridelených jednotlivým prevádzkovateľom lietadiel do 1. septembra 2018.“

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno c

Smernica 2003/87/ES

Článok 28a – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. Odchylne od článku 3d ods. 3 sa množstvo emisných kvót, s ktorými má každý členský štát obchodovať formou aukcie od 1. januára 2013, znižuje tak, aby bolo v súlade s jeho podielom započítaných emisií z leteckej dopravy z letov, ktoré nepodliehajú odchýlkam stanoveným v odseku 1 písm. a) a b) tohto článku.

4. Odchylne od článku 3d ods. 3 sa množstvo emisných kvót, s ktorými má každý členský štát obchodovať formou aukcie **za obdobie** od 1. januára 2013 **do 31. decembra 2020**, znižuje tak, aby bolo v súlade s jeho podielom započítaných emisií z leteckej dopravy z letov, ktoré nepodliehajú odchýlkam stanoveným v odseku 1 písm. a) a b) tohto článku.

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 – písmeno d a (nové)

Smernica 2003/87/ES

Článok 28a – odsek 8

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

da) odsek 8 sa vypúšťa.

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 30**Návrh nariadenia****Článok 1 – odsek 1 – bod 2**

Smernica 2003/87/ES

Článok 28b – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Komisia podáva správu Európskemu parlamentu a Rade o príslušných štandardoch ICAO alebo iných právnych nástrojoch, ako aj o domácich opatreniach prijatých tretími krajinami s cieľom vykonávať globálne trhové opatrenie a uplatňovať ho na emisie od roku 2021, ako aj o ďalšom príslušnom vývoji na medzinárodnej úrovni.

Pozmeňujúci návrh

1. Komisia **do 1. januára 2019 a neskôr v pravidelných intervaloch** podáva správu Európskemu parlamentu a Rade o príslušných štandardoch ICAO **a odporúčaných postupoch (SARP), schválených odporúčaniami Rady ICAO relevantných pre globálne trhové opatrenie** alebo iných právnych nástrojoch, ako aj o domácich opatreniach prijatých tretími krajinami s cieľom vykonávať globálne trhové opatrenie a uplatňovať ho na emisie od roku 2021, ako aj o ďalšom príslušnom vývoji na medzinárodnej úrovni. **Komisia takisto poskytne pravidelné informácie Európskemu parlamentu a Rade o zavedení globálneho registra a o vývoji SARP v súlade s postupom normotvorby ICAO. Komisia podáva v súlade s globálnym hodnotením v rámci UNFCCC správu aj o úsilí stanoviť dôveryhodný dlhodobý cieľ zníženia úrovne emisií CO₂ z leteckej dopravy za rok 2005 o polovicu do roku 2050.**

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2003/87/ES

Článok 28b – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. **V tejto správe by sa mali posúdiť spôsoby implementácie daných** nástrojov ICAO do práva Únie prostredníctvom revízie tejto smernice. V správe sa podľa potreby posúdia aj pravidlá týkajúce sa letov v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP).

Pozmeňujúci návrh

2. **Do 1. marca 2020 Komisia podá Európskemu parlamentu a Rade správu o primeranosti týchto nástrojov ICAO a možností pre dané nástroje ICAO, ktoré sa majú implementovať** do práva Únie prostredníctvom revízie tejto smernice. V správe sa podľa potreby posúdia aj pravidlá týkajúce sa letov v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP). **V správe sa preskúmajú aj ambície a celková environmentálna integrita globálneho trhového opatrenia vrátane jeho všeobecných ambícií v súvislosti s cieľmi Parížskej dohody, úrovne účasti, vykonateľnosti, transparentnosti, sankcií za nedodržovanie pravidiel, postupy pre účasť verejnosti, kvality kompenzačných kreditov, monitorovania, podávania správ a overovania emisií, registrov, zodpovednosti a pravidiel týkajúcich sa používania biopalív. V správe sa okrem toho zväži, či treba delegovaný akt prijatý podľa článku 28c ods. 2 revidovať.**

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2003/87/ES

Článok 28b – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. K správe **môžu** byť pripojené príslušné návrhy Európskemu parlamentu a Rade na zmenu, vypustenie, predĺženie platnosti alebo nahradenie odchýlok uvedených v článku 28a v súlade so záväzkom Únie na rok 2030 znížiť emisie skleníkových plynov v celom hospodárstve.

Pozmeňujúci návrh

3. K správe **uvedenej v odseku 2 tohto článku musia** byť pripojené príslušné návrhy Európskemu parlamentu a Rade na zmenu, vypustenie, predĺženie platnosti alebo nahradenie odchýlok uvedených v článku 28a v súlade so záväzkom Únie na rok 2030 znížiť emisie skleníkových plynov v celom hospodárstve **s cieľom zabezpečiť úplnú environmentálnu integritu a účinnosť opatrení Únie v oblasti klímy a znížiť akékoľvek nejasnosti pred tým, ako začne fungovať systém CORSIA.**

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 34**Návrh nariadenia****Článok 1 – odsek 1 – bod 2**

Smernica 2003/87/ES

Článok 28c – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Komisia prijme ustanovenia na primerané monitorovanie, vykazovanie a overovanie emisií na účely vykonávania globálneho trhového opatrenia, ktoré vypracúva ICAO. Uvedené ustanovenia musia **vychádzať z tých istých zásad ako nariadenie uvedené** v článku 14 ods. 1 a musia zabezpečiť overovanie podaných správ o emisiách v súlade s článkom 15.

Pozmeňujúci návrh

1. Komisia prijme ustanovenia na primerané monitorovanie, vykazovanie a overovanie emisií na účely vykonávania globálneho trhového opatrenia, ktoré vypracúva ICAO. Uvedené ustanovenia musia **byť v úplnom súlade so zásadami obsiahnutými v nariadení uvedenom** v článku 14 ods. 1 a musia zabezpečiť overovanie podaných správ o emisiách v súlade s článkom 15.

Pozmeňujúci návrh 35**Návrh nariadenia****Článok 1 – odsek 1 – bod 2 a (nový)**

Smernica 2003/87/ES

Článok 30 – odsek 4 a (nový)

*Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh***2a) V článku 30 sa dopĺňa tento odsek:**

„4a. Do 1. januára 2020 Komisia predloží aktualizovanú analýzu vplyvov leteckej dopravy, ktoré nesúvisia s emisiami CO₂, podľa potreby spolu s legislatívnym návrhom, ako najlepšie vyriešiť tieto vplyvy.“

Streda 13. septembra 2017

P8_TA(2017)0339

Začlenenie emisií a záchytov skleníkových plynov z využívania pôdy, zo zmien vo využívaní pôdy a z lesného hospodárstva do rámca politík v oblasti klímy a energetiky na obdobie do roku 2030 ***I

Pozmeňujúce návrhy prijaté Európskym parlamentom 13. septembra 2017 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o začlenení emisií a záchytov skleníkových plynov z využívania pôdy, zo zmien vo využívaní pôdy a z lesného hospodárstva do rámca politík v oblasti klímy a energetiky na rok 2030, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 525/2013 o mechanizme monitorovania a nahlasovania emisií skleníkových plynov a nahlasovania ďalších informácií relevantných z hľadiska zmeny klímy (COM(2016)0479 – C8-0330/2016 – 2016/0230(COD)) ⁽¹⁾

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(2018/C 337/36)

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh nariadenia

Odôvodnenie - 1 (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (-1) *Je potrebné zohľadniť Protokol č. 1 o úlohe národných parlamentov v Európskej únii, ktorý je prílohou k Zmluve o Európskej únii, Zmluve o fungovaní Európskej únie a Zmluve o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva pre atómovú energiu.*

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh nariadenia

Odôvodnenie - 1 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (-1a) *Je potrebné zohľadniť Protokol č. 2 o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality, ktorý je prílohou k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie.*

⁽¹⁾ Vec bola vrátená gestorskému výboru na medziinštitucionálne rokovania podľa článku 59 ods. 4 štvrtého pododseku (A8-0262/2017).

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

- (3) **Komisia 10. júna 2016 predložila návrh, aby EÚ ratifikovala parížsku dohodu. Tento legislatívny návrh tvorí súčasť plnenia záväzku Únie znížiť emisie v celom hospodárstve, ako bolo potvrdené v záväzku plánovaného vnútroštátne stanoveného zníženia Únie a jej členských štátov, ktorý bol predložený sekretariátu Rámcového dohovoru OSN o zmene klímy (United Nations Framework Convention on Climate Change – UNFCCC) 6. marca 2015⁽¹⁰⁾.**

⁽¹⁰⁾ <http://www4.unfccc.int/submissions/indc/Submission%20Pages/submissions.aspx>

Pozmeňujúci návrh

- (3) **Dňa 5. októbra 2016 Rada ratifikovala Parížsku dohodu v mene Únie po udelení súhlasu Európskym parlamentom 4. októbra 2016. Parížska dohoda nadobudla platnosť 4. novembra 2016. Toto nariadenie tvorí v tejto súvislosti súčasť plnenia záväzku Únie znížiť emisie v celom hospodárstve, ako bolo vymedzené v záväzku plánovaného vnútroštátne stanoveného zníženia Únie a jej členských štátov, ktorý bol predložený sekretariátu Rámcového dohovoru OSN o zmene klímy (United Nations Framework Convention on Climate Change – UNFCCC) 6. marca 2015⁽¹⁰⁾. Únia musí ísť naďalej príkladom a zvýšiť svoje úsilie v oblasti klímy na úroveň, ktorá bude v súlade s cieľom Parížskej dohody.**

⁽¹⁰⁾ <http://www4.unfccc.int/ndcregistry/pages/Party.aspx?party=EUU>

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (4) V parížskej dohode sa okrem iného stanovuje dlhodobý cieľ v súlade so zámerom udržať zvýšenie globálnej teploty výrazne pod 2 °C v porovnaní s predindustriálnou úrovňou a vyvíjať úsilie o to, aby sa toto zvýšenie udržalo na 1,5 °C v porovnaní s predindustriálnou úrovňou. V záujme **dosiahnutia tohto cieľa by zmluvné strany mali** pripraviť, oznámiť a dodržať jednotlivé vnútroštátne stanovené príspevky. Parížska dohoda nahrádza prístup prijatý v Kjótskom protokole z roku 1997, ktorý po roku 2020 nebude pokračovať. V Parížskej dohode sa tiež žiada, aby sa zachovala rovnováha medzi antropogénnymi emisiami zo zdrojov a záchytnými skleníkovými plynmi v druhej polovici tohto storočia, a strany sa vyzývajú, aby podnikli kroky na zachovanie a prípadne posilnenie záchytov a rezervoárov skleníkových plynov vrátane lesov.

- (4) V Parížskej dohode sa okrem iného stanovuje dlhodobý cieľ v súlade so zámerom udržať zvýšenie globálnej teploty výrazne pod 2 °C v porovnaní s predindustriálnou úrovňou a vyvíjať úsilie o to, aby sa toto zvýšenie udržalo na 1,5 °C v porovnaní s predindustriálnou úrovňou, **čo si od sveta bude vyžadovať, aby vstúpil do obdobia negatívnych úrovni emisií, počas ktorých budú zohrávať ústrednú úlohu lesy, poľnohospodárska pôda a mokrade vrátane rašelinísk. Parížska dohoda sa zameriava aj na posilnenie celosvetovej reakcie na hrozbu zmeny klímy v kontexte udržateľného rozvoja a úsilia o odstránenie chudoby, a to aj zvýšením schopnosti prispôbiť sa nepriaznivým účinkom zmeny klímy a podporou odolnosti voči zmene klímy a rozvojom v prospech nízkych emisií skleníkových plynov spôsobom, ktorý neohrozuje výrobu potravín. Zmluvné strany uznali v Parížskej dohode aj základnú prioritu ochrany potravinovej bezpečnosti a skončovania s hladom a mimoriadnu citlivosť systémov produkcie potravín voči nepriaznivým dôsledkom zmeny klímy. V záujme dosiahnutia účelu Parížskej dohody je nutné, aby zmluvné strany zvýšili svoje spoločné úsilie o zmiernenie zmeny klímy a obmedzenie globálneho otepľovania. Zmluvné strany by mali** pripraviť, oznámiť a dodržať jednotlivé vnútroštátne stanovené príspevky. Parížska dohoda nahrádza prístup prijatý v Kjótskom protokole z roku 1997, ktorý po roku 2020 nebude pokračovať. V Parížskej dohode sa tiež žiada, aby sa zachovala rovnováha medzi antropogénnymi emisiami zo zdrojov a záchytnými skleníkovými plynmi v druhej polovici tohto storočia, a strany sa vyzývajú, aby podnikli kroky na zachovanie a prípadne posilnenie záchytov a rezervoárov skleníkových plynov vrátane lesov. **Zmluvné strany tiež uznali v Parížskej dohode, že pri adaptačných opatreniach by sa mal uplatňovať plne transparentný prístup, ktorý by mal zohľadňovať ekosystémy, a mali by vychádzať z najlepších dostupných vedeckých poznatkov a riadiť sa nimi.**

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 5
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (4a) *Je dôležité, aby boli lesy obhospodarované udržateľným spôsobom v súlade so zásadami udržateľného lesného hospodárstva vyvinutými v rámci procesu Forest Europe. V tomto procese sa udržateľné obhospodarovanie lesov vymedzuje ako spravovanie a využívanie lesov a lesnej pôdy takým spôsobom a v takej miere, aby sa zachovala ich biodiverzita, produktivita, schopnosť obnovy, životaschopnosť a ich potenciál plniť teraz aj v budúcnosti príslušné ekologické, hospodárske a sociálne funkcie na miestnej, vnútroštátnej a globálnej úrovni a aby sa nepoškodzovali iné ekosystémy. Takéto obhospodarovanie si v tomto kontexte vyžaduje aj uznanie úlohy zalesňovania.*

Pozmeňujúci návrh 6
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (4b) *Na dosiahnutie záporných úrovní emisií potrebných na splnenie cieľov Parížskej dohody je potrebný odolný systém započítavania v súvislosti s využívaním pôdy, zmenami vo využívaní pôdy a lesným hospodárstvom (LULUCF). Keďže zachytávanie prostredníctvom LULUCF je reverzibilné, malo by sa s ním zaobchádzať ako so samostatným pilierom v rámci politiky Únie v oblasti klímy.*

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

- (5) Európska rada na svojom zasadnutí 23. – 24. októbra 2014 uznala aj rozličné ciele odvetví poľnohospodárstva a využívania pôdy, ktoré majú nižší potenciál znižovania emisií, ako aj potrebu zabezpečiť súlad medzi potravinovou bezpečnosťou v Únii a cieľmi boja proti zmene klímy. Európska rada vyzvala Komisiu, aby preskúmala, ako čo najlepšie podnietiť udržateľnú intenzifikáciu výroby potravín a zároveň optimalizovať príspevok tohto odvetvia k znižovaniu emisií skleníkových plynov a k sekvestracii týchto plynov, okrem iného zalesňovaním, a aby zaviedla politiku, ktorá by upravovala, ako by sa malo odvetvie využívania pôdy, zmien vo využívaní pôdy a lesného hospodárstva (LULUCF) začleniť do rámca na znižovanie emisií skleníkových plynov do roku 2030, len čo to umožnia technické podmienky a v každom prípade do roku 2020.

Pozmeňujúci návrh

- (5) Európska rada na svojom zasadnutí 23. – 24. októbra 2014 uznala aj rozličné ciele odvetví poľnohospodárstva a využívania pôdy, ktoré majú nižší potenciál znižovania emisií, ako aj potrebu zabezpečiť súlad medzi potravinovou bezpečnosťou v Únii a cieľmi boja proti zmene klímy. **Okrem toho zavádzanie technologických riešení do sektorov poľnohospodárstva a lesného hospodárstva prispieva k zlepšovaniu výroby a k znižovaniu environmentálnej stopy.** Európska rada vyzvala Komisiu, aby preskúmala, ako čo najlepšie podnietiť udržateľnú intenzifikáciu výroby potravín a zároveň optimalizovať príspevok tohto odvetvia k znižovaniu emisií skleníkových plynov a k sekvestracii týchto plynov, okrem iného zalesňovaním, a aby zaviedla politiku, ktorá by upravovala, ako by sa malo odvetvie využívania pôdy, zmien vo využívaní pôdy a lesného hospodárstva (LULUCF) začleniť do rámca na znižovanie emisií skleníkových plynov do roku 2030, len čo to umožnia technické podmienky a v každom prípade do roku 2020.

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 8**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 6**

Text predložený Komisiou

- (6) Odvetvie LULUCF **môže prispieť** k zmierneniu zmeny klímy viacerými spôsobmi, najmä znižovaním emisií a zachovaním a zvyšovaním záchytov a zásob uhlíka. Na zabezpečenie účinnosti opatrení, ktoré sú zamerané najmä na zvyšovanie sekvestrácie uhlíka, je **nevyhnutná** dlhodobá stabilita a prispôsobivosť úložísk uhlíka.

Pozmeňujúci návrh

- (6) Odvetvie LULUCF **je vo veľkej miere vystavené účinkom zmeny klímy a veľmi zraniteľné voči nej. Toto odvetvie má zároveň obrovský potenciál zabezpečiť dlhodobé prínosy pre klímu a významne prispieť k dosiahnutiu dlhodobých cieľov v oblasti klímy na úrovni Únie a na medzinárodnej úrovni. Odvetvie LULUCF prispieva k zmierneniu zmeny klímy viacerými spôsobmi, najmä znižovaním emisií a zachovaním a zvyšovaním záchytov a zásob uhlíka. Poskytuje aj biomateriály, ktoré môžu do určitej miery nahradiť fosílné materiály alebo materiály s vysokými emisiami uhlíka obnoviteľnou nízkouhlíkovou biomasou z lesov. Pokiaľ ide o takúto náhradu, mal by sa vziať do úvahy celý životný cyklus týchto materiálov od výroby suroviny po štádium spracovania a výroby. Bioekonomika vrátane náhrad materiálov, ako napríklad v stavebníctve, a vrátane bioenergie zohráva dôležitú úlohu pri prechode na ekonomiku bez fosílnych palív. Na zabezpečenie účinnosti opatrení, ktoré sú zamerané najmä na zvyšovanie sekvestrácie uhlíka, a v súlade s Parížskou dohodou je nevyhnutné udržateľné obhospodarovanie lesov a riadenie zdrojov a dlhodobá stabilita a prispôsobivosť úložísk uhlíka. Keďže odvetvie LULUCF je charakterizované dlhými časovými rámcami, dlhodobé stratégie sú potrebné na umožnenie udržateľných investícií v dlhodobom horizonte.**

Pozmeňujúci návrh 9**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 6 a (nové)**

Text predložený Komisiou

- (6a) **Únia by sa mala stať svetovým lídrom v podpore a vývoze výskumu a investícií v oblasti udržateľných, vyspelých a inovatívnych postupov, techník a myšlienok v odvetví LULUCF, ako aj v rozširovaní ekologických technológií s cieľom znížiť emisie skleníkových plynov a zároveň zachovať výrobu potravín, čím by išla príkladom svojim medzinárodným partnerom vrátane rozvojových krajín. V tejto súvislosti by sa mala posilniť účinná spolupráca a partnerstvo so subjektmi súkromného sektora, najmä s malými a strednými podnikmi.**

Pozmeňujúci návrh

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 10**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 6 b (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (6b) *Uprednostňovanie financovania výskumu v oblasti zmeny klímy by posilnilo úlohu odvetvia LULUCF, pokiaľ ide o zmiernovanie zmeny klímy a prispôsobenie sa jej. Predovšetkým posilnenie programu Únie v oblasti výskumu a inovácie, ktoré sa predpokladá na obdobie rokov 2021 – 2028, by v odvetví LULUCF prispelo okrem iného aj k prehĺbeniu a rozšíreniu znalostí vedeckých a miestnych komúnit o výkonnosti tohto odvetvia, urýchleniu udržateľných inovácií, posilneniu prechodu na digitálny vek, modernizácii odbornej prípravy a vzdelávania, posilneniu odolnosti odvetvia LULUCF a monitorovaniu biodiverzity a ľudskej činnosti.*

Pozmeňujúci návrh 11**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 6 c (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (6c) *Výskum úlohy odumretého dreva, najmä nadzemného neopracovaného drevného odpadu a odumretého dreva pod zemou v neobhospodarovaných i obhospodarovaných lesoch by sa mal posilniť s cieľom spresniť započítavanie uhlíka z lesa a výpočet čistej ekosystémovej uhlíkovej bilancie. K dispozícii sú len obmedzené dôkazy, ale tieto naznačujú, že odumreté drevo môže predstavovať obrovské úložisko uhlíka a ponechanie odumretého dreva na mieste by mohlo okrem iného zohrávať dôležitú úlohu z hľadiska biodiverzity a mohlo by sa považovať za dôležitú súčasť stratégie zmiernovania emisií skleníkových plynov. Ide o relevantnú skutočnosť vzhľadom na to, že v rámci lesného hospodárstva sa môže podporovať odstraňovanie odumretého dreva napríklad na energetické účely a akékoľvek rozhodnutie o správnom zmiernovaní a prispôbovaní by malo byť informovaným a vedecky zdôvodneným rozhodnutím. Na tento výskum by sa na obdobie rokov 2017 – 2020 mali vyčleniť vyhradené zdroje.*

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 12**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 6 d (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (6d) *Únia prijala záväzky týkajúce sa cieľov OSN v oblasti udržateľného rozvoja, ktoré sa dajú naplniť len prostredníctvom riadneho lesného hospodárstva a záväzku zastaviť a zvrátiť odlesňovanie a presadzovať opätovné zalesňovanie.*

Pozmeňujúci návrh 13**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 6 e (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (6e) *Mal by sa zabezpečiť komplexný prístup k odlesňovaniu tropických oblastí zohľadňujúci všetky faktory odlesňovania, ako aj cieľ zahrnutý vo vyhlásení Komisie v rámci rokovaní o UNFCCC, t. j. zastaviť globálny úbytok lesnej plochy najneskôr do roku 2030 a do roku 2020 znížiť hrubú mieru odlesňovania tropických oblastí aspoň o 50 % v porovnaní so súčasnou úrovňou.*

Pozmeňujúci návrh 14**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 6 f (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (6f) *Lesné hospodárstvo a lesy by sa mali riadiť zodpovedným spôsobom a mali by skutočne prispievať k hospodárskemu rozvoju krajiny a ponúkať životaschopné ekonomické príležitosti pre poľnohospodárov pod podmienkou, že nebude dochádzať k odlesňovaniu citlivých ekosystémov a zakladaniu plantáží na rašeliniskách, že plantáže budú riadené s využitím moderných agroekologických techník s cieľom minimalizovať negatívne environmentálne a sociálne dôsledky a že sa budú rešpektovať práva k pôde, práva pôvodného obyvateľstva, ako aj ľudské práva a práva pracujúcich.*

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 15**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 6 g (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (6 g) *Pokročilé a udržateľné postupy obhospodarovania môžu významne prispieť k znižovaniu emisií skleníkových plynov v odvetvi LULUCF. Mal by sa podporovať rozvoj inovatívnych postupov a využívanie pokročilých postupov obhospodarovania vlastníkami pôdy, ako je presné poľnohospodárstvo, presné lesné hospodárstvo a agrodigitalizácia. Monitorovanie prostredníctvom geoinformácií a pozorovania Zeme, ako aj výmena osvedčených postupov sú potenciálnymi prostriedkami pomoci členským štátom pri dosahovaní ich cieľov, a preto by sa mali podporovať.*

Pozmeňujúci návrh 16**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 6 h (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (6h) *Agroekológia uľahčuje prechod z lineárnych potravinových systémov na obehové systémy, ktoré odrážajú prírodné cykly a mohli by znižovať uhlíkovú a ekologickú stopu potravinárstva a poľnohospodárstva. Je dôležité podporovať agroekológiu a agrolesníctvo vzhľadom na ich prínos k zmierneniu zmeny klímy.*

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

- (7) V rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 529/2013/EÚ⁽¹¹⁾ sa ako prvý krok stanovili pravidlá započítavania uplatniteľné na emisie a záchyty skleníkových plynov z odvetvia LULUCF, čím sa prispelo k rozvoju politiky smerom k začleneniu odvetvia LULUCF do záväzku Únie týkajúceho sa zníženia emisií. Toto nariadenie by malo vychádzať z existujúcich pravidiel započítavania, pričom by ich malo aktualizovať a zlepšovať na obdobie rokov 2021 – 2030. Malo by **tiež** uložiť povinnosti členským štátom pri uplatňovaní týchto pravidiel započítavania a povinnosť zabezpečiť, aby odvetvie LULUCF ako celok netvorilo žiadne čisté emisie. Týmto nariadením by sa nemali stanoviť žiadne povinnosti započítavania či nahlasovania pre súkromné subjekty.

⁽¹¹⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 529/2013/EÚ z 21. mája 2013 o pravidlách započítavania pre emisie a záchyty skleníkových plynov vyplývajúce z činností súvisiacich s využívaním pôdy, so zmenami vo využívaní pôdy a s lesným hospodárstvom a o informáciách týkajúcich sa opatrení súvisiacich s týmito činnosťami (Ú. v. EÚ L 165, 18.6.2013, s. 80).

Pozmeňujúci návrh

- (7) V rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 529/2013/EÚ⁽¹¹⁾ sa ako prvý krok stanovili pravidlá započítavania uplatniteľné na emisie a záchyty skleníkových plynov z odvetvia LULUCF, čím sa prispelo k rozvoju politiky smerom k začleneniu odvetvia LULUCF do záväzku Únie týkajúceho sa zníženia emisií. Toto nariadenie by malo vychádzať z existujúcich pravidiel započítavania, pričom by ich malo aktualizovať a zlepšovať na obdobie rokov 2021 – 2030. Malo by **za každých okolností** uložiť povinnosti členským štátom pri uplatňovaní týchto pravidiel započítavania a povinnosť zabezpečiť, aby odvetvie LULUCF ako celok netvorilo žiadne čisté emisie. Týmto nariadením by sa nemali stanoviť žiadne povinnosti započítavania či nahlasovania pre súkromné subjekty **vrátane poľnohospodárov a lesníkov a je nutné, aby sa členské štáty vyhýbali stanoveniu takýchto povinností počas vykonávania tohto nariadenia.**

⁽¹¹⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 529/2013/EÚ z 21. mája 2013 o pravidlách započítavania pre emisie a záchyty skleníkových plynov vyplývajúce z činností súvisiacich s využívaním pôdy, so zmenami vo využívaní pôdy a s lesným hospodárstvom a o informáciách týkajúcich sa opatrení súvisiacich s týmito činnosťami (Ú. v. EÚ L 165, 18.6.2013, s. 80).

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 18**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 7 a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (7a) *Poľnohospodárstvo a využívanie pôdy sú odvetvia, ktoré majú priamy a podstatný vplyv na biodiverzitu a ekosystémové služby Únie. Z tohto dôvodu je dôležitým cieľom politik ovplyvňujúcich tieto odvetvia zabezpečenie súladu s cieľmi stratégie Únie v oblasti biodiverzity. Okrem toho existujú aj iné politiky Únie, ktoré môžu podnietiť postupy, ktoré pôjdu nad rámec minimálnych právnych požiadaviek a dobrej štandardnej praxe a prispievajú k skutočnému prispôsobeniu sa zmene klímy a zmierneniu zmeny klímy a zachovávaniu zachytávačov uhlíka v rámci zabezpečovania verejných statkov. Mali by sa prijať opatrenia na vykonávanie a podporu činností súvisiacich s prístupmi zmiernenia a prispôsobovania s cieľom integrovaného a udržateľného obhospodarovania lesov a poľnohospodárskej pôdy. Napriek tomu, že sa uznáva, že poľnohospodárstvo má obmedzený potenciál zníženia svojich emisií iných ako CO₂, musí sa primerane podieľať na zmiernení zmeny klímy. To možno dosiahnuť aj podporou zlepšenia pestovania plodín s cieľom zvýšiť obsah organického uhlíka v pôde. Členské štáty a Komisia by mali zabezpečiť súlad SPP a tohto nariadenia.*

Pozmeňujúci návrh 19**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 7 b (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (7b) *Mokrade sú najúčinnjšími ekosystémami na ukladanie CO₂. Degradácia mokradí v Únii preto nie je len problémom biodiverzity, ale je aj závažným klimatickým problémom. Ochranou a obnovou mokradí by sa naopak mohlo zvýšiť úsilie v oblasti ochrany a znížiť emisie skleníkových plynov v odvetví LULUCF. V tomto kontexte by sa mala zvážiť aj úprava usmernení IPCC z roku 2006, ktorá sa očakáva v roku 2019.*

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

- (8) S cieľom určiť presné účty emisií a záchytov v súlade s usmerneniami Medzivládneho panelu o zmene klímy (Intergovernmental Panel for Climate Change – IPCC) pre národné inventúry skleníkových plynov z roku 2006 (ďalej len „usmernenia IPCC“) by sa v prípade kategórií využívania pôdy a konverzie medzi kategóriami využívania pôdy mali používať hodnoty každoročne nahlasované podľa nariadenia (EÚ) č. 525/2013, čím by sa mali zjednodušiť postupy používané podľa UNFCCC a Kjótskeho protokolu. Pôda, ktorá sa konvertuje na inú kategóriu využívania pôdy, by sa mala považovať za pôdu v procese presunu do tejto kategórie počas štandardného obdobia 20 rokov stanoveného v usmerneniach IPCC.

Pozmeňujúci návrh

- (8) S cieľom určiť presné účty emisií a záchytov v súlade s usmerneniami Medzivládneho panelu o zmene klímy (Intergovernmental Panel for Climate Change – IPCC) pre národné inventúry skleníkových plynov z roku 2006 (ďalej len „usmernenia IPCC“) by sa v prípade kategórií využívania pôdy a konverzie medzi kategóriami využívania pôdy mali používať hodnoty každoročne nahlasované podľa nariadenia (EÚ) č. 525/2013, čím by sa mali zjednodušiť postupy používané podľa UNFCCC a Kjótskeho protokolu. Pôda, ktorá sa konvertuje na inú kategóriu využívania pôdy, by sa mala považovať za pôdu v procese presunu do tejto kategórie počas štandardného obdobia 20 rokov stanoveného v usmerneniach IPCC. **Vzhľadom na vedúce postavenie Únie v oblasti klímy by členské štáty mali upustiť od tohto štandardného obdobia len v prípade zalesnenej pôdy a iba za veľmi obmedzených okolností odôvodnených usmerneniami IPCC. Možnosť výnimky prihliada na rozdielne prírodné a ekologické pomery členských štátov, a tým rozdielne charakteristiky ich lesnej pôdy.**

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

- (9) Emisie a záchyty zo zalesnenej pôdy však závisia od viacerých prírodných okolností, vekovej štruktúry, ako aj minulých a súčasných postupov obhospodarovania. Pri použití základného roka by sa tieto faktory a z nich vyplývajúce cyklické vplyvy na emisie a záchyty či ich medziročné zmeny nedali zohľadniť. Príslušné pravidlá započítavania by mali namiesto toho upravovať používanie referenčných úrovní, aby sa **vyňali** vplyvy prírodných charakteristík a charakteristík typických pre jednotlivé krajiny. Vzhľadom na absenciu medzinárodného preskúmania podľa UNFCCC a Kjótskeho protokolu by sa mal stanoviť postup **preskúmania**, aby sa **zabezpečila transparentnosť** a **zlepšila kvalita** započítavania v tejto kategórii.

Pozmeňujúci návrh

- (9) Emisie a záchyty zo zalesnenej pôdy však závisia od viacerých prírodných okolností, vekovej štruktúry, ako aj minulých a súčasných postupov obhospodarovania, **ktoré sa podstatne líšia v jednotlivých členských štátoch**. Pri použití základného roka by sa tieto faktory a z nich vyplývajúce cyklické vplyvy na emisie a záchyty či ich medziročné zmeny nedali zohľadniť. Príslušné pravidlá započítavania by mali namiesto toho upravovať používanie referenčných úrovní, aby sa **riešili** vplyvy prírodných charakteristík a charakteristík typických pre jednotlivé krajiny, **ako je nemožnosť obhospodarovania lesov v Chorvátsku v dôsledku okupácie jeho územia, chorvátskej vojny za nezávislosť a vojnovú a povojnovú situáciu**. Príslušné pravidlá započítavania by zároveň mali byť **koherentné a obsahovať požiadavky na udržateľné obhospodarovanie lesov prijaté na Ministerskej konferencii o ochrane lesov v Európe (Forest Europe)**. Vzhľadom na absenciu medzinárodného preskúmania podľa UNFCCC a Kjótskeho protokolu by sa mal stanoviť **transparentný** postup, aby **členské štáty zlepšili kontrolovateľnosť a kvalitu** započítavania v tejto kategórii.

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 9 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (9a) **Emisie z vyťaženého dreva v odvetví LULUCF majú potenciál nahradiť emisie v rámci systému ETS a v sektoroch, na ktoré sa vzťahuje spoločné úsilie, a toto je možné zdôrazniť a zohľadniť v tomto nariadení.**

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

- (10) **Ak sa Komisia** pri skúmaní národných lesohospodárskych plánov započítavania **rozhodne využiť pomoc skupiny** odborníkov pre preskúmanie v súlade s rozhodnutím Komisie [C(2016)3301], **mala** by vychádzať z osvedčených postupov a skúseností z odborných posudkov v rámci UNFCCC, okrem iného aj pokiaľ ide o účasť národných expertov a odporúčania, a **mala** by vybrať dostatočný počet odborníkov z členských štátov.

Pozmeňujúci návrh

- (10) Pri skúmaní národných lesohospodárskych plánov započítavania **by sa mala zriadiť skupina** odborníkov pre preskúmanie v súlade s rozhodnutím Komisie [C(2016)3301]. **Skupina odborníkov pre preskúmanie** by **mala** vychádzať z osvedčených postupov a skúseností z odborných posudkov v rámci UNFCCC, okrem iného aj pokiaľ ide o účasť národných expertov a odporúčania, a **mal** by **sa** vybrať dostatočný počet odborníkov z členských štátov. **Skupina odborníkov pre preskúmanie by mala konzultovať so Stálym lesníckym výborom zriadeným rozhodnutím Rady 89/367/EHS, ako aj so zainteresovanými stranami a občianskou spoločnosťou pri preskúmaní národných lesohospodárskych plánov započítavania.**

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

- (12) Intenzívnejšie udržateľné využívanie produktov z vyťaženého dreva môže podstatne obmedziť emisie **do atmosféry** a zlepšiť záchyty skleníkových plynov z atmosféry. Pravidlami započítavania by sa malo zabezpečiť, aby členské štáty v účtoch presne vyjadrovali zmeny v úložisku produktov z vyťaženého dreva, keď k nim dôjde, s cieľom **poskytnúť stimuly na** širšie využívanie produktov z vyťaženého dreva s dlhým životným cyklom. Komisia by mala poskytnúť usmernenia k metodickým otázkam týkajúcim sa započítavania produktov z vyťaženého dreva.

Pozmeňujúci návrh

- (12) Intenzívnejšie udržateľné využívanie produktov z vyťaženého dreva môže podstatne obmedziť emisie **v dôsledku substitučného efektu (vzhľadom na energetickú náročnosť a úroveň emisií CO₂ iných sektorov, napríklad výroba cementu predstavuje takmer 8 % globálnych emisií CO₂)** a zlepšiť záchyty skleníkových plynov z atmosféry. Pravidlami započítavania by sa malo zabezpečiť, aby členské štáty v účtoch presne vyjadrovali zmeny v úložisku produktov z vyťaženého dreva, keď k nim dôjde, s cieľom **oceniť a zintenzívniť** širšie využívanie produktov z vyťaženého dreva s dlhým životným cyklom **namiesto využívania produktov z vyťaženého dreva na energetické účely. Aby bolo možné ďalej podporovať a zahrnúť pozitívny substitučný účinok, Komisia by mala prostredníctvom delegovaného aktu do výpočtov súvisiacich s produktmi z vyťaženého dreva zahrnúť viac produktov.** Komisia by mala poskytnúť usmernenia k metodickým otázkam týkajúcim sa započítavania produktov z vyťaženého dreva.

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

- (13) Prírodné škodlivé činitele, ako sú napríklad nekontrolované požiare v krajine, napadnutie hmyzom a chorobami, extrémne poveternostné podmienky a geologické škodlivé činitele, nad ktorými členský štát nemá kontrolu a ktoré ani nemá možnosť podstatne ovplyvniť, môžu v odvetví LULUCF viesť k dočasným emisiám skleníkových plynov alebo môžu spôsobiť reverziu predchádzajúcich záchytov. Keďže reverzia môže nastať aj v dôsledku rozhodnutí týkajúcich sa obhospodarovania, ako napríklad rozhodnutí o ťažbe alebo sadbe stromov, týmto rozhodnutím by sa malo zabezpečiť, aby účty pre odvetvie LULUCF vždy presne odzrkadľovali reverzie záchytov zapríčinené ľudskou činnosťou. Okrem toho by sa v tomto nariadení mala členským štátom poskytnúť obmedzená možnosť vyňať z účtov za LULUCF emisie vyplývajúce zo škodlivých činiteľov, ktoré sú mimo ich kontroly. Spôsob, akým členské štáty uplatňujú uvedené ustanovenia, by však nemal viesť k nenáležitému príliš nízkemu započítavaniu.

Pozmeňujúci návrh

- (13) Prírodné škodlivé činitele, ako sú napríklad nekontrolované požiare v krajine, napadnutie hmyzom a chorobami, extrémne poveternostné podmienky a geologické škodlivé činitele, nad ktorými členský štát nemá kontrolu a ktoré ani nemá možnosť podstatne ovplyvniť, môžu v odvetví LULUCF viesť k dočasným emisiám skleníkových plynov alebo môžu spôsobiť reverziu predchádzajúcich záchytov. Keďže reverzia môže nastať aj v dôsledku rozhodnutí týkajúcich sa obhospodarovania, ako napríklad rozhodnutí o ťažbe alebo sadbe stromov, týmto nariadením by sa malo zabezpečiť, aby účty pre odvetvie LULUCF vždy presne odzrkadľovali reverzie záchytov zapríčinené ľudskou činnosťou. **Členské štáty by mali byť nabádané k investovaniu do preventívnych opatrení, ako sú udržateľné postupy obhospodarovania, s cieľom znížiť riziká spojené s prírodnými škodlivými činiteľmi, a tým zabrániť negatívnym vplyvom na lesné zachytávanie uhlíka.** Okrem toho by sa v tomto nariadení mala členským štátom poskytnúť obmedzená možnosť vyňať z účtov za LULUCF emisie vyplývajúce zo škodlivých činiteľov, ktoré sú mimo ich kontroly. Spôsob, akým členské štáty uplatňujú uvedené ustanovenia, by však nemal viesť k nenáležitému príliš nízkemu započítavaniu.

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou

- (14) V závislosti od vnútroštátnych preferencií by členské štáty mali mať možnosť zvoliť si primerané vnútroštátne politiky na dosiahnutie svojich záväzkov v odvetví LULUCF vrátane možnosti kompenzácie emisií z jednej kategórie pôdy záchytmi z inej kategórie pôdy. Takisto by mali mať možnosť kumulovať čisté záchyty za obdobie rokov 2021 až 2030. Obchodovanie medzi členskými štátmi by malo pokračovať ako dodatočná možnosť v záujme prispievania k dodržiavaniu súladu. Na základe postupu v druhom záväznom období Kjótskeho protokolu by členský štát mal mať možnosť využiť presiahnutie cieľa podľa nariadenia [] o záväzných ročných zníženiach emisií skleníkových plynov členskými štátmi v rokoch 2021 až 2030 v záujme odolnej energetickej únie a s cieľom splniť záväzky podľa parížskej dohody, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 525/2013 o mechanizme monitorovania a nahlasovania emisií skleníkových plynov a nahlasovania ďalších informácií relevantných z hľadiska zmeny klímy, s cieľom zabezpečiť dodržanie jeho záväzkov podľa tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh

- (14) V závislosti od vnútroštátnych preferencií by členské štáty mali mať možnosť zvoliť si primerané vnútroštátne politiky na dosiahnutie svojich záväzkov v odvetví LULUCF vrátane možnosti kompenzácie emisií z jednej kategórie pôdy záchytmi z inej kategórie pôdy. Takisto by mali mať možnosť kumulovať čisté záchyty za obdobie rokov 2021 až 2030. Obchodovanie medzi členskými štátmi by malo pokračovať ako dodatočná možnosť v záujme prispievania k dodržiavaniu súladu. Na základe postupu v druhom záväznom období Kjótskeho protokolu by členský štát mal mať možnosť využiť presiahnutie cieľa podľa nariadenia [] o záväzných ročných zníženiach emisií skleníkových plynov členskými štátmi v rokoch 2021 až 2030 v záujme odolnej energetickej únie a s cieľom splniť záväzky podľa Parížskej dohody, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 525/2013 o mechanizme monitorovania a nahlasovania emisií skleníkových plynov a nahlasovania ďalších informácií relevantných z hľadiska zmeny klímy, s cieľom zabezpečiť dodržanie jeho záväzkov podľa tohto nariadenia **bez toho, aby bola dotknutá celková ambicióznosť cieľov Únie v oblasti znižovania emisií skleníkových plynov. Členské štáty by mali mať takisto možnosť využiť až 280 miliónov ton celkových čistých záchytov vyplývajúcich z kombinovaných účtovných kategórií odlesnenej pôdy, zalesnenej pôdy, obhospodarovanej ornej pôdy, obhospodarovaných trávnych porastov a podľa okolností obhospodarovaných mokradí a na základe delegovaného aktu, ktorý sa má prijať podľa článku 7 ods. 2 nariadenia (EÚ) [2017/ ...] o záväzných ročných zníženiach emisií skleníkových plynov členskými štátmi v rokoch 2021 až 2030, obhospodarovanej lesnej pôdy s cieľom zabezpečiť súlad s ich záväzkami podľa nariadenia (EÚ) [2017/ ...].**

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

- (15) S cieľom zabezpečiť efektívne, transparentné a nákladovo efektívne nahlasovanie a overovanie emisií a záchytov skleníkových plynov a ostatných informácií potrebných na posúdenie súladu so záväzkami členských štátov by sa týmto nariadením mali do nariadenia (EÚ) č. 525/2013 zahrnúť nahlasovacie požiadavky a kontroly súladu podľa tohto nariadenia by mali tieto správy zohľadňovať. Nariadenie (EÚ) č. 525/2013 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť. Tieto ustanovenia možno ďalej racionalizovať, aby zohľadňovali všetky relevantné zmeny, pokiaľ ide o **integrováný riadiaci mechanizmus** energetickej únie, **v súvislosti s ktorým sa v pracovnom programe Komisie predpokladá návrh, ktorý by mal byť predložený koncom roku 2016.**

Pozmeňujúci návrh

- (15) S cieľom zabezpečiť efektívne, transparentné a nákladovo efektívne nahlasovanie a overovanie emisií a záchytov skleníkových plynov a ostatných informácií potrebných na posúdenie súladu so záväzkami členských štátov by sa týmto nariadením mali do nariadenia (EÚ) č. 525/2013 zahrnúť nahlasovacie požiadavky a kontroly súladu podľa tohto nariadenia by mali tieto správy zohľadňovať. Nariadenie (EÚ) č. 525/2013 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť. Tieto ustanovenia možno ďalej racionalizovať, aby zohľadňovali všetky relevantné zmeny, pokiaľ ide o **návrh nariadenia o riadení** energetickej únie, ktorý **Komisia predložila 30. novembra 2016.**

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 15 a (nové)

Text predložený Komisiou

- (15a) **V rámci UNFCCC sa od Únie a jej členských štátov vyžaduje, aby vypracovali, pravidelne aktualizovali, zverejňovali a nahlasovali konferencií strán národné inventúry antropogénnych emisií zo zdrojov a záchytov všetkých skleníkových plynov pomocou porovnateľných metodík dohodnutých konferenciou strán. Inventúry skleníkových plynov sú nevyhnutné na monitorovanie vykonávania dekarbonizácie a na posúdenie súladu s právnymi predpismi v oblasti klímy. Záväzky členských štátov zostaviť a spravovať národné inventúry sú stanovené v návrhu Komisie pre nariadenie o riadení energetickej únie.**

Pozmeňujúci návrh

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

- (17) S cieľom uľahčiť zber údajov a vylepšovanie metodiky, využívanie pôdy **by sa** malo evidovať a nahlasovať s použitím geografického sledovania každej pôdnej plochy zodpovedajúceho systémom zberu údajov na úrovni EÚ a na vnútroštátnej úrovni. Na zber údajov sa **budú** čo najlepšie **využívať** už existujúce programy Únie a členských štátov vrátane prieskumu o využívaní pôdy a krajinej pokrývky (Land Use Cover Area Frame Survey – LUCAS) a európskeho programu pozorovania Zeme Copernicus. Spravovanie údajov vrátane ich výmeny s cieľom opätovného použitia pri nahlasovaní a šírení by malo byť v súlade s ustanoveniami smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES zo 14. marca 2007, ktorou sa zriaďuje Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve.

Pozmeňujúci návrh

- (17) S cieľom uľahčiť zber údajov a vylepšovanie metodiky **by sa** využívanie pôdy malo **výslovne** evidovať a nahlasovať s použitím geografického sledovania každej pôdnej plochy zodpovedajúceho systémom zberu údajov na úrovni EÚ a na vnútroštátnej úrovni. Na zber údajov sa čo najlepšie **využijú** už existujúce programy **a prieskumy** Únie a členských štátov vrátane prieskumu o využívaní pôdy a krajinej pokrývky (Land Use Cover Area Frame Survey – LUCAS), európskeho programu pozorovania Zeme Copernicus, **najmä prostredníctvom misie Sentinel 2 na zber údajov a európskych systémov satelitnej navigácie Galileo a EGNOS, ktoré sa môžu používať na podporu prieskumu využívania pôdy**. Spravovanie údajov vrátane ich výmeny s cieľom opätovného použitia pri nahlasovaní a šírení by malo byť v súlade s ustanoveniami smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES zo 14. marca 2007, ktorou sa zriaďuje Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve.

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou

- (18) S cieľom vytvoriť vhodnú úpravu započítavania transakcií podľa tohto nariadenia vrátane využívania flexibility a sledovania súladu by sa na Komisiu mala delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o technické prispôbenie vymedzení pojmov, hodnôt, zoznamov skleníkových plynov a úložísk uhlíka, aktualizáciu referenčných úrovní, započítavanie transakcií a revíziu **metodiky** a informačných požiadaviek. Pri týchto opatreniach by sa mali zohľadniť ustanovenia nariadenia Komisie (EÚ) č. 389/2013, ktorým sa zriaďuje register Únie. Potrebné ustanovenia by mali byť zahrnuté do jedného právneho nástroja, ktorým by sa zlúčili ustanovenia o započítavaní podľa smernice 2003/87/ES, nariadenia (EÚ) č. 525/2013, nariadenia (EÚ) č. .../... o záväzných ročných zníženiach emisií skleníkových plynov členskými štátmi v rokoch 2021 až 2030 v záujme odolnej energetickej únie a tohto nariadenia. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode o lepšej tvorbe práva z 13. apríla 2016. Predovšetkým treba uviesť, že v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov sa všetky dokumenty doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako odborníkom z členských štátov a odborníci Európskeho parlamentu a Rady majú systematický prístup na zasadnutia expertných skupín Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.

Pozmeňujúci návrh

- (18) S cieľom vytvoriť vhodnú úpravu započítavania transakcií podľa tohto nariadenia vrátane využívania flexibility a sledovania súladu by sa na Komisiu mala delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o technické prispôbenie vymedzení pojmov, hodnôt, zoznamov skleníkových plynov a úložísk uhlíka, aktualizáciu referenčných úrovní, započítavanie transakcií a revíziu **metodológie na základe nedávno prijatých usmernení IPCC vrátane dodatkových usmernení pre mokrade z roku 2013 pre národné inventúry skleníkových plynov a usmernení UNFCCC** a informačných požiadaviek. Pri týchto opatreniach by sa mali zohľadniť ustanovenia nariadenia Komisie (EÚ) č. 389/2013, ktorým sa zriaďuje register Únie. Potrebné ustanovenia by mali byť zahrnuté do jedného právneho nástroja, ktorým by sa zlúčili ustanovenia o započítavaní podľa smernice 2003/87/ES, nariadenia (EÚ) č. 525/2013, nariadenia (EÚ) č. .../... o záväzných ročných zníženiach emisií skleníkových plynov členskými štátmi v rokoch 2021 až 2030 v záujme odolnej energetickej únie a tohto nariadenia. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode o lepšej tvorbe práva z 13. apríla 2016. Predovšetkým treba uviesť, že v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov sa všetky dokumenty doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako odborníkom z členských štátov a odborníci Európskeho parlamentu a Rady majú systematický prístup na zasadnutia expertných skupín Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 31**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 19***Text predložený Komisiou*

- (19) Toto nariadenie by sa malo preskúmať v roku 2024 a následne každých 5 rokov s cieľom vyhodnotiť jeho celkové fungovanie. Toto preskúmanie môže vychádzať aj z výsledkov globálneho hodnotenia parížskej dohody.

Pozmeňujúci návrh

- (19) **Komisia by mala do šiestich mesiacov od facilitačného dialógu v rámci UNFCCC v roku 2018 zverejniť oznámenie, v ktorom vyhodnotí súlad právnych aktov Únie v oblasti klímy a energetiky s cieľmi Parížskej dohody.** Toto nariadenie by sa malo preskúmať v roku 2024 a následne každých 5 rokov s cieľom vyhodnotiť jeho celkové fungovanie. Toto preskúmanie môže vychádzať aj z výsledkov globálneho hodnotenia Parížskej dohody.

Pozmeňujúci návrh 32**Návrh nariadenia****Článok 1 – odsek 1 a (nový)***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*

Týmto nariadením sa nestanovujú povinnosti v oblasti započítavania a nahlasovania pre súkromné subjekty vrátane poľnohospodárov a lesníkov.

Pozmeňujúci návrh 33**Návrh nariadenia****Článok 1 – odsek 1 b (nový)***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*

Týmto nariadením sa prispieva k dosiahnutiu cieľov Parížskej dohody zo strany Únie.

Pozmeňujúci návrh 34**Návrh nariadenia****Článok 2 – odsek 1 – písmeno e a (nové)***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*

- ea) od roku 2026 obhospodarované mokrade: využívanie pôdy nahlasovanej ako mokrade, ktoré zostávajú mokraďami, a sídlo, iná pôda konvertovaná na mokrade a mokrade konvertované na sídlo a inú pôdu.**

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členský štát **sa** môže rozhodnúť zahrnúť do rozsahu svojich záväzkov podľa článku 4 obhospodarované mokrade **definované ako využívanie pôdy nahlasované ako mokrade, ktoré zostávajú mokradami, a sídlo, iná pôda konvertovaná na mokrade a mokrade konvertované na sídlo a inú pôdu.** Ak sa členský štát rozhodne tak urobiť, musí započítavať emisie a záchyty z obhospodarovaných mokradí v súlade s týmto nariadením.

Pozmeňujúci návrh

2. **V období rokov 2021 až 2025 sa** členský štát môže rozhodnúť zahrnúť do rozsahu svojich záväzkov podľa článku 4 obhospodarované mokrade. Ak sa členský štát rozhodne tak urobiť, musí započítavať emisie a záchyty z obhospodarovaných mokradí v súlade s týmto nariadením.

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou

fa) „lesná referenčná úroveň“ je odhad priemerných ročných čistých emisií alebo záchytov pochádzajúcich z obhospodarovanej lesnej pôdy na území členského štátu v období od roku 2021 do roku 2025 a od roku 2026 do roku 2030;

Pozmeňujúci návrh

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

V období po roku 2030 sa členské štáty usilujú o zvýšenie svojich záchytov, aby tieto prekročili ich emisie. Komisia navrhne rámec pre ciele po roku 2030, ktorý zahŕňa takéto zvýšené záchyty, v súlade s dlhodobými cieľmi Únie v oblasti klímy a záväzkami prijatými podľa Parížskej dohody.

Pozmeňujúci návrh

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 38**Návrh nariadenia****Článok 5 – odsek 1***Text predložený Komisiou*

1. Každý členský štát musí vypracovať a viesť účty, ktoré presne odzrkadľujú emisie a záchyty pochádzajúce z kategórií započítavania pôdy uvedených v článku 2. Členské štáty musia zabezpečiť presnosť, úplnosť, konzistentnosť, porovnateľnosť a transparentnosť svojich účtov a ostatných údajov poskytnutých podľa tohto nariadenia. Členské štáty označujú emisie kladným znakom (+) a záchyty záporným znakom (-).

Pozmeňujúci návrh

1. Každý členský štát musí vypracovať a viesť účty, ktoré presne odzrkadľujú emisie a záchyty pochádzajúce z kategórií započítavania pôdy uvedených v článku 2 **v súlade s usmerneniami v oblasti nahlasovania prijatými orgánmi UNFCCC alebo Parížskej dohody na obdobie rokov 2021 až 2030.** Členské štáty musia zabezpečiť presnosť, úplnosť, konzistentnosť, porovnateľnosť a transparentnosť svojich účtov a ostatných údajov poskytnutých podľa tohto nariadenia. Členské štáty označujú emisie kladným znakom (+) a záchyty záporným znakom (-).

Pozmeňujúci návrh 39**Návrh nariadenia****Článok 5 – odsek 4***Text predložený Komisiou*

4. Členské štáty zahrnú do svojich účtov za každú kategóriu započítavania pôdy akúkoľvek zmenu v zásobe uhlíka v úložiskách uhlíka uvedených v prílohe I oddiele B. Členské štáty sa môžu rozhodnúť, že do svojich účtov nezahrnú zmeny v zásobách uhlíka v prípade úložísk uhlíka, ktoré nie sú zdrojom, s výnimkou nadzemnej biomasy a produktov z vyťaženého dreva na obhospodarovanej lesnej pôde.

Pozmeňujúci návrh

4. Členské štáty zahrnú do svojich účtov za každú kategóriu započítavania pôdy akúkoľvek zmenu v zásobe uhlíka v úložiskách uhlíka uvedených v prílohe I oddiele B. Členské štáty sa môžu rozhodnúť, že do svojich účtov nezahrnú zmeny v zásobách uhlíka v prípade úložísk uhlíka, ktoré nie sú zdrojom, s výnimkou nadzemnej biomasy, **odumretého dreva (nadzemného a pod zemou) na obhospodarovanej lesnej pôde** a produktov z vyťaženého dreva na obhospodarovanej lesnej pôde.

Pozmeňujúci návrh 40**Návrh nariadenia****Článok 6 – odsek 2***Text predložený Komisiou*

2. Odchylna od požiadavky na uplatňovanie štandardnej hodnoty stanovenej v článku 5 ods. 3 môže členský štát previesť ornú pôdu, trávne porasty, mokrade, sídla a inú pôdu z kategórie takejto pôdy konvertovanej na lesnú pôdu do kategórie lesnej pôdy, ktorá zostáva lesnou pôdou, po 30 rokoch od dátumu konverzie.

Pozmeňujúci návrh

2. Odchylna od požiadavky na uplatňovanie štandardnej hodnoty stanovenej v článku 5 ods. 3 môže členský štát previesť ornú pôdu, trávne porasty, mokrade, sídla a inú pôdu z kategórie takejto pôdy konvertovanej na lesnú pôdu do kategórie lesnej pôdy, ktorá zostáva lesnou pôdou po 30 rokoch od dátumu konverzie, **ak je to riadne odôvodnené na základe usmernení IPCC.**

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. Opatrenia zalesňovania v období rokov 2017 – 2030 na mokradiach vrátane rašelinísk, v sieti Natura 2000 a biotopoch uvedených v prílohe I k smernici 92/43/EHS, najmä prírodných a poloprírodných trávnatých porastoch a vyvýšených rašeliniskách, bažinách a močiaroch a iných mokradiach vrátane rašelinísk sa podľa uplatnených pravidiel hrubého-čistého započítavania neobjavia v národnom započítavaní členského štátu. Takéto oblasti sa podľa okolností zohľadnia pri záchytoch alebo emisiách v kategórii lesnej pôdy po jej premene na obhospodarovanú lesnú pôdu v súlade s článkom 5 ods. 3.

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Ak sa členský štát rozhodne do rozsahu svojho záväzku v súlade s článkom 2 zahrnúť obhospodarované mokrade, oznámi toto rozhodnutie Komisii do 31. decembra 2020 **za obdobie rokov 2021 až 2025 a do 31. decembra 2025 za obdobie rokov 2026 – 2030.**

3. Ak sa členský štát rozhodne do rozsahu svojho záväzku v súlade s článkom 2 zahrnúť **v období od roku 2021 do roku 2025** obhospodarované mokrade, oznámi toto rozhodnutie Komisii do 31. decembra 2020.

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. Členské štáty, **ktoré sa rozhodli do rozsahu svojho záväzku v súlade s článkom 2 zahrnúť obhospodarované mokrade**, započítavajú emisie a záchyty pochádzajúce z obhospodarovaných mokradí vypočítané ako emisie a záchyty v období od roku **2021 do roku 2025 a od roku 2026** do roku 2030 po odpočítaní päťnásobku priemerných ročných emisií a záchytov členského štátu pochádzajúcich z obhospodarovaných mokradí v jeho základnom období 2005 – 2007.

4. Členské štáty započítavajú emisie a záchyty pochádzajúce z obhospodarovaných mokradí vypočítané ako emisie a záchyty v období od roku 2026 do roku 2030 po odpočítaní päťnásobku priemerných ročných emisií a záchytov členského štátu pochádzajúcich z obhospodarovaných mokradí v jeho základnom období 2005 – 2007.

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 44**Návrh nariadenia****Článok 7 – odsek 4 – pododsek 1 a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty, ktoré sa rozhodli do rozsahu svojho záväzku v súlade s článkom 2 zahrnúť v období od roku 2021 do roku 2025 obhospodarované mokrade, započítavajú emisie a záchyty pochádzajúce z obhospodarovaných mokradí vypočítané ako emisie a záchyty v období od roku 2021 do roku 2025 po odpočítaní päťnásobku priemerných ročných emisií a záchytov členského štátu pochádzajúcich z obhospodarovaných mokradí v jeho základnom období 2005 – 2007.

Pozmeňujúci návrh 45**Návrh nariadenia****Článok 7 – odsek 4 a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. V období od roku 2021 do roku 2025 členské štáty, ktoré nechcú zahrnúť obhospodarované mokrade do rozsahu svojho záväzku v súlade s článkom 2, napriek tomu oznámia Komisii emisie a záchyty pochádzajúce z obhospodarovaných mokradí.

Pozmeňujúci návrh 46**Návrh nariadenia****Článok 8 – odsek 1**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty započítavajú emisie a záchyty pochádzajúce z obhospodarovanej lesnej pôdy vypočítané ako emisie a záchyty v období od roku 2021 do roku 2025 a od roku 2026 do roku 2030 po odpočítaní päťnásobku ich lesnej referenčnej úrovne. **Lesná referenčná úroveň je odhad priemerných ročných čistých emisií alebo záchytov pochádzajúcich z obhospodarovanej lesnej pôdy na území členského štátu v období od roku 2021 do roku 2025 a od roku 2026 do roku 2030.**

1. Členské štáty započítavajú emisie a záchyty pochádzajúce z obhospodarovanej lesnej pôdy vypočítané ako emisie a záchyty v období od roku 2021 do roku 2025 a od roku 2026 do roku 2030 po odpočítaní päťnásobku ich lesnej referenčnej úrovne.

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Ak je výsledok výpočtu uvedený v odseku 1 vo vzťahu k lesnej referenčnej úrovni záporný, členský štát zahrnie do svojich účtov obhospodarovanej lesnej pôdy celkové čisté záchyty v maximálnej výške päťnásobku ekvivalentu 3,5 percenta emisií daného členského štátu v jeho základnom roku alebo období uvedenom v prílohe III.

Pozmeňujúci návrh

2. Ak je výsledok výpočtu uvedený v odseku 1 vo vzťahu k lesnej referenčnej úrovni záporný, členský štát zahrnie do svojich účtov obhospodarovanej lesnej pôdy celkové čisté záchyty v maximálnej výške päťnásobku ekvivalentu 3,5 percenta emisií daného členského štátu v jeho základnom roku alebo období uvedenom v prílohe III. **Členské štáty môžu k tomuto údaju 3,5 % pripočítať hodnoty čistých záchytov za obhospodarovanú lesnú pôdu započítaných z aglomerovaných dosiek, reziva a odumretého dreva za podmienok stanovených v druhom, treťom a štvrtom pododseku tohto odseku.**

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 2 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Čisté záchyty z aglomerovaných dosiek, ako sa uvádza v článku 9 písm. b), a reziva, ako sa uvádza v písm. c) uvedeného článku, sa môžu započítavať samostatne mimo čistých záchytov za obhospodarovanú lesnú pôdu a na ich dôvažok až do výšky 3 % emisií členského štátu v jeho základnom roku alebo období uvedenom v prílohe III, vynásobenej piatimi.

Pozmeňujúci návrh

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 2 – pododsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou

Čisté záchyty z odumretého dreva ako kategórie úložiska uhlíka sa môžu započítavať mimo čistých záchytov za obhospodarovanú lesnú pôdu a na ich dôvažok až do výšky 3 % emisií členského štátu v jeho základnom roku alebo období uvedenom v prílohe III, vynásobenej piatimi.

Pozmeňujúci návrh

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 2 – pododsek 1 c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Kombinovaný údaj čistých záchytov vo výške 3,5 % z prvého pododseku zvýšený o čisté záchyty za obhospodarovanú lesnú pôdu započítané z aglomerovaných dosiek, reziva a odumretého dreva nesmie prekračovať 7 % emisií daného členského štátu v jeho základom roku alebo období uvedenom v prílohe III, vynásobených piatimi.

Pozmeňujúci návrh 65

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Národný lesohospodársky plán započítavania musí obsahovať všetky prvky uvedené v prílohe IV oddiele B a zahŕňať **navrhovanú** novú lesnú referenčnú úroveň, ktorá sa odvíja od predpokladu, že sa bude pokračovať v aktuálnych postupoch **a intenzite** obhospodarovania lesov **zdokumentovaných** za roky **1990 až 2009** v závislosti od typu a vekovej triedy lesov vo vnútroštátnych lesoch, vyjadrenú v tonách ekvivalentu CO₂ za rok.

Národný lesohospodársky plán započítavania musí obsahovať všetky prvky uvedené v prílohe IV oddiele B a zahŕňať novú lesnú referenčnú úroveň, ktorá sa odvíja od predpokladu, že sa bude pokračovať v aktuálnych postupoch obhospodarovania lesov **v súlade s najlepšimi dostupnými údajmi, ako bolo zdokumentované** za roky **2000 až 2012** v závislosti od typu a vekovej triedy lesov vo vnútroštátnych lesoch, vyjadrenú v tonách ekvivalentu CO₂ za rok.

Pri zvýšení ťažby zo strany niektorého členského štátu, na základe postupov udržiavateľa obhospodarovania lesov a vnútroštátnych politík prijatých do dňa predloženia lesnej referenčnej úrovne, sú splnené tieto podmienky:

- a) **obhospodarovaná lesná pôda je naďalej záchytom skleníkových plynov; a**
- b) **v dlhodobej nízkoemisnej stratégii sa navrhnu spôsoby udržiavania alebo posilňovania záchytov a rezervoárov skleníkových plynov do roku 2050 so zámerom splniť cieľ ustanovený v článku 4 ods. 1 Parížskej dohody, konkrétne cieľ dosiahnuť rovnováhu medzi antropogénnymi emisiami zo zdrojov a záchytnými skleníkových plynov v druhej polovici tohto storočia.**

Komisia môže udeliť odchýlku od základného obdobia rokov 2000 až 2012, ak členský štát predloží odôvodnenú žiadosť, v ktorej zdôvodní, že táto odchýlka je absolútne nevyhnutná z dôvodov dostupnosti údajov, ako je napríklad načasovanie inventarizácie lesov.

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 3 – pododsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Odchyľne od druhého pododseku možno lesnú referenčnú úroveň v prípade Chorvátska vypočítať s prihliadnutím na obsadenie časti jeho územia v rokoch 1991 – 1998 a na vojnové a povojnové dôsledky na postupy obhospodarovania lesov na jeho území, pričom sa vylúči vplyv politík na vývoj lesov ako zachytávačov uhlíka.

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 3 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Národný lesohospodársky plán započítavania sa zverejní a bude podliehať verejnej konzultácii.

Národný lesohospodársky plán započítavania sa zverejní, **a to aj prostredníctvom internetu**, a bude podliehať verejnej konzultácii.

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. Členské štáty preukážu súlad medzi metódami a údajmi použitými na určenie lesnej referenčnej úrovne v národnom lesohospodárskom pláne započítavania a metódami a údajmi, ktoré sa použili na nahlasovanie za obhospodarovanie lesnú pôdu. Ak je to potrebné na zabezpečenie súladu, najneskôr do konca obdobia rokov 2021 až 2025 alebo 2026 až 2030 členský štát predloží Komisii technickú opravu svojej referenčnej úrovne.

4. Členské štáty preukážu súlad medzi metódami a údajmi použitými na určenie lesnej referenčnej úrovne v národnom lesohospodárskom pláne započítavania a metódami a údajmi, ktoré sa použili na nahlasovanie za obhospodarovanie lesnú pôdu. **Použitými údajmi sú najnovšie overené účty využívania pôdy a lesné podmienky.** Ak je to potrebné na zabezpečenie súladu, najneskôr do konca obdobia rokov 2021 až 2025 alebo 2026 až 2030 členský štát predloží Komisii technickú opravu svojej referenčnej úrovne **a nahlási pozitívne zásahy ako dôsledok politiky udržateľného obhospodarovania lesov platnej pri jej vymedzovaní.**

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. **Komisia** preskúma národné lesohospodárske plány započítavania aj technické opravy a posúdi, do akej miery boli navrhované nové alebo opravené lesné referenčné úrovne určené v súlade so zásadami a požiadavkami uvedenými v odsekoch 3 a 4, ako aj v článku 5 ods. 1. **Pokiaľ je to potrebné na zabezpečenie súladu so zásadami a požiadavkami uvedenými** v odsekoch 3 a 4, ako aj v článku 5 ods. 1, Komisia **môže navrhované nové alebo opravené lesné referenčné úrovne prepočítať.**

Pozmeňujúci návrh

5. **Skupina odborníkov pre preskúmanie zriadená v súlade s rozhodnutím Komisie [C(2016)3301] a zahŕňajúca zástupcov Komisie a členských štátov preskúma v spolupráci so Stálym lesníckym výborom a skupinou občianskeho dialógu pre lesy a korok** národné lesohospodárske plány započítavania aj technické opravy a posúdi, do akej miery boli navrhované nové alebo opravené lesné referenčné úrovne **stanovené členskými štátmi** určené v súlade so zásadami a požiadavkami uvedenými v odsekoch 3 a 4 **tohto článku**, ako aj v článku 5 ods. 1. **Komisia môže prepočítať nové alebo opravené lesné referenčné úrovne len vtedy, ak neboli dodržané zásady a požiadavky uvedené** v odsekoch 3 a 4 **tohto článku**, ako aj v článku 5 ods. 1. Komisia **zostaví a zverejní súhrnnú správu.**

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 5 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Členské štáty poskytnú Komisii všetky požadované údaje a informácie potrebné na vykonanie preskúmania a posúdenia uvedeného v prvom pododseku.

Pozmeňujúci návrh

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Komisia na základe preskúmania vykonaného podľa odseku 5 prijme delegované akty v súlade s článkom 14 s cieľom zmeniť prílohu II, aby aktualizovala lesnú referenčnú úroveň členského štátu na základe národných lesohospodárskych plánov započítavania alebo predložených technických opráv a všetkých prepočtov uskutočnených v súvislosti s preskúmaním. Do nadobudnutia účinnosti **delegovaného aktu** zostávajú na obdobie rokov 2021 – 2025 a/alebo obdobie rokov 2026 – 2030 v platnosti lesné referenčné úrovne členského štátu uvedené v prílohe II.

Pozmeňujúci návrh

6. Komisia na základe preskúmania **a posúdenia** vykonaného **skupinou odborníkov pre preskúmanie** podľa odseku 5 **tohto článku** prijme delegované akty v súlade s článkom 14 s cieľom zmeniť prílohu II, aby aktualizovala lesnú referenčnú úroveň členského štátu na základe národných lesohospodárskych plánov započítavania alebo predložených technických opráv a všetkých prepočtov uskutočnených v súvislosti s preskúmaním.

Do nadobudnutia účinnosti **delegovaných aktov** zostávajú na obdobie rokov 2021 – 2025 a/alebo obdobie rokov 2026 – 2030 v platnosti lesné referenčné úrovne členského štátu uvedené v prílohe II.

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Komisia prijme v súlade s článkom 14 delegované akty s cieľom zmeniť toto nariadenie aktualizáciou kategórií produktov z vyťaženého dreva a doplnením ďalších produktov, ktoré sú účinné pri sekvestracii uhlíka, na základe usmernení IPCC a s cieľom zabezpečiť ekologickú rovnováhu, a aktualizáciou štandardných hodnôt polčasu rozpadu stanovených v prílohe V s cieľom prispôsobiť ich technickému pokroku.

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 59**Návrh nariadenia****Článok 10 – odsek 1**

Text predložený Komisiou

1. Na konci obdobia od roku 2021 do roku 2025 a od roku 2026 do roku 2030 môžu členské štáty zo svojich účtov za **zalesnenú pôdu a** obhospodarovanú lesnú pôdu vylúčiť emisie skleníkových plynov pochádzajúce z prírodných škodlivých činiteľov, ktoré prekračujú priemernú úroveň emisií spôsobených prírodnými škodlivými činiteľmi v období rokov 2001 – 2020, s výnimkou **extrémnych** štatistických **údajov** („úroveň pozadia“) vypočítaných v súlade s týmto článkom a prílohou VI.

Pozmeňujúci návrh

1. Na konci obdobia od roku 2021 do roku 2025 a od roku 2026 do roku 2030 môžu členské štáty zo svojich účtov za obhospodarovanú lesnú pôdu vylúčiť emisie skleníkových plynov pochádzajúce z prírodných škodlivých činiteľov, ktoré prekračujú priemernú úroveň emisií spôsobených prírodnými škodlivými činiteľmi v období rokov 2001 – 2020, s výnimkou štatistických **odľahlých hodnôt** („úroveň pozadia“) vypočítaných v súlade s týmto článkom a prílohou VI.

Pozmeňujúci návrh 60**Návrh nariadenia****Článok 11 – odsek 5 a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5a. Posúdenie vplyvov mechanizmu flexibility stanoveného v tomto článku sa zahrnie do správy uvedenej v článku 15.

Pozmeňujúci návrh 61**Návrh nariadenia****Článok 12 a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 12a

Komisia v roku 2027 a v roku 2032 predloží správu o kumulovanej bilancii emisií a záchytov z obhospodarovanej lesnej pôdy v Únii v porovnaní s priemernými emisiami a záchytmi v období od roku 1990 do roku 2009. Pokiaľ je kumulovaná bilancia záporná, Komisia predloží návrh na kompenzáciu a odobratie zodpovedajúceho objemu emisných kvót z kvót členských štátov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) .../...^(1a).

^(1a) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) .../... z ... o záväznom ročnom znižovaní emisií skleníkových plynov členskými štátmi v rokoch 2021 až 2030 v záujme odolnej energetickej únie a splnenia záväzkov podľa Parížskej dohody, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 525/2013 o mechanizme monitorovania a nahlasovania emisií skleníkových plynov a nahlasovania ďalších informácií relevantných z hľadiska zmeny klímy (Ú. v. EÚ L ..., ..., s. ...).

Streda 13. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 62**Návrh nariadenia****Článok 14 – odsek 2***Text predložený Komisiou*

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článkoch 3, 5, 8, 10 a 13 sa Komisii **poskytuje** na dobu neurčitú od [nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia].

Pozmeňujúci návrh

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článkoch 3, 5, 8, **9**, 10 a 13 sa Komisii **udeľuje** na dobu neurčitú od [nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia].

Pozmeňujúci návrh 63**Návrh nariadenia****Článok 15 – odsek - 1 (nový)***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*

Komisia do šiestich mesiacov od facilitačného dialógu v rámci UNFCCC v roku 2018 zverejní oznámenie, v ktorom vyhodnotí súlad právnych aktov Únie v oblasti klímy a energetiky s cieľmi Parížskej dohody.

Pozmeňujúci návrh 64**Návrh nariadenia****Článok 15 – odsek 1***Text predložený Komisiou*

Komisia do 28. februára 2024 a následne každých päť rokov predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o fungovaní tohto nariadenia, jeho príspevku k celkovému cieľu EÚ znížiť emisie skleníkových plynov do roku 2030 a jeho príspevku k dosiahnutiu cieľov parížskej dohody, **a** v prípade potreby **môže predkladať** návrhy.

Pozmeňujúci návrh

Komisia do 28. februára 2024 a následne každých päť rokov predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o fungovaní tohto nariadenia, jeho príspevku k celkovému cieľu EÚ znížiť emisie skleníkových plynov do roku 2030 a jeho príspevku k dosiahnutiu cieľov Parížskej dohody. V prípade potreby **sa k správe priložia legislatívne návrhy.**

Streda 13. septembra 2017

P8_TA(2017)0340

Jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1030/2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov (COM(2016)0434 – C8-0247/2016 – 2016/0198(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(2018/C 337/37)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2016)0434),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 79 ods. 2 písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C8-0247/2016),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na predbežnú dohodu schválenú gestorským výborom podľa článku 69f ods. 4 rokovacieho poriadku, a na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z 15. júna 2017, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 59 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A8-0065/2017),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak nahradí, podstatne zmení alebo má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

P8_TC1-COD(2016)0198

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 13. septembra 2017 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/..., ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1030/2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu zodpovedá záverečnému legislatívnemu aktu, nariadeniu (EÚ) 2017/1954.)

Streda 13. septembra 2017

P8_TA(2017)0343

Návrh opravného rozpočtu č. 3/2017: rozpočtové zdroje na iniciatívu na podporu zamestnanosti mladých ľudí; plány pracovných miest ACER a SESAR2

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. septembra 2017 o pozícii Rady k návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 3/2017 na rozpočtový rok 2017: Zvýšenie rozpočtových zdrojov na iniciatívu na podporu zamestnanosti mladých ľudí s cieľom znížiť nezamestnanosť v rámci celej Európskej únie a aktualizácia plánov pracovných miest zamestnancov decentralizovanej agentúry ACER a spoločného podniku SESAR2 (11812/2017–C8-0303/2017 – 2017/2078(BUD))

(2018/C 337/38)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 314 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na článok 106a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 41,
- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2017 prijatý s konečnou platnosťou 1. decembra 2016 ⁽²⁾,
- so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013 z 2. decembra 2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020 ⁽³⁾ (nariadenie o VFR),
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na osobitnú správu Európskeho dvora audítorov č. 5/2017 s názvom Nezamestnanosť mladých ľudí – majú na ňu politiky EÚ vplyv? Posúdenie záruky pre mladých ľudí a iniciatívy na podporu zamestnanosti mladých ľudí,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2014/335/EÚ, Euratom z 26. mája 2014 o systéme vlastných zdrojov Európskej únie ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na návrh opravného rozpočtu č. 3/2017, ktorý Komisia prijala 30. mája 2017 (COM(2017)0288),
- so zreteľom na pozíciu k návrhu opravného rozpočtu č. 3/2017, ktorú prijala Rada 4. septembra 2017 a postúpila Európskemu parlamentu v ten istý deň (11812/2017 – C8-0303/2017),
- so zreteľom na články 88 a 91 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A8-0282/2017),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 51, 28.2.2017.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 884.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 373, 20.12.2013, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 168, 7.6.2014, s. 105.

Streda 13. septembra 2017

- A. keďže návrh opravného rozpočtu č. 3/2017 sa týka poskytnutia dodatočných viazaných rozpočtových prostriedkov vo výške 500 miliónov EUR na iniciatívu na podporu zamestnanosti mladých ľudí (YEI), na čom sa Európsky parlament a Rada dohodli vo svojej dohode o rozpočte na rok 2017, a tiež zmeny plánu pracovných miest pre decentralizovanú agentúru ACER a spoločný podnik SESAR2, pričom nemá žiadny vplyv na celkový rozpočet ani na celkový počet pracovných miest;
- B. keďže Európsky parlament a Rada vyzvali Komisiu, aby v roku 2017 navrhla opravný rozpočet s cieľom zabezpečiť 500 miliónov EUR na iniciatívu na podporu zamestnanosti mladých ľudí na rok 2017 poskytnutých z celkovej rezervy na záväzky, a to hneď ako sa prijme technická úprava podľa článku 6 nariadenia o VFR;
- C. keďže v nadväznosti na prijatie technickej úpravy Komisia navrhuje zmeniť rozpočet Únie na rok 2017 a zvýšiť prostriedky v článku 04 02 64 Iniciatíva na podporu zamestnanosti mladých ľudí;
- D. keďže v kontexte revízie viacročného finančného rámca (VFR) v polovici trvania sa Európsky parlament a Rada dohodli na navýšení prostriedkov pre YEI na roky 2017 – 2020 o 1,2 miliardy EUR a Európsky parlament vo svojom vyhlásení v súvislosti s revíziou VFR v polovici trvania zdôraznil, že uvedená hranica má politickú povahu bez akýchkoľvek právnych dôsledkov;
- E. keďže v kontexte revízie VFR v polovici trvania Komisia vo svojom vyhlásení tiež zdôraznila, že treba zvážiť zvýšenie finančných prostriedkov pre YEI nad rámec dohodnutej sumy 1,2 miliardy EUR s využitím dostupných rezerv v rámci celkovej rezervy na záväzky v súlade s článkom 14 nariadenia o VFR;
- F. keďže požiadavka na zmeny pracovného zaradenia v roku 2017 je potrebná tak pre decentralizovanú agentúru ACER, ako aj pre spoločný podnik SESAR2;
- ako prioritnú otázku zdôrazňuje naliehavú potrebu ďalej zvýšiť finančný záväzok Únie v oblasti boja proti nezamestnanosti mladých ľudí prostredníctvom dodatočných finančných prostriedkov pre YEI;
 - vyjadruje poľutovanie nad oneskorením pri úprave rozpočtu Únie na rok 2017 s cieľom zvýšiť prostriedky pre YEI, ako bolo dohodnuté počas ročného rozpočtového postupu na rok 2017, a to z dôvodu zablokovania a neskorého schválenia revízie VFR v polovici trvania Radou;
 - berie na vedomie návrh opravného rozpočtu č. 3/2017, ako ho predložila Komisia;
 - vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili rýchle preprogramovanie príslušných operačných programov s cieľom zabezpečiť, že všetky dodatočné finančné prostriedky pre YEI vo výške 500 miliónov EUR budú plne a efektívne viazané do konca roka 2017; okrem toho vyzýva členské štáty, aby pred zriadením systémov vykonali hodnotenia medzier a analýzy trhu s cieľom optimalizovať prínos YEI;
 - berie na vedomie úpravy plánov pracovných miest pre decentralizovanú agentúru ACER a spoločný podnik SESAR2; konštatuje, že uvedenými zmenami sa nemení celkový počet pracovných miest a že ich možno financovať v rámci ročných rozpočtov oboch orgánov na tento rok; súhlasí s tým, že k zmene pracovného zaradenia v prípade pracovného miesta AD15 v spoločnom podniku SESAR2 dochádza na princípe ad personam a táto zmena uplynie na konci funkčného obdobia súčasného výkonného riaditeľa;
 - schvaľuje pozíciu Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 3/2017;
 - poveruje svojho predsedu, aby vyhlásil opravný rozpočet č. 3/2017 za prijatý s konečnou platnosťou a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*;
 - poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, Dvoru audítorov a národným parlamentom.

Štvrtok 14. septembra 2017

P8_TA(2017)0347

Požiadavky na prístupnosť výrobkov a služieb ***I

Pozmeňujúce návrhy prijaté Európskym parlamentom 14. septembra 2017 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov, pokiaľ ide o požiadavky na prístupnosť výrobkov a služieb (COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)) ⁽¹⁾

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(2018/C 337/39)

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh smernice

Citácia 1 a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie, a najmä na jej článok 26,

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh smernice

Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (1) Účelom tejto smernice je prispieť k riadnemu fungovaniu vnútorného trhu aproximáciou zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov a odstránením prekážok voľného pohybu určitých prístupných výrobkov a služieb. Tým sa zvýši dostupnosť prístupných výrobkov a služieb na vnútornom trhu.

- (1) Účelom tejto smernice je prispieť k riadnemu fungovaniu vnútorného trhu aproximáciou zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov a odstránením prekážok voľného pohybu určitých prístupných výrobkov a služieb. Tým sa zvýši dostupnosť prístupných výrobkov a služieb na vnútornom trhu, **ako aj prístupnosť a praktickosť informácií o nich.**

⁽¹⁾ Vec bola vrátená gestorskému výboru na medziinstitucionálne rokovania podľa článku 59 ods. 4 štvrtého pododseku (A8-0188/2017).

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 3**Návrh smernice****Odôvodnenie 2**

Text predložený Komisiou

- (2) Dopyt po prístupných výrobkoch a službách je vysoký a počet **obyvateľov** so zdravotným postihnutím **a/alebo funkčnými obmedzeniami** sa z dôvodu starnutia obyvateľstva Európskej únie výrazne zvýši. Prostredie, v ktorom sú výrobky a služby prístupnejšie, umožňuje vytvoriť inkluzívnejšiu spoločnosť a **uľahčuje** nezávislý život.

Pozmeňujúci návrh

- (2) Dopyt po prístupných výrobkoch a službách je vysoký a počet **osôb s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb** so zdravotným postihnutím **v zmysle článku 1 Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím (ďalej len „dohovor“)** sa z dôvodu starnutia obyvateľstva Európskej únie výrazne zvýši. Prostredie, v ktorom sú výrobky a služby prístupnejšie, umožňuje vytvoriť inkluzívnejšiu spoločnosť a **je nevyhnutnou podmienkou pre** nezávislý život.

Pozmeňujúci návrh 4**Návrh smernice****Odôvodnenie 2 a (nové)**

Text predložený Komisiou

- (2a) **Univerzálna prístupnosť, dizajn pre všetkých a rodová perspektíva by sa mali zaručiť pri všetkých výrobkoch, nástrojoch, zariadeniach a službách, aby ich mohli bežne používať osoby so zdravotným postihnutím.**

Pozmeňujúci návrh

Pozmeňujúci návrh 5**Návrh smernice****Odôvodnenie 3**

Text predložený Komisiou

- (3) Rozdiely medzi právnymi predpismi a správnymi opatreniami, ktoré prijali členské štáty v oblasti prístupnosti výrobkov a služieb pre osoby s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb so zdravotným postihnutím, vytvárajú prekážky voľného pohybu **týchto výrobkov a služieb** a narúšajú účinnú hospodársku súťaž na vnútornom trhu. Takýmito prekážkami obzvlášť trpia hospodárske subjekty, predovšetkým malé a stredné podniky (ďalej len „MSP“).

Pozmeňujúci návrh

- (3) Rozdiely medzi právnymi predpismi a správnymi opatreniami, ktoré prijali členské štáty v oblasti prístupnosti **niektorých** výrobkov a služieb pre osoby s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb so zdravotným postihnutím, vytvárajú prekážky **ich** voľného pohybu a narúšajú účinnú hospodársku súťaž na vnútornom trhu. **Pokiaľ ide o ostatné výrobky, tieto rozdiely sa pravdepodobne prehlbia v dôsledku nadobudnutia platnosti dohovoru.** Takýmito prekážkami obzvlášť trpia hospodárske subjekty, predovšetkým malé a stredné podniky (ďalej len „MSP“).

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 6**Návrh smernice****Odôvodnenie 5***Text predložený Komisiou*

- (5) Spotrebiteľia prístupných výrobkov **a** príjemcovia prístupných služieb čelia problému vysokých cien v dôsledku obmedzenej hospodárskej súťaže medzi dodávateľmi. Rozdrobenosť spôsobená rozdielmi medzi vnútroštátnymi predpismi má za následok zníženie potenciálnych prínosov, ktoré by prinieslo spoločné využívanie skúseností na vnútroštátnej a medzinárodnej úrovni v reakcii na spoločenský a technologický vývoj.

Pozmeňujúci návrh

- (5) Spotrebiteľia prístupných výrobkov, **a najmä asistenčných technológií**, a príjemcovia prístupných služieb čelia problému vysokých cien v dôsledku obmedzenej hospodárskej súťaže medzi dodávateľmi. Rozdrobenosť spôsobená rozdielmi medzi vnútroštátnymi predpismi má za následok zníženie potenciálnych prínosov, ktoré by prinieslo spoločné využívanie skúseností na vnútroštátnej a medzinárodnej úrovni v reakcii na spoločenský a technologický vývoj.

Pozmeňujúci návrh 7**Návrh smernice****Odôvodnenie 6***Text predložený Komisiou*

- (6) V záujme riadneho fungovania vnútorného trhu je preto nevyhnutná aproximácia vnútroštátnych opatrení na úrovni Únie, ktorej cieľom je odstrániť fragmentáciu trhu s prístupnými výrobkami a službami, vytvoriť úspory z rozsahu, uľahčiť cezhraničný obchod a mobilitu a pomôcť hospodárskym subjektom sústrediť zdroje na inovácie namiesto toho, aby sa tieto zdroje vynakladali na **zabezpečenie súladu s rozdrobenými právnymi požiadavkami v celej Únii**.

Pozmeňujúci návrh

- (6) V záujme riadneho fungovania vnútorného trhu je preto nevyhnutná aproximácia vnútroštátnych opatrení na úrovni Únie, ktorej cieľom je odstrániť fragmentáciu trhu s prístupnými výrobkami a službami, vytvoriť úspory z rozsahu, uľahčiť cezhraničný obchod, **voľný pohyb výrobkov a služieb a voľný pohyb osôb vrátane osôb so zdravotným postihnutím** a mobilitu a pomôcť hospodárskym subjektom sústrediť zdroje na inovácie namiesto toho, aby sa tieto zdroje vynakladali na **krytie nákladov vznikajúcich z rozdrobených právnych predpisov**.

Pozmeňujúci návrh 8**Návrh smernice****Odôvodnenie 8 a (nové)***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*

- (8a) **Podľa článku 10 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa Únia pri vymedzovaní a uskutočňovaní svojich politík a činností zameriava na boj proti diskriminácii na základe zdravotného postihnutia. Článok 19 ZFEÚ udeľuje Únii právomoc prijímať právne akty na boj proti takejto diskriminácii.**

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 9**Návrh smernice****Odôvodnenie 9***Text predložený Komisiou*

- (9) Táto smernica rešpektuje základné práva a dodržiava zásady, ktoré uznáva najmä Charta základných práv Európskej únie. Cieľom tejto smernice je najmä zabezpečiť plné rešpektovanie práv osôb so zdravotným postihnutím využívať opatrenia, ktoré sú určené na zabezpečenie ich nezávislosti, sociálnej integrácie a integrácie v zamestnaní a účasti na spoločenskom živote, a podporiť uplatňovanie **článku 26** Charty základných práv Európskej únie.

Pozmeňujúci návrh

- (9) Táto smernica rešpektuje základné práva a dodržiava zásady, ktoré uznáva najmä Charta základných práv Európskej únie. Cieľom tejto smernice je najmä zabezpečiť plné rešpektovanie práv osôb so zdravotným postihnutím **a starších osôb**, využívať opatrenia, ktoré sú určené na zabezpečenie ich nezávislosti, sociálnej integrácie a integrácie v zamestnaní a účasti na spoločenskom živote, a podporiť uplatňovanie **článkov 21, 25 a 26** Charty základných práv Európskej únie.

Pozmeňujúci návrh 250**Návrh smernice****Odôvodnenie 9 a (nové)***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*

- (9a) *Lepšia prístupnosť výrobkov a služieb zlepší nielen život osôb so zdravotným postihnutím, ale aj osôb s inými trvalými alebo dočasnými funkčnými obmedzeniami, ako sú staršie osoby, tehotné ženy a osoby cestujúce s batožinou. Je preto dôležité, aby táto smernica zahŕňala osoby so zdravotným postihnutím, ako aj osoby s dočasnými alebo trvalými funkčnými obmedzeniami, s cieľom zabezpečiť skutočný prínos a nezávislý život pre širšiu časť spoločnosti.*

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 11
Návrh smernice
Odôvodnenie 9 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (9b) *Zdravotné postihnutia sú v Únii rozšírenejšie medzi ženami než medzi mužmi. Ženy so zdravotným postihnutím sú vystavené viacnásobnej diskriminácii a čelia značným prekážkam pri riadnom uplatňovaní svojich základných práv a slobôd. Medzi ne patrí fyzické, citové, sexuálne, hospodárske a inštitucionálne násilie. Zahŕňajú tiež diskrimináciu pri prístupe k vzdelávaniu a zamestnaniu, ktorá môže viesť k sociálnej izolácii a psychickej traume. Zdravotné postihnutie tiež neúmerne zasahuje ženy ako opatrovatelky rodinných príslušníkov a ženy sú tiež častejšie než muži vystavené spoludiskriminácii. Vzhľadom na uvedené skutočnosti je nutná činnosť na zaistenie rovnakého zaobchádzania, a pozitívne opatrenia a politiky pre ženy so zdravotným postihnutím a matky detí so zdravotným postihnutím sú základným ľudským právom a etickým záväzkom.*

Pozmeňujúci návrh 12
Návrh smernice
Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (10) Hlavným cieľom stratégie jednotného digitálneho trhu je zabezpečiť udržateľné hospodárske a sociálne prínosy plynúce z prepojeného jednotného digitálneho trhu. Spotrebiteľia v Únii ešte stále nemajú v plnej miere úžitok z cien a výberu, ktoré môže ponúknuť jednotný trh, pretože cezhraničné online transakcie sú stále veľmi obmedzené. Fragmentácia trhu takisto obmedzuje dopyt po cezhraničných transakciách elektronického obchodu. Potrebne sú aj koordinované opatrenia na zaistenie toho, aby bol aj nový elektronický obsah v celom rozsahu dostupný osobám so zdravotným postihnutím. Preto je potrebné harmonizovať požiadavky na prístupnosť na jednotnom digitálnom trhu a zabezpečiť, aby jeho výhody mohli využívať všetci občania Únie bez ohľadu na ich schopnosti.

- (10) Hlavným cieľom stratégie jednotného digitálneho trhu je zabezpečiť udržateľné hospodárske a sociálne prínosy plynúce z prepojeného jednotného digitálneho trhu, **čo uľahčí obchodnú výmenu a posilní zamestnanosť vnútri Únie**. Spotrebiteľia v Únii ešte stále nemajú v plnej miere úžitok z cien a výberu, ktoré môže ponúknuť jednotný trh, pretože cezhraničné online transakcie sú stále veľmi obmedzené. Fragmentácia trhu takisto obmedzuje dopyt po cezhraničných transakciách elektronického obchodu. Potrebne sú aj koordinované opatrenia na zaistenie toho, aby bol aj nový elektronický obsah v celom rozsahu dostupný osobám so zdravotným postihnutím. Preto je potrebné harmonizovať požiadavky na prístupnosť na jednotnom digitálnom trhu a zabezpečiť, aby jeho výhody mohli využívať všetci občania Únie bez ohľadu na ich schopnosti.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 13**Návrh smernice****Odôvodnenie 12 a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (12a) Článok 4 dohovoru vyzýva zmluvné štáty, aby vykonávali alebo podporovali výskum a vývoj a podporovali dostupnosť a využívanie nových technológií vrátane informačných a komunikačných technológií, pomôcok na mobilitu, zariadení a podporných technológií vhodných pre osoby so zdravotným postihnutím. Dohovor takisto žiada, aby sa uprednostňovali dostupné technológie.

Pozmeňujúci návrh 232**Návrh smernice****Odôvodnenie 12 b (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (12b) V sektore železničnej dopravy smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797^(1a) a nariadenie Komisie (EÚ) č. 1300/2014^(1b) (PRM TSI – technické špecifikácie interoperability) výslovne odkazujú na požiadavky na prístupnosť stanovené v článku 9 dohovoru a tieto požiadavky vykonávajú. Prístupnosť pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou v odvetví železničnej dopravy je tak regulovaná v rámci uvedených nástrojov. S cieľom zabezpečiť súlad medzi smernicou (EÚ) 2016/797 a nariadením Komisie (EÚ) č. 1300/2014 na jednej strane a touto smernicou na druhej strane by akákoľvek budúca revízia PRM TSI mala vziať do úvahy aj požiadavky na prístupnosť vyplývajúce z Európskeho aktu o prístupnosti.

^(1a) Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797 z 11. mája 2016 o interoperabilite železničného systému v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 44).

^(1b) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1300/2014 z 18. novembra 2014 o technických špecifikáciách interoperability týkajúcich sa prístupnosti železničného systému Únie pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 110).

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 233**Návrh smernice****Odôvodnenie 13**

Text predložený Komisiou

- (13) Vzhľadom na nadobudnutie platnosti dohovoru v rámci právnych poriadkov členských štátov vzniká potreba prijať ďalšie vnútroštátne predpisy v oblasti prístupnosti výrobkov a služieb, čo by bez opatrení na úrovni Únie viedlo k ďalšiemu prehĺbeniu rozdielov medzi vnútroštátnymi ustanoveniami.

Pozmeňujúci návrh

- (13) Vzhľadom na nadobudnutie platnosti dohovoru v rámci právnych poriadkov členských štátov vzniká potreba prijať ďalšie vnútroštátne predpisy v oblasti prístupnosti výrobkov a služieb **a zastavaných plôch spojených s poskytovaním tovaru a služieb**, čo by bez opatrení na úrovni Únie viedlo k ďalšiemu prehĺbeniu rozdielov medzi vnútroštátnymi ustanoveniami.

Pozmeňujúci návrh 14**Návrh smernice****Odôvodnenie 13 a (nové)**

Text predložený Komisiou

- (13a) **Okrem požiadaviek stanovených v tejto smernici by sa malo vyvinúť aj úsilie, pokiaľ ide o vykonávanie a presadzovanie právnych predpisov Únie o právach cestujúcich, ktorí využívajú leteckú, železničnú, autobusovú a vnútrozemskú vodnú dopravu. Takéto úsilie by sa malo zamerať na intermodálne hľadiská s cieľom podporovať bezbariérovú prístupnosť vrátane aspektov, ako sú infraštruktúra a dopravné vozidlá.**

Pozmeňujúci návrh

Pozmeňujúci návrh 15**Návrh smernice****Odôvodnenie 13 b (nové)**

Text predložený Komisiou

- (13b) **Komisia by mala povzbudzovať mestské orgány k tomu, aby začleňovali bezbariérovú prístupnosť k službám mestskej dopravy do svojich plánov udržateľnej mestskej mobility, a tiež k tomu, aby pravidelne uverejňovali zoznamy osvedčených postupov týkajúcich sa bezbariérovej prístupnosti k verejnej mestskej doprave a mobilite.**

Pozmeňujúci návrh

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh smernice

Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

- (15) **V európskej stratégii** pre oblasť zdravotného postihnutia 2010 – 2020: obnovený záväzok vybudovať Európu bez bariér ⁽³³⁾ sa prístupnosť určuje v súlade s dohovorom za jednu z ôsmich oblastí, v ktorých je potrebné prijať opatrenia, a jej cieľom je zabezpečiť prístupnosť výrobkov a služieb.

⁽³³⁾ COM(2010) 636.

Pozmeňujúci návrh

- (15) **V oznámení Komisie z 15. novembra 2010 s názvom Európska stratégia** pre oblasť zdravotného postihnutia 2010 – 2020: obnovený záväzok vybudovať Európu bez bariér sa prístupnosť, **ktorá je základným predpokladom účasti na spoločnosti**, určuje v súlade s dohovorom za jednu z ôsmich oblastí, v ktorých je potrebné prijať opatrenia, a jej cieľom je zabezpečiť prístupnosť výrobkov a služieb.

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh smernice

Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou

- (16) Výrobky a služby, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, boli vybrané na základe prieskumu vykonaného počas prípravy posúdenia vplyvu, v rámci ktorého sa identifikovali výrobky a služby relevantné pre **ľudí s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb** so zdravotným postihnutím **a starších osôb**, pre ktoré členské štáty prijali alebo pravdepodobne prijímú odlišné vnútroštátne požiadavky na prístupnosť.

Pozmeňujúci návrh

- (16) Výrobky a služby, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, boli vybrané na základe prieskumu vykonaného počas prípravy posúdenia vplyvu, v rámci ktorého sa identifikovali výrobky a služby relevantné pre **osoby** so zdravotným postihnutím, pre ktoré členské štáty prijali alebo pravdepodobne prijímú odlišné vnútroštátne požiadavky na prístupnosť.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 227

Návrh smernice

Odôvodnenie 16 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (16a) *Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/13/EÚ^(1a) ukladá poskytovateľom audiovizuálnych mediálnych služieb niekoľko povinností. Preto je vhodnejšie zahrnúť požiadavky na prístupnosť do uvedenej smernice.*

Pokiaľ však ide o webové sídla a mobilné služby, smernica 2010/13/EÚ sa vzťahuje iba na audiovizuálny mediálny obsah. Preto je vhodné zahrnúť štruktúru webových sídiel a mobilné služby a všetok obsah, ktorý nepatrí do rozsahu pôsobnosti smernice 2010/13/EÚ, do rozsahu pôsobnosti tejto smernice.

Táto smernica by mala zahŕňať požiadavky na prístupnosť telefonických služieb a webových sídiel. Táto smernica by sa mala vzťahovať aj na požiadavky na prístupnosť pre telefonické služby, okrem tých, ktoré sú riešené v inom právnom akte Únie, ktorý poskytuje minimálne tú istú úroveň ochrany, aká sa ustanovuje v tejto smernici. V druhom prípade by mal mať dotknutý právny akt Únie prednosť pred touto smernicou.

- ^(1a) *Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/13/EÚ z 10. marca 2010 o koordinácii niektorých ustanovení upravených zákonom, iným právnym predpisom alebo správny opatrením v členských štátoch týkajúcich sa poskytovania audiovizuálnych mediálnych služieb (Ú. v. EÚ L 95, 15.4.2010, s. 1).*

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh smernice

Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (17) Každý výrobok alebo služba **musia** spĺňať požiadavky na prístupnosť **uvedené** v článku 3 a v prílohe I, aby boli prístupné pre osoby so zdravotným postihnutím a starších ľudí. Povinnosti v oblasti prístupnosti elektronického obchodu sa vzťahujú aj na online predaj služieb podľa článku 1 ods. 2 písm. a) až e) tejto smernice.

- (17) Každý výrobok alebo služba, **ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice a ktoré sú uvádzané na trh po dátume začiatku uplatňovania tejto smernice, by mali** spĺňať požiadavky na prístupnosť **stanovené** v článku 3 a v prílohe I, aby boli prístupné pre osoby so zdravotným postihnutím a starších ľudí. Povinnosti v oblasti prístupnosti elektronického obchodu sa vzťahujú aj na online predaj služieb podľa článku 1 ods. 2 písm. a) až e) tejto smernice.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh smernice

Odôvodnenie 17 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (17a) *Aj v prípade, keď je služba alebo časť služby zadaná tretej strane formou subdodávky, by prístupnosť tejto služby nemala byť ohrozená a poskytovatelia služieb by mali splňať povinnosti stanovené v tejto smernici. Poskytovatelia služieb by mali tiež zabezpečiť riadnu a priebežnú odbornú prípravu svojich zamestnancov, aby zaistili, že majú poznatky o tom, ako používať prístupné výrobky a služby. Táto odborná príprava by mala zahŕňať oblasti týkajúce sa poskytovania informácií, poradenstva a propagácie.*

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh smernice

Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (18) **Požiadavky na prístupnosť** je potrebné zaviesť tak, aby boli pre hospodárske subjekty a členské štáty čo najmenej zaťažujúce, a to najmä vďaka tomu, že sa do rozsahu pôsobnosti zahrnú len výrobky a služby, ktoré boli dôkladne vybrané.
- (18) **Na jednej strane** je potrebné **požiadavky na prístupnosť** zaviesť tak, aby boli pre hospodárske subjekty a členské štáty čo **najúčinnnejšie a** najmenej zaťažujúce, a to najmä vďaka tomu, že sa do rozsahu pôsobnosti zahrnú len výrobky a služby, ktoré boli dôkladne vybrané **a ktoré sú uvádzané na trh po dátume začiatku uplatňovania tejto smernice. Na druhej strane** treba hospodárskym subjektom umožniť účinné vykonávanie požiadaviek na prístupnosť stanovených v tejto smernici, najmä so zreteľom na životnosť samoobslužných terminálov, automatov na výdaj lístkov a odbavovacích zariadení. Okrem toho by sa malo zohľadniť aj osobitné postavenie MSP na vnútornom trhu. Popri tom by sa od mikropodnikov, vzhľadom na ich veľkosť, zdroje a povahu, nemalo požadovať, aby splňali požiadavky na prístupnosť stanovené v tejto smernici alebo aby povinne používali postup ustanovený v článku 12 na to, aby boli oslobodené od povinností vyplývajúcich z tejto smernice.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh smernice

Odôvodnenie 20 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (20a) *S cieľom zabezpečiť lepšie fungovanie vnútorného trhu by vnútroštátne orgány mali pri uplatňovaní ustanovení týkajúcich sa prístupnosti v právnych aktoch Únie, na ktoré sa odkazuje v tejto smernici, využívať požiadavky na prístupnosť stanovené v tejto smernici. Táto smernica by však nemala zmeniť povinný alebo dobrovoľný charakter ustanovení týchto ďalších právnych aktov Únie. Touto smernicou by sa preto malo zabezpečiť, že ak sa požiadavky na prístupnosť používajú v súlade s týmito ďalšími aktmi Únie, tieto požiadavky sú rovnaké v celej Únii.*

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh smernice

Odôvodnenie 21

Text predložený Komisiou

- (21) Komisiou vypracovaný návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady⁽³⁴⁾ zahŕňa aj požiadavky na prístupnosť pre určité webové sídla subjektov verejného sektora. Okrem toho **navrhuje vytvoriť** základ pre metodiku sledovania súladu príslušných webových sídiel s požiadavkami uvedenými v tejto smernici a metodiku podávania správ o ich súlade s týmito požiadavkami. Na webové sídla subjektov verejného sektora sa vzťahujú tak požiadavky na prístupnosť, ako aj metodika pre sledovanie a podávanie správ. Najmä s cieľom zabezpečiť, aby príslušné orgány uplatňovali rovnaké požiadavky na prístupnosť bez ohľadu na druh regulovaných webových sídiel, požiadavky na prístupnosť stanovené v tejto smernici by mali byť v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v **návrhu smernice o dostupnosti webových stránok orgánov verejného sektora**. Elektronický obchod prostredníctvom webových sídiel verejného sektora, na ktoré sa nevzťahuje uvedená smernica, patrí do rozsahu pôsobnosti **tohto návrhu**, aby sa zabezpečilo, že online predaj výrobkov a služieb je prístupný pre osoby so zdravotným postihnutím **a staršie osoby** bez ohľadu na to, či ide o verejný alebo súkromný predaj.

⁽³⁴⁾ **Návrh smernice** Európskeho parlamentu a **Rady o dostupnosti** webových **stránok orgánov** verejného sektora COM(2012) 721.

Pozmeňujúci návrh

- (21) Komisiou vypracovaný návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady **(EÚ) 2016/2102**⁽³⁴⁾ zahŕňa aj požiadavky na prístupnosť pre určité webové sídla **a mobilné aplikácie** subjektov verejného sektora. **Táto smernica však zahŕňa určitý zoznam výnimiek, pretože úplné sprístupnenie určitého obsahu webových sídiel a mobilných aplikácií a určitých druhov webových sídiel vytvára neprimeranú záťaž.** Okrem toho **vytvára** základ pre metodiku sledovania súladu príslušných webových sídiel **a mobilných aplikácií** s požiadavkami uvedenými v tejto smernici a metodiku podávania správ o ich súlade s týmito požiadavkami. Na webové sídla subjektov verejného sektora **a mobilné aplikácie** sa vzťahujú tak požiadavky na prístupnosť, ako aj metodika pre sledovanie a podávanie správ. Najmä s cieľom zabezpečiť, aby príslušné orgány uplatňovali rovnaké požiadavky na prístupnosť bez ohľadu na druh regulovaných webových sídiel **a mobilných aplikácií**, požiadavky na prístupnosť stanovené v tejto smernici by mali byť v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v **smernici (EÚ) 2016/2102**. Elektronický obchod prostredníctvom webových sídiel **a mobilné aplikácie** verejného sektora, na ktoré sa nevzťahuje uvedená smernica, patrí do rozsahu pôsobnosti **tejto smernice**, aby sa zabezpečilo, že online predaj výrobkov a služieb je prístupný pre osoby so zdravotným postihnutím bez ohľadu na to, či ide o verejný alebo súkromný predaj.

⁽³⁴⁾ **Smernica** Európskeho parlamentu a **Rady (EÚ) 2016/2102 z 26. októbra 2016 o prístupnosti** webových sídiel **a mobilných aplikácií subjektov** verejného sektora (Ú. v. EÚ L 327, 2.12.2016, s. 1).

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh smernice

Odôvodnenie 22 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(22a) Na niektoré prvky požiadaviek na prístupnosť stanovené v tejto smernici, najmä tie, ktoré sú stanovené v prílohe I v súvislosti s poskytovaním informácií, sa už vzťahujú existujúce legislatívne akty Únie v oblasti dopravy. Tieto akty zahŕňajú nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1371/2007^(1a) a nariadenie Komisie (EÚ) č. 1300/2014^(1b) a nariadenie Komisie (EÚ) č. 454/2011^(1c), pokiaľ ide o železničnú dopravu; Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 181/2011 o právach cestujúcich v autobusovej a autokarovej doprave^(1d); a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1177/2010 o právach cestujúcich v námornej a vnútrozemskej vodnej doprave^(1e). Aby sa zabezpečila regulačná jednotnosť a predvídateľnosť pre hospodárske subjekty, na ktoré sa vzťahujú uvedené akty, príslušné požiadavky podľa tejto smernice by sa mali považovať za splnené, keď sú splnené príslušné časti týchto aktov. Ak však na požiadavky na prístupnosť nevzťahujú tieto akty, napríklad v prípade požiadavky na sprístupnenie webových sídiel leteckých dopravcov, mala by sa uplatňovať táto smernica.

^(1a) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1371/2007 z 23. októbra 2007 o právach a povinnostiach cestujúcich v železničnej preprave (Ú. v. EÚ L 315, 3.12.2007, s. 14).

^(1b) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1300/2014 z 18. novembra 2014 o technických špecifikáciách interoperability týkajúcich sa prístupnosti železničného systému Únie pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 110).

^(1c) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 454/2011 z 5. mája 2011 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „telematické aplikácie v osobnej doprave“ transeurópskeho železničného systému (Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2011, s. 11).

^(1d) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 181/2011 zo 16. februára 2011 o právach cestujúcich v autobusovej a autokarovej doprave a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 2006/2004 (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 1).

^(1e) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1177/2010 z 24. novembra 2010 o právach cestujúcich v námornej a vnútrozemskej vodnej doprave, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2006/2004 (Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2010, s. 1).

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 25
Návrh smernice
Odôvodnenie 22 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (22b) *Táto smernica má dopĺňať existujúce odvetvové právne predpisy Únie, ktoré sa týkajú aspektov, na ktoré sa uvedené právne predpisy ešte nevzťahujú.*

Pozmeňujúci návrh 26
Návrh smernice
Odôvodnenie 22 c (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (22c) *Stanovenie rozsahu pôsobnosti tejto smernice, pokiaľ ide o služby leteckej, autobusovej, železničnej a vodnej osobnej dopravy, by sa malo opierať o existujúce odvetvové právne predpisy týkajúce sa práv cestujúcich. V prípade, že sa táto smernica neuplatňuje na niektoré druhy dopravných služieb, členské štáty by mali byť schopné podniknúť opatrenia, aby uplatňovali príslušné požiadavky na prístupnosť stanovené v tejto smernici.*

Pozmeňujúce návrhy 223 a 228
Návrh smernice
Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (23) V niektorých situáciách **by spoločné požiadavky na prístupnosť zastavaného prostredia uľahčili voľný pohyb** príslušných služieb **a osôb** so zdravotným postihnutím. Táto smernica preto **umožňuje členským štátom**, aby zahrnuli zastavané prostredie, ktoré sa používa pri poskytovaní príslušných služieb, do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, **čím** sa zabezpečí dodržiavanie požiadaviek na prístupnosť stanovených v prílohe X.

- (23) V niektorých situáciách **je** prístupnosť zastavaného prostredia **predpokladom pre riadne využívanie** príslušných služieb **osobami** so zdravotným postihnutím. Táto smernica **by** preto **mala zaviazať členské štáty k tomu**, aby zahrnuli zastavané prostredie, ktoré sa používa pri poskytovaní príslušných služieb, do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, **čím** sa zabezpečí dodržiavanie požiadaviek na prístupnosť stanovených v prílohe X.

Požiadavky na prístupnosť by sa však mali uplatňovať len pri výstavbe novej infraštruktúry alebo pri vykonávaní podstatných renovácií.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh smernice

Odôvodnenie 23 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (23a) *Nie je potrebné, aby sa touto smernicou zmenili existujúce právne predpisy Únie, ktoré stanovujú dobrovoľný súlad s požiadavkami na prístupnosť.*

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh smernice

Odôvodnenie 24

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (24) Je nutné stanoviť, že v prípade legislatívnych aktov Únie, v ktorých sa zavádzajú povinnosti v oblasti prístupnosti bez toho, aby v nich boli stanovené požiadavky na prístupnosť alebo súvisiace špecifikácie, sa prístupnosť vymedzuje odkazom na požiadavky na prístupnosť stanovenými v tejto smernici. **To sa týka smernice** Európskeho parlamentu a Rady 2014/23/EÚ⁽³⁵⁾, **smernice** Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ⁽³⁶⁾ a **smernice** Európskeho parlamentu a Rady 2014/25/EÚ⁽³⁷⁾, v ktorých sa vyžaduje, aby technické špecifikácie a technické alebo funkčné požiadavky koncesíí, prác alebo služieb spadajúcich do ich rozsahu pôsobnosti zohľadňovali kritériá prístupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím alebo koncepciu „dizajnu pre všetkých“ používateľov.

- (24) Je nutné stanoviť, že v prípade legislatívnych aktov Únie, v ktorých sa zavádzajú povinnosti v oblasti prístupnosti bez toho, aby v nich boli stanovené požiadavky na prístupnosť alebo súvisiace špecifikácie, sa prístupnosť vymedzuje odkazom na požiadavky na prístupnosť stanovenými v tejto smernici. **Tieto akty zahŕňajú aj smernicu** Európskeho parlamentu a Rady 2014/23/EÚ⁽³⁵⁾, **smernicu** Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ⁽³⁶⁾ a **smernicu** Európskeho parlamentu a Rady 2014/25/EÚ⁽³⁷⁾, v ktorých sa vyžaduje, aby technické špecifikácie a technické alebo funkčné požiadavky koncesíí, prác alebo služieb spadajúcich do ich rozsahu pôsobnosti zohľadňovali kritériá prístupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím alebo koncepciu „dizajnu pre všetkých“ používateľov.

⁽³⁵⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/23/EÚ z 26. februára 2014 o udelení koncesných zmlúv (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 1).

⁽³⁶⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ z 26. februára 2014 o verejnom obstarávaní a o zrušení smernice 2004/18/ES (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 65).

⁽³⁷⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/25/EÚ z 26. februára 2014 o obstarávaní vykonávanom subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb a o zrušení smernice 2004/17/ES (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 243).

⁽³⁵⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/23/EÚ z 26. februára 2014 o udelení koncesných zmlúv (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 1).

⁽³⁶⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ z 26. februára 2014 o verejnom obstarávaní a o zrušení smernice 2004/18/ES (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 65).

⁽³⁷⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/25/EÚ z 26. februára 2014 o obstarávaní vykonávanom subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb a o zrušení smernice 2004/17/ES (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 243).

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 30**Návrh smernice****Odôvodnenie 24 a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(24a) *Povinnosť zabezpečiť prístupnosť dopravnej infraštruktúry v transeurópskej dopravnej sieti je stanovená v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1315/2013^(1a). Požiadavky na prístupnosť stanovené v tejto smernici by sa mali vzťahovať aj na určité prvky dopravnej infraštruktúry upravenej uvedeným nariadením, a to v rozsahu, v akom ide o výrobky a služby, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, a v akom sa plánuje používanie infraštruktúry a zastavaného prostredia v súvislosti s týmito službami cestujúcimi.*

^(1a) *Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1315/2013 z 11. decembra 2013 o usmerneniach Únie pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete a o zrušení rozhodnutia č. 661/2010/EÚ (Ú. v. EÚ L 348, 20.12.2013, s. 1).*

Pozmeňujúci návrh 31**Návrh smernice****Odôvodnenie 24 b (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(24b) *Nie je však vhodné, aby táto smernica zmenila povinný alebo dobrovoľný charakter ustanovení v týchto ďalších legislatívnych aktoch Únie, ako je článok 67 smernice 2014/24/EÚ o kritériách na vyhodnotenie ponúk, ktoré môžu verejní obstarávatelia používať na určenie ekonomicky najvýhodnejšej ponuky. Ak sa považujú za spojené s predmetom daného obstarávania, je možné, aby boli zahrnuté aj potenciálne sociálne aspekty. Touto smernicou by sa preto malo zabezpečiť, aby ak sa požiadavky na prístupnosť používajú v súlade s týmito ďalšími legislatívnymi aktmi Únie, boli tieto požiadavky rovnaké v celej únii.*

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 32**Návrh smernice****Odôvodnenie 25**

Text predložený Komisiou

- (25) Prístupnosť by sa mala dosiahnuť odstránením prekážok a predchádzaním ich vzniku, a to pokiaľ možno prostredníctvom prístupu univerzálneho dizajnu alebo „dizajnu pre všetkých“. Prístupnosť by nemala vylučovať poskytovanie vhodného ubytovania, ak to požaduje vnútroštátne právo alebo právo Únie.

Pozmeňujúci návrh

- (25) Prístupnosť by sa mala dosiahnuť odstránením prekážok a predchádzaním ich vzniku, a to pokiaľ možno prostredníctvom prístupu univerzálneho dizajnu alebo „dizajnu pre všetkých“. **Podľa dohovoru tento prístup „znamená navrhovanie výrobkov, zariadení, programov a služieb tak, aby ich mohli využívať v najväčšej možnej miere všetci ľudia bez nutnosti úprav alebo špeciálneho dizajnu“. V súlade s dohovorom „univerzálny dizajn“ nevyklučuje asistenčné zariadenia pre určité skupiny osôb so zdravotným postihnutím, ak je to potrebné.** Prístupnosť by nemala vylučovať poskytovanie vhodného ubytovania, ak to požaduje vnútroštátne právo alebo právo Únie.

Pozmeňujúci návrh 33**Návrh smernice****Odôvodnenie 25 a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (25a) **Skutočnosť, že výrobok alebo služba patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, automaticky neznamená, že patria do rozsahu pôsobnosti smernice Rady 93/42/EHS^(1a).**

^(1a) **Smernica Rady 93/42/EHS zo 14. júna 1993 o zdravotníckych pomôckach (Ú. v. ES L 169, 12.7.1993, s. 1).**

Pozmeňujúci návrh 34**Návrh smernice****Odôvodnenie 25 b (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (25b) **Pri identifikácii a klasifikácii potrieb osôb so zdravotným postihnutím, ktoré má výrobok alebo služba plniť, by sa mala zásada univerzálneho dizajnu vysvetľovať v súlade s všeobecnou pripomienkou Výboru OSN pre práva osôb so zdravotným postihnutím č. 2 (2014) k článku 9 dohovoru.**

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 35**Návrh smernice****Odôvodnenie 27***Text predložený Komisiou*

- (27) Táto smernica by mala vychádzať z rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 768/2008/ES⁽³⁸⁾, pretože sa týka výrobkov, ktoré už spadajú do rozsahu pôsobnosti iných aktov Únie, aby sa tým zabezpečila konzistentnosť právnych predpisov Únie.

⁽³⁸⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 768/2008/ES z 9. júla 2008 o spoločnom rámci na uvádzanie výrobkov na trh a o zrušení rozhodnutia 93/465/EHS (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 82).

Pozmeňujúci návrh

- (27) Táto smernica by mala vychádzať z rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 768/2008/ES⁽³⁸⁾, pretože sa týka výrobkov, ktoré už spadajú do rozsahu pôsobnosti iných aktov Únie, aby sa tým zabezpečila konzistentnosť právnych predpisov Únie. **Avšak nie je vhodné, aby táto smernica zahŕňala ustanovenia uvedeného rozhodnutia týkajúce sa bezpečnosti, ako napríklad ustanovenia týkajúce sa spätného prevzatia, keďže neprístupný výrobok nie je nebezpečný výrobok.**

⁽³⁸⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 768/2008/ES z 9. júla 2008 o spoločnom rámci na uvádzanie výrobkov na trh a o zrušení rozhodnutia 93/465/EHS (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 82).

Pozmeňujúci návrh 36**Návrh smernice****Odôvodnenie 28***Text predložený Komisiou*

- (28) Všetky hospodárske subjekty, ktoré sú zapojené do dodávateľského a distribučného reťazca, by mali zabezpečiť, aby sa na trhu sprístupňovali iba výrobky, ktoré spĺňajú požiadavky na prístupnosť stanovené v tejto smernici. Je potrebné stanoviť jasné a primerané rozdelenie povinností, ktoré by zodpovedalo úlohe každého hospodárskeho subjektu v dodávateľskom a distribučnom procese.

Pozmeňujúci návrh

- (28) Všetky hospodárske subjekty, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice a ktoré sú zapojené do dodávateľského a distribučného reťazca, by mali zabezpečiť, aby sa na trhu sprístupňovali iba výrobky, ktoré spĺňajú požiadavky na prístupnosť stanovené v tejto smernici. Je potrebné stanoviť jasné a primerané rozdelenie povinností, ktoré by zodpovedalo úlohe každého hospodárskeho subjektu v dodávateľskom a distribučnom procese.

Pozmeňujúci návrh 37**Návrh smernice****Odôvodnenie 29***Text predložený Komisiou*

- (29) Hospodárske subjekty by mali niesť zodpovednosť za súlad výrobkov a služieb s právnymi predpismi v závislosti od úlohy, ktorú zohrávajú v dodávateľskom reťazci, aby sa dosiahla **vysoká úroveň ochrany prístupnosti** a zabezpečila sa spravodlivá hospodárska súťaž na trhu Únie.

Pozmeňujúci návrh

- (29) Hospodárske subjekty by mali niesť zodpovednosť za súlad výrobkov a služieb s právnymi predpismi v závislosti od úlohy, ktorú zohrávajú v dodávateľskom reťazci, aby sa dosiahla **zlepšená prístupnosť** a zabezpečila sa spravodlivá hospodárska súťaž na trhu Únie.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 38**Návrh smernice****Odôvodnenie 30***Text predložený Komisiou*

- (30) Výrobca dokáže vďaka svojim podrobným znalostiam o procese projektovania a výroby výrobku najlepšie vykonať úplný postup posúdenia zhody. **Povinnosti týkajúce sa posúdenia** zhody by **mali** pripadnúť na výrobcu.

Pozmeňujúci návrh

- (30) Výrobca dokáže vďaka svojim podrobným znalostiam o procese projektovania a výroby výrobku najlepšie vykonať úplný postup posúdenia zhody. **Zodpovednosť za toto posúdenie** zhody by **však nemala** pripadnúť **výlučne** na výrobcu. **Posilnený orgán dohľadu nad trhom by mal pri tomto postupe posudzovania zohrávať kľúčovú úlohu.**

Pozmeňujúci návrh 39**Návrh smernice****Odôvodnenie 32***Text predložený Komisiou*

- (32) Dovozcovia by mali zabezpečiť, aby výrobky z tretích krajín, ktoré vstupujú na trh Únie, splňali požiadavky tejto smernice na prístupnosť, a **najmä aby výrobcovia uvedené výrobky podrobili náležitým postupom** posúdenia zhody.

Pozmeňujúci návrh

- (32) Dovozcovia by mali zabezpečiť, aby výrobky z tretích krajín, ktoré vstupujú na trh Únie, splňali požiadavky tejto smernice na prístupnosť a **poskytovať príslušnému orgánu dohľadu nad trhom všetky informácie potrebné na uskutočnenie postupov** posúdenia zhody **prispôsobených týmto výrobkom.**

Pozmeňujúci návrh 40**Návrh smernice****Odôvodnenie 36***Text predložený Komisiou*

- (36) Požiadavky na prístupnosť by **sa** z dôvodu proporcionality **mali uplatňovať len do tej miery, pokiaľ pre hospodársky subjekt nepredstavujú** neprimeranú záťaž alebo **pokiaľ si nevyžadujú** takú zmenu výrobkov a služieb, ktorá by v súlade s uvedenými kritériami viedla k ich zásadnej zmene.

Pozmeňujúci návrh

- (36) Požiadavky na prístupnosť by z dôvodu proporcionality **nemali ukladať** neprimeranú záťaž alebo **vyžadovať** takú zmenu výrobkov a služieb, ktorá by v súlade s uvedenými kritériami viedla k ich zásadnej zmene. **Napriek tomu však treba zaviesť kontrolné mechanizmy s cieľom overiť nárok na výnimku z uplatňovania požiadaviek na prístupnosť.**

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh smernice

Odôvodnenie 36 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (36a) *Pri posudzovaní toho, či súlad s požiadavkami na prístupnosť ukladá neprimeranú záťaž hospodárskym subjektom, by sa mala zohľadniť veľkosť, zdroje a povaha týchto hospodárskych subjektov a ich odhadované náklady a prínosy súladu vo vzťahu k odhadovanému prínosu pre osoby so zdravotným postihnutím. Analýza nákladov a prínosov by mala zohľadňovať okrem iného frekvenciu a čas využívania konkrétneho výrobku alebo služby vrátane odhadovaného počtu osôb so zdravotným postihnutím využívajúcich konkrétny výrobok alebo služby, životnosť infraštruktúry a výrobkov, ktoré sa používajú pri poskytovaní služby, a rozsah alternatív, ktoré sú k dispozícii bezplatne, vrátane poskytovateľov služieb osobnej dopravy. Pri posudzovaní toho, či súlad s požiadavkami na prístupnosť ukladá neprimeranú záťaž, by sa mali vziať do úvahy iba legitímne dôvody. Nedostatočná priorita, nedostatok času alebo znalostí by sa nemali považovať za legitímne dôvody.*

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh smernice

Odôvodnenie 39

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (39) S cieľom uľahčiť posúdenie zhody s uplatniteľnými požiadavkami je potrebné stanoviť predpoklad zhody výrobkov a služieb, ktoré sú v zhode s dobrovoľnými harmonizovanými normami prijatými v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012⁽³⁹⁾ na účely stanovenia podrobných technických špecifikácií týchto požiadaviek. Komisia už európskym organizáciám pre normalizáciu podala niekoľko žiadostí o normalizáciu v oblasti prístupnosti, ktoré by boli relevantné pre vypracovanie harmonizovaných noriem.

⁽³⁹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012 z 25. októbra 2012 o európskej normalizácii, ktorým sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/686/EHS a 93/15/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 98/34/ES, 2004/22/ES, 2007/23/ES, 2009/23/ES a 2009/105/ES a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Rady 87/95/EHS a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1673/2006/ES (Ú. v. EÚ L 316, 14.11.2012, s. 12).

- (39) S cieľom uľahčiť posúdenie zhody s uplatniteľnými požiadavkami **na prístupnosť** je potrebné stanoviť predpoklad zhody výrobkov a služieb, ktoré sú v zhode s dobrovoľnými harmonizovanými normami prijatými v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012⁽³⁹⁾ na účely stanovenia podrobných technických špecifikácií týchto požiadaviek. Komisia už európskym organizáciám pre normalizáciu podala niekoľko žiadostí o normalizáciu v oblasti prístupnosti, ktoré by boli relevantné pre vypracovanie harmonizovaných noriem.

⁽³⁹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012 z 25. októbra 2012 o európskej normalizácii, ktorým sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/686/EHS a 93/15/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 98/34/ES, 2004/22/ES, 2007/23/ES, 2009/23/ES a 2009/105/ES a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Rady 87/95/EHS a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1673/2006/ES (Ú. v. EÚ L 316, 14.11.2012, s. 12).

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 43**Návrh smernice****Odôvodnenie 39 a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (39a) *V nariadení (EÚ) č. 1025/2012 sa stanovuje postup pre námietky k harmonizovaným normám v prípade, že tieto normy sa považujú za nespĺňajúce požiadavky na prístupnosť podľa tejto smernice.*

Pozmeňujúci návrh 44**Návrh smernice****Odôvodnenie 40**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (40) V prípade, že neexistujú harmonizované normy, Komisia by mala mať, ak je to potrebné na účely harmonizácie trhu, možnosť prijať vykonávacie akty, ktorými by sa ustanovili spoločné technické špecifikácie pre požiadavky na prístupnosť uvedené v tejto smernici.

- (40) Európske normy by mali byť trhovo orientované, zohľadňovať verejný záujem, ako aj politické ciele jasne uvedené v žiadosti Komisie jednej alebo viacerým európskym normalizačným organizáciám o navrhnutie harmonizovaných noriem, založené na konsenze. **Technické špecifikácie by sa preto mali použiť len ako posledná možnosť. Komisia by mala byť schopná prijať technické špecifikácie napríklad v prípade, ak je proces normalizácie zablokovaný z dôvodu chýbajúceho konsenzu medzi zainteresovanými stranami, ktorý vytvára zbytočných preťahy pri vytváraní požiadavky, ktorú by bez prijatia vhodného štandardu nebolo možné zrealizovať, ako napríklad interoperabilitu. Komisia by mala ponechať dostatočný čas medzi prijatím žiadosti na jednu alebo viaceré európske normalizačné organizácie o vypracovanie návrhov harmonizovaných noriem a prijatím technických špecifikácií týkajúcich sa tej istej požiadavky na prístupnosť. Komisia by nemala môcť jednostranne prijať technickú špecifikáciu, ak sa predtým nesnažila o riešenie tejto požiadavky na prístupnosť cez európsky systém normalizácie. Komisia by nemala využívať postup prijatia technických špecifikácií na obchádzanie systému európskej normalizácie.**

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh smernice

Odôvodnenie 40 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (40a) *S cieľom vytvorenia harmonizovaných noriem a technických špecifikácií, ktoré spĺňajú požiadavky na prístupnosť výrobkov a služieb stanovené v tejto smernici najefektívnejším spôsobom, by Komisia v prípadoch, keď je to možné, mala do rozhodovacieho procesu zapojiť európske organizácie zastrešujúce osoby so zdravotným postihnutím a všetky ostatné významné zainteresované strany.*

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh smernice

Odôvodnenie 42 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (42a) *Pri vykonávaní dohľadu nad trhom s výrobkami by orgány vykonávajúce dohľad nad trhom mali preskúmať hodnotenie v spolupráci s osobami so zdravotným postihnutím a ich organizáciami.*

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh smernice

Odôvodnenie 44

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (44) **Označenie CE, ktoré preukazuje zhodu výrobku s požiadavkami na prístupnosť, je viditeľným výsledkom celého procesu, ktorého súčasťou je posudzovanie zhody v širšom zmysle.** Táto smernica by mala koncipovaná v súlade so všeobecnými zásadami, ktorými sa riadi označenie CE a ktoré sú uvedené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008⁽⁴⁰⁾, ktorým sa stanovujú požiadavky na akreditáciu a dohľad nad trhom v súvislosti s uvádzaním výrobkov na trh.

- (44) Táto smernica by mala byť koncipovaná v súlade so všeobecnými zásadami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008⁽⁴⁰⁾, ktorým sa stanovujú požiadavky na akreditáciu a dohľad nad trhom v súvislosti s uvádzaním výrobkov na trh. **Okrem vyhlásenia o zhode by výrobca mal nákladovo efektívnym spôsobom informovať spotrebiteľov o prístupnosti svojich výrobkov vrátane oznamu na obale.**

⁽⁴⁰⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008 z 9. júla 2008, ktorým sa stanovujú požiadavky akreditácie a dohľadu nad trhom v súvislosti s uvádzaním výrobkov na trh a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 339/93 (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 30).

⁽⁴⁰⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008 z 9. júla 2008, ktorým sa stanovujú požiadavky akreditácie a dohľadu nad trhom v súvislosti s uvádzaním výrobkov na trh a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 339/93 (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 30).

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 48**Návrh smernice****Odôvodnenie 45**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(45) *V súlade s nariadením (ES) č. 765/2008 výrobca umiestnením označenia CE na výrobku vyhlasuje, že výrobok spĺňa všetky uplatniteľné požiadavky na prístupnosť a že výrobca za to nesie plnú zodpovednosť.*

(45) *Nesúladi výrobku s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v článku 3 by sám osebe nemal predstavovať vážne riziko v zmysle článku 20 nariadenia (ES) č. 765/2008.*

Pozmeňujúci návrh 49**Návrh smernice****Odôvodnenie 48**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(48) *Očakáva sa, že členské štáty zabezpečia, aby orgány dohľadu nad trhom v súlade s kapitolou V kontrolovali, či hospodárske subjekty spĺňajú kritériá uvedené v článku 12 ods. 3.*

(48) *Očakáva sa, že členské štáty zabezpečia, aby orgány dohľadu nad trhom v súlade s kapitolou V kontrolovali, či hospodárske subjekty spĺňajú kritériá uvedené v článku 12 ods. 3, a že vedú pravidelné konzultácie s organizáciami, ktoré zastupujú osoby so zdravotným postihnutím.*

Pozmeňujúci návrh 50**Návrh smernice****Odôvodnenie 48 a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(48a) *vnútroštátne databázy, ktoré obsahujú všetky podstatné informácie o miere prístupnosti výrobkov a služieb uvedených v tejto smernici, by umožnili lepšie začlenenie osôb so zdravotným postihnutím a ich organizácií do dohľadu nad trhom.*

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh smernice

Odôvodnenie 49

Text predložený Komisiou

- (49) Od členských štátov sa očakáva, že zabezpečia, aby príslušné orgány uvedené v článku 22 Komisií oznamovali uplatňovanie výnimiek podľa článku 22 ods. 1 a aby k takémuto oznámeniu pripojili posúdenie uvedené v odseku 2 v súlade s kapitolou VI.

Pozmeňujúci návrh

- (49) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby príslušné orgány Komisii oznamovali uplatňovanie výnimiek ustanovených v článku 22. **Počiatkové posúdenie vykonané dotknutým príslušným orgánom by malo byť predložené Komisii na jej požiadanie. Pri posudzovaní toho, či súlad s požiadavkami na prístupnosť ukladá neprimeranú záťaž príslušným orgánom, by sa mala zohľadniť veľkosť, zdroje a povaha týchto príslušných orgánov a odhadované náklady a prínosy súladu vo vzťahu k odhadovanému prínosu pre osoby so zdravotným postihnutím. Analýza nákladov a prínosov by mala zohľadňovať okrem iného frekvenciu a dĺžku využívania konkrétneho výrobku alebo služby vrátane odhadovaného počtu osôb so zdravotným postihnutím využívajúcich konkrétny výrobok alebo službu, životnosť infraštruktúry a výrobkov, ktoré sa používajú pri poskytovaní služby, a rozsah alternatív, ktoré sú k dispozícii bezplatne, vrátane poskytovateľov služieb osobnej dopravy. Pri posudzovaní toho, či súlad s požiadavkami na prístupnosť ukladá neprimeranú záťaž, by sa mali vziať do úvahy iba legitímne dôvody. Nedostatočná priorita, nedostatok času alebo znalostí by sa nemali považovať za legitímne dôvody.**

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh smernice

Odôvodnenie 50

Text predložený Komisiou

- (50) Mal by sa zaviesť ochranný postup, ktorý by sa využíval iba v prípade rozporu medzi členskými štátmi, pokiaľ ide o opatrenia prijaté členským štátom, na základe ktorého by sa zainteresované strany informovali o zamýšľaných opatreniach, pokiaľ ide o výrobky, ktoré nespĺňajú požiadavky na prístupnosť podľa tejto smernice. Tento postup by mal orgánom dohľadu nad trhom umožniť, aby v spolupráci s príslušnými hospodárskymi subjektmi začali v súvislosti s týmito výrobkami konať skôr.

Pozmeňujúci návrh

- (50) Mal by sa zaviesť ochranný postup, ktorý by sa využíval iba v prípade rozporu medzi členskými štátmi, pokiaľ ide o opatrenia prijaté členským štátom, na základe ktorého by sa zainteresované strany informovali o zamýšľaných opatreniach, pokiaľ ide o výrobky, ktoré nespĺňajú požiadavky na prístupnosť podľa tejto smernice. Tento postup by mal orgánom dohľadu nad trhom umožniť, aby v spolupráci s **organizáciami, ktoré zastupujú osoby so zdravotným postihnutím, ako aj** príslušnými hospodárskymi subjektmi, začali v súvislosti s týmito výrobkami konať skôr.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh smernice

Odôvodnenie 51 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (51a) Na zabezpečenie riadneho uplatňovania zásady proporcionality, pokiaľ ide o povinnosti týkajúce sa identifikácie hospodárskych subjektov a kritériá, ktoré sa majú použiť pri posudzovaní, či by splnenie povinnosti podľa tejto smernice predstavovalo neprimerané zaťaženie, by sa právomoc prijímať akty súlade s článkom 290 ZFEÚ mala delegovať na Komisiu s cieľom vymedziť obdobie, počas ktorého by hospodárske subjekty museli byť schopné identifikovať každý hospodársky subjekt, ktorý im dodal výrobok, alebo ktorému dodali výrobok ony, a ďalej špecifikovať kritériá, ktoré sa majú zohľadniť pri všetkých výrobkoch a službách, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, pri posudzovaní, či sa záťaž mala považovať za neprimeranú, bez toho, aby boli tieto kritériá zmenené. Toto obdobie by malo byť stanovené úmerne k životnému cyklu výrobku. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva^(1a). Predovšetkým v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov sa všetky dokumenty doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako odborníkom z členských štátov a odborníci Európskeho parlamentu a Rady majú systematicky prístup na zasadnutia expertných skupín Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.

^(1a) Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 54**Návrh smernice****Odôvodnenie 51 b (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (51b) *Členské štáty by mali zabezpečiť, aby existovali primerané a účinné prostriedky na zabezpečenie súladu s touto smernicou, a teda vytvoriť vhodné kontrolné mechanizmy, ako napríklad kontrolu a posteriori zo strany orgánov dohľadu nad trhom s cieľom overiť, či je žiadosť o výnimku z uplatňovania požiadaviek odôvodnená. Pri riešení sťažností súvisiacich s prístupnosťou by členské štáty mali dodržiavať všeobecné zásady dobrej správy, a najmä povinnosť úradníkov zabezpečiť, aby sa rozhodnutie o každej sťažnosti prijalo v primeranej časovej lehote.*

Pozmeňujúci návrh 55**Návrh smernice****Odôvodnenie 52 a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (52a) *Členské štáty by mali zabezpečiť, aby boli k dispozícii účinné a rýchle nápravné opatrenia proti rozhodnutiam, ktoré prijali verejní obstarávatelia a obstarávatelia v súvislosti s tým, či konkrétna zákazka patrí do rozsahu pôsobnosti smernice 2014/24/EÚ a smernice 2014/25/EÚ. Vzhľadom na existujúci právny rámec týkajúci sa nápravných opatrení v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje smernica 2014/24/EÚ a smernica 2014/25/EÚ, by však tieto oblasti mali byť vylúčené z ustanovení tejto smernice týkajúcich sa presadzovania právnych predpisov a sankcií. Takýmto vylúčením nie sú dotknuté povinnosti členských štátov vyplývajúce zo zmlúv prijatých všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie uplatňovania a účinnosti práva Únie.*

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 56**Návrh smernice****Odôvodnenie 53 a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (53a) *Požiadavky na prístupnosť podľa tejto smernice by sa mali vzťahovať na výrobky uvádzané na trh Únie po dátume začiatku uplatňovania vnútroštátnych opatrení na transpozíciu tejto smernice vrátane použitých výrobkov a výrobkov z druhej ruky dovážaných z tretích krajín a uvádzaných na trh Únie po tomto dátume.*

Pozmeňujúci návrh 57**Návrh smernice****Odôvodnenie 53 b (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (53b) *Verejné zákazky na dodávky, stavebné práce alebo poskytovanie služieb, ktoré sú predmetom smernice 2014/24/EÚ alebo smernice 2014/25/EÚ a ktoré boli zadane pred dátumom začiatku uplatňovania tejto smernice, by sa však mali ďalej plniť v súlade s prípadnými požiadavkami na prístupnosť, ktoré sú špecifikované v týchto verejných zákazkách.*

Pozmeňujúci návrh 58**Návrh smernice****Odôvodnenie 53 c (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (53c) *S cieľom dať poskytovateľom služieb dostatok času na to, aby sa prispôsobili požiadavkám stanoveným v tejto smernici, je potrebné stanoviť prechodné obdobie, počas ktorého výrobky používané na poskytovanie služby nemusia byť v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v tejto smernici. Vzhľadom na náklady a dlhý životný cyklus bankomatov, automatov na výdaj lístkov a odbavovacích zariadení je vhodné stanoviť, že ak sa tieto stroje používajú pri poskytovaní služieb, môžu sa naďalej používať až do skončenia ich hospodárskej životnosti.*

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 59**Návrh smernice****Odôvodnenie 54 a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(54a) *Zavádzanie aplikácií poskytujúcich informácie založené na službách priestorových údajov prispieva k nezávislému a bezpečnému pohybu osôb so zdravotným postihnutím. Priestorové údaje, ktoré používajú takéto aplikácie, by mali umožňovať poskytovanie informácií prispôbených konkrétnym potrebám osôb so zdravotným postihnutím.*

Pozmeňujúci návrh 60**Návrh smernice****Článok - 1 (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok - 1**Predmet úpravy**

Táto smernica je zameraná na odstránenie a prevenciu prekážok vyplývajúcich z rozdielnych požiadaviek na prístupnosť výrobkov a služieb, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, v členských štátoch. Cieľom je takisto prispieť k riadnemu fungovaniu vnútorného trhu aproximáciou zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov, pokiaľ ide o požiadavky na prístupnosť pre niektoré výrobky a služby.

Pozmeňujúci návrh 61**Návrh smernice****Článok 1 – odsek 1 – úvodná časť**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Kapitoly I, II až V a VII sa vzťahujú na tieto výrobky:

1. Kapitoly I, II až V a VII sa vzťahujú na tieto výrobky **uvádzané na trh Únie po ... [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice]:**

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 62**Návrh smernice****Článok 1 – odsek 1 – písmeno a***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*

a) počítačový hardvér a operačné systémy na všeobecné účely,

a) počítačový hardvér a **jeho vstavané** operačné systémy na všeobecné účely **určené na použitie spotrebiteľmi;****Pozmeňujúci návrh 63****Návrh smernice****Článok 1 – odsek 1 – písmeno b – bod iii a (nový)***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh***iiia) platobné terminály,****Pozmeňujúci návrh 64****Návrh smernice****Článok 1 – odsek 1 – písmeno c***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*c) koncové zariadenia **s vyspelou počítačovou kapacitou** v oblasti telefonických služieb určené pre spotrebiteľov,

c) koncové zariadenia v oblasti telefonických služieb určené pre spotrebiteľov,

Pozmeňujúci návrh 65**Návrh smernice****Článok 1 – odsek 1 – písmeno d***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*d) koncové zariadenia **s vyspelou počítačovou kapacitou** v oblasti audiovizuálnych mediálnych služieb určené pre spotrebiteľov.

d) koncové zariadenia v oblasti audiovizuálnych mediálnych služieb určené pre spotrebiteľov;

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 66

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – písmeno d a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

da) čítačky elektronických kníh,

Pozmeňujúci návrh 67

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. **Kapitoly** I, II až V a VII sa vzťahujú na tieto služby:2. *Bez toho, aby bol dotknutý článok 27, Kapitoly* I, II až V a VII sa vzťahujú na tieto služby **poskytované po ...[dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice]:**

Pozmeňujúci návrh 68

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 2 – písmeno -a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

-a) operačné systémy, ak nie sú zabudované v počítačovom hardvéri a sú poskytované ako nehmotný majetok spotrebiteľom;

Pozmeňujúci návrh 69

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) telefonické služby a súvisiace koncové zariadenia **s vyspelou počítačovou kapacitou** určené pre spotrebiteľov,

a) telefonické služby a súvisiace koncové zariadenia určené pre spotrebiteľov,

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 70

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) *audiovizuálne mediálne služby a súvisiace zariadenia s vyspelou počítačovou kapacitou určené pre spotrebiteľov,*

Pozmeňujúci návrh

b) *webové sídla a služby poskytované cez mobilné zariadenia v rámci audiovizuálnych mediálnych služieb,*

Pozmeňujúce návrhy 235, 236, 237, 238, 239 a 253

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) služby leteckej, autobusovej, železničnej a vodnej osobnej dopravy,

Pozmeňujúci návrh

c) služby leteckej, autobusovej, železničnej a vodnej osobnej dopravy, *služby mobility a intermodálneho spojenia vrátane verejnej mestskej dopravy, ako sú metro, železnica, električka, trolejbus a autobus, pokiaľ ide o:*

- i) samoobslužné terminály, ktoré sa nachádzajú na území Únie, vrátane automatov na výdaj lístkov, platobných terminálov a odbavovacích zariadení;*
- ii) webové stránky, služby poskytované prostredníctvom mobilných zariadení, inteligentný predaj lístkov a poskytovanie informácií v reálnom čase;*
- iii) vozidlá, súvisiacu infraštruktúru a zastavané prostredie vrátane bezbariérového prístupu na všetkých verejných staniciach;*
- iv) vozové parky taxíkov a nájomných áut, v ktorých sú primerane zastúpené upravené vozidlá.*

Pozmeňujúci návrh 71

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) bankové služby,

Pozmeňujúci návrh

d) bankové služby *pre spotrebiteľov,*

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 72

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) elektronické knihy,

Pozmeňujúci návrh

e) elektronické knihy **a súvisiace zariadenia používané na poskytovanie týchto služieb poskytované poskytovateľom služieb, a prístup k nim,**

Pozmeňujúci návrh 240

<DocAmend>Návrh smernice</DocAmend>

Článok 1 – odsek 2 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou

fa) služby cestovného ruchu vrátane poskytovania ubytovania a stravovania.

Pozmeňujúci návrh

Pozmeňujúci návrh 73

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) verejné zákazky a koncesie, na ktoré sa vzťahuje smernica 2014/23/EÚ⁽⁴²⁾, smernica 2014/24/EÚ a smernica 2014/25/EÚ,

Pozmeňujúci návrh

a) verejné zákazky a koncesie, na ktoré sa vzťahuje smernica 2014/23/EÚ, smernica 2014/24/EÚ a smernica 2014/25/EÚ, **navrhnuté alebo udelené po ... [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice];**

⁽⁴²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/23/EÚ z 26. februára 2014 o udelení koncesných zmlúv (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 1).

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 74

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) prípravu a vykonávanie programov podľa nariadenia (ES) č. 1303/2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom fonde⁽⁴³⁾, a podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1304/2013⁽⁴⁴⁾,

⁽⁴³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom fonde a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 320).

⁽⁴⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1304/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom sociálnom fonde a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 1081/2006.

Pozmeňujúci návrh

b) prípravu a vykonávanie programov podľa nariadenia **Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013⁽⁴³⁾** a podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1304/2013⁽⁴⁴⁾ **prijatých alebo vykonávaných po ... [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice]:**

⁽⁴³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom fonde a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 320).

⁽⁴⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1304/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom sociálnom fonde a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 1081/2006 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 470).

Pozmeňujúci návrh 75

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 3 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) **verejné** súťaže na služby verejnej osobnej železničnej a cestnej dopravy podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007⁽⁴⁵⁾,

⁽⁴⁵⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007 z 23. októbra 2007 o službách vo verejnom záujme v železničnej a cestnej osobnej doprave, ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 1191/69 a (EHS) č. 1107/70 (Ú. v. EÚ L 315, 3.12.2007, s. 1).

Pozmeňujúci návrh

c) **zmluvy o službách vo verejnom záujme, ktoré sú po... [dátum začiatku uplatňovania tejto smernice] udelené buď prostredníctvom verejnej súťaže alebo priamo** na služby verejnej osobnej železničnej a cestnej dopravy podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007⁽⁴⁵⁾;

⁽⁴⁵⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007 z 23. októbra 2007 o službách vo verejnom záujme v železničnej a cestnej osobnej doprave, ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 1191/69 a (EHS) č. 1107/70 (Ú. v. EÚ L 315, 3.12.2007, s. 1).

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 76

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 3 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) **dopravnú** infraštruktúru v súlade s nariadením **Európskeho parlamentu a Rady** (EÚ) č. 1315/2013 ⁽⁴⁶⁾.

⁽⁴⁶⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1315/2013 z 11. decembra 2013 o usmerneniach Únie pre rozvoj trans-európskej dopravnej siete (Ú. v. EÚ L 348, 20.12.2013, s. 1).

Pozmeňujúci návrh

d) **na dopravnú** infraštruktúru v súlade s nariadením (EÚ) č. 1315/2013, **navrhnutú alebo vyrobenú po ... [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice];**

Pozmeňujúci návrh 79

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. Táto smernica sa neuplatňuje na tento obsah webových sídel a mobilných aplikácií:

a) **formáty kancelárskych súborov uverejnené pred... [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice];**

b) **online mapy a služby mapovania, pokiaľ sa kľúčové informácie poskytujú prístupným digitálnym spôsobom pre mapy určené na navigáciu;**

c) **obsah tretích strán, ktorý nefinancoval ani nevytvoril dotknutý hospodársky subjekt alebo príslušný orgán, a ani sa nenachádza pod jeho kontrolou.**

d) **poskytovaný obsah webových sídel a mobilných aplikácií, ktoré sa považujú za archívy v tom zmysle, že obsahujú obsah, ktorý nie je aktualizovaný či editovaný po... [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice];**

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 80**Návrh smernice****Článok 1 a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 1a**Vylúčenie mikropodnikov**

Táto smernica sa neuplatňuje na mikropodniky, ktoré vyrábajú, dovážajú alebo distribuujú výrobky a služby patriace do jej rozsahu pôsobnosti.

Pozmeňujúci návrh 81**Návrh smernice****Článok 2 – odsek 1 – bod 1**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(1) „prístupné výrobky a služby“ sú výrobky a služby, ktoré **ľudia s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb** so zdravotným postihnutím **dokážu vnímať, používať a porozumieť im na rovnakom základe s ostatnými,**

(1) „prístupné výrobky a služby“ sú výrobky a služby, ktoré **dokážu vnímať, prevádzkovať a porozumieť osoby** so zdravotným postihnutím a **sú dostatočne spoľahlivé na ich použitie;**

Pozmeňujúci návrh 82**Návrh smernice****Článok 2 – odsek 1 – bod 2**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(2) „univerzálny dizajn“ alebo tiež „dizajn pre všetkých“ je **navrhovanie výrobkov, prostredí, programov a služieb tak, aby ich mohli v čo najväčšej možnej miere využívať všetci ľudia bez nutnosti úprav alebo špeciálneho dizajnu. „Univerzálny dizajn“ nevyklučuje asistenčné pomôcky pre určité skupiny osôb s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb so zdravotným postihnutím,**

vypúšťa sa

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 83**Návrh smernice****Článok 2 – odsek 1 – bod 5 a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(5a) „služba“ je služba, ako sa vymedzuje v článku 4 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/123/ES ^(1a),

^(1a) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/123/ES z 12. decembra 2006 o službách na vnútornom trhu (Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 36).

Pozmeňujúci návrh 84**Návrh smernice****Článok 2 – odsek 1 – bod 5 b (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(5b) „poskytovateľ služby“ je akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, ktorá ponúka alebo poskytuje služby, ktoré sú určené na trh Únie,

Pozmeňujúci návrh 85**Návrh smernice****Článok 2 – odsek 1 – bod 16 a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(16a) „MSP“ sú malé alebo stredné podniky, ako sa vymedzujú v odporúčaní Komisie 2003/361/ES ^(1a);

^(1a) Odporúčanie Komisie 2003/361/ES zo 6. mája 2003 o vymedzení pojmov mikropodniky, malé a stredné podniky (Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36).

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 86

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – bod 19

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(19) „**stiahnutie od používateľa**“ je každé opatrenie, ktorého cieľom je dosiahnuť vrátenie výrobku, ktorý sa už sprístupnil koncovému používateľovi,

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 87

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – bod 20 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(20a) „**bankové služby pre spotrebiteľov**“ sú služby, ktoré spotrebiteľom umožňujú otvoriť si a používať platobné účty so základnými funkciami v Únii v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/92/EÚ ^(1a);

^(1a) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/92/EÚ z 23. júla 2014 o porovnateľnosti poplatkov za platobné účty, o presune platobných účtov a o prístupe k platobným účtom so základnými funkciami (Ú. v. EÚ L 257, 28.8.2014, s. 214).

Pozmeňujúci návrh 88

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – bod 21

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(21) „**elektronický obchod**“ je online predaj výrobkov a služieb.

(21) „**elektronický obchod**“ je online predaj výrobkov a služieb **od podnikov spotrebiteľom, ktorý patrí do rozsahu pôsobnosti smernici Európskeho parlamentu a Rady 2000/31/ES** ^(1a);

^(1a) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/31/ES z 8. júna 2000 o určitých právnych aspektoch služieb informačnej spoločnosti na vnútornom trhu, najmä o elektronickom obchode (smernica o elektronickom obchode) (Ú. v. ES L 178, 17.7.2000, s. 1).

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 89**Návrh smernice****Článok 2 – odsek 1 – bod 21 a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(21a) „služby leteckej osobnej dopravy“ sú služby, ktoré poskytujú leteckí dopravcovia, cestovné kancelárie a riadiace orgány letísk podľa vymedzení v článku 2 písm. b) až f) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2006 ^(1a),

^(1a) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2006 z 5. júla 2006 o právach zdravotne postihnutých osôb a osôb so zníženou pohyblivosťou v leteckej doprave (Ú. v. EÚ L 204, 26.7.2006, s. 1).

Pozmeňujúci návrh 90**Návrh smernice****Článok 2 – odsek 1 – bod 21 b (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(21b) „služby autobusovej osobnej dopravy“ sú služby, na ktoré sa vzťahuje článok 2 ods. 1 a 2 nariadenia (EÚ) č. 181/2011,

Pozmeňujúci návrh 91**Návrh smernice****Článok 2 – odsek 1 – bod 21 c (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(21c) „služby železničnej osobnej dopravy“ sú všetky služby železničnej osobnej dopravy, na ktoré sa vzťahuje článok 2 ods. 1 a 2 nariadenia (ES) č. 1371/2007,

Pozmeňujúci návrh 92**Návrh smernice****Článok 2 – odsek 1 – bod 21 d (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(21d) „služby vodnej osobnej dopravy“ sú služby osobnej dopravy, na ktoré sa vzťahuje článok 2 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1177/2010.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 337**Návrh smernice****Článok 2 – odsek 1 – bod 21 e (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(21e) „asistenčná technológia“ je akýkoľvek predmet, zariadenie alebo systém výrobku, ktorý sa používa na zvýšenie, zachovanie alebo zlepšenie funkčných schopností osôb s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb so zdravotným postihnutím;

Pozmeňujúci návrh 93**Návrh smernice****Článok 3 – odsek 3**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Tieto samoobslužné terminály: bankomaty, automaty na výdaj lístkov a odbavovacie zariadenia musia spĺňať požiadavky stanovené v oddiele II prílohy I.

3. Tieto samoobslužné terminály: bankomaty, automaty na výdaj lístkov, odbavovacie zariadenia **a platobné terminály** musia spĺňať požiadavky stanovené v oddiele II prílohy I.

Pozmeňujúci návrh 94**Návrh smernice****Článok 3 – odsek 4**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. Telefonické služby vrátane služieb tiesňového volania a súvisiace koncové zariadenia **s vyspelou výpočtovou kapacitou** určené pre spotrebiteľov musia spĺňať požiadavky stanovené v oddiele III prílohy I.

4. Telefonické služby vrátane služieb tiesňového volania a súvisiace koncové zariadenia určené pre spotrebiteľov musia spĺňať požiadavky stanovené v oddiele III prílohy I.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 95

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. **Audiovizuálne mediálne služby a súvisiace** zariadenia s **vyspelou výpočtovou kapacitou** určené pre spotrebiteľov musia spĺňať požiadavky stanovené v oddiele IV prílohy I.

Pozmeňujúci návrh

5. **Webové sídla a služby poskytované cez mobilné zariadenia spojené s audiovizuálnymi mediálnymi službami a súvisiacimi zariadeniami** určené pre spotrebiteľov musia spĺňať požiadavky stanovené v oddiele IV prílohy I.

Pozmeňujúci návrh 244

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Služby leteckej, autobusovej, železničnej a **vodnej** osobnej dopravy, **webové sídla**, služby poskytované cez mobilné zariadenia, **terminály pre** inteligentný predaj cestovných lístkov a poskytovanie informácií v reálnom čase, ako aj samoobslužné terminály, **automaty na výdaj lístkov a** odbavovacie zariadenia používané na účely poskytovania služieb osobnej dopravy musia spĺňať **príslušné** požiadavky **stanovené v oddiele V prílohy I.**

Pozmeňujúci návrh

6. Služby leteckej, autobusovej, **autokarovej**, železničnej, **lodnej a intermodálnej** osobnej dopravy **vrátane služieb týkajúcich sa mestskej dopravy, mobility a zastavaného prostredia**, **webové stránky**, služby poskytované cez mobilné zariadenia, inteligentný predaj cestovných lístkov a poskytovanie informácií v reálnom čase, ako aj samoobslužné terminály, **ako sú platobné automaty**, odbavovacie zariadenia používané na účely poskytovania služieb osobnej dopravy, **služby spojené s cestovným ruchom, okrem iného ubytovacie a stravovacie služby**, musia spĺňať **požiadavky oddielu V prílohy I, len ak sa na tieto požiadavky ešte nevzťahujú tieto osobitné právne predpisy: v prípade železničnej dopravy nariadenie (ES) č. 1371/2007, nariadenie (EÚ) č. 1300/2014 a nariadenie (EÚ) č. 454/2011, v prípade autobusovej a autokarovej dopravy nariadenie (EÚ) č. 181/2011, v prípade námornej a vnútrozemskej vodnej dopravy nariadenie (EÚ) č. 1177/2010 a v prípade leteckej dopravy nariadenie (ES) č. 1107/2006.**

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 97**Návrh smernice****Článok 3 – odsek 7***Text predložený Komisiou*

7. Bankové služby, webové sídla, bankové služby poskytované cez mobilné zariadenia, samoobslužné terminály **vrátane bankomatov** používané na poskytovanie bankových služieb musia spĺňať požiadavky stanovené v oddiele VI prílohy I.

Pozmeňujúci návrh

7. Bankové služby **pre spotrebiteľov**, webové sídla, bankové služby poskytované cez mobilné zariadenia, samoobslužné terminály **a bankomaty** používané na poskytovanie **týchto** bankových služieb musia spĺňať požiadavky stanovené v oddiele VI prílohy I.

Pozmeňujúci návrh 98**Návrh smernice****Článok 3 – odsek 8***Text predložený Komisiou*

8. Elektronické knihy musia spĺňať požiadavky stanovené v oddiele VII prílohy I.

Pozmeňujúci návrh

8. Elektronické knihy **a súvisiace zariadenia** musia spĺňať požiadavky stanovené v oddiele VII prílohy I.

Pozmeňujúci návrh 224**Návrh smernice****Článok 3 – odsek 10***Text predložený Komisiou*

10. Členské štáty **môžu vzhľadom na vnútroštátne podmienky rozhodnúť, že** zastavané prostredie, ktoré využívajú používatelia služieb osobnej dopravy, vrátane prostredia, ktoré spravujú poskytovatelia služieb a prevádzkovatelia infraštruktúry, ako aj zastavané prostredie, ktoré využívajú osoby využívajúce bankové služby, ako aj centrá služieb zákazníkom a obchody prevádzkované telefonickými operátormi **musia spĺňať** požiadavky na prístupnosť stanovené v oddiele X prílohy I, aby osobám **s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb** so zdravotným postihnutím v čo najväčšej miere umožnili využívať takéto prostredie.

Pozmeňujúci návrh

10. Členské štáty **zabezpečia, aby** zastavané prostredie, ktoré využívajú používatelia služieb osobnej dopravy, vrátane prostredia, ktoré spravujú poskytovatelia služieb a prevádzkovatelia infraštruktúry, ako aj zastavané prostredie, ktoré využívajú osoby využívajúce **spotrebiteľské** bankové služby, ako aj centrá služieb zákazníkom a obchody prevádzkované telefonickými operátormi, **pokiaľ ide o výstavbu novej infraštruktúry alebo o podstatnú renováciu existujúcej infraštruktúry, spĺňalo** požiadavky na prístupnosť stanovené v oddiele X prílohy I, aby osobám so zdravotným postihnutím v čo najväčšej miere umožnili využívať takéto prostredie. **Toto sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté právne akty Únie a vnútroštátne právne predpisy na ochranu národného kultúrneho bohatstva, ktoré má umeleckú, historickú a archeologickú hodnotu.**

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 100**Návrh smernice****Článok 4 – odsek 1***Text predložený Komisiou*

Členské štáty nesmú brániť tomu, aby boli na ich území **spriístupnené** na **trhu** výrobky a služby, ktoré spĺňajú požiadavky tejto smernice, z dôvodov súvisiacich s požiadavkami na prístupnosť.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty nesmú brániť tomu, aby boli na ich území **z dôvodov súvisiacich s požiadavkami na prístupnosť spriístupnené** výrobky a služby, ktoré spĺňajú požiadavky tejto smernice. **Členské štáty nesmú brániť** z dôvodov súvisiacich s požiadavkami na prístupnosť **poskytovaniu služieb na ich území, ktoré spĺňajú požiadavky tejto smernice.**

Pozmeňujúci návrh 101**Návrh smernice****Článok 5 – odsek 1***Text predložený Komisiou*

1. Výrobcovia musia pri uvádzaní svojich výrobkov na trh zabezpečiť, aby boli výrobky navrhnuté a vyrobené v súlade s uplatniteľnými požiadavkami na prístupnosť stanovenými v článku 3.

Pozmeňujúci návrh

1. Výrobcovia musia pri uvádzaní svojich výrobkov na trh zabezpečiť, aby boli výrobky navrhnuté a vyrobené v súlade s uplatniteľnými požiadavkami na prístupnosť stanovenými v článku 3, **pokiaľ nemožno splniť funkčné požiadavky z dôvodu, že prispôsobenie výrobku by si vyžadovalo zásadnú zmenu základnej povahy dotknutého výrobku alebo by predstavovalo neprimeranú záťaž pre dotknutého výrobcu v zmysle článku 12.**

Pozmeňujúci návrh 102**Návrh smernice****Článok 5 – odsek 2 – pododsek 2***Text predložený Komisiou*

Ak sa postupom posúdenia zhody preukáže, že výrobok spĺňa uplatniteľné požiadavky na prístupnosť, výrobcovia vystavia vyhlásenie o zhode EÚ **a na výrobok umiestnia označenie CE.**

Pozmeňujúci návrh

Ak sa postupom posúdenia zhody preukáže, že výrobok spĺňa uplatniteľné požiadavky na prístupnosť **uvedené v článku 3**, výrobcovia vystavia vyhlásenie o zhode EÚ, **ktoré jasne uvádza, že výrobok je prístupný.**

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 103**Návrh smernice****Článok 5 – odsek 4***Text predložený Komisiou*

4. Výrobcovia vedú register sťažností, **nevyhovujúcich výrobkov** a **prípádov stiahnutí** výrobkov **od používateľov** a **priebežne informujú distribútorov o všetkých týchto kontrolách.**

Pozmeňujúci návrh

4. Výrobcovia vedú register sťažností a **nevyhovujúcich** výrobkov.

Pozmeňujúci návrh 104**Návrh smernice****Článok 5 – odsek 7***Text predložený Komisiou*

7. Výrobcovia zabezpečia, aby bol k výrobkom dodaný návod na použitie **a bezpečnostné pokyny** v jazyku, ktorý je ľahko zrozumiteľný spotrebiteľom a iným konečným užívateľom a ktorý určí dotknutý členský štát.

Pozmeňujúci návrh

7. Výrobcovia zabezpečia, aby bol k výrobkom dodaný návod na použitie v jazyku, ktorý je ľahko zrozumiteľný spotrebiteľom a iným konečným užívateľom a ktorý určí dotknutý členský štát.

Pozmeňujúci návrh 105**Návrh smernice****Článok 5 – odsek 8***Text predložený Komisiou*

8. Výrobcovia, ktorí sa domnievajú alebo majú dôvod domnievať sa, že výrobok, ktorý uviedli na trh, nie je v súlade s touto smernicou, bezodkladne prijímú potrebné nápravné opatrenia s cieľom dosiahnuť súlad tohto výrobku s príslušnými požiadavkami alebo ho v prípade potreby stiahnuť z trhu **alebo od používateľa**. Okrem toho v prípade, že výrobok **predstavuje riziko súvisiace s prístupnosťou**, výrobcovia o tom bezodkladne informujú príslušné vnútroštátne orgány členských štátov, v ktorých bol výrobok sprístupnený na trhu, pričom uvedú podrobné údaje, najmä o nesúlade tohto výrobku a o prijatých nápravných opatreniach.

Pozmeňujúci návrh

8. Výrobcovia, ktorí sa domnievajú alebo majú dôvod domnievať sa, že výrobok, ktorý uviedli na trh, nie je v súlade s touto smernicou, bezodkladne prijímú potrebné nápravné opatrenia s cieľom dosiahnuť súlad tohto výrobku s príslušnými požiadavkami alebo ho v prípade potreby stiahnuť z trhu. Okrem toho v prípade, že výrobok **nie je v súlade s touto smernicou**, výrobcovia o tom bezodkladne informujú príslušné vnútroštátne orgány členských štátov, v ktorých bol výrobok sprístupnený na trhu, pričom uvedú podrobné údaje, najmä o nesúlade tohto výrobku a o prijatých nápravných opatreniach.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 106**Návrh smernice****Článok 5 – odsek 9**

Text predložený Komisiou

9. Na základe **zdôvodnenej** žiadosti príslušného vnútroštátneho orgánu mu výrobcovia poskytnú všetky informácie a dokumentáciu potrebné na preukázanie zhody výrobku v jazyku, ktorému môže tento orgán ľahko porozumieť. **Na žiadosť tohto orgánu s ním dovozcovia spolupracujú** pri každom prijatom opatrení s cieľom **odstrániť riziká spojené s výrobkami, ktoré uviedli na trh, a zabezpečiť súlad s požiadavkami uvedenými v článku 3.**

Pozmeňujúci návrh

9. Na základe žiadosti príslušného vnútroštátneho orgánu mu výrobcovia poskytnú všetky informácie a dokumentáciu potrebné na preukázanie zhody výrobku v jazyku, ktorému môže tento orgán ľahko porozumieť. **Spolupracujú s týmito orgánmi na ich žiadosť** pri každom prijatom opatrení s cieľom **uviesť služby do súladu s touto smernicou.**

Pozmeňujúci návrh 107**Návrh smernice****Článok 6 – odsek 2 – písmeno a**

Text predložený Komisiou

a) poskytnúť príslušnému vnútroštátnemu orgánu na základe jeho **odôvodnenej** žiadosti všetky informácie a dokumentáciu potrebné na preukázanie zhody výrobku,

Pozmeňujúci návrh

a) poskytnúť príslušnému vnútroštátnemu orgánu na základe jeho žiadosti všetky informácie a dokumentáciu potrebné na preukázanie zhody výrobku,

Pozmeňujúci návrh 108**Návrh smernice****Článok 6 – odsek 2 – písmeno b**

Text predložený Komisiou

b) spolupracovať s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi na ich žiadosť pri každom prijatom opatrení s cieľom **odstrániť riziká spojené s výrobkami**, na ktoré sa vzťahuje jeho splnomocnenie.

Pozmeňujúci návrh

b) spolupracovať s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi na ich žiadosť pri každom prijatom opatrení s cieľom **zaručiť súlad výrobkov**, na ktoré sa vzťahuje jeho splnomocnenie, **s touto smernicou.**

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 109**Návrh smernice****Článok 7 – odsek 2***Text predložený Komisiou*

2. Pred uvedením výrobku na trh dovozcovia zabezpečia, aby výrobca vykonal postup posúdenia zhody uvedený v prílohe II. Zabezpečia, aby výrobca vypracoval technickú dokumentáciu vyžadovanú podľa uvedenej prílohy, aby **bolo na výrobku umiestnené označenie CE a** bola k **nemu** priložená požadovaná dokumentácia a aby výrobca splnil požiadavky stanovené v článku 5 ods. 5 a ods. 6.

Pozmeňujúci návrh

2. Pred uvedením výrobku na trh dovozcovia zabezpečia, aby výrobca vykonal postup posúdenia zhody uvedený v prílohe II. Zabezpečia, aby výrobca vypracoval technickú dokumentáciu vyžadovanú podľa uvedenej prílohy, aby bola k **výrobku** priložená požadovaná dokumentácia a aby výrobca splnil požiadavky stanovené v článku 5 ods. 5 a ods. 6.

Pozmeňujúci návrh 110**Návrh smernice****Článok 7 – odsek 3***Text predložený Komisiou*

3. Ak sa dovozca domnieva alebo má dôvod sa domnievať, že výrobok nespĺňa požiadavky na prístupnosť stanovené v článku 3, nesmie uviesť výrobok na trh, pokiaľ sa výrobok neuvedie do súladu s príslušnými požiadavkami. Okrem toho ak výrobok **predstavuje riziko**, dovozca o tom informuje výrobcu a orgány dohľadu nad trhom.

Pozmeňujúci návrh

3. Ak sa dovozca domnieva alebo má dôvod sa domnievať, že výrobok nespĺňa požiadavky na prístupnosť stanovené v článku 3, nesmie uviesť výrobok na trh, pokiaľ sa výrobok neuvedie do súladu s príslušnými požiadavkami. Okrem toho ak výrobok **nie je v súlade s touto smernicou**, dovozca o tom informuje výrobcu a orgány dohľadu nad trhom.

Pozmeňujúci návrh 111**Návrh smernice****Článok 7 – odsek 5***Text predložený Komisiou*

5. Dovozcovia zabezpečia, aby bol spolu s výrobkom dodaný návod na použitie **a informácie** v jazyku, ktorý je ľahko zrozumiteľný spotrebiteľom a iným konečným užívateľom a ktorý určil dotknutý členský štát.

Pozmeňujúci návrh

5. Dovozcovia zabezpečia, aby bol spolu s výrobkom dodaný návod na použitie v jazyku, ktorý je ľahko zrozumiteľný spotrebiteľom a iným konečným užívateľom a ktorý určil dotknutý členský štát.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 112

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Dovozcovia vedú register sťažností, **nevyhovujúcich výrobkov a prípadov stiahnutí** výrobkov **od používateľov a priebežne informujú distribútorov o týchto kontrolách**

Pozmeňujúci návrh

7. Dovozcovia vedú register sťažností a **nevyhovujúcich** výrobkov.

Pozmeňujúci návrh 113

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 8

Text predložený Komisiou

8. Dovozcovia, ktorí sa domnievajú alebo majú dôvod domnievať sa, že výrobok, ktorý uviedli na trh, nie je v súlade s **požiadavkami uvedenými v článku 3**, bezodkladne prijímú **nevyhnutné** nápravné opatrenia s cieľom dosiahnuť súlad tohto výrobku s príslušnými požiadavkami alebo ho v prípade potreby stiahnuť z trhu alebo od používateľa. Okrem toho v prípade, že výrobok **predstavuje riziko súvisiace s prístupnosťou**, dovozcovia o tom bezodkladne informujú príslušné vnútroštátne orgány členských štátov, v ktorých bol výrobok sprístupnený na trhu, pričom uvedú podrobné údaje, najmä o nesúlade tohto výrobku a o prijatých nápravných opatreniach.

Pozmeňujúci návrh

8. Dovozcovia, ktorí sa domnievajú alebo majú dôvod domnievať sa, že výrobok, ktorý uviedli na trh, nie je v súlade s **touto smernicou**, bezodkladne prijímú **potrebné** nápravné opatrenia s cieľom dosiahnuť súlad tohto výrobku s príslušnými požiadavkami alebo ho v prípade potreby stiahnuť z trhu alebo od používateľa. Okrem toho v prípade, že výrobok **nie je v súlade s touto smernicou**, dovozcovia o tom bezodkladne informujú príslušné vnútroštátne orgány členských štátov, v ktorých bol výrobok sprístupnený na trhu, pričom uvedú podrobné údaje, najmä o nesúlade tohto výrobku a o prijatých nápravných opatreniach.

Pozmeňujúci návrh 114

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 9

Text predložený Komisiou

9. Na základe **odôvodnenej** žiadosti príslušného vnútroštátneho orgánu dovozcovia poskytnú tomuto orgánu všetky informácie a dokumentáciu potrebné na preukázanie zhody výrobku v jazyku, ktorému tento orgán môže ľahko porozumieť. Na žiadosť tohto orgánu s ním dovozcovia spolupracujú pri každom **prijatom** opatrení s cieľom **odstrániť riziká spojené s výrobkami**, ktoré uviedli na trh.

Pozmeňujúci návrh

9. Na základe žiadosti príslušného vnútroštátneho orgánu dovozcovia poskytnú tomuto orgánu všetky informácie a dokumentáciu potrebné na preukázanie zhody výrobku v jazyku, ktorému tento orgán môže ľahko porozumieť. Na žiadosť tohto orgánu s ním dovozcovia spolupracujú pri každom opatrení **prijatom** s cieľom **zabezpečiť súlad výrobkov**, ktoré uviedli na trh, **s požiadavkami na prístupnosť uvedenými v článku 3**.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 115**Návrh smernice****Článok 8 – odsek 2***Text predložený Komisiou*

2. Pred sprístupnením výrobku na trhu distribútori overujú, či je **na ňom umiestnené požadované označenie CE**, či je spolu s ním dodaná požadovaná dokumentácia a návod na použitie a informácie v jazyku, ktorý je ľahko zrozumiteľný pre spotrebiteľov a iných konečných užívateľov v členskom štáte, v ktorom sa výrobok sprístupňuje na trhu, a či výrobca a dovozca splnili požiadavky stanovené v článku 5 ods. 5 a 6 a v článku 7 ods. 4.

Pozmeňujúci návrh

2. Pred sprístupnením výrobku na trhu distribútori overujú, či je **v súlade s touto smernicou a** či je spolu s ním dodaná požadovaná dokumentácia a návod na použitie a informácie v jazyku, ktorý je ľahko zrozumiteľný pre spotrebiteľov a iných konečných užívateľov v členskom štáte, v ktorom sa výrobok sprístupňuje na trhu, a či výrobca a dovozca splnili požiadavky stanovené v článku 5 ods. 5 a 6 a v článku 7 ods. 4.

Pozmeňujúci návrh 116**Návrh smernice****Článok 8 – odsek 3***Text predložený Komisiou*

3. Ak sa distribútor domnieva alebo má dôvod sa domnievať, že výrobok nespĺňa požiadavky na prístupnosť stanovené v článku 3, nesmie sprístupniť výrobok na trhu, pokiaľ sa výrobok neuvedie do súladu s príslušnými požiadavkami. Okrem toho, ak výrobok **predstavuje riziko**, distribútor o tom informuje výrobcu a orgány dohľadu nad trhom.

Pozmeňujúci návrh

3. Ak sa distribútor domnieva alebo má dôvod sa domnievať, že výrobok nespĺňa požiadavky na prístupnosť stanovené v článku 3, nesmie sprístupniť výrobok na trhu, pokiaľ sa výrobok neuvedie do súladu s príslušnými požiadavkami. Okrem toho, ak výrobok **nie je v súlade s touto smernicou**, distribútor o tom informuje výrobcu a orgány dohľadu nad trhom.

Pozmeňujúci návrh 117**Návrh smernice****Článok 8 – odsek 5***Text predložený Komisiou*

5. Distribútori, ktorí sa domnievajú alebo majú dôvod domnievať sa, že výrobok, ktorý sprístupnili na trhu, nie je v súlade s touto smernicou, zabezpečia, aby sa prijali nápravné opatrenia nevyhnutné na uvedenie tohto výrobku do súladu s príslušnými požiadavkami alebo v prípade potreby na jeho stiahnutie z trhu alebo od používateľa. Okrem toho v prípade, že výrobok **predstavuje riziko**, distribútori o tom bezodkladne informujú príslušné vnútroštátne orgány členských štátov, v ktorých výrobok sprístupnili na trhu, pričom uvedú podrobné údaje, najmä dôvody, na základe ktorých výrobok nie je v súlade, a prijaté nápravné opatrenia.

Pozmeňujúci návrh

5. Distribútori, ktorí sa domnievajú alebo majú dôvod domnievať sa, že výrobok, ktorý sprístupnili na trhu, nie je v súlade s touto smernicou, zabezpečia, aby sa prijali nápravné opatrenia nevyhnutné na uvedenie tohto výrobku do súladu s príslušnými požiadavkami alebo v prípade potreby na jeho stiahnutie z trhu alebo od používateľa. Okrem toho v prípade, že výrobok **nie je v súlade s touto smernicou**, distribútori o tom bezodkladne informujú príslušné vnútroštátne orgány členských štátov, v ktorých výrobok sprístupnili na trhu, pričom uvedú podrobné údaje, najmä dôvody, na základe ktorých výrobok nie je v súlade, a prijaté nápravné opatrenia.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 118**Návrh smernice****Článok 8 – odsek 6***Text predložený Komisiou*

6. Na základe zdôvodnenej žiadosti príslušného vnútroštátneho orgánu distribútori poskytnú tomuto orgánu všetky informácie a dokumentáciu potrebné na preukázanie zhody výrobku. Na žiadosť tohto orgánu s ním distribútori spolupracujú pri každom opatrení prijatom s cieľom **odstrániť riziká spojené s výrobkom, ktorý sprístupnili na trhu.**

Pozmeňujúci návrh

6. Na základe zdôvodnenej žiadosti príslušného vnútroštátneho orgánu distribútori poskytnú tomuto orgánu všetky informácie a dokumentáciu potrebné na preukázanie zhody výrobku. Na žiadosť tohto orgánu s ním distribútori spolupracujú pri každom opatrení prijatom s cieľom **zabezpečiť súlad výrobkov, ktoré sprístupnili na trh, s požiadavkami na prístupnosť uvedenými v článku 3.**

Pozmeňujúci návrh 119**Návrh smernice****Článok 10 – odsek 2***Text predložený Komisiou*

2. Hospodárske subjekty musia byť schopné predložiť informácie uvedené v prvom **pododseku** počas **10** rokov po tom, čo im bol výrobok dodaný, **a počas 10 rokov** po tom, čo výrobok dodali.

Pozmeňujúci návrh

2. Hospodárske subjekty musia byť schopné predložiť informácie uvedené v prvom **odseku** počas **určitého obdobia, ktoré je najmenej 5 rokov**, po tom, čo im bol výrobok dodaný, **alebo** po tom, čo výrobok dodali.

Pozmeňujúci návrh 120**Návrh smernice****Článok 10 – odsek 2 a (nový)***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*

2a. Komisia je splnomocnená prijímať v súlade s článkom 23a delegované akty na doplnenie tejto smernice s cieľom špecifikovať obdobia uvedené v odseku 2 tohto článku. Toto obdobia musí byť stanovené úmerne k životnému cyklu dotknutého výrobku.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 121

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Poskytovatelia služieb musia pripraviť potrebné informácie v súlade s prílohou III, v ktorých vysvetlia, ako služby spĺňajú požiadavky na prístupnosť uvedené v článku 3. Tieto informácie sa verejnosti sprístupňujú **v písomnej a ústnej forme, a to aj** spôsobom, ktorý je prístupný pre **osoby s funkčnými obmedzeniami a** osoby so zdravotným postihnutím. Poskytovatelia služieb musia uchovávať tieto informácie po celý čas poskytovania služieb.

Pozmeňujúci návrh

2. Poskytovatelia služieb musia pripraviť potrebné informácie v súlade s prílohou III, v ktorých vysvetlia, ako **ich** služby spĺňajú požiadavky na prístupnosť uvedené v článku 3. Tieto informácie sa verejnosti sprístupňujú spôsobom, ktorý je prístupný pre osoby so zdravotným postihnutím. Poskytovatelia služieb musia uchovávať tieto informácie po celý čas poskytovania služieb.

Pozmeňujúci návrh 122

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Poskytovatelia služieb musia na základe **odôvodnenej** žiadosti príslušného orgánu poskytnúť tomuto orgánu všetky informácie potrebné na preukázanie súladu služby s požiadavkami na prístupnosť uvedenými v článku 3. Spolupracujú s týmito orgánmi na ich žiadosť pri každom prijatom opatrení s cieľom uviesť služby do súladu s uvedenými požiadavkami.

Pozmeňujúci návrh

4. Poskytovatelia služieb musia na základe žiadosti príslušného orgánu poskytnúť tomuto orgánu všetky informácie potrebné na preukázanie súladu služby s požiadavkami na prístupnosť uvedenými v článku 3. Spolupracujú s týmito orgánmi na ich žiadosť pri každom prijatom opatrení s cieľom uviesť služby do súladu s uvedenými požiadavkami.

Pozmeňujúci návrh 339

Návrh smernice

Článok 12 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) odhadované náklady a prínosy pre hospodárske subjekty vo vzťahu k odhadovanému prínosu pre osoby so zdravotným postihnutím, pričom sa zohľadňuje frekvencia a čas využívania konkrétneho výrobku alebo služby.

Pozmeňujúci návrh

b) odhadované **dobatočné** náklady a prínosy pre hospodárske subjekty vo vzťahu k odhadovanému prínosu pre osoby **s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb** so zdravotným postihnutím, pričom sa zohľadňuje frekvencia a čas využívania konkrétneho výrobku alebo služby.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 123**Návrh smernice****Článok 12 – odsek 4***Text predložený Komisiou*

4. Táto záťaž sa nepovažuje za neprimeranú, ak je kompenzovaná financovaním z iných než vlastných zdrojov hospodárskeho subjektu, a to či už verejných alebo súkromných.

Pozmeňujúci návrh

4. Táto záťaž sa nepovažuje za neprimeranú, ak je kompenzovaná financovaním z iných než vlastných zdrojov hospodárskeho subjektu, **sprístupnených na účely zlepšenia prístupnosti**, a to či už verejných alebo súkromných.

Pozmeňujúci návrh 124**Návrh smernice****Článok 12 – odsek 5***Text predložený Komisiou*

5. **Posúdenie** toho, či dodržiavanie požiadaviek na prístupnosť si v prípade výrobkov alebo služieb vyžaduje zásadnú zmenu alebo predstavuje neprimeranú záťaž, vykonáva hospodársky subjekt.

Pozmeňujúci návrh

5. **Úvodné posúdenie** toho, či dodržiavanie požiadaviek na prístupnosť si v prípade výrobkov alebo služieb vyžaduje zásadnú zmenu alebo predstavuje neprimeranú záťaž, vykonáva hospodársky subjekt.

Pozmeňujúci návrh 230**Návrh smernice****Článok 12 – odsek 5 a (nový)***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*

5a. Komisia prijme delegované akty v súlade s článkom 23a na doplnenie odseku 3 tohto článku, v ktorých bližšie stanoví kritériá, ktoré sa majú zohľadniť pri všetkých výrobkoch a službách, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, na účely posúdenia, či sa má záťaž považovať za neprimeranú bez zmeny týchto kritérií.

Pri ďalšom spresňovaní týchto kritérií Komisia nezohľadňuje iba možné výhody pre osoby so zdravotným postihnutím, ale aj pre osoby s funkčnými obmedzeniami.

Komisia prijme prvý takýto delegovaný akt vzťahujúci sa na všetky výrobky a služby, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, do ... [jedného roka od nadobudnutia účinnosti tejto smernice].

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 126

Návrh smernice

Článok 12 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Ak hospodárske subjekty uplatnili v prípade konkrétneho výrobku alebo služby výnimku stanovenú odsekoch 1 až 5, oznámia to príslušnému orgánu dohľadu nad trhom členského štátu, v ktorom sa výrobok uvádza na trh alebo sa sprístupňuje na trhu. **K takémuto oznámeniu pripoja** posúdenie uvedené v odseku 3. Mikropodniky sú oslobodené od tejto oznamovacej povinnosti, ale musia byť schopné predložiť na žiadosť príslušného orgánu dohľadu nad trhom príslušnú dokumentáciu.

Pozmeňujúci návrh

6. Ak hospodárske subjekty uplatnili v prípade konkrétneho výrobku alebo služby výnimku stanovenú odsekoch 1 až 5, oznámia to príslušnému orgánu dohľadu nad trhom členského štátu, v ktorom sa výrobok uvádza na trh alebo sa sprístupňuje na trhu. **Na žiadosť orgánu dohľadu nad trhom predložia** posúdenie uvedené v odseku 3. Mikropodniky sú oslobodené od tejto oznamovacej povinnosti, ale musia byť schopné predložiť na žiadosť príslušného orgánu dohľadu nad trhom príslušnú dokumentáciu.

Pozmeňujúci návrh 127

Návrh smernice

Článok 12 – odsek 6 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

6a. Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými sa stanoví vzor oznámenia na účely odseku 6 tohto článku. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 24 ods. 1a. Komisia prijme prvý takýto vykonávací akt do ... [dva roky od nadobudnutia účinnosti tejto smernice].

Pozmeňujúci návrh 128

Návrh smernice

Článok 12 – odsek 6 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

6b. Vytvorí sa štruktúrovaný dialóg medzi príslušnými zainteresovanými stranami vrátane osôb so zdravotným postihnutím a ich zastupujúcimi organizáciami a orgánmi dohľadu nad trhom, aby sa zabezpečilo, že sa vypracujú primerané a súdržné zásady na posudzovanie výnimiek.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 129**Návrh smernice****Článok 12 – odsek 6 c (nový)***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*

6c. Členské štáty sa **nabádajú, aby mikropodnikom poskytli stimuly a usmernenia s cieľom uľahčiť vykonávanie tejto smernice. Postupy a usmernenia sa vypracujú v konzultácii s príslušnými zainteresovanými stranami vrátane osôb so zdravotným postihnutím a ich zastupujúcich organizácií.**

Pozmeňujúci návrh 130**Návrh smernice****Kapitola IV – názov***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*

Harmonizované normy, spoločné technické špecifikácie a zhoda výrobkov a služieb

Harmonizované normy, technické špecifikácie a zhoda výrobkov a služieb

Pozmeňujúci návrh 131**Návrh smernice****Článok 13 – odsek 1***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*

Platí predpoklad, že výrobky a služby, ktoré **sú v zhode s harmonizovanými normami** alebo ich **časťami**, na ktoré boli uverejnené odkazy v Úradnom vestníku Európskej únie, **splňajú** požiadavky na prístupnosť uvedené v článku 3, na ktoré sa tieto normy alebo ich časti vzťahujú.

1. Platí predpoklad, že výrobky a služby, ktoré **splňajú harmonizované normy** alebo ich **časti**, na ktoré boli uverejnené odkazy v Úradnom vestníku Európskej únie, **sa považujú za splňajúce** požiadavky na prístupnosť uvedené v článku 3, na ktoré sa tieto normy alebo ich časti vzťahujú.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 132

Návrh smernice

Článok 13 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Komisia v súlade s článkom 10 nariadenia (EÚ) č. 1025/2012 požiada jednu alebo viaceré európske normalizačné organizácie, aby vypracovali harmonizované normy, pokiaľ ide o každú požiadavku na prístupnosť výrobkov uvedenú v článku 3. Komisia prijme tieto žiadosti do ... [dva roky od nadobudnutia účinnosti tejto smernice].

Pozmeňujúci návrh 133

Návrh smernice

Článok 13 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1b. Komisia môže prijať vykonávacie akty, ktorými stanoví technické špecifikácie, ktoré splňajú požiadavky na prístupnosť uvedené v článku 3. Urobí tak však len v prípade, že sú splnené tieto podmienky:

- a) nebol uverejnený žiaden odkaz na harmonizované normy v Úradnom vestníku Európskej únie v súlade s nariadením (EÚ) č. 1025/2012;
- b) Komisia prijala žiadosť uvedenú v odseku 2 tohto článku; a
- c) Komisia berie na vedomie zbytočné prieskany v postupe normalizácie.

Pred prijatím vykonávacích aktov uvedených v prvom pododseku Komisia konzultuje s príslušnými zainteresovanými stranami vrátane organizácií zastupujúcich osoby so zdravotným postihnutím.

Uvedené vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 24 ods. 2 tejto smernice.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 134

Návrh smernice

Článok 13 – odsek 1 c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1c. Ak sa žiadne odkazy na harmonizované normy uvedené v odseku 1 tohto článku neuverejnili v Úradnom vestníku Európskej únie, výrobky a služby, ktoré spĺňajú technické špecifikácie uvedené v odseku 1b tohto článku, alebo ich časti, sa považujú za v súlade s požiadavkami na prístupnosť uvedenými v článku 3, na ktoré sa vzťahujú uvedené technické špecifikácie alebo ich časti.

Pozmeňujúci návrh 135

Návrh smernice

Článok 14

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 14

Spoločné technické špecifikácie

1. Ak v Úradnom vestníku Európskej únie neboli v súlade s nariadením (EÚ) č. 1025/2012 uverejnené žiadne harmonizované normy a pokiaľ by na účely harmonizácie trhu boli nutné ďalšie podrobné údaje v súvislosti s požiadavkami na prístupnosť v prípade určitých výrobkov a služieb, môže Komisia prijať vykonávacie akty, ktorými sa stanovujú spoločné technické špecifikácie (ďalej len „STŠ“) pre požiadavky na prístupnosť stanovené v prílohe I k tejto smernici. Uvedené vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 24 ods. 2 tejto smernice.

2. Platí predpoklad, že výrobky a služby, ktoré sú v zhode so STŠ uvedenými v odseku 1 alebo s ich časťami, sú v súlade s požiadavkami na prístupnosť uvedenými v článku 3, na ktoré sa vzťahujú uvedené STŠ alebo ich časti.

vypúšťa sa

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 136**Návrh smernice****Článok 15 – odsek 2***Text predložený Komisiou*

2. Vyhlásenie o zhode EÚ sa vypracúva v súlade so vzorom stanoveným v prílohe III k rozhodnutiu č. 768/2008/ES. Obsahuje prvky uvedené v prílohe II k tejto smernici a priebežne sa aktualizuje. Požiadavky týkajúce sa technickej dokumentácie nesmú predstavovať neprimeranú záťaž pre **mikropodniky a** malé a stredné podniky. Preloží sa do jazyka alebo jazykov požadovaných členským štátom, v ktorom sa výrobok uvádza na trh alebo sa sprístupňuje na trhu.

Pozmeňujúci návrh

2. Vyhlásenie o zhode EÚ sa vypracúva v súlade so vzorom stanoveným v prílohe III k rozhodnutiu č. 768/2008/ES. Obsahuje prvky uvedené v prílohe II k tejto smernici a priebežne sa aktualizuje. Požiadavky týkajúce sa technickej dokumentácie nesmú predstavovať neprimeranú záťaž pre malé a stredné podniky. Preloží sa do jazyka alebo jazykov požadovaných členským štátom, v ktorom sa výrobok uvádza na trh alebo sa sprístupňuje na trhu.

Pozmeňujúci návrh 137**Návrh smernice****Článok 15 – odsek 3***Text predložený Komisiou*

3. Ak sa na výrobok vzťahuje viac ako jeden právny akt Únie, v ktorom sa vyžaduje vyhlásenie o zhode EÚ, vypracuje sa pre všetky tieto akty Únie **jediné** vyhlásenie o zhode EÚ. Uvedené vyhlásenie obsahuje identifikáciu príslušných aktov vrátane odkazov na uverejnenie.

Pozmeňujúci návrh

3. Ak sa na výrobok vzťahuje viac ako jeden právny akt Únie, v ktorom sa vyžaduje vyhlásenie o zhode EÚ, vypracuje sa pre všetky tieto akty Únie vyhlásenie o zhode EÚ. Uvedené vyhlásenie obsahuje identifikáciu príslušných aktov vrátane odkazov na uverejnenie.

Pozmeňujúci návrh 138**Návrh smernice****Článok 15 – odsek 4 a (nový)***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*

4a. Okrem vyhlásenia o zhode EÚ výrobca zahrnie oznámenie na obale, ktoré informuje spotrebiteľov nákladovo efektívnym, jednoduchým a presným spôsobom, že výrobok obsahuje prvky prístupnosti.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 139

Návrh smernice

Článok 16

Text predložený Komisiou

Článok 16

Všeobecné zásady označenia CE v prípade výrobkov

Označenie CE sa riadi všeobecnými zásadami stanovenými v článku 30 nariadenia (ES) č. 765/2008.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 140

Návrh smernice

Článok - 17 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok - 17

Vnútroštátna databáza

Každý členský štát zriadi verejne prístupnú databázu na registráciu neprístupných výrobkov. Spotrebiteľia budú mať možnosť doň nazerat' a zapisovat' záznamy o neprístupných výrobkoch. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na informovanie spotrebiteľov alebo ďalších zainteresovaných strán o možnosti podať sťažnosť. Zváži sa interaktívny systém medzi vnútroštátnymi databázami, podľa možnosti v rámci zodpovednosti Komisie alebo príslušných zastupujúcich organizácií, aby sa informácie o neprístupných výrobkoch mohli šíriť v celej Únii.

Pozmeňujúci návrh 141

Návrh smernice

Článok 18 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Členské štáty zabezpečia, aby verejnosť bola informovaná o existencii, právomociach a identite orgánov uvedených v prvom pododseku. Tieto orgány sprístupňujú **tieto informácie** na **vyžiadanie** v prístupných formátoch.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty zabezpečia, aby verejnosť bola informovaná o existencii, právomociach a identite orgánov uvedených v prvom pododseku. Tieto orgány sprístupňujú **informácie o svojej práci a rozhodnutiach** na **požiadanie dotknutej verejnosti** v prístupných formátoch.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 142

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Ak orgány dohľadu nad trhom jedného členského štátu prijali opatrenie podľa článku 20 nariadenia (ES) č. 765/2008 alebo ak majú dostatočný dôvod domnievať sa, že výrobok spadajúci do rozsahu pôsobnosti tejto smernice **predstavuje riziko v súvislosti s aspektmi prístupnosti, na ktoré sa vzťahuje táto smernica**, vykonajú hodnotenie predmetného výrobku, v ktorom posúdia všetky **uplatniteľné** požiadavky na prístupnosť stanovené v tejto smernici. Príslušné hospodárske subjekty v plnej miere spolupracujú s orgánmi dohľadu nad trhom.

Pozmeňujúci návrh

Ak orgány dohľadu nad trhom jedného členského štátu prijali opatrenie podľa článku 20 nariadenia (ES) č. 765/2008 alebo ak majú dostatočný dôvod domnievať sa, že výrobok spadajúci do rozsahu pôsobnosti tejto smernice **nie je v súlade s touto smernicou**, vykonajú hodnotenie predmetného výrobku, v ktorom posúdia všetky **podstatné** požiadavky na prístupnosť stanovené v tejto smernici. Príslušné hospodárske subjekty v plnej miere spolupracujú s orgánmi dohľadu nad trhom.

Pozmeňujúci návrh 143

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Ak v priebehu tohto hodnotenia orgány dohľadu nad trhom zistia, že výrobok nespĺňa požiadavky stanovené v tejto smernici, bezodkladne požiadajú príslušný hospodársky subjekt, aby prijal všetky primerané nápravné opatrenia na uvedenie **tohto** výrobku do súladu s uvedenými požiadavkami **alebo aby výrobok stiahol z trhu alebo od používateľov v primeranej lehote, ktorú môže stanoviť orgán dohľadu nad trhom a ktorá je primeraná povahe rizika**.

Pozmeňujúci návrh

Ak v priebehu tohto hodnotenia orgány dohľadu nad trhom zistia, že výrobok nespĺňa požiadavky stanovené v tejto smernici, bezodkladne požiadajú príslušný hospodársky subjekt, aby prijal všetky primerané nápravné opatrenia na uvedenie **dotknutého** výrobku do súladu s uvedenými požiadavkami. **Ak príslušný hospodársky subjekt neprijme žiadne primerané nápravné opatrenie, orgány dohľadu nad trhom budú požadovať, aby hospodársky subjekt stiahol výrobok z trhu v primeranej lehote**.

Pozmeňujúci návrh 144

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Ak príslušný hospodársky subjekt v rámci lehoty uvedenej v druhom pododseku odseku 1 neprijme primerané nápravné opatrenia, orgány dohľadu nad trhom prijímú všetky primerané predbežné opatrenia s cieľom zakázať alebo obmedziť prístupňovanie výrobkov na svojich vnútroštátnych trhoch alebo stiahnuť výrobok z ich trhov **alebo od používateľov**. Orgány dohľadu nad trhom bezodkladne informujú Komisiu a ostatné členské štáty o týchto opatreniach.

Pozmeňujúci návrh

4. Ak príslušný hospodársky subjekt v rámci lehoty uvedenej v druhom pododseku odseku 1 neprijme primerané nápravné opatrenia, orgány dohľadu nad trhom prijímú všetky primerané predbežné opatrenia s cieľom zakázať alebo obmedziť prístupňovanie výrobkov na svojich vnútroštátnych trhoch alebo stiahnuť výrobok z ich trhov. Orgány dohľadu nad trhom bezodkladne informujú Komisiu a ostatné členské štáty o týchto opatreniach.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 145**Návrh smernice****Článok 19 – odsek 5 – úvodná časť***Text predložený Komisiou*

5. Informácie uvedené v odseku 4 zahŕňajú všetky dostupné údaje, najmä údaje potrebné na identifikáciu nevyhovujúceho výrobku, údaje o pôvode výrobku, charaktere údajného nesúladu **a súvisiaceho rizika**, charaktere a trvaní prijatých vnútroštátnych opatrení a stanoviská, ktoré predložil príslušný hospodársky subjekt. Orgány dohľadu nad trhom predovšetkým uvedú, či je nesúlad spôsobený jedným z týchto dôvodov:

Pozmeňujúci návrh

5. Informácie uvedené v odseku 4 zahŕňajú všetky dostupné údaje, najmä údaje potrebné na identifikáciu nevyhovujúceho výrobku, údaje o pôvode výrobku, charaktere údajného nesúladu, charaktere a trvaní prijatých vnútroštátnych opatrení a stanoviská, ktoré predložil príslušný hospodársky subjekt. Orgány dohľadu nad trhom predovšetkým uvedú, či je nesúlad spôsobený jedným z týchto dôvodov:

Pozmeňujúci návrh 146**Návrh smernice****Článok 19 – odsek 5 – písmeno a***Text predložený Komisiou*

a) výrobok nespĺňa **požiadavky súvisiace s požiadavkami uvedenými** v článku 3 **tejto smernice** alebo

Pozmeňujúci návrh

a) výrobok nespĺňa **príslušné požiadavky uvedené** v článku 3 alebo

Pozmeňujúci návrh 147**Návrh smernice****Článok 19 – odsek 8***Text predložený Komisiou*

8. Členské štáty zabezpečia prijatie vhodných reštriktívnych opatrení vo vzťahu k dotknutému výrobku, ako napríklad bezodkladné stiahnutie tohto výrobku z ich trhu.

Pozmeňujúci návrh

8. Členské štáty zabezpečia prijatie vhodných **a primeraných** reštriktívnych opatrení vo vzťahu k dotknutému výrobku, ako napríklad bezodkladné stiahnutie tohto výrobku z ich trhu.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 148**Návrh smernice****Článok 20 – odsek 1 – pododsek 1***Text predložený Komisiou*

Ak sú po ukončení postupu stanoveného v článku 19 ods. 3 a 4 vznesené námietky voči opatreniu prijatému členským štátom, alebo ak **sa** Komisia **domnieva**, že vnútroštátne opatrenie je v rozpore s právnymi predpismi Únie, Komisia začne bezodkladne konzultácie s členskými štátmi a príslušným hospodárskym subjektom či subjektmi a zhodnotí toto vnútroštátne opatrenie. Na základe výsledkov tohto hodnotenia Komisia rozhodne, či vnútroštátne opatrenie je alebo nie je opodstatnené.

Pozmeňujúci návrh

Ak sú po ukončení postupu stanoveného v článku 19 ods. 3 a 4 vznesené námietky voči opatreniu prijatému členským štátom, alebo ak **má** Komisia **primeraný dôvod sa domnievať**, že vnútroštátne opatrenie je v rozpore s právnymi predpismi Únie, Komisia začne bezodkladne konzultácie s členskými štátmi a príslušným hospodárskym subjektom či subjektmi a zhodnotí toto vnútroštátne opatrenie. Na základe výsledkov tohto hodnotenia Komisia rozhodne, či vnútroštátne opatrenie je alebo nie je opodstatnené.

Pozmeňujúci návrh 149**Návrh smernice****Článok 20 a (nový)***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh***Článok 20a****Pracovná skupina****1. Komisia vytvorí pracovnú skupinu.**

Táto pracovná skupina sa skladá zo zástupcov vnútroštátnych orgánov dohľadu nad trhom a príslušných zainteresovaných strán vrátane osôb so zdravotným postihnutím a ich zastupujúcich organizácií.

2. Pracovná skupina plní tieto úlohy:

- a) uľahčuje výmenu informácií a najlepších postupov medzi orgánmi dohľadu nad trhom;
- b) zabezpečuje súdržnosť pri uplatňovaní požiadaviek na prístupnosť uvedených v článku 3;
- c) vyjadruje stanovisko k výnimkám z požiadaviek na prístupnosť uvedeným v článku 3 v prípadoch, keď to považuje za potrebné po prijatí žiadostí Komisie.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 151

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

c) pri stanovovaní požiadaviek na prístupnosť súvisiacich so sociálnymi a kvalitatívnymi kritériami stanovenými príslušnými orgánmi vo verejných súťažiach na služby vo verejnom záujme v železničnej a cestnej osobnej doprave podľa nariadenia (ES) č. 1370/2007,

vypúšťa sa

Pozmeňujúce návrhy 247 a 281

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 1 – písmeno d a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

da) v prípade potreby na všetky príslušné právne predpisy Únie alebo ustanovenia v právnych predpisoch Únie, ktoré sa odvolávajú na prístupnosť pre osoby so zdravotným postihnutím;

Pozmeňujúci návrh 282

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 1 – písmeno d b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

db) v prípade, ak Únia spolufinancuje projekty v oblasti bezbarierovej prístupnej dopravnej a telekomunikačnej infraštruktúry v rámci NPE, štrukturálnych fondov alebo EFSI, musia dostať prednosť projekty, ktoré podporujú alebo v sebe zahŕňajú prvky prístupnosti.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 152**Návrh smernice****Článok 22 – odsek 1***Text predložený Komisiou*

1. Požiadavky na prístupnosť uvedené v článku 21 sa uplatňujú do tej miery, pokiaľ nepredstavujú pre príslušné orgány neprimeranú záťaž na účely uvedeného článku.

Pozmeňujúci návrh

1. Požiadavky na prístupnosť uvedené v článku 21 sa uplatňujú do tej miery, pokiaľ nepredstavujú pre príslušné orgány **alebo hospodárske subjekty, s ktorými uzavreli zmluvu**, neprimeranú záťaž na účely uvedeného článku.

Pozmeňujúce návrhy 226 a 257**Návrh smernice****Článok 22 – odsek 2 – písmeno b***Text predložený Komisiou*

b) odhadované náklady a prínosy pre dotknuté príslušné orgány vo vzťahu k odhadovanému prínosu pre osoby so zdravotným postihnutím, pričom sa zohľadňuje frekvencia a čas využívania konkrétneho výrobku alebo služby.

Pozmeňujúci návrh

b) odhadované náklady a prínosy pre dotknuté príslušné orgány vo vzťahu k odhadovanému prínosu pre osoby **s funkčnými obmedzeniami a osoby** so zdravotným postihnutím, pričom sa zohľadňuje frekvencia a čas využívania konkrétneho výrobku alebo služby.

Pozmeňujúci návrh 153**Návrh smernice****Článok 22 – odsek 3***Text predložený Komisiou*

3. **Posúdenie** toho, či dodržiavanie požiadaviek na prístupnosť uvedených v článku 21 si v prípade výrobkov alebo služieb vyžaduje zásadnú zmenu alebo predstavuje neprimeranú záťaž, vykonávajú dotknuté príslušné orgány.

Pozmeňujúci návrh

3. **Počiatočné posúdenie** toho, či dodržiavanie požiadaviek na prístupnosť uvedených v článku 21 si v prípade výrobkov alebo služieb vyžaduje zásadnú zmenu alebo predstavuje neprimeranú záťaž, vykonávajú dotknuté príslušné orgány.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 231

Návrh smernice

Článok 22 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. Komisia prijme delegované akty v súlade s článkom 23a na doplnenie odseku 2 tohto článku, v ktorých bližšie stanoví kritériá, ktoré sa majú zohľadniť pri všetkých výrobkov a službách, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, na účely posúdenia, či sa má záťaž považovať za neprimeranú bez zmeny týchto kritérií.

Pri ďalšom spresňovaní týchto kritérií Komisia nezohľadňuje iba možné výhody pre osoby so zdravotným postihnutím, ale aj pre osoby s funkčnými obmedzeniami.

Komisia prijme prvý takýto delegovaný akt vzťahujúci sa na všetky výrobky a služby, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, do... [jedného roka od nadobudnutia účinnosti tejto smernice].

Pozmeňujúci návrh 155

Návrh smernice

Článok 22 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. Ak príslušný orgán uplatnil v súvislosti s konkrétnym výrobkom alebo službou výnimku stanovenú v odsekoch 1, 2 a 3, oznámi to Komisii. **K takémuto oznámeniu pripojí** posúdenie uvedené v odseku 2.

4. Ak príslušný orgán uplatnil v súvislosti s konkrétnym výrobkom alebo službou výnimku stanovenú v odsekoch 1, 2 a 3, oznámi to Komisii. **Na žiadosť Komisie predložia** posúdenie uvedené v odseku 2.

Pozmeňujúci návrh 156

Návrh smernice

Článok 22 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. Ak má Komisia dôvody pochybovať o rozhodnutí dotknutého príslušného orgánu, môže požiadať pracovnú skupinu uvedenú v článku 20a o preskúmanie posúdenia uvedeného v odseku 2 tohto článku a o vydanie stanoviska.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 157**Návrh smernice****Článok 22 – odsek 4 b (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4b. Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými sa stanoví vzor oznámenia na účely odseku 4 tohto článku. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 24 ods. 1a. Komisia prijme prvý takýto vykonávací akt do ... [dva roky od nadobudnutia účinnosti tejto smernice].

Pozmeňujúci návrh 158**Návrh smernice****Kapitola VII – názov**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

VYKONÁVACIE PRÁVOMOCI A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

DELEGOVANÉ AKTY, VYKONÁVACIE PRÁVOMOCI A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**Pozmeňujúci návrh 159****Návrh smernice****Článok 23 a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 23a**Vykonávanie delegovania právomoci**

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 10 ods. 2a, v článku 12 ods. 5a a v článku 22 ods. 3a sa Komisii udeľuje na dobu neurčitú od ... [dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice].

3. Európsky parlament alebo Rada môžu delegovanie právomoci uvedené v článku 10 ods. 2a, článku 12 ods. 5a a článku 22 ods. 3a kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

Štvrtok 14. septembra 2017

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. Komisia pred prijatím delegovaného aktu konzultuje s odborníkmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode o lepšej tvorbe práva z 13. apríla 2016.

5. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po jeho prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 10 ods. 2a, článku 12 ods. 5a a článku 22 ods. 3a nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada proti nemu nevzniesú námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informujú Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Pozmeňujúci návrh 160

Návrh smernice

Článok 24 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Pozmeňujúci návrh 161

Návrh smernice

Článok 25 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Prostriedky uvedené v odseku 1 zahŕňajú:

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 162

Návrh smernice

Článok 25 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

- a) **ustanovenia, na základe ktorých môže spotrebiteľ** v súlade s vnútroštátnym právom začať konanie na súdoch alebo príslušných správnych orgánoch s cieľom zabezpečiť dodržiavanie vnútroštátnych ustanovení prijatých na účely transpozície tejto smernice,

Pozmeňujúci návrh

- a) **možnosť, aby mohol spotrebiteľ, ktorý je priamo dotknutý nevyhovujúcim výrobkom alebo službou**, v súlade s vnútroštátnym právom začať konanie na súdoch alebo príslušných správnych orgánoch s cieľom zabezpečiť dodržiavanie vnútroštátnych ustanovení prijatých na účely transpozície tejto smernice,

Pozmeňujúci návrh 163

Návrh smernice

Článok 25 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

- b) **ustanovenia, podľa ktorých** verejné orgány alebo súkromné združenia, organizácie alebo iné právne subjekty, ktoré majú legitímny záujem na zabezpečení dodržiavania ustanovení tejto smernice, **môžu** v súlade s vnútroštátnym právom začať konanie na súdoch alebo príslušných správnych orgánoch v mene spotrebiteľov s cieľom zabezpečiť dodržiavanie vnútroštátnych ustanovení prijatých na účely transpozície tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh

- b) **možnosť, aby** verejné orgány alebo súkromné združenia, organizácie alebo iné právne subjekty, ktoré majú legitímny záujem na zabezpečení dodržiavania ustanovení tejto smernice, **mohli** v súlade s vnútroštátnym právom začať konanie na súdoch alebo príslušných správnych orgánoch v mene spotrebiteľov s cieľom zabezpečiť dodržiavanie vnútroštátnych ustanovení prijatých na účely transpozície tejto smernice. **Tento oprávnený záujem by mohol byť zastúpenie spotrebiteľov, ktorí sú priamo dotknutí nesúladosm výrobku alebo služby;**

Pozmeňujúci návrh 164

Návrh smernice

Článok 25 – odsek 2 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- ba) **možnosť, aby spotrebiteľ, ktorý je priamo dotknutý nesúladosm výrobku alebo služby, použil mechanizmus na podávanie sťažností; tento mechanizmus by mohol spravovať existujúci orgán, ako napríklad národný ombudsman.**

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 165**Návrh smernice****Článok 25 – odsek 2 a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Členské štáty zabezpečia, aby pred tým, než dôjde k podaniu žaloby na súdoch alebo príslušných správnych orgánoch, ako je uvedené v písmenách a) a b) odseku 1, boli zavedené mechanizmy alternatívneho riešenia sporov na riešenie všetkých prípadov údajného nesúladu s touto smernicou, ktoré boli oznámené prostredníctvom mechanizmu podávania sťažností uvedeného v odseku 2 písm. ba).

Pozmeňujúci návrh 166**Návrh smernice****Článok 25 – odsek 2 b (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2b. Tento článok sa nevzťahuje na zákazky, ktoré podliehajú smernici 2014/24/EÚ alebo smernici 2014/25/EÚ.

Pozmeňujúci návrh 288**Návrh smernice****Článok 26 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.

2. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce, ale nesmú slúžiť ako náhrada povinnosti hospodárskych subjektov sprístupniť výroby alebo služby. V prípade porušenia zo strany hospodárskeho subjektu musia byť tieto sankcie sprevádzané účinnými nápravnými opatreniami.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 168**Návrh smernice****Článok 26 – odsek 4***Text predložený Komisiou*

4. Pri stanovovaní sankcií sa zohľadňuje rozsah nesúladu s príslušnými požiadavkami vrátane počtu jednotiek nevyhovujúcich dotknutých výrobkov alebo služieb, ako aj počet dotknutých osôb.

Pozmeňujúci návrh

4. Pri stanovovaní sankcií sa zohľadňuje rozsah nesúladu s príslušnými požiadavkami vrátane **jeho závažnosti a** počtu jednotiek nevyhovujúcich dotknutých výrobkov alebo služieb, ako aj počet dotknutých osôb.

Pozmeňujúci návrh 169**Návrh smernice****Článok 27 – odsek 2***Text predložený Komisiou*

2. Tieto ustanovenia uplatňujú od [... **vložiť dátum: šesť** rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice].

Pozmeňujúci návrh

2. Tieto ustanovenia uplatňujú od: [**päť** rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice].

Pozmeňujúci návrh 170**Návrh smernice****Článok 27 – odsek 2 a (nový)***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*

2a. **Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2b tohto článku, členské štáty stanovia prechodné obdobie päť rokov po ... [šesť rokov po dátume nadobudnutia účinnosti tejto smernice], počas ktorého môžu poskytovatelia služieb naďalej poskytovať svoje služby pomocou výrobkov, ktoré pred týmto dátumom zákonne používali na poskytovanie podobných služieb.**

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 171

Návrh smernice

Článok 27 – odsek 2 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2b. Členské štáty môžu ustanoviť, že samoobslužné termínály, ktoré zákonne používali poskytovatelia služieb na poskytovanie služieb pred ... [šesť rokov po dátume nadobudnutia účinnosti tejto smernice], sa môžu naďalej používať pri poskytovaní podobných služieb do konca svojej hospodárskej životnosti.

Pozmeňujúci návrh 172

Návrh smernice

Článok 27 – odsek 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5. Členské štáty, ktoré využívajú možnosť stanovenú v článku 3 ods. 10, oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré **prijmú** na **tento účel**, a predložia Komisii správu o pokroku pri ich vykonávaní.

5. V prípade potreby členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré **prijali** na **účel článku 3 ods. 10**, a predložia Komisii správu o pokroku pri ich vykonávaní.

Pozmeňujúci návrh 173

Návrh smernice

Článok 28 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Do ... [vložiť dátum: **päť rokov** od nadobudnutia účinnosti tejto smernice] a potom každých päť rokov Komisia predkladá Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov správu o uplatňovaní tejto smernice.

-1. Do ... Do [**tri roky** od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice] a potom každých päť rokov Komisia predkladá Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov správu o uplatňovaní tejto smernice.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 174

Návrh smernice

Článok 28 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. **S cieľom posúdiť potrebu preskúmania** tejto smernice sa **správa bude** vzhľadom na sociálny, hospodársky a technologický vývoj okrem iného **zaoberať trendmi** v oblasti prístupnosti výrobkov a služieb a vplyvom na hospodárske subjekty a osoby so zdravotným postihnutím, pričom v prípade potreby určí oblasti, v ktorých je potrebné znížiť záťaž.

Pozmeňujúci návrh

1. **V uvedených správach vypracovaných na základe oznámení prijatých v súlade s článkom 12 ods. 6) a článkom 22 ods. 4** tejto smernice sa **posúdi, či smernica dosiahla svoje ciele, predovšetkým pokiaľ ide o rozšírenie voľného pohybu prístupných výrobkov a služieb. Okrem toho sa tieto správy vzhľadom na sociálny, hospodársky a technologický vývoj okrem iného zaoberajú vývojom** v oblasti prístupnosti výrobkov a služieb, **potrebou zahrnúť nové výrobky a služby do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, alebo potrebou vylúčiť určité výrobky alebo služby z rozsahu pôsobnosti tejto smernice, ako aj** vplyvom **tejto smernice** na hospodárske subjekty a osoby so zdravotným postihnutím, pričom v prípade potreby určí oblasti, v ktorých je potrebné znížiť záťaž.

Pozmeňujúci návrh 175

Návrh smernice

Článok 28 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty oznámia Komisii v stanovenej lehote všetky informácie, ktoré Komisia potrebuje na vypracovanie **takejto správy**.

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty oznámia Komisii v stanovenej lehote všetky informácie, ktoré Komisia potrebuje na vypracovanie **takýchto správ**.

Pozmeňujúci návrh 176

Návrh smernice

Článok 28 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. V správe Komisie sa zohľadnia stanoviská zainteresovaných hospodárskych subjektov a príslušných mimovládnych organizácií vrátane organizácií zastupujúcich osoby so zdravotným postihnutím **a staršie osoby**.

Pozmeňujúci návrh

3. V správe Komisie sa zohľadnia stanoviská zainteresovaných hospodárskych subjektov a príslušných mimovládnych organizácií vrátane organizácií zastupujúcich osoby so zdravotným postihnutím.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 177
Návrh smernice
Príloha I – Oddiel I – Časť A (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

A. Operačné systémy

1. S cieľom v čo najväčšej miere umožniť pomerne predvídateľné využívanie služieb osobami so zdravotným postihnutím sa služby poskytujú tak, aby splňali funkčné požiadavky stanovené v časti C, a musia zahŕňať:
 - a) informácie o fungovaní dotknutej služby a o charakteristikách a predpokladoch jej prístupnosti, a
 - b) elektronické informácie vrátane webových sídiel, ktoré sú potrebné na poskytovanie dotknutej služby.

Pozmeňujúci návrh 178
Návrh smernice
Príloha I – Oddiel I – Časť B (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- B. počítačový hardvér a operačné systémy na všeobecné účely a jeho vstavané operačné systémy,

Pozmeňujúci návrh 180
Návrh smernice
Príloha I – Oddiel I – bod 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 181
Návrh smernice
Príloha I – Oddiel I – Časť C (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

C. Požiadavky na funkčnosť

S cieľom sprístupniť dizajn a používateľské rozhranie sa výrobky a služby navrhujú tam, kde je to vhodné, takto:

a) Používanie bez zraku

Ak výrobok poskytuje zrakové spôsoby prevádzky, musí umožňovať aspoň jeden spôsob prevádzky, ktorý si nevyžaduje zrak.

b) Používanie s obmedzeným videním

Ak výrobok poskytuje vizuálne spôsoby prevádzky, musí umožňovať aspoň jeden spôsob prevádzky, ktorý umožňuje používateľom používať výrobok s obmedzeným videním; čo možno dosiahnuť napríklad prostredníctvom prvkov flexibilného kontrastu a jasu, flexibilného zväčšenia bez straty obsahu alebo funkcií, flexibilných spôsobov umožňujúcich oddeliť a kontrolovať popredie od vizuálnych prvkov v pozadí a flexibilnej kontroly nad požadovaným zorným poľom.

c) Používanie bez vnímania farieb

Ak výrobok poskytuje vizuálne spôsoby prevádzky, musí umožňovať aspoň jeden spôsob prevádzky, pri ktorom sa od používateľa nevyžaduje vnímanie farieb.

d) Používanie bez sluchu

Ak výrobok poskytuje zvukové spôsoby prevádzky, musí umožňovať aspoň jeden spôsob prevádzky, ktorý si nevyžaduje sluch.

e) Používanie s obmedzeným sluchom

Ak výrobok poskytuje zvukové spôsoby prevádzky, musí umožňovať aspoň jeden spôsob prevádzky s rozšírenými zvukovými funkciami, ktorý možno dosiahnuť napríklad prostredníctvom možnosti pre používateľa ovládať hlasitosť a flexibilnými spôsobmi oddelenia zvuku v popredí od zvuku v pozadí a ich ovládania, ak sú hlas a pozadie dostupné ako samostatné zvukové stopy.

f) Používanie bez hlasových schopností

Ak výrobok vyžaduje od používateľov hlasové pokyny, musí okrem toho umožňovať aspoň jeden spôsob prevádzky, pri ktorom sa od nich nevyžadujú hlasové pokyny. Hlasový výstup zahŕňa akýkoľvek zvuk vytvorený ústne, ako reč, pískanie alebo cvakanie.

Štvrtok 14. septembra 2017

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

g) Používanie s obmedzenou motorikou alebo silou

Ak si výrobok vyžaduje manuálne úkony, musí okrem toho umožňovať aspoň jeden spôsob prevádzky, ktorý umožní používateľom využívať ho alternatívnymi spôsobmi, na ktoré nie je nevyhnutná jemná motorika, manipulácia, sila rúk ani použitie viacerých ovládacích prvkov súčasne,

h) Používanie s obmedzeným dosahom

Ak sú výrobky voľne stojace alebo nainštalované, ovládacie prvky musia byť v dosahu všetkých používateľov.

i) Minimalizovanie rizika vyvolania fotosenzitívnych záchvatov

Ak výrobok poskytuje vizuálne spôsoby prevádzky, musí sa vyhýbať spôsobom prevádzky, o ktorých je známe, že spúšťajú fotosenzitívne záchvaty.

j) Používanie s obmedzenými kognitívnymi schopnosťami

Výrobok poskytuje aspoň jeden spôsob prevádzky s prvkami, ktoré zjednodušujú a uľahčujú ich používanie.

k) Súkromie

Ak výrobok zahŕňa prvky, ktoré sa poskytujú v záujme prístupnosti, musí poskytnúť aspoň jeden spôsob prevádzky, pri ktorom sa zachová súkromie pri používaní tých prvkov výrobku, ktoré sa poskytujú v záujme prístupnosti.

Pozmeňujúci návrh 182**Návrh smernice****Príloha I – Oddiel I – Časť D (nová)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

D. Podporné služby

Ak sú k dispozícii, podporné služby poskytujú informácie o prístupnosti výrobku a jeho kompatibilitu s asistenčnými technológiami spôsobmi komunikácie prístupnými pre osoby so zdravotným postihnutím.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúce návrhy 183 a 291

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel II – názov

Text predložený Komisiou

Samoobslužné terminály: bankomaty, automaty na výdaj lístkov
a odbavovacie zariadenia

Pozmeňujúci návrh

Samoobslužné terminály: bankomaty, automaty na výdaj lístkov,
odbavovacie zariadenia **a platobné terminály**

Pozmeňujúce návrhy 184,291, 299 a 342

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel II –bod 1

Text predložený Komisiou

1. Projektovanie a výroba:

S cieľom v čo najväčšej miere umožniť predvídateľné **používanie výrobkov** osobami **s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb** so zdravotným postihnutím **a s postihnutím súvisiacim s vekom** sa výrobky navrhujú a vyrábajú tak, aby sa zabezpečila **prístupnosť týchto prvkov**:

a) informácie o používaní výrobku uvedené na samotnom výrobku (označenie na obale, pokyny, upozornenie), **ktoré**:

i) **musia byť dostupné prostredníctvom viac než jedného zmyslového kanála,**

ii) **musia byť zrozumiteľné,**

iii) **musia byť vnímateľné,**

iv) **musia mať primeranú veľkosť písma za predvídateľných podmienok použitia,**

b) používateľské rozhranie výrobku (manipulácia, kontroly a spätná väzba, vstupy a výstupy) **v súlade s bodom 2,**

Pozmeňujúci návrh

1. Projektovanie a výroba:

Projektovanie a výroba výrobkov s cieľom v čo najväčšej miere umožniť **ich primerane predvídateľné využívanie** osobami so zdravotným postihnutím **sa dosiahne splnením funkčných požiadaviek stanovených v časti C oddielu I. Z tohto hľadiska sa od výrobku nevyžaduje, aby bol prvok súvisiaci s prístupnosťou aktivovaný, ak ho chce používateľ, ktorý tento prvok potrebuje, zapnúť.**

Projektovanie a výroba výrobkov musia byť prístupné vrátane týchto bodov:

a) informácie o používaní výrobku uvedené na samotnom výrobku (označenie na obale, pokyny **a** upozornenie);

b) používateľské rozhranie výrobku (manipulácia, kontroly a spätná väzba, vstupy a výstupy);

Štvrtok 14. septembra 2017

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

c) funkčnosť výrobku pomocou **zabezpečenia** funkcií zameraných na riešenie potrieb osôb **s funkčnými obmedzeniami v súlade s bodom 2**,

c) funkčnosť výrobku pomocou **poskytovania** funkcií zameraných na riešenie potrieb osôb **so zdravotným postihnutím, čo je nutné dosiahnuť tým, že sa umožní používanie osobných slúchadiel, ak je potrebná načasovaná reakcia, upozornením používateľa prostredníctvom viac než jedného zmyslového kanála a poskytnutím možnosti predĺžiť povolený čas a primeraným kontrastom a hmatovo rozoznatelnými klávesmi a ovládacími prvkami;**

d) **prepojenie výrobku** s asistenčnými zariadeniami.

d) **ak je to relevantné, kompatibilita** s asistenčnými zariadeniami **a technológiami dostupnými na úrovni Únie vrátane sluchových technológií, ako sú načúvacie pomôcky, telecievky, kochleárne implantáty a asistenčné načúvacie zariadenia.**

Pozmeňujúci návrh 185

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel II – bod 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 186

Návrh smernice

Príloha I– Oddiel III – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Telefonické služby vrátane služieb tiesňového volania a súvisiace koncové zariadenia **s vyspelou počítačovou kapacitou určené** pre spotrebiteľov

Telefonické služby vrátane služieb tiesňového volania a súvisiace koncové zariadenia pre spotrebiteľov

Pozmeňujúce návrhy 187, 292 a 300

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel III – Časť A – bod 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. S cieľom v čo najväčšej miere umožniť predvídateľné využívanie služieb osobami **s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb** so zdravotným postihnutím sa služby poskytujú tak, aby:

1. S cieľom v čo najväčšej miere umožniť **dostatočne** predvídateľné využívanie služieb osobami so zdravotným postihnutím sa služby poskytujú tak, aby **spĺňali funkčné požiadavky stanovené v oddiele I časti C, a musia zahŕňať:**

Štvrtok 14. septembra 2017

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- a) **sa zabezpečila prístupnosť výrobkov**, ktoré **sa** používajú pri poskytovaní služby, v súlade s pravidlami stanovenými v bode B „**Súvisiace koncové zariadenia s vyspelou počítačovou kapacitou používané spotrebiteľmi**“,
- b) **sa poskytovali** informácie o fungovaní služby a o charakteristikách a predpokladoch jej prístupnosti **takto**:
- i) **informačný obsah musí byť dostupný v textových formátoch, ktoré možno použiť na vytvorenie alternatívnych asistenčných formátov prezentovateľných rôznymi spôsobmi a prostredníctvom viac než jedného zmyslového kanála,**
- ii) **k dispozícii sú alternatívy k netextovému obsahu,**
- iii) **elektronické informácie vrátane súvisiacich online aplikácií, ktoré sú potrebné na poskytovanie služby, sa poskytujú v súlade s písmenom c).**
- c) sa webové sídla sprístupňovali jednotným a primeraným spôsobom, ktorý používateľom umožňuje ich vnímať, používať a porozumieť im, ako aj prispôsobiť prezentáciu a interakciu obsahu, a tak, aby bola v prípade potreby k dispozícii prístupná elektronická alternatíva, ako aj spôsobom, ktorý uľahčí interoperabilitu s rôznymi používateľskými agentmi a asistenčnými technológiami dostupnými na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni,
- d) **sa poskytovali dostupné** informácie, ktoré uľahčujú prepojenie s asistenčnými službami;
- e) **zahŕňali** funkcie, praktiky, stratégie a postupy a úpravy pri prevádzkovaní služby, ktorých cieľom je riešiť potreby **ľudí s funkčnými obmedzeniami**.
- a) **výrobky**, ktoré **poskytovatelia služieb** používajú pri poskytovaní **dotknutej** služby, v súlade s pravidlami stanovenými v bode B **tohto oddielu**;
- b) informácie o fungovaní **dotknutej** služby a o charakteristikách a predpokladoch jej prístupnosti;
- ba) **elektronické informácie vrátane súvisiacich online aplikácií, ktoré sú potrebné na poskytovanie dotknutej služby;**
- c) sa webové sídla sprístupňovali jednotným a primeraným spôsobom, ktorý používateľom umožňuje ich vnímať, používať a porozumieť im, ako aj prispôsobiť prezentáciu a interakciu obsahu, a tak, aby bola v prípade potreby k dispozícii prístupná elektronická alternatíva, ako aj spôsobom, ktorý uľahčí interoperabilitu s rôznymi používateľskými agentmi a asistenčnými technológiami dostupnými na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni,
- ca) **mobilné aplikácie;**
- d) informácie, ktoré uľahčujú prepojenie s asistenčnými službami,
- e) funkcie, praktiky, stratégie a postupy a úpravy pri prevádzkovaní služby, ktorých cieľom je riešiť potreby **osôb so zdravotným postihnutím a zabezpečiť interoperabilitu, čo sa musí dosiahnuť podporovaním hlasovej, obrazovej a textovej komunikácie v reálnom čase, samostatne alebo v kombinácii (total conversation), dvoch používateľov, alebo medzi používateľom a núdzovou službou.**

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 344

Návrh smernice

Príloha I – oddiel III – Časť A – bod 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Podporné služby

Ak sú k dispozícii, podporné služby (asistenčné služby, telefonické centrá, technická podpora, konverzné služby a služby odbornej prípravy) poskytujú informácie o prístupnosti služby a jej kompatibilitate s asistenčnými technológiami spôsobom komunikácie prístupným pre používateľov vrátane osôb so zdravotným postihnutím.

Pozmeňujúce návrh y 188 a 292

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel III – Časť B – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

B. Súvisiace zariadenia **s vyspelou počítačovou kapacitou** určené pre spotrebiteľov

B. Súvisiace **koncové** zariadenia určené pre spotrebiteľov:

Pozmeňujúce návrhy 189, 292 a 301

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel III – Časť B – bod 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Projektovanie a výroba:

S cieľom v čo najväčšej miere umožniť predvídateľné používanie výrobkov osobami **s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb** so zdravotným postihnutím **a s postihnutím súvisiacim s vekom** sa výrobky navrhujú a vyrábajú tak, **aby sa zabezpečila prístupnosť týchto prvkov:**

a) informácie o používaní výrobku uvedené na samotnom výrobku (označenie na obale, pokyny, upozornenie), **ktoré:**

1. Projektovanie a výroba:

S cieľom v čo najväčšej miere umožniť **dostatočne** predvídateľné používanie výrobkov osobami so zdravotným postihnutím sa výrobky navrhujú a vyrábajú tak, **aby splňali funkčné požiadavky stanovené v oddiele I časti C, a musia zahŕňať:**

a) informácie o používaní výrobku uvedené na samotnom výrobku (označenie na obale, pokyny **a** upozornenie):

Štvrtok 14. septembra 2017

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- i) **musia byť dostupné prostredníctvom viac než jedného zmyslového kanála,**
- ii) **musia byť zrozumiteľné,**
- iii) **musia byť vnímateľné,**
- iv) **musia mať primeranú veľkosť písma za predvídateľných podmienok použitia,**
- b) obal výrobku vrátane poskytovaných informácií (otváranie, zatváranie, používanie, likvidácia);
- c) návod na použitie výrobku, jeho inštaláciu a údržbu, skladovanie a likvidáciu, **ktoré musia spĺňať tieto podmienky:**
- i) **obsah návodu musí byť dostupný v textových formátoch, ktoré možno použiť na vytvorenie alternatívnych asistenčných formátov prezentovateľných rôznymi spôsobmi a prostredníctvom viac než jedného zmyslového kanála a**
- ii) **návod musí obsahovať alternatívy k netextovému obsahu,**
- d) používateľské rozhranie výrobku (manipulácia, kontroly a spätná väzba, vstupy a výstupy) **v súlade s bodom 2;**
- e) funkčnosť výrobku, **ktorá je zabezpečená prostredníctvom funkcií, ktorých cieľom je riešiť potreby osôb s funkčnými obmedzeniami v súlade s bodom 2,**
- f) prepojenie výrobku s asistenčnými zariadeniami.
- b) obal výrobku vrátane poskytovaných informácií (otváranie, zatváranie, používanie, likvidácia);
- c) návod na použitie výrobku, jeho inštaláciu a údržbu, skladovanie a likvidáciu;
- d) používateľské rozhranie výrobku (manipulácia, kontroly a spätná väzba, vstupy a výstupy);
- e) funkčnosť výrobku **pomocou poskytnutia** funkcií zameraných na riešenie potrieb osôb **so zdravotným postihnutím a na zabezpečenie interoperability, čo sa musí dosiahnuť podporovaním zvukového záznamu vo vysokom rozlíšení, rozlíšením obrazu, ktoré umožňuje komunikáciu v posunkovej reči, textom v reálnom čase samotným alebo v kombinácii s hlasovou a obrazovou komunikáciou alebo zabezpečením účinného bezdrôtového pripojenia s načúvacími technológiami;**
- f) prepojenie výrobku s asistenčnými zariadeniami.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 190
Návrh smernice
Príloha I – Oddiel III – Časť B – bod 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 346/rev
Návrh smernice
Príloha I – Oddiel III – Časť B – bod 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Podporné služby:

Ak sú k dispozícii, podporné služby (asistenčné služby, telefonické centrá, technická podpora, konverzné služby a služby odbornej prípravy) poskytujú informácie o prístupnosti výrobku a jeho kompatibilitu s asistenčnými technológiami spôsobom komunikácie prístupným pre používateľov s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb so zdravotným postihnutím.

Pozmeňujúci návrh 191
Návrh smernice
Príloha I – Oddiel IV – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Audiovizuálne mediálne služby a súvisiace zariadenia s vyspelou počítačovou kapacitou určené pre spotrebiteľov

Webové sídla a online aplikácie audiovizuálnych mediálnych služieb a súvisiace zariadenia určené pre spotrebiteľov

Pozmeňujúci návrh 192
Návrh smernice
Príloha I – Oddiel IV – Časť A – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

A. Služby:**A. Webové sídla a online aplikácie:**

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 193

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel IV – Časť A – bod 1

Text predložený Komisiou

1. S cieľom v čo najväčšej miere umožniť predvídateľné využívanie služieb osobami **s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb** so zdravotným postihnutím sa služby poskytujú tak, aby:

a) *sa zabezpečila prístupnosť výrobkov, ktoré sa používajú pri poskytovaní služby, v súlade s pravidlami stanovenými v bode B „Súvisiace koncové zariadenia s vyspelou počítačovou kapacitou používané spotrebiteľmi“;*

b) *sa poskytovali informácie o fungovaní služby a o charakteristikách a predpokladoch jej prístupnosti takto:*

i) *informačný obsah musí byť dostupný v textových formátoch, ktoré možno použiť na vytvorenie alternatívnych asistenčných formátov prezentovateľných rôznymi spôsobmi a prostredníctvom viac než jedného zmyslového kanála,*

ii) *k dispozícii sú alternatívy k netextovému obsahu,*

iii) *elektronické informácie vrátane súvisiacich online aplikácií, ktoré sú potrebné na poskytovanie služby, sa poskytujú v súlade s písmenom c).*

c) *sa webové sídla sprístupňovali jednotným a primeraným spôsobom, ktorý používateľom umožňuje ich vnímať, používať a porozumieť im, ako aj prispôsobiť prezentáciu a interakciu obsahu, a tak, aby bola v prípade potreby k dispozícii prístupná elektronická alternatíva, ako aj spôsobom, ktorý uľahčí interoperabilitu s rôznymi používateľskými agentmi a asistenčnými technológiami dostupnými na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni,*

Pozmeňujúci návrh

1. S cieľom v čo najväčšej miere umožniť **dostatočne** predvídateľné využívanie služieb osobami so zdravotným postihnutím sa služby poskytujú tak, aby **splňali funkčné požiadavky stanovené v oddiele I časti C, a musia zahŕňať:**

a) *sprístupňovanie webových sídiel jednotným a primeraným spôsobom, ktorý používateľom umožňuje ich vnímať, používať a porozumieť im, ako aj prispôsobiť prezentáciu a interakciu obsahu, a tak, aby bola v prípade potreby k dispozícii prístupná elektronická alternatíva, ako aj spôsobom, ktorý uľahčí interoperabilitu s rôznymi používateľskými agentmi a asistenčnými technológiami dostupnými na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni,*

b) *služby poskytované prostredníctvom mobilných zariadení.*

Štvrtok 14. septembra 2017

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- d) sa poskytovali dostupné informácie, ktoré uľahčujú prepojenie s asistenčnými službami;
- e) zahŕňali funkcie, praktiky, stratégie a postupy a úpravy pri prevádzkovaní služby, ktorých cieľom je riešiť potreby ľudí s funkčnými obmedzeniami.

Pozmeňujúci návrh 194

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel IV – Časť B – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- B. Súvisiace zariadenia s **vyspelou počítačovou kapacitou** určené pre spotrebiteľov:

- B. Súvisiace zariadenia určené pre spotrebiteľov:

Pozmeňujúce návrhy 195 a 293

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel IV – Časť B – bod 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Projektovanie a výroba:

S cieľom v čo najväčšej miere umožniť predvídateľné používanie výrobkov osobami **s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb** so zdravotným postihnutím **a s postihnutím súvisiacim s vekom** sa výrobky navrhujú a vyrábajú tak, aby **sa zabezpečila prístupnosť týchto prvkov**:

- a) informácie o používaní výrobku uvedené na samotnom výrobku (označenie na obale, pokyny, upozornenie), **ktoré**:

i) **musia byť dostupné prostredníctvom viac než jedného zmyslového kanála,**

ii) **musia byť zrozumiteľné,**

iii) **musia byť vnímateľné,**

iv) **musia mať primeranú veľkosť písma za predvídateľných podmienok použitia,**

1. Projektovanie a výroba:

S cieľom v čo najväčšej miere umožniť **dostatočne** predvídateľné používanie výrobkov osobami so zdravotným postihnutím sa výrobky navrhujú a vyrábajú tak, aby **splňali funkčné požiadavky stanovené v oddiele I časti C, a musia zahŕňať**:

- a) informácie o používaní výrobku uvedené na samotnom výrobku (označenie na obale, pokyny **a** upozornenie);

Štvrtok 14. septembra 2017

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

b) obal výrobku vrátane poskytovaných informácií (otváranie, zatváranie, používanie, likvidácia);

b) obal výrobku vrátane poskytovaných informácií (otváranie, zatváranie, používanie, likvidácia);

c) návod na použitie výrobku, jeho inštaláciu a údržbu, skladovanie a likvidáciu, **ktoré musia splňať tieto podmienky:**

c) návod na použitie výrobku, jeho inštaláciu a údržbu, skladovanie a likvidáciu;

i) obsah návodu musí byť dostupný v textových formátoch, ktoré možno použiť na vytvorenie alternatívnych asistenčných formátov prezentovateľných rôznymi spôsobmi a prostredníctvom viac než jedného zmyslového kanála a

ii) návod musí obsahovať alternatívy k netextovému obsahu,

d) používateľské rozhranie výrobku (manipulácia, kontroly a spätná väzba, vstupy a výstupy) **v súlade s bodom 2;**

d) používateľské rozhranie výrobku (manipulácia, kontroly a spätná väzba, vstupy a výstupy);

e) funkčnosť výrobku pomocou **zabezpečenia** funkcií zameraných na riešenie potrieb osôb **s funkčnými obmedzeniami v súlade s bodom 2,**

e) funkčnosť výrobku pomocou **poskytnutia** funkcií zameraných na riešenie potrieb osôb **so zdravotným postihnutím; čo možno dosiahnuť napríklad podporovaním možnosti výberu, personalizácie a zobrazovania služieb prístupu, ako sú titulky pre nepočujúcich a sluchovo postihnutých, zvukový opis, hovorené titulky a tlmočenie do znakovkej reči, poskytovaním prostriedkov na účinné bezdrôtové pripojenie k načúvacím technológiám alebo prostredníctvom poskytnutia ovládacích prvkov pre používateľov na aktivovanie služieb prístupu pre audiovizuálne služby užívateľom na rovnakej úrovni viditeľnosti, ako primárne ovládacie prvky médií;**

f) prepojenie výrobku s asistenčnými zariadeniami.

f) prepojenie výrobku s asistenčnými zariadeniami.

Pozmeňujúci návrh 196

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel IV – Časť B – bod 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúce návrhy 197 a 308

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel V – názov

Text predložený Komisiou

Služby leteckej, autobusovej, železničnej a vodnej osobnej dopravy, webové sídla používané na poskytovanie služieb osobnej dopravy, služby poskytované prostredníctvom mobilných zariadení, inteligentný predaj lístkov a poskytovanie informácií v reálnom čase, samoobslužné terminály, automaty na výdaj lístkov a odbavovacie zariadenia používané na poskytovanie služieb osobnej dopravy

Pozmeňujúci návrh

Služby leteckej, autobusovej, **autokarovej**, železničnej a vodnej osobnej dopravy, webové sídla používané na poskytovanie služieb osobnej dopravy, služby poskytované prostredníctvom mobilných zariadení, inteligentný predaj lístkov a poskytovanie informácií v reálnom čase, samoobslužné terminály **vrátane platobných terminálov**, automaty na výdaj lístkov a odbavovacie zariadenia používané na poskytovanie služieb osobnej dopravy, **mobility a cestovného ruchu**.

Pozmeňujúce návrhy 198, 294/rev, 303, 311, 315 a 316

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel V – Časť A – bod 1

Text predložený Komisiou

1. S cieľom v čo najväčšej miere umožniť predvídateľné využívanie služieb osobami **s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb** so zdravotným postihnutím sa služby poskytujú tak, aby:

a) **sa poskytovali** informácie o fungovaní služby a o charakteristikách a predpokladoch jej prístupnosti **takto**:

i) **informačný obsah musí byť dostupný v textových formátoch, ktoré možno použiť na vytvorenie alternatívnych asistenčných formátov prezentovateľných rôznymi spôsobmi a prostredníctvom viac než jedného zmyslového kanála,**

ii) **k dispozícii sú alternatívy k netextovému obsahu,**

Pozmeňujúci návrh

1. S cieľom v čo najväčšej miere umožniť **dostatočne** predvídateľné využívanie služieb osobami so zdravotným postihnutím sa služby poskytujú tak, aby **splňali funkčné požiadavky stanovené v časti C oddielu I, a musia zahŕňať:**

a) informácie o fungovaní **danej** služby a o charakteristikách a predpokladoch jej prístupnosti;

aa) **informácie o tom, ako využívať prvky služby súvisiace s prístupnosťou vrátane prístupnosti vozidiel a okolitej infraštruktúry a zastavaného prostredia, a poskytnúť informácie o poskytovanej pomoci, v súlade s nariadeniami (ES) č. 1107/2006, (EÚ) č. 1177/2010, (ES) č. 1371/2007 a (EÚ) č. 181/2011;**

Štvrtok 14. septembra 2017

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- iii) elektronické informácie vrátane súvisiacich online aplikácií, ktoré sú potrebné na poskytovanie služby, sa poskytujú v súlade s písmenom b).
- b) sprístupňovanie webových sídiel jednotným a primeraným spôsobom, ktorý používateľom umožňuje ich vnímať, používať a porozumieť im, **ako aj prispôbiť prezentáciu a interakciu obsahu, a tak, aby bola v prípade potreby k dispozícii prístupná elektronická alternatíva, ako aj spôsobom, ktorý uľahčí interoperabilitu s rôznymi používateľskými agentmi a asistenčnými technológiami dostupnými na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni,**
- c) zahŕňali funkcie, praktiky, stratégie a postupy a úpravy pri prevádzkovaní služby, ktorých cieľom je riešiť potreby ľudí s funkčnými obmedzeniami.
- ab) elektronické informácie vrátane súvisiacich online aplikácií, ktoré sú potrebné na poskytovanie danej služby, sa poskytujú v súlade s písmenom b);
- b) sprístupňovanie webových sídiel **vrátane online aplikácií, ktoré sú potrebné na poskytovanie služieb osobnej dopravy, cestovného ruchu, ubytovania a spoločného stravovania,** jednotným a primeraným spôsobom, ktorý používateľom umožňuje ich vnímať, používať a porozumieť im; **zahŕňa to prispôbitosť prezentácie obsahu a interakcie,** a v prípade potreby **poskytnutie prístupnej elektronickej alternatívy rozhodným** spôsobom, ktorý uľahčí interoperabilitu s rôznymi používateľskými agentmi a asistenčnými technológiami dostupnými na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni;
- ba) **sprístupňovanie mobilných služieb vrátane mobilných aplikácií potrebných na poskytovanie služby jednotným a primeraným spôsobom, ktorý používateľom umožňuje ich vnímať, používať a porozumieť im, ako aj prispôbiť prezentáciu obsahu a interakciu a v prípade potreby dať k dispozícii prístupnú elektronickú alternatívu, ako aj robustným spôsobom, ktorý uľahčí interoperabilitu s rôznymi používateľskými agentmi a asistenčnými technológiami dostupnými na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni;**
- c) zahŕňali funkcie, praktiky, stratégie a postupy a úpravy pri prevádzkovaní služby, ktorých cieľom je riešiť potreby osôb so zdravotným postihnutím, **vrátane sprístupňovania mobilných služieb a mobilných aplikácií potrebných na poskytovanie služby jednotným a primeraným spôsobom, ktorý používateľom umožňuje ich vnímať, používať a porozumieť im, a to vrátane prispôbenia prezentácie obsahu a interakcie a v prípade potreby poskytnutia prístupnej elektronickej alternatívy, ako aj robustným spôsobom, ktorý uľahčí interoperabilitu s rôznymi používateľskými agentmi a asistenčnými technológiami dostupnými na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni;**
- Toto sa týka služieb, ako sú inteligentný predaj cestovných lístkov (elektronické objednávanie, rezervácia cestovných lístkov atď.), informácie pre cestujúcich v reálnom čase (cestovné poriadky, informácie o narušeníach premávky, prípojoch, ďalšom cestovaní inými druhmi dopravy atď.), ako aj dodatočných informácií o službách (napr. personálne obsadenie staníc, výťahy mimo prevádzky alebo služby, ktoré sú dočasne nedostupné);*
- ca) **služby poskytované prostredníctvom mobilných zariadení, inteligentný predaj lístkov a poskytovanie informácií v reálnom čase**

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 199
Návrh smernice
Príloha I – Oddiel V – Časť B

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

B. Webové sídla používané na poskytovanie služieb osobnej dopravy:

vypúšťa sa

- a) Sprístupňovanie webových sídiel jednotným a primeraným spôsobom, ktorý používateľom umožní ich vnímať, používať a porozumieť im, a ktorý im zároveň zabezpečí možnosť prispôsobiť spôsob prezentácie obsahu a funkcií interakcie, a v prípade potreby zabezpečenie elektronickej alternatívy, ako aj spôsobom, ktorý uľahčí interoperabilitu s rôznymi používateľskými agentmi a asistenčnými technológiami dostupnými na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni,

Pozmeňujúci návrh 200
Návrh smernice
Príloha I – Oddiel V – Časť C

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

C. Služby poskytované prostredníctvom mobilných zariadení, inteligentný predaj lístkov a poskytovanie informácií v reálnom čase:

vypúšťa sa

1. S cieľom v čo najväčšej miere umožniť predvídateľné využívanie služieb osobami s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb so zdravotným postihnutím sa služby poskytujú tak, aby:

a) sa poskytovali informácie o fungovaní služby a o charakteristikách a predpokladoch jej prístupnosti takto:

- i) informačný obsah musí byť dostupný v textových formátoch, ktoré možno použiť na vytvorenie alternatívnych asistenčných formátov prezentovateľných rôznymi spôsobmi a prostredníctvom viac než jedného zmyslového kanála,

- ii) k dispozícii sú alternatívy k netextovému obsahu,

Štvrtok 14. septembra 2017

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

iii) *elektronické informácie vrátane súvisiacich online aplikácií, ktoré sú potrebné na poskytovanie služby, sa poskytujú v súlade s písmenom b).*

b) *sa webové sídla sprístupňovali jednotným a primeraným spôsobom, ktorý používateľom umožňuje ich vnímať, používať a porozumieť im, ako aj prispôsobiť prezentáciu a interakciu obsahu, a tak, aby bola v prípade potreby k dispozícii prístupná elektronická alternatíva, ako aj spôsobom, ktorý uľahčí interoperabilitu s rôznymi používateľskými agentmi a asistenčnými technológiami dostupnými na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni,*

Pozmeňujúci návrh 201

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel V – Časť D – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

D. Samoobslužné terminály, automaty na výdaj lístkov a odbavovacie zariadenia používané na poskytovanie služieb osobnej dopravy:

D. Samoobslužné terminály **vrátane platobných terminálov**, automaty na výdaj lístkov a odbavovacie zariadenia používané na poskytovanie služieb osobnej dopravy:

Pozmeňujúce návrhy 202 a 327

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel V – Časť D – bod 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Projektovanie a výroba:

1. Projektovanie a výroba:

S cieľom v čo najväčšej miere umožniť predvídateľné používanie výrobkov osobami **s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb** so zdravotným postihnutím **a s postihnutím súvisiacim s vekom** sa výrobky navrhujú a vyrábajú tak, aby **sa zabezpečila prístupnosť týchto prvkov:**

S cieľom v čo najväčšej miere umožniť **dostatočne** predvídateľné používanie výrobkov osobami so zdravotným postihnutím sa výrobky navrhujú a vyrábajú tak, aby **splňali funkčné požiadavky stanovené v oddiele I časti C, a musia zahŕňať:**

a) informácie o používaní výrobku uvedené na samotnom výrobku (označenie na obale, pokyny, upozornenie), **ktoré:**

a) informácie o používaní výrobku uvedené na samotnom výrobku (označenie na obale, pokyny **a** upozornenie);

Štvrtok 14. septembra 2017

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- | | |
|---|---|
| <p>i) musia byť dostupné prostredníctvom viac než jedného zmyslového kanála,</p> <p>ii) musia byť zrozumiteľné,</p> <p>iii) musia byť vnímateľné,</p> <p>iv) musia mať primeranú veľkosť písma za predvídateľných podmienok použitia,</p> <p>b) používateľské rozhranie výrobku (manipulácia, kontroly a spätná väzba, vstupy a výstupy) v súlade s bodom 2;</p> <p>c) funkčnosť výrobku pomocou zabezpečenia funkcií zameraných na riešenie potrieb osôb s funkčnými obmedzeniami v súlade s bodom 2,</p> <p>d) prepojenie výrobku s asistenčnými zariadeniami.</p> | <p>b) používateľské rozhranie výrobku (manipulácia, kontroly a spätná väzba, vstupy a výstupy);</p> <p>c) funkčnosť výrobku pomocou zabezpečenia funkcií zameraných na riešenie potrieb osôb so zdravotným postihnutím;</p> <p>d) kompatibilitu výrobku s asistenčnými zariadeniami a technológiami vrátane načúvacích technológií, ako sú načúvacie prístroje, telecievky, kochleárne implantáty a asistenčné načúvacie zariadenia; výrobok musí umožniť aj používanie osobných slúchadiel.</p> |
|---|---|

Pozmeňujúci návrh 352

Návrh smernice

Príloha 1 – Oddiel V – Časť D – bod 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Podporné služby

Ak sú k dispozícii, podporné služby (asistenčné služby, telefonické centrá, technická podpora, konverzné služby a služby odbornej prípravy) poskytujú informácie o prístupnosti výrobku a jeho kompatibilitu s asistenčnými technológiami spôsobom komunikácie prístupným pre používateľov s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb so zdravotným postihnutím.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 203
Návrh smernice
Príloha I – Oddiel V – Časť D – bod 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 204
Návrh smernice
Príloha I – Oddiel VI – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Bankové služby, webové sídla používané na poskytovanie bankových služieb, bankové služby poskytované prostredníctvom mobilných zariadení, samoobslužné terminály vrátane bankomatov používané na poskytovanie bankových služieb

bankové služby **pre spotrebiteľov**, webové sídla používané na poskytovanie bankových služieb, bankové služby poskytované prostredníctvom mobilných zariadení, Samoobslužné terminály vrátane **platobných terminálov a** bankomatov používané na poskytovanie bankových služieb:

Pozmeňujúce návrhy 205, 295 a 304
Návrh smernice
Príloha I – Oddiel VI – Časť A – bod 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. S cieľom v čo najväčšej miere umožniť predvídateľné využívanie služieb osobami **s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb** so zdravotným postihnutím sa služby poskytujú tak, aby:

a) **sa zabezpečila prístupnosť výrobkov**, ktoré **sa** používajú pri poskytovaní služby, v súlade s pravidlami stanovenými v **bode D**,

b) **sa poskytovali** informácie o fungovaní služby a o charakteristikách a predpokladoch jej prístupnosti **takto**:

i) **informačný obsah musí byť dostupný v textových formátoch, ktoré možno použiť na vytvorenie alternatívnych asistenčných formátov prezentovateľných rôznymi spôsobmi a prostredníctvom viac než jedného zmyslového kanála,**

1. S cieľom v čo najväčšej miere umožniť **dostatočne** predvídateľné využívanie služieb osobami so zdravotným postihnutím sa služby poskytujú tak, aby **spĺňali funkčné požiadavky stanovené v oddiele I časti C, a musia zahŕňať**:

a) **výrobky**, ktoré **poskytovatelia služieb** používajú pri poskytovaní **danej** služby, v súlade s pravidlami stanovenými v **časti D tohto oddielu**;

b) informácie o fungovaní služby a o charakteristikách a predpokladoch jej prístupnosti. **Tieto informácie musia byť zrozumiteľné bez toho, aby presiahli úroveň komplexnosti prevyšujúcu úroveň B2 (stredne pokročilý) spoločného európskeho referenčného rámca Rady Európy pre jazyky;**

Štvrtok 14. septembra 2017

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- ii) *k dispozícii sú alternatívy k netextovému obsahu,*
- iii) *elektronické informácie vrátane súvisiacich online aplikácií, ktoré sú potrebné na poskytovanie služby, sa poskytujú v súlade s písmenom c).*
- c) *sprístupňovanie webových sídiel jednotným a primeraným spôsobom, ktorý používateľom umožňuje ich vnímať, používať a porozumieť im, ako aj prispôsobiť prezentáciu a interakciu obsahu, a tak, aby bola v prípade potreby k dispozícii prístupná elektronická alternatíva, ako aj spôsobom, ktorý uľahčí interoperabilitu s rôznymi používateľskými agentmi a asistenčnými technológiami dostupnými na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni,*
- d) *zahŕňali funkcie, praktiky, stratégie a postupy a úpravy pri prevádzkovaní služby, ktorých cieľom je riešiť potreby ľudí s funkčnými obmedzeniami.*
- ba) *elektronické informácie vrátane súvisiacich webových sídiel a online aplikácií, ktoré sú potrebné na poskytovanie danej služby, a to vrátane informácií o elektronickej identifikácii, bezpečnosti a platobných metódach;*
- d) *funkcie, praktiky, stratégie, postupy a úpravy pri prevádzkovaní služby, ktorých cieľom je riešiť potreby osôb so zdravotným postihnutím,*
- da) *bankové služby poskytované prostredníctvom mobilných zariadení.*

Pozmeňujúci návrh 206

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel VI – Časť B

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

B. Webové sídla používané na poskytovanie bankových služieb:

vypúšťa sa

S cieľom v čo najväčšej miere umožniť predvídateľné využívanie služieb osobami s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb so zdravotným postihnutím sa služby poskytujú tak, aby:

- a) *sa webové sídla sprístupňovali jednotným a primeraným spôsobom, ktorý používateľom umožňuje ich vnímať, používať a porozumieť im, ako aj prispôsobiť prezentáciu a interakciu obsahu, a tak, aby bola v prípade potreby k dispozícii prístupná elektronická alternatíva, ako aj spôsobom, ktorý uľahčí interoperabilitu s rôznymi používateľskými agentmi a asistenčnými technológiami dostupnými na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni,*

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 207
Návrh smernice
Príloha I – Oddiel VI – Časť C

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

C. **Bankové služby poskytované prostredníctvom mobilných zariadení:**

vypúšťa sa

1. S cieľom v čo najväčšej miere umožniť predvídateľné využívanie služieb osobami s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb so zdravotným postihnutím sa služby poskytujú tak, aby:

a) sa poskytovali informácie o fungovaní služby a o charakteristikách a predpokladoch jej prístupnosti takto:

i) informačný obsah musí byť dostupný v textových formátoch, ktoré možno použiť na vytvorenie alternatívnych asistenčných formátov prezentovateľných rôznymi spôsobmi a prostredníctvom viac než jedného zmyslového kanála,

ii) k dispozícii sú alternatívy k netextovému obsahu,

iii) elektronické informácie vrátane súvisiacich online aplikácií, ktoré sú potrebné na poskytovanie služby, sa poskytujú v súlade s písmenom b).

b) sa webové sídla sprístupňovali jednotným a primeraným spôsobom, ktorý používateľom umožňuje ich vnímať, používať a porozumieť im, ako aj prispôsobiť prezentáciu a interakciu obsahu, a tak, aby bola v prípade potreby k dispozícii prístupná elektronická alternatíva, ako aj spôsobom, ktorý uľahčí interoperabilitu s rôznymi používateľskými agentmi a asistenčnými technológiami dostupnými na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni,

Pozmeňujúci návrh 208
Návrh smernice
Príloha I – Oddiel VI – Časť D – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

D. Samoobslužné terminály vrátane **bankomatov** používané na poskytovanie bankových služieb:

D. Samoobslužné terminály vrátane **platobných terminálov, bankomaty** používané na poskytovanie **spotrebiteľských** bankových služieb:

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 209

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel VI – Časť D – bod 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Projektovanie a výroba:

S cieľom v čo najväčšej miere umožniť predvídateľné používanie výrobkov osobami **s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb** so zdravotným postihnutím **a s postihnutím súvisiacim s vekom** sa výrobky navrhujú a vyrábajú tak, aby **sa zabezpečila prístupnosť týchto prvkov:**

a) informácie o používaní výrobku uvedené na samotnom výrobku (označenie na obale, pokyny, upozornenie), **ktoré:**

i) musia byť dostupné prostredníctvom viac než jedného zmyslového kanála,

ii) musia byť zrozumiteľné,

iii) musia byť vnímateľné,

iv) musia mať primeranú veľkosť písma za predvídateľných podmienok použitia,

b) používateľské rozhranie výrobku (manipulácia, kontroly a spätná väzba, vstupy a výstupy) **v súlade s bodom 2;**

c) funkčnosť výrobku pomocou zabezpečenia funkcií zameraných na riešenie potrieb osôb **s funkčnými obmedzeniami v súlade s bodom 2,**

d) prepojenie výrobku s asistenčnými zariadeniami.

1. Projektovanie a výroba:

S cieľom v čo najväčšej miere umožniť predvídateľné používanie výrobkov osobami so zdravotným postihnutím sa výrobky navrhujú a vyrábajú tak, aby **splňali funkčné požiadavky stanovené v oddiele I časti C, a musia zahŕňať:**

a) informácie o používaní výrobku uvedené na samotnom výrobku (označenie na obale, pokyny **a** upozornenie);

b) používateľské rozhranie výrobku (manipulácia, kontroly a spätná väzba, vstupy a výstupy);

c) funkčnosť výrobku pomocou zabezpečenia funkcií zameraných na riešenie potrieb osôb **so zdravotným postihnutím;**

d) prepojenie výrobku s asistenčnými zariadeniami.

Pozmeňujúci návrh 356

Návrh smernice

Príloha 1 – Oddiel VI – Časť D – bod 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Podporné služby

Ak sú k dispozícii, podporné služby (asistenčné služby, telefonické centrá, technická podpora, konverzné služby a služby odbornej prípravy) poskytujú informácie o prístupnosti výrobku a jeho kompatibilitu s asistenčnými technológiami spôsobom komunikácie prístupným pre používateľov s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb so zdravotným postihnutím.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 210
Návrh smernice
Príloha I – Oddiel VI – Časť D – bod 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 211
Návrh smernice
Príloha I – Oddiel VII – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Elektronické knihy

Elektronické knihy **a súvisiace zariadenia**

Pozmeňujúci návrh 305
Návrh smernice
Príloha I – Oddiel VII – Časť A – bod 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. S cieľom v čo najväčšej miere umožniť predvídateľné využívanie služieb osobami **s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb** so zdravotným postihnutím sa služby poskytujú tak, aby:

a) **sa zabezpečila prístupnosť výrobkov**, ktoré **sa** používajú pri poskytovaní služby, v súlade s pravidlami stanovenými v **bode B „Výrobky“**;

b) **sa poskytovali** informácie o fungovaní služby a o charakteristikách a predpokladoch jej prístupnosti **takto**:

i) **informačný obsah musí byť dostupný v textových formátoch, ktoré možno použiť na vytvorenie alternatívnych asistenčných formátov prezentovateľných rôznymi spôsobmi a prostredníctvom viac než jedného zmyslového kanála,**

ii) **k dispozícii sú alternatívy k netextovému obsahu,**

1. S cieľom v čo najväčšej miere umožniť **primerane** predvídateľné využívanie služieb osobami so zdravotným postihnutím sa služby poskytujú tak, aby **spĺňali funkčné požiadavky stanovené v tejto smernici, a zahŕňajú:**

a) **výrobky**, ktoré **poskytovatelia služieb** používajú pri poskytovaní **dotknutej** služby, v súlade s pravidlami stanovenými v **časti B tohto oddielu**;

b) informácie o fungovaní služby a o charakteristikách a predpokladoch jej prístupnosti **vrátane dostupných informácií (metadát) o funkciách dostupnosti produktov a služieb;**

Štvrtok 14. septembra 2017

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- iii) elektronické informácie vrátane súvisiacich online aplikácií, ktoré sú potrebné na poskytovanie služby, **sa poskytujú v súlade s písmenom c)**
- c) sprístupňovanie webových sídiel jednotným a primeraným spôsobom, ktorý používateľom umožňuje ich vnímať, používať a porozumieť im, ako aj prispôsobiť prezentáciu a interakciu obsahu, a tak, aby bola v prípade potreby k dispozícii prístupná elektronická alternatíva, ako aj spôsobom, ktorý uľahčí interoperabilitu s rôznymi používateľskými agentmi a asistenčnými technológiami dostupnými na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni;
- d) sa poskytovali dostupné informácie, ktoré uľahčujú prepojenie s asistenčnými službami;
- e) zahŕňali funkcie, praktiky, stratégie a postupy a úpravy pri prevádzkovaní služby, ktorých cieľom je riešiť potreby **ľudí s funkčnými obmedzeniami**.
- ba) elektronické informácie vrátane súvisiacich online aplikácií **a čítačka elektronických kníh**, ktoré sú potrebné na poskytovanie **dotknutej** služby;
- c) sprístupňovanie webových sídiel jednotným a primeraným spôsobom, ktorý používateľom umožňuje ich vnímať, používať a porozumieť im, ako aj prispôsobiť prezentáciu a interakciu obsahu, a tak, aby bola v prípade potreby k dispozícii prístupná elektronická alternatíva, ako aj spôsobom, ktorý uľahčí interoperabilitu s rôznymi používateľskými agentmi a asistenčnými technológiami dostupnými na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni;
- d) sa poskytovali dostupné informácie, ktoré uľahčujú prepojenie s asistenčnými službami;
- e) zahŕňali funkcie, praktiky, stratégie a postupy a úpravy pri prevádzkovaní služby, ktorých cieľom je riešiť potreby **osôb so zdravotným postihnutím zabezpečením navigácie v dokumente, napríklad dynamickou úpravou, možnosťou synchronizovať text a zvukový obsah, technológiou prenosu textu do reči umožňujúcou alternatívne stvárnenie obsahu a jeho interoperabilitu s rôznymi asistenčnými technológiami tak, aby tieto prvky boli vnímateľné, zrozumiteľné, použiteľné a v čo najväčšej miere zvýšili kompatibilitu s používateľskými agentmi**.

Pozmeňujúci návrh 358

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel VII – Časť B – bod 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Projektovanie a výroba: S cieľom v čo najväčšej miere umožniť predvídateľné používanie výrobkov osobami s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb so zdravotným postihnutím a s postihnutím súvisiacim s vekom sa výrobky navrhujú a vyrábajú tak, aby **sa zabezpečila prístupnosť týchto prvkov**:
- a) informácie o používaní výrobku uvedené na samotnom výrobku (označenie na obale, pokyny, upozornenie), ktoré:
1. Projektovanie a výroba: S cieľom v čo najväčšej miere umožniť predvídateľné používanie výrobkov osobami s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb so zdravotným postihnutím a s postihnutím súvisiacim s vekom sa výrobky navrhujú a vyrábajú tak, aby **boli v súlade s týmito požiadavkami na prístupnosť**:
- a) informácie o používaní výrobku uvedené na samotnom výrobku (označenie na obale, pokyny, upozornenie), ktoré **sa poskytnú vo viacerých prístupných formátoch a ktoré**:

Štvrtok 14. septembra 2017

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- i) **musia byť** dostupné prostredníctvom viac než jedného zmyslového kanála,
- ii) **musia byť** zrozumiteľné,
- iii) **musia byť** vnímateľné,
- iv) **musia mať** primeranú veľkosť písma **za** predvídateľných podmienok použitia,
- b) obal výrobku vrátane poskytovaných informácií (otváranie, zatváranie, používanie, likvidácia);
- c) návod na použitie výrobku, jeho inštaláciu a údržbu, skladovanie a likvidáciu, **ktoré musia** spĺňať tieto podmienky:
- i) **obsah návodu musí byť dostupný v textových formátoch, ktoré možno použiť na vytvorenie alternatívnych asistovaných formátov prezentovateľných rôznymi spôsobmi a prostredníctvom viac než jedného zmyslového kanála** a
- ii) **návod musí obsahovať alternatívy k netextovému obsahu,**
- d) používateľské rozhranie výrobku (manipulácia, kontroly a spätná väzba, vstupy a výstupy) v súlade s bodom 2;
- i) **sú** dostupné prostredníctvom viac než jedného zmyslového kanála;
- ii) **sú** zrozumiteľné,
- iii) **sú** vnímateľné;
- iv) **majú** primeranú veľkosť písma, **dostatočný kontrast medzi znakmi a ich pozadím s cieľom maximalizovať čitateľnosť v predvídateľných podmienkach** použitia;
- b) obal výrobku vrátane poskytovaných informácií (otváranie, zatváranie, používanie, likvidácia) **a názov značky, názov a typ výrobku, ktorý:**
- i) **spĺňa požiadavky stanovené v písmene a);**
- ii) **jednoducho a presne informujú používateľov o tom, či výrobok obsahuje prvky súvisiace s prístupnosťou, a o jeho kompatibilitate s podpornými technológiami;**
- c) návod na použitie výrobku, jeho inštaláciu a údržbu, skladovanie a likvidáciu, **bez ohľadu na to, či je poskytovaný oddelene alebo začlenený do výrobku, ktorý musí** spĺňať tieto podmienky:
- i) **musí byť dostupný v prístupnom webovom formáte a vo formáte elektronického newebového dokumentu tak, aby bol vnímateľný a použiteľný,** a
- ii) **výrobca uvedie a vysvetlí, ako využívať prvky výrobku súvisiace s prístupnosťou a jeho kompatibilitu s asistovanými technológiami,**
- d) používateľské rozhranie výrobku (manipulácia, kontroly a spätná väzba, vstupy a výstupy) v súlade s bodom 2;

Štvrtok 14. septembra 2017

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

e) funkčnosť výrobku pomocou zabezpečenia funkcií zamera-
ných na riešenie potrieb osôb s funkčnými obmedzeniami
v súlade s bodom 2;

e) funkčnosť výrobku pomocou zabezpečenia funkcií zamera-
ných na riešenie potrieb osôb s funkčnými obmedzeniami
v súlade s bodom 2;

f) **prepojenie výrobku s asistenčnými zariadeniami.**

f) **v náležitých prípadoch kompatibilita s asistenčnými za-
riadeniami a technológiami.**

Pozmeňujúci návrh 214

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel VII – Časť B – bod 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

Pozmeňujúce návrhy 215, 296, 306 a 359

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel VIII – Časť A – bod 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. S cieľom v čo najväčšej miere umožniť predvídateľné
využívanie služieb osobami **s funkčnými obmedzeniami
vrátane osôb** so zdravotným postihnutím sa služby poskytujú
tak, aby:

1. S cieľom v čo najväčšej miere umožniť **dostatočne** pred-
vídateľné využívanie služieb osobami so zdravotným po-
stihnutím sa služby poskytujú tak, aby **splňali funkčné
požiadavky stanovené v oddiele I časti C, a musia zahŕňať:**

a) **sa poskytovali** informácie o fungovaní služby a o charaktéri-
stikách a predpokladoch jej prístupnosti **takto:**

a) informácie o fungovaní **danej** služby a o charakteristikách
a predpokladoch jej prístupnosti;

i) **informačný obsah musí byť dostupný v textových
formátoch, ktoré možno použiť na vytvorenie alterna-
tívnych asistenčných formátov prezentovateľných rôz-
nymi spôsobmi a prostredníctvom viac než jedného
zmyslového kanála,**

ii) **k dispozícii sú alternatívy k netextovému obsahu,**

iii) elektronické informácie vrátane súvisiacich online
aplikácií, ktoré sú potrebné na poskytovanie služby, sa
poskytujú v súlade s písmenom b).

aa) elektronické informácie vrátane súvisiacich online aplikácií
**a mobilných aplikácií a webových sídiel vrátane informácií
o elektronickej identifikácii, bezpečnosti a platobných
metódach,** ktoré sú potrebné na poskytovanie **danej** služby,
sa poskytujú v súlade s písmenom b);

Štvrtok 14. septembra 2017

Text predložený Komisiou

b) sprístupňovanie webových sídiel jednotným a primeraným spôsobom, ktorý používateľom umožňuje ich vnímať, používať a porozumieť im, ako aj prispôsobiť prezentáciu a interakciu obsahu, a tak, aby bola v prípade potreby k dispozícii prístupná elektronická alternatíva, ako aj spôsobom, ktorý uľahčí interoperabilitu s rôznymi používateľskými agentmi a asistenčnými technológiami dostupnými na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni,

Pozmeňujúci návrh

b) sprístupňovanie webových sídiel jednotným a primeraným spôsobom, ktorý používateľom umožňuje ich vnímať, používať a porozumieť im, ako aj prispôsobiť prezentáciu a interakciu obsahu, a tak, aby bola v prípade potreby k dispozícii prístupná elektronická alternatíva, ako aj spôsobom, ktorý uľahčí interoperabilitu s rôznymi používateľskými agentmi a asistenčnými technológiami dostupnými na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni,

ba) elektronické obchodné služby poskytované prostredníctvom mobilných zariadení.

Pozmeňujúci návrh 360

Návrh smernice

Príloha 1 – Oddiel VIII – Časť A – bod 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Podporné služby: ak sú k dispozícii, podporné služby (asistenčné služby, telefonické centrá, technická podpora, konverzné služby a služby odbornej prípravy) poskytujú informácie o prístupnosti výrobku a jeho kompatibilitu s asistenčnými technológiami spôsobom komunikácie prístupným pre používateľov s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb so zdravotným postihnutím.

Pozmeňujúci návrh 335

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel VIII a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ODDIEL VIIIa

Ubytovacie služby

Služby

1. S cieľom v čo najväčšej miere umožniť predvídateľné využívanie služieb osobami s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb so zdravotným postihnutím sa služby poskytujú tak, aby:

Štvrtok 14. septembra 2017

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- a) sa poskytovali informácie o fungovaní služby a o charakteristikách a predpokladoch jej prístupnosti takto:
- i) ich dostupnosťou v prístupnom webovom formáte tak, aby ich bolo možné postrehnúť, ovládať, porozumieť im a aby boli robustné v súlade s písmenom b);
 - ii) uvedením a vysvetlením, ako využívať prvky služby súvisiace s prístupnosťou a ich doplnkovosť s rôznymi asistenčnými technológiami.
- b) sa webové sídla a online aplikácie potrebné na poskytovanie služby sprístupňovali jednotným a primeraným spôsobom, ktorý používateľom umožňuje ich vnímať, používať a porozumieť im, ako aj prispôsobiť prezentáciu a interakciu obsahu, a tak, aby bola v prípade potreby k dispozícii prístupná elektronická alternatíva, ako aj robustným spôsobom, ktorý uľahčí interoperabilitu s rôznymi používateľskými agentmi a asistenčnými technológiami dostupnými na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni;
- c) sa mobilné služby vrátane mobilných aplikácií potrebných na poskytovanie služieb elektronického obchodu sprístupňovali jednotným a primeraným spôsobom, ktorý používateľom umožňuje ich vnímať, používať a porozumieť im, ako aj prispôsobiť prezentáciu a interakciu obsahu, a tak, aby bola v prípade potreby k dispozícii prístupná elektronická alternatíva, ako aj robustným spôsobom, ktorý uľahčí interoperabilitu s rôznymi používateľskými agentmi a asistenčnými technológiami dostupnými na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni;
- d) elektronická identifikácia, bezpečnosť a platobné metódy potrebné na poskytovanie služby boli zrozumiteľné, vnímateľné, použiteľné a spoľahlivé bez narušenia bezpečnosti a súkromia používateľov;

Štvrtok 14. septembra 2017

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- e) **zastavané prostredie bolo prístupné pre osoby so zdravotným postihnutím podľa požiadaviek stanovených v oddiele X vrátane:**
- i) **všetkých spoločných priestorov (recepčia, vchod, rekreačné zariadenia, konferenčné miestnosti atď.),**
 - ii) **izieb, v súlade s požiadavkami oddielu X; Minimálny počet prístupných izieb na zariadenie je:**
 - **1 prístupná izba na zariadenie s celkovým počtom izieb menším než 20,**
 - **2 prístupné izby na zariadenie s celkovým počtom izieb väčším než 20, ale menším než 50,**
 - **1 dodatočná prístupná izba na každých ďalších 50 izieb.**

2. Podporné služby

Ak sú k dispozícii podporné služby (asistenčné služby, telefonické centrá, technická podpora, konverzné služby a služby odbornej prípravy), poskytujú informácie o prístupnosti služby a jej kompatibilitu s asistenčnými technológiami a službami spôsobom komunikácie prístupným pre používateľov s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb so zdravotným postihnutím.

Pozmeňujúci návrh 216

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel IX – Časť A – bod 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Projektovanie a výroba:

S cieľom v čo najväčšej miere umožniť predvídateľné používanie výrobkov osobami **s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb** so zdravotným postihnutím a s postihnutím súvisiacim s vekom sa výrobky navrhujú a vyrábajú tak, aby **sa zabezpečila prístupnosť týchto prvkov:**

- a) informácie o používaní výrobku uvedené na samotnom výrobku (označenie na obale, pokyny, upozornenie), **ktoré:**

1. Projektovanie a výroba:

S cieľom v čo najväčšej miere umožniť predvídateľné používanie výrobkov osobami so zdravotným postihnutím a s postihnutím súvisiacim s vekom sa výrobky navrhujú a vyrábajú tak, aby **splňali požiadavky na funkčnosť stanovené v časti C oddielu I, a zahŕňajú tieto prvky:**

- a) informácie o používaní výrobku uvedené na samotnom výrobku (označenie na obale, pokyny, upozornenie);

Štvrtok 14. septembra 2017

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- | | |
|---|---|
| <p>i) musia byť dostupné prostredníctvom viac než jedného zmyslového kanála,</p> <p>ii) musia byť zrozumiteľné,</p> <p>iii) musia byť vnímateľné,</p> <p>iv) musia mať primeranú veľkosť písma za predvídateľných podmienok použitia,</p> <p>b) obal výrobku vrátane poskytovaných informácií (otváranie, zatváranie, používanie, likvidácia);</p> <p>c) návod na použitie výrobku, jeho inštaláciu a údržbu, skladovanie a likvidáciu, ktoré musia spĺňať tieto podmienky:</p> <p>i) obsah návodu musí byť dostupný v textových formátoch, ktoré možno použiť na vytvorenie alternatívnych asistenčných formátov prezentovateľných rôznymi spôsobmi a prostredníctvom viac než jedného zmyslového kanála a</p> <p>ii) návod musí obsahovať alternatívy k netextovému obsahu,</p> <p>d) používateľské rozhranie výrobku (manipulácia, kontroly a spätná väzba, vstupy a výstupy) v súlade s bodom 2;</p> <p>e) funkčnosť výrobku spočívajúca v zabezpečení funkcií zameraných na riešenie potrieb osôb s funkčnými obmedzeniami v súlade s bodom 2,</p> <p>f) prepojenie výrobku s asistenčnými zariadeniami.</p> | <p>b) obal výrobku vrátane poskytovaných informácií (otváranie, zatváranie, používanie, likvidácia);</p> <p>c) návod na použitie výrobku, jeho inštaláciu a údržbu, skladovanie a likvidáciu;</p> <p>d) používateľské rozhranie výrobku (manipulácia, kontroly a spätná väzba, vstupy a výstupy);</p> <p>e) funkčnosť výrobku pomocou zabezpečenia funkcií zameraných na riešenie potrieb osôb so zdravotným postihnutím;</p> <p>f) prepojenie výrobku s asistenčnými zariadeniami.</p> |
|---|---|

Pozmeňujúce návrhy 217 a 297/rev

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel IX – Časť A – bod 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

[...]

vypúšťa sa

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 218

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel IX – Časť B – bod 1

Text predložený Komisiou

1. S cieľom v čo najväčšej miere umožniť predvídateľné využívanie služieb osobami **s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb** so zdravotným postihnutím sa služby poskytujú tak, aby:

a) **sa v súlade s časťou C sprístupnilo** zastavané prostredie, v ktorom sa poskytuje služba, vrátane dopravnej infraštruktúry bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne právne predpisy a právne predpisy Únie na ochranu národného bohatstva, ktoré má umeleckú, historickú alebo archeologickú hodnotu;

b) **sa sprístupnili** zariadenia vrátane vozidiel, plavidiel a vybavenia, ktoré sú potrebné na poskytovanie služby takto:

i) návrh zastavaného priestoru spĺňa požiadavky **podľa** časti C, pokiaľ ide o nástup, výstup, prevádzku a používanie,

ii) **informácie sú dostupné v rôznej forme a prostredníctvom viac než jedného zmyslového kanála,**

iii) **k dispozícii sú alternatívy k netextovému vizuálnemu obsahu,**

c) **sa zabezpečila prístupnosť výrobkov,** ktoré sa používajú pri poskytovaní služby, v súlade s pravidlami stanovenými v časti A,

d) **sa poskytovali** informácie o fungovaní služby a o charakteristikách a predpokladoch jej prístupnosti **takto:**

i) **informačný obsah musí byť dostupný v textových formátoch, ktoré možno použiť na vytvorenie alternatívnych asistenčných formátov prezentovateľných rôznymi spôsobmi a prostredníctvom viac než jedného zmyslového kanála,**

ii) **k dispozícii sú alternatívy k netextovému obsahu,**

Pozmeňujúci návrh

1. S cieľom v čo najväčšej miere umožniť **dostatočne** predvídateľné využívanie služieb osobami so zdravotným postihnutím sa služby poskytujú tak, aby **spĺňali funkčné požiadavky stanovené v oddiele I časti C, a musia zahŕňať:**

a) zastavané prostredie, v ktorom sa poskytuje služba, vrátane dopravnej infraštruktúry **v súlade s časťou C** bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne právne predpisy a právne predpisy Únie na ochranu národného bohatstva, ktoré má umeleckú, historickú alebo archeologickú hodnotu;

b) zariadenia vrátane vozidiel, plavidiel a vybavenia, ktoré sú potrebné na poskytovanie služby takto:

i) návrh zastavaného priestoru spĺňa požiadavky **stanovené v** časti C, pokiaľ ide o nástup, výstup, prevádzku a používanie,

c) **výrobky,** ktoré sa používajú pri poskytovaní služby v súlade s pravidlami stanovenými v časti A,

d) informácie o fungovaní služby a o charakteristikách a predpokladoch jej prístupnosti;

Štvrtok 14. septembra 2017

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

iii) **elektronické informácie vrátane súvisiacich online aplikácií, ktoré sú potrebné na poskytovanie služby, sa poskytujú v súlade s písmenom e).**

- e) sa webové sídla sprístupňovali jednotným a primeraným spôsobom, ktorý používateľom umožňuje ich vnímať, používať a porozumieť im, ako aj prispôsobiť prezentáciu a interakciu obsahu, a tak, aby bola v prípade potreby k dispozícii prístupná elektronická alternatíva, ako aj spôsobom, ktorý uľahčí interoperabilitu s rôznymi používateľskými agentmi a asistenčnými technológiami dostupnými na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni,
- f) **sa poskytovali dostupné** informácie, ktoré uľahčujú prepojenie s asistenčnými službami;
- g) **zahŕňali** funkcie, praktiky, stratégie a postupy a úpravy pri prevádzkovaní služby, ktorých cieľom je riešiť potreby **ľudí s funkčnými obmedzeniami**.

- e) sa webové sídla **a mobilné zariadenia** sprístupňovali jednotným a primeraným spôsobom, ktorý používateľom umožňuje ich vnímať, používať a porozumieť im, ako aj prispôsobiť prezentáciu a interakciu obsahu, a tak, aby bola v prípade potreby k dispozícii prístupná elektronická alternatíva, ako aj spôsobom, ktorý uľahčí interoperabilitu s rôznymi používateľskými agentmi a asistenčnými technológiami dostupnými na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni,
- f) informácie, ktoré uľahčujú prepojenie s asistenčnými službami,
- g) funkcie, praktiky, stratégie a postupy a úpravy pri prevádzkovaní služby, ktorých cieľom je riešiť potreby **osôb so zdravotným postihnutím**.

Pozmeňujúci návrh 219

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel IX – Časť C – bod 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Prístupnosť zastavaného prostredia pre osoby **s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb** so zdravotným postihnutím na účely jeho predvídateľného použitia nezávislým spôsobom zahŕňa tieto aspekty týkajúce sa priestorov, do ktorých má verejnosť prístup:

1. Prístupnosť zastavaného prostredia pre osoby so zdravotným postihnutím na účely jeho predvídateľného použitia nezávislým spôsobom zahŕňa tieto aspekty týkajúce sa priestorov, do ktorých má verejnosť prístup:

Pozmeňujúci návrh 220

Návrh smernice

Príloha I – Oddiel X – bod 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Prístupnosť zastavaného prostredia, v ktorom sa poskytuje služba, v zmysle článku 3 ods. 10 pre osoby **s funkčnými obmedzeniami vrátane osôb** so zdravotným postihnutím na účely jeho predvídateľného použitia nezávislým spôsobom zahŕňa tieto aspekty týkajúce sa priestorov určených verejnosť:

Prístupnosť zastavaného prostredia, v ktorom sa poskytuje služba, v zmysle článku 3 ods. 10 pre osoby so zdravotným postihnutím na účely jeho predvídateľného použitia nezávislým spôsobom zahŕňa tieto aspekty týkajúce sa priestorov určených verejnosť:

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 221
Návrh smernice
Príloha II – odsek 4 – bod 4.1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4.1. Výrobca umiestňuje označenie CE uvedené v tejto smernici na každý jednotlivý výrobok, ktorý spĺňa uplatniteľné požiadavky podľa tejto smernice.

vypúšťa sa

Štvrtok 14. septembra 2017

P8_TA(2017)0352

Dohoda medzi EÚ a Čile o obchode s produktmi ekologickej poľnohospodárskej výroby *****Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2017 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Čilskou republikou o obchode s produktmi ekologickej poľnohospodárskej výroby (05530/2017 – C8-0144/2017 – 2016/0383(NLE))**

(Súhlas)

(2018/C 337/40)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (05530/2017),
 - so zreteľom na návrh Dohody medzi Európskou úniou a Čilskou republikou o obchode s produktmi ekologickej poľnohospodárskej výroby (05551/2017),
 - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 207 ods. 4 prvým pododsekom, článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom v) a článkom 218 ods. 7 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (C8-0144/2017),
 - so zreteľom na článok 99 ods. 1 a 4 a článok 108 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre medzinárodný obchod a na stanovisko Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A8-0257/2017),
1. udeľuje súhlas s uzatvorením dohody;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Čile.

Štvrtok 14. septembra 2017

P8_TA(2017)0353

Protokol k dohode o pridružení medzi EÚ a Čile (pristúpenie Chorvátska) ***

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2017 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Tretieho dodatkového protokolu k Dohode o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Čilskou republikou na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii, v mene Európskej únie a jej členských štátov (06750/2017 – C8-0225/2017 – 2017/0042(NLE))

(Súhlas)

(2018/C 337/41)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (06750/2017),
 - so zreteľom na Tretí dodatkový protokol k Dohode o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Čilskou republikou na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii (06905/2017),
 - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 217 a článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom i) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (C8-0225/2017),
 - so zreteľom na článok 99 ods. 1 a 4 a článok 108 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre medzinárodný obchod (A8-0277/2017),
1. udeľuje súhlas s uzavretím protokolu;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Čile.

Štvrtok 14. septembra 2017

P8_TA(2017)0355

Predĺženie trvania európskeho štatistického programu do roku 2020 *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2017 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 99/2013 o európskom štatistickom programe na roky 2013 až 2017 predĺžením jeho trvania na roky 2018 až 2020 (COM(2016)0557 – C8-0367/2016 – 2016/0265(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(2018/C 337/42)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2016)0557),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 338 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C8-0367/2016),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na Protokol č. 1 o úlohe národných parlamentov v Európskej únii,
 - so zreteľom na Protokol č. 2 o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru zo 14. decembra 2016 ⁽¹⁾,
 - po porade s Výborom regiónov,
 - so zreteľom na predbežnú dohodu schválenú gestorským výborom podľa článku 69f ods. 4 rokovacieho poriadku, a na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z 15. júna 2017, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 59 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A8-0158/2017),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak nahradí, podstatným spôsobom zmení, alebo má v úmysle podstatným spôsobom zmeniť svoj návrh;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

P8_TC1-COD(2016)0265

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 14. septembra 2017 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/..., ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 99/2013 o európskom štatistickom programe na roky 2013 až 2017 predĺžením jeho trvania do roku 2020

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu zodpovedá záverečnému legislatívnemu aktu, nariadeniu (EÚ) 2017/1951.)

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 75, 10.3.2017, s. 53.

Štvrtok 14. septembra 2017

P8_TA(2017)0356

Európske fondy rizikového kapitálu a európske fondy sociálneho podnikania *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2017 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 345/2013 o európskych fondoch rizikového kapitálu a nariadenie (EÚ) č. 346/2013 o európskych fondoch sociálneho podnikania (COM(2016)0461 – C8-0320/2016 – 2016/0221(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(2018/C 337/43)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2016)0461),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C8-0320/2016),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky z 12. septembra 2016 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru zo 14. decembra 2016 ⁽²⁾,
 - so zreteľom na predbežnú dohodu schválenú gestorským výborom podľa článku 69f ods. 4 rokovacieho poriadku, a na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z 29. júna 2017, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 59 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci (A8-0120/2017),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak nahradí, podstatným spôsobom zmení, alebo má v úmysle podstatným spôsobom zmeniť svoj návrh;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

P8_TC1-COD(2016)0221

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 14. septembra 2017 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/..., ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 345/2013 o európskych fondoch rizikového kapitálu a nariadenie (EÚ) č. 346/2013 o európskych fondoch sociálneho podnikania

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu zodpovedá záverečnému legislatívnemu aktu, nariadeniu (EÚ) 2017/1991.)

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 394, 26.10.2016, s. 2.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 75, 10.3.2017, s. 48.

Štvrtok 14. septembra 2017

P8_TA(2017)0357

Viacročný plán pre populácie druhov žijúcich pri morskom dne v Severnom mori a ich lov ***I

Pozmeňujúce návrhy prijaté Európskym parlamentom 14. septembra 2017 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o vytvorení viacročného plánu pre populácie druhov žijúcich pri morskom dne v Severnom mori a ich lov, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 676/2007 a nariadenie Rady (ES) č. 1342/2008 (COM(2016)0493 – C8-0336/2016 – 2016/0238(COD))⁽¹⁾

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(2018/C 337/44)

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

- (4) K cieľom SRP patrí okrem iného zabezpečiť, aby rybolov a akvakultúra boli dlhodobou environmentálne udržateľné a aby sa pri riadení rybárstva uplatňoval prístup predbežnej opatrnosti a ekosystémový prístup.

Pozmeňujúci návrh

- (4) K cieľom SRP patrí okrem iného zabezpečiť, aby rybolov a akvakultúra boli dlhodobou environmentálne udržateľné a aby sa pri riadení rybárstva uplatňoval prístup predbežnej opatrnosti **s cieľom zaistiť, aby sa populácie lovených druhov obnovovali a zachovávali nad úrovňami, pri ktorých možno dosiahnuť maximálny udržateľný výnos, a aby sa vykonával** ekosystémový prístup.

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 4 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (4a) V súvislosti s využívaním morských biologických zdrojov sa v nariadení (EÚ) č. 1380/2013 výslovne stanovuje ako cieľ obnova a zachovanie stavu populácií lovených druhov nad úrovňami, pri ktorých možno dosiahnuť maximálny udržateľný výnos. V súlade s článkom 2 ods. 2 tohto nariadenia sa má príslušná miera využívania dosiahnuť do roku 2015 tam, kde je to možné, a postupne, na vzostupnom základe, najneskôr do roku 2020 pre všetky populácie, a potom by sa mala zachovať.

⁽¹⁾ Vec bola vrátená gestorskému výboru na medziinštitucionálne rokovania podľa článku 59 ods. 4 štvrtého pododseku (A8-0263/2017).

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 4**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 5***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*

- (5) Na dosiahnutie cieľov SRP sa má prijať niekoľko ochranných opatrení, prípadne ich ľubovoľná kombinácia, napr. viacročné plány, technické opatrenia a určovanie a pridelovanie rybolovných možností.

- (5) Na dosiahnutie cieľov SRP sa má prijať niekoľko ochranných opatrení, prípadne ich ľubovoľná kombinácia, napr. viacročné plány, technické opatrenia a určovanie a pridelovanie rybolovných možností **v plnom súlade s najlepšimi dostupnými vedeckými odporúčaniami.**

Pozmeňujúci návrh 5**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 6***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*

- (6) Podľa článkov 9 a 10 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 majú viacročné plány vychádzať z vedeckých, technických a hospodárskych odporúčaní a obsahovať ciele, kvantifikovateľné cieľové hodnoty s jasnými časovými rámcami, ochranné referenčné body a ochranné mechanizmy.

- (6) Podľa článkov 9 a 10 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 majú viacročné plány vychádzať z vedeckých, technických a hospodárskych odporúčaní a obsahovať ciele, kvantifikovateľné cieľové hodnoty s jasnými časovými rámcami, ochranné referenčné body, **ciele a ochranné mechanizmy, ktoré sa majú prijať v záujme dosiahnutia cieľových hodnôt, pokiaľ ide o zabránenie nechceným úlovkom a ich zníženie v čo najväčšom rozsahu, ako sa uvádza v článku 15 uvedeného nariadenia.**

Pozmeňujúci návrh 6**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 6 a (nové)***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*

- (6a) **Okrem toho, podľa článku 8 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 Komisia môže byť vo viacročnom pláne splnomocnená zriadiť oblasti na obnovu populácií rýb.**

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 7
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 9 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (9a) *Niektoré populácie spoločného záujmu využívajú aj tretie krajiny, a preto je veľmi dôležité, aby Únia uskutočňovala s týmito tretími krajinami konzultácie s cieľom zabezpečiť udržateľné hospodárenie s predmetnými populáciami. Ak neexistuje formálna dohoda, Únia by mala urobiť všetko, čo je v jej silách, aby dohodla spoločnú organizáciu rybolovu týchto populácií s cieľom uľahčiť udržateľné hospodárenie, v súvislosti s čím by sa mali zaručiť, presadzovať a podporovať rovnaké podmienky pre účastníkov trhu Únie.*

Pozmeňujúci návrh 8
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (10) Cieľom tohto plánu by malo byť prispieť k dosiahnutiu cieľov SRP, a najmä **dosiahnuť a udržať MSY v prípade dotknutých populácií**, a tým prispieť k vykonávaniu povinnosti vylodiť úlovky populácií druhov žijúcich pri morskom dne, na ktoré sa vzťahujú obmedzenia výlovu, ako aj k uplatňovaniu ekosystémového prístupu k riadeniu rybárstva.
- (10) Cieľom tohto plánu by malo byť prispieť k dosiahnutiu cieľov SRP, a najmä **k obnove a zachovaniu všetkých populácií rýb nad úrovňami biomasy, pri ktorých možno dosiahnuť MSY**, a tým prispieť k vykonávaniu povinnosti vylodiť úlovky populácií druhov žijúcich pri morskom dne, na ktoré sa vzťahujú obmedzenia výlovu, ako aj k **vykonávaniu a dosiahnutiu sociálno-ekonomických aspektov SRP a k uplatňovaniu ekosystémového prístupu k riadeniu rybárstva tým, že sa minimalizujú nepriaznivé vplyvy rybolovných činností na morský ekosystém.**

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 9
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 10 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(10a) *Tento plán by mal tiež prispieť k dosiahnutiu dobrého environmentálneho stavu, ako sa stanovuje v smernici 2008/56/ES, a k dosiahnutiu priaznivého stavu ochrany biotopov a druhov podľa požiadaviek smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES ^(1a) a smernice Rady 92/43/EHS ^(1b).*

^(1a) *Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. EÚ L 20, 26.1.2010, s. 7).*

^(1b) *Smernica Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prírodných biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7).*

Pozmeňujúci návrh 10
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(11) Podľa článku 16 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 sa rybolovné možnosti majú stanovovať v súlade s cieľovými hodnotami viacročných **plánov**.

(11) Podľa článku 16 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 sa rybolovné možnosti majú stanovovať v súlade s **cieľmi uvedenými v článku 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 a s cieľovými hodnotami, časovými rámcami a rozmedziami stanovenými vo viacročných plánoch**.

Pozmeňujúci návrh 11
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 11 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(11a) *Podľa článku 33 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 sa hospodárenie s populáciami, ktoré sa spoločne využívajú s tretími krajinami, má uskutočňovať podľa možností na základe spoločných dohôd v súlade s cieľmi stanovenými v článku 2 ods. 2 uvedeného nariadenia. Na takéto dohody by sa navyše mali vzťahovať ciele stanovené v článku 1 a 2 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, ako aj vymedzenia uvedené v článku 4 tohto nariadenia.*

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou

- (14) Ak nie sú cieľové hodnoty **MSY** k dispozícii, **mal** by sa **uplatniť prístup** predbežnej opatrnosti.

Pozmeňujúci návrh

- (14) Ak nie sú cieľové hodnoty **maximálneho udržateľného výnosu** k dispozícii, **vo viacročnom pláne** by sa **mali zaviesť opatrenia založené na prístupe** predbežnej opatrnosti **k riadeniu rybárstva, ako sa vymedzuje v článku 4 ods. 1 bode 8 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013. Týmto opatreniami sa musí zaručiť miera ochrany príslušných populácií, ktorá je prinajmenšom porovnateľná s mierou ich využívania v súlade s maximálnym udržateľným výnosom, ako sa stanovuje v článku 9 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013.**

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 14 a (nové)

Text predložený Komisiou

- (14a) **Rekreačný rybolov môže mať výrazný vplyv na rybolovné zdroje. Členské štáty zhromažďujú údaje o úlovkoch z rekreačného rybolovu v súlade s právnymi požiadavkami o zhromažďovaní údajov. Ak má tento druh rybolovu výrazne negatívny vplyv na zdroje, v pláne by sa mala ustanoviť možnosť rozhodnúť o osobitných riadiacich opatreniach v súlade so zásadou proporcionality. Všetky riadiace a technické opatrenia týkajúce sa rekreačného rybolovu na úrovni EÚ by mali byť primerané sledovaným cieľom.**

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou

- (16) V prípade funkčných jednotiek homára štíhleho, pre ktoré sú ciele MSY k dispozícii, by **mali platiť tieto** minimálne úrovne abundancie: minimálna abundancia (Abundancebuffer) **zodpovedajúca referenčnému bodu Bbuffer, ktorý definovala Poradná rada pre oblasť Severného mora v dlhodobom pláne hospodárenia s homárom štíhlym v Severnom mori**⁽⁴²⁾, a hraničná abundancia (Abundancelimit) **zodpovedajúca abundancii MSY Btrigger (ekvivalent Blim) v zmysle definície ICES**⁷.

⁽⁴²⁾ *Dlhodobý plán hospodárenia s homárom štíhlym v Severnom mori.*

Pozmeňujúci návrh

- (16) V prípade funkčných jednotiek homára štíhleho, pre ktoré sú ciele MSY k dispozícii, by **sa ako** minimálne úrovne abundancie **mali použiť** minimálna abundancia (Abundancebuffer) **odporučená radou ICES** a hraničná abundancia (Abundancelimit).

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

- (17) Ak veľkosť populácie klesne pod tieto úrovne, malo by sa počítať s primeranými ochrannými opatreniami. Ak sa **vo** vedeckých odporúčaníach uvádza, že sú potrebné nápravné opatrenia, mali by ochranné opatrenia zahŕňať zníženie rybolovných možností a špecifické ochranné opatrenia. Tieto opatrenia by sa mali podľa potreby doplniť všetkými ostatnými opatreniami, ako sú opatrenia Komisie v súlade s článkom 12 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, alebo opatrenia členských štátov v súlade s článkom 13 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013.

Pozmeňujúci návrh

- (17) Ak veľkosť populácie klesne pod tieto úrovne, malo by sa počítať s primeranými ochrannými opatreniami. Ak sa **v najlepších dostupných** vedeckých odporúčaníach uvádza, že sú potrebné nápravné opatrenia, mali by ochranné opatrenia zahŕňať zníženie rybolovných možností a špecifické ochranné opatrenia. Tieto opatrenia by sa mali podľa potreby doplniť všetkými ostatnými opatreniami, ako sú opatrenia Komisie v súlade s článkom 12 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, alebo opatrenia členských štátov v súlade s článkom 13 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou

- (19) TAC pre homára štíhleho v zónach ICES IIa a IV je vhodné stanoviť **ako súčet obmedzení výlovu stanovených** pre každú funkčnú jednotku **a štatistických obdĺžnikov mimo funkčných jednotiek v rámci danej oblasti TAC. Tým sa však nevylučuje prijatie opatrení na ochranu konkrétnych funkčných jednotiek.**

Pozmeňujúci návrh

- (19) Pre homára štíhleho je vhodné stanoviť **samostatný TAC** pre každú funkčnú jednotku **vždy, keď je to možné. Na ochranu príslušnej funkčnej jednotky sa môžu prijať osobitné opatrenia.**

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou

- (20) S cieľom splniť povinnosť vylodiť úlovky stanovenú v článku 15 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 by sa v pláne mali stanovovať aj **ďalšie** opatrenia **týkajúce sa riadenia.**

Pozmeňujúci návrh

- (20) S cieľom splniť povinnosť vylodiť úlovky stanovenú v článku 15 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 by sa v pláne mali stanovovať aj **iné ochranné opatrenia, najmä opatrenia na postupné odstránenie odhadzovania úlovkov s prihliadnutím na najlepšie dostupné vedecké odporúčania alebo opatrenia na minimalizovanie negatívneho vplyvu rybolovných činností na ekosystém, ktoré sa podľa potreby spresnia v súlade s článkom 18 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013.**

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 25

Text predložený Komisiou

- (25) Pre populácie druhov žijúcich pri morskom dne, ktoré je podľa článku 43 nariadenia (ES) č. 1224/2009 rybárske plavidlo povinné vylodiť v určenom prístave alebo na mieste blízko pobrežia, by sa mali stanoviť prahové hodnoty. Pri určovaní týchto prístavov alebo miest blízko pobrežia by členské štáty mali okrem toho uplatňovať kritériá uvedené v článku 43 ods. 5 uvedeného nariadenia tak, aby zabezpečili účinnú kontrolu **populácií**, na ktoré sa toto nariadenie vzťahuje.

Pozmeňujúci návrh

- (25) Pre populácie druhov žijúcich pri morskom dne, ktoré je podľa článku 43 nariadenia (ES) č. 1224/2009 rybárske plavidlo povinné vylodiť v určenom prístave alebo na mieste blízko pobrežia, by sa mali stanoviť prahové hodnoty. Pri určovaní týchto prístavov alebo miest blízko pobrežia by členské štáty mali okrem toho uplatňovať kritériá uvedené v článku 43 ods. 5 uvedeného nariadenia tak, aby zabezpečili účinnú kontrolu **vylodenia úlovkov**, na ktoré sa toto nariadenie vzťahuje.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 19**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 26***Text predložený Komisiou*

- (26) V súlade s článkom 10 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 by sa mali prijať ustanovenia, na základe ktorých bude Komisia pravidelne posudzovať primeranosť a účinnosť uplatňovania tohto nariadenia. Takéto posudzovanie by malo vychádzať z pravidelného hodnotenia plánu na základe vedeckých odporúčaní; plán by sa mal **hodnotiť** každých päť rokov. Toto obdobie je dostatočne dlhé na to, aby umožnilo úplné vykonávanie povinnosti vylodiť úlovky a prijatie a realizáciu regionálnych opatrení, a aby sa prejavili daných opatrení na príslušné populácie a druhy rybolovu. Vedecké orgány považujú tento odstup za minimálny prípustný.

Pozmeňujúci návrh

- (26) V súlade s článkom 10 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 by sa mali prijať ustanovenia, na základe ktorých bude Komisia pravidelne posudzovať primeranosť a účinnosť uplatňovania tohto nariadenia. Takéto posudzovanie by malo vychádzať z pravidelného hodnotenia plánu na základe **najlepších dostupných** vedeckých odporúčaní; plán by sa mal **vyhodnotiť do [tri roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] a potom** každých päť rokov. Toto obdobie je dostatočne dlhé na to, aby umožnilo úplné vykonávanie povinnosti vylodiť úlovky a prijatie a realizáciu regionálnych opatrení, a aby sa prejavili daných opatrení na príslušné populácie a druhy rybolovu. Vedecké orgány považujú tento odstup za minimálny prípustný.

Pozmeňujúci návrh 20**Návrh nariadenia****Článok 1 – odsek 1***Text predložený Komisiou*

1. Týmto nariadením sa stanovuje viacročný plán (ďalej len „plán“) pre populácie druhov rýb žijúcich pri morskom dne vo vodách Únie v zónach ICES Ila, IIIa a IV (**ďalej len „Severné more“**) a ich lov.

Pozmeňujúci návrh

1. Týmto nariadením sa stanovuje viacročný plán (ďalej len „plán“) pre populácie druhov rýb žijúcich pri morskom dne vo vodách Únie v zónach ICES Ila, IIIa a IV (**„Severné more“ sa vzťahuje na tieto tri zóny**) a ich lov **vrátane rekreačného rybolovu**.

Pozmeňujúci návrh 22**Návrh nariadenia****Článok 1 – odsek 2 a (nový)***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*

- 2a. **Ak na základe vedeckých odporúčaní alebo žiadosti dotknutých členských štátov Komisia dospeje k názoru, že zoznam uvedený v odseku 2 treba upraviť, môže predložiť návrh na zmenu uvedeného zoznamu.**

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 2 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2b. V tomto nariadení sa takisto vymedzujú podrobnosti vykonávania povinnosti vylodiť úlovky v prípade všetkých druhov, na ktoré sa vzťahuje článok 15 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, okrem populácií, ktoré už sú uvedené v odseku 1 tohto článku.

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. „populácie druhov žijúcich pri morskom dne“ sú druhy súmerných a platesotvarých rýb a homár štíhly, ktoré žijú na dne vodného stĺpca alebo v jeho blízkosti.

1. „populácie druhov žijúcich pri morskom dne“ sú druhy súmerných a platesotvarých rýb, homár štíhly (***Nephrops Norvegicus***) a kreveta boreálna (***Pandalus borealis***), ktoré žijú na dne vodného stĺpca alebo v jeho blízkosti.

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. „Najlepšie dostupné vedecké odporúčania“ sú vedecké odporúčania, ktoré preskúmala rada ICES a výbor STECF a ktoré sú založené na najnovších dostupných údajoch a spĺňajú všetky požiadavky stanovené v nariadení (EÚ) č. 1380/2013, a najmä v jeho článku 25.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 1 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1b. „rozsah F_{MSY} “ je rozsah vypočítaný radou ICES, ktorým sa má zabezpečiť, aby dlhodobý výnos neklesol v porovnaní s maximálnym udržateľným výnosom o viac ako 5%. Pravidlo odporúčania ICES uvádza, že keď je biomasa neresiacej sa populácie pod minimálnou úrovňou referenčného bodu pre biomasu neresiacej sa populácie ($MSY B_{trigger}$), F sa má znížiť na hodnotu nepresahujúcu hornú hranicu, ktorá sa rovná hodnote bodu F_{MSY} vynásobenej biomasou neresiacej sa populácie v roku TAC a vydelenej úrovňou $MSY B_{trigger}$.

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 1 c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1c. „ $MSY F_{spodná\ hranica}$ “ a „ $MSY F_{horná\ hranica}$ “ sú najnižšia a najvyššia hodnota v rámci rozsahu F_{MSY} ;

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. „Skupina 1“ sú populácie druhov žijúcich pri morskom dne, v prípade ktorých sú v tomto pláne stanovené cieľové hodnoty spojené s biomasou vyjadrené ako **rozpätia hodnôt** F_{MSY} a ochranné mechanizmy:

a) treska škvrnitá (*Gadus morhua*) v podoblasti IV a divíziách VIII a IIIa západ (Severné more, východná časť Lamanšského prielivu, Skagerrak), ďalej len „treska škvrnitá v Severnom mori“;

b) treska jednoškvrnná (*Melanogrammus aeglefinus*) v podoblasti IV a divíziách VIa a IIIa západ (Severné more, vody západne od Škótska, Skagerrak), ďalej len „treska jednoškvrnná“;

2. „Skupina 1“ sú populácie druhov žijúcich pri morskom dne, v prípade ktorých sú v tomto pláne stanovené cieľové hodnoty spojené s biomasou vyjadrené ako **rozsahy** F_{MSY} a ochranné mechanizmy, **ako sa uvádza v prílohách I a II.**

a) treska škvrnitá (*Gadus morhua*) v podoblasti IV (Severné more) a divíziách VIII (východná časť Lamanšského prielivu) a IIIa západ (Skagerrak), ďalej len „treska škvrnitá v podoblasti IV a divíziách VIII a IIIa západ“;

b) treska jednoškvrnná (*Melanogrammus aeglefinus*) v podoblasti IV (Severné more) a divíziách VIa (vody západne od Škótska) a IIIa západ (Skagerrak), ďalej len „treska jednoškvrnná v podoblasti IV a divíziách VIa a IIIa západ“;

Štvrtok 14. septembra 2017

Text predložený Komisiou

- c) platesa veľká (*Pleuronectes platessa*) v podoblasti IV (Severné more) a divízii IIIa (Skagerrak), ďalej len „platesa veľká v **Severnom mori**“;
- d) treska tmavá (*Pollachius virens*) v podoblastiach IV a VI a divízii IIIa (**Severné more**, Rockall a **vody západne od Škótska**, Skagerrak a Kattegat), ďalej len „treska **tmavá**“;
- e) solea európska (*Solea solea*) v podoblasti IV (Severné more), ďalej len „solea európska v **Severnom mori**“;
- f) solea európska (*Solea solea*) v divízii IIIa a poddivíziách 22 – 24 (**Skagerrak a Kattegat**, západná časť Baltského mora), ďalej len „solea európska v **Kattegate**“;
- g) treska merlang (*Merlangius merlangus*) v podoblasti IV a divízii VIIId (**Severné more** a východná časť Lamanšského prielivu), ďalej len „treska merlang v **Severnom mori**“.

Pozmeňujúci návrh

- c) platesa veľká (*Pleuronectes platessa*) v podoblasti IV (Severné more) a divízii IIIa (Skagerrak), ďalej len „platesa veľká v **podoblasti IV a divízii IIIa**“;
- d) treska tmavá (*Pollachius virens*) v podoblastiach IV (**Severné more**) a VI (**vody západne od Škótska a Rockall**) a v divízii IIIa (Skagerrak a Kattegat), ďalej len „treska **tmavá v podoblastiach IV a VI a divízii IIIa**“;
- e) solea európska (*Solea solea*) v podoblasti IV (Severné more), ďalej len „solea európska v **podoblasti IV**“;
- f) solea európska (*Solea solea*) v divízii IIIa (**Skagerrak a Kattegat**) a poddivíziách 22 – 24 (západná časť Baltského mora), ďalej len „solea európska v **divízii IIIa a poddivíziách 22 – 24**“;
- g) treska merlang (*Merlangius merlangus*) v podoblasti IV (**Severné more**) a divízii VIIId (východná časť Lamanšského prielivu), ďalej len „treska merlang v **podoblasti IV a divízii VIIId**“;
- ga) čertovité (*Lophius piscatorius*) v divízii IIIa (Skagerrak a Kattegat) a v podoblastiach IV (Severné more) a VI (vody západne od Škótska a Rockall);**
- gb) kreveta boreálna (*Pandalus borealis*) v divíziách IVA východ a IIIa.**

Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 18 tohto nariadenia a článkom 18 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 na účely zmeny zoznamu populácií v skupine 1, ako sa uvádza v prvom odseku tohto bodu a v prílohách I a II k tomuto nariadeniu, a to v súlade s najlepšimi dostupnými vedeckými odporúčaniami.

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

3. „Skupina 2“ sú funkčné jednotky (FJ) homára štíhleho (*Nephrops norvegicus*), v prípade ktorého sú cieľové hodnoty vyjadrené ako **rozpätia hodnôt** FMSY a ochranné mechanizmy spojené s abundanciou v tomto pláne stanovené takto:

Pozmeňujúci návrh

3. „Skupina 2“ sú funkčné jednotky (FJ) homára štíhleho (*Nephrops norvegicus*), v prípade ktorého sú cieľové hodnoty vyjadrené ako **rozsahy** FMSY a ochranné mechanizmy spojené s abundanciou, **ako sa uvádza v prílohách I a II**, v tomto pláne stanovené takto:

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 32**Návrh nariadenia****Článok 2 – odsek 1 – bod 8 a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

8a. Dotknuté populácie možno upraviť len na základe najlepších dostupných vedeckých odporúčaní.

Pozmeňujúci návrh 33**Návrh nariadenia****Článok 2 – odsek 1 – bod 10**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

10. „MSY Btrigger“ je referenčný bod pre biomasu neresiacej sa populácie; pokiaľ táto biomasa klesne pod tento bod, je potrebné prijať špecifické a primerané opatrenia v oblasti riadenia s cieľom zabezpečiť, aby sa kombináciou miery využívania a prirodzených výkyvov populácie obnovili nad úroveň, pri ktorých je možné **získať MSY** v dlhodobom horizonte.

10. „MSY Btrigger“ je referenčný bod pre biomasu neresiacej sa populácie; pokiaľ táto biomasa klesne pod tento bod, je potrebné prijať špecifické a primerané opatrenia v oblasti riadenia s cieľom zabezpečiť, aby sa kombináciou miery využívania a prirodzených výkyvov populácie obnovili nad úroveň, pri ktorých je možné **dosiahnuť maximálny udržateľný výnos** v dlhodobom horizonte.

Pozmeňujúci návrh 34**Návrh nariadenia****Článok 2 – odsek 1 – bod 10 a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

10a. „Rekreačný rybolov“ sú nekomerčné rybolovné činnosti, pri ktorých sa využívajú živé morské biologické zdroje na rekreáciu, turistiku alebo šport.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Plán prispeje k plneniu cieľov spoločnej rybárskej politiky uvedených v článku 2 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, a to najmä uplatňovaním prístupu predbežnej opatrnosti k riadeniu rybárstva, a jeho cieľom je zabezpečiť, aby sa pri využívaní živých morských biologických zdrojov populácie lovených druhov obnovovali a zachovávali nad úrovňami, pri ktorých možno **získať MSY**.

Pozmeňujúci návrh

1. Plán prispeje k plneniu cieľov spoločnej rybárskej politiky uvedených v článku 2 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, a to najmä uplatňovaním prístupu predbežnej opatrnosti k riadeniu rybárstva, **ako sa vymedzuje v článku 4 ods. 1 bode 8 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, ako aj k primeranej životnej úrovni osôb, ktoré závisia od rybolovných činností, so zreteľom na sociálno-ekonomické aspekty**, a jeho cieľom je zabezpečiť, aby sa pri využívaní živých morských biologických zdrojov populácie lovených druhov obnovovali a zachovávali nad úrovňami, pri ktorých možno **dosiahnuť maximálny udržateľný výnos. Miera využívania, pri ktorej možno dosiahnuť maximálny udržateľný výnos, sa dosiahne čo najskôr a za každých okolností postupne, na vzostupnom základe, pre všetky populácie, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, najneskôr do roku 2020 a odvtedy sa musí udržiavať. V prípade populácií, pre ktoré nie sú k dispozícii žiadne vedecké odporúčania ani údaje, sa dodržiavajú cieľové hodnoty stanovené v článku 9 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, ktorými sa zaisťuje stupeň ochrany príslušných populácií, ktorý je aspoň porovnateľný s cieľovými hodnotami na dosiahnutie maximálneho udržateľného výnosu.**

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. V pláne sa uplatní ekosystémový prístup k riadeniu rybárstva s cieľom zabezpečiť, aby sa minimalizovali nepriaznivé vplyvy rybolovných činností na morské ekosystémy. **Je v súlade s právnymi predpismi** Únie v oblasti životného prostredia, a najmä **s cieľom** dosiahnutia dobrého environmentálneho stavu do roku 2020 v zmysle článku 1 ods. 1 smernice 2008/56/ES.

Pozmeňujúci návrh

3. V pláne sa uplatní ekosystémový prístup k riadeniu rybárstva s cieľom zabezpečiť, aby sa minimalizovali nepriaznivé vplyvy rybolovných činností na morské ekosystémy, **najmä na zraniteľné biotopy a chránené druhy vrátane morských cicavcov a morských vtákov. Plán dopĺňa a nadväzuje na ekosystémový prístup k riadeniu rybárstva vymedzený v článku 4 ods. 1 bode 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, na právne predpisy Únie v oblasti životného prostredia, a najmä na cieľ dosiahnutia dobrého environmentálneho stavu do roku 2020 v zmysle článku 1 ods. 1 smernice 2008/56/ES, a na ciele a ustanovenia smerníc 2009/147/ES a 92/43/EHS. V pláne sa okrem toho stanovujú opatrenia na zmiernenie nepriaznivého sociálno-ekonomického vplyvu a umožňuje hospodárskym subjektom získať väčší hospodársky prehľad z dlhodobého hľadiska.**

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 38**Návrh nariadenia****Článok 3 – odsek 3 a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. *Plán prispieva k zabezpečeniu toho, aby sa s populáciami, ktoré sa podľa článku 33 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 využívajú spoločne s tretími krajinami, hospodárilo v súlade s cieľmi uvedenými v článku 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 a aby súhrnné rybolovné možnosti neprekročili rozsahy stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu.*

Pozmeňujúci návrh 39**Návrh nariadenia****Článok 3 – odsek 3 b (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3b. *V pláne sa zohľadňujú dvojstranné vzťahy Únie s tretími krajinami. Plán sa zohľadní v dvojstranných zmluvách uzavretých s tretími krajinami v budúcnosti.*

Pozmeňujúci návrh 40**Návrh nariadenia****Článok 3 – odsek 4 – písmeno b**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

b) *prispieť k plneniu ďalších relevantných deskriptorov uvedených v prílohe I k smernici 2008/56/ES úmerne k úlohe, ktorú rybolov zohráva pri ich plnení.*

b) *plniť ďalšie relevantné deskriptory uvedené v prílohe I k smernici 2008/56/ES úmerne k úlohe, ktorú rybolov zohráva pri ich plnení.*

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. Všetky opatrenia plánu sa prijímajú na základe najlepších dostupných vedeckých odporúčaní v súlade s článkom 2 bodom 1a tohto nariadenia. Najlepšie dostupné vedecké odporúčania musí preskúmať rada ICES alebo výbor STECF do času, keď tieto opatrenia navrhne Komisia v súlade s článkami 4, 5, 6 a 18 tohto nariadenia a v súlade s článkom 16 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013.

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Cieľová hodnota rybolovnej úmrtnosti pre skupiny 1 a 2 sa musí dosiahnuť čo možno najskôr a postupne najneskôr do roku 2020 a odvtedy sa bude udržiavať **v rozpätíach hodnôt** uvedených v prílohe I.

1. Cieľová hodnota rybolovnej úmrtnosti pre skupiny 1 a 2 sa musí dosiahnuť čo možno najskôr a postupne najneskôr do roku 2020 a odvtedy sa bude udržiavať **v medziach rozsahov** uvedených v prílohe I **a musí byť v súlade s cieľmi stanovenými v článku 3 ods. 1.**

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. V súlade s článkom 16 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 **zodpovedajú** rybolovné možnosti **rozpätíu** cieľových hodnôt rybolovnej úmrtnosti stanovených v stĺpci A prílohy I k tomuto nariadeniu.

2. V súlade s článkom 16 ods. 4 **a článkom 17** nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 **sa** rybolovné možnosti **stanovujú v súlade s cieľmi a cieľovými hodnotami uvedenými v pláne, ako aj najlepšimi dostupnými vedeckými odporúčaniami a zodpovedajú rozsahu** cieľových hodnôt rybolovnej úmrtnosti stanovených v stĺpci A prílohy I k tomuto nariadeniu.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 44**Návrh nariadenia****Článok 4 – odsek 3***Text predložený Komisiou*

3. Bez ohľadu na odseky 1 a 2 sa môžu rybolovné možnosti stanoviť na úrovniach, ktoré zodpovedajú nižším úrovniam rybolovnej úmrtnosti ako tým, ktoré sú stanovené v **stĺpci A prílohy I**.

Pozmeňujúci návrh

3. Bez ohľadu na odseky 1 a 2 sa môžu rybolovné možnosti stanoviť na úrovniach, ktoré zodpovedajú nižším úrovniam rybolovnej úmrtnosti ako tým, ktoré sú stanovené v **prílohe I**.

Pozmeňujúce návrhy 83 a 99**Návrh nariadenia****Článok 4 – odsek 4***Text predložený Komisiou*

4. Bez ohľadu na odseky 2 a 3 sa rybolovné možnosti pre populáciu môžu stanoviť na základe rozpätia cieľových hodnôt rybolovnej úmrtnosti stanovených v stĺpci B prílohy I, pokiaľ je príslušná populácia nad referenčným bodom pre minimálnu úroveň neresiacej sa biomasy stanoveným v stĺpci A prílohy II,

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

a) ak je to potrebné na základe vedeckých odporúčaní alebo dôkazov na dosiahnutie cieľov stanovených v článku 3 v prípade zmiešaného rybolovu;

b) ak je to na základe vedeckých odporúčaní alebo dôkazov potrebné na to, aby sa predišlo závažnému poškodeniu populácie, ktoré spôsobila vnútrodruhová alebo medzi-druhová dynamika populácií; alebo

c) s cieľom obmedziť výkyvy rybolovných možností medzi po sebe idúcimi rokmi na najviac 20 %.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 48**Návrh nariadenia****Článok 4 – odsek 4 a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. Rybolovné možnosti sa v každom prípade stanovujú na takej úrovni, ktorou sa zabezpečí, aby pravdepodobnosť, že biomasa neresiacej sa populácie klesne pod hraničnú úroveň biomasy neresiacej sa populácie (B_{lim}) stanovenú predovšetkým v prílohe II stĺpci B, bola menej ako 5 %.

Pozmeňujúci návrh 49**Návrh nariadenia****Článok 4 – odsek 4 b (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4b. Ak sa Komisia na základe najlepšieho dostupného vedeckého odporúčania nazdáva, že rozsahy rybolovnej úmrtnosti stanovené v prílohe I už viac nezodpovedajú cieľom plánu, môže naliehavo predložiť návrh na zmenu uvedených rozsahov.

Pozmeňujúci návrh 50**Návrh nariadenia****Článok 5 – odsek 1**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Rybolovné možnosti pre populácie skupiny 3 a 4 musia byť v súlade s vedeckými odporúčaniami týkajúcimi sa maximálneho udržateľného výnosu.

1. Rybolovné možnosti pre populácie skupiny 3 a 4 musia byť v súlade s **najlepšími dostupnými** vedeckými odporúčaniami týkajúcimi sa maximálneho udržateľného výnosu.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Ak nie sú k dispozícii vedecké odporúčania k miere rybolovnej úmrtnosti zlučiteľnej s maximálnym udržateľným výnosom, rybolovné možnosti **musia byť v súlade s vedeckými odporúčaniami s cieľom zabezpečiť udržateľnosť populácií** v súlade s **prístupom predbežnej opatrnosti**.

Pozmeňujúci návrh

2. Ak nie sú k dispozícii vedecké odporúčania **a údaje** k miere rybolovnej úmrtnosti zlučiteľnej s maximálnym udržateľným výnosom, rybolovné možnosti **a opatrenia sa prijímajú na základe prístupu predbežnej opatrnosti k riadeniu rybárstva, ako sa vymedzuje v článku 4 ods. 1 bode 8 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, a v súlade s cieľovými hodnotami stanovenými v článku 3 ods. 1 tohto nariadenia**.

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

S populáciami skupiny 5 sa hospodári na základe prístupu predbežnej opatrnosti v súlade s vedeckými odporúčaniami.

Pozmeňujúci návrh

S populáciami skupiny 5 sa hospodári na základe prístupu predbežnej opatrnosti **k riadeniu rybárstva vymedzeného v článku 4 ods. 1 bode 8 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 a v súlade s najlepšimi dostupnými vedeckými odporúčaniami a cieľovými hodnotami stanovenými v článku 3 ods. 1 a článku 3 ods. 3 tohto nariadenia. Oddiaľovanie alebo neprijímanie riadiacich opatrení na zachovanie morských biologických zdrojov nemožno odôvodniť absenciou primeraných vedeckých informácií**.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Ak sa **vo** vedeckých odporúčaniach uvádza, že pre daný rok je neresiaca sa biomasa ktorejkoľvek z populácií skupiny 1 pod úrovňou MSY Btrigger alebo že abundancia ktorejkoľvek z funkčných jednotiek skupiny 2 je pod úrovňou Abundancebuffer stanovenou v stĺpci A prílohy II, prijímú sa všetky primerané nápravné opatrenia s cieľom zabezpečiť rýchly návrat príslušnej populácie alebo funkčnej jednotky nad úroveň, pri ktorých je možné získať maximálny udržateľný výnos. Predovšetkým platí, že odchylne od článku 4 ods. 2 sa rybolovné možnosti stanovujú na úrovniach zodpovedajúcich rybolovnej úmrtnosti s prihliadnutím na pokles biomasy alebo abundancie, ktorá klesla pod **rozpätie hodnôt stanovené** v stĺpci A prílohy I.

Pozmeňujúci návrh

1. Ak sa **v najlepších dostupných** vedeckých odporúčaniach uvádza, že pre daný rok je neresiaca sa biomasa ktorejkoľvek z populácií skupiny 1 pod úrovňou MSY Btrigger alebo že abundancia ktorejkoľvek z funkčných jednotiek skupiny 2 je pod úrovňou Abundancebuffer stanovenou v stĺpci A prílohy II, prijímú sa všetky primerané nápravné opatrenia s cieľom zabezpečiť rýchly návrat príslušnej populácie alebo funkčnej jednotky nad úroveň, pri ktorých je možné získať maximálny udržateľný výnos. Predovšetkým platí, že odchylne od článku 4 ods. 2 sa rybolovné možnosti stanovujú na úrovniach zodpovedajúcich rybolovnej úmrtnosti – s prihliadnutím na pokles biomasy alebo abundancie –, ktorá klesla pod **rozsah stanovený** v stĺpci A prílohy I **úmerne k poklesu biomasy v súlade s pravidlom odporúčaní ICES. V tejto súvislosti platí pravidlo odporúčaní ICES uvedené v článku 2 bode 1b.**

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Ak sa **vo** vedeckých odporúčaniach uvádza, že biomasa neresiacej sa populácie ktorejkoľvek z príslušných populácií je pod úrovňou Blim alebo že abundancia ktorejkoľvek z funkčných jednotiek homára štíhleho je pod úrovňou Abundancelimit stanovenou v stĺpci B prílohy II k tomuto nariadeniu, prijímú sa ďalšie nápravné opatrenia s cieľom zabezpečiť rýchly návrat príslušnej populácie alebo funkčnej jednotky nad úroveň, pri ktorých je možné **získať** maximálny udržateľný výnos. Odchylne od odsekov 2 a 4 článku 4 patrí medzi tieto opatrenia najmä pozastavenie cieľového lovu príslušnej populácie a primerané zníženie rybolovných možností.

Pozmeňujúci návrh

2. Ak sa **v najlepších dostupných** vedeckých odporúčaniach uvádza, že biomasa neresiacej sa populácie ktorejkoľvek z príslušných populácií je pod úrovňou Blim alebo že abundancia ktorejkoľvek z funkčných jednotiek homára štíhleho je pod úrovňou Abundancelimit stanovenou v stĺpci B prílohy II k tomuto nariadeniu, prijímú sa ďalšie nápravné opatrenia s cieľom zabezpečiť rýchly návrat príslušnej populácie alebo funkčnej jednotky nad úroveň, pri ktorých je možné **dosiahnuť** maximálny udržateľný výnos. Odchylne od odsekov 2 a 4 článku 4 patrí medzi tieto opatrenia najmä pozastavenie cieľového lovu príslušnej populácie a primerané zníženie rybolovných možností.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Ak sa v najlepších dostupných vedeckých odporúčaníach uvádza, že biomasa neresiacej sa populácie ktorejkoľvek populácie, na ktorú sa vzťahuje toto nariadenie, je v ktoromkoľvek roku pod úrovňou $MSY B_{trigger}$, prijímú sa všetky primerané nápravné opatrenia s cieľom zabezpečiť rýchly návrat populácie nad úroveň, pri ktorých je možné dosiahnuť maximálny udržateľný výnos, pričom rybolovná úmrtnosť vo vzťahu k poklesu biomasy a v súlade s pravidlom odporúčaní ICES (ICES „advice rule“) lineárne poklesne. V tejto súvislosti platí pravidlo odporúčaní ICES uvedené v článku 2 ods. 1 bode 1b.

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 2 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2b. Ak sa v najlepších dostupných vedeckých odporúčaníach uvádza, že biomasa neresiacej sa populácie ktorejkoľvek z populácií, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, je pod úrovňou $MSY B_{lim}$ alebo inou príslušnou hraničnou úrovňou, prijímú sa dodatočné nápravné opatrenia s cieľom zabezpečiť rýchly návrat populácie nad úroveň, pri ktorých je možné dosiahnuť maximálny udržateľný výnos. Tieto nápravné prostriedky môžu zahŕňať najmä primerané zníženie rybolovných možností alebo pozastavenie cieľového lovu populácie.

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 2 c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2c. Nápravné opatrenia uvedené v tomto článku môžu zahŕňať:

a) núdzové opatrenia v súlade s článkom 12 a článkom 13 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013;

Štvrtok 14. septembra 2017

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

b) opatrenia podľa článku 11 a článku 11a tohto nariadenia.

Výber opatrení uvedených v tomto článku sa uskutočňuje v súlade s povahou, vážnosťou, trvaním a opakovaním situácie, keď je biomasa neresiacej sa populácie pod úrovňami uvedenými v odseku 1.

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh nariadenia

Článok 9 – nadpis

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Špecifické ochranné opatrenia **pre skupiny 3 až 7**

Špecifické ochranné opatrenia

Pozmeňujúci návrh 84

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Ak sa z vedeckých odporúčaní vyplýva, že **nápravné** opatrenia sú potrebné na **zachovanie ktorejkoľvek z populácie druhov žijúcich pri morskom dne skupín 3 až 7 alebo keď v danom roku úroveň neresiacej sa biomasy ktorejkoľvek z populácií skupiny 1 alebo úroveň abundancie ktorejkoľvek z funkčných jednotiek skupiny 2 pod ochranné referenčné body uvedené v stĺpci A prílohy II k tomuto nariadeniu**, Komisia je splnomocnená prijať delegované akty v súlade s článkom 18 tohto nariadenia a článkom 18 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 k týmto aspektom:

Ak z vedeckých odporúčaní vyplýva, že **dodatočné** opatrenia sú potrebné na **zabezpečenie toho, aby sa všetky formy rybníctva, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, riadili v súlade s článkom 3 tohto nariadenia**, Komisia je splnomocnená prijať delegované akty v súlade s článkom 18 tohto nariadenia a článkom 18 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013. Bez ohľadu na článok 18 ods. 1 a 3 môže Komisia prijať delegované akty bez spoločného odporúčania uvedeného v uvedených odsekoch. Uvedené delegované akty zahŕňajú opatrenia týkajúce sa:

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 60

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

- a) **vlastnosti** rybárskeho výstroja, najmä veľkosti ôk, **veľkosť** háčikov, **konštrukcia** výstroja, **hrúbka** vláken, **veľkosť** výstroja alebo **používanie** selektívnych zariadení na zaistenie či zlepšenie selektivity;

Pozmeňujúci návrh

- a) **vymedzenie vlastností a špecifikácií** rybárskeho výstroja, najmä veľkosti ôk, **veľkosti** háčikov, **konštrukcie rybárskeho** výstroja, **hrúbky** vláken, **veľkosti** výstroja alebo **používania** selektívnych zariadení na zaistenie či zlepšenie selektivity, **predovšetkým na zníženie nechcených vedľajších úlovkov;**

Pozmeňujúci návrh 61

Návrh nariadenia

Článok 9 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 9a

Vymedzenie neresísk a oblastí na obnovu populácií rýb

Najneskôr do roku 2020 členské štáty vymedzia neresiská a oblasti, v prípade ktorých existujú jasné dôkazy o tom, že tieto oblasti vykazujú vysokú koncentráciu rýb nedosahujúcich minimálnu ochrannú referenčnú veľkosť, a vypracujú spoločné odporúčania v súlade s článkom 12 ods. 2 tohto nariadenia týkajúce sa zriadenia oblastí na obnovu populácií rýb, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.

Pozmeňujúci návrh 62

Návrh nariadenia

Článok 10 – nadpis

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Celkový povolený výlov

Rybolovné možnosti

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 63**Návrh nariadenia****Článok 10 – odsek 1 a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Členské štáty zohľadňujú pri pridelovaní kvót objektívne a transparentné kritériá stanovené v článku 17 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013.

Pozmeňujúci návrh 64**Návrh nariadenia****Článok 10 – odsek 1 b (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1b. Pri spoločnom hospodárení s populáciami, ktoré využívajú aj tretie krajiny, umožňujú členské štáty výmenu kvót podľa článku 33 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013.

Pozmeňujúci návrh 65**Návrh nariadenia****Článok 10 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 8, musí byť TAC pre populácie homára štíhleho v zónach ICES IIa a IV **súčtom obmedzení** výlovu **vo funkčných jednotkách a štatistických obdĺžnikoch** mimo funkčných jednotiek.

2. Pre populácie homára štíhleho v zónach ICES IIa a IV **sa stanovujú obmedzenia** výlovu **pre jednotlivé funkčné jednotky a spoločný TAC pre štatistické obdĺžniky** mimo funkčných jednotiek.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 66

Návrh nariadenia

Článok 10 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 10a

Vplyv rekreačného rybolovu

1. Všetky dostupné údaje o úlovkoch z rekreačného rybolovu sa skúmajú s cieľom posúdiť ich pravdepodobný vplyv na populácie regulovaných druhov.
2. Rada zohľadňuje posúdenie uvedené v prvom odseku. Rada pri stanovovaní rybolovných možností v prípade populácií, ktorých úlovky z rekreačného rybolovu sa považujú za významné, zohľadňuje úlovky z rekreačného rybolovu okrem iného takto:
 - a) zohľadnením celkového množstva odhadovaných úlovkov z rekreačného rybolovu, získaného na základe najlepších dostupných vedeckých odporúčaní, a najlepších dostupných vedeckých odporúčaní k možnostiam komerčného rybárstva ako celkového úlovku, ktorý zodpovedá cieľovej rybolovnej úmrtnosti;
 - b) zavedením obmedzení rekreačného rybolovu vrátane obmedzenia denného úlovku a stanovenia obdobia zákazu rybolovu; alebo
 - c) inými primeranými prostriedkami.

Pozmeňujúci návrh 67

Návrh nariadenia

Článok 11 – nadpis

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Ustanovenia súvisiace s povinnosťou vylodiť úlovky **pre skupiny 1 až 7**

Ustanovenia súvisiace s povinnosťou vylodiť úlovky

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 68

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

- a) oslobodenia od uplatňovania povinnosti vyloďovania úlovkov pre druhy, v prípade ktorých vedecké **dôkazy** preukazujú vysokú mieru prežitia, pričom sa zohľadňujú vlastnosti výstroja, rybolovných postupov a ekosystému, s cieľom uľahčiť plnenie povinnosti vyloďovania úlovkov; a

Pozmeňujúci návrh

- a) oslobodenia od uplatňovania povinnosti vyloďovania úlovkov pre druhy, v prípade ktorých **najlepšie dostupné vedecké odporúčania** preukazujú vysokú mieru prežitia, pričom sa zohľadňujú vlastnosti výstroja, rybolovných postupov a ekosystému, s cieľom uľahčiť plnenie povinnosti vyloďovania úlovkov; a

Pozmeňujúci návrh 69

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

- c) osobitné ustanovenia o dokumentácii úlovkov, predovšetkým na účely monitorovania **vykonávania povinnosti** vyloďovať úlovky a

Pozmeňujúci návrh

- c) osobitné ustanovenia o dokumentácii úlovkov, predovšetkým na účely monitorovania **a kontroly s cieľom zaistiť rovnaké podmienky zabezpečením úplného súladu s povinnosťou** vyloďovať úlovky a

Pozmeňujúci návrh 70

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Opatrenia uvedené v prvom odseku tohto článku prispievajú k dosiahnutiu cieľov stanovených v článku 3 tohto nariadenia, najmä k ochrane juvenilných rýb a neresiacich sa rýb.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 71

Návrh nariadenia

Článok 11 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 11a

Technické opatrenia

1. Komisia je v súlade s článkom 18 tohto nariadenia a článkom 18 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 splnomocnená prijímať delegované akty týkajúce sa týchto technických opatrení:

- a) špecifikácií vlastností rybárskeho výstroja a pravidiel jeho používania s cieľom zabezpečiť alebo zlepšiť selektívnosť, znížiť nechcené úlovky alebo minimalizovať negatívny vplyv na ekosystém;
- b) špecifikácií úprav alebo zariadení na doplnenie rybárskeho výstroja s cieľom zabezpečiť alebo zlepšiť selektívnosť, znížiť nechcené úlovky alebo minimalizovať negatívny vplyv na ekosystém;
- c) obmedzení alebo zákazov používania určitého rybárskeho výstroja a rybolovných činností v určitých oblastiach alebo obdobiach s cieľom chrániť neresiace sa ryby, ryby nedosahujúce minimálnu ochrannú referenčnú veľkosť alebo necieľové druhy rýb alebo minimalizovať negatívny vplyv na ekosystém a
- d) stanovenia minimálnych ochranných referenčných veľkostí pre jedincov ktorejkoľvek z populácií, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, s cieľom zabezpečiť ochranu mladých jedincov morských organizmov.

2. Opatrenia uvedené v odseku 1 tohto článku prispievajú k dosiahnutiu cieľov stanovených v článku 3.

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 97

Návrh nariadenia

Článok 12 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Na účely odseku 1 tohto článku môžu členské štáty s priamym hospodárskym záujmom predkladať spoločné odporúčania podľa článku 18 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, prvýkrát najneskôr dvanásť mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a potom každých dvanásť mesiacov po predložení každého hodnotenia plánu podľa článku 17. Takéto odporúčania môžu predložiť aj vtedy, keď to považujú za potrebné, najmä v prípade náhlejšej zmeny stavu ktorejkoľvek z populácií, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie. Spoločné odporúčania k opatreniam týkajúcim sa daného kalendárneho roka sa predkladajú najneskôr 1. júla predchádzajúceho roka.

Pozmeňujúci návrh

2. Na účely odseku 1 tohto článku môžu členské štáty s priamym hospodárskym záujmom predkladať spoločné odporúčania podľa článku 18 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, prvýkrát najneskôr dvanásť mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a potom každých dvanásť mesiacov po predložení každého hodnotenia plánu podľa článku 17. Takéto odporúčania môžu predložiť aj vtedy, keď to považujú za potrebné, najmä v prípade náhlejšej zmeny stavu ktorejkoľvek z populácií, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie. Spoločné odporúčania k opatreniam týkajúcim sa daného kalendárneho roka sa predkladajú najneskôr 1. júla predchádzajúceho roka.

Bez ohľadu na článok 18 ods. 1 a 3 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 môže Komisia prijať delegované akty aj bez spoločného odporúčania uvedeného v uvedených odsekoch.

Pozmeňujúci návrh 74

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Najneskôr **päť rokov** po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a potom každých päť rokov Komisia zabezpečí hodnotenie vplyvu plánu na populácie, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, a na druhy rybolovu, ktoré využívajú dané populácie. Výsledky hodnotenia predloží Európskemu parlamentu a Rade.

Pozmeňujúci návrh

Najneskôr **tri roky** po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a potom každých päť rokov Komisia zabezpečí hodnotenie vplyvu plánu na populácie, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, a na druhy rybolovu, ktoré využívajú dané populácie, **ako aj miery plnenia cieľov tohto nariadenia vrátane obnovy populácií rýb nad úroveň, pri ktorých možno dosahovať maximálny udržateľný výnos, a pokroku dosiahnutého na ceste k dobrému stavu životného prostredia.** Výsledky hodnotenia predloží Európskemu parlamentu a Rade. **Komisia môže predložiť správu ku skoršiemu dátumu, ak sa to považuje za dôležité.**

Štvrtok 14. septembra 2017

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Komisia každoročne predkladá Európskemu parlamentu a Rade správu o pokroku pri dosahovaní cieľov tohto nariadenia a stave populácií rýb vo vodách a populácií, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, čo najskôr po prijatí každoročného nariadenia, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti vo vodách Únie a v určitých vodách mimo Únie. Uvedená správa sa prikladá k výročnej správe uvedenej v článku 50 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013.

Uvedená správa obsahuje:

- a) komplexné vedecké odporúčanie, na základe ktorého boli stanovené rybolovné možnosti; a*
- b) vedecké odôvodnenie preukazujúce súlad stanovených rybolovných možností s cieľmi a ustanoveniami tohto nariadenia, najmä s cieľovými hodnotami rybolovnej úmrtnosti.*

Pozmeňujúci návrh 75

Návrh nariadenia

Článok 18 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 18a

Podpora z Európskeho námorného a rybárskeho fondu

Opatrenia dočasného zastavenia rybolovných činností prijaté na dosiahnutie cieľov plánu sa považujú za dočasné zastavenie rybolovných činností na účely článku 33 ods. 1 písm. a) a c) nariadenia (EÚ) č. 508/2014.

(Tento článok by sa mal uviesť v kapitole X.)

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 85

Návrh nariadenia

Príloha I

Text predložený Komisiou

1. Skupina 1

Populácia	Rozsah cieľových hodnôt rybolovnej úmrtnosti zodpovedajúci dosiahnutiu maximálneho udržateľného výnosu (F_{MSY})	
	Stĺpec A	Stĺpec B
Treska škvrnitá v <i>Severnom mori</i>	0,22 – 0,33	0,33 – 0,49
Treska jednoškvrnná	0,25 – 0,37	0,37 – 0,52
Platesa veľká v <i>Severnom mori</i>	0,13 – 0,19	0,19 – 0,27
Treska tmavá	0,20 – 0,32	0,32 – 0,43
Solea európska v <i>Severnom mori</i>	0,11 – 0,20	0,20 – 0,37
Solea európska v <i>Kattegate</i>	0,19 – 0,22	0,22 – 0,26
Treska merlang v <i>Severnom mori</i>	Neurčené	Neurčené

2. Skupina 2

Funkčná jednotka (FJ) homára štíhleho	Rozsah cieľových hodnôt rybolovnej úmrtnosti zodpovedajúci dosiahnutiu maximálneho udržateľného výnosu (F_{MSY}) (ako miera rybolovu)	
	Stĺpec A	Stĺpec B
FJ 3 a 4 v divízií IIIa	0,056 – 0,079	0,079 – 0,079
FJ 6 vo Farn Deeps	0,07 – 0,081	0,081 – 0,081
FJ 7 vo Fladen Ground	0,066 – 0,075	0,075 – 0,075
FJ 8 vo Firth of Forth	0,106 – 0,163	0,163 – 0,163
FJ 9 v Moray Firth	0,091 – 0,118	0,118 – 0,118

Pozmeňujúci návrh

1. Skupina 1

Zdrojom údajov v tabuľke je najnovšie odporúčanie ICES na osobitnú žiadosť s názvom Žiadosť EÚ o poskytnutie rozsahov F_{MSY} pre vybrané populácie v Severnom a Baltskom mori.

Populácia	Rozsah cieľových hodnôt rybolovnej úmrtnosti zodpovedajúci dosiahnutiu maximálneho udržateľného výnosu (F_{MSY})	
Treska škvrnitá v <i>podoblasti IV a divíziách VIIId a IIIa západ</i>	F_{MSY} spodná hranica – F_{MSY}	

Štvrtok 14. septembra 2017

Treska jednoškrvrnná v podoblasti IV a divíziách VIa a IIIa západ	FMSY <i>spodná hranica</i> – FMSY	
Platesa veľká v podoblasti IV a divízii IIIa	FMSY <i>spodná hranica</i> – FMSY	
Treska tmavá v podoblastiach IV a VI a divízii IIIa	FMSY <i>spodná hranica</i> – FMSY	
Solea európska v podoblasti IV	FMSY <i>spodná hranica</i> – FMSY	
Solea európska v divízii IIIa a poddivíziách 22 – 24	FMSY <i>spodná hranica</i> – FMSY	
Treska merlang v podoblasti IV a divízii VIIId	FMSY <i>spodná hranica</i> – FMSY	
Čertovité v divízii IIIa a podoblastiach IV a VI	FMSY <i>spodná hranica</i> – FMSY	
Kreveta boreálna v divíziách IVa východ a IIIa	FMSY <i>spodná hranica</i> – FMSY	

2. Skupina 2

Zdrojom údajov v tabuľke je najnovšie odporúčanie ICES na osobitnú žiadosť s názvom Žiadosť EÚ o poskytnutie rozsahov F_{MSY} pre vybrané populácie v Severnom a Baltskom mori.

Funkčná jednotka (FJ) homára štíhleho	Rozsahy cieľových hodnôt rybolovnej úmrtnosti zodpovedajúce dosiahnutiu maximálneho udržateľného výnosu (F_{MSY}) (ako miera rybolovu)	
	Stĺpec A	
FJ 3 a 4 v divízii IIIa	FMSY <i>spodná hranica</i> – FMSY	
FJ 6 vo Farn Deeps	FMSY <i>spodná hranica</i> – FMSY	
FJ 7 vo Fladen Ground	FMSY <i>spodná hranica</i> – FMSY	
FJ 8 vo Firth of Forth	FMSY <i>spodná hranica</i> – FMSY	
FJ 9 v Moray Firth	FMSY <i>spodná hranica</i> – FMSY	

Štvrtok 14. septembra 2017

Pozmeňujúci návrh 77

Návrh nariadenia

Príloha II

Text predložený Komisiou			Pozmeňujúci návrh		
Príloha II			Príloha II		
Ochranné referenčné body			Ochranné referenčné body		
(podľa článku 7)			(podľa článku 7)		
1. Skupina 1			1. Skupina 1		
Populácia	Referenčný bod minimálnej úrovne biomasy neresiacej sa populácie (v tonách) (MSY Btrigger)	Referenčný bod hraničnej úrovne biomasy (v tonách) (Blim)	Populácia	Referenčný bod minimálnej úrovne biomasy neresiacej sa populácie (v tonách) (MSY Btrigger)	Referenčný bod hraničnej úrovne biomasy (v tonách) (Blim)
				Stĺpec A	Stĺpec B
Treska škvrnitá v Severnom mori	165 000	118 000	Treska škvrnitá v podoblasti IV a divíziách VIII a IIIa západ	165 000	118 000
Treska jednoškvrnná	88 000	63 000	Treska jednoškvrnná v podoblasti IV a divíziách VIa a IIIa západ	88 000	63 000
Platesa veľká v Severnom mori	230 000	160 000	Platesa veľká v podoblasti IV a divízii IIIa	230 000	160 000
Treska tmavá	200 000	106 000	Treska tmavá v podoblastiach IV a VI a divízii IIIa	150 000	106 000
Solea európska v Severnom mori	37 000	26 300	Solea európska v podoblasti IV	37 000	26 300
Solea európska v Kattegate	2 600	1 850	Solea európska v divízii IIIa a poddivíziách 22 – 24	2 600	1 850
Treska merlang v Severnom mori	Neurčené	Neurčené	Treska merlang v podoblasti IV a divízii VIII	Neurčené	Neurčené
			Čertovité v divízii IIIa a podoblastiach IV a VI	Neurčené	Neurčené
			Kreveta boreálna v divíziách IVa východ a IIIa	Neurčené	Neurčené

Štvrtok 14. septembra 2017

Text predložený Komisiou			Pozmeňujúci návrh		
2. Skupina 2			2. Skupina 2		
Funkčná jednotka (FJ) homára štíhleho	Referenčný bod minimálnej úrovne abundancie (v miliónoch) (Abundancebuffer)	Referenčný bod hraničnej úrovne abundancie (v miliónoch) (Abundancecelimit)	Funkčná jednotka (FJ) homára štíhleho	Referenčný bod minimálnej úrovne abundancie (v miliónoch) (Abundancebuffer)	Referenčný bod hraničnej úrovne abundancie (v miliónoch) (Abundancecelimit)
				Stĺpec A	Stĺpec B
FJ 3 a 4 v divízii IIIa	Neuplatňuje sa	Neuplatňuje sa	FJ 3 a 4 v divízii IIIa	Neuplatňuje sa	Neuplatňuje sa
FJ 6 vo Farn Deepes	999	858	FJ 6 vo Farn Deepes	999	858
FJ 7 vo Fladen Ground	3 583	2 767	FJ 7 vo Fladen Ground	3 583	2 767
FJ 8 vo Firth of Forth	362	292	FJ 8 vo Firth of Forth	362	292
FJ 9 v Moray Firth	262	262	FJ 9 v Moray Firth	262	262

Pozmeňujúci návrh 78**Návrh nariadenia****Príloha II a (nová)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Príloha II a**Zakázané druhy**

- a) raja lúčovitá (*Amblyraja radiata*);
- b) tieto druhy rají:
 - i) piliar ploskozubý (*Anoxypristis cuspidata*);
 - ii) piliar trpasličí (*Pristis clavata*);
 - iii) piliar drobnozubý (*Pristis pectinata*);
 - iv) piliar veľký (*Pristis pristis*);
 - v) piliar zelenavý (*Pristis zijsron*);
- c) obroň sťahovavý (*Cetorhinus maximus*) a lamna veľká (*Carcharodon carcharias*);
- d) skupina populácií raje hladkej (*Dipturus batis*) (*Dipturus* cf. *flossada* a *Dipturus* cf. *intermedia*);

Štvrtok 14. septembra 2017

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- e) svetloň malý (*Etmopterus pusillus*) vo vodách Únie podoblasti ICES IV a divízii ICES IIIa;
- f) manta príbežná (*Manta alfredi*);
- g) manta *Manta birostris* (*Manta birostris*);
- h) tieto druhy rají rodu *Mobula*:
 - i) mobula veľká (*Mobula mobular*);
 - ii) mobula guinejská (*Mobula rochebrunei*);
 - iii) mobula japonská (*Mobula japonica*);
 - iv) mobula hladkochvostá (*Mobula thurstoni*);
 - v) mobula malá (*Mobula eregoodootenkee*);
 - vi) mobula mexická (*Mobula munkiana*);
 - vii) mobula čilská (*Mobula tarapacana*);
 - viii) mobula krátkoplutvá (*Mobula kuhlii*);
 - ix) mobula západoatlantická (*Mobula hypostoma*);
- i) raja trnitá (*Raja clavata*) vo vodách Únie divízie ICES IIIa;
- j) gitarovcovité (*Rhinobatidae*);
- k) poloraja európska (*Squatina squatina*);
- l) losos atlantický (*Salmo salar*) a pstruh morský (*Salmo trutta*) pri rybolove vlečenými sieťami vo vodách nachádzajúcich sa mimo 6-míľového pásma meraného od základných línií členských štátov v podoblastiach ICES II a IV (vody Únie);
- m) samičky langúst (*Palinuridae* spp.) a samičky homára európskeho (*Homarus gammarus*) s vajčkami okrem prípadov, keď sa používajú na priamu obnovu populácie alebo premiestňovanie populácie.

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK